

Belgische Senaat

Gewone Zitting 2000-2001



2-137

Plenaire vergaderingen

Donderdag 12 juli 2001

Namiddagvergadering

Handelingen

Sénat de Belgique

Session ordinaire 2000-2001

Annales

Séances plénières

Jeudi 12 juillet 2001

Séance de l'après-midi

2-137

De **Handelingen** bevatten de integrale tekst van de redevoeringen in de oorspronkelijke taal. Deze tekst werd goedgekeurd door de sprekers. De vertaling – *cursief gedrukt* – verschijnt onder de verantwoordelijkheid van de dienst Verslaggeving. Van lange uiteenzettingen is de vertaling een samenvatting.

De nummering bestaat uit het volgnummer van de legislatuur sinds de hervorming van de Senaat in 1995, het volgnummer van de vergadering en de paginering.

Voor bestellingen van Handelingen en Vragen en Antwoorden van Kamer en Senaat:
Dienst Publicaties Kamer van volksvertegenwoordigers, Natieplein 2 te 1008 Brussel, tel. 02/549.81.95 of 549.81.58.

Deze publicaties zijn gratis beschikbaar op de websites van Senaat en Kamer:
www.senate.be www.dekamer.be

Afkortingen - Abréviations

AGALEV	Anders Gaan Leven
CVP	Christelijke Volkspartij
ECOLO	Écologistes
PRL-FDF-MCC	Parti Réformateur Libéral – Front Démocratique des Francophones – Mouvement des Citoyens pour le Changement
PS	Parti Socialiste
PSC	Parti Social Chrétien
SP	Socialistische Partij
VL. BLOK	Vlaams Blok
VLD	Vlaamse Liberalen en Democraten
VU-ID	Volksunie-ID21

Les **Annales** contiennent le texte intégral des discours dans la langue originale. Ce texte a été approuvé par les orateurs.

Les traductions – *imprimées en italique* – sont publiées sous la responsabilité du service des Comptes rendus. Pour les interventions longues, la traduction est un résumé.

La pagination mentionne le numéro de la législature depuis la réforme du Sénat en 1995, le numéro de la séance et enfin la pagination proprement dite.

Pour toute commande des Annales et des Questions et Réponses du Sénat et de la Chambre des représentants: Service des Publications de la Chambre des représentants, Place de la Nation 2 à 1008 Bruxelles, tél. 02/549.81.95 ou 549.81.58.

Ces publications sont disponibles gratuitement sur les sites Internet du Sénat et de la Chambre:
www.senate.be www.lachambre.be

Inhoudsopgave

Inoverwegingneming van voorstellen.....	8
Mondelinge vragen	8
Mondelinge vraag van de heer Patrik Vankrunkelsven aan de staatssecretaris voor Energie en Duurzame Ontwikkeling over «de dotatie voor het Studiecentrum voor kernenergie en het MYRRHA-project» (nr. 2-694)	8
Mondelinge vraag van de heer Jacques D'Hooghe aan de vice-eerste minister en minister van Mobiliteit en Vervoer over «de aanzienlijke stijging van het aantal verkeersslachtoffers» (nr. 2-691)	9
Mondelinge vraag van de heer François Roelants du Vivier aan de vice-eerste minister en minister van Mobiliteit en Vervoer en aan de minister van Telecommunicatie en Overheidsbedrijven en Participaties over «de veiligheid in de luchthaven van Brussel-Nationaal» (nr. 2-684)	10
Mondelinge vraag van de heer Philippe Mahoux aan de minister van Binnenlandse Zaken over «het onderzoek naar de gewelddadige feiten die zich op 9 juni jongstleden te Voeren hebben voorgedaan» (nr. 2-685)	12
Mondelinge vraag van mevrouw Anne-Marie Lizin aan de minister van Binnenlandse Zaken over «de inhoud van de rekruteringsbrochures van de federale politie» (nr. 2-693)	15
Mondelinge vraag van de heer Marc Hordies aan de minister van Financiën over «de fiscale behandeling van de coördinatiecentra» (nr. 2-695)	16
Mondelinge vraag van de heer Michiel Maertens aan de vice-eerste minister en minister van Buitenlandse Zaken over «de recente “actieve zelfverdediging” van de Staat Israël» (nr. 2-678)	18
Mondelinge vraag van de heer Michiel Maertens aan de vice-eerste minister en minister van Buitenlandse Zaken over «de ad hoc-werkgroep “Exploitatie van de natuurlijke rijkdommen in de Democratische Republiek Congo”» (nr. 2-690)	20
Mondelinge vraag van mevrouw Sabine de Bethune aan de eerste minister over «het ontslag van de kindpremier» (nr. 2-692)	22
Mondelinge vraag van de heer Frank Creyelman aan de minister van Justitie over «het doorgeven van persoonlijke informatie door de gemeentelijke diensten aan private ondernemingen» (nr. 2-686)	24
Mondelinge vraag van de heer Didier Ramoudt aan de minister van Justitie over «de nieuwe wet op de kansspelen» (nr. 2-687)	26
Mondelinge vraag van de heer Didier Ramoudt aan de minister van Economie en Wetenschappelijk Onderzoek over «de mogelijke aankoop van een	

Sommaire

Prise en considération de propositions	8
Questions orales	8
Question orale de M. Patrik Vankrunkelsven au secrétaire d'État à l'Énergie et au Développement durable sur «la dotation pour le Centre d'études de l'énergie nucléaire et le projet MYRRHA» (n° 2-694)	8
Question orale de M. Jacques D'Hooghe à la vice-première ministre et ministre de la Mobilité et des Transports sur «la grande augmentation du nombre de victimes de la circulation» (n° 2-691)	9
Question orale de M. François Roelants du Vivier à la vice-première ministre et ministre de la Mobilité et des Transports et au ministre des Télécommunications et des Entreprises et Participations publiques sur «la sécurité à l'aéroport de Bruxelles-National» (n° 2-684)	10
Question orale de M. Philippe Mahoux au ministre de l'Intérieur sur «l'enquête concernant les incidents violents qui se sont déroulés à Fourons le 9 juin dernier» (n° 2-685)	12
Question orale de Mme Anne-Marie Lizin au ministre de l'Intérieur sur «le contenu des brochures de recrutement de la police fédérale» (n° 2-693)	15
Question orale de M. Marc Hordies au ministre des Finances sur «le régime fiscal des centres de coordination» (n° 2-695)	16
Question orale de M. Michiel Maertens au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères sur «l'autodéfense active” récente de l'État d'Israël» (n° 2-678)	18
Question orale de M. Michiel Maertens au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères sur «le groupe de travail ad hoc “Exploitation des ressources naturelles en République démocratique du Congo”» (n° 2-690)	20
Question orale de Mme Sabine de Bethune au premier ministre sur «la démission du premier ministre du gouvernement des enfants» (n°-2-692)	22
Question orale de M. Frank Creyelman au ministre de la Justice sur «la communication d'informations à caractère personnel par les services communaux à des entreprises privées» (n° 2-686)	24
Question orale de M. Didier Ramoudt au ministre de la Justice sur «la nouvelle loi sur les jeux de hasard» (n° 2-687)	26
Question orale de M. Didier Ramoudt au ministre de l'Économie et de la Recherche scientifique sur «l'achat éventuel d'un navire-école pour la pêche	

opleidingsschip voor de zeevisserij» (nr. 2-674)	28	maritime» (n° 2-674).....	28
Mondelinge vraag van mevrouw Fatma Pehlivan aan de minister van Economie en Wetenschappelijk Onderzoek over «de uitvoering van het ministerieel besluit rond de stijging van de broodprijzen» (nr. 2-688)	29	Question orale de Mme Fatma Pehlivan au ministre de l'Économie et de la Recherche scientifique sur «l'exécution de l'arrêté ministériel relatif à l'augmentation des prix du pain» (n° 2-688).....	29
Wetsontwerp tot bevordering van buurtdiensten en -banen (Stuk 2-798) (Evocatieprocedure).....	30	Projet de loi visant à favoriser le développement de services et d'emplois de proximité (Doc. 2-798) (Procédure d'évocation)	30
Wetsvoorstel tot wijziging van artikel 52 van de wet van 26 maart 1999 betreffende het Belgisch actieplan voor de werkgelegenheid 1998 en houdende diverse bepalingen (van de heer Ludwig Caluwé, Stuk 2-124).....	30	Proposition de loi modifiant l'article 52 de la loi du 26 mars 1999 relative au plan d'action belge pour l'emploi 1998 et portant des dispositions diverses (de M. Ludwig Caluwé, Doc. 2-124)	30
Wetsvoorstel tot wijziging, wat het toepassingsgebied van de dienstencheques betreft, van de wet van 26 maart 1999 betreffende het Belgisch actieplan voor de werkgelegenheid 1998 en houdende diverse bepalingen (van mevrouw Clotilde Nyssens en de heer René Thissen, Stuk 2-129).....	30	Proposition de loi modifiant, en ce qui concerne le champ d'application des chèques-services, la loi du 26 mars 1999 relative au plan d'action belge pour l'emploi 1998 et portant des dispositions diverses (de Mme Clotilde Nyssens et M. René Thissen, Doc. 2-129).....	30
Algemene bespreking	30	Discussion générale.....	30
Artikelsgewijze bespreking van het wetsontwerp tot bevordering van buurtdiensten en -banen (Stuk 2-798) (Evocatieprocedure)	36	Discussion des articles du projet de loi visant à favoriser le développement de services et d'emplois de proximité (Doc. 2-798) (Procédure d'évocation).....	36
Wetsontwerp tot wijziging van de wet van 12 april 1965 betreffende het vervoer van gasachtige producten en andere door middel van leidingen en tot bekrachtiging van het koninklijk besluit van 18 januari 2001 betreffende het voorlopige systeem tot dekking van de werkingskosten van de Commissie voor de Regulering van de Elektriciteit en het Gas (CREG) (Stuk 2-784) (Evocatieprocedure)	36	Projet de loi portant modification de la loi du 12 avril 1965 relative au transport de produits gazeux et autres par canalisations et portant confirmation de l'arrêté royal du 18 janvier 2001 relatif au système provisoire visant à couvrir les frais de fonctionnement de la Commission de Régulation de l'Électricité et du Gaz (CREG) (Doc. 2-784) (Procédure d'évocation)	36
Algemene bespreking	36	Discussion générale.....	36
Artikelsgewijze bespreking.....	36	Discussion des articles.....	36
Wetsontwerp houdende wijziging van artikel 12bis van de wet van 17 april 1878 houdende de Voorafgaande Titel van het Wetboek van strafvordering (Stuk 2-765)	37	Projet de loi portant modification de l'article 12bis de la loi du 17 avril 1878 contenant le Titre préliminaire du Code de procédure pénale (Doc. 2-765).....	37
Algemene bespreking	37	Discussion générale.....	37
Artikelsgewijze bespreking.....	37	Discussion des articles.....	37
Wetsvoorstel tot wijziging van artikel 186bis van het Gerechtelijk Wetboek (van mevrouw Martine Taelman, Stuk 2-780)	37	Proposition de loi modifiant l'article 186bis du Code judiciaire (de Mme Martine Taelman, Doc. 2-780).....	37
Algemene bespreking	37	Discussion générale.....	37
Artikelsgewijze bespreking.....	37	Discussion des articles.....	37
Voordracht van een dubbeltal voor een ambt van Nederlandstalig rechter in het Arbitragehof (Stuk 2-827)	38	Présentation d'une liste double de candidats à une place de juge d'expression néerlandaise à la Cour d'arbitrage (Doc. 2-827).....	38
Belangenconflict tussen het Vlaams Parlement en de Kamer van volksvertegenwoordigers over het wetsontwerp betreffende het recht van antwoord en het recht van informatie (Stuk 2-808).....	38	Conflit d'intérêts entre le Parlement flamand et la Chambre des représentants concernant le projet de loi relatif au droit de réponse et au droit d'informations (Doc. 2-808)	38
Bespreking	38	Discussion	38
Voordracht van een dubbeltal voor een ambt van Nederlandstalig rechter in het Arbitragehof (Stuk		Présentation d'une liste double de candidats à une place de juge d'expression néerlandaise à la Cour	

2-827)	42	d'arbitrage (Doc. 2-827).....	42
Uitslag van de geheime stemming over de voordracht van de eerste kandidaat.....	42	Résultat du scrutin pour la présentation du premier candidat	42
De regeringsmaatregelen ter uitvoering van de aanbevelingen van de subcommissie «Mensenhandel en prostitutie» (Stuk 2-365).....	43	Les mesures prises par le gouvernement à la suite des recommandations de la sous-commission «Traite des êtres humains et prostitution» (Doc. 2-365).....	43
Bespreking	43	Discussion	43
Voordracht van een dubbeltal voor een ambt van Nederlandstalig rechter in het Arbitragehof (Stuk 2-827)	68	Présentation d'une liste double de candidats à une place de juge d'expression néerlandaise à la Cour d'arbitrage (Doc. 2-827).....	68
Uitslag van de geheime stemming over de voordracht van de tweede kandidaat.....	68	Résultat du scrutin pour la présentation du deuxième candidat	68
Voorstel tot oprichting van een parlementaire onderzoekscommissie belast met een onderzoek naar de oorzaken en mechanismen van de mensenhandel in bepaalde sectoren (van mevrouw Erika Thijs, Stuk 2-694)	68	Proposition visant à instituer une commission d'enquête parlementaire chargée d'enquêter sur les causes et les mécanismes de la traite des êtres humains dans certains secteurs (de Mme Erika Thijs, Doc. 2-694).....	68
Bespreking	68	Discussion	68
Ontwerp van programmawet (Stuk 2-800) (Evocatieprocedure).....	74	Projet de loi-programme (Doc. 2-800) (Procédure d'évocation).....	74
Artikelsgewijze bespreking.....	74	Discussion des articles.....	74
Stemmingen	103	Votes	103
Wetsontwerp tot wijziging van de wet van 31 december 1983 tot hervorming der instellingen voor de Duitstalige Gemeenschap (Stuk 2-783)	103	Projet de loi modifiant la loi du 31 décembre 1983 de réformes institutionnelles pour la Communauté germanophone (Doc. 2-783).....	103
Wetsontwerp tot wijziging van de wet van 12 januari 1989 tot regeling van de wijze waarop de Brusselse Hoofdstedelijke Raad wordt verkozen en de gewone wet van 16 juli 1993 tot vervollediging van de federale staatsstructuur (Stuk 2-771).....	104	Projet de loi modifiant la loi du 12 janvier 1989 réglant les modalités de l'élection du Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale et la loi ordinaire du 16 juillet 1993 visant à achever la structure fédérale de l'État (Doc. 2-771).....	104
Wetsontwerp houdende instemming met het Akkoord tussen het Koninkrijk België en de Wereldgezondheidsorganisatie inzake de vestiging in België van een verbindingsbureau van deze organisatie, ondertekend te Brussel op 6 januari 1999 (Stuk 2-782).....	106	Projet de loi portant assentiment à l'Accord entre le Royaume de Belgique et l'Organisation Mondiale de la Santé sur l'établissement en Belgique d'un bureau de liaison de cette organisation, signé à Bruxelles le 6 janvier 1999 (Doc. 2-782).....	106
Wetsontwerp houdende instemming met de volgende internationale akten: 1. het Protocol van Overeenkomst tussen het Koninkrijk België en de Europese Gemeenschappen betreffende de financiering van de verwerving van terreinen bestemd voor het Europees Parlement, ondertekend te Brussel op 23 juli 1998; 2. het Protocol van Overeenkomst tussen het Koninkrijk België en de Europese Gemeenschappen, betreffende de financiering van de kosten van het bouwrijp maken die verband houden met de bouw en de inrichting van het "D3"-gebouw bestemd voor het Europees Parlement, ondertekend te Brussel op 23 juli 1998 (Stuk 2-793).....	106	Projet de loi portant assentiment aux actes internationaux suivants : 1. le Protocole d'Accord entre le Royaume de Belgique et les Communautés européennes, relatif au financement de l'acquisition des terrains destinés au Parlement européen, signé à Bruxelles le 23 juillet 1998 ; 2. le Protocole d'Accord entre le Royaume de Belgique et les Communautés européennes, relatif au financement des coûts de viabilisation liés à l'aménagement et à la construction du bâtiment "D3" destiné au Parlement européen, signé à Bruxelles le 23 juillet 1998 (Doc. 2-793).....	106
Wetsontwerp houdende instemming met de Overeenkomst over de toepassing van de bepalingen van het Verdrag van de Verenigde Naties inzake het		Projet de loi portant assentiment à l'Accord aux fins de l'application des dispositions de la Convention des Nations Unies sur le droit de la mer du 10 décembre 1982 relatives à la conservation et à la gestion des stocks de poissons dont les	

recht van de zee van 10 december 1982 die betrekking hebben op de instandhouding en het beheer van de grensoverschrijdende en de over grote afstanden trekkende visbestanden, en met de Bijlagen I en II, voor ondertekening opgesteld te New York op 4 december 1995 (Stuk 2-795).....	107	déplacements s'effectuent tant à l'intérieur qu'au-delà de zones économiques exclusives (stocks chevauchants) et de stocks de poissons grands migrateurs, et aux Annexes I et II, ouverts à la signature à New York le 4 décembre 1995 (Doc. 2-795).....	107
Wetsontwerp houdende instemming met de Overeenkomst tussen de Regering van het Koninkrijk België en de Regering van de Bondsrepubliek Duitsland inzake de wederzijdse beveiliging van geclassificeerde gegevens, ondertekend te Brussel op 7 november 1996 (Stuk 2-801).	107	Projet de loi portant assentiment à l'Accord entre le Gouvernement du Royaume de Belgique et le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne concernant la protection réciproque des informations classifiées, signé à Bruxelles le 7 novembre 1996 (Doc. 2-801).	107
Wetsvoorstel tot wijziging van artikel 298 van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992 (van de heer Olivier de Clippele, Stuk 2-505).....	107	Proposition de loi modifiant l'article 298 du Code des impôts sur les revenus 1992 (de M. Olivier de Clippele, Doc. 2-505)	107
Wetsontwerp betreffende Belgacom (Stuk 2-825) (Evocatieprocedure).....	107	Projet de loi relatif à Belgacom (Doc. 2-825) (Procédure d'évocation)	107
Ontwerp van programmawet (Stuk 2-800) (Evocatieprocedure).....	108	Projet de loi-programme (Doc. 2-800) (Procédure d'évocation).....	108
Wetsontwerp tot bevordering van buurtdiensten en -banen (Stuk 2-798) (Evocatieprocedure).....	110	Projet de loi visant à favoriser le développement de services et d'emplois de proximité (Doc. 2-798) (Procédure d'évocation)	110
Wetsontwerp tot wijziging van de wet van 12 april 1965 betreffende het vervoer van gasachtige producten en andere door middel van leidingen en tot bekrachtiging van het koninklijk besluit van 18 januari 2001 betreffende het voorlopige systeem tot dekking van de werkingskosten van de Commissie voor de Regulering van de Elektriciteit en het Gas (CREG) (Stuk 2-784) (Evocatieprocedure).....	110	Projet de loi portant modification de la loi du 12 avril 1965 relative au transport de produits gazeux et autres par canalisations et portant confirmation de l'arrêté royal du 18 janvier 2001 relatif au système provisoire visant à couvrir les frais de fonctionnement de la Commission de Régulation de l'Électricité et du Gaz (CREG) (Doc. 2-784) (Procédure d'évocation).....	110
Wetsontwerp houdende wijziging van artikel 12bis van de wet van 17 april 1878 houdende de Voorafgaande Titel van het Wetboek van strafvordering (Stuk 2-765)	111	Projet de loi portant modification de l'article 12bis de la loi du 17 avril 1878 contenant le Titre préliminaire du Code de procédure pénale (Doc. 2-765)	111
Wetsvoorstel tot wijziging van artikel 186bis van het Gerechtelijk Wetboek (van mevrouw Martine Taelman, Stuk 2-780)	111	Proposition de loi modifiant l'article 186bis du Code judiciaire (de Mme Martine Taelman, Doc. 2-780).....	111
Voorstel tot oprichting van een parlementaire onderzoekscommissie belast met een onderzoek naar de oorzaken en mechanismen van de mensenhandel in bepaalde sectoren (van mevrouw Erika Thijs, Stuk 2-694)	111	Proposition visant à instituer une commission d'enquête parlementaire chargée d'enquêter sur les causes et les mécanismes de la traite des êtres humains dans certains secteurs (de Mme Erika Thijs, Doc. 2-694)	111
Belangenconflict tussen het Vlaams Parlement en de Kamer van volksvertegenwoordigers over het wetsontwerp betreffende het recht van antwoord en het recht van informatie (Stuk 2-808).....	111	Conflit d'intérêts entre le Parlement flamand et la Chambre des représentants concernant le projet de loi relatif au droit de réponse et au droit d'informations (Doc. 2-808).....	111
Analyse van de bestrijding van het terrorisme: wettelijke aspecten en politiepraktijk (Stuk 2-774)	112	Analyse de la lutte contre le terrorisme : aspects légaux et pratiques policières (Doc. 2-774).....	112
Regeling van de werkzaamheden	112	Ordre des travaux	112
Stemming.....	114	Vote.....	114
De regeringsmaatregelen ter uitvoering van de aanbevelingen van de Subcommissie		Les mesures prises par le gouvernement à la suite des recommandations de la Sous-commission «Traite des êtres humains et prostitution» (Doc.	

«Mensenhandel en prostitutie» (Stuk 2-365).....	114	2-365)	114
Vraag om uitleg van mevrouw Anne-Marie Lizin aan de eerste minister, aan de staatssecretaris voor Energie en Duurzame Ontwikkeling en aan de minister van Binnenlandse Zaken over «de verkoop van Mox door Belgonucleaire aan Japan, in het bijzonder voor de site van Kashiwazaki» (nr. 2-540).....	114	Demande d'explications de Mme Anne-Marie Lizin au premier ministre, au secrétaire d'État à l'Énergie et au Développement durable et au ministre de l'Intérieur sur «la vente de Mox par Belgonucléaire au Japon, en particulier pour le site de Kashiwazaki» (n° 2-540)	114
Vraag om uitleg van de heer Johan Malcorps aan de vice-eerste minister en minister van Mobiliteit en Vervoer en aan de minister van Binnenlandse Zaken over «de uitvoering van de maatregelen vervat in het federaal plan ter bestrijding van verzuring en troposferische ozon» (nr. 2-538).....	119	Demande d'explications de M. Johan Malcorps à la vice-première ministre et ministre de la Mobilité et des Transports et au ministre de l'Intérieur sur «l'application des mesures prévues dans le plan fédéral de lutte contre l'acidification et de réduction de la concentration de l'ozone troposphérique» (n° 2-538)	119
Berichten van verhindering.....	121	Excusés.....	121
Bijlage		Annexe	
Naamstemmingen	122	Votes nominatifs	122
Ontwerp van programmawet (Stuk 2-800) (Evocatieprocedure).....	135	Projet de loi-programme (Doc. 2-800) (Procédure d'évocation).....	135
Artikelen en amendementen	135	Articles et amendements	135
Indiening van voorstellen	158	Dépôt de propositions.....	158
In overweging genomen voorstellen.....	160	Propositions prises en considération	160
Vragen om uitleg	161	Demandes d'explications	161
Evocaties.....	161	Évocations	161
Non-evocatie.....	162	Non-évocation	162
Boodschappen van de Kamer	162	Messages de la Chambre	162
Indiening van wetsontwerpen	163	Dépôt de projets de loi	163
Wijziging van de samenstelling van de regering	163	Modification de la composition du gouvernement	163
Arbitragehof – Arrest.....	163	Cour d'arbitrage – Arrêt.....	163
In-, uit- en doorvoer van wapens, munitie en militair materieel	164	Importation, exportation et transit d'armes, de munitions et de matériel militaire.....	164

Voorzitter: de heer Armand De Decker

(De vergadering wordt geopend om 15.05 uur.)

Inoverwegingneming van voorstellen

De voorzitter. – De lijst van de in overweging te nemen voorstellen werd rondgedeeld.

Leden die opmerkingen mochten hebben, kunnen die vóór het einde van de vergadering mededelen.

Tenzij er afwijkende suggesties zijn, neem ik aan dat die voorstellen in overweging zijn genomen en verzonden naar de commissies die door het Bureau zijn aangewezen.

(Instemming)

(De lijst van de in overweging genomen voorstellen wordt in de bijlage opgenomen.)

Mondelinge vragen

Mondelinge vraag van de heer Patrik Vankrunkelsven aan de staatssecretaris voor Energie en Duurzame Ontwikkeling over «de dotatie voor het Studiecentrum voor kernenergie en het MYRRHA-project» (nr. 2-694)

De heer Patrik Vankrunkelsven (VU-ID). – Eind mei heeft de staatssecretaris bekendgemaakt dat hij de dotatie voor het SCK komend jaar met een 100 miljoen wil verminderen. Vorig jaar daalde de dotatie al met 35,7 miljoen. Daarnaast zouden er volgens de staatssecretaris absoluut geen middelen meer naar het MYRRHA-project mogen gaan. Dat internationaal onderzoeksproject heeft vooral tot doel de studie en de aanmaak van verschillende isotopen. IBA, een spin-offbedrijf van de UCL participeert daar trouwens in. Als de Belgische overheid haar medewerking aan het project volledig stopzet, zal het internationale aanzien van het SCK dalen en zou het project wel eens verloren kunnen gaan.

Daarom heb ik de volgende vragen. Kan de staatssecretaris voor de voorbije drie jaar een overzicht geven van de subsidies voor het SCK en de planning voor 2002 meedelen, en ook voor het IRE? Denkt de staatssecretaris niet dat hij het MYRRHA-project schade toebrengt door het als overheid af te wijzen? Wat is de reden van die houding?

Vindt hij het niet nuttig dat kennis omtrent isotopen, in al haar aspecten, zowel voor medische toepassingen als voor het onderzoek naar transmutatietechnieken, in ons land blijft, zeker wanneer we weten dat ons land op dit vlak internationaal een hoog aanzien geniet?

Acht hij het ook niet nuttig omwille van veiligheidsredenen de nucleaire knowhow op peil te houden? Door de vermindering van de subsidies dreigt het SCK de kritische massa te verliezen om de bovenstaande taken te vervullen. Dat is een verlies op het vlak van kennis van isotopen en een gevaar voor de veiligheid, gezien de hoge graad van nucleaire industrie in ons land. Is de staatssecretaris bereid alsnog de nodige middelen te verschaffen om dit euvel te voorkomen?

De heer Olivier Deleuze, staatssecretaris voor Energie en Duurzame Ontwikkeling. – Ik zal de begrotingscijfers van het SCK en het IRE voor 1998, 1999, 2000 en 2001 zo dadelijk

Présidence de M. Armand De Decker

(La séance est ouverte à 15 h 05.)

Prise en considération de propositions

M. le président. – La liste des propositions à prendre en considération a été distribuée.

Je prie les membres qui auraient des observations à formuler de me les faire connaître avant la fin de la séance.

Sauf suggestion divergente, je considérerai ces propositions comme prises en considération et renvoyées à la commission indiquée par le Bureau. (*Assentiment*)

(La liste des propositions prises en considération figure en annexe.)

Questions orales

Question orale de M. Patrik Vankrunkelsven au secrétaire d'État à l'Énergie et au Développement durable sur «la dotation pour le Centre d'études de l'énergie nucléaire et le projet MYRRHA» (n° 2-694)

M. Patrik Vankrunkelsven (VU-ID). – Fin mai, le secrétaire d'État a annoncé qu'il avait l'intention de réduire la dotation du CEN de 100 millions. L'année dernière, la dotation avait déjà diminué de 35,7 millions. En outre, selon le secrétaire d'État, le projet MYRRHA ne recevrait plus de fonds. Les principaux objectifs de ce projet international de recherche sont l'étude et la production de différents isotopes, projet auquel IBA, une spin-off de l'UCL, est d'ailleurs associé.

Le secrétaire d'État peut-il donner un aperçu des subsides accordés au CEN et à l'IRE ces trois dernières années et les prévisions pour 2002 ? Ne pense-t-il pas porter préjudice au projet MYRRHA en le rejetant ? Quelles sont les raisons de ce comportement ?

Ne serait-il pas utile que cette connaissance des isotopes, axée sur les applications médicales et la recherche de techniques de transmutation, demeure dans notre pays, d'autant que la Belgique jouit d'une renommée internationale dans ce domaine ? Pour des raisons de sécurité, ne serait-il pas également nécessaire de maintenir à niveau notre savoir-faire nucléaire ?

Du fait de la diminution des subsides, le CEN risque de perdre la masse critique nécessaire à l'accomplissement des missions précitées. Le secrétaire d'État est-il prêt à fournir les fonds nécessaires afin d'éviter d'en arriver à une telle situation ?

M. Olivier Deleuze, secrétaire d'État à l'Énergie et au Développement durable. – Je communiquerai dans un instant par écrit à M. Vankrunkelsven les chiffres budgétaires relatifs

schriftelijk aan de heer Vankrunkelsven doorgeven, zodat ik ze niet hoeft voor te lezen.

De begroting voor 2002 is in bespreking. Het is niet mijn bedoeling de werkmiddelen van het SCK terug te schroeven. Indien nodig, ben ik wel bereid de provisiemogelijkheden te beperken, maar dat heeft geen enkele invloed op de werking van het SCK. Het SCK is zelf van mening dat de toekomst van het centrum niet staat of valt met de verwezenlijking van MYRRHA. De kwestie is nu of de overheid de voorbereiding van de ontwikkeling van MYRRHA financieel moet steunen. De werking van MYRRHA is enkel mogelijk in een scenario van opwerking van nucleair afval, zoals bevestigd door het rapport-AMPERE. Zoals bekend, bepaalt het regeerakkoord dat alle beslissingen rond het opnieuw starten met het opwerken van nucleair afval zijn opgeschort. Uiteraard moet ons land blijven beschikken over een belangrijk kenniscentrum inzake nucleaire activiteiten, wat het SCK is. Ik ben van mening dat het SCK op dit vlak nog decennialang een belangrijke rol zal moeten vervullen. Het MYRRHA-project op zich is echter niet nodig voor het behoud van de expertise inzake nucleaire veiligheid.

De heer Patrik Vankrunkelsven (VU-ID). – Ik dank de staatssecretaris voor zijn bondig, maar vooral duidelijk antwoord. Ik ben het niet helemaal met hem eens dat de verre toekomst van het SCK verzekerd blijft als het MYRRHA-project niet doorgaat. Ik wil erop wijzen dat het project veel meer is dan onderzoek naar de behandeling van radioactief afval. MYRRHA opent ook de mogelijkheid om rond isotopen en de medische toepassingen ervan nieuw onderzoek te verrichten. Ik dring er dan ook op aan het MYRRHA-project genuanceerd te bekijken en het in overleg met het SCK misschien te verfijnen.

Mondelinge vraag van de heer Jacques D'Hooghe aan de vice-eerste minister en minister van Mobiliteit en Vervoer over «de aanzienlijke stijging van het aantal verkeersslachtoffers» (nr. 2-691)

De heer Jacques D'Hooghe (CVP). – Begin deze week werden de verkeersstatistieken bekendgemaakt. Daaruit bleek dat het aantal verkeersdoden aanzienlijk gestegen is. Als reactie hierop besloot de Vlaamse minister van Mobiliteit, de heer Stevaert, om in een aanvullend verkeersreglement de maximumsnelheid op Vlaamse gewestwegen te verlagen van 90 naar 70 km/u.

Hoeveel verkeersslachtoffers vielen er in Brussel en Wallonië? Worden in de twee andere gewesten gelijkaardige maatregelen gepland? Heeft de Vlaamse minister van Mobiliteit overleg gepleegd over deze snelheidsbeperking? Overweegt de federale minister een algemene maatregel om het aantal verkeersslachtoffers te verminderen? Pleegt ze hierover overleg met de Federale Politie en met haar ambtsgenoot van Binnenlandse Zaken?

Mevrouw Isabelle Durant, vice-eerste minister en minister van Mobiliteit en Vervoer. – De stelling dat het aantal verkeersslachtoffers is gestegen moet toch enigszins worden genuanceerd. Het aantal verkeersdoden in Vlaanderen en Wallonië is gestegen, maar er is een daling van het totale aantal verkeersslachtoffers. De cijfers blijven hoe dan ook onaantvaardbaar.

au CEN et à l'IRE pour les années 1998, 1999, 2000 et 2001.

Le budget 2002 est en discussion. Mon but n'est pas de réduire les moyens de fonctionnement du CEN. Si nécessaire, je suis prêt à réduire les possibilités de provision, mais cela n'a aucune influence sur le fonctionnement du Centre. Le CEN lui-même estime que l'existence future du centre n'est pas liée à la réalisation du projet MYRRHA. La question est de savoir si les pouvoirs publics doivent soutenir financièrement le développement de MYRRHA, dont le fonctionnement n'est envisageable que dans un scénario de retraitement des déchets nucléaires, comme le confirme le rapport AMPERE. L'accord de gouvernement précise que toutes les décisions relatives au redémarrage du traitement des déchets nucléaires sont suspendues. Notre pays doit bien entendu continuer à disposer d'un important centre de connaissances en matière nucléaire, ce qu'est le CEN. Ce dernier devra encore jouer un rôle important pendant des décennies. Toutefois, le projet MYRRHA n'est en lui-même pas nécessaire au maintien de l'expertise en matière de sécurité nucléaire.

M. Patrik Vankrunkelsven (VU-ID). – *Je ne suis pas tout à fait d'accord avec le Secrétaire d'État lorsqu'il dit que l'avenir du CEN est assuré même en cas d'abandon du projet MYRRHA. Ce projet, qui représente bien plus qu'une étude sur le traitement des déchets radioactifs, ouvre des possibilités sur le plan des isotopes et de leurs applications médicales. J'insiste dès lors pour que le projet MYRRHA soit examiné de façon plus nuancée et éventuellement affiné en concertation avec le CEN.*

Question orale de M. Jacques D'Hooghe à la vice-première ministre et ministre de la Mobilité et des Transports sur «la grande augmentation du nombre de victimes de la circulation» (n° 2-691)

M. Jacques D'Hooghe (CVP). – *Les statistiques relatives à la circulation routière ont été rendues publiques au début de cette semaine. Il s'avère que le nombre de morts à la suite d'accidents de la route est en forte augmentation. Le ministre flamand de la mobilité a réagi en proposant un règlement complémentaire limitant la vitesse maximale sur les voiries régionales flamandes à 70 km/h.*

Combien y a-t-il eu de victimes de la route en Wallonie et à Bruxelles ? Des mesures similaires sont-elles prévues dans les deux autres régions ? Le ministre flamand de la mobilité a-t-il décidé de cette limitation de vitesse en concertation ? La ministre fédérale envisage-t-elle une mesure générale pour diminuer le nombre de victimes de la route ? Se concertet-elle à ce sujet avec la Police fédérale et avec son collègue de l'Intérieur ?

Mme Isabelle Durant, vice-première ministre et ministre de la Mobilité et des Transports. – *Il faut quelque peu nuancer l'affirmation selon laquelle le nombre de victimes de la route est en augmentation. Le nombre de morts à la suite d'accidents de la route a augmenté en Flandre et en Wallonie, mais il y a une diminution du nombre total de victimes. Quoiqu'il en soit, ces chiffres restent inacceptables.*

Het voorstel van de heer Stevaert om de snelheid op de Vlaamse gewestwegen tot 70 km/u te beperken ligt in de lijn van de voorstellen voor de Staten-Generaal voor de verkeersveiligheid van eind 2001. Daar zal in samenwerking met de ministers Duquesne en Verwilghen, de gewesten, de gemeenten, het BIVV, de ouders van slachtoffers en anderen een streefcijfer worden vooropgesteld om tegen 2010 het aantal verkeersslachtoffers te verminderen. Er zal een actieprogramma worden opgesteld. De cijfers kunnen alleen dalen wanneer, zoals in Groot-Brittannië, Denemarken en Zweden, alle actoren samenwerken.

Het volstaat echter niet een verkeersbord langs de weg te plaatsen. Het is te eenvoudig ervan uit te gaan dat dit alleen de cijfers naar beneden kan halen. De gewesten kunnen nu reeds beslissingen nemen en ik juich dat toe. Er kunnen ook specifieke maatregelen genomen worden die rekening houden met de plaatselijke situatie. Zo heb ik op voorstel van de mevrouw Lindekens en mevrouw Nagy een koninklijk besluit uitgevaardigd dat de snelheid in de omgeving van scholen beperkt tot 30 km/u.

Ook de ruimtelijke ordening, die een bevoegdheid is van de gewesten, kan een belangrijke rol spelen. Er moet ook voldoende politiecontrole zijn. Ik ben het voorstel van de heer Stevaert dus gunstig gezind, maar er moet een algemene aanpak zijn.

De heer Jacques D'Hooghe (CVP). – Ik waardeer de positieve ingesteldheid van de minister, maar vraag mij af of de maatregel op Vlaams niveau pas kan worden uitgevoerd nadat de Staten-Generaal is bijeengekomen? Betekent het dat de minister daarop nog wacht om gecoördineerde maatregelen te nemen?

Mevrouw Isabelle Durant, vice-eerste minister en minister van Mobiliteit en Vervoer. – Het Vlaams gewest moet niet wachten. Er kunnen reeds maatregelen worden genomen op regionaal niveau, maar ik denk dat een gecoördineerde aanpak en een evaluatie op geregelde tijdstippen meer effect zal sorteren. Het Waals en het Brussels Gewest hebben trouwens ook al initiatieven in die zin genomen.

De voorzitter. – Ik wijs de senatoren en de regeringsleden er nogmaals op dat een mondelinge vraag geen vraag om uitleg is. De vraagsteller moet zich aan zijn tekst houden en de ministers hebben vijf minuten om te antwoorden.

Mondelinge vraag van de heer François Roelants du Vivier aan de vice-eerste minister en minister van Mobiliteit en Vervoer en aan de minister van Telecommunicatie en Overheidsbedrijven en Participaties over «de veiligheid in de luchthaven van Brussel-Nationaal» (nr. 2-684)

De heer François Roelants du Vivier (PRL-FDF-MCC). – Een twaalftal luchtvaartmaatschappijen heeft begin deze maand aangekondigd geen waardetransporten meer te zullen organiseren via de luchthaven Brussel-Nationaal omdat die niet voldoende beveiligd is.

Volgens BIAC voldoet de luchthaven aan alle nationale en internationale voorschriften. Toch kan geen bescherming van de waardetransporten door de federale politie worden

La proposition de M. Stevaert visant à limiter la vitesse à 70 km/h se situent dans le droit fil des propositions destinées aux États généraux de la sécurité routière de fin 2001. En collaboration avec les ministres Duquesne et Verwilghen, avec les régions, les communes, l'IBSR, les parents de victimes et d'autres institutions, nous proposerons un chiffre programme afin de diminuer le nombre de victimes de la route d'ici 2010. Un programme d'action sera établi. Les chiffres ne peuvent diminuer que si, comme en Grande-Bretagne, en Suède et au Danemark, tous les acteurs collaborent.

Il ne suffit pas de placer un panneau de signalisation au bord de la route. Les régions peuvent déjà prendre des décisions et je m'en réjouis. Des mesures spécifiques tenant compte des situations locales peuvent aussi être prises. C'est ainsi que sur la proposition de Mmes Lindekens et Nagy, j'ai pris un arrêté royal limitant la vitesse à 30 km/h aux abords des écoles.

L'urbanisme, qui dépend des régions, peut aussi jouer un rôle important. Il faut également suffisamment de contrôles de police. Je suis donc favorable à la proposition de M. Stevaert, mais il faut une approche globale.

M. Jacques D'Hooghe (CVP). – J'apprécie l'attitude positive de la ministre. Je me demande toutefois si la mesure ne peut entrer en vigueur au niveau flamand qu'après les États généraux ? La ministre doit-elle attendre jusque là pour prendre des mesures de coordination ?

Mme Isabelle Durant, vice-première ministre et ministre de la Mobilité et des Transports. – La Région flamande ne doit pas attendre. Des mesures peuvent être prises à l'échelon régional, mais je pense qu'une approche coordonnée et une évaluation régulière auront plus d'effets. Les Régions wallonne et bruxelloise ont d'ailleurs déjà pris des initiatives dans ce sens.

M. le président. – Je rappelle aux sénateurs et aux membres du gouvernement qu'une question orale n'est pas une demande d'explications. Il convient dès lors de se limiter à la question telle qu'elle a été rédigée. Les ministres, quant à eux, ne disposent que de cinq minutes pour y répondre.

Question orale de M. François Roelants du Vivier à la vice-première ministre et ministre de la Mobilité et des Transports et au ministre des Télécommunications et des Entreprises et Participations publiques sur «la sécurité à l'aéroport de Bruxelles-National» (n° 2-684)

M. François Roelants du Vivier (PRL-FDF-MCC). – Une douzaine de compagnies aériennes, dont la Sabena, Swissair et British Airways, ont renoncé, depuis le début de ce mois, à transporter du fret de grande valeur via l'aéroport de Bruxelles, au motif que celui-ci n'est pas suffisamment sécurisé.

Selon la société gestionnaire de l'aéroport de Bruxelles-National, BIAC, l'aéroport répondrait à toutes les

gegarandeerd zolang de conclusies van drie audits over de beveiliging op de luchthaven niet bekend zijn.

Gelet op de economische gevolgen van deze boycot vraag ik de minister wanneer de conclusies van deze audits beschikbaar zullen zijn. Werd met de aarzelende bedrijven contact opgenomen? Kan de minister nu reeds verzekeren dat de federale politie in afwachting van meer uitgewerkte beveiligingsprocedures de waardetransporten zal beschermen?

Mevrouw Isabelle Durant, vice-eerste minister en minister van Mobiliteit en Vervoer. – *De audits van het veiligheidscomité van de luchthaven en het Bestuur van de Luchtvaart zijn reeds beschikbaar. Die van de Europese Burgerluchtvaartconferentie, de ECAC, wordt tegen 27 juli 2001 verwacht. Dit heeft ons niet belet om op basis van de eerste twee audits reeds een aantal maatregelen te nemen.*

Mijn kabinet en het Bestuur van de Luchtvaart hebben contact opgenomen met de luchtvaartmaatschappijen die vertegenwoordigd zijn binnen de Association of european airlines. BIAC en andere betrokken departementen waren aanwezig op het laatste gesprek dat werd gehouden juist vóór de bewuste beslissing werd genomen. Dit gesprek heeft niet het resultaat opgeleverd dat de luchtvaartmaatschappijen verwachtten en daarom hebben ze opmerkingen gemaakt. De gesprekken zullen deze zomer worden voortgezet.

De bescherming van waardetransporten kan slechts worden verzekerd als alle betrokken partijen, dus de luchtvaartmaatschappijen, de bevrachters en de vervoerders meewerken. Zij moeten op de eerste plaats informatie uitwisselen over de risico's van elk transport.

We weten dat in Brussel-Nationaal normalerwijze dagelijks verschillende waardetransporten worden georganiseerd. De regering heeft zich over de kwestie gebogen nog vóór de luchtvaartmaatschappijen hun verwachtingen hebben kenbaar gemaakt. De regering wil verder gaan dan de internationale aanbevelingen inzake veiligheid.

Uit de eerste elementen van de audit van de ECAC blijkt dat nu reeds is voldaan aan de voornaamste aanbevelingen. De minister van Binnenlandse Zaken, die bevoegd is voor de federale politie, BIAC, de uitbater van de luchthaven, en het Bestuur van de Luchtvaart moeten nu bijkomende voorstellen doen. De Ministerraad zal deze voorstellen evalueren vóór de officiële bekendmaking van de audit van de ECAC.

De bescherming van waardevolle goederen moet worden gegarandeerd. Maar het is even belangrijk de veiligheid te garanderen van elke persoon die zich op het terrein van de luchthaven of in de omgeving bevindt, of het nu gaat om reizigers, grondpersoneel of toevallige voorbijgangers. We werken dus aan voorstellen die vooruitlopen op de resultaten van de audit.

prescriptions nationales et internationales en matière d'environnement.

Toutefois, la protection du fret de grande valeur par la police fédérale ne serait pas encore garantie aux compagnies demanderesse, dans l'attente des conclusions de trois audits différents sur la sécurité de l'aéroport.

Compte tenu de l'incidence économique du boycott des douze compagnies aériennes sur les activités et l'emploi de l'aéroport de Bruxelles-National, pouvez-vous me faire savoir à quelle date les conclusions des audits seront disponibles ? Par ailleurs, des contacts ont-ils été pris avec les compagnies aériennes hésitant à utiliser les services de l'aéroport de Bruxelles-National pour transporter du fret de grande valeur ? Enfin, serait-il possible d'assurer d'ores et déjà, même en l'attente de procédures de sécurité plus élaborées, la protection du fret de grande valeur par la police fédérale ?

Mme Isabelle Durant, vice-première ministre et ministre de la Mobilité et des Transports. – En ce qui concerne la réponse à la première question de M. Roelants du Vivier, les deux premiers audits, à savoir ceux du Comité local de sûreté de l'aéroport et de l'Administration de l'aéronautique sont déjà disponibles. Le troisième, à savoir celui de la Conférence européenne de l'aviation civile, la CEAC, est attendu pour le 27 juillet 2001, ce qui ne nous a pas empêché d'anticiper un certain nombre d'éléments sur la base des deux audits précédents.

En ce qui concerne la deuxième question relative aux remarques émises par les compagnies aériennes, divers contacts ont effectivement eu lieu entre les compagnies aériennes généralement représentées au sein de l'Association of european airlines, l'Administration de l'aéronautique et mon cabinet, épaulé par des services spécialisés.

Nous avons veillé à organiser des contacts suivis. Le dernier, qui a également associé les représentants de BIAC et des autres départements concernés par cette problématique, date de la période précédant immédiatement la décision qui est à l'origine de votre question.

Ce contact n'a pas eu le résultat escompté par les transporteurs aériens, ce qui les a amenés à émettre certaines remarques. Le dialogue n'est évidemment pas rompu, au contraire, et les réunions se poursuivront durant l'été.

En ce qui concerne le fond du problème, la protection du fret de grande valeur ne peut-être assurée que moyennant la participation de toutes les parties concernées, dont les compagnies aériennes, les chargeurs et les transporteurs de fonds, notamment en matière de transmission d'informations relatives aux risques liés à chaque transport.

Nous savons que de nombreux transports de valeurs ont quotidiennement lieu à l'aéroport de Bruxelles-National en temps normal. Le gouvernement s'est donc saisi de cette question avant que les compagnies aériennes ne fassent part de leurs attentes. Son objectif est d'offrir un niveau de sécurité qui dépasse, si possible, les recommandations internationales en la matière, dans la mesure où les éléments de l'audit de la CEAC dont nous disposons actuellement démontrent que celles-ci sont d'ores et déjà satisfaites pour l'essentiel.

Néanmoins, des propositions complémentaires devront

Mondelinge vraag van de heer Philippe Mahoux aan de minister van Binnenlandse Zaken over «het onderzoek naar de gewelddadige feiten die zich op 9 juni jongstleden te Voeren hebben voorgedaan» (nr. 2-685)

De heer Philippe Mahoux (PS). – Het parlement is nog altijd niet ingelicht over de resultaten van het onderzoek naar de gewelddadige incidenten die zich op 9 juni in Voeren hebben voorgedaan en die alle democraten in dit land hebben aangegrepen.

Tijdens de incidenten werden verschillende personen verwond, waaronder een journalist, een cameraman en de ondervoorzitter van de Senaat, Jean-Marie Happart. Ze werden het slachtoffer van politiegeweld.

Op 14 juni jongstleden heeft de minister in de openbare vergadering van de Senaat beloofd dat hij een onderzoek zou gelasten, de verantwoordelijkheden zou vaststellen, de verantwoordelijken zou straffen en het Parlement regelmatig op de hoogte zou houden van de stand van zaken in het dossier.

Tot op heden hebben we echter niets vernomen. Kan de minister ons de resultaten meedelen van het onderzoek van de algemene inspectie? Werden de verantwoordelijken geïdentificeerd? Zo ja, welke sancties werden getroffen?

De heer Antoine Duquesne, minister van Binnenlandse Zaken. – Ik heb inderdaad een aantal onderzoeken doen uitvoeren naar aanleiding van de incidenten in Voeren op 9 juni jongstleden.

Ik heb een eerste onderzoek gevraagd aan de algemene inspectie van de federale en de lokale politie. Op 12 juni 2001 heb ik een eerste bijkomend onderzoek gevraagd om de leden van de federale politie te verhoren die overgegaan zijn tot de administratieve aanhouding van de heer Happart. Op 14 juni 2001 heb ik een tweede bijkomend onderzoek gelast om de mening van de inspectie te kennen over de omstandigheden van deze aanhouding en over de getuigenis

émaner des différentes autorités, à savoir le ministère de l'Intérieur, autorité de tutelle de la police fédérale, BIAC, l'opérateur de l'aéroport, et l'Administration de l'aéronautique compétente pour la sûreté dans le transport aérien civil.

Ces différentes propositions feront l'objet d'une évaluation en Conseil des ministres avant la sortie officielle de l'audit de la CEAC.

En tout état de cause, autant il est important de garantir une protection des valeurs, autant les mesures prises et à prendre doivent garantir la sécurité de toute personne se trouvant sur le territoire de l'aéroport ou dans son périmètre, qu'il s'agisse de voyageurs, du personnel au sol ou de passants occasionnels. Si la protection des valeurs est incontestable, celle des personnes l'est tout autant. C'est sur cette base que nous travaillons à des propositions qui anticiperont déjà le résultat de l'audit définitif que nous attendons pour la fin de ce mois.

Question orale de M. Philippe Mahoux au ministre de l'Intérieur sur «l'enquête concernant les incidents violents qui se sont déroulés à Fourons le 9 juin dernier» (n° 2-685)

M. Philippe Mahoux (PS). – Plus d'un mois après les incidents violents qui se sont déroulés à Fourons le 9 juin dernier, et qui ont ému les démocrates que compte notre pays, le parlement n'a toujours pas été informé des résultats de l'enquête.

Pour rappel, lors de ces événements, plusieurs personnes avaient été blessées. Parmi elles, une journaliste – mordue par un chien –, un cameraman et le vice-président du Sénat, notre collègue Jean-Marie Happart, victimes de violences policières.

À la suite de ces incidents, lors du débat en séance plénière du jeudi 14 juin dernier, vous vous étiez engagé à procéder à des enquêtes, à déterminer les responsabilités, à sanctionner les responsables et à informer régulièrement le parlement de l'évolution du dossier. Or, à ce jour, aucun élément d'information ne nous a été transmis.

Je me permets donc de vous demander, monsieur le ministre, si vous pouvez nous indiquer le résultat de l'enquête de l'Inspection générale que vous avez ordonnée ? Les responsables ont-ils été identifiés ? Le cas échéant, pouvez-vous nous préciser les sanctions que vous avez adoptées envers le ou les responsables des actes de violences en question ?

M. Antoine Duquesne, ministre de l'Intérieur. – À la suite des incidents qui se sont déroulés à Fourons, le 9 juin dernier, j'ai effectivement fait procéder à un certain nombre d'enquêtes.

Voici un aperçu des enquêtes que j'ai ordonnées, à la suite de ces incidents : une enquête initiale, demandée à l'Inspection générale de la police fédérale et des polices locales ; un premier complément d'enquête, que j'ai demandé le 12 juin 2001, afin d'auditionner les membres de la police fédérale qui ont procédé à l'arrestation administrative de M. Happart ; un deuxième complément d'enquête, demandé le 14 juin 2001, afin de recueillir l'avis de l'Inspection sur les

van de verantwoordelijke van de ordediensten. Op 18 juni 2001 heb ik een derde bijkomend onderzoek gevraagd naar aanleiding van televisiedebatten over deze incidenten op de RTBF en RTL-TVI op 17 juni 2001, gelet op de verklaringen die de heer Happart en andere personen, waaronder mevrouw Loneux, tijdens deze debatten hebben afgelegd.

De voorzitter van de Senaat kan de verslagen van de onderzoeken inzien. Twee soorten documenten moeten echter uit de bijlagen worden gelicht: de kopieën van de processen-verbaal en gerechtelijke verklaringen, waarvoor de procureur-generaal bij het hof van beroep zijn uitdrukkelijke toestemming moet geven, en de verklaringen van de personen die administratief werden aangehouden, omdat de rechten van de verdediging van de betrokken politieagenten in geval van een tuchtprocedure moet worden gevrijwaard.

Ik heb deze verslagen geanalyseerd, de opnames van RTL-TVI, de RTBF, VTM, TV-Limburg en TV-Liège bekeken en beslist dat de oversten een tuchtonderzoek moesten instellen in verband met drie aspecten van de gebeurtenissen. Dit wil niet zeggen dat ik een voorbarig oordeel heb geveld. Ik heb alleen gemeend dat deze aspecten moesten worden onderzocht teneinde na te gaan of er sprake was van overtredingen of niet.

De drie aspecten zijn de volgende: de verantwoordelijkheid van de DIRCO en de directeur operaties bij de voorbereiding en het gedrag van de ordediensten op 9 juni 2001, het gebruik van een hond door zijn geleider en de omstandigheden van de administratieve aanhouding van senator Happart, meer in het bijzonder de vraag of geen buitensporige dwang werd gebruikt.

Politiedwang op zich is niet laakbaar; hij is het slechts wanneer hij niet in verhouding staat tot het na te streven doel.

Op 4 juli jongstleden heeft de bevoegde directeur-generaal, de heer Philippe Warny, mij zijn verslag bezorgd. Na analyse van het dossier en de videobeelden is hij tot het besluit gekomen dat de DIRCO en de directeur operaties van de coördinatie- en steundienst van Genk niets te verwijten valt inzake de voorbereiding, het gedrag en de aanhouding van de heer Happart op 9 juni 2001. De hondengeleider kan worden verweten dat hij zijn hond niet genoeg aan de leiband heeft gehouden, waardoor een journalist werd gebeten. De heer Warny meent dat een tuchtprocedure tegen de hondengeleider niet aangewezen is. Deze analyse steunt op de gegevens van het bestaande administratieve dossier van de algemene inspectie. Hierbij werd geen rekening gehouden met het resultaat van de gerechtelijke onderzoeken die naar aanleiding van de incidenten werden geopend. Mochten deze laatste nieuwe elementen aan het licht brengen, dan zal een bijkomende analyse worden gemaakt. Voor een eindconclusie is het bijgevolg wachten op de beslissing van de gerechtelijke overheid, aldus de heer Warny.

De wet van 13 mei 1999 houdende het tuchtstatuut bepaalt dat als de directeur-generaal heeft besloten geen sanctie op te leggen, het dossier gesloten is en de minister niet kan optreden. In onderhavig geval baseert de directeur-generaal zich op de bestaande stand van zaken, onder voorbehoud van wat het gerechtelijk onderzoek nog aan het licht kan brengen. Er lopen twee gerechtelijke onderzoeken: één tegen de

conditions de cette arrestation et le témoignage du responsable du service d'ordre – j'ai également sollicité l'avis de l'Inspection sur certaines déclarations recueillies lors de l'enquête initiale – ; un troisième complément d'enquête, demandé le 18 juin 2001, à la suite du débat télévisé sur la RTBF et RTL-TVI du 17 juin 2001, consacré à ces incidents, eu égard aux déclarations faites en ces occasions par M. Happart et d'autres personnes présentes sur les plateaux de télévision, dont Mme Loneux.

Je tiens ces différents rapports d'enquête à la disposition de M. le président du Sénat. Deux types de documents doivent toutefois être retirés des annexes : les copies de procès-verbaux et déclarations judiciaires, pour lesquelles une autorisation expresse de M. le procureur général près la Cour d'appel est requise, les copies de déclarations des personnes entendues administrativement et ce, pour des raisons de préservation du droit de défense des policiers concernés en cas de procédure disciplinaire.

Après analyse de ces rapports et après avoir visionné les différentes cassettes vidéo de RTL-TVI, de la RTBF, de VTM, de TV-Limburg et TV-Liège, j'ai estimé que trois aspects du déroulement des événements méritaient un examen par la hiérarchie sous l'angle disciplinaire et j'ai ordonné cet examen.

Cela ne veut pas dire que j'avais préjugé mais simplement que j'étais d'avis que ces aspects devaient donner lieu à une investigation en vue de conclure à l'existence ou non de transgressions disciplinaires.

Ces trois aspects sont les suivants : la responsabilité du DIRCO et du directeur opérationnel dans la préparation et la conduite du service d'ordre du 9 juin 2001 ; l'utilisation du chien par son maître et les circonstances de l'arrestation administrative du sénateur Happart et, en particulier, le respect de la nécessaire proportion dans l'utilisation de la contrainte.

Il faut en effet rappeler que la contrainte policière n'est pas condamnable en soi. Elle ne le devient que si elle est disproportionnée par rapport au but à atteindre.

Le 4 juillet dernier, le directeur général compétent, M. Philippe Warny m'a transmis son rapport, qu'il conclut comme suit : « Après l'analyse du dossier et des images vidéo, j'estime qu'on ne peut pas faire de reproche au directeur coordinateur et au directeur des opérations du service de coordination et d'appui de Genk pour tout ce qui concerne la préparation, la conduite et l'arrestation de M. Happart lors du service d'ordre du 9 juin 2001. Quant au maître-chien, on peut lui reprocher de ne pas avoir suffisamment bien tenu son chien en laisse et de ce fait, une journaliste a été mordue. Je suis d'avis qu'il n'est pas opportun d'entamer une procédure disciplinaire à l'encontre du maître-chien. Pour terminer, je tiens à préciser que cette analyse est basée sur les éléments de l'actuel dossier administratif constitué par l'inspection générale et sans tenir compte des résultats des enquêtes judiciaires qui ont été ouvertes à l'occasion de cet événement. Si ces enquêtes apportaient de nouveaux éléments, ils feraient à ce moment l'objet d'une analyse supplémentaire. Par conséquent, nos conclusions finales restent pendantes de la décision de l'autorité judiciaire. »

persoon die de journalist van RTL-TVI heeft aangevallen en die geen politieagent is en één met betrekking tot de administratieve aanhouding van de heer Hapart.

De heer Mahoux kan de minister van Justitie hierover ondervragen want ik heb geen toegang tot het dossier.

De heer Philippe Mahoux (PS). – *Het lijkt me weinig zinvol de minister van Justitie vragen te stellen aangezien hij me geen antwoord kan geven omdat het onderzoek nog loopt.*

Als ik hallucinaties had toen ik de beelden en het geweld dan was ik niet de enige.

Ik vraag de voorzitter van de Senaat, die het gezuiverde verslag heeft ontvangen, om dit document te mogen inzien.

De minister zegt dat het onderzoek nog niet is afgerond en dat wordt gewacht op de resultaten van de gerechtelijke onderzoeken. Ik zal hem later opnieuw ondervragen om een volledig verslag te krijgen van de gebeurtenissen.

De heer Antoine Duquesne, minister van Binnenlandse Zaken. – *Ook ik heb mezelf veel vragen gesteld. Om die reden heb ik de algemene inspectie een procedure laten inzetten. Ik heb drie bijkomende onderzoeken gevraagd omdat het onderzoek op bepaalde vragen geen antwoord gaf. Er is ernstig werk geleverd. Het verslag dat aan de voorzitter van de Senaat is overhandigd, werd niet gezuiverd. De wet bepaalt dat de procureur-generaal van het hof van beroep toestemming moet geven om de gerechtelijke processen-verbaal in te zien.*

De voorzitter. – *Ik heb het verslag nog niet ontvangen.*

De heer Antoine Duquesne, minister van Binnenlandse Zaken. – *Het is op komst. De heer Mahoux heeft de vraag pas gesteld en het dossier zat bij het antwoord dat me werd overhandigd. Het zal aan de voorzitter van de Senaat worden overhandigd.*

De gerechtelijke onderzoeken lopen. Mijn diensten bevestigen mij dat ze hun conclusie indien nodig zullen aanpassen. Ik zal te gelegener tijd met plezier op de vragen antwoorden.

L'article 18 de la loi du 13 mai 1999 relative à la procédure disciplinaire dispose que lorsque le directeur général a pris une décision de ne pas infliger de sanction, le dossier est clôturé, aucune intervention du ministre n'étant possible. En l'espèce, le directeur général conclut en l'état, sous réserve de ce que pourrait révéler l'enquête judiciaire. À cet égard, deux enquêtes judiciaires sont en cours : l'une à l'encontre de la personne qui a agressé le journaliste de RTL-TVI, et qui n'est pas un policier ; l'autre relative à l'arrestation administrative de M. Hapart.

Si vous souhaitez en savoir plus à cet égard, monsieur Mahoux, je vous invite à interroger mon collègue, le ministre de la Justice, parce que je n'ai aucun accès au dossier judiciaire.

M. Philippe Mahoux (PS). – Je remercie le ministre de cette réponse. Il ne me semble pas utile d'interroger le ministre de la Justice, en tout cas pas actuellement, pour m'entendre répondre que l'enquête étant en cours, il n'a pas de réponse à me fournir.

Si j'ai été victime d'une hallucination en voyant les images et en constatant la violence, il doit s'agir d'une hallucination collective, dans la mesure où je ne suis pas le seul à avoir vu ces images.

Je demande au président du Sénat, qui a reçu communication du rapport expurgé, de pouvoir prendre connaissance du contenu de ce document.

Le ministre nous informe que l'enquête n'est pas complètement close et qu'elle sera éclairée, au niveau de ses services, par les résultats des procédures judiciaires. Je me permettrai donc ultérieurement d'interroger à nouveau le ministre, afin d'obtenir un compte rendu complet concernant ces événements.

M. Antoine Duquesne, ministre de l'Intérieur. – Je me suis moi-même posé de nombreuses questions. C'est la raison pour laquelle j'ai initié une procédure de l'inspection générale. Je suis revenu à la charge à trois reprises parce qu'il me paraissait que l'enquête ne répondait pas à un certain nombre de questions. Ce travail a été fait sérieusement. Le rapport mis à la disposition du président du Sénat n'est pas expurgé. Simplement, en ce qui concerne les procès verbaux judiciaires, il faut avoir l'autorisation du procureur général, comme le prévoit la loi. Le rapport est intégralement à la disposition du président du Sénat. Je n'y ai pas joint les PV parce que je peux pas le faire en l'état.

M. le président. – Je précise que, vérification faite, il ne m'est toujours pas parvenu.

M. Antoine Duquesne, ministre de l'Intérieur. – Il va arriver. M. Mahoux m'a posé la question à l'instant et on vient de me transmettre la réponse accompagnée du dossier. J'ai celui-ci sous les yeux et il sera remis au président du Sénat. Il n'y a là aucune malice.

Enfin, les enquêtes judiciaires suivent leurs cours. Mes services affirment qu'ils reviendront le cas échéant sur les conclusions auxquelles ils sont arrivés pour l'instant. C'est avec plaisir que je répondrai à ce moment-là aux questions que vous voudrez bien me poser.

Mondelinge vraag van mevrouw Anne-Marie Lizin aan de minister van Binnenlandse Zaken over «de inhoud van de rekruteringsbrochures van de federale politie» (nr. 2-693)

Mevrouw Anne-Marie Lizin (PS). – Ik veronderstel dat de minister de schitterende brochure heeft gezien die bedoeld is om jongeren te rekruteren voor de federale en de lokale politie.

De federale politieagenten die interesse hebben voor het imago van de politiehervorming hebben met veel verbazing kennis genomen van de brochure “Jobpol”, waarin het belang van een politiebaan wordt aangeprezen.

Slechts één paragraaf gaat over de lokale politie, die blijkbaar alleen dient om de wijk meer leefbaar te maken. Aan de federale politie zijn daarentegen zes paragrafen gewijd. Het is de enige plaats waar wordt verwezen naar de taak van gerechtelijk speurder. Het is juist dat een achttienjarige die bij de politie gaat liever speurder wordt. De lokale politie zal echter steeds meer met gerechtelijke taken worden geconfronteerd en ze heeft dan ook jonge speurders nodig.

Deze brochure geeft een onaanvaardbaar beeld van de verdeling van de taken inzake veiligheid.

Zal de minister de brochure intrekken en haar doen overeenstemmen met de geest van de wet op de geïntegreerde politie, gestructureerd op twee niveaus?

De heer Antoine Duquesne, minister van Binnenlandse Zaken. – *Mevrouw Lizin stelt dat in de brochure “Jobpol” slechts één summiere paragraaf is gewijd aan de lokale politie, die alleen zou dienen om de wijk meer leefbaar te maken.*

Haar informatie is onvolledig en daarom geef ik haar twee geschenken: de volledige brochure en de tekst van de website.

De brochure en de website geven basisinformatie aan potentiële kandidaten voor het beroep van lokale of federale politieagent. De brochure bestaat uit zeven fiches, waarvan één volledig aan de lokale politie is gewijd en waarin de verschillende aspecten van het werk van agent van de lokale politie worden beschreven.

Op de website www.jobpol.be moet op “Loopbaanmogelijkheden” worden geklikt voor informatie over de lokale politie. De tekst is niet tot één paragraaf beperkt. Het is geen droge juridische tekst, maar dat wenst mevrouw Lizin waarschijnlijk ook niet. Hij heeft tot doel jongeren goede informatie te geven die overeenstemt met de realiteit en het dagdagelijks beroepsleven.

Vanwege het grote succes zullen de website en de brochure worden vernieuwd. Het hoofd “rekrutering” zal de directeurs-generaal van de federale politie en de permanente commissie van de lokale politie om kritisch advies vragen teneinde de inhoud van de brochure te verbeteren.

Het verheugt mij dat ik mevrouw Lizin kan meedelen dat de jongeren meer interesse hebben voor een baan bij de lokale

Question orale de Mme Anne-Marie Lizin au ministre de l'Intérieur sur «le contenu des brochures de recrutement de la police fédérale» (n° 2-693)

Mme Anne-Marie Lizin (PS). – Je suppose que le ministre de l'Intérieur a pu se procurer la splendide brochure destinée à recruter quelques jeunes pour la police fédérale et locale.

Avec beaucoup de surprise, les policiers fédéraux, qui s'intéressent aussi à l'image que l'on donne de la réforme des polices, ont découvert la brochure « Jobpol », vantant l'intérêt des professions de police.

Un seul paragraphe est consacré aux fonctions de police locale, strictement présentées comme étant destinées à « rendre le quartier plus convivial ». Par contre, six paragraphes sont consacrés à la police fédérale. C'est le seul endroit où l'on cite la fonction du pilier judiciaire comme enquêteur. Il est exact qu'un jeune de dix-huit ans qui s'engage comme policier a beaucoup plus envie d'être enquêteur. Or, les polices locales devront de plus en plus répondre à des demandes concernant le volet judiciaire puisque c'est ce dont nous nous plaignons en termes de coût. Il faudra donc engager des jeunes enquêteurs dans les polices locales.

Cette brochure induit une image inacceptable de la répartition des fonctions en matière de sécurité et joue un rôle tout à fait inacceptable par rapport aux futurs policiers.

Le ministre a-t-il l'intention de le faire retirer et de le rendre conforme à la vision légale de la police réformée et structurée à deux niveaux ?

M. Antoine Duquesne, ministre de l'Intérieur. – Mme Lizin me signale que dans la brochure « Jobpol », destinée au recrutement de candidats aux professions policières, figure un seul paragraphe très limité consacré aux fonctions de police locale, strictement présentées comme étant destinées à rendre le quartier plus convivial.

L'information de Mme Lizin, si elle n'est pas erronée, est en tout cas incomplète. Je me permets de lui faire deux cadeaux. Il s'agit de la brochure complète et du texte figurant sur le site web.

En effet, la brochure et le site sont destinés à donner une information de base aux candidats potentiels à la profession de policier local ou fédéral. La brochure est composée de sept fiches, dont une est entièrement consacrée à la police locale. Son contenu décrit les différents aspects du job de policier local.

Sur le site Internet, il faut consulter le verbo « Possibilités de carrière » de www.jobpol.be pour obtenir l'information sur la police locale, loin d'être limitée à un seul paragraphe. Le texte n'a évidemment pas la rigueur d'un texte juridique mais ce n'est pas, je crois, ce que souhaite Mme Lizin. Il a été rédigé pour des jeunes en vue de leur apporter une bonne information, conforme à la réalité et à la vie professionnelle de tous les jours.

Je signale que tant le site que la brochure vont faire l'objet d'une réédition parce qu'ils ont eu beaucoup de succès. Le directeur du recrutement va solliciter les avis critiques des directeurs généraux de la police fédérale et de la commission

politie dan voor een baan bij de federale politie.

Mevrouw Anne-Marie Lizin (PS). – *Ik dank de minister voor het geschenk. Ik kende de site en de algemene brochure, maar niet de andere brochure. Toch blijf ik erbij dat de formulering onevenwichtig is. Als de minister geen gehoor geeft aan onze raadgevingen, dan zullen we hem er steeds vaker aan herinneren dat de lokale politie voor de PS van fundamenteel belang is en dat er een evenwicht moet zijn tussen beide politieniveaus. We moeten erop toezien dat de procedures strikt worden nageleefd in geval van misbruik op het niveau van de federale politie.*

De heer Antoine Duquesne, minister van Binnenlandse Zaken. – *Als oud-burgemeester moet ik hier niet aan worden herinnerd.*

Mondelinge vraag van de heer Marc Hordies aan de minister van Financiën over «de fiscale behandeling van de coördinatiecentra» (nr. 2-695)

De heer Marc Hordies (ECOLO). – *De stellingname van de Europese Commissie over de bijzondere afwijkende fiscale regimes die in acht Lidstaten van kracht zijn, heeft heel wat weerklank gekregen in de pers.*

De commissie vraagt België de fiscale voordelen af te schaffen die niet langer gerechtvaardigd zijn op grond van de economische veranderingen in de eenheidsmarkt.

De commissie verwijst hiermee duidelijk naar de fiscale behandeling van de coördinatiecentra die in ons land sinds 1982 van kracht is.

De minister meent dat deze stellingname van de commissie het politiek debat over de fiscaliteit dat tussen de Lidstaten op gang is gekomen, dreigt te verstikken.

Daarom volgende vragen.

Welk voordeel put België uit het bestaan van deze coördinatiecentra? In welke mate verstikt de stellingname van de commissie het politiek debat nu aan de fiscale eenmaking van Europa wordt gewerkt? Welk standpunt zal de minister innemen tijdens de volgende Europese Raden van ministers van Financiën? Zal de afwijkende fiscale behandeling van de coördinatiecentra in België op de agenda worden geplaatst?

De heer Didier Reynders, minister van Financiën. – *Het debat over de coördinatiecentra steekt telkens opnieuw de kop op. Voor de voordelen die België uit deze centra put, verwijst ik naar de antwoorden die ik reeds gegeven, onder meer op de interpellatie van de heer Jacques Simonet op 20 december jongstleden in de Kamer. Er bestaan verschillende verslagen*

permanente de la police locale, afin d'améliorer au besoin le contenu de la brochure.

Enfin, je puis vous dire que lors des tests, les jeunes manifestent un plus grand intérêt pour les fonctions de policier local que pour celles de policier fédéral. C'est donc avec plaisir que je communique à Mme Lizin cette information complémentaire.

Mme Anne-Marie Lizin (PS). – Je remercie le ministre de m'avoir remis ce cadeau ! Je connaissais le site et la brochure mise à disposition de tout un chacun dans une série de lieux publics mais pas l'autre brochure. Personnellement, je persiste à croire que cette formulation est assez déséquilibrée. Et en tout cas, si le ministre n'écoute pas nos conseils aujourd'hui – je pense aussi à la question préalable de M. Mahoux – nous lui rappellerons de plus en plus régulièrement à quel point la police locale est une police fondamentale, aux yeux du groupe socialiste, et que nous souhaitons vraiment un équilibre entre les deux polices. Nous devons veiller à ce que l'on respecte scrupuleusement les procédures quand il y a des abus au niveau de la police fédérale.

M. Antoine Duquesne, ministre de l'Intérieur. – Je suis un ancien bourgmestre et ce seront donc des rappels inutiles qui me seront, néanmoins, agréables.

Question orale de M. Marc Hordies au ministre des Finances sur «le régime fiscal des centres de coordination» (n° 2-695)

M. Marc Hordies (ECOLO). – La presse fait largement écho ce matin à la position de la Commission européenne concernant les régimes fiscaux dérogatoires spéciaux en vigueur dans huit États membres de la Communauté européenne.

La commission a demandé à la Belgique de supprimer les avantages fiscaux qui « ne sont plus justifiés en raison des changements économiques intervenus au sein du marché unique de l'Union européenne ».

Le régime fiscal des centres de coordination, en vigueur dans notre pays depuis 1982, est clairement pointé du doigt par la commission.

Monsieur le ministre, vous considérez que cette prise de position de la commission « risque de tuer le débat politique sur la fiscalité engagé entre les États membres ».

Aussi, j'aimerais vous poser trois questions.

Quels sont les avantages que la Belgique retire de l'existence de ces centres de coordination ? Dans le cadre de l'unification fiscale européenne, dans quelle mesure cette position tuerait-elle le débat politique européen ? Enfin, quelle sera la position que vous tiendrez lors des prochains Conseils des ministres des Finances de l'Union européenne que vous présidez, et une remise en cause du régime dérogatoire des centres de coordination belges sera-t-elle à l'ordre du jour à la suite de cette prise de position de la commission ?

M. Didier Reynders, ministre des Finances. – Ce débat sur les centres de coordination est récurrent dans nos assemblées. Aussi, pour ce qui concerne les avantages que la Belgique retire de ces centres, je vous renvoie aux réponses que j'ai déjà fournies et, notamment, à la plus récente qui date du 20 décembre dernier et que j'ai donnée en réponse à une

over de voordelen van deze fiscale maatregel: hij creëert jobs, hij trekt belangrijke beslissingscentra en genereert omvangrijke geldstromen. Wij trachten van België een internationale financiële draaischijf te maken.

Ik wacht op de officiële tekst van de stellingname van de commissie. Tot nog toe heb ik enkel kennis genomen van een aantal verklaringen en commentaren van commissarissen.

Telkens België teksten met betrekking tot de coördinatiecentra heeft goedgekeurd, ontving het een brief van de commissie, waarin die zegt dat ze geen enkele kritiek heeft op die centra. Het ligt dus voor de hand dat wij het juridisch standpunt van België zullen blijven verdedigen, mocht de commissie het betwisten. De commissie heeft immers zelf meermaals erkend dat die centra geen enkel probleem vormen.

Het politiek debat in Europa spitst zich toe op een fiscaal pakket dat beschikkingen groepeerd inzake de gedragscode voor de ondernemingen, de spaarfiscaliteit en renten en retributies.

Het standpunt van België is zeer eenvoudig: wij willen zo snel mogelijk vooruitgang boeken op alle punten van dat fiscaal pakket. Aangezien het om een pakket gaat, moet er een zeker parallelisme zijn. Wij hebben moeilijkheden met het hoofdstuk over het sparen; het probleem is gekend en we stellen alles in het werk om het zo snel mogelijk op te lossen.

De eerste Ecofin-vergadering onder Belgisch voorzitterschap zal deze week plaatsvinden. Een precieze timing werd eenparig goedgekeurd. Op deze wijze kan er, zoals overeengekomen tijdens de Europese Raad van Feira, tegen einde 2002 een beslissing worden genomen over het geheel. In oktober moeten we de Europese Unie nog een onderhandelingsmandaat geven voor de besprekingen met derde landen. Elke Lidstaat houdt zich bezig met zijn geassocieerde en afhankelijke gebieden.

Wij zullen dit standpunt blijven verdedigen. Ik begrijp niet goed waarom de commissie zo hardnekkig blijft beweren dat er in dit dossier geen vooruitgang wordt geboekt. Ik had liever dat zij voorstellen deed om ons te helpen sneller vooruit te gaan op het vlak van de spaarfiscaliteit. Wij zien niets komen, maar het voorzitterschap heeft al initiatieven genomen en zal er nog nemen.

Kiest de commissie voor een juridisch debat, dan zullen wij dat voeren. Maar het is onmogelijk om politieke onderhandelingen te beginnen met een instelling die de voorkeur geeft aan een juridisch of zelfs een gerechtelijk debat. Als dat de keuze is van de commissie, dan vrees ik dat zij daarmee de besluitvorming over het fiscaal pakket in het gedrang brengt. Wie niet wil vooruitgaan inzake de spaarfiscaliteit kan ook geen druk meer uitoefenen om het hele debat te doen vooruitgaan.

Ik zal op mijn standpunt blijven en alles in het werk stellen opdat alle onderdelen van het fiscale pakket parallel vooruitgaan en opdat wij vóór het einde van volgend jaar een akkoord over een richtlijn inzake het sparen kunnen bereiken. Een minimale belasting in heel Europa op het sparen van de niet-inwoners is een prioriteit. Wij hebben die benadering altijd verdedigd en in Europees verband moeten wij dat blijven doen.

Ik vrees alleen dat het standpunt van de commissie het

interpellation à la Chambre de M. Jacques Simonet, interpellation qui a suscité un large débat. Plusieurs rapports existent qui expliquent les bénéfices que l'on peut retirer d'une telle disposition. Il y a tout d'abord la création d'emplois que cela représente dans notre pays ainsi que l'implantation de centres de décision importants et la circulation de montants financiers considérables en Belgique. Or, vous savez que l'on tente de développer la Belgique en tant que place financière à l'échelon international.

Quant à la position de la commission, j'attends bien entendu de recevoir le texte officiel de la commission. Jusqu'à présent, j'ai pris, comme vous, connaissance de certaines déclarations et de commentaires émanant des commissaires.

Je puis vous dire que la Belgique s'est vu adresser des courriers par la commission chaque fois que des textes relatifs aux centres de coordination ont été adoptés. Dans ces courriers, la commission précise qu'elle n'a aucune critique à leur égard. Il est donc évident que nous allons poursuivre la défense de la position juridique de la Belgique si la commission la mettait en cause. En effet, la commission a elle-même reconnu à plusieurs reprises que ces centres ne posaient pas de problème.

Quant au débat politique en Europe, nous évoluons vers un « paquet » fiscal regroupant les dispositions en matière de code de conduite – les mesures à l'égard des entreprises –, de fiscalité de l'épargne et « d'intérêts-redevances ».

La position de la Belgique est très simple : nous souhaitons progresser le plus rapidement possible sur tous les éléments de ce paquet fiscal. Comme il s'agit d'un « paquet », les éléments doivent évoluer en parallèle. Nous rencontrons des difficultés au niveau du volet relatif à l'épargne, le problème est connu mais nous faisons tout pour aller le plus vite possible.

La première réunion de l'Écofin sous présidence belge aura lieu cette semaine. Un calendrier précis a été adopté à l'unanimité ; il permet d'aboutir à ce qui a été convenu lors du Conseil européen de Feira, c'est-à-dire à une décision sur l'ensemble pour la fin 2002. Le calendrier est précis. Au mois d'octobre, nous devons encore donner un mandat de négociation à l'Union européenne en ce qui concerne les débats avec les pays tiers. Chacun des États membres s'occupe des territoires associés et dépendants pour ce qui le concerne.

Nous continuerons à défendre cette position. Comme je l'ai déjà dit, je ne comprends pas cet acharnement de la commission à prétendre que l'on ne progresse pas dans ce dossier. Je préférerais qu'elle formule des propositions nous permettant d'avancer plus vite dans la fiscalité de l'épargne. Nous n'en voyons aucune, mais la présidence a déjà pris et prendra des initiatives en la matière.

Pour le reste, si la commission fait le choix de développer un débat juridique, nous le mènerons. Comme vous le savez, il n'est pas possible d'entamer des négociations politiques avec une institution qui souhaite un débat juridique voire judiciaire. Si la commission fait ce choix, comme je l'ai dit avant que la décision n'intervienne, je crains qu'elle ne mette à mal le processus de décision sur le paquet fiscal. En effet, tous ceux qui refusent aujourd'hui d'avancer dans la voie d'une fiscalité sur l'épargne n'auront plus aucun moyen de pression pour

politiek debat bemoeilijkt. Ik heb de indruk dat de commissie in sommige dossiers een zeer strakke houding aanneemt en zodoende elke resultaat belet. Het volstaat te kijken naar wat in het Europees Parlement is gebeurd met het ontwerp van richtlijn op de openbare overnameaanbiedingen. Daar wachten wij al twaalf jaar op en het is verworpen bij staking van stemmen zonder dat de commissie veel oplossingen voorstelt.

Ik vrees dat de commissie zich opnieuw zeer strak opstelt en zodoende de besluitvorming over het fiscaal pakket in het gedrang brengt. Wij blijven de parallelle ontwikkeling van alle onderdelen van het fiscaal pakket verdedigen.

De heer Marc Hordies (ECOLO). – *Ik dank de minister voor zijn antwoord.*

Mondelinge vraag van de heer Michiel Maertens aan de vice-eerste minister en minister van Buitenlandse Zaken over «de recente “actieve zelfverdediging” van de Staat Israël» (nr. 2-678)

De voorzitter. – De heer Didier Reynders, minister van Financiën, antwoordt namens de heer Louis Michel, vice-eerste minister en minister van Buitenlandse Zaken.

De heer Michiel Maertens (AGALEV). – De Israeli Defense Forces mochten tot nu toe alleen “wandelande bommen” uitschakelen, maar kregen onlangs nieuwe richtlijnen om alle verdachte Palestijnen uit te schakelen, wat een politiek van actieve zelfverdediging wordt genoemd. Premier Sharon werd daarvoor zelfs te Washington fel bekritiseerd.

Naar verluidt heeft vice-eerste minister Michel te Berlijn ook met Sharon gesproken en naar aanleiding daarvan verklaard dat wij onze Europese bemiddelingsrol wel mogen vergeten, nu Sharon in België voor misdaden tegen de menselijkheid, in casu de zaak van Shabra en Chatila, werd aangeklaagd.

Ondertussen werd het consulaat van de heer D’Haes in Jeruzalem besmeurd en op 6 juli werd ingebroken in de kantoren van de heer De Ly, de Belgische attaché Internationale Zaken. Dit laatste gebeurde duidelijk uit louter politieke motieven, aangezien er niets werd ontvreemd en alleen de documenten werden doorzocht. Israël duldt duidelijk geen enkele tegenspraak en is volop bezig België te viseren.

Graag vernam ik van de vice-eerste minister wat de houding is van de Belgische regering tegenover de Israëliëse politiek van actieve zelfverdediging. Welke zijn de resultaten van het gesprek met premier Sharon in Berlijn? Waarop steunt de vice-eerste minister zich om zijn bemiddelingsrol in twijfel te trekken, gelet op het feit dat de aanklacht een zuiver privé-initiatief is?

faire progresser l'ensemble du débat.

Pour ma part en tout cas, puisque vous me posez la question, je garderai la même attitude, je ferai tout pour que le paquet fiscal avance de manière parallèle et pour que nous obtenions un accord avant la fin de l'année prochaine sur une directive en matière d'épargne. C'est une priorité d'avoir, partout en Europe, un minimum d'imposition sur l'épargne à l'égard des non-résidents. C'est une démarche que nous avons toujours défendue et qu'il y a lieu de maintenir dans le cadre européen.

Je crains simplement que la position de la commission ne complique le débat politique. Dans quelques dossiers, j'ai parfois le sentiment que la commission adopte une position très rigide qui empêche une décision favorable. Voyez ce qui s'est passé au Parlement européen concernant le projet de directive sur les OPA que nous attendons depuis douze ans et qui a abouti à un vote à parité, c'est-à-dire à un rejet, sans que la commission ne propose un grand nombre de solutions.

Je crains qu'ici, la commission ne s'engage à nouveau dans une voie très rigide qui mette effectivement en danger le processus d'élaboration du paquet fiscal. Pour ce qui nous concerne, nous continuerons à défendre l'idée d'une avancée en parallèle sur chacun des éléments qui le composent.

M. Marc Hordies (ECOLO). – Je remercie le ministre de sa réponse.

Question orale de M. Michiel Maertens au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères sur «"l'autodéfense active" récente de l'État d'Israël» (n° 2-678)

M. le président. – M. Didier Reynders, ministre des Finances, répondra au nom de M. Louis Michel, vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères

M. Michiel Maertens (AGALEV). – *Jusqu'à présent, les forces armées israéliennes pouvaient éliminer les « bombes ambulantes », mais elles ont reçu récemment de nouvelles directives afin d'éliminer tous les Palestiniens suspects. C'est ce qu'on appelle une politique d'autodéfense active. Le Premier ministre Sharon a fait l'objet de vives critiques à Washington.*

Le vice-premier ministre Michel aurait aussi parlé avec Sharon à Berlin et aurait déclaré à la suite de cet entretien que nous pouvions oublier notre rôle de médiateur maintenant que Sharon est accusé en Belgique de crimes contre l'humanité dans l'affaire de Shabra et de Chatila.

Entre-temps, la façade du consulat de M. D'Haes à Jérusalem a été barbouillée et on s'est introduit dans les bureaux de M. De Ly, l'attaché belge aux affaires internationales. Ce dernier événement a été motivé par des considérations purement politiques étant donné rien n'a été emporté et que seuls les documents ont été fouillés. Israël ne supporte manifestement aucune opposition et vise particulièrement la Belgique.

J'aimerais connaître la position du gouvernement belge au sujet de la politique israélienne d'autodéfense active. Quels sont les résultats de l'entretien avec le premier ministre Sharon à Berlin ? Sur quoi le vice-premier ministre se fonde-t-il pour mettre en doute son rôle de médiateur étant donné que la plainte est une initiative purement privée ?

Kan de vice-eerste minister zijn politiek van *equidistance* juridisch onderbouwen, en zo ja, op welke wijze, zo neen, of hij die politiek wenst te herzien? Ten slotte, heeft de vice-eerste minister klacht ingediend voor de inbraak in de kantoren van de Belgische attaché in Oost-Jeruzalem?

De heer Didier Reynders, minister van Financiën. Ik lees u het antwoord voor dat vice-eerste minister en minister van Buitenlandse Zaken me heeft bezorgd.

De Belgische regering, zoals trouwens de Europese Unie, veroordeelt de politiek van “actieve zelfverdediging” van Israël. Ik verwijs naar de eerste Midden-Oostenverklaring onder Belgisch voorzitterschap van 3 juli jongstleden, waarin de Europese Unie de executie van drie Palestijnse militanten door Israël veroordeelt. Over dit punt kan er geen misverstand bestaan.

Ik heb eerste minister Sharon ontmoet in Berlijn op 5 juli jongstleden. Het deed me genoegen dat deze ontmoeting bij het begin van ons voorzitterschap kon plaatsvinden. Onze prioriteit in het Midden-Oosten is momenteel de implementatie van het Mitchell-rapport, waarop ik dan ook bij premier Sharon heb aangedrongen. Premier Sharon wil echter zelf beslissen wanneer het staakt-het-vuren effectief wordt, waardoor ongewenste onduidelijkheid ontstaat over de inwerkingtreding van de volgende fasen van het Mitchell-rapport. Hierdoor worden de vertrouwenswekkende maatregelen, die het leven van de Palestijnse bevolking opnieuw draagbaar moeten maken, steeds weer uitgesteld. Ik heb er de Israëlische eerste minister eveneens op gewezen dat de Europese Unie er bij voorzitter Arafat blijft op aandringen dat ook hij alles in het werk moet stellen om aan het Palestijnse geweld een einde te maken. De Israëlische premier heeft daarop herhaald dat hij geen enkel compromis wil sluiten als de veiligheid en de overleving van zijn land in het geding zijn.

De Europese houding komt er dus op neer dat het noodzakelijk is de druk op beide partijen aan te houden.

Op bilateraal vlak verklaarde premier Sharon zich bereid om zijn Belgische collega voor een bezoek aan Israël uit te nodigen.

Ik heb helemaal niet de Belgische bemiddelingsrol in het kader van ons EU-voorzitterschap in twijfel getrokken. Mijn ontmoeting met premier Sharon in Berlijn bewijst trouwens het tegenovergestelde. Wel is het uiteraard zo dat de aanklachten die tegen vreemde staatshoofden en regeringsleiders in België worden ingediend, onze diplomatieke inspanningen niet vergemakkelijken. Meer heb ik niet willen zeggen.

De politiek van *equidistance* is in hoofdzaak een politieke benadering om het optreden en de bemiddeling van de Europese Unie zo efficiënt mogelijk te houden. Ik wil deze politiek meer dan ooit voortzetten. Zoals ik gisteren in het Europees Parlement zei is dat essentieel, willen we bij beide partijen volstrekt neutraal overkomen, om het juiste evenwicht te vinden tussen een rationele beoordeling en een efficiënt optreden.

De heer Michiel Maertens (AGALEV). – Ik heb bij het antwoord van vice-eerste minister Michel slechts één

Le vice-premier ministre peut-il fonder juridiquement sa politique d'équidistance ? Dans l'affirmative, de quelle manière ? Dans la négative, souhaite-t-il revoir cette politique ? Enfin, le vice-premier ministre a-t-il déposé plainte à l'occasion du cambriolage des bureaux de l'attaché belge à Jérusalem-Est ?

M. Didier Reynders, ministre des Finances. – *Je vous donne lecture de la réponse fournie par le vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères.*

La Belgique, tout comme l'Union européenne d'ailleurs, condamne la politique d'autodéfense active d'Israël. Je me réfère à la première déclaration sur le Proche-Orient de la présidence belge en date du 3 juillet dernier, où l'Union européenne condamne l'exécution de trois militants palestiniens. Il ne peut y avoir de malentendu à ce sujet.

J'ai rencontré le premier ministre Sharon à Berlin le 5 juillet dernier. Je me réjouis que cette rencontre ait eu lieu au début de notre présidence. Notre priorité au Proche-Orient est l'application du rapport Mitchell et j'ai insisté sur ce point auprès du premier ministre Sharon. Il veut décider lui-même du moment où le cessez-le-feu sera effectif, de sorte que la mise en œuvre des phases suivantes du rapport Mitchell reste peu claire. Cela ne fait que retarder les mesures rassurantes qui doivent rendre la vie de la population palestinienne à nouveau supportable. J'ai aussi indiqué au premier ministre Sharon que l'Union européenne insiste aussi auprès du président Arafat pour qu'il mette tout en œuvre pour faire cesser les violences palestiniennes. Le premier ministre israélien a répondu qu'il ne veut conclure aucun compromis si la sécurité et la survie de son pays sont en péril.

L'attitude européenne consiste donc à faire pression sur les deux parties.

Sur le plan bilatéral, le Premier ministre Sharon s'est déclaré prêt à inviter son homologue belge à visiter Israël.

Je n'ai pas remis notre rôle de médiateur dans le cadre de notre présidence de l'UE en question. Ma rencontre avec le premier ministre Sharon à Berlin prouve d'ailleurs le contraire. Il va toutefois de soi que les plaintes déposées contre des chefs d'État et de gouvernement étrangers ne facilitent pas nos efforts diplomatiques.

La politique d'équidistance est essentiellement une approche politique visant à rendre l'intervention et la médiation de l'Union européenne les plus efficaces possible. Comme je l'ai dit hier au Parlement européen, il est essentiel, si nous voulons paraître parfaitement neutres aux yeux des deux parties, de trouver le juste équilibre entre un jugement rationnel et une intervention efficace.

M. Michiel Maertens (AGALEV). – *Je n'ai qu'une remarque à formuler à propos de la réponse du vice-premier ministre*

opmerking. Op een bepaald ogenblik kunnen we ons in een conflict niet langer achter juridische beschouwingen verstoppen. Dan kan of mag je niet langer neutraal blijven.

Mondelinge vraag van de heer Michiel Maertens aan de vice-eerste minister en minister van Buitenlandse Zaken over «de ad hoc-werkgroep “Exploitation van de natuurlijke rijkdommen in de Democratische Republiek Congo”» (nr. 2-690)

De voorzitter. – De heer Didier Reynders, minister van Financiën, antwoordt namens de heer Louis Michel, vice-eerste minister en minister van Buitenlandse Zaken.

De heer Michiel Maertens (AGALEV). – Het Belgisch Actieplan van 27 juni laatstleden “Vredesopbouw in de Regio der Grote Meren” handelt onder punt 3.4.4. over de strijd tegen conflictdiamant en de illegale exploitatie van bodemrijkdommen. Dit actieplan vermeldt dat de regering zich verbindt het VN-rapport van 12 april “grondig en met spoed” te onderzoeken, en daartoe een “Ad hoc Werkgroep Exploitatie Natuurlijke Rijkdommen DRC” heeft opgericht om aanbevelingen te doen aan de regering en het bedrijfsleven. Een eerste verslag met voorlopige resultaten in dit verband zou aan de regering worden voorgelegd.

Daarnaast heeft de Senaat een paar weken geleden beslist een speciale onderzoekscommissie op te richten om de Belgische betrokkenheid terzake nauwgezet na te gaan en daaruit de nodige politieke aanbevelingen te formuleren. De precieze datum waarop deze commissie haar werkzaamheden zal aanvangen is nog niet gekend aangezien ze nog niet officieel is samengesteld.

Wie heeft er zitting in de genoemde ad hoc commissie, wat is het vergaderritme ervan, en tegen welke datum moeten er eventueel eindconclusies worden voorgelegd? De opdracht van deze commissie lijkt me zeer beperkt. Er is duidelijk een verband met de diamantcommissie. De staatsveiligheid moet, zoals bij de diamantcommissie, uiteraard ook worden betrokken bij de commissie over de exploitatie van de natuurlijke rijkdommen.

Heeft de ad hoc commissie haar verslag met de voorlopige resultaten reeds aan de regering voorgelegd? Zo ja, wanneer en met welke conclusies? Zo nee, tegen welke datum worden de voorlopige conclusies verwacht? Op welke wijze zal de minister daarover het parlement tijdig inlichten?

Het verwondert me trouwens niet dat de heer Kofi Annan heeft aangedrongen op een nieuw VN-rapport omdat het huidige rapport ernstige fouten zou bevatten. Deze zaak moet immers veel grondiger worden aangepakt. Met de speciale onderzoekscommissie wil de Senaat hieraan tegemoet komen.

In welke mate wordt er in de opdracht eventueel een onderscheid gemaakt tussen de term “bodemrijkdommen” uit het actieplan en de term “natuurlijke rijkdommen” uit de ad hoc werkgroep? Bosontginning en flora en fauna in het algemeen moeten immers als natuurlijke rijkdommen worden aangezien.

Behoort de “legale handel”, die eveneens tot plundering van de natuurlijke rijkdommen kan leiden, ook tot de opdracht van de ad hoc commissie? De term illegaliteit zoals omschreven in het VN-rapport wordt in diplomatieke kringen niet altijd op dezelfde manier geïnterpreteerd. In een

Michel. À partir d'un certain moment, dans un conflit, nous ne pouvons plus nous retrancher derrière des considérations juridiques et il n'est plus possible de rester neutre.

Question orale de M. Michiel Maertens au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères sur «le groupe de travail ad hoc “Exploitation des ressources naturelles en République démocratique du Congo”» (n° 2-690)

M. le président. – M. Didier Reynders, ministre des Finances, répondra au nom de M. Louis Michel, vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères.

M. Michiel Maertens (AGALEV). – *Le Plan d'action belge du 27 juin dernier « Construction de la paix dans la Région des Grands Lacs » traite notamment de la lutte contre les diamants de la guerre et l'exploitation illégale des ressources du sous-sol. Le plan prévoit que le gouvernement s'engage à examiner « rapidement et de manière approfondie » le rapport des Nations unies du 12 avril et à créer à cette fin un groupe de travail ad hoc « Exploitation des ressources naturelles en RDC », chargé de formuler des recommandations au gouvernement et au monde des entreprises. Un premier rapport présentant des résultats provisoires serait soumis au gouvernement.*

Voici quelques semaines, le Sénat a décidé de créer une commission spéciale d'enquête afin d'étudier l'implication de la Belgique et de formuler les recommandations politiques nécessaires. Cette commission n'est pas encore composée officiellement.

Qui siègera dans cette commission ? À quel rythme se réunira-t-elle ? Quand devra-t-elle présenter des conclusions ? La mission de cette commission me paraît assez limitée. Il existe un lien manifeste avec la commission sur le commerce de diamants. Tout comme pour cette dernière commission, la Sûreté de l'État doit bien entendu être associée à la commission sur l'exploitation des ressources naturelles.

Le groupe de travail ad hoc a-t-il déjà remis son rapport provisoire au gouvernement ? Dans l'affirmative, quelles en sont les conclusions ? Dans la négative, quand sera-ce le cas ? De quelle manière le ministre informera-t-il le Parlement à ce sujet ?

Je ne suis pas étonné que M. Kofi Annan ait demandé un nouveau rapport à l'ONU parce que le rapport actuel présenterait de grosses erreurs. Cette question doit faire l'objet d'un examen plus approfondi, ce que compte faire la commission spéciale du Sénat.

Dans quelle mesure une distinction est-elle établie, pour la définition de la mission de la commission, entre les mots « ressources du sous-sol » employés dans le plan d'action et le terme « ressources naturelles » du groupe de travail ad hoc ?

Le « commerce légal », qui peut aboutir également au pillage des ressources naturelles, fait-il lui aussi partie de la mission de la commission ad hoc ? Le mot « illégalité », défini dans le rapport de l'ONU, n'est pas toujours interprété de la même manière dans les milieux diplomatiques. Dans un contexte international, il est parfois difficile de définir ce qui est légal

internationale context is het soms moeilijk te bepalen wat illegaal is en wat niet.

De heer Didier Reynders, minister van Financiën. – De ad hoc werkgroep “exploitatie natuurlijke rijkdommen DRC” bestaat uit vertegenwoordigers van de kabinetten van de premier, van de minister van Buitenlandse Zaken, van de minister van Justitie, van de minister toegevoegd aan de minister van Buitenlandse Zaken, van de staatssecretaris voor ontwikkelingssamenwerking, alsook uit vertegenwoordigers van het ministerie van Buitenlandse Zaken en van Economische Zaken, uit vertegenwoordigers van de staatsveiligheid en de ADIV.

De werkgroep is sedert begin mei regelmatig bijeen gekomen. Naast interne vergaderingen organiseert de werkgroep ook overleg met de in het VN-rapport vermelde bedrijven, de NGO's en de academische wereld. Eind vorige maand werd het mandaat van het VN-panel met drie maanden verlengd en werd een nieuwe voorzitter aangeduid. Het eindrapport van het panel zal daardoor niet vóór eind september aan de VN-veiligheidsraad worden overhandigd.

Het rapport van de ad hoc werkgroep gaat achtereenvolgens in op de volgende elementen: situering van het probleem; analyse van het VN-rapport; beschrijving van de activiteit van de ad hoc werkgroep; evaluatie en aanbevelingen.

Tijdens het debat over de reis van een regeringsdelegatie naar de DRC op 27 juni werd een voorlopige stand van zaken opgemaakt van de werkzaamheden van de ad hoc werkgroep. Toen werd eveneens beslist dat een parlementaire onderzoekscmissie zich over deze problematiek zou buigen. De activiteiten van de ad hoc werkgroep beslaan de volledige inhoud van het VN-rapport betreffende de illegale exploitatie van de natuurlijke rijkdommen, met inbegrip van bijvoorbeeld bosbouw. Het VN-rapport gaat uit van een definitie van het begrip illegaliteit die uit vier complementaire elementen bestaat als uitdrukking van een brede interpretatie van het begrip. Deze elementen zijn: de schending van de soevereiniteit; het niet-respecteren van het reglementair kader dat is opgelegd door de autoriteiten die de macht uitoefenen en de controle uitoefenen over een gebied waar de bedrijven opereren; de discrepantie met algemeen aanvaarde handelspraktijken en tenslotte de schending van het internationale recht met inbegrip van de zogenaamde soft-law. Deze voorzichtige definitie van het begrip illegaliteit creëert op dit moment nog weinig rechtszekerheid. Het panel zal, naar verwacht bij de voorstelling van zijn eindverslag in het najaar, de definitie verfijnen. Op dit moment is het derhalve moeilijk te bepalen wat legaal of illegaal is.

De tot dusver afgehandelde werkzaamheden van de ad hoc werkgroep hebben voorlopig geen aanleiding gegeven tot de vaststelling dat de Belgische bedrijven vanuit het perspectief van het Belgische recht en tot het bewijs van het tegendeel illegale handelingen hebben verricht. Ook vanuit de huidige stand van het internationale recht, dat economische operatoren die in bezette gebieden werken niet sanctioneert, is er voorlopig geen bewijs van illegale handelingen. Vanuit het standpunt van het lokale recht dat van toepassing is in de verscheidene delen van de DRC, is het praktisch onmogelijk zich uit te spreken omwille van de oorlogstoestand waarin het land zich bevindt.

et ce qui ne l'est pas.

M. Didier Reynders, ministre des Finances. – *Le groupe de travail ad hoc « Exploitation des ressources naturelles en RDC » est composé de représentants des cabinets du premier ministre, du ministre des Affaires étrangères, du ministre de la Justice, du ministre adjoint au ministre des Affaires étrangères, du secrétaire d'État à la Coopération au développement, ainsi que de représentants de la Sûreté de l'État et du SGR.*

Ce groupe de travail s'est réuni régulièrement depuis le début du mois de mai. Il organise également une concertation avec les entreprises citées dans le rapport de l'ONU, les ONG et le monde académique. Le mois dernier, le mandat du panel de l'ONU a été prolongé de trois mois et un nouveau président a été désigné. Le rapport final de ce panel ne sera dès lors pas remis au Conseil de sécurité de l'ONU avant la fin septembre.

Lors du débat sur le voyage d'une délégation gouvernementale en RDC, le 27 juin, un bilan provisoire des travaux du groupe de travail ad hoc a été dressé. Il a également été décidé de charger une commission parlementaire d'enquête de cette problématique. Les activités du groupe de travail ad hoc recouvrent l'ensemble des points abordés dans le rapport de l'ONU sur l'exploitation illégale des ressources naturelles. Le rapport de l'ONU part d'une définition du concept d'illégalité fondée sur quatre éléments : la violation de la souveraineté, le non-respect du cadre réglementaire imposé par les autorités qui exercent le pouvoir et le contrôle sur un territoire où opèrent les entreprises, la violation des pratiques de commerce généralement admises et la violation du droit international, y compris de la soft law. Cette définition prudente n'assure pas une grande sécurité juridique. Le panel affinera la définition. Il est donc actuellement malaisé de déterminer ce qui est légal et ce qui ne l'est pas.

Les travaux du groupe de travail n'ont jusqu'à présent pas permis de conclure que les entreprises belges ont, dans l'optique du droit belge et jusqu'à preuve du contraire, commis des actes illégaux. Il n'existe pas davantage de preuves d'actes illégaux sous l'angle du droit international. En raison de la guerre, il est pratiquement impossible de se prononcer sur la base du droit local applicable dans les différentes parties de la RDC.

De heer Michiel Maertens (AGALEV). – Ik dank de minister voor zijn uitvoerig antwoord.

De minister zegt dat er geen bewijs is van illegale handelingen. Plunderen kan zowel op een legale als op een illegale manier gebeuren. Plunderen is vooral een ethische zaak. Ik dring erop aan dat in de toekomst met de ethische dimensie wordt rekening gehouden. Zoniet kan er verder op een legale manier worden geplunderd, zoals dit in de ontwikkelingslanden reeds tientallen jaren gebeurt.

Mondelinge vraag van mevrouw Sabine de Bethune aan de eerste minister over «het ontslag van de kindpremier» (nr. 2-692)

De voorzitter. – De heer Marc Verwilghen, minister van Justitie, antwoordt namens de heer Guy Verhofstadt, eerste minister.

Mevrouw Sabine de Bethune (CVP). – Mijnheer de voorzitter, ik vind het spijtig dat de premier niet zelf komt antwoorden op de vraag over het ontslag van de kindpremier.

De kinderregering bestaat sinds eind 1999. In maart 2000 mocht Annelies Prové, de 11-jarige kindpremier, naast premier Verhofstadt plaatsnemen op de wekelijkse persconferentie na de ministerraad. Ik kan me de televisiebeelden nog herinneren alsof het gisteren was. De kinderministerraad zou om de twee maanden bijeenkomen op het kabinet van de eerste minister en moties opstellen voor de echte ministers.

Er zou echter volgens de kindpremier in anderhalf jaar maar één vergadering van de kinderregering hebben plaatsgevonden waarin Annelies Prové de beleidsnota heeft voorgesteld. Op 5 juli jongstleden heeft zij haar ambt neergelegd omdat er niets gebeurde.

In de media repliceerde de eerste minister dat hij ten minste zes uitnodigingen verstuurd en op voorstel van de kinderregering een aantal kind- en jeugd vriendelijke initiatieven had genomen. In maart vorig jaar zouden de leden van de kinderregering allemaal een peter hebben gekregen uit de echte regering. Van minister Verwilghen had ik overigens graag vernomen welk petekind hij heeft. In mei werd een gezamenlijk bezoek gebracht aan Child Focus. In november zou na de kindermars een brief naar de ministers-presidenten van de deelstaten zijn gestuurd.

Graag had ik vernomen welke kindvriendelijke initiatieven de eerste minister precies heeft genomen op voorstel van of in samenwerking met de kinderregering. Hoe ziet de eerste minister na dit ongelukkig incident de toekomst van de kinderregering? Iedereen kan leren uit zijn fouten en mislukkingen. Hoe zal hij het communicatieprobleem met de kinderregering rechte trekken? Wat zal hij ondernemen om de kinderen meer au sérieux te nemen? Welke partners waren betrokken bij het werken met de kinderregering? Zal hij verder werken met de European Foundation for the Rights of Children of heeft hij een andere werkwijze op het oog?

De heer Marc Verwilghen, minister van Justitie. – De premier had wellicht graag zelf op deze vraag geantwoord, maar hij verblijft momenteel in het kader van het Belgisch voorzitterschap in Berlijn.

M. Michiel Maertens (AGALEV). – *Le ministre dit qu'il n'existe pas de preuve d'actes illégaux. Les pillages peuvent se faire de manière tant légale qu'illégal. Il s'agit surtout d'une question éthique. J'insiste pour que la dimension éthique soit prise en compte à l'avenir, sans quoi les pillages perpétrés depuis des dizaines d'années dans les pays en voie de développement se poursuivront.*

Question orale de Mme Sabine de Bethune au premier ministre sur «la démission du premier ministre du gouvernement des enfants» (n°-2-692)

M. le président. – M. Marc Verwilghen, ministre de la Justice, répondra au nom de M. Guy Verhofstadt, premier ministre.

Mme Sabine de Bethune (CVP). – *Je trouve qu'il est regrettable que le premier ministre ne vienne pas répondre lui-même à la question sur la démission du premier ministre du gouvernement des enfants.*

Le gouvernement des enfants existe depuis fin 1999. En mars 2000, Annelies Prové, âgée de 11 ans, a pu prendre place à côté du premier ministre Verhofstadt lors de la conférence de presse hebdomadaire après le conseil des ministres. Le gouvernement des enfants devait se réunir tous les deux mois au cabinet du premier ministre et rédiger des motions pour les vrais ministres.

Selon le premier ministre du gouvernement des enfants, il n'y aurait eu qu'une seule réunion en un an et demi, au cours de laquelle Annelies Prové a proposé une note de politique. Le 5 juillet dernier, elle a renoncé à son mandat parce que rien ne se passait.

Le premier ministre a répondu dans les médias qu'il avait au moins envoyé six invitations et qu'il avait pris une série d'initiatives favorables aux enfants sur la proposition du gouvernement des enfants. En mars de l'an dernier, les membres du gouvernement des enfants auraient tous eu un parrain au sein du véritable gouvernement. J'aurais aimé que le ministre Verwilghen nous dise quel filleul il a. En mai, une visite commune à Child Focus a été organisée. En novembre, après la marche des enfants, une lettre aurait été adressée aux ministres-présidents des entités fédérées.

J'aimerais savoir quelles initiatives précises le premier ministre a prises sur la proposition du gouvernement des enfants. Comment le premier ministre voit-il l'avenir du gouvernement des enfants après cet incident malheureux ? Tout le monde peut tirer un enseignement de ses fautes et de ses échecs. Comment va-t-il remédier au problème de communication avec le gouvernement des enfants ? Que va-t-il entreprendre pour prendre les enfants plus au sérieux ? Quels partenaires étaient-ils impliqués dans le gouvernement des enfants ? Va-t-il continuer à travailler avec la European Foundation for the Rights of Children ou bien a-t-il une autre méthode de travail en vue ?

M. Marc Verwilghen, ministre de la Justice. – *Le premier ministre se trouve à Berlin dans le cadre de la présidence belge. Il aurait certainement eu à cœur de répondre à cette question lui-même.*

Ik zal eerst de verschillende kindvriendelijke initiatieven opsommen die de eerste minister heeft genomen. Sommige initiatieven hebben een duidelijke politieke connotatie en vloeien voort uit de gesprekken die met de kinderregering werden gevoerd. Enkele ervan vallen onder mijn bevoegdheid, zoals de wet met betrekking tot de strafrechtelijke bescherming van de minderjarigen en het wetsontwerp betreffende de adoptie, dat eerstdaags in het Parlement zal worden ingediend. Ook deze initiatieven vloeien voort uit discussies met de kinderregering. Ik heb trouwens zelf één van deze bijeenkomsten bijgewoond.

De Belgische staat heeft een bedrag van 4 miljoen frank uitgetrokken voor een participatieproject van Unicef, *What do you think?*, waarin de kinderproblematiek centraal staat. De Belgische staat heeft ook een bedrag van 1,5 miljoen toegekend aan de kinderrechtencoalitie. Er wordt momenteel ook gewerkt aan een alternatief en onafhankelijk rapport over de kinderrechten. De kinderregering heeft deze zaken overigens expliciet gevraagd aan de premier.

Er is ook een ontwerp van samenwerkingsakkoord met de gemeenschappen inzake de toepassing van en de controle op de kinderrechten op alle niveaus. Op vraag van de eerste minister werd er een interministeriële conferentie met de kinderrechtencoalitie van de respectieve gemeenschappen gepland. Die conferentie zal volgende week op 20 juni plaatshebben.

Ten slotte moet ook het Verdrag inzake de kindsoldaten worden geratificeerd en wordt er gewerkt aan een internationale commissie voor de rechten van het kind. Ik ben daarvoor trouwens zelf vragende partij.

Er werden ook activiteiten op het getouw gezet. Zo waren er een zestal ontvangsten in scholen. De défilé van 21 juli 2000 werd samen met de kinderregering gepland. Op 21 november 2000 organiseerde Unicef een kindermars. Bij die gelegenheid had de premier, die vergezeld was van de kindpremier, een uitvoerig onderhoud met een delegatie van jongeren.

Op 28 juni 2001 was een vertegenwoordiger van de eerste minister aanwezig op de persconferentie die werd gehouden naar aanleiding van de oprichting van de VZW Atlas op initiatief van de Bond zonder Naam. Deze VZW houdt zich bezig met de problematiek van het intrafamiliale geweld, waarvan kinderen vaak het slachtoffer zijn.

Op 29 november 1999 heeft de premier de kindministers ontvangen. Op 3 maart 2000 kreeg elk lid van de federale regering het peter- of meterschap van één van de kindministers. Zo ben ik peter van Timothy Vispoel, een jonge knaap uit Hamme, een gemeente die bovendien nog onder mijn kieskring valt.

In maart 2000 had de eerste minister een onderhoud met de kinderrechtencoalitie Ankie Vandekerckhove over de verdere opvolging van de kinderregering.

Op 3 mei 2000 bracht de premier met de kindpremier een bezoek aan Child Focus en na dat bezoek verstuurdte ze op 19 mei 2000 een brief aan de heer Prodi waarin ze de oprichting vroeg van "un observatoire européen, voire d'un réseau international, en matière d'enfants victimes de la disparition et/ou d'exploitation sexuelle". De oprichting van

Je vais énumérer les initiatives qui ont été prises. Certaines initiatives ont une connotation politique claire et découlent d'entretiens avec le gouvernement des enfants. Certaines relèvent de ma compétence comme la loi relative à la protection judiciaire des mineurs et le projet de loi concernant l'adoption qui sera prochainement déposé au Parlement. Ces initiatives découlent aussi des conversations avec le gouvernement des enfants. J'ai d'ailleurs moi-même assisté à l'une de ces réunions.

L'État belge a consacré un budget de 4 millions de francs à un projet de participation de l'Unicef, What do you think ?, dans lequel la problématique des enfants occupe une place centrale. Il a aussi consacré une somme de 1,5 million à la coalition des droits de l'enfant. Le gouvernement des enfants a d'ailleurs explicitement demandé ces choses au premier ministre.

Il y a aussi un projet d'accord de coopération avec les communautés sur l'application et le contrôle des droits des enfants à tous les niveaux. À la demande du premier ministre, une conférence interministerielle a été prévue avec le commissaire des droits des enfants des diverses communautés. Elle aura lieu la semaine prochaine.

Enfin, le traité relatif aux enfants-soldats doit être ratifié et une commission internationale pour les droits de l'enfant est en cours de création. Je suis d'ailleurs demandeur.

Des activités ont été mises sur pied. Ils ont été reçus dans six écoles. Le défilé du 21 juillet a été organisé avec le gouvernement des enfants. Le 21 novembre 2000, l'Unicef a organisé une marche des enfants. À cette occasion, le premier ministre, qui était accompagné du premier ministre des enfants, a eu un entretien approfondi avec la délégation des jeunes.

Le 28 juin 2001, un représentant du premier ministre était présent à la conférence de presse qui s'est tenue à la suite de la création de l'ASBL Atlas qui s'occupe de la violence intrafamiliale dont les enfants sont souvent victimes.

Le 29 novembre 1999, le premier ministre a reçu le premier ministre du gouvernement des enfants. Le 3 mars 2000, tous les membres du gouvernement fédéral ont parrainé un membre du gouvernement des enfants. Je suis le parrain de Timothy Vispoel, un jeune de Hamme, une commune de mon arrondissement électoral.

En mars 2000, le premier ministre a eu un entretien avec Ankie Vandekerckhove, commissaire du gouvernement des enfants, sur le suivi du gouvernement des enfants.

Le 3 mai 2000, le premier ministre a visité Child Focus avec le premier ministre du gouvernement des enfants et à la suite de cette visite, ils ont envoyé une lettre à M. Prodi afin de lui demander la création d'un observatoire européen en matière d'enfants victimes de disparition ou d'exploitation sexuelle. La création d'un Child Focus européen figure en troisième place sur ma liste de priorités dans le cadre de la présidence belge.

Le premier ministre insiste sur le fait qu'il n'y a jamais eu de collaboration avec la European Foundation et qu'il n'a pas l'intention de l'envisager. Les partenaires sont l'Unicef, les communautés et bien sûr les enfants ministres eux-mêmes.

een Europees Child Focus is dan ook het derde punt op mijn prioriteitenlijst in het kader van het Belgisch voorzitterschap van de EU. In het beleid inzake de kinderregering komt geen verandering. De opgesomde elementen bewijzen dat onze aanpak productief is.

De eerste minister zegt met klem dat er nooit enige samenwerking geweest is met The European Foundation en dat er geen enkele intentie bestaat om daarin verandering te brengen. De partners zijn Unicef, de gemeenschappen en in de eerste plaats natuurlijk de kindministers zelf.

Mevrouw Sabine de Bethune (CVP). – Ik dank de minister voor zijn verduidelijkingen. We kennen de kindvriendelijke maatregelen van de regering. We hebben daar zelf aan meegewerkt. Ik vind het toch een beetje gemakkelijk al die zaken aan de kinderregering te linken. We mogen de kinderen ook niet te hoog inschatten. We moeten bijvoorbeeld niet hun mening vragen over de nieuwe wetgeving inzake adoptie die al zes jaar in werkgroepen wordt besproken. Niet alles moet aan de kinderregering worden voorgelegd.

We mogen de kinderen niet symbolisch gebruiken om een bepaald beeld op te hangen. Indien er in de toekomst nog met de kinderregering wordt gewerkt, moeten er echte spelregels worden uitgewerkt en moet er een breder draagvlak worden gevonden. Er kunnen dan meer kinderen kunnen worden betrokken en het debat kan dan worden gevoerd op een niveau dat ze aankunnen, zodat ze een echte inbreng kunnen hebben. In die zin verheugt het mij dat de minister verwijst naar Unicef en de gemeenschappen.

Het zou goed zijn dat op een transparante wijze duidelijk wordt gemaakt hoe de kinderregering in de toekomst kan werken en het peil van een symbolische actie kan overstijgen. Dat kan op een leuke of visueel sterke manier gebeuren, maar dat is niet voldoende. Essentieel is dat de stem van de kinderen wordt gehoord. Het Unicef-project dat de regering financiert, is daar een goed voorbeeld van. We moeten middelen zoeken om dat in de toekomst te veralgemenen.

In de Senaat zullen wij enkele aanbevelingen in die zin formuleren. Ik hoop dat we samen de werkzaamheden van die kinderregering zullen opvolgen.

De heer Marc Verwilghen, minister van Justitie. – Mevrouw de Bethune mag de werking in de praktijk toch niet onderschatten. Ik herinner me heel levendig een bijeenkomst in 2000 in een jeugdcentrum in het Brusselse die door Unicef was georganiseerd en waar heel wat jongeren aanwezig waren. Er werden mij toen heel wat directe vragen gesteld, ook over adoptie. De kinderen kennen allerlei voorbeelden uit de praktijk en wensen daar het fijne van te weten. Ik vind dit een goede basis om een debat tot stand te brengen. Bij de verdere invulling komt er natuurlijk meer kijken.

Mondelinge vraag van de heer Frank Creyelman aan de minister van Justitie over «het doorgeven van persoonlijke informatie door de gemeentelijke diensten aan private ondernemingen» (nr. 2-686)

De heer Frank Creyelman (VL. BLOK). – De jongste jaren geven steden en gemeenten steeds meer belangrijke beleidsdomeinen uit handen. Het parkeerbeleid is daar een goed voorbeeld van.

Een aantal privé-ondernemingen heeft zich gespecialiseerd in

Madame Sabine de Bethune (CVP). – Je remercie le ministre pour ses précisions. Nous connaissons les mesures favorables aux enfants prises par le gouvernement. Nous y avons d'ailleurs collaboré. Je trouve qu'il est cependant un peu facile de les mettre en liaison avec le gouvernement des enfants. La nouvelle législation sur l'adoption est en discussion dans des groupes de travail depuis six ans.

Si l'on travaille encore avec le gouvernement des enfants à l'avenir, il faut établir des règles claires. Il faut impliquer plus d'enfants dans le débat et le débat doit être mis à leur niveau pour qu'ils puissent vraiment apporter leur contribution. Je me réjouis que le ministre se réfère à l'Unicef et aux communautés.

Il serait bon que l'on établisse un fonctionnement clair du gouvernement des enfants à l'avenir et que l'on dépasse le niveau de l'action symbolique. Cela peut se faire de manière ludique, mais ce n'est pas suffisant. L'essentiel est d'écouter la voix des enfants. Le projet de l'Unicef financé par le gouvernement est un bon exemple. Il faut trouver les moyens de généraliser cette démarche à l'avenir.

Nous formulerons quelques recommandations en ce sens au Sénat. J'espère que nous suivrons ensemble les travaux du gouvernement des enfants.

M. Marc Verwilghen, ministre de la Justice. – Mme de Bethune ne doit pas sous-estimer le fonctionnement dans la pratique. Je me souviens très bien d'une réunion organisée par l'Unicef en 2000 à laquelle de nombreux enfants ont pris part et qui fut très vivante. On m'a posé des questions très directes sur l'adoption. Les enfants connaissent des tas d'exemples pratiques et veulent tout comprendre. C'est une bonne base de débat.

Question orale de M. Frank Creyelman au ministre de la Justice sur «la communication d'informations à caractère personnel par les services communaux à des entreprises privées» (n° 2-686)

M. Frank Creyelman (VL. BLOK). – Les communes confient de plus en plus de domaines de gestion à des firmes privées. C'est le cas de la politique en matière de stationnement.

Certaines entreprises privées se sont spécialisées dans ce domaine. Elles construisent des aires de stationnement en

het organiseren van het parkeerbeleid. Daarbij richten die ondernemingen parkeergebouwen op in ruil voor een concessie over het hele parkeerbeleid. In de concessieovereenkomst worden onder meer de hoogte van de parkeerretributie en het aantal parkeerplaatsen bedongen.

Een gevolg van het uit handen geven van het parkeerbeleid is dat de privé-ondernemingen ook moeten instaan voor het controleren van de parkeerretributies. Zij doen dat met de meest moderne middelen. Concreet wordt gebruik gemaakt van digitale camera's om foto's te nemen van de nummerplaat en van de voorruit van wagens die niet over een geldig parkeerticket beschikken. Die foto's dienen als bewijslast tegen wanbetalers en worden wekelijks aan de gemeentelijke overheid doorgestuurd. De gemeentelijke overheid bezorgt de onderneming naam en adres van de wanbetalers. Het is de privé-onderneming die verdere stappen doet en de wanbetalers via brieven aanspoort om te betalen. Als dat niet gebeurt, wordt een deurwaarder ingeschakeld.

In dit verband had ik graag van de minister vernomen of het een gangbare praktijk van overheidsdiensten is om persoonlijke gegevens door te geven aan privé-ondernemingen?

Kunnen werknemers van privé-ondernemingen zich in de plaats stellen van beëdigde ambtenaren en de facto boetes uitschrijven?

Kunnen digitale en gemakkelijk manipuleerbare foto's worden aanvaard als bewijs?

De heer Marc Verwilghen, minister van Justitie. – Allereerst wil ik opmerken dat het de minister van Justitie niet toekomt om zich naar aanleiding van een parlementaire vraag in de plaats te stellen van de hoven en rechtbanken om een eventuele overtreding van de wet op de bescherming van de persoonlijke levenssfeer te beoordelen.

De mededeling van persoonsgegevens door overheden aan privé-ondernemingen wordt behandeld in artikel 5, e, van de wet van 8 december 1992 tot bescherming van de persoonlijke levenssfeer. Het artikel bepaalt dat persoonsgegevens enkel mogen worden verwerkt “wanneer de verwerking noodzakelijk is voor de vervulling van een taak van openbaar belang of die deel uitmaakt van de uitoefening van het openbaar gezag, die is opgedragen aan de verantwoordelijke voor de verwerking of aan de derde aan wie de gegevens worden verstrekt”.

(Voorzitter: mevrouw Sabine de Bethune, eerste ondervoorzitter.)

De Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer is bevoegd om toezicht uit te oefenen op de verwerking van persoonsgegevens en om eventuele overtredingen op te sporen. Ik heb de vraag van de heer Creyelman dan ook ter informatie aan de commissie bezorgd en zal niet nalaten hem op de hoogte te brengen van haar antwoord.

Als iemand van oordeel is dat de wet van 8 december 1992 met het maken van foto's wordt overtreden, kan die klacht indienen zowel bij de gerechtelijke autoriteiten als bij de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer.

échange d'une concession couvrant l'ensemble de la politique de stationnement. La convention fixe notamment le prix du ticket de stationnement et le nombre d'emplacements de stationnement.

Ce sont par conséquent également des firmes privées qui assument le contrôle du paiement des tickets de stationnement. Elles utilisent à cette fin des caméras pour photographier le numéro d'immatriculation des véhicules n'affichant pas de ticket de stationnement valable. Ces photos servent d'élément de preuve contre les conducteurs en défaut de paiement et sont envoyées chaque semaine aux autorités communales qui communiquent à la firme le nom et l'adresse des propriétaires des véhicules. C'est la firme privée qui adresse aux conducteurs en défaut de paiement un courrier les incitant à payer et qui, au besoin, fait appel à un huissier de justice.

Est-il courant que des services publics communiquent des données à caractère personnel à des sociétés privées ?

Les travailleurs de ces entreprises privées peuvent-ils se substituer aux fonctionnaires assermentés et imposer des amendes ?

Des photos numériques, facilement manipulables, peuvent-elles être acceptées comme preuve ?

M. Marc Verwilghen, ministre de la Justice. – Il n'appartient pas au ministre de la Justice de se substituer aux cours et tribunaux et de statuer sur une éventuelle violation de la loi sur la protection de la vie privée.

La communication, par les autorités, de données à caractère personnel à des entreprises privées est régie par l'article 5, e), de la loi du 8 décembre 1992 relative à la protection de la vie privée à l'égard des traitements de données à caractère personnel qui prévoit que le traitement de données à caractère personnel ne peut être effectué que « lorsqu'il est nécessaire à l'exécution d'une mission d'intérêt public ou relevant de l'exercice de l'autorité publique, dont est investi le responsable du traitement ou le tiers auquel les données sont communiquées. »

(Mme Sabine de Bethune, première vice-présidente, prend place au fauteuil présidentiel.)

La Commission de la protection de la vie privée est habilitée à contrôler le traitement des données à caractère personnel et à déceler d'éventuelles infractions. Je lui ai donc transmis votre question et vous communiquerai sa réponse.

Quiconque estime être confronté à une infraction à la loi du 8 décembre 1992 peut déposer plainte auprès des autorités judiciaires ou de la Commission de protection de la vie privée.

Les travailleurs d'entreprises privées ne sont bien sûr pas habilités à dresser des procès-verbaux et à imposer des amendes à des clients. Les missions des personnes travaillant pour des entreprises privées de gardiennage sont clairement

Werknemers van privé-ondernemingen zijn vanzelfsprekend niet bevoegd om proces-verbaal op te stellen of boetes op te leggen ten aanzien van klanten. Toch is de vraag juridisch complexer dan ze op het eerste gezicht lijkt. De opdrachten en de beperkingen van de bevoegdheid van personen die werken voor particuliere bewakingsondernemingen zijn duidelijk omschreven in de wet van 10 april 1990 op de bewakingsondernemingen, de beveiligingsondernemingen en de interne bewakingsdiensten. Die wet geeft de werknemers van die ondernemingen in geen geval machtiging om processen-verbaal op te stellen. Artikel 8, §7, voorziet wel in een enkele uitzondering. Die paragraaf luidt als volgt: "De bewakingsagenten, die deel uitmaken van een interne bewakingsdienst en activiteiten uitoefenen bedoeld in artikel 1, §1, eerste lid, 5°, kunnen personen die niet in het bezit zijn van een geldig vervoerbewijs, staande houden, op voorwaarde dat een politiedienst onmiddellijk verwittigd wordt en in afwachting dat deze ter plaatse komt". De bewakingsagenten zijn dus enkel bevoegd om een overtreding vast te stellen. Ik kan mij evenwel inbeelden dat niet iedereen zich altijd aan de afspraken houdt. Eventuele overtredingen moeten worden gesignaleerd.

Het is aan de rechter om zich in voorkomend geval uit te spreken over de waarde van het bewijs dat hem wordt voorgelegd. Alle bewijselementen zijn toegelaten, voor zover het bewijs niet is verkregen door middel van een handeling die uitdrukkelijk is verboden krachtens de wet of van een handeling die onverenigbaar is met de algemene rechtsbeginselen, zoals het beginsel dat de rechten van de verdediging in moeten worden gerespecteerd. Uit het antwoord van de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer zal ongetwijfeld blijken of het geval dat de heer Creyelman aanhaalt, als een misbruik moet worden beschouwd.

Mondelinge vraag van de heer Didier Ramoudt aan de minister van Justitie over «de nieuwe wet op de kansspelen» (nr. 2-687)

De heer Didier Ramoudt (VLD). – De nieuwe wet op de kansspelen dreigt tijdens ons EU-voorzitterschap voor een eerste rel te zorgen. Ons land kreeg vorige week een officiële opmerking van de Nederlandse regering die zich afvraagt of de wet niet in strijd is met het vrije handelsverkeer. Zowel de uitbaters van lunaparken en recent nog de controlerende verantwoordelijke bij de kansspelcommissie blijven vragen dat de inwerkingtreding van de wet met zes maanden wordt uitgesteld.

Het lijkt erop dat de verzuchtingen van de sector niet ernstig worden genomen en nu worden de uitbaters nog door de Nederlandse regering bijgevalen. Aangezien het om technische aanpassingen gaat, moet de Europese Commissie ingelicht worden, die op haar beurt het groen licht moet geven.

Tal van ondernemers moesten hun bedrijf sluiten. De gevolgen zijn een paar duizend extra werklozen, meer clandestiene spelen en minder inkomsten voor de Belgische schatkist en voor de Vlaamse schatkist. Het wegnemen van de slots betekent een aderlating van meer dan 1,7 miljard voor de Vlaamse schatkist.

Van de minister wil ik graag vernemen of er contacten

définies dans la loi du 10 avril 1990 sur les entreprises de gardiennage, sur les entreprises de sécurité et les services internes de gardiennage. Les travailleurs de ces entreprises ne sont en aucun cas autorisés à dresser des procès-verbaux. Ils peuvent tout au plus constater une infraction.

C'est au juge qu'il appartient, le cas échéant, de se prononcer sur la valeur de la preuve qui lui est présentée. Tout élément de preuve est admis pour autant qu'il n'ait pas été obtenu au moyen d'un acte explicitement interdit par la loi ou d'un acte inconciliable avec les principes généraux du droit.

Question orale de M. Didier Ramoudt au ministre de la Justice sur «la nouvelle loi sur les jeux de hasard» (n° 2-687)

M. Didier Ramoudt (VLD). – *La nouvelle loi sur les jeux de hasard risque de provoquer des dissensions durant la présidence belge de l'Union européenne.*

Le gouvernement néerlandais se demande ainsi si cette loi n'est pas contraire à la libre circulation. Les exploitants des lunaparc et le responsable des contrôles auprès de la Commission des jeux de hasard demandent que l'entrée en vigueur de cette loi soit différée de six mois.

Il semble que les aspirations du secteur ne soient pas prises en considération. Comme il s'agit d'adaptations techniques, la Commission européenne doit être informée et doit donner le feu vert.

De nombreuses entreprises ont été contraintes à la fermeture. Il en résulte quelques milliers de chômeurs supplémentaires, davantage de jeux clandestins et un important manque à gagner pour le trésor belge et flamand.

Des contacts ont-ils été établis avec la Commission européenne ? Pourquoi le ministre n'a-t-il pas attendu l'avis de la Commission ? Pourquoi n'a-t-il pas suivi l'avis de la Commission des jeux de hasard ?

geweest zijn met de Europese Commissie. Waarom wachtte de minister het advies niet af van de Commissie? Dat had ons een rel met de Nederlandse regering kunnen besparen. Waarom volgde de minister het advies van de kansspelcommissie niet?

De heer Marc Verwilghen, minister van Justitie. – Op de eerste vraag van collega Ramoudt heb ik eigenlijk een totaal ander antwoord dan wat nogal vaak gesuggereerd wordt. Overeenkomstig de richtlijn 98/34/EG heb ik het ontwerp van besluit betreffende de technische voorschriften die gelden voor de kansspelen aan de Europese overheden bezorgd.

Naar aanleiding daarvan, heeft alleen de Nederlandse overheid overeenkomstig artikel 8, de opmerking gemaakt dat België de termijn voor de inwerkingtreding ervan zou moeten verlengen. De reden laat zich raden: er zijn immers heel wat Nederlandse firma's die op de Europese markt de hand hebben in de sector van de kansspelen. De Europese Commissie heeft ons land op 9 april 2001 kennis gegeven van die opmerking.

De Commissie heeft daarover zelf geen standpunt ingenomen, maar beperkte zich ertoe de opmerking van Nederland door te sturen. Op mijn beurt heb ik de Kansspelcommissie onmiddellijk van die opmerking in kennis gesteld.

Op 25 april 2001 heeft de Kansspelcommissie mij een brief gestuurd waarin zij een voorstel deed om de verlenging van de overgangsmaatregelen in overweging te nemen. Ze steunde zich daarbij niet op de Nederlandse opmerking, maar wel op een ander motief, namelijk "dat de periode van zes maanden om het aantal toestellen en de uitgebate toestellen in overeenstemming te brengen niet zou volstaan en zou moeten worden verlengd tot 31 december, zodat de fiscale belastingen die zijn betaald, volledig zouden worden opgebruikt en de dienst metrologie de mogelijkheid zou worden geboden om de homologatieprocedure volledig uit te werken". M. a.w. men baseert zich niet op het Nederlandse motief, maar wel op twee andere zaken: een fiscale overweging en een overweging die betrekking heeft op de metrologie.

Ik heb de opmerkingen van de Nederlandse overheden en van het advies van de Kansspelcommissie over de eventuele verlenging van de overgangsmaatregelen voorgelegd aan de Ministerraad van 11 juni 2001. De regering heeft beslist dat er geen redenen waren om de overgangsmaatregelen te verlengen. Ze kon het advies van de Kansspelcommissie niet volgen omdat het niet terzake deed en zelfs juridisch fout was.

Ten eerste zijn de belastingen waarop werd gealludeerd opgelegd door de Gemeenschappen. Ten tweede heeft het Hof van Cassatie in zijn arrest van 26 mei 1978 gesteld dat de vergoeding is verschuldigd eens een burgerlijk jaar is aangevat. Ten derde wisten met name de uitbaters van de lunaparken met volle kennis van zaken dat ze zich vóór 30 juni 2001 in regel moesten stellen. Wie toch het risico heeft genomen om te starten, wist dat de termijn beperkt was. Ze hebben waarschijnlijk op een tweede verlenging gespeculeerd. De uitbaters van herbergen daarentegen hebben zich zonder enige overgangsmaatregel per 1 januari 2001 in regel moeten stellen.

Bovendien was de regering van oordeel dat het aspect metrologie niet relevant is aangezien de besluiten inzake de homologatie en de controle op de toestellen en dat houdende

M. Marc Verwilghen, ministre de la Justice. – Conformément à la directive 98/34/CE, j'ai transmis le projet d'arrêté relatif aux prescriptions techniques applicables aux jeux de hasard aux autorités européennes.

Seul le gouvernement néerlandais a, à cette occasion, fait remarquer que la Belgique devrait retarder l'entrée en vigueur de cet arrêté. De très nombreuses firmes néerlandaises ont en effet la mainmise sur le secteur des jeux de hasard sur le marché européen.

La Commission n'a, quant à elle, pas pris position et s'est contentée de nous communiquer la remarque des Pays-Bas, le 9 avril 2001. J'en ai informé immédiatement la Commission des jeux de hasard.

Le 25 avril 2001, cette commission m'a transmis une proposition envisageant une reconduction des mesures transitoires parce que la période de six mois ne serait pas suffisante pour mettre le nombre d'appareils et les appareils exploités en conformité avec la nouvelle loi et qu'elle devrait être prolongée jusqu'au 31 décembre pour des raisons fiscales et pour permettre au Service de Métrologie d'élaborer une procédure d'homologation.

J'ai soumis au Conseil des ministres du 11 juin 2001 l'observation des Pays-Bas et l'avis de la Commission des jeux de hasard. Le gouvernement a décidé qu'il n'y avait aucune raison de prolonger les mesures transitoires, estimant que l'avis de la Commission des jeux de hasard était incorrect juridiquement.

Les taxes auxquelles il est fait référence sont imposées par les Communautés. La Cour de cassation a d'ailleurs estimé qu'une rétribution est due dès que l'année civile est en cours. Les exploitants des lunaparc savaient en outre très bien qu'ils devaient se mettre en règle pour le 30 juin 2001. L'aspect relatif à la métrologie n'est, par ailleurs, pas pertinent puisque les arrêtés portant sur l'homologation et les prescriptions techniques ne sont pas encore publiés, ni applicables.

Je considère donc que le gouvernement a adopté un point de vue correct qui ne causera pas de problème au niveau européen.

vaststelling van de technische voorschriften nog niet zijn bekendgemaakt en bijgevolg niet van toepassing zijn. Het is trouwens niet duidelijk op welke wijze de verlenging van de overgangsmaatregelen, die enkel betrekking heeft op het aantal en op het type van de gedoogde spelen, zou kunnen tegemoet komen aan de doelstelling omschreven door de Kansspelcommissie.

Ik meen dan ook dat de regering een correct standpunt heeft ingenomen dat niet tot problemen op Europees vlak zal leiden.

De heer Didier Ramoudt (VLD). – Blijkbaar heeft de Kansspelcommissie verkeerd gegokt. Haar advies was slecht onderbouwd en ze heeft er geen rekening mee gehouden dat de Europese Commissie op de hoogte moest worden gebracht. Ook heb ik begrepen dat de Europese Commissie tot op heden geen standpunt heeft ingenomen.

Mondelinge vraag van de heer Didier Ramoudt aan de minister van Economie en Wetenschappelijk Onderzoek over «de mogelijke aankoop van een opleidingschip voor de zeevisserij» (nr. 2-674)

De heer Didier Ramoudt (VLD). – De Ministerraad heeft minister Picqué opgedragen met de bevoegde ministers overleg te plegen over de aankoop van een visserijwachtschip voor gemengd gebruik – zeewaardig patrouillevaartuig – voor rekening van de Staat met een gedeeltelijke subsidiëring via de door de Europese Commissie toegestane middelen. Een dergelijke aankoop dringt zich reeds jaren op en een mogelijke aankoopbeslissing is dan ook positief.

De IEC-Subcommissie Noordzee heeft de minister allicht herinnerd aan de noodzaak om te beschikken over een degelijk uitgerust en zeewaardig operationeel vaartuig. Op Europees niveau wordt stilaan de laatste hand gelegd aan een Raadsbeschikking betreffende de financiële bijdrage van de Gemeenschap in bepaalde uitgaven van de lidstaten voor de tenuitvoerlegging van de in het kader van het gemeenschappelijk visserijbeleid geldende controle-, inspectie- en toezichtregelingen voor de periode 2001-2003. Dankzij dit kader kan tot maximaal 35% van de gedane investeringsuitgaven voor modernisering en/of aankoop van controlemiddelen, zoals een visserijwachtschip voor gemengd gebruik worden gerecupereerd in het geval dat deze middelen bestemd zijn voor de visserijcontrole of eventueel pro rata van de reële bestemming van die controlemiddelen.

Welke procedure zal de minister volgen om dergelijke aankoop te doen? Is op dit vlak onderzocht hoe met Nederland kan worden samengewerkt? Door wie laat hij zich hierbij adviseren?

De heer Charles Picqué, minister van Economie en Wetenschappelijk Onderzoek. – Het schip zal niet alleen voor de controle op de visserij worden ingezet, maar ook voor taken van andere departementen. Het kan onder meer worden gebruikt voor controles op zandwinning, politie- en douane-operaties en reddingsoperaties.

Op de Ministerraad van 22 juni werd ik inderdaad belast met het organiseren van overleg met de bevoegde ministers met betrekking tot de aankoop van een zeewaardig patrouillevaartuig, dus een visserijwachtschip voor gemengd gebruik. Op 27 juni werd door mijn medewerkers een

M. Didier Ramoudt (VLD). – *La Commission des jeux de hasard a manifestement commis une erreur.*

La Commission européenne n'a jusqu'à présent pas pris position.

Question orale de M. Didier Ramoudt au ministre de l'Économie et de la Recherche scientifique sur «l'achat éventuel d'un navire-école pour la pêche maritime» (n° 2-674)

M. Didier Ramoudt (VLD). – *Le Conseil des ministres a chargé le ministre Picqué de se concerter avec les ministres compétents en vue de l'achat d'un navire garde-pêche à usage mixte pour le compte de l'État, avec financement partiel par la Commission européenne. L'acquisition d'un tel navire s'imposait depuis des années, comme l'a souligné la Sous-Commission Mer du Nord de la Commission économique interministérielle.*

La Décision du Conseil européen relative à une participation de la Communauté à certaines dépenses consenties par les États membres pour la mise en œuvre des régimes de contrôle, d'inspection et de surveillance applicables à la politique commune de la pêche pour la période 2001-2003 permettra de récupérer au maximum 35% des dépenses de modernisation ou d'acquisition de moyens de contrôle, comme un navire garde-pêche.

Quelle procédure le ministre suivra-t-il pour procéder à une telle acquisition ? Les possibilités de collaboration avec les Pays-Bas dans ce domaine ont-elles été examinées ? Qui conseille le ministre en la matière ?

M. Charles Picqué, ministre de l'Économie et de la Recherche scientifique. – *Le navire ne sera pas seulement affecté au contrôle de la pêche mais aussi à d'autres tâches d'autres départements.*

Lors du Conseil des ministres du 22 juin, j'ai effectivement été chargé d'organiser la concertation avec les ministres compétents en vue de l'acquisition d'un navire de surveillance en mer.

La Sous-Commission Mer du Nord a ensuite été chargée de constituer un dossier technique dans un délai de six mois.

interkabinettenvergadering georganiseerd, waarbij de subcommissie Noordzee de opdracht kreeg om in maximum zes maanden een technisch dossier samen te stellen, dat opnieuw op een interkabinettenvergadering moet worden voorgelegd.

Dit dossier moet volgende onderdelen bevatten: een raming van de investering en de operationele kosten, de uit te voeren opdrachten, het beheer van het schip en de verdeling van de budgettaire bijdragen van de diverse autoriteiten.

De subcommissie Noordzee zal een subgroep samenstellen met technici en zal tegen een vastgelegd tijdstip een technisch dossier opmaken, waarin rekening wordt gehouden met de vier opgesomde onderdelen. Het zal worden ingediend bij de voorzitter van de subcommissie Noordzee. Na maximum zes maanden zal de voorzitter dit dossier bespreken op een interkabinettenvergadering, vooraleer het aan de Ministerraad zal worden voorgelegd.

Er zijn contacten met Nederland op allerlei domeinen en niet alleen met betrekking tot de zeevisserij. Vaak worden in samenwerking met Nederland controles uitgevoerd maar zowel Nederland als België werken met eigen vaartuigen, teneinde juridische problemen te vermijden. Mede hierdoor is een gezamenlijke investering in een gemeenschappelijk patrouillevaartuig niet evident.

Als voogdijminister van de subcommissie Noordzee ben ik verantwoordelijk voor de subcommissie Noordzee binnen de IEC, reden waarom ik dit dossier voor de Ministerraad heb gebracht. In deze commissie streven alle bevoegde departementen naar samenwerking. Ieder departement moet zich op het vlak van zijn bevoegdheden engageren inzake samenwerking en budget. Ikzelf ben belast met de coördinatie van dit dossier.

De heer Didier Ramoudt (VLD). – Vermits de minister een coördinerende rol moet spelen, vrees ik dat dit een dossier er een van lange adem zal worden. Ik zal het dan ook van nabij volgen. Uit het antwoord van de minister verneem ik dat een gemeenschappelijk patrouillevaartuig niet mogelijk is. Om dit euvel te verhelpen kan de minister misschien een Europese vlag overwegen, naar het voorbeeld van de Amerikaanse vlag.

De heer Charles Picqué, minister van Economie en Wetenschappelijk Onderzoek. – Dit dossier zal inderdaad geruime tijd in beslag nemen.

Mondelinge vraag van mevrouw Fatma Pehlivan aan de minister van Economie en Wetenschappelijk Onderzoek over «de uitvoering van het ministerieel besluit rond de stijging van de broodprijzen» (nr. 2-688)

Mevrouw Fatma Pehlivan (SP). – Reeds in maart van dit jaar heeft de minister bij ministerieel besluit een prijsstijging van twee frank voor brood toegestaan. Volgens de normale procedure wordt zo'n ministerieel besluit van kracht wanneer het in het *Belgisch Staatsblad* verschijnt. Normaal volgt een publicatie al na enkele weken. Dit ministerieel besluit daarentegen is nu, we zijn intussen juli, nog altijd niet verschenen. De bakkers kunnen dan ook de "broodnodige" prijsverhoging niet invoeren. Heeft de minister een verklaring voor deze vertraging?

De heer Charles Picqué, minister van Economie en

Ce dossier doit comporter une estimation des coûts opérationnels, une définition des missions, un chapitre sur la gestion du navire et une répartition des contributions budgétaires des diverses autorités.

Le dossier technique sera remis au président de la Sous-Commission qui le présentera à une réunion intercabinets avant de le soumettre au Conseil des ministres.

Des contacts sont établis dans divers domaines avec les Pays-Bas. Des contrôles sont souvent effectués conjointement mais les deux pays utilisent chacun leurs propres navires pour éviter des problèmes juridiques. C'est notamment en raison de ces problèmes juridiques qu'un investissement dans un navire de surveillance commun n'est pas évident.

Les différents départements représentés à la Commission économique interministérielle recherchent une collaboration. En tant que ministre de tutelle de cette commission, je suis chargé de la coordination de ce dossier.

M. Didier Ramoudt (VLD). – *Comme le ministre doit jouer un rôle de coordination, je crains que ce dossier soit de longue haleine. Vous dites qu'un navire de surveillance commun n'est pas possible. Pour remédier au problème juridique, vous pourriez peut-être envisager un pavillon européen.*

M. Charles Picqué, ministre de l'Économie et de la Recherche scientifique. – *Ce dossier prendra en effet beaucoup de temps.*

Question orale de Mme Fatma Pehlivan au ministre de l'Économie et de la Recherche scientifique sur «l'exécution de l'arrêté ministériel relatif à l'augmentation des prix du pain» (n° 2-688)

Mme Fatma Pehlivan (SP). – *Voici trois mois déjà, le ministre a consenti une augmentation du prix du pain de deux francs, par voie d'arrêté ministériel. Selon la procédure normale, cet arrêté entre en vigueur au moment de sa publication au Moniteur belge. Celle-ci n'a toutefois pas encore eu lieu. Les boulangers ne peuvent donc pas encore appliquer l'indispensable augmentation. Le ministre peut-il expliquer ce retard ?*

M. Charles Picqué, ministre de l'Économie et de la

Wetenschappelijk Onderzoek. – Op 20 april heb ik het besluit voor advies aan de Raad van State voorgelegd. Dit advies bereikte ons op 4 juli en ik heb het besluit op 6 juli ondertekend. Op 10 juli werd het voor drukproef naar het *Belgisch Staatsblad* verzonden. Men zegt me dat het besluit op 17 juli zal verschijnen en dan zal het natuurlijk ook van kracht worden. Ik denk dat men dus niet van vertraging kan spreken.

Mevrouw Fatma Pehlivan (SP). – Ik dank de minister voor dit duidelijke antwoord op mijn korte vraag. Ik kan de bakkers nu geruststellen dat het besluit inderdaad in het *Staatsblad* zal verschijnen.

Wetsontwerp tot bevordering van buurtdiensten en -banen (Stuk 2-798) (Evocatieprocedure)

Wetsvoorstel tot wijziging van artikel 52 van de wet van 26 maart 1999 betreffende het Belgisch actieplan voor de werkgelegenheid 1998 en houdende diverse bepalingen (van de heer Ludwig Caluwé, Stuk 2-124)

Wetsvoorstel tot wijziging, wat het toepassingsgebied van de dienstencheques betreft, van de wet van 26 maart 1999 betreffende het Belgisch actieplan voor de werkgelegenheid 1998 en houdende diverse bepalingen (van mevrouw Clotilde Nyssens en de heer René Thissen, Stuk 2-129)

Algemene bespreking

De voorzitter. – Ik stel voor het wetsontwerp en deze wetsvoorstellen samen te bespreken. (*Instemming*)

De heren Dedecker en Malmendier verwijzen naar hun schriftelijk verslag.

De heer Michel Barbeaux (PSC). – *De PSC-fractie is blij dat de regering haar ontwerp over de dienstencheques heeft geconcretiseerd; het oude stelsel werd immers méér dan een jaar geleden afgeschaft. Ik betreur echter dat men de Franse benaming heeft veranderd in “titre-service”. Het systeem mag dan een aanzienlijke uitbreiding kennen, het basisprincipe blijft hetzelfde en een naamverandering is dan ook niet gerechtvaardigd. De Nederlandse benaming “dienstencheque” werd trouwens behouden. Deze regering heeft er een gewoonte van gemaakt om bestaande benamingen te veranderen: de naam van de ministeries, de benaming van het gewaarborgd inkomen voor bejaarden en weldra ook de term “bestaansminimum”. Dat is nu de mode en de media hebben het graag, maar het leven wordt er niet eenvoudiger op.*

Recherche scientifique. – *J’ai soumis le projet d’arrêté pour avis au Conseil d’État le 20 avril. Cet avis m’est parvenu le 4 juillet. J’ai signé l’arrêté le 6 juillet et l’ai envoyé au Moniteur belge le 10 juillet. Cet arrêté devrait être publié et entrer en vigueur le 17 juillet.*

Mme Fatma Pehlivan (SP). – *Je peux donc rassurer les boulangers : l’arrêté sera bien publié au Moniteur belge.*

Projet de loi visant à favoriser le développement de services et d'emplois de proximité (Doc. 2-798) (Procédure d'évocation)

Proposition de loi modifiant l'article 52 de la loi du 26 mars 1999 relative au plan d'action belge pour l'emploi 1998 et portant des dispositions diverses (de M. Ludwig Caluwé, Doc. 2-124)

Proposition de loi modifiant, en ce qui concerne le champ d'application des chèques-services, la loi du 26 mars 1999 relative au plan d'action belge pour l'emploi 1998 et portant des dispositions diverses (de Mme Clotilde Nyssens et M. René Thissen, Doc. 2-129)

Discussion générale

Mme la présidente. – Je vous propose de joindre la discussion du projet de loi et de ces propositions de loi. (*Assentiment*)

MM. Dedecker et Malmendier se réfèrent à leur rapport écrit.

M. Michel Barbeaux (PSC). – Le groupe PSC se réjouit que le gouvernement ait concrétisé son projet de titres services après qu'il a mis fin à l'ancien système il y a plus d'un an. Je regrette par contre que l'on ait modifié l'intitulé parce que le nom de chèques-services était connu. S'il est vrai que le système a été largement élargi, le principe fondamental reste le même, le changement de nom ne se justifie donc pas. Ce changement est d'autant moins pertinent qu'en néerlandais on a gardé l'ancien terme *dienstencheque*. Ce gouvernement a pris l'habitude de changer le nom de tout ce qui lui préexistait : le nom des ministères, celui du revenu garanti aux personnes âgées et bientôt le minimex. C'est dans le vent, cela plaît bien aux médias, mais malheureusement cela ne simplifie pas la vie des gens.

La vice-première ministre l'a rappelé plusieurs fois en

De vice-eerste minister heeft in de commissie meermaals gezegd dat dit wetsontwerp de werkgelegenheid en meer bepaald de werkgelegenheid voor laaggeschoolde werknemers in de klusjesdiensten wil bevorderen. Een groot deel van de maatregelen valt onder het samenwerkingsakkoord dat weldra met de gewesten en de gemeenschappen zal worden gesloten. De regering hoopt met deze maatregelen gedurende het eerste jaar 3.000 banen te scheppen. Dat is vrij ambitieus. Ik zeg "vrij ambitieus", omdat 3.000 banen op zich positief is, maar als er zo'n groot bedrag wordt voor uitgetrokken, mocht men toch iets meer verwachten. De federale regering wil één miljard uittrekken en de minister verklaarde dat de gewesten voor elke frank van de federale overheid een bijkomende frank zullen uitgeven. Tel daarbij de deelname in de kosten door de kopers van de dienstencheques. Iedere job zal dus zowat één miljoen frank kosten!

Het wetsontwerp bepaalt dat het Parlement de uitvoering van de wet regelmatig zal evalueren. Wij vinden dat een gelukkige beslissing.

Het scheppen van duurzame werkgelegenheid is één van de grote uitdagingen van dit ontwerp. Het zou echter kunnen uitdraaien op een groot aantal tijdelijke contracten, want in het geval van niet-duurzame werkgelegenheid, zoals huishoudelijke taken die vaak weinig kennis vereisen, moet de tewerkstelling minstens halftijds zijn. Onze aandacht moet integendeel uitgaan naar het scheppen van kwalitatief hoogstaande tewerkstelling.

Een andere belangrijke uitdaging is de verhouding tot de bestaande diensten. Zal het een verhouding zijn van concurrentie of de complementariteit? Het is weliswaar niet de bedoeling van dit ontwerp om de diensten voor hulpverlening van de gemeenschappen te herfinancieren, maar de nieuwe bepalingen mogen de toekomst van deze diensten evenmin in het gedrang brengen. Het risico is immers reëel dat diensten in de non-profitsector, zoals de diensten voor gezinshulp, alleen een cliënteel met bescheiden inkomen overhouden. Personen met een hoger inkomen, die een hogere bijdrage moeten betalen voor deze gemeenschapsdiensten, zullen de voorkeur geven aan het systeem van de dienstencheques.

Volgens de vice-eerste minister kunnen de bestaande diensten hun erkenning aanvragen bij de gemeenschappen en zodoende nieuwe diensten aanbieden waarvoor zij nieuwe arbeidskrachten in dienst nemen die met dienstencheques worden betaald. Bestaande diensten hebben het voordeel reeds over kaderpersoneel te beschikken en zij organiseren over het algemeen ook opleidingen voor hun eigen personeel.

Het wetsontwerp zal zijn doel alleen bereiken als de bevolking vertrouwen heeft in het personeel van de klusjesdiensten. De opleiding van het personeel in dit systeem van dienstencheques zal dat vertrouwen moeten wekken. De non-profitsector geniet over het algemeen dit vertrouwen vanwege de goede opleiding van zijn personeel.

Mensen met een bescheiden inkomen kunnen eventueel de terugbetaling van de dienstencheques bekomen via het OCMW. Toch blijf ik ervan overtuigd dat het OCMW niet noodzakelijk de gemakkelijkste weg is voor bejaarden.

commission : le projet de loi qui est soumis à notre suffrage aujourd'hui vise à favoriser l'emploi et plus précisément l'emploi dans des services de proximité pour des travailleurs peu qualifiés. Une grande partie des mesures du projet relève de l'accord de coopération qui va être signé d'ici peu avec les régions et les communautés. Avec ces mesures, le gouvernement espère créer trois mille emplois pour la première année. C'est relativement ambitieux. J'emploie le mot « relativement » parce que trois mille emplois, c'est bien mais au regard du budget dégagé à cette fin, on pourrait en attendre davantage. En effet, le gouvernement fédéral compte engager un milliard ; la ministre nous dit que pour chaque franc donné par l'autorité fédérale, les régions donneraient un franc aussi, le budget se monte donc à deux milliards auxquels il faut ajouter les quotes-parts des personnes qui achèteront les chèques services. On peut donc considérer que chaque emploi coûtera grosso modo un million !

Le projet de loi prévoit qu'une évaluation sera faite régulièrement au Parlement sur la mise en œuvre du projet. Nous trouvons cela heureux.

La création d'emplois stables est l'un des défis majeurs que tente de relever ce projet de loi. Je pense qu'une des dérives possibles est la multiplication des contrats à temps partiel puisque le texte exige que l'emploi soit au minimum à mi-temps pour des travaux qui ne sont pas de l'ordre des emplois stables, à savoir des travaux domestiques souvent peu qualifiants et valorisants. Il faudra donc être attentifs à ce que l'emploi qui se crée ainsi soit aussi un emploi de qualité apportant un minimum de valorisation pour les travailleurs engagés.

Un autre défi majeur consiste dans l'organisation des rapports et de la concurrence avec les services déjà existants. Les rapports s'articuleront-ils sur le mode de la concurrence ou de la complémentarité ? Même s'il est vrai que le projet ne vise pas à refinancer les services d'aide aux personnes relevant des communautés, il ne faudrait pas non plus que ces nouvelles dispositions légales mettent ces services communautaires en péril. Le risque est réel de voir les services non marchands, tels que les services d'aides familiales, ne garder qu'une clientèle à faibles revenus. Les personnes à revenus plus élevés, qui doivent contribuer davantage à ces services financés par les communautés, préféreront se tourner vers le nouveau système des chèques services plutôt que de continuer à contribuer à ces services communautaires. Cela mettrait la survie de ces derniers services en jeu.

Par contre, nous nous réjouissons de l'interprétation que la vice-première ministre a donnée quant à la possibilité ouverte aux services existants d'introduire leur candidature auprès des communautés pour devenir des entreprises agréées et assurer ainsi de nouveaux services grâce à l'engagement de nouveaux travailleurs qui, eux, seraient financés bien sûr par ces titres services. De tels services existants ont, en effet, l'avantage de déjà disposer d'un encadrement et d'organiser aussi généralement des formations pour leurs propres travailleurs.

Le projet qui nous est soumis n'atteindra ses objectifs que si la population a confiance dans les travailleurs qui fournissent les services. Cette confiance reposera donc sur la formation des travailleurs engagés dans ce système des titres services. Le secteur non marchand bénéficie généralement de cette confiance en raison du souci dont il fait preuve en matière de

Mevrouw Laurette Onkelinx, vice-eerste minister en minister van Werkgelegenheid. – *Het is niet de enige mogelijkheid. Er zijn ook andere diensten voor hulpverlening genoemd.*

De heer Michel Barbeaux (PSC). – *Natuurlijk zijn er ook andere diensten, maar vooral voor bejaarden is het een moeilijke stap om hulp te vragen aan een dienst, ongeacht of hij openbaar of privé is.*

Wij blijven dus pleiten voor een vermindering of een aanpassing van de prijs van de dienstencheques, in het bijzonder voor afhankelijke bejaarden. Ik denk onder meer aan de WIGW's.

(Voorzitter: de heer Armand De Decker.)

Mevrouw Iris Van Riet (VLD). – De VLD-fractie steunt de doelstellingen van het wetsontwerp volmondig. We wensen immers reguliere banen voor hoofdzakelijk laaggeschoolde werknemers te creëren. De jobs die met het systeem van dienstencheques worden beoogd zijn te duur voor particulieren en komen bijgevolg in het zwarte of grijze circuit terecht, of worden door de particulieren zelf verricht. Met de introductie van de dienstencheques komt er een betaalbare en fiscaal interessante regeling die blijkens een studie van het Planbureau een terugverdieneffect van ongeveer 95% voor een uitkeringsgerechtigde volledig werkloze en van 75% voor de andere categorieën sorteert.

Het systeem van dienstencheques kan bijdragen tot de bestrijding van illegale arbeid en vergemakkelijkt de combinatie gezin-arbeid, waar de VLD achter staat.

Het systeem van de dienstencheques zal complementair zijn aan dat van de PWA-cheques. De VLD had evenwel de PWA-cheques liever volwaardig geïntegreerd gezien in het systeem van de dienstencheques. Belangrijk is dat de PWA-cheques en dienstencheques een gelijke fiscale behandeling krijgen. Op die manier kunnen de particulieren kiezen voor één systeem of kunnen ze beide systemen combineren.

De erkenning van ondernemingen die in het systeem van buurtdiensten zullen functioneren wordt een bevoegdheid van de deelgebieden. De VLD meent dat er evenwel ook een rol moet worden weggelegd voor de uitzendbedrijven. Waarom zou de sector die de meeste ervaring heeft met kortlopende opdrachten worden uitgesloten? De uitzendbedrijven moeten de mogelijkheid krijgen in het kader van de buurtdiensten een pool van werknemers op te richten. Om dit te verwezenlijken moet de wet van 24 juli 1987 worden herzien en moet de mogelijkheid worden geboden dat uitzendkantoren mensen kunnen aanwerven met contracten van onbepaalde duur.

We vragen ons af waarom het klein tuinonderhoud werd uitgesloten. Dat men concurrentie met zelfstandige ondernemers wil vermijden is te begrijpen, maar we vragen

formation de ses travailleurs.

Enfin, en ce qui concerne le coût des chèques services, nous avons pris bonne note de la possibilité, pour les personnes à faibles revenus, d'obtenir éventuellement une prise en charge du coût du titre service, par exemple par les CPAS. Néanmoins, nous restons persuadés que le recours aux CPAS n'est pas nécessairement la démarche la plus facile pour certains, notamment pour les personnes âgées.

Mme Laurette Onkelinx, vice-première ministre et ministre de l'Emploi. – Pas uniquement. On a cité d'autres services d'aide.

M. Michel Barbeaux (PSC). – Bien entendu, il y a d'autres services, mais il est parfois difficile, surtout pour les personnes âgées, de faire une démarche pour demander une aide à un service, qu'il soit public ou privé.

Nous continuons donc à plaider pour que l'on examine la possibilité de prévoir une réduction ou une adaptation du prix du titre service, en particulier pour les personnes âgées dépendantes. Je pense notamment aux VIPO.

(M. Armand De Decker, président, prend place au fauteuil présidentiel.)

Mme Iris Van Riet (VLD). – *Le groupe VLD soutient pleinement les objectifs de ce projet de loi. Nous souhaitons en effet créer des emplois réguliers pour des travailleurs peu qualifiés essentiellement. Les emplois visés par le système des chèques-services sont trop coûteux pour les particuliers et se retrouvent dès lors dans le circuit souterrain ou sont assumés par les particuliers eux-mêmes. L'introduction des chèques-services permet la mise en place un système accessible financièrement et fiscalement intéressant qui, selon une étude du Bureau du Plan, produira un effet retour de près de 95% pour un chômeur complet indemnisé et de 75% pour les autres catégories.*

Le système des chèques-services peut contribuer à lutter contre le travail illégal et à concilier la vie de famille et la vie professionnelle, objectif cher au VLD. Il sera complémentaire au système des chèques ALE. Le VLD aurait certes préféré que les chèques ALE soient totalement intégrés dans le système des chèques-services. Il importe que ces deux types de chèques reçoivent le même traitement fiscal pour permettre le choix.

L'agrément des entreprises qui fonctionneront dans le système des services de proximité relèvera désormais de la compétence des entités fédérées. Le VLD estime toutefois que les agences de travail intérimaire doivent, elles aussi, pouvoir jouer un rôle. Pourquoi le secteur qui a la plus longue expérience des contrats à court terme serait-il exclu ? Ces agences doivent avoir la possibilité de créer un pool de travailleurs dans le cadre des services de proximité. Il faut à cette fin réviser la loi du 24 juillet 1987 et permettre aux agences intérimaires d'engager du personnel dans le cadre de contrats à durée indéterminée.

Nous nous demandons pourquoi les petits travaux d'entretien de jardins ont été exclus. Nous comprenons le souci d'éviter la concurrence avec les entrepreneurs indépendants mais pourquoi, dans ce cas, cette activité est-elle permise dans le système des chèques ALE ?

ons af waarom het klein tuinonderhoud in het PWA-systeem wel mogelijk is.

Momenteel zijn er in het PWA-systeem ongeveer 17.000 personen, vrijgesteld als werkzoekende, actief. Veelal gaat het om samenwonende werklozen, vaak met kinderen die in de PWA een goede combinatie voor hun gezin en arbeid zien.

Het systeem van de dienstencheques heeft betrekking op reguliere jobs. Dit impliceert dat er een doorstroming is van werklozen naar de arbeidsmarkt. In de PWA kan men niet aan de vraag voldoen, want op sommige plaatsen zijn er lange wachtlijsten. De werklozen in het PWA-systeem zullen zich niet geroepen voelen om in het systeem van de dienstencheques te stappen, dat financieel weinig of zelfs niet aantrekkelijker zal zijn dan het PWA-statuut.

Het mag ook niet de bedoeling zijn dat de PWA's de doelgroep voor de dienstencheques uithollen. Daarom is het aangewezen op termijn de vrijstellingsregeling voor PWA's te laten uitdoven. De samenwerking tussen de PWA's en de sociale economie is een goede zaak, maar de PWA's mogen geen werkgever in het systeem van de buurtdiensten worden. Dan wordt precies het omgekeerde beoogd van wat ik bij het begin van mijn uiteenzetting heb geponeerd.

PWA's worden best een onderdeel van het dienstenchequessysteem. De creatie van reguliere jobs blijft de eerste prioriteit.

We moeten er ook voor waken dat de dienstencheques geen doodgeboren kind worden. Vandaar de bedenkingen van de VLD-fractie bij het gegeven dat een erkende onderneming de diensten moet laten uitvoeren door een niet-werkende werkzoekende die daarvoor minimaal op halftijdse basis wordt aangeworven. Hier bestaat het gevaar dat de kar voor de paarden wordt gespannen. Het is namelijk de bedoeling om eerst bijkomende activiteiten te creëren die moeten resulteren in bijkomende aanwervingen. Bedrijven mogen niet worden verplicht eerst bijkomend personeel aan te werven in de hoop dat ze nadien bijkomende activiteiten zullen ontwikkelen. Het verheugt de VLD-fractie daarom dat in het verslag duidelijk wordt gestipuleerd dat erkende ondernemingen niet verplicht worden eerst bijkomend personeel aan te werven vooraleer in het systeem van dienstencheques te stappen.

Het is jammer dat alleenwerkende zelfstandigen niet voor het systeem in aanmerking komen. We gaan akkoord dat het systeem van de dienstencheques ondernemingen wier activiteit door het systeem toeneemt, verplicht een niet-werkende werkzoekende aan te werven die ingeschreven is bij de VDAB, de BGDA of de Forem. Alleen heeft een alleenwerkende zelfstandige daar weinig boodschap aan. Hij verkiest eerst de markt af te tasten vooraleer hij beslist iemand aan te werven.

Ten slotte heb ik een aantal concrete vragen. Hoe zullen de dienstencheques eruit zien? Krijgt het Vlaamse Gewest de mogelijkheid ze te verspreiden via de lokale werkwinkels? Dreigt er zich geen concurrentie voor te doen tussen de sociale werkplaatsen en het systeem van de dienstencheques, aangezien de sociale economie een lager BTW-tarief kent? Is dat tarief ook van toepassing op het systeem van de dienstencheques, terwijl de reguliere bedrijven in diezelfde dienstenchequesregeling onderworpen zijn aan een hoger BTW-tarief? Wat is de verhouding met de PWA-cheques

Le système des chèques-services concerne des emplois réguliers. Il implique l'insertion des chômeurs sur le marché du travail. Les chômeurs actifs dans le système des chèques ALE – ils sont près de 17.000 – ne seront pas tentés de passer dans le système des chèques-services qui ne sera pas plus intéressant financièrement que le statut ALE.

L'objectif ne peut toutefois être que les ALE absorbent le public cible des chèques-services. Il s'indique donc à terme de démanteler le régime de dispense d'inscription comme demandeur d'emploi, offert par les ALE. Les ALE ne peuvent faire office d'employeur dans le système des services de proximité.

Il vaut mieux que les ALE deviennent une partie du système des chèques-services. La création d'emplois réguliers reste la première des priorités.

Nous devons aussi veiller à ce que le système des chèques-services ne soit pas mort-né. C'est ce qui explique les réserves du groupe VLD sur l'obligation pour une entreprise reconnue de faire exécuter les services par un demandeur d'emploi qui ne travaille pas et est engagé sur la base d'un mi-temps. On risque de mettre la charrue avant les bœufs. L'objectif est tout d'abord de créer des activités supplémentaires qui doivent déboucher sur des recrutements. On ne peut obliger les entreprises à commencer à recruter du personnel avec l'espoir qu'elles développeront ensuite des activités. Le groupe VLD se réjouit que le rapport stipule clairement que les entreprises reconnues ne sont pas obligées de recruter du personnel avant même d'entrer dans le système des chèques-services.

Il est dommage que les indépendants qui travaillent seuls n'entrent pas en considération pour ce système. Nous sommes d'accord pour que le système oblige les entreprises dont l'activité augmente grâce aux chèques-services à recruter un demandeur d'emploi qui ne travaille pas. Toutefois, un indépendant qui travaille seul n'en a que faire. Il préfère sonder le marché avant de recruter quelqu'un.

Enfin, j'ai quelques questions concrètes. À quoi ressembleront les chèques-services ? La Région flamande peut-elle les distribuer par le canal des werkwinkels ? Ne risque-t-on pas de voir s'installer une concurrence entre les ateliers sociaux et le système des chèques-services étant donné que l'économie sociale bénéficie d'un taux de TVA réduit ? Ce taux est-il aussi d'application pour les chèques-services alors que les entreprises régulières au sein du système des chèques-services sont soumises à un taux plus élevé ? Quelle est la différence avec les chèques ALE sur lesquels aucune TVA n'est prélevée ? Il faut autant que possible éviter les régimes à taux TVA divers. Les projets d'économie sociale et les entreprises régulières doivent avoir les mêmes chances au sein du système des chèques-services et ceux-ci doivent avoir les mêmes chances que les chèques ALE.

Nous demandons que les arrêtés d'application soient pris le plus rapidement possible et qu'il soit tenu compte de nos remarques afin de ne pas susciter d'incertitude inutile chez les intéressés.

waarop helemaal geen BTW wordt geheven? Een regeling met verschillende BTW-regimes moet zoveel mogelijk worden vermeden. Aan de ene kant moeten de sociale-economieprojecten en de reguliere bedrijven gelijke kansen krijgen binnen het systeem van de dienstencheques, aan de andere kant moeten de dienstencheques een gelijkwaardige kans krijgen als de PWA-cheques.

We vragen de minister dan ook om zo snel mogelijk de nodige uitvoeringsbesluiten uit te vaardigen en daarbij rekening te houden met onze verzuchtingen, zodat er bij de betrokkenen geen onnodige onzekerheid groeit. (*Applaus*)

Mevrouw Mia De Schamphelaere (CVP). – Een aantal demografische en sociaal-economische ontwikkelingen hebben bij de gezinnen en individuen nieuwe behoeften doen ontstaan, waaraan niet altijd wordt tegemoetgekomen door het gewone werkgelegenheidscircuit, noch door het zwarte of grijze circuit.

Zo is er een geheel nieuwe problematiek ontstaan, namelijk de “vernachting” van de zorgarbeid. Vroeger gebeurde zorgarbeid voornamelijk door de vrouw in het gezin. Vandaag nemen andere leden van het gezin al iets vaker zorgtaken over. Toch blijft op vrouwen een grote druk bestaan. Het fenomeen van de “sandwichvrouwen” is bekend: vrouwen nemen in het huishouden meer taken op zich dan de mannen. Zo bleek onlangs nog uit de statistieken over de tijdsbesteding van mannen en vrouwen in onze samenleving.

De tendensen die de nieuwe behoeften doen ontstaan zijn eveneens gekend: individualisering, verhoogde arbeidsparticipatie van vrouwen, uiteenlopende gezinspatronen, het formaliseren van zorgtaken en veroudering van de bevolking.

Het is belangrijk dat de verschillende beleidsinstanties naar nieuwe geschikte wegen zoeken om de zorgarbeid een plaats te geven in onze gezinnen en in de samenleving.

Met dit ontwerp geeft het parlement de minister een blanco cheque. Alles moet nog worden uitgewerkt in koninklijke besluiten en in het kader van samenwerkingsakkoorden.

De minister beschouwt de dienstencheques vooral vanuit de invalshoek van tewerkstelling. Ze moeten echter ook bekeken worden als een mogelijkheid om een nieuw aantrekkelijk beroep te creëren, zeker in Vlaanderen. Omwille van de krapte op de arbeidsmarkt willen nog maar weinig mensen zorgtaken opnemen.

Onze fractie heeft een aantal voorstellen uitgewerkt zoals een nieuw statuut voor de thuisassistent, waarbij een aantrekkelijke opleiding en een aantrekkelijke job worden aangeboden. Wij willen vooral het professioneel opnemen van zorgtaken, ook in gezinnen, aantrekkelijk maken en daardoor het aantal mensen die deze taken willen opnemen, doen toenemen.

De minister kan voor het systeem van dienstencheques geen continuïteit garanderen, noch voor de gebruiker, noch voor de werknemer. Wat zijn de gevolgen voor de werknemer en de gebruiker als de aanvragen de voorziene begroting overstijgen?

Mevrouw Laurette Onkelinx, vice-eerste minister en minister van Werkgelegenheid. – *De kwaliteit van de betogen bewijst*

Mme Mia De Schamphelaere (CVP). – *Certains développements démographiques et socio-économiques ont fait naître de nouveaux besoins dans les ménages et chez les gens. Ces besoins ne sont pas toujours rencontrés par le circuit normal de travail ni par le travail au noir.*

Je pense notamment à la question des soins familiaux et des tâches ménagères jadis essentiellement pris en charge par les femmes. Aujourd'hui, d'autres membres du ménage s'en occupent un peu plus souvent mais le phénomène de la femme sandwich est bien connu. Des statistiques récentes sur l'emploi du temps des hommes et des femmes dans notre société montrent que les femmes assurent encore la plus grande partie de ces tâches.

Les tendances à la base de ces nouveaux besoins sont également connues : individualisation, travail des femmes en augmentation, vieillissement de la population, multiplicité des structures familiales etc.

Il importe que les instances politiques trouvent des voies nouvelles qui réservent une place aux soins familiaux dans nos ménages et dans notre société.

Ce projet donne un chèque en blanc au gouvernement. Tout doit encore être élaboré dans des arrêtés royaux et dans le cadre d'accords de coopération.

La ministre voit surtout les chèques-services sous l'angle de l'emploi. Ils doivent aussi être perçus comme une possibilité de créer un nouveau métier attrayant, certainement en Flandre. En raison de la pénurie de main-d'œuvre, peu de personnes veulent encore prendre ces tâches en charge.

Notre groupe a élaboré une série de propositions, comme un nouveau statut pour l'assistant à domicile, statut qui permette d'offrir une formation et un métier attrayants. Nous voulons surtout que la prise en charge professionnelle de ces soins soit rendue attrayante.

La ministre ne peut garantir la continuité du système des chèques-services. Quelles seront les conséquences pour les travailleurs et pour les utilisateurs si les demandes excèdent le budget prévu ?

Mme Laurette Onkelinx, vice-première ministre et ministre de l'Emploi. – *La qualité des interventions démontre*

dat er in de commissie een intense gedachtewisseling heeft plaatsgevonden.

De heer Barbeaux vraagt zich af of de wil bestaat om kwaliteitsbanen te scheppen. Zoals u weet, is dat één van mijn bekommernissen. Het Belgische voorzitterschap wil zich overigens op Europees niveau voor de werkgelegenheid inzetten.

Wij hebben in dezen grendels ingebouwd. Zo is de erkenning door de gemeenschappen, die in de wet werd opgenomen, vooral een kwalitatieve erkenning. Mijn collega's van de gewesten hebben al aangekondigd dat ook zij oog zullen hebben voor de kwaliteit van de baan of meer bepaald voor de begeleiding van de laaggeschoolden die een baan aanvaarden.

Het moet gaan om een echt arbeidscontract in de geest van de wet van 1978. De werknemers genieten uiteraard bescherming, zij hebben rechten en plichten zoals elke werknemer. Wij storten ons niet hals over kop in een nepstatuut. Integendeel, ik wilde een "contract van onbepaalde duur" voor deze personen, die over het algemeen te kwetsbaar zijn op de arbeidsmarkt.

De PWA's hebben ervaring met mensen die zich opnieuw willen inschakelen op de arbeidsmarkt en hun inkomen willen aanvullen. In gesprekken met de gewesten heb ik altijd mijn voorkeur laten blijken voor PWA's die zich willen omvormen tot vennootschappen met sociale doeleinden en die zich willen laten erkennen door de gewesten en de gemeenschappen, zodat het PWA-personeel zijn werklozenstatuut dankzij de dienstencheques kan inruilen voor een echt werknemersstatuut.

Het ideaal zou geweest zijn de prijs te moduleren naargelang het inkomen, maar het stelsel, dat eenvoudig toegankelijk moet blijven, zou daardoor complexer zijn geworden.

In de commissie heb ik geantwoord dat door externe hulp de bijdrage van de gebruiker mag worden verlaagd. Mevrouw Van Riet en mevrouw De Schamphelaere wil ik er toch op wijzen dat de wettekst voorziet in een zeer regelmatige evaluatie. Het profiel van de gebruikers zal ons helpen uitmaken of we de wet al dan niet dienen aan te passen.

Mevrouw Van Riet had het over een reeks uitbreidingen van het systeem dat wij voorstellen.

Dit systeem vraagt om uitbreiding op grond van evaluaties. Wat u zegt over het uitzendbureau, vind ik interessant. In de evaluatiegesprekken moet hierop zeker worden teruggekomen. De uitsluiting van de kleine tuinen heeft een reden: namelijk de vrees voor concurrentie met de talloze kleine zelfstandigen in deze sector.

We zetten dus een ondersteuningssysteem op voor de indienstneming met contracten van onbepaalde duur. Ik wil voor de toekomst op dat vlak niets uitsluiten. Laten we eerst zien wat de tenuitvoerlegging van deze wet in een eerste fase oplevert.

Hoe zullen die dienstencheques eruitzien? Wat met de werkwinkels, met de concurrentie en met de beschutte werkplaatsen? Over al deze kwesties wordt overleg gepleegd met de gewesten. Ik vestig de aandacht van mevrouw De Schamphelaere hierop. Wij werken niet alleen met de

l'intensité des échanges que nous avons eus sur ce sujet, en commission.

M. Barbeaux s'interroge sur la volonté de voir les emplois créés être, avant tout, des emplois de qualité. Comme vous le savez, c'est une de mes préoccupations. Au niveau européen, l'emploi est d'ailleurs un des points sur lequel veut agir la présidence belge de l'Union.

En la matière, nous avons mis des verrous. C'est ainsi que l'agrément des communautés inscrit dans la loi est avant tout un agrément qualitatif. Mes collègues des régions ont déjà annoncé qu'ils travailleraient aussi en fonction de la qualité de l'emploi ou, plus exactement, de l'encadrement que l'on peut donner aux personnes qui se lancent dans un emploi mais qui sont sous-qualifiées.

Il doit s'agir d'un vrai contrat de travail découlant de la loi de 1978. Dans ce cadre, les travailleurs sont évidemment protégés et ont des droits et des obligations comme n'importe quel travailleur. On ne s'aventure pas du tout dans un sous-statut. Au contraire, j'ai voulu imposer cette notion de contrat à durée indéterminée pour ces personnes qui, généralement, sont trop fragilisées sur le marché du travail.

Enfin, les ALE ont une expérience de travail avec les personnes en recherche d'une réinsertion et d'un complément de revenus. Dans le dialogue avec les régions, j'ai toujours privilégié cette possibilité, pour les ALE lorsqu'elles se transforment en sociétés d'économie sociale, d'être agréées par les régions et/ou par les communautés, afin de permettre aux personnes de passer d'un statut de chômeur ALE à un statut de travailleur grâce aux titres-services.

L'idéal eût certainement été de travailler sur le prix en fonction des revenus, mais cela aurait compliqué un système qui doit rester simple en termes d'accès.

Cela étant dit, j'ai répondu en commission qu'il pouvait y avoir des aides extérieures venant soulager la part payée par l'utilisateur. Toutefois – je réponds aussi à Mme Van Riet et à Mme De Schamphelaere – vous savez que l'on a parlé d'une évaluation très régulière dans le corps de la loi. Dans ce cadre, le profil des utilisateurs nous aidera à comprendre s'il faut ou non adapter la loi.

Mme Van Riet a évoqué une série d'élargissements du système que nous proposons.

Vous savez que ce système ne demande qu'à être amplifié sur la base des évaluations. Ce que vous dites, notamment sur le bureau intérimaire, est intéressant. Cela fera certainement partie du dialogue que nous aurons après l'évaluation.

L'exclusion des « petits jardins » a une cause : la crainte de la concurrence avec les petits indépendants nombreux dans ce secteur.

On va donc lancer un système d'aide pour l'engagement de personnes avec des contrats à durée indéterminée. Je n'exclus rien pour l'avenir dans ce domaine. Voyons déjà ce que donnera l'application de la loi dans une première phase.

Comment vont se présenter les chèques-services ? Quid des werkwinkels, de la concurrence et des ateliers protégés ? Toutes ces questions font l'objet de négociations avec les régions. J'attire l'attention de Mme De Schamphelaere sur ce fait. Non seulement, nous travaillons avec les régions sur un

gewesten aan een algemeen samenwerkingsakkoord. Ik heb ook alle uitvoeringsbesluiten aan de gewesten overgezonden en wens ook daarover tot een akkoord te komen, zodat ik geen blanco cheque moet tekenen. Over al deze elementen wil ik een goede dialoog met de gewesten. Van dit akkoord hangt immers de doeltreffendheid van het systeem af.

Als de uitvoeringsbesluiten geen aandacht schenken aan lopende contracten, waarover de laatste vraag van mevrouw De Schamphelaere handelt, dan kan men zich inderdaad afvragen hoe de betrokkenen in dienst kunnen worden genomen, wanneer bij gebrek aan budgettaire ruimte geen dienstencheques meer voorhanden zijn. De betrokkenen hebben een contract van onbepaalde duur. Zij genieten dus alle gebruikelijke beschermingen. Over het algemeen worden zij in dienst genomen door vennootschappen met sociale doeleinden of door erkende bedrijven die niet alleen activiteiten op basis van dienstencheques ontplooiën. Het systeem van de dienstencheques betekent voor hen een ondersteuning. Ik zou willen beklemtonen dat deze contracten onder de bescherming van de wet van 1978 vallen en dat er rekening werd gehouden met de scholingsgraad van de werknemers die men in de arbeidsmarkt wil herinschakelen.

Ik dank nogmaals alle collega's die vandaag of in de commissie het woord hebben genomen, voor de kwaliteit van hun betogen.

– De algemene bespreking is gesloten.

Artikelsgewijze bespreking van het wetsontwerp tot bevordering van buurtdiensten en -banen (Stuk 2-798) (Evocatieprocedure)

(De tekst aangenomen door de commissie voor de Sociale Aangelegenheden is dezelfde als de tekst van het door de Kamer van volksvertegenwoordigers overgezonden ontwerp. Zie stuk Kamer 50-1281/5.)

– De stemming over het wetsontwerp in zijn geheel heeft later plaats.

Wetsontwerp tot wijziging van de wet van 12 april 1965 betreffende het vervoer van gasachtige producten en andere door middel van leidingen en tot bekrachtiging van het koninklijk besluit van 18 januari 2001 betreffende het voorlopige systeem tot dekking van de werkingskosten van de Commissie voor de Regulering van de Elektriciteit en het Gas (CREG) (Stuk 2-784) (Evocatieprocedure)

Algemene bespreking

De heer Michiel Maertens (AGALEV), rapporteur. – Ik verwijs naar mijn schriftelijk verslag.

– De algemene bespreking is gesloten.

Artikelsgewijze bespreking

(Voor de tekst aangenomen door de commissie voor de Financiën en voor de Economische Aangelegenheden, zie stuk 2-784/3.)

accord de coopération général mais aussi, j'ai tenu à ce que l'ensemble des arrêtés d'exécution de la loi, pour que l'on ne me donne pas un chèque en blanc, soient transmis aux régions et à ce que nous parvenions à un accord. Tous ces éléments font partie d'un dialogue que je veux excellent avec les régions. De cet accord dépend l'efficacité du système que l'on met en place.

Enfin, pour ce qui concerne la dernière question de Mme De Schamphelaere à propos des contrats en cours, on peut en effet se demander, si l'on n'y prend pas garde dans les arrêtés d'exécution, ce qui se passera pour l'engagement des personnes, notamment s'il n'y a plus de chèques en raison de l'étrécissement du budget. Ces personnes sont couvertes par un contrat à durée indéterminée. Elles jouissent donc de toutes les protections habituelles. En général, elles seront engagées dans des types de sociétés d'économie sociale ou dans des entreprises agréées qui ne développent pas uniquement des activités basées sur des chèques-services. Le système des chèques-services constituera pour elles un appoint. Je tenais à souligner que ces contrats sont protégés par la loi de 1978 et que l'on a eu égard à la qualité des travailleurs que l'on va réinsérer sur le marché de l'emploi.

Je remercie encore tous mes collègues de la commission qui se sont exprimés aujourd'hui ou en commission, pour la qualité des débats.

– La discussion générale est close.

Discussion des articles du projet de loi visant à favoriser le développement de services et d'emplois de proximité (Doc. 2-798) (Procédure d'évocation)

(Le texte adopté par la commission des Affaires sociales est identique au texte du projet transmis par la Chambre des représentants. Voir le document Chambre 50-1281/5.)

– Il sera procédé ultérieurement au vote sur l'ensemble du projet de loi.

Projet de loi portant modification de la loi du 12 avril 1965 relative au transport de produits gazeux et autres par canalisations et portant confirmation de l'arrêté royal du 18 janvier 2001 relatif au système provisoire visant à couvrir les frais de fonctionnement de la Commission de Régulation de l'Électricité et du Gaz (CREG) (Doc. 2-784) (Procédure d'évocation)

Discussion générale

M. Michiel Maertens (AGALEV), rapporteur. – Je me réfère à mon rapport écrit.

– La discussion générale est close.

Discussion des articles

(Pour le texte adopté par la commission des Finances et des Affaires économiques, voir document 2-784/3.)

- De stemming over het wetsontwerp in zijn geheel heeft later plaats.

Wetsontwerp houdende wijziging van artikel 12bis van de wet van 17 april 1878 houdende de Voorafgaande Titel van het Wetboek van strafvordering (Stuk 2-765)

Algemene bespreking

Mevrouw Meryem Kaçar (AGALEV), rapporteur. – De verdragen betreffende het internationale strafrecht die door België werden geratificeerd, bevatten dwingende regels inzake bevoegdheidsuitbreiding van de gerechten van de verdragsluitende staten teneinde het aantal gevallen uit te breiden waarin de rechtbanken van de verdragsluitende staten vervolging kunnen instellen wegens gedragingen die strafbaar worden gesteld op grond van de verdragen tot de naleving waarvan België zich heeft verbonden.

Om aan dergelijke verplichting van het Verdrag van Wenen inzake externe beveiliging van kernmateriaal tegemoet te komen was artikel 12bis van de Voorafgaande Titel van het Wetboek van Strafvordering al ingevoegd. Het wetsontwerp heeft tot doel dit artikel om te zetten in een bepaling van algemene toepassing. Zo kan worden voorkomen dat de inhoud ervan moet worden aangepast telkens België toetreedt tot een verdrag inzake internationaal strafrecht waarin verplichtingen betreffende de rechtsmacht zijn opgenomen.

De term internationaal verdrag dekt alle verdragen inzake strafrecht. Dat kunnen verdragen zijn tussen staten en uiteraard ook communautaire verdragen.

De artikelen 1 en 2 en het wetsontwerp in zijn geheel zijn eenparig door de 10 aanwezige leden aangenomen.

- De algemene bespreking is gesloten.

Artikelsgewijze bespreking

(De tekst aangenomen door de commissie voor de Justitie is dezelfde als de tekst van het door de Kamer van volksvertegenwoordigers overgezonden ontwerp. Zie stuk Kamer 50-1178/3.)

- De artikelen 1 en 2 worden zonder opmerking aangenomen.
- Over het wetsontwerp in zijn geheel wordt later gestemd.

Wetsvoorstel tot wijziging van artikel 186bis van het Gerechtelijk Wetboek (van mevrouw Martine Taelman, Stuk 2-780)

Algemene bespreking

De voorzitter. – De heer Ramoudt verwijst naar zijn schriftelijk verslag.

- De algemene bespreking is gesloten.

Artikelsgewijze bespreking

(De tekst aangenomen door de commissie voor de Justitie is dezelfde als de tekst van het wetsvoorstel. Zie stuk 2-780/1.)

- Il sera procédé ultérieurement au vote sur l'ensemble du projet de loi.

Projet de loi portant modification de l'article 12bis de la loi du 17 avril 1878 contenant le Titre préliminaire du Code de procédure pénale (Doc. 2-765)

Discussion générale

Mme Meryem Kaçar (AGALEV), rapporteuse. – Ces conventions relatives au droit pénal international ratifiées par la Belgique comportent des règles contraignantes d'extension de compétence des juridictions des États Parties dans le but de multiplier les cas rendant possible la poursuite des comportements incriminés par ces conventions par les tribunaux des États Parties. L'article 12bis du titre préliminaire du Code de procédure pénale avait déjà été introduit en droit belge pour répondre à de telles obligations à l'égard de la Convention de Vienne sur la protection physique des matières nucléaires. La modification proposée vise à transformer cet article en disposition d'application générale, de façon à éviter de devoir adapter la rédaction de l'article chaque fois que la Belgique devient partie à une convention de droit international pénal contenant des obligations à caractère juridictionnel.

Les articles 1^{er} et 2 ainsi que l'ensemble du projet de loi ont été adoptés à l'unanimité des dix membres présents.

- La discussion générale est close.

Discussion des articles

(Le texte adopté par la commission de la Justice est identique au texte du projet transmis par la Chambre des représentants. Voir le document Chambre 50-1178/3.)

- Les articles 1^{er} et 2 sont adoptés sans observation.
- Il sera procédé ultérieurement au vote sur l'ensemble du projet de loi.

Proposition de loi modifiant l'article 186bis du Code judiciaire (de Mme Martine Taelman, Doc. 2-780)

Discussion générale

M. le président. – M. Ramoudt se réfère à son rapport écrit.

- La discussion générale est close.

Discussion des articles

(Le texte adopté par la commission de la Justice est identique au texte du projet de loi. Voir document 2-780/1.)

- De artikelen 1 tot 3 worden zonder opmerking aangenomen.
- Over het wetsvoorstel in zijn geheel wordt later gestemd.

Voordracht van een dubbeltal voor een ambt van Nederlandstalig rechter in het Arbitragehof (Stuk 2-827)

De voorzitter. – Wij dienen thans over te gaan tot de geheime stemming voor de voordracht van twee kandidaten voor het ambt van Nederlandstalig rechter in het Arbitragehof dat thans vacant is.

Het lot wijst de dames Nagy en Taelman aan om de functie van stemopnemers te vervullen.

Er moeten twee stembeurten worden gehouden, respectievelijk voor de voordracht van de eerste kandidaat en voor de voordracht van de tweede kandidaat.

Het gedrukte stuk met de lijst van de kandidaten voor het te begeven ambt, werd rondgedeeld onder het nr. 2-827/1. Alle senatoren hebben kennis kunnen nemen van het curriculum vitæ van de kandidaten, die voldoen aan de wettelijke benoemingsvoorwaarden.

Wij stemmen eerst over de voordracht van de eerste kandidaat.

De stemming begint met de naam van de heer Destexhe.

(Tot de geheime stemming wordt overgegaan.)

Belangenconflict tussen het Vlaams Parlement en de Kamer van volksvertegenwoordigers over het wetsontwerp betreffende het recht van antwoord en het recht van informatie (Stuk 2-808)

Bespreking

De heer Jean-François Istasse (PS), corapporteur. – Met toepassing van artikel 32, §1, van de gewone wet van 9 augustus 1980 tot hervorming der instellingen, heeft de voorzitter van de Kamer, bij brief van 6 juni 2001, bij de Senaat het belangenconflict aanhangig gemaakt dat het Vlaams Parlement op 28 maart 2001 bij de Kamer van volksvertegenwoordigers had ingeleid tegen het wetsontwerp betreffende het recht van antwoord en het recht van informatie.

De Senaat dient binnen dertig dagen een gemotiveerd advies uit te brengen aan het in artikel 31 van dezelfde wet bedoelde Overlegcomité, dat op zijn beurt binnen dertig dagen volgens de procedure van de consensus beslist.

De commissie voor de Institutionele Aangelegenheden heeft deze zaak besproken tijdens haar vergaderingen van 19 en 26 juni en 5 juli 2001.

De door het Vlaams Parlement bij eenparigheid aangenomen motie welke aan de Kamer is overgezonden, bepaalt dat "het

- Les articles 1^{er} à 3 sont adoptés sans observation.

- Il sera procédé ultérieurement au vote sur l'ensemble de la proposition de loi.

Présentation d'une liste double de candidats à une place de juge d'expression néerlandaise à la Cour d'arbitrage (Doc. 2-827)

M. le président. – Il va être procédé au scrutin secret pour la présentation de deux candidats à la place de juge d'expression néerlandaise à la Cour d'arbitrage qui est actuellement vacante.

Le sort désigne Mmes Nagy et Taelman pour remplir les fonctions de scrutateurs.

Deux tours de scrutin devront avoir lieu, l'un pour la présentation du premier candidat et l'autre pour la présentation du deuxième candidat.

Le document portant les noms des candidats au mandat à pourvoir, a été distribué sous le n° 2-827/1. Tous les sénateurs ont pu prendre connaissance du curriculum vitæ des candidats, qui remplissent les conditions légales de nomination.

Nous allons procéder maintenant au scrutin pour la présentation du premier candidat.

Le vote commence par le nom de M. Destexhe.

(Il est procédé au scrutin.)

Conflit d'intérêts entre le Parlement flamand et la Chambre des représentants concernant le projet de loi relatif au droit de réponse et au droit d'informations (Doc. 2-808)

Discussion

M. Jean-François Istasse (PS), corapporteur. – En application de l'article 32, §1^{er}, de la loi ordinaire de réformes institutionnelles du 9 août 1980, le Président de la Chambre a saisi le Sénat, par lettre du 6 juin 2001, du conflit d'intérêts que le Parlement flamand avait introduit le 28 mars 2001 devant la Chambre des représentants contre le projet de loi relatif au droit de réponse et au droit d'informations qui avait été déposé dans cette assemblée.

Le Sénat doit rendre, dans les trente jours, un avis motivé au Comité de concertation visé à l'article 31 de la même loi, comité qui rend une décision selon la procédure du consensus dans les trente jours.

La commission des Affaires institutionnelles a examiné la question lors de ses réunions des 19 et 26 juin et 5 juillet 2001.

La motion qui a été adoptée à l'unanimité par le Parlement flamand et transmise par la suite à la Chambre des représentants affirme que : « Le Parlement flamand estime

Vlaams Parlement oordeelt ernstig te kunnen worden benadeeld door het in de Kamer van volksvertegenwoordigers ingediende wetsontwerp betreffende het recht van antwoord en het recht van informatie". Het Vlaams Parlement haalde de recente adviespraktijk aan van de Raad van State evenals de recente rechtspraak van het Arbitragehof waaruit blijkt dat de grondrechten waarvoor de Grondwet in geen specifieke bevoegdheidsverdelende regel heeft voorzien, of die in de Grondwet niet vermeld staan (de nieuwe grondrechten), geen afzonderlijke aangelegenheid vormen die als zodanig tot de bevoegdheid van de federale wetgever behoort. Niet de kwalificatie "grondrecht" is bepalend op bevoegdheidsrechtelijk vlak, doch wel de aangelegenheid waarop het grondrecht betrekking heeft. Met andere woorden, indien die grondrechten kaderen in de materiële bevoegdheden van de gemeenschappen en de gewesten, dan zijn zij daarvoor exclusief bevoegd.

Het Vlaams Parlement is dan ook van oordeel dat het voornemen van de federale minister van Justitie om, met miskenning van de adviespraktijk van de Raad van State en de rechtspraak van het Arbitragehof, het recht van antwoord te regelen, met inbegrip van radio en televisie, zijn belangen ernstig schaadt aangezien het aldus gehinderd wordt in het erkennen en regelen van grondrechten in de aangelegenheden die tot zijn bevoegdheid behoren.

Tijdens de bespreking in de commissie kwamen verschillende standpunten aan bod. Volgens de minister van Justitie heeft het Arbitragehof in zijn arrest nr. 14/91 van 28 mei 1991 bevestigd dat het recht van antwoord als een logisch gevolg van de vrijheid van meningsuiting en de persvrijheid moet worden beschouwd die door de Grondwet worden gewaarborgd. De uitoefening van dat recht, ongeacht of zij via de geschreven pers dan wel via de audiovisuele media verloopt, moet bijgevolg door de federale wetgever worden geregeld.

De minister erkent niettemin dat zich in de rechtspraak van het Arbitragehof en van de Raad van State een evolutie heeft voorgedaan, maar dat de finaliteit of het doel van de regelgeving dienaangaande niet over het hoofd mag worden gezien. In recentere arresten heeft het Arbitrage het standpunt ingenomen dat "het feit dat de Grondwet en de internationale verdragen fundamentele rechten en vrijheden erkennen, geenszins betekent dat de regeling ervan, als dusdanig, enkel de federale overheid zou toekomen. Het staat aan elke overheid de inachtneming ervan te waarborgen door ze te concretiseren wanneer ze haar bevoegdheden uitoefent". Dat neemt niet weg dat het Hof steeds de finaliteit van de bestreden maatregel onderzoekt.

De regering heeft beklemtoond dat de regeling bij wet van het recht van antwoord op radio en televisie geenszins tot doel heeft in te grijpen in de organisatie en de werking van de radio-omroep en de televisie, maar de burger alleen een rechtsbescherming wenst te bieden tegen lasterlijke aantijgingen of onjuiste informatie over hem in de audiovisuele pers. Een ander argument dat pleit voor de bevoegdheid van de federale wetgever is de eenheid van wetgeving.

Het Vlaams Parlement heeft bijkomend de stelling ontwikkeld dat het recht van antwoord niet als een uitloper van de grondwettelijk gewaarborgde persvrijheid en de vrijheid van

pouvoir être gravement lésé par le projet de loi relatif au droit de réponse et au droit d'informations qui a été déposé à la Chambre des représentants et ce, vu l'article 4, 6°, de la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles en vertu duquel la radiodiffusion et la télévision sont une compétence exclusive des communautés ». Des avis récents du Conseil d'État et la jurisprudence récente de la Cour d'arbitrage ont également été invoqués, dont il ressort, selon le Parlement flamand, que les droits fondamentaux pour lesquels la Constitution n'a pas prévu de règle répartitrice de compétences spécifique ou qui ne sont pas mentionnés dans la Constitution – les nouveaux droits fondamentaux – ne constituent pas une matière distincte relevant en tant que telle de la compétence du législateur fédéral. Ce ne serait pas la qualification de « droit fondamental » qui serait déterminante pour désigner le pouvoir compétent, mais bien la matière à laquelle ce droit fondamental se rapporte. Il s'ensuit, en d'autres termes, que s'ils s'inscrivent dans le cadre des compétences matérielles des communautés et des régions, ces droits fondamentaux ressortissent à la compétence exclusive de celles-ci.

Le Parlement flamand a dès lors estimé que l'intention du ministre fédéral de la Justice de régler le droit de réponse, y compris à la radio et à la télévision, sans tenir compte des avis du Conseil d'État et de la jurisprudence de la Cour d'arbitrage, porte gravement atteinte à ses intérêts étant donné qu'elle l'empêche de reconnaître et de régler des droits fondamentaux dans les matières relevant de sa compétence.

Lors de la discussion en commission, différents points de vue ont été exprimés. Selon le ministre de la Justice, dans son arrêt n° 14/91 du 28 mai 1991, la Cour d'arbitrage a confirmé que le droit de réponse doit être considéré comme une conséquence logique de la liberté d'expression et de la liberté de la presse qui sont reconnues par la Constitution. L'exercice de ce droit, qu'il ait lieu par la presse écrite ou par les médias audiovisuels, doit par conséquent être réglé par le législateur fédéral.

Le ministre reconnaît cependant qu'on ne peut nier qu'il y ait eu une évolution dans la jurisprudence de la Cour d'arbitrage et dans celle du Conseil d'État, mais il ne faut pas perdre de vue la finalité ou le but poursuivi par la réglementation en question. La Cour d'arbitrage a, dans ses arrêts les plus récents en la matière, adopté le point de vue selon lequel « la consécration de droits et libertés fondamentales par la Constitution et les traités internationaux ne signifie en aucune manière qu'en tant que telle, la réglementation de ces droits et libertés n'appartiendrait qu'à l'autorité fédérale ; c'est à chaque autorité qu'il appartient d'assurer le respect des droits et libertés fondamentales en les concrétisant lorsqu'elle exerce les compétences qui sont les siennes ». Néanmoins, cela n'empêche pas la Cour d'arbitrage d'examiner chaque fois la finalité de la mesure entreprise.

Le gouvernement a tenu à souligner qu'en réglant par la loi le droit de réponse pour la radio et la télévision, il n'a nullement l'intention d'intervenir dans l'organisation et le fonctionnement de la radiodiffusion et de la télévision ; il s'agit uniquement de fournir une protection juridique au citoyen contre les allégations calomnieuses et les informations inexacts qui seraient publiées à son sujet dans la presse audiovisuelle. Il faut maintenir une certaine unité dans la

meningsuiting mag worden beschouwd, waardoor het onder de federale wetgever zou ressorteren, maar als een specifiek grondrecht op zich waaraan een eigen invulling moet worden gegeven naargelang van het medium waardoor een persoon in zijn eer of goede naam is aangetast. De gemeenschappen worden dus bevoegd geacht het recht van antwoord op radio of televisie te regelen, vermits de uitdrukkelijke bevoegdheidstoewijzing ten voordele van de federale overheid ontbreekt.

Bij de discussie in de Kamercommissie voor Justitie heeft een meerderheid van de leden de zienswijze van de minister van Justitie gesteund en een minderheid die van het Vlaams Parlement.

In de commissie voor de Institutionele Aangelegenheden van de Senaat oordeelde een meerderheid van de leden dat het door het Vlaams Parlement ingeleide belangenconflict een louter bevoegdheidsconflict inhoudt en, subsidiair, dat de federale wetgever eveneens bevoegd is om het recht van antwoord op radio en televisie te regelen. Een minderheid houdt er een tegenovergestelde mening op na en vindt dat het om een belangenconflict gaat. Het recht van antwoord op radio en televisie ontsnapt aan de bevoegdheid van de federale wetgever en komt toe aan de gemeenschapswetgever, dit overeenkomstig artikel 4, 6°, van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen.

Concluderend heeft de voorzitter vastgesteld dat de meerderheid van de commissie van oordeel is dat het door het Vlaams Parlement opgeworpen belangenconflict een bevoegdheidsconflict betreft dat door het Arbitragehof dient te worden beslecht. Bijgevolg kan de Senaat het Overlegcomité adviseren te besluiten tot de afwezigheid van een belangenconflict zodat de wetgevingsprocedure in de Kamer kan worden voortgezet.

Een lid heeft evenwel verklaard dat het wel degelijk om een belangenconflict gaat. De minister van Justitie zou daarom de bepalingen over de uitoefening van het recht van antwoord op radio en televisie uit het wetsontwerp moeten lichten.

Gelet op het voorgaande neemt de commissie met 8 stemmen tegen 1 stem een voorstel van gemotiveerd advies aan waarin zowel het meerderheids- als het minderheidsstandpunt zijn opgenomen. Dit advies besluit: "Om de redenen vermeld in het meerderheidsstandpunt, adviseert de commissie het Overlegcomité vast te stellen, eventueel na advies van de afdeling wetgeving van de Raad van State overeenkomstig artikel 32, §6, van de gewone wet van 9 augustus 1980 tot hervorming der instellingen, dat het door het Vlaams Parlement opgeworpen belangenconflict een louter bevoegdheidsconflict betreft zodat de procedure van het belangenconflict kan worden afgesloten. Acht zij, in subsidiaire orde, de federale wetgever bevoegd om de uitoefening van het recht van antwoord op radio en televisie te regelen."

Vertrouwen werd geschonken aan de rapporteurs voor de redactie van dit verslag. Ik voeg hieraan toe dat ik verslag heb uitgebracht mede namens de heer Lozie, corapporteur.

législation, ce qui plaide en faveur de la compétence du législateur fédéral.

Le Parlement flamand a soutenu, à titre complémentaire, la thèse suivante : le droit de réponse doit être considéré non comme une résultante de la liberté de la presse et de la liberté d'expression garanties par la Constitution, ce qui en ferait une compétence du législateur fédéral, mais comme un droit fondamental spécifique qui doit être exercé de manière adaptée au média qui porte atteinte à l'honneur ou à la réputation d'une personne. C'est aux communautés qu'il appartient de régler l'exercice du droit de réponse à la radio et à la télévision, puisque le pouvoir fédéral n'a pas été chargé explicitement de cette mission.

Le point de vue adopté par la commission de la Justice de la Chambre des représentants est le suivant. Une majorité des membres a soutenu l'argumentation du ministre de la Justice et une minorité la thèse avancée par le Parlement flamand.

En ce qui concerne le point de vue adopté par la commission des Affaires institutionnelles du Sénat, une majorité des membres a soutenu le point de vue du gouvernement et a donc estimé que le conflit d'intérêts soulevé par le Parlement flamand constituait un pur conflit de compétences et, subsidiairement, que le législateur fédéral était compétent pour régler le droit de réponse à la radio et à la télévision. Une minorité a défendu la thèse inverse consistant à dire qu'il y a lieu de traiter la motion approuvée par le Parlement flamand comme un conflit d'intérêts et que le droit de réponse et de réplique qui s'exerce par la voie de la radio ou de la télévision échappe à la compétence du législateur fédéral pour ressortir à celle du législateur communautaire, et cela conformément à l'article 4, 6°, de la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles.

En conclusion, le président a constaté que la majorité des membres de la commission était d'avis que le conflit d'intérêts soulevé par le Parlement flamand est en fait un conflit de compétences qui devra être tranché, le cas échéant, par la Cour d'arbitrage. Par conséquent, le Sénat peut conseiller au Comité de concertation de conclure qu'il n'y a pas de conflit d'intérêts, ce qui a pour conséquence que la procédure législative peut suivre son cours à la Chambre.

Un membre a cependant déclaré qu'il est bien question d'un conflit d'intérêts. Par conséquent, pour lui, le ministre de la Justice devrait retirer du projet de loi les dispositions relatives à l'exercice du droit de réponse en radio et en télévision.

Eu égard à ce qui précède, la commission a adopté par huit voix contre une une proposition d'avis motivé contenant à la fois le point de vue majoritaire et le point de vue minoritaire. Cet avis conclut ce qui suit : « Pour les motifs mentionnés dans le point de vue majoritaire, la commission conseille au Comité de concertation de constater le cas échéant, après avoir recueilli l'avis de la section de législation du Conseil d'État, conformément à l'article 32, §6 de la loi ordinaire, que le conflit d'intérêts soulevé par le Parlement flamand concerne un pur conflit de compétences, en sorte que la procédure de conflit d'intérêts peut être clôturée. Elle considère, à titre subsidiaire, que le législateur fédéral a compétence pour régler l'exercice du droit de réponse à la radio et à la télévision. »

Confiance a été faite aux rapporteurs pour la rédaction du

De heer Ludwig Caluwé (CVP). – Het conflict waarover het hier gaat betreft de organisatie van het recht van antwoord. Aangezien dit geen belangrijk communautair conflict is, vraag ik de Senaat het met de nodige nuchterheid te bekijken. Ik ben het er uiteraard mee eens dat er een bevoegdheidsconflict bestaat. Ik zal straks aantonen dat elk bevoegdheidsconflict in wezen ook een belangenconflict is. Het belangenconflict betreft het recht van antwoord en het recht van informatie. Het Vlaams Parlement is van oordeel dat het de federale wetgever niet toekomt het recht van antwoord op radio en televisie te regelen. Indien een andere wetgever zich daarin mengt, schendt hij het belang van de betrokken gemeenschap en van de betrokken omroep.

Wanneer een gemeenschap of gewest verhinderd wordt in het uitoefenen van de eigen bevoegdheden worden ook de respectieve belangen geschaad. Ik vraag de collega's van de meerderheid om hierover rustig na te denken. Het gaat niet om een zwaar politiek probleem. Ik denk niet dat er een enorm verschil is tussen de wijze waarop Vlaanderen het recht van antwoord op radio en televisie organiseert en de wijze waarop de federale regering dat doet. Is het bijgevolg zinvol om daarvoor grote juridische geschillen hangende te maken? Er bestaan procedures voor bevoegdheidsgeschillen waarbij de Raad van State, met het oog op het voorkomen van bevoegdheidsconflicten, voorafgaandelijk om advies wordt gevraagd.

Over het ontwerp van de minister van Justitie stelt de Raad van State in zijn advies dat het hier om een gemeenschapsbevoegdheid gaat. Zonder deze uitspraak van de Raad van State zou het Vlaams Parlement nooit unaniem geëist hebben dat de behandeling van het ontwerp in de Kamer van Volksvertegenwoordigers moest worden stopgezet en dat er daarover moest worden onderhandeld.

Indien de plenaire vergadering het gemotiveerd advies van de commissie volgt, zal de huidige tekst van het ontwerp in de Kamer verder worden onderzocht en vermoedelijk goedgekeurd. Nadien zal de Vlaamse regering beroep aantekenen bij het Arbitragehof, dat over het bevoegdheidsconflict een finaal oordeel zal vellen.

De vraag is of we telkens tot deze procedure moeten overgaan. Is het echt de bedoeling om bij elk meningsverschil met betrekking tot de bevoegdheid van de federale overheid enerzijds, en de gewesten en de gemeenschappen anderzijds, het advies van de Raad van State te negeren en koppig door te zetten om de zaak ten slotte, na eindeloze procedures, door het Arbitragehof te laten beslechten? Ik kan begrijpen dat dit gebeurt bij aangelegenheden van groot politiek belang, waarover wezenlijke meningsverschillen bestaan. Dit is nu niet het geval. De Raad van State heeft een advies geformuleerd dat luidt dat de federale overheid niet bevoegd is. Ik begrijp niet waarom de minister blijft volhouden dat het recht van antwoord en het recht van informatie een federale bevoegdheid is. Ik betreur deze houding want ze leidt tot een verzuring van het klimaat. Ik ben ervan overtuigd dat het Vlaams Parlement zich bij een andersluidend advies van de Raad van State probleemloos zou hebben neergelegd.

De houding van de federale regering brengt mijn collega's

présent rapport. Je précise que je m'exprimais également au nom de M. Lozie, corapporteur.

M. Ludwig Caluwé (CVP). – *Le conflit porte sur l'organisation du droit de réponse. Comme il ne s'agit pas d'un conflit communautaire important, je demande au Sénat de l'examiner avec la sérénité requise. Je suis d'accord pour dire qu'il y a un conflit d'intérêts qui porte sur le droit de réponse et le droit à l'information. Le Parlement flamand estime qu'il ne revient pas au législateur fédéral de réglementer le droit de réponse à la radio et à la télévision. Si un autre législateur s'en mêle, il viole l'intérêt de la Communauté et de la radiotélévision concernées.*

Lorsqu'on empêche une Communauté ou une Région d'exercer ses propres compétences, on porte aussi préjudice à leurs intérêts respectifs. Je demande aux collègues de la majorité d'y réfléchir calmement. Il ne s'agit pas d'un problème politique grave. Je ne pense pas qu'il y ait une différence fondamentale dans la manière dont la Flandre et le gouvernement fédéral organisent le droit de réponse. Faut-il par conséquent s'engager dans de grands conflits juridiques ? Il existe des procédures pour régler les conflits de compétence et on demande l'avis préalable du Conseil d'État afin d'éviter les conflits de compétence.

Dans son avis sur le projet du ministre de la justice, le Conseil d'État indique qu'il s'agit d'une compétence communautaire. Sans cet avis, le Parlement flamand unanime n'aurait jamais exigé d'arrêter l'examen de ce projet à la Chambre et de négocier.

Si la séance plénière suit l'avis motivé de la commission, on continuera à examiner le texte actuel du projet à la Chambre et il sera sans doute approuvé. Ensuite, le gouvernement flamand introduira un recours auprès de la Cour d'Arbitrage qui tranchera.

Toute la question est de savoir si nous devons en passer par cette procédure. Faut-il nécessairement, chaque fois qu'il y a un conflit de compétence, nier l'avis du Conseil d'État et persister obstinément pour finir par aboutir à la Cour d'Arbitrage au terme de procédures fastidieuses ?

Je puis le comprendre quand il s'agit de problèmes politiques importants mais ce n'est pas le cas ici. Le Conseil d'État estime que le pouvoir fédéral n'est pas compétent. Je déplore l'attitude du ministre qui continue à dire que cette matière relève du fédéral. Elle ne peut mener qu'à une crispation des relations. Je suis sûr que si l'avis du Conseil d'État avait été différent, le Parlement flamand s'y serait conformé.

L'attitude du gouvernement place mes collègues sénateurs de Communauté dans une situation difficile. Après avoir approuvé la motion du Parlement flamand, ils doivent voter ici en tant que membres de la majorité sur l'avis de la commission des Affaires institutionnelles. S'ils veulent maintenir la solidarité au sein de la majorité, ils doivent émettre un vote contradictoire avec l'opinion qu'ils ont défendue au Parlement flamand. Pour M. Vandenbroeke, il n'y a pas de problème puisqu'il n'appartient pas à un des partis de la majorité fédérale. J'apprécie son comportement tant au Sénat qu'au Parlement flamand. MM. Malcorps, Timmermans, Ramoudt et Wille devront toutefois faire un choix clair. Peut-être pourront-ils encore amener leurs

gemeenschapssenatoren in een moeilijke situatie. Na de motie van het Vlaams Parlement te hebben goedgekeurd, moeten ze thans als leden van de meerderheid stemmen over het advies van de commissie voor de Institutionele Aangelegenheden. Als ze de solidariteit binnen de meerderheid willen behouden, moeten ze een stem uitbrengen die in strijd is met wat ze in het Vlaams Parlement hebben verdedigd. Ik betreur het dat ze voor dit dilemma worden geplaatst. Voor de heer Vandembroeke is er geen enkel probleem aangezien hij niet tot een van de federale meerderheidspartijen behoort. Overigens waardeer ik het stemgedrag van de heer Vandembroeke, zowel in de Senaat als in het Vlaams Parlement. De heren Malcorps, Timmermans, Ramoudt en Wille zullen echter een duidelijke keuze moeten maken. Wellicht kunnen zij hun collega's van de meerderheid alsnog tot andere gedachten brengen.

De heer Frans Lozie (AGALEV), corapporteur. – Deze discussie doet twee fundamentele problemen rijzen. De grondwetgever en de bijzondere wetgever kunnen onmogelijk de bedoeling hebben gehad de mogelijkheid tot het inroepen van een belangenconflict te creëren als preventie voor een bevoegdheidsconflict. Dat is overigens een van de argumenten die het Vlaams Parlement heeft aangehaald om het belangenconflict in te roepen.

Voorts verwijst de heer Caluwé hoofdzakelijk naar de argumentatie van de Raad van State. Het probleem in dat verband is dat de jurisprudentie van het Arbitragehof en die van de Raad van State de voorbije jaren niet eenduidig waren. De heer Istasse heeft in het verslag duidelijk naar voren gebracht dat het probleem zich vooral toespitst op de doelstelling van het wetsontwerp.

Ik ben uitermate benieuwd naar de uiteindelijke uitspraak van het Arbitragehof. Zal het hof oordelen dat het gaat om een exclusief Vlaamse bevoegdheid, een exclusief federale bevoegdheid of een bevoegdheid van de beide bestuursniveaus?

- De bespreking is gesloten.
- De stemming over het voorstel van gemotiveerd advies heeft later plaats.

Voordracht van een dubbeltal voor een ambt van Nederlandstalig rechter in het Arbitragehof (Stuk 2-827)

Uitslag van de geheime stemming over de voordracht van de eerste kandidaat

De voorzitter. – Hier volgt de uitslag van de stemming over de voordracht van de eerste kandidaat voor het ambt van rechter in het Arbitragehof:

Aantal stemmenden: 58.

Blanco of ongeldige stembriefjes: 1.

Geldige stemmen: 57.

Volstreekte meerderheid: 38.

De heer Erik Derycke behaalt 56 stemmen.

Mevrouw Lisette Croes behaalt 1 stem.

collègues de la majorité à changer d'avis.

M. Frans Lozie (AGALEV), corapporteur. – *Cette discussion soulève deux problèmes fondamentaux. Le constituant et le législateur spécial ne peuvent avoir eu l'intention de créer la possibilité d'invoquer un conflit d'intérêts pour prévenir un conflit de compétence. C'est d'ailleurs un des arguments avancés par le Parlement flamand pour invoquer le conflit d'intérêts.*

Ensuite, M. Caluwé s'en réfère principalement à l'argumentation du Conseil d'État. Le problème est que les jurisprudences du Conseil d'État et de la Cour d'Arbitrage ne sont pas univoques ces dernières années. M. Istasse a bien souligné dans le rapport que le problème porte surtout sur l'objectif du projet de loi.

Je suis curieux de connaître l'avis de la Cour d'Arbitrage. Décidera-t-elle que la compétence est exclusivement flamande, exclusivement fédérale ou partagée entre les deux niveaux de pouvoir ?

- La discussion est close.
- Il sera procédé ultérieurement au vote sur la proposition d'avis motivé.

Présentation d'une liste double de candidats à une place de juge d'expression néerlandaise à la Cour d'arbitrage (Doc. 2-827)

Résultat du scrutin pour la présentation du premier candidat

M. le président. – Voici le résultat du scrutin pour la présentation du premier candidat à la place de juge à la Cour d'arbitrage :

Nombre de votants : 58.

Bulletins blancs ou nuls : 1.

Votes valables : 57.

Majorité absolue : 38.

M. Erik Derycke obtient 56 suffrages.

Mme Lisette Croes obtient 1 suffrage.

Bijgevolg wordt de heer Erik Derycke, die de tweederde meerderheid der stemmen bekomen heeft, tot eerste kandidaat uitgeroepen.

We gaan nu stemmen over de voordracht van de tweede kandidaat.

Ik herinner er u aan dat u niet geldig meer kunt stemmen voor de heer Erik Derycke, die uitgeroepen werd tot eerste kandidaat.

(Tot de geheime stemming wordt overgegaan.)

De regeringsmaatregelen ter uitvoering van de aanbevelingen van de subcommissie «Mensenhandel en prostitutie» (Stuk 2-365)

Bespreking

De heer Marc Hordies (ECOLO), corapporteur. – Op het einde van de vorige zittingsperiode presenteerde de subcommissie Mensenhandel en Prostitutie een verslag en aanbevelingen die door de subcommissie, de commissie voor de Binnenlandse Zaken en voor de Administratieve Aangelegenheden en de plenaire vergadering eenparig werden goedgekeurd. Dat versterkte de aanbevelingen van de subcommissie met betrekking tot de slavernij, want daarover gaat het bij de mensenhandel tenslotte.

Ik heb hierbij een persoonlijke opmerking. Om te vermijden dat een en ander uit de hand loopt, moeten we een onderscheid blijven maken tussen vervoer van personen, zij het illegaal, en mensenhandel. Vluchtelingen uit een conflictgebied hebben altijd, vaak uit noodzaak, smokkelroutes gebruikt. Tijdens de Tweede Wereldoorlog hebben talloze joden, geallieerde piloten en verzetslieden van deze wegen gebruik gemaakt, meestal tegen betaling. Het ging toen niet om mensenhandel: deze mensen ontvluchtten gevangenschap en foltering en gingen de vrijheid tegemoet. Bij de mensenhandel worden armoede en miserie uitgebuit en er wacht de slachtoffers op het einde van de rit geen vrijheid of een beter leven, maar nog meer ellende.

Na het verslag en geschokt door het drama van Dover beslisten wij onze werkzaamheden voort te zetten, in de vaste overtuiging dat de misdadigers hun acties alleen maar zouden uitbreiden.

De subcommissie ondervroeg bij de hervatting van haar werkzaamheden de betrokken ministers om na te gaan welk gevolg de regering aan de aanbevelingen had gegeven.

In zijn toespraak tot de gevestigde lichamen beklemtoonde het Staatshoofd het belang van de strijd tegen de mensenhandel en de hulp aan de slachtoffers.

De regering boekte belangrijke vooruitgang en maakte van de strijd tegen de mensenhandel een prioriteit tijdens haar Europese voorzitterschap.

Het was precies met het oog op dit voorzitterschap dat de subcommissie het nodig achtte voorlopige aanbevelingen te formuleren, alvorens zich te concentreren op specifieke problemen zoals visa, de handel in sportlui of een eventuele verduidelijking van het statuut van de prostituee.

En conséquence, M. Erik Derycke ayant obtenu la majorité des deux tiers des suffrages, est proclamé premier candidat

Nous allons procéder maintenant à la présentation du deuxième candidat.

Je vous rappelle que vous ne pouvez plus voter valablement pour M. Erik Derycke proclamé premier candidat.

(Il est procédé au scrutin.)

Les mesures prises par le gouvernement à la suite des recommandations de la sous-commission «Traite des êtres humains et prostitution» (Doc. 2-365)

Discussion

M. Marc Hordies (ECOLO), corapporteur. – À la fin de la session parlementaire précédente, la sous-commission « Traite des êtres humains et prostitution » avait remis un rapport ainsi que des recommandations, tous deux approuvés à l'unanimité tant par la sous-commission et par la commission de l'Intérieur que par le Sénat tout entier. Ce fait mérite d'être rappelé car il donne ainsi un poids incontestable aux recommandations de la sous-commission face à ce phénomène abject qu'est l'esclavagisme. C'est en effet de cela qu'il s'agit lorsque nous parlons de traite des êtres humains, phénomène criminel en croissance sur toute la planète.

Je voudrais à cette occasion insister à titre personnel sur la différence qu'il faut absolument maintenir, au risque d'entraîner des dérapages, entre le transport de personnes, fût-il illégal, et la traite. De tous temps, et plus particulièrement en cas de conflit, des réfugiés n'ont eu parfois comme seule issue que d'utiliser les mêmes chemins, les mêmes passeurs que ceux de la contrebande. Pendant la Seconde Guerre mondiale, combien de familles juives, combien d'aviateurs alliés, combien de résistants n'ont-ils pas utilisés cette voie, le plus souvent en la payant ? À la différence de la traite, ils portaient pour la liberté. C'est l'esclavage et la torture qu'ils fuyaient. Que l'on conserve bien cela en mémoire pour faire la différence avec ceux dont nous parlons aujourd'hui, c'est-à-dire ceux qui profitent de la misère, de la détresse, du désarroi d'êtres humains, non pour leur donner une chance de liberté ou de mieux vivre, mais pour les emprisonner dans plus de misère encore.

À la fin de la session parlementaire précédente, nous faisons rapport ici même et décidons ensuite de poursuivre notre travail, choqués par le drame de Douvres et convaincus que les criminels ne faisaient qu'étendre leur action.

En reprenant ses travaux, la sous-commission décida d'abord d'entendre la plupart des ministres concernés par ce phénomène afin de voir comment le pouvoir exécutif avait pris ses recommandations et y avait répondu.

Relevons d'abord que le chef de l'État lui-même, lors de son discours aux corps constitués, a estimé devoir insister longuement sur l'importance de la lutte contre la traite des êtres humains et l'aide aux victimes.

Ik kom terug bij het huidige verslag. Voor de hoorzittingen verwijzen we naar het schriftelijk verslag, maar we benadrukken de aanbevelingen die op het einde van het verslag zijn geformuleerd en vooral de vorige aanbevelingen die volgens ons niet of te weinig werden gevolgd.

Na de aandacht te hebben gevestigd op het werk dat de wetgever en de regering sinds 1992 hebben verricht en dat in Europa als voorbeeld wordt geciteerd, verklaart de subcommissie dat ze de resultaten van het Belgische voorzitterschap bijzonder aandachtig zal bestuderen.

De subcommissie betreurt de verklaringen die twee ministers tijdens de hoorzittingen aflegden. De ene ontkende de, nochtans schrijnende, ontoereikende financiering van de opvangcentra en de andere wilde van de eventuele oprichting van een onderzoekscommissie een regeringszaak maken.

De eerste reeks aanbevelingen heeft betrekkingen op de situatie in het land van herkomst van de slachtoffers van mensenhandel. Ons beleid mag in dat opzicht niet louter repressief zijn of gericht op de openbare veiligheid, maar moet voorrang geven aan de preventie en multifunctionele samenwerking met de landen van herkomst.

Ik citeer uit de aanbevelingen:

“De subcommissie dringt opnieuw aan op een versterking van het samenwerkingsbeleid met de landen waar de slachtoffers van de mensenhandel vandaan komen. Zij legt in het bijzonder de nadruk op de uitwerking van een aangepaste wetgeving terzake en op de uitwerking van specifieke programma's voor de ontplooiing en ontvoogding van mannen en vrouwen.

Teneinde de eventuele kandidaat-emigranten en vooral de vrouwen te wijzen op het risico dat ze in prostitutienetwerken of in zwartwerkcircuits terechtkomen, moeten in de landen van herkomst op de meest doelgerichte wijze informatie- en preventiecampagnes verder worden uitgebouwd. Zij dienen een duurzaam karakter en een finaliteit op middellange en lange termijn te hebben. In de concrete samenwerking met de herkomst- en doorvoerlanden moet er vooral aandacht besteed worden aan de wanhopige situatie van de vrouwen en kinderen – meisjes en jongens – die het slachtoffer kunnen zijn van specifiek geweld zoals verkrachtingen of seksueel misbruik waardoor ze een gemakkelijke prooi worden voor de mensenhandelaars.

De subcommissie zal zich buigen over het eventueel betrekken van het leger, de politie en NGO's in de evolutie van de prostitutie in de crisislanden.

De subcommissie vraagt aan de bevoegde ministers bijgestaan door de Task force om een concreet actieplan voor te stellen waarin de betrokken landen, de geplande acties, een termijnplanning en de toegekende middelen worden omschreven.”

In de vorige aanbeveling vroegen we om dit punt, na een ontmoeting met de politieke en de politieautoriteiten van Albanië en Italië, een concrete vorm te geven door een proefproject van trilaterale samenwerking tussen België, Italië en Albanië op te starten.

De subcommissie wenst van dit bilaterale samenwerkingsakkoord, afgesloten door de Belgische

En ce qui concerne l'action du gouvernement, nous avons pu constater certaines avancées significatives ainsi que la prise en compte de ce phénomène criminel dans les priorités d'action de la présidence européenne menée par la Belgique jusqu'à la fin de cette année.

C'est justement en vue de cette présidence que notre sous-commission a estimé devoir déposer ces recommandations transitoires avant de pouvoir continuer sur d'autres points particuliers tels que la problématique des visas, le commerce de sportifs ou l'éventuelle clarification du statut des prostituées.

Revenons-en au présent rapport. Si nous nous en référons au rapport écrit pour ce qui est des auditions, nous insisterons par contre sur les recommandations qui le concluent, en particulier sur les recommandations précédentes qui nous ont semblé insuffisamment voire pas du tout rencontrées.

Après avoir relevé le travail législatif et gouvernemental entamé depuis 1992 et cité à titre d'exemple en Europe, la sous-commission se déclare particulièrement attentive aux résultats qui découleront de la présidence belge.

En ce qui concerne les auditions des membres du gouvernement, la sous-commission regrette vivement les propos de deux ministres, l'un ayant nié le sous-financement pourtant criant des centres d'accueil des victimes de la traite, l'autre ayant voulu faire une affaire de gouvernement de la question de la création éventuelle d'une commission d'enquête.

Le premier volet des recommandations porte sur la situation dans les pays d'origine des victimes de la traite. Il ne faut en effet pas s'arrêter à des politiques qui ne seraient que répressives voire sécuritaires mais, au contraire, entamer prioritairement une politique de prévention et de coopération multifonctionnelle avec les pays d'origine.

Je cite les parties de recommandations :

« La sous-commission insiste une fois de plus sur la nécessité de renforcer la politique de coopération avec les pays d'origine des victimes de la traite des êtres humains. Elle insiste en particulier sur la nécessité d'élaborer une législation adaptée en la matière ainsi que sur celle de développer des programmes spécifiques en vue d'assurer l'épanouissement et l'émancipation des hommes et des femmes. »

Ensuite, afin de sensibiliser les éventuels candidats au départ et, en particulier, les femmes, au risque de se retrouver dans des réseaux de prostitution ou de travail illégal, il y a lieu de poursuivre le développement des campagnes d'information et de prévention, et ce de la manière la plus ciblée possible. Ces campagnes doivent être durables et viser un objectif à moyen et à long termes. La coopération concrète avec les pays d'origine et de transit devra consacrer une grande attention à la situation de détresse spécifique des femmes et des enfants – garçons ou filles – qui peuvent être victimes de violences spécifiques tels que viols ou abus sexuels, qui font d'eux des proies faciles pour les trafiquants.

Par ailleurs, la sous-commission se penchera sur l'implication éventuelle des forces armées, de la police ainsi que des ONG dans le développement de la prostitution dans les pays en crise.

regering, kennis te nemen en het te evalueren.

Dit project moet in concreto volgende aspecten bestrijken: de economische ontwikkeling en steun in infrastructuur, het beheer van de migratiestromen – economische visa voor bepaalde tijd die verlengd kunnen worden na terugkeer in het land van oorsprong – diplomatieke betrekkingen door de opening van een ambassade of het aanstellen van een zaakgelastigde in Albanië.

De subcommissie wenst bovendien in de toekomst van alle nieuwe bilaterale akkoorden in die zin kennis te nemen en die te evalueren.

Mevrouw Erika Thijs (CVP), corapporteur. – Ik dank mijn collega Hordies voor de uiteenzetting van het eerste deel van het verslag, het tweede deel neem ik graag voor mijn rekening.

Voor mij begint het verhaal bij de aankomst in België van de mogelijke slachtoffers van mensenhandel. We hebben binnen de commissie onderzocht hoe deze mensen hier behandeld worden, waar ze terecht kunnen en wat de mogelijke gevolgen voor hen zelf zijn. Om een duidelijk beeld te schetsen zal ik af en toe verwijzen naar tussenkomsten van de respectieve ministers. De eerste minister had het over het Informatie- en Analysecentrum Mensenhandel (IAM). De bedoeling hiervan is de informatie vanuit elk departement te delen zodat de mensenhandel op een geïntegreerde en effectieve manier aangepakt kan worden. Een aantal invalshoeken zouden cruciaal zijn: het landelijk verzamelen, strategische informatie verzamelen en de analyse over migratie en migratiecriminaliteit, verstrekken van analyses en informatie aan alle partners in de keten, bevorderen van internationale analyses, vastleggen en leveren van operationele informatie. Natuurlijk is dit een belangrijk gegeven, iedereen zal dit erkennen. Toch hebben wij met de commissie vastgesteld dat er nog niet echt veel van te merken is. Eén van de aanbevelingen van de commissie is dat de dienst Vreemdelingenzaken dringend moet ondersteund worden met beëdigde tolken, zodat effectief de juiste nationaliteit kan vastgesteld worden. De minister van Binnenlandse Zaken heeft gesteld dat een interdepartementale werkgroep de mogelijkheden onderzoekt om het statuut en de kwaliteit van de vertalers en tolken te verbeteren. Hij heeft ook gemeld dat de samenwerking tussen de politie en de dienst moet geoptimaliseerd worden om de bestaande betrouwbare tolken in te zetten.

De volgende aanbevelingen zijn te situeren in de problematiek van de valse documenten. De subcommissie vindt het onaanvaardbaar dat nog steeds de noodzakelijke

La sous-commission demande au ministre compétent assisté de la *task force* de présenter un plan concret précisant les pays concernés, les actions prévues, un échéancier et le budget octroyé aux actions. »

Enfin, pour en revenir à la recommandation précédente de la sous-commission qui demandait qu'après avoir rencontré les autorités politiques et policières d'Albanie et d'Italie, on lance, à titre de concrétisation du présent point et dans l'esprit de celui-ci, un projet pilote de collaboration trilatérale entre la Belgique, l'Italie et l'Albanie.

La sous-commission souhaite prendre connaissance des accords bilatéraux de coopération qui ont été conclus par le gouvernement belge et de les soumettre à une évaluation.

Ces projets devraient concerner concrètement les aspects suivants : le développement économique et l'aide en infrastructures, la gestion des flux migratoires – visas économiques de durée déterminée pouvant être reconductibles après retour dans le pays d'origine –, les relations diplomatiques – ouverture d'une ambassade en Albanie ou installation d'un chargé d'affaires.

La sous-commission souhaite en outre prendre connaissance de tous les futurs accord bilatéraux conclus en ce sens et les soumettre à une évaluation.

Mme Erika Thijs (CVP), corapporteuse. – *Nous avons analysé en commission comment les victimes de la traite des êtres humains sont traitées, à qui elles peuvent s'adresser et quelles sont les conséquences possibles pour elles.*

Le premier ministre a évoqué le rôle du Centre d'information et d'analyse sur la traite des êtres humains, le CIAT, dont l'objectif est de faire partager les informations émanant des différents départements afin de s'attaquer plus efficacement à la traite des êtres humains. Le CIAT rassemble des informations stratégiques et analyse l'immigration et la criminalité qui y est liée, il fournit ces analyses aux différents partenaires de la chaîne, promeut les analyses internationales, enregistre et fournit des informations opérationnelles. C'est évidemment important mais nous avons constaté en commission que les résultats sont encore peu tangibles. Une des recommandations de la commission est de soutenir l'Office des étrangers en prévoyant l'intervention d'interprètes assermentés afin de déterminer la nationalité exacte des personnes. Le ministre de l'Intérieur a indiqué qu'un groupe de travail interministériel examine la possibilité d'améliorer le statut des interprètes et traducteurs.

Compte tenu des possibilités offertes par les nouvelles technologies, la sous-commission juge inacceptable qu'on n'ait pas encore fait les investissements nécessaires pour permettre la détection systématique de faux papiers. Les faux documents sont un problème fondamental et nous avons encore été confrontés récemment à un trafic de faux visas. L'audition de M. Leman a fait forte impression. La sous-commission a décidé de ne pas encore en faire une analyse ni un compte rendu dans le présent rapport intermédiaire. Notre intention est d'y consacrer un autre rapport intermédiaire. Il faut toutefois souligner que le problème récurrent des faux documents n'a pas encore trouvé de solution. Il faut absolument faire la clarté sur les possibilités offertes par la loi du 15 décembre 1980 afin de disposer des photos et des empreintes digitales des personnes concernées. Le ministre

investerings zijn uitgebleven om de mogelijkheid te bieden met de nieuwste technische middelen op systematische wijze het misbruik van valse papieren en valse identiteiten op te sporen en deze op een efficiënte wijze te bekampen. Documentenzwandel is immers één van de hete hangijzers en zeker de rode draad doorheen het hele fenomeen van de mensenhandel. Enkele weken geleden werden we nog geconfronteerd met de problematiek van de visazwandel. De uiteenzetting van de heer Leman heeft op ons een bijzondere indruk nagelaten. De subcommissie heeft geoordeeld in dit tussentijds rapport hiervan nog geen onderzoek of verslag van te maken. De bedoeling is om een ander tussentijds rapport helemaal hieraan te wijden. Toch is het belangrijk te onderstrepen dat valse documenten en valse identiteiten een steeds terugkerend probleem vormen, waarvoor nog steeds geen oplossing gevonden is. Eén van de belangrijkste aanbevelingen hierover is dan ook: er moet absoluut duidelijkheid komen over de mogelijkheden die de wet van 15 december 1980 kan bieden om over foto's of vingerafdrukken van betrokkenen te kunnen beschikken. Hierover was de minister van Binnenlandse Zaken het eens met de overtuiging van de subcommissie inzake de noodzaak om vingerafdrukken te nemen om op nationaal en internationaal vlak efficiënter te kunnen strijden tegen het gebruik van valse documenten. Wat de visazwandel betreft, erkennen de ministers dat er zwakke punten zijn. De oplossingen zijn wellicht niet onmiddellijk voor ons. Ons volgende rapport zal hierop ten gronde ingaan.

Dan kom ik tot de slachtoffers, die vaak in de kou komen te staan. Slachtoffers van mensenhandel komen terecht in opvangcentra en daar begint dan vaak een tweede lijdensweg, niet wegens de slechte organisatie van deze centra, maar wel door de hachelijke situatie waarin deze slachtoffers terecht kunnen komen. Vanaf het ogenblik dat zij verklaringen hebben afgelegd en de zaak aan het rollen gaat, wordt het vaak bijzonder moeilijk voor deze meisjes. Het gebeurt geregeld dat mensenhandelaars worden opgepakt, maar na enige tijd opnieuw worden vrijgelaten, nadat bepaald werd met welke borgsom ze voor de vrijheid kunnen kiezen. De subcommissie heeft dit in omfloerste termen willen aanbrengen en ik lees u de aanbeveling voor.

“De Subcommissie vindt dit een risicovolle werkwijze aangezien het de slachtoffers in gevaar kan brengen”.

Dit brengt mij bij de opvang van de slachtoffers. Iedereen die zich bezighoudt met de strijd tegen de mensenhandel is het erover eens dat de opvangcentra een cruciale rol spelen in deze strijd. Dankzij hun inzet en doorzettingsvermogen heeft men reeds heel wat kunnen ondernemen tegen netwerken van mensenhandelaars. De overheid heeft deze centra bij wet opgericht en hen de opdracht gegeven de slachtoffers van mensenhandel onder de hoede te nemen. Eerste minister Verhofstadt heeft verklaard dat de financiële hulpmiddelen voor de nationale opvangcentra moeten worden verhoogd. Dit werd bevestigd door de minister van Maatschappelijke Integratie, de heer Vande Lanotte, die verklaarde dat een structurele oplossing op komst was. De regering kondigde de uitbouw van een formele uitbetalingsstructuur aan in de landen van herkomst en de bestemmingslanden. Plaatselijke NGO's zouden hierbij worden gefinancierd. De betrokken VZW's hebben nochtans aan de alarmbel getrokken en gewag gemaakt van blijvende financieringsproblemen die te wijten

partage l'avis de la sous-commission sur la nécessité de prendre des empreintes digitales pour lutter plus efficacement contre les faux papiers. Quant aux faux visas, les ministres reconnaissent qu'il s'agit d'un point faible et que les solutions ne seront peut-être pas rapides.

J'en arrive aux victimes. Elles arrivent souvent dans un centre où commence pour elles un deuxième chemin de croix en raison de leur situation précaire. La situation des jeunes filles est particulièrement difficile. Il arrive souvent que les trafiquants soient arrêtés et à nouveau relâchés un peu plus tard après avoir payé une caution. La sous-commission a voulu dénoncer cette pratique en des termes prudents. Je vous donne lecture de la recommandation.

« La sous-commission estime cette pratique risquée dans la mesure où elle peut se révéler dangereuse pour les victimes ».

Cela m'amène à l'accueil des victimes. Tout le monde s'accorde pour dire que le rôle des centres d'accueil est crucial dans cette lutte. Grâce à leur persévérance, on a déjà pu entreprendre pas mal de choses contre les réseaux de trafiquants. Ces centres ont pour mission de prendre les victimes sous leur protection. Le premier ministre a déclaré qu'il fallait augmenter les budgets qui leur sont destinés. Le ministre Vande Lanotte a confirmé ce propos et a dit qu'une solution structurelle était en vue. Le gouvernement a annoncé la création d'un organisme de paiement officiel dans les pays d'origine et de destination. Des ONG locales seraient ainsi financées. Les ASBL concernées ont cependant tiré la sonnette d'alarme eu égard à leurs difficultés financières constantes en raison de l'absence de financement structurel. Il est apparu lors de la réunion de commission de mardi dernier qu'on allait peut-être apporter une solution à ce problème.

C'est pourquoi, dans son deuxième rapport, la sous-commission invite le gouvernement à mettre en place un financement structurel de ces centres, en concertation avec les Communautés et les Régions. Les autorités ne peuvent s'en remettre éternellement à la bonne volonté des responsables des centres. Il faut un soutien financier et une aide au niveau des ressources humaines.

Il est aussi grand temps de se pencher sur l'organisation de l'accueil des mineurs d'âge. Une extension des capacités est urgente.

Mme Lizin vous exposera la troisième et dernière partie du rapport.

zijn aan de afwezigheid van een structurele financiering. Op de commissievergadering van vorige dinsdag is gebleken dat hiervoor misschien een oplossing komt.

Om die reden roept de Subcommissie in haar tweede rapport de federale overheid voor de tweede maal op om in overleg met de Gemeenschappen en de Gewesten een structurele financiering van de centra uit te werken. De overheden kunnen immers niet alleen teren op de goede wil van de verantwoordelijken van de centra. Alleen een structurele financiering, die substantieel is en garandeert dat de doelstellingen worden gehaald, zal de centra voldoening schenken. Deze ondersteuning moet er zowel op financieel vlak als op het vlak van human resources komen.

Daarnaast is het meer dan hoog tijd dat de opvang van minderjarige slachtoffers eindelijk wordt besproken en georganiseerd. De capaciteit moet dringend worden uitgebreid.

Mevrouw Lizin zal nu het derde en laatste deel van het verslag voor haar rekening nemen.

Mevrouw Anne-Marie Lizin (PS), corapporteur. – *Ik bespreek nu het Europese onderdeel van ons verslag. Wij hebben dit werk in januari aangevat en hopen op Europees niveau op een efficiënte wijze met de verschillende nationale overheden te kunnen samenwerken.*

Dit onderwerp is vandaag nauw verbonden met de criminaliteit. De mondialisering heeft naast een economisch aspect ook een negatieve zijde, namelijk de mondialisering van de criminele activiteiten. Een vrouw of veertienjarig meisje tot prostitutie dwingen werd altijd al als een criminele activiteit beschouwd. Niet het beroep is zo oud als de wereld, maar het feit tot prostitutie te worden gedwongen. In feite gaat het om de gemakkelijkste criminele activiteit. Men hoeft geen grote bankier te zijn om een vrouw te dwingen zich te prostitueren. Zelfs de minst geslepen criminelen hebben maar al te snel begrepen dat de mondialisering hun heel veel geld kan opleveren. Het eerste gevolg van de mondialisering is de armoede. Arme mensen vindt men overal. Armen en rijken leven dicht bij elkaar dan vroeger. Alles kan worden gecommmercialiseerd. In een gemondialiseerde samenleving staat er geen rem meer op de handel, of het nu gaat om organen of mensen, arbeid of prostitutie.

Onze subcommissie wil gebruikmaken van het Belgisch voorzitterschap van de Europese Unie om een bijdrage te leveren in de strijd tegen de mensenhandel, in het bijzonder in de Unie. We moeten dit fenomeen een halt toeroepen, maar we voegen eraan toe dat daartoe de bekende doeltreffende maatregelen ook daadwerkelijk moeten worden toegepast. Vandaag gaat men in vrijwel alle Europese landen op die manier te werk. Dat was aanvankelijk niet het geval. Men moet rekening houden met de situatie waarin de slachtoffers van dit soort handel zich bevinden en de beste manier zoeken om hen ervan te overtuigen hun verhaal te doen en klacht in te dienen. Vandaag verlangt men in Europa te veel van de slachtoffers alvorens tot actie over te gaan. Ingevolge deze toestand kunnen de criminele organisaties die zich bezighouden met mensenhandel, en in het bijzonder met prostitutie, zich snel verplaatsen en de verschillende wetgevingen en klachten van de slachtoffers tegen elkaar uitspelen.

Mme Anne-Marie Lizin (PS), corapporteuse. – Je vais compléter les propos de mes collègues rapporteurs par des considérations relatives au volet européen de notre rapport. Ce travail, entamé en janvier, concerne à la fois les autorités nationales et nos espoirs de coordination et d'efficacité à l'échelle européenne.

En fait, ce sujet occupe aujourd'hui une place importante dans les thèmes liés à la criminalité parce qu'à côté du volet économique de la mondialisation s'ajoute l'ensemble des matières qui concerne ses côtés humains négatifs. S'il y en a un qui est profondément inacceptable, c'est celui qui accompagne la mondialisation économique et qui porte sur la mondialisation des activités criminelles, en particulier celles concernant les êtres humains. Forcer une femme ou une jeune fille de quatorze ans à se prostituer a toujours été une activité criminelle. Ce n'est pas le métier qui est aussi vieux que le monde, c'est le fait d'être forcée. Il s'agit en effet de l'activité criminelle la plus simple. Il n'est pas besoin d'être un grand trafiquant banquier pour forcer une femme à se prostituer. C'est très facile à faire. Les criminels les plus minables ont très vite compris que cette mondialisation leur rapporterait beaucoup d'argent. La pauvreté est le premier corollaire de la mondialisation. Des gens pauvres, il y en a partout. Aujourd'hui, mettre en présence des pauvres et des riches est devenu facile. Dès lors, tout peut être commercialisé. Dans un monde mondialisé, il n'existe plus de frein aux trafics, qu'ils concernent des organes ou des êtres humains, pour le travail ou pour la prostitution.

Notre sous-commission, notamment par le biais de la présidence belge de l'Union européenne, souhaite contribuer à la stimulation de la lutte contre la traite des êtres humains, notamment dans l'Union. Nous souhaitons donc que ce phénomène soit enrayé mais nous ajoutons que les mesures connues qui peuvent être efficaces doivent être appliquées. Aujourd'hui, cette démarche est partagée dans pratiquement tous les pays européens. Mais ce n'était pas le cas au début. Il est important de tenir compte de la situation des victimes de ce type de trafic et d'étudier la manière dont on demande à celles-ci d'oser raconter ce qu'elles vivent, déposer plainte et confirmer celle-ci. Encore aujourd'hui, en Europe, on

In de aanbeveling van juli 2000 wordt een klacht geformuleerd tegen het gebrek aan grensoverschrijdende samenwerking en vooral aan opvolging van de topontmoetingen. Hoewel er voldoende schriftelijk verklaringen bestaan over de mensenhandel en over de Europese samenwerking, is er in de praktijk weinig van die samenwerking te merken. Het Belgische voorzitterschap zou van de gelegenheid gebruik kunnen maken om zo snel mogelijk een gemeenschappelijk visumbeleid uit te stippelen om paal en perk te stellen aan de vele misbruiken in de ambassades van de Schengenlanden. We pleiten voor een correcte toepassing van de Overeenkomst van Dublin en voor de totstandbrenging van de noodzakelijke hervormingen.

Het Centrum voor gelijkheid van kansen en racismebestrijding heeft aanbevelingen geformuleerd, met name over de visumregeling, die door de commissie zullen worden bestudeerd. Sommige leden betreurden dat dit onderwerp niet explicieter aan bod is gekomen. Ik begrijp hun kritiek, maar ik denk niet dat dit afbreuk doet aan de kwaliteit van ons verslag.

Het probleem van de visa zou tijdens het voorzitterschap moeten worden besproken. Er moet worden gewezen op het belang van een meer intense samenwerking op Europees niveau, zowel op het niveau van de politie als op gerechtelijk niveau. Het strafrecht inzake de mensenhandel moet in de vijftien lidstaten worden geharmoniseerd. Er is vandaag nog niet veel gerealiseerd omdat dit misdrijf in elk land verschillend wordt gedefinieerd en omdat er andere strafmaatregelen worden toegepast. De mensen die netwerken leiden in Rome, Milaan of Turijn of wier neven elders in Europa voor hun rekening werken, weten heel goed hoe ze voordeel kunnen halen uit de verschillende wetgevingen. Als we efficiënte maatregelen willen nemen, moeten we ons hiervan bewust zijn. De mensenhandelaars zijn niet te onderschatten. Onze commissie dringt erop aan dat de mensenhandel tijdens de toetredingsonderhandelingen wordt besproken. Dit punt moet vóór de toetreding aan bod komen. De kandidaat-lidstaten moeten inspanningen doen om dit fenomeen te bestrijden vóór ze tot de Unie toetreden.

De lidstaten moeten ook hun wetgeving ter bestrijding van de corruptie meer op elkaar afstemmen, onder meer om visumfraude te voorkomen. Een ander gevolg van corruptie is dat criminelen op tal van plaatsen in Europa gaan samenwerken met mensen die op het hoogste niveau beslissingsmacht hebben, bijvoorbeeld op het gebied van stedenbouw. In sommige steden zijn volledige straten ingenomen door prostitutienetwerken.

De Subcommissie Mensenhandel en prostitutie heeft ten slotte nog een aanbeveling geformuleerd om de wederzijdse erkenning van de verschillende juridische systemen aan te moedigen en een betere informatie-uitwisseling op Europees niveau mogelijk te maken. De politieofficieren en de magistraten die zich met de strijd tegen de mensenhandel bezighouden, moeten elkaar op internationaal niveau kunnen ontmoeten en een opleiding krijgen om een beter inzicht te verwerven in de aard van de criminaliteit in de andere landen.

Zo zijn de eigenaars van de schepen die personen van Albanië naar Italië overbrengen, in vele gevallen Italianen. In Albanië bestaan talrijke Italiaanse netwerken die samenwerken met de

demande beaucoup trop aux victimes avant d'agir. Cette situation permet aux organisations criminelles qui gèrent ce trafic d'êtres humains, et en particulier la prostitution organisée, de se déplacer rapidement d'un lieu à un autre et de jouer avec les différences de législations et les plaintes déposées par certaines victimes.

La recommandation de juillet 2000 avait mis en évidence le déficit de coopération transfrontalière et surtout de suivi des rencontres au sommet. Nous ne manquons pas de déclarations écrites relatives à la traite des êtres humains ou à sa coordination européenne. Nous manquons cependant d'actions de coordination. La présidence belge pourrait donc mettre à profit ces cinq mois pour élaborer le plus rapidement possible une politique commune de visas afin de prévenir les abus constatés dans de nombreuses ambassades Schengen et qui ont été reconnus par le gouvernement lors de nos auditions. Nous recommandons particulièrement de veiller à une application correcte de la convention de Dublin et une mise en œuvre des réformes nécessaires.

Le Centre pour l'égalité des chances et de lutte contre le racisme a formulé des recommandations, notamment sur les visas que la commission souhaite reprendre à son compte. Certains parmi nos membres ont d'ailleurs regretté que nous n'ayons pas été plus explicites à ce sujet. Personnellement je les comprends quoique je ne pense pas que cela nuise à la qualité de notre rapport. Mais il convenait de citer le travail exceptionnel fourni par le Centre pour l'égalité des chances en ce qui concerne les visas.

Le problème des visas devrait être abordé durant la présidence et donner l'occasion de souligner l'importance des coopérations renforcées au niveau européen tant sur le plan policier que judiciaire. Le droit pénal en matière de traite des êtres humains doit être harmonisé dans les quinze pays membres. Aujourd'hui, peu de chose est déjà réalisé puisque dans chaque pays le délit est encore défini différemment et que les peines prévues sont de natures différentes. Croyez-moi, monsieur le ministre, les gens concernés qui dirigent des réseaux à Rome, à Milan, à Turin, ou qui ont des cousins qui gèrent ces réseaux pour eux quelque part ailleurs en Europe, savent comparer les législations et utilisent des avocats spécialisés pour ce faire. Il faut tenir compte de cette réalité criminelle pour réussir à être efficace et ne pas sous-estimer ceux qui tirent des bénéfices énormes de l'abus des personnes parmi les plus pauvres des pays qui nous sont voisins. Notre commission souhaite aussi que, durant les négociations d'adhésion, la traite des êtres humains figure comme un des points dont on parle avant l'adhésion et non après, que ce point soit envisagé parmi ceux pour lesquels nous demandons aux pays candidats de faire des efforts avant même l'adhésion.

Nous devons tendre aussi vers plus d'harmonisation dans les législations contre la corruption. C'est un élément-clé car la corruption permet de contourner la politique de visa. Elle permet aussi dans un certain nombre d'endroits, nombreux en Europe, de tisser des liens entre des milieux criminels et des milieux qui possèdent la capacité de décider à un haut niveau, en matière d'urbanisme par exemple. Nous voyons alors des rues entières de ville destinées à des utilisations complémentaires en matière de prostitution.

La sous-commission a tenu à formuler une dernière

Albanese maffia.

Wij hebben op een bijeenkomst van de OVSE in Parijs samen met onze collega's uit de vroegere Sovjet-Unie aan een gemeenschappelijke resolutie gewerkt over de strijd tegen de mensenhandel. Deze resolutie bevat de conclusies van de werkzaamheden van onze subcommissie, die aan dit onderwerp het meest diepgaande onderzoek heeft gewijd van heel Europa.

Ik hoop dat deze resolutie zal worden besproken in de landen die het slachtoffer zijn van dit fenomeen, zoals Moldavië, Rusland, Oekraïne. De in Parijs aanwezige parlementsleden van deze landen hebben dramatische voorbeelden uit hun land aangehaald.

Ik heb twee Mongoolse meisjes meegebracht naar de commissie. Deze meisjes, die in ons land een tragische ervaring hebben opgedaan, hebben nog steeds geen correct geregulariseerd statuut, ondanks hun klachten en getuigenissen tegen de Mongoolse bende waarvan ze het slachtoffer waren.

We hebben voor de verdere ontwikkeling van het Eurodac-systeem gepleit. Tijdens ons Europees voorzitterschap moet er een Europese verordening worden opgesteld over het nemen en beheren van vingerafdrukken om de grenscontroles te vergemakkelijken.

We pleiten tevens voor de oprichting van een Europees waarnemingscentrum voor de mensenhandel. Een nationale benadering is op dit vlak ontoereikend: er moet grensoverschrijdend worden gewerkt. We moeten ook het verband zien tussen de reële migratiestromen en de rol die de criminele organisaties hierbij spelen.

Ten slotte herinneren we de regering aan de vraag om het mandaat van Europol uit te breiden en operationeler te maken. De heer Timmermans bereidt hierover voor volgende week een verslag voor. Europol moet over meer middelen beschikken om effectief te kunnen optreden op het vlak van mensenhandel.

Eurojust moet verder worden ontwikkeld. Naast terrorisme en smokkel moet hierbij ook de mensenhandel aandacht krijgen. Een maximalistische benadering is misschien niet nodig, maar we verwerpen de minimalistische benadering die door sommigen wordt verdedigd.

Er moet tevens een gecoördineerde aanpak van het souteneurschap komen. De Europese landen hebben nog geen wet op de mensenhandel, maar wel op het souteneurschap. Er bestaat tot nu toe weinig of geen samenwerking in deze materies.

De onrustwekkende toename van het aantal mannelijke en vrouwelijke prostituees uit het oosten vormt is een groot probleem. De tekst die onze subcommissie over dit onderwerp heeft opgesteld, is ingewikkeld en toont aan dat er dienaangaande uiteenlopende opvattingen zijn. We willen onderzoeken of het in het kader van de strijd tegen de mensenhandel zinvol is een duidelijk statuut te geven aan de mensen die zich uit vrije wil prostitueren. Sommigen vinden dat prostitutie uit vrije wil mogelijk is en dat een vrouw of een man die aanvankelijk gedwongen wordt zich te prostitueren, dit uiteindelijk uit vrije wil kan doen om te kunnen overleven.

recommandation qui vise à promouvoir la reconnaissance mutuelle des différents systèmes juridiques et de permettre un meilleur échange d'informations au niveau européen. Des forums de rencontre doivent être renforcés pour offrir aux officiers de police et aux magistrats responsables de la lutte contre la traite d'êtres humains des formations adéquates pour qu'ils puissent mieux comprendre la nature de la criminalité dans les autres pays.

Par exemple, lorsque nous sommes allés en Albanie, nous avons vu que les propriétaires des bateaux qui servent au passage de personnes dont certaines sont destinées aux réseaux de prostitution italiens sont en fait des Italiens et non des Albanais. Il y a beaucoup de réseaux italiens installés en Albanie en liaison avec la mafia albanaise.

En ce qui concerne la coopération policière et judiciaire au niveau international, avec quelques collègues présents à Paris à l'OSCE, où se retrouvent nos collègues de l'ancien Union soviétique, nous avons pu travailler à une résolution commune sur la lutte contre la traite des êtres humains, résolution qui reprend le travail réalisé dans notre sous-commission dont il faut dire qu'il est vraiment le travail le plus fouillé sur ce sujet en Europe.

Le texte de l'OSCE sera, je l'espère, débattu dans la plupart des pays qui sont les pays d'origine de la traite que ce soit la Moldavie, la Russie, l'Ukraine, ou d'autres encore. Tous les représentants parlementaires de ces pays présents à Paris ont donné des exemples de situations dramatiques qu'ils connaissent dans leurs pays.

J'avais eu l'occasion d'amener à la commission deux jeunes filles mongoles qui ont vécu ici une expérience catastrophique et qui encore aujourd'hui, après plusieurs mois d'attente, n'ont toujours pas de statut correctement régularisé et cela malgré les plaintes qu'elles ont déposées, malgré les témoignages qu'elles ont apportés lors du procès de la bande mongole dont elles avait été les victimes.

Nous avons déjà recommandé de poursuivre le développement du système Eurodac. Pendant la présidence européenne, un règlement européen doit être élaboré concernant la mise en œuvre et la gestion des empreintes digitales, afin d'améliorer les contrôles aux frontières.

Nous souhaitons aussi la création d'un observatoire européen de la traite des êtres humains. L'approche doit être globale, une approche nationale ne sera pas efficace dans ces matières. Il convient aussi de bien connaître le lien entre flux migratoires réellement menés et la partie de criminalité qui accompagne ou infiltre les flux migratoires.

Nous rappelons enfin au gouvernement la demande d'élargir et de rendre plus opérationnelle le mandat d'Europol. Notre collègue Timmermans prépare pour la semaine prochaine un rapport sur cette matière spécifique. En effet, Europol devrait disposer de plus de moyens pour être opérationnel dans ces dossiers de traite d'êtres humains et sa mission devrait être renforcée.

Nous rappelons la nécessité de s'atteler au développement d'Eurojust ; les premières étapes ont été réalisées, mais ce n'est pas suffisant. Il faut continuer dans cette direction et, nous l'espérons, viser non seulement le terrorisme et la contrebande mais aussi la traite des êtres humains. Nous ne

Persoonlijk ben ik het daar niet mee eens. Volgens mij bestaat er geen prostitutie uit vrije wil. De meerderheid van de subcommissie is van oordeel dat het mogelijk is een onderscheid te maken. Op die manier kan men duidelijkheid creëren over het feit dat degene die gebruik maakt van het lichaam van een vrouw of van een man die zich prostitueert, evenzeer verantwoordelijk is. In die zin zouden we een wetgeving kunnen opstellen, net zoals in Zweden.

Als men het bestaan van dit probleem blijft ontkennen, kan het niet worden opgelost. Dit punt moet uiterlijk bij het begin van het nieuwe parlementair jaar worden besproken zodat we tot praktische conclusies kunnen komen.

Ik hoop dat de regering erin zal slagen de andere landen tot samenwerking te brengen en het eens te doen worden. Dat moet het sleutelement worden in de strijd tegen de grensoverschrijdende criminaliteit. Het is een van de prioriteiten van het Belgische voorzitterschap.

Het is verrassend vast te stellen dat dit thema in de andere landen, zelfs in Frankrijk, nu pas aan de orde komt. De Franse politiediensten zijn bijzonder slecht uitgerust om dit probleem aan te pakken.

Een ander belangrijk punt, dat we evenwel niet in de subcommissie hebben kunnen bespreken, betreft een onlangs gepubliceerd Amerikaans verslag over de tuchtstraffen die bij de strijdkrachten werden toegepast gedurende de oorlog in Bosnië, in Krajina, in Sarajevo en in Kosovo.

De meeste tuchtprocedures werden ingesteld tegen Amerikaanse militairen of politieagenten die zelf pooiers waren en in Moldavië en Oekraïne prostituees gingen halen voor de legers in de Balkan, in het bijzonder voor de KFOR en de politiemacht. Door de aanwezigheid van legereenheden in de periode na de val van de Berlijnse muur werd de prostitutie in arme gebieden in de hand gewerkt.

De rol van de troepen in de Balkan en hun invloed op de mensenhandel moet ernstig worden onderzocht.

Ik zou graag weten of het bestaan van netwerken werd aangetoond. Men kan kritiek hebben op de Verenigde Staten, maar dit facet is belangrijk en de verslagen zouden moeten worden verspreid.

Alle commissieleden vinden dat het niet bij woorden mag blijven en pleiten voor effectieve maatregelen.

Er moet een duidelijke omschrijving komen van de legale benadering van het fenomeen prostitutie, een van de belangrijkste sectoren waarop de mensenhandel betrekking heeft. We moeten een aantal wettelijke bepalingen aanpassen.

Ongeveer 50 tot 60% van de niet-begeleide minderjarigen in open centra verdwijnen en de kans is groot dat ze in netwerken terecht komen omdat ze op die manier gemakkelijk aan geld kunnen komen.

Een debat over de grenzen of de afwezigheid van grenzen aan de prostitutie levert op zich niets op. Het moet worden gekoppeld aan het debat over de strijd tegen de mensenhandel.

Mijnheer de minister, ik hoop dat de werkzaamheden van de commissie tot concrete maatregelen zullen leiden tijdens het Belgische voorzitterschap.

voulons pas nécessairement une approche maximaliste mais nous refusons l'approche minimaliste prônée par certains.

Nous souhaitons également développer une approche coordonnée dans la lutte contre le proxénétisme. En effet, aujourd'hui, ce dernier est l'élément pénal qui établit un point commun entre tous les États européens. Ces derniers n'ont pas encore de législation sur la traite des êtres humains mais ils en ont déjà une sur le proxénétisme et ils n'ont aucune collaboration, ou très peu, sur ces matières.

L'augmentation alarmante du nombre des prostitués et prostituées, qui viennent des pays de l'est et qui sont de plus en plus jeunes, pose un problème clé. Le texte retenu par notre commission sur cette matière est complexe ; il reflète des divergences d'opinions, c'est inutile de le cacher. Nous souhaitons étudier en quoi la clarification du statut des personnes qui se prostituent sans contrainte peut contribuer à lutter efficacement contre le trafic. Ce point est important. Certains d'entre nous pensent qu'une prostitution sans contrainte est possible ou, en tout cas que dans la vie d'une femme ou d'un homme, même s'il y a contrainte au début, on finit par s'autojustifier et finalement par survivre.

Personnellement, je ne partage pas ce sentiment. Je crois qu'il n'y a pas de prostitution sans contrainte. Mais la majorité de notre sous-commission pense qu'on peut arriver à déterminer correctement une différence. Cela permettra d'être clair sur le fait que celui qui utilise le corps d'une femme ou d'un homme qui se prostitue sous la contrainte est aussi responsable ; nous pourrions alors envisager une législation, comme en Suède.

Pour nous, il est clair que, tant qu'il y aura hypocrisie sur la prostitution, il n'y aura pas clarification sur les flux de trafic d'êtres humains. Nous souhaitons donc que ce point soit traité en priorité, au plus tard à la rentrée, et qu'il aboutisse à des conclusions pratiques.

Nous espérons vivement que le gouvernement – et vous en particulier, monsieur le ministre, car c'est un des secteurs dans lequel il faut agir – pourra non seulement travailler mais aussi réussir à convaincre les autres États de mener cette politique ensemble et d'aboutir à une vue commune. Nous voulons en faire l'élément clé de la lutte contre la criminalité transfrontière ; cela figure dans les priorités de la présidence belge.

Lorsqu'on fait le bilan dans les autres pays, même en France, on est surpris par le fait que l'on commence seulement à voir apparaître ce thème et, aujourd'hui encore, les policiers français sont extrêmement démunis par rapport aux services dont ils auraient besoin.

Nous n'avons pas eu l'occasion d'aborder en sous-commission un autre point très important mais je voudrais en faire référence au ministre de la Justice. Les Américains viennent de publier un rapport sur les sanctions disciplinaires appliquées à leurs forces armées pendant la guerre en Bosnie, dans la Kraina, à Sarajevo, dans l'ensemble de la zone et au Kosovo.

Nous constatons que la majorité des procédures disciplinaires sont lancées contre des militaires ou des policiers américains qui ont été, eux-mêmes, des proxénètes et qui sont allés chercher, en Moldavie et en Ukraine, des prostituées à destination des armées des Balkans, en particulier de la Kfor

Mevrouw Magdeleine Willame-Boonen (PSC). – *Op vrijdag 15 juni organiseerde het Centrum voor gelijkheid van kansen en voor racismebestrijding, onder de bescherming van de minister van Justitie, in het Congrespaleis in Brussel een colloquium met als thema: “Maffia en mensenhandel. Waarover gaat het? Hoe moeten ze worden bestreden?”*

De grote zaal was volledig gevuld. De sprekers die bijna allen uit het buitenland kwamen – het waren vooral Italiaanse rechters – wezen op de verantwoordelijkheid van de Belgische overheid en op de noodzaak van een Europese samenwerking. Ze bevestigden dat op het ogenblik 400 tot 500.000 personen door de mensenhandel worden getroffen.

Op de rondetafelconferentie, die op initiatief van Le Nid en Child Focus op vrijdag 29 juni 2001 in de Senaat werd georganiseerd, en die door prins Philippe werd bijgewoond, hebben experts de problemen van mensenhandel en prostitutie aan de kaak gesteld en concrete oplossingen voorgesteld.

Vandaag, donderdag 12 juli 2001, stelt de subcommissie Mensenhandel en prostitutie, na acht maanden werk en een verslag van een honderdtal bladzijden, in de plenaire

et des forces de police. Là se trouve un des éléments dont nous avons trop peu parlé, à savoir la présence massive, pendant toute cette période qui a suivi la chute du mur de Berlin, d’armées qui étaient redevenues des armées de terrain qui constituaient, pour des milliers d’hommes, un appel important à la prostitution dans des zones très pauvres.

Nous devrions chercher à mener correctement des enquêtes sur le rôle des armées dans les Balkans et sur leur influence sur ces trafics.

Je serais intéressée de savoir si des enquêtes ont abouti à découvrir des réseaux de proxénétisme. On peut critiquer les États-Unis, mais ce volet du comportement est assez intéressant et ces rapports devraient être mieux distribués.

En conclusion, tous les membres de la commission souhaitent que l’on quitte le rite oral pour aboutir à des actes opérationnels de lutte contre ce secteur.

Il convient de clarifier un des secteurs les plus importants de la traite des êtres humains, à savoir la prostitution, mais aussi le volet légal. Il faut que nous arrivions à changer un certain nombre d’éléments de loi.

J’en viens aux tuteurs des mineurs non accompagnés dans les centres ouverts car c’est un élément fondamental. Certes, ils disparaissent à 50 ou 60% et il y a de fortes chances pour qu’ils soient eux-mêmes dans des réseaux puisque c’est la façon la plus simple de gagner de l’argent.

C’est vrai aussi que nous ne ferons pas l’économie d’un véritable débat sur les limites ou l’absence de limites que nous voulons donner à la prostitution. Nous souhaitons en tout cas que ce débat soit lié à l’efficacité de la lutte contre la traite des êtres humains.

J’espère, monsieur le ministre, que ce sujet ne se situe pas pour vous sur un plan rhétorique mais plutôt sur un plan pratique et qu’il aboutira à des procès dont nous pourrions constater les résultats pendant la présidence belge. En tout cas, nous vous faisons confiance pour l’inscrire en bonne place dans vos activités durant ces six mois.

Mme Magdeleine Willame-Boonen (PSC). – Le vendredi 15 juin 2001 se tenait, au Palais des Congrès de Bruxelles, un colloque organisé par le Centre pour l’égalité des chances, sous le patronage du ministère de la Justice, intitulé : « Mafias et traite des êtres humains. De quoi s’agit-il ? Comment les combattre ? ».

La grande salle était remplie. Les orateurs venus presque tous de l’étranger, pour la plupart des juges italiens, ont souligné à la fois la responsabilité des autorités belges et la nécessité d’une coopération européenne. Ils ont affirmé que le trafic des êtres humains touchait 400 à 500.000 personnes actuellement en Europe. Ils ont présenté un cadre général de la traite des êtres humains avec quelques détails insoutenables.

Le vendredi 29 juin 2001, dans l’hémicycle du Sénat, à l’initiative de l’association « Le Nid » et de *Child Focus*, devant une salle bien remplie et en présence du Prince Philippe, un certain nombre d’experts, réunis en tables rondes, ont stigmatisé les problèmes de la traite et de la prostitution et tenté de proposer des solutions concrètes à ceux-ci.

Aujourd’hui, jeudi 12 juillet 2001, en séance plénière du Sénat, après huit mois de travail, une centaine de pages d’un

vergadering haar aanbevelingen aan de regering voor.

Er zit een logica in deze drie manifestaties, althans wat de vorm betreft. Ik betreur echter dat de aanbevelingen van de subcommissie zo weinig aandacht kregen in de media, dit in tegenstelling tot de aanbevelingen met betrekking tot de strijd tegen het terrorisme. Het gaat hier toch ook om een noodzakelijk en moeilijk werk en over een belangrijk onderwerp.

Ik heb ook inhoudelijke opmerkingen.

In dit rapport van 12 juli 2001 geeft de subcommissie Mensenhandel en prostitutie, belast met het onderzoek van het probleem van de mensenhandel met betrekking tot de seksuele uitbuiting, een uitvoerige analyse van de organisatie en werking van de maffiafilieren, de situatie in de landen van herkomst van de slachtoffers, hun opvang in ons land, het politieel beleid en de logistieke steun, het gerechtelijk beleid en de internationale politieke en gerechtelijke samenwerking. Ze formuleert ook een zestigtal aanbevelingen.

Een jaar na de hoorzittingen met de eerste minister, de ministers van Binnenlandse Zaken en Maatschappelijke Integratie, Justitie, Buitenlandse Zaken, de staatssecretaris voor de Ontwikkelingssamenwerking en actoren van het terrein, legt de subcommissie een nieuw verslag neer waarin ze de reactie van de regering op de vorige aanbevelingen evalueert en nieuwe aanbevelingen formuleert.

Zo hoort het in een democratische samenleving. Aanbevelingen opstellen ter intentie van de regering, haar ondervragen over de wijze waarop ze daarop is ingegaan en nadien de aandacht vestigen op de nog bestaande lacunes, dat is werkelijk de rol van het Parlement.

Toch zijn er nog drie schaduwzijden.

De eerste twee zijn verwoord in de aanbevelingen.

De minister van Begroting, Maatschappelijke Integratie en Sociale Economie heeft informatie verstrekt die totaal tegenstrijdig is met de realiteit op het terrein. Zo kampen de drie opvangcentra, in tegenstelling tot wat de minister heeft verklaard, met substantiële financieringsmoeilijkheden. Er is hen nog geen enkele structurele subsidie toegekend. Ik hoop dat het voorstel van resolutie om de verenigingen die hulp verlenen aan slachtoffers van mensenhandel een structurele financiering toe te kennen, dat dinsdag in de commissie is goedgekeurd, de regering zal stimuleren om dit cruciale probleem uit de wereld te helpen.

Ik vraag de gemeenschapssenatoren om in hun parlement initiatieven te nemen om de overige VZW's die zich op het terrein inzetten voor de hulp aan slachtoffers van prostitutie en mensenhandel, een jaarlijks budget toe te kennen zodat ze professioneel en kwalitatief werk kunnen verrichten.

De getuigenis van de heer Leman, directeur van het Centrum voor gelijkheid van kansen en voor racismebestrijding, is in het verslag van de subcommissie niet opgenomen. Dat is een tweede schaduwzijde. De hoorzitting met de heer Leman heeft drie uur geduurd en men vond het niet eens nodig om in de inhoudsopgave zijn naam te vermelden.

De officiële verklaring luidt dat de problematiek rond de visa later wordt behandeld, wat mij overigens verbaast omdat de

rapport un peu lacunaire – j'y reviendrai –, la sous-commission Traite des êtres humains et prostitution présente au Sénat ses recommandations au gouvernement.

Il y a une logique entre ces trois manifestations que je voulais souligner, même si c'est une simple question de forme. Je regrette seulement que nos recommandations n'aient pas donné lieu à plus de médiatisation. Il s'agit en effet d'un sujet important et d'un travail nécessaire et difficile. L'attention de la presse a bien été attirée sur nos travaux relatifs à la lutte contre le terrorisme. Je regrette que ce ne soit pas le cas pour les recommandations concernant la traite des êtres humains. Voilà pour la forme.

Voyons le fond.

Dans ce rapport du 12 juillet 2001 – les rapporteurs l'ont souligné plusieurs fois avec brio –, la sous-commission Traite des êtres humains et prostitution, chargée d'examiner la problématique de la traite des êtres humains en vue de leur exploitation sexuelle, a analysé longuement l'organisation et le fonctionnement des filières mafieuses, la situation dans les pays d'origine des victimes, leur accueil dans nos pays, la politique policière et son appui logistique, la politique judiciaire et la collaboration policière et judiciaire au niveau international. Elle a déposé quelque soixante recommandations.

Un an après, presque jour pour jour, après avoir auditionné le premier ministre, les ministres de l'Intérieur, de la Justice, de l'Intégration sociale, des Affaires étrangères et le secrétaire d'État à la Coopération au développement, ainsi que des acteurs de terrain, la sous-commission redépose un rapport évaluant les actions du gouvernement et de nouvelles recommandations.

Il s'agit là, me semble-t-il, d'un exercice éminemment démocratique dont je ne peux que me réjouir. Présenter des recommandations à un gouvernement, entendre la manière dont il a réagi et, après cela, souligner les lacunes encore existantes, tel est vraiment le rôle du Parlement.

Il y a cependant trois ombres au tableau.

Les deux premières sont exprimées dans les recommandations.

Le ministre du Budget, de l'Intégration sociale et de l'Économie sociale a donné des informations qui se sont révélées en totale contradiction avec les réalités de terrain. Ainsi, contrairement à ce que le ministre nous avait avancé, les trois centres d'accueil des victimes de la traite des êtres humains sont confrontés à des difficultés substantielles de financement. Aucun subside structurel ne leur est, à ce jour, accordé. J'ose espérer que la proposition de résolution visant à accorder un financement structurel aux associations d'aide aux victimes de la traite des êtres humains, qui a été adoptée mardi en commission, incitera le gouvernement à enfin résoudre ce problème que nous jugeons tous crucial.

Quant aux autres ASBL qui s'occupent aussi de la prostitution et de l'aide aux victimes sur le terrain – je pense à Le Nid, Espace P, 't Huis ... –, je m'adresse aux sénateurs de communauté afin qu'ils déposent des propositions de décret pour les aider concrètement en leur octroyant des budgets de fonctionnement annuels qui leur permettraient de faire un

mensenhandel voor een groot deel steunt op de handel in valse visa. Bovendien blijkt uit het verslag, dat de eerste minister en de ministers van Binnenlandse Zaken en Justitie, daar tijdens hun ondervragingen uitvoerig op ingegaan zijn.

In feite wil de minister van Buitenlandse Zaken niet dat zijn departement in een minder goed daglicht wordt geplaatst en wil hij voorkomen dat het visaprobleem wordt aangepakt tijdens het Belgische EU-voorzitterschap. Hij weigert eveneens de boodschap over te brengen van de directeur van het Centrum, die hij zelfs van leugens beticht.

Als protest tegen het weglaten van de getuigenis van de heer Leman heb ik geweigerd het verslag van de subcommissie goed te keuren. Het is de eerste keer in mijn parlementaire loopbaan dat dit gebeurt.

Waar is de regering bang voor? Wie wordt er beschermd? Is de inzet dan zo hoog?

Derde schaduwzijde: de subcommissie heeft haar verslag en de nieuwe aanbevelingen tijdig ingediend zodat de eerste minister, wanneer hij daar werkelijk belang aan hechtte, zich hier nog kon komen verdedigen.

Gaat het om het een puur toeval of om een politieke weigering? De eerste minister deelde mede dat hij voorlopig niet kon komen. Misschien kan hij zich in oktober vrijmaken. Of moeten we wachten tot na het Europees voorzitterschap?

Er rijzen vragen bij de werkelijke reden van zijn afwezigheid. We stellen immers vast dat er in 2001, na een jaar regeringswerk, nog evenveel aanbevelingen zijn als in 2000. Normaal zou dat nog maar de helft mogen zijn.

Aangezien de regering op een aantal aanbevelingen niet concreet heeft gereageerd, heeft de subcommissie ze herhaald.

Zo bleef de regering in gebreke met betrekking tot de situatie in de landen van herkomst van de slachtoffers. Wij vroegen de bevoegde minister de samenwerking met deze landen te versterken en de informatie- en preventiecampagnes voort te zetten. We vroegen de regering een concreet actieplan op te stellen en een budget toe te kennen. We vragen ook opnieuw bijzondere aandacht voor de kinderen die het slachtoffer zijn van geweld.

Wat de toegang tot de Europese Unie en de grenscontroles betreft, stellen we vast dat de scanners die de regering heeft beloofd na de verschrikkelijke gebeurtenissen van Dover of Zeebrugge, er nog altijd niet zijn. Er is geen systematische controle in de jachthavens, zoals we in de eerste aanbevelingen hadden gevraagd. De teams die in de luchthavens moeten toezien op de mensenhandel werden versterkt. De subcommissie vraagt eens te meer concrete acties.

Ik betreur dat de potentiële slachtoffers van mensenhandelaars, na hun aankomst in België, niet goed worden geïnformeerd over hun rechten en over het bestaan van opvangcentra en dat de dienst Vreemdelingenzaken nog altijd niet over beëdigde tolken beschikt.

Het is onaanvaardbaar dat er nog altijd niet is geïnvesteerd in technische middelen en opleiding om een efficiënte opsporing van valse papieren mogelijk te maken. Documentenzwandel is immers de rode draad in de

travail professionnel et de qualité.

La deuxième ombre à ce tableau est que, dans le rapport déposé par la sous-commission, le témoignage de M. Leman, directeur du Centre pour l'égalité des chances et la lutte contre le racisme, n'a pas été repris. Le nom de M. Leman, qui a été entendu pendant trois heures, n'est même pas mentionné dans la table des matières.

Officiellement, la raison invoquée est le report à plus tard de toute la problématique liée aux visas. Étonnant lorsqu'on sait que la traite des êtres humains repose en partie sur le trafic de faux visas. Étonnant aussi lorsqu'on voit que la problématique des visas est largement évoquée dans ce rapport par le premier ministre – dans les pages 12, 17 et 18 –, par le ministre de l'Intérieur – pages 33, 34 et 37 – et par le ministre de la Justice.

En fait – et j'y reviendrai tout à l'heure –, le ministre des Affaires étrangères ne veut absolument pas que l'on jette de l'ombre sur un département, le sien, dont il est content – ce que je peux comprendre –, que l'on s'attaque au problème des visas alors que la Belgique préside l'UE. Il ne veut également pas transmettre le message du directeur du Centre pour l'égalité des chances, que le ministre a même traité de menteur.

Je tiens à rappeler que c'est pour marquer mon total désaccord en ce qui concerne le passage sous silence du témoignage de M. Leman que, pour la première fois dans ma vie de parlementaire, j'ai voté contre le rapport déposé par la sous-commission.

De quoi le gouvernement a-t-il donc si peur ? Qui protège-t-on ? L'enjeu est-il tellement énorme ? J'y reviendrai lorsque nous discuterons de la commission d'enquête parlementaire.

Troisième ombre au tableau : la sous-commission a déposé son rapport et ses nouvelles recommandations dans des délais qui auraient permis au premier ministre, s'il l'avait vraiment voulu, de venir répondre à nos nouvelles recommandations et à nos constats de carence.

Hasard de calendrier ou déni politique ? Toujours est-il que le premier ministre a annoncé qu'il ne viendrait pas de sitôt. Je sais que par les temps qui courent, son agenda est très chargé. Si tout va bien, nous pourront peut-être l'entendre au mois d'octobre, sinon il faudra attendre l'après-présidence, en janvier 2002.

On peut s'interroger sur les réels motifs de cette absence quand on constate que les recommandations de la sous-commission sont aussi nombreuses en 2001, après un an de travail gouvernemental, qu'en 2000. Elles auraient pu diminuer de moitié.

En effet, le gouvernement n'a pas répondu à de nombreuses recommandations, parce qu'il n'a pas agi assez concrètement. On retrouve donc, parmi les nouvelles recommandations, un nombre impressionnant de recommandations identiques à celles qui avaient été énoncées il y a un an.

Soulignons quelques sujets pour lesquels l'action du gouvernement ne semble pas assez concrète. D'abord, la situation dans les pays d'origine des victimes de la traite des êtres humains. Nous avons demandé au ministre compétent de renforcer la politique de coopération avec ces pays et de

mensenhandel.

Inzake bescherming en opvang van slachtoffers van mensenhandel in België, verwijs ik naar mijn opmerking over het gebrek aan een structurele financiering.

De eerste minister heeft beloofd van de strijd tegen de mensenhandel een prioriteit te maken tijdens het Belgische EU-voorzitterschap. Ik hoop dat het niet bij goede voornemens blijft en dat hij concrete maatregelen zal voorstellen. Ik denk bijvoorbeeld aan een Europees reglement voor de uitvoering en het beheer van de digitale afdrucken, verbetering van de grenscontroles, een Europees observatiecentrum als een poging om de plaag van de mensenhandel in zijn totaliteit aan te pakken, de verdere ontwikkeling van Eurojust.

Tot slot moet er absoluut een gemeenschappelijk visabeleid worden uitgewerkt om misbruiken in de ambassades van de Schengenlanden te voorkomen.

Alleen de ambassades van de Scandinavische landen zouden niet frauderen.

Een harmonisering van de nationale wetgevingen terzake kan ook bijdragen aan de strijd tegen de corruptie. De heer Leman suggereerde tijdens de hoorzitting de oprichting van een uitgebreide internationale onderzoekscommissie.

Ik eindig met het verhaal van Christina, 17 jaar oud, die in haar Albanees dorp verliefd wordt op een landgenoot die haar een beter leven in het buitenland belooft. Haar voogden laten haar met haar vriend per boot naar Italië vertrekken. In Padua aangekomen, ontmoeten ze opgedirkte meisjes. Ze vertellen haar over hun werk in de prostitutie. Christina weigert hetzelfde te doen, ondanks het aandringen van haar vriend en de verdiensten die men haar voorspiegelt. Haar vriend neemt haar mee naar Nederland waar haar niets bespaard blijft: collectieve verkrachtingen, slagen, gedwongen prostitutie. Haar vriend verdwijnt naar België. Ze realiseert zich dat ze verkocht werd, maar niettegenstaande dat reist ze hem na. Ze weet dat haar papieren vals zijn omdat men haar officiële papieren heeft afgenomen. Omdat ze de politie ervan verdenkt met de pooiers onder één hoedje te spelen, durft ze haar verhaal niet te vertellen. Ze vrees bovendien voor represailles tegen haar zus in Albanië. Na een tijdje zoekt ze toevlucht bij maatschappelijk werkers en de politie en krijgt ze het statuut van slachtoffer van mensenhandel. Na enkele maanden komt haar oom haar ophalen. Ze heeft vertrouwen in hem en volgt hem naar Padua waar ze opnieuw in dezelfde situatie terechtkomt. Via een SMS-bericht zoekt ze hulp bij de VZW die haar vroeger heeft geholpen. Ze zou graag naar België terugkomen, maar zonder papieren komt ze in de illegaliteit terecht. Bovendien is het niet zeker dat ze opnieuw het statuut van slachtoffer van mensenhandel kan krijgen omdat ze het Belgisch grondgebied uit eigen wil verlaten heeft. Dit alles gebeurde een maand geleden.

In dit verhaal herkennen we alle problemen die wij aan de kaak stellen. Aan dergelijke situaties moet een einde komen. De regering moet optreden en concrete maatregelen nemen.

poursuivre le développement des campagnes d'information et de prévention. Les recommandations sont concrètes et réclament du gouvernement un plan d'action relatif aux pays concernés, les actions prévues et le budget octroyé. Une attention spéciale est également à nouveau demandée pour la situation des enfants victimes de la violence.

Ensuite, en ce qui concerne l'arrivée dans l'UE et le contrôle aux frontières, il faut bien constater que les scanners promis au lendemain des épouvantables événements de Douvres ou de Zeebrugge ne sont toujours pas acquis. Il n'y a aucun contrôle systématique dans les ports de plaisance, comme nous le demandions dans nos premières recommandations, il y a un an. Les équipes « traite des êtres humains » dans les aéroports n'ont pas été renforcées. Une fois de plus, la sous-commission demande du concret.

En ce qui concerne l'arrivée en Belgique, s'il y a une bonne coordination des dossiers relatifs à la traite des êtres humains par le Bureau R, il faut déplorer que les victimes potentielles ne soient pas bien informées de leurs droits et de l'existence de centres d'accueil et que l'Office des étrangers ne dispose toujours pas d'interprètes assermentés. Il est plus que temps d'agir.

Pour ce qui est des faux papiers, il est inadmissible que l'on n'ait toujours pas fait les investissements nécessaires sur le plan technique et en formation humaine, afin de pouvoir détecter systématiquement l'utilisation de faux papiers et de juguler ce phénomène avec efficacité. Cette fraude constitue, en effet, le fil rouge récurrent de la traite des êtres humains. Là aussi, du concret est demandé d'urgence.

En matière de protection et d'accueil des victimes de la traite des êtres humains en Belgique, je rappelle que les centres d'accueil n'ont toujours pas de financement structurel. J'espère que notre proposition de résolution sera votée la semaine prochaine au Sénat.

Concernant l'approche européenne et internationale, le premier ministre a promis de faire de la lutte contre la traite des êtres humains une des priorités de la présidence belge de la Commission européenne. J'espère que cela ne restera pas au rayon des bonnes intentions et que des mesures pratiques seront prises, notamment en vue d'élaborer un règlement européen concernant la mise en œuvre et la gestion des empreintes digitales, l'amélioration des contrôles aux frontières, la mise sur pied d'un observatoire européen ayant une approche globale du fléau de la traite des êtres humains et le développement d'Eurojust.

Enfin, il faut impérativement mettre au point une politique commune en matière de visas afin de prévenir les abus constatés dans les ambassades des différents États Schengen.

Seules les ambassades des pays scandinaves échappent, paraît-il, à des fraudes de visas.

Il faut aussi lutter contre la corruption en harmonisant les législations nationales en la matière. M. Leman, auditionné par notre sous-commission sans que son témoignage ne soit repris dans le rapport, suggérait la création d'une grande commission d'enquête internationale à travers les ambassades Schengen. Cette idée ne figure pas dans les recommandations mais je me permets de la formuler aujourd'hui.

Pour conclure, je voudrais vous raconter l'histoire de

Christina. Elle a 17 ans. Dans son village d'Albanie, elle tombe amoureuse d'un compatriote qui lui promet une vie meilleure à l'étranger. Orpheline de père, elle est sous l'autorité de son frère et de son oncle. Ils acceptent sans difficulté de la laisser partir avec son ami en Italie. Après une nuit de bateau, ils arrivent à Padoue où ils retrouvent d'autres jeunes filles maquillées et habillées ultra-sexy. Elles lui parlent de leur « travail » qui est de se prostituer. Christina refuse de faire la même chose, malgré l'insistance de son ami et les gains qu'on lui fait miroiter. Son ami l'emmène alors aux Pays-Bas. Là, rien ne lui est épargné : viols collectifs, coups, prostitution forcée, manque d'hygiène, etc. Son ami disparaît en Belgique et elle réalise qu'elle a été vendue mais refuse la réalité et part le rejoindre. Lorsqu'elle le retrouve, elle est rouée de coups. Elle sait que ses papiers sont faux, les vrais lui ayant été confisqués. Elle croit la police de mèche avec les proxénètes, n'ose se confier et craint aussi des représailles frappant sur sa sœur, en Albanie. Après quelques temps, elle ose se confier à des travailleurs sociaux et à la police et est reconnue officiellement victime de la traite des êtres humains. Mais après quelques mois, son oncle vient la chercher. Elle ne se méfie pas, se retrouve à Padoue et l'enfer recommence. Par SMS, elle appelle au secours l'asbl qui l'avait aidée.

Christina voudrait revenir en Belgique mais elle n'a pas de passeport et est donc en situation illégale. De plus, il n'est pas certain qu'elle puisse retrouver son statut de victime en Belgique, car elle a quitté le territoire de son plein gré.... Cela s'est passé il y a un mois.

Cette histoire résume bien tous les sujets que nous avons évoqués : les faux papiers, le rôle et le financement des centres d'accueil des victimes, le statut des victimes, l'organisation internationale des réseaux, etc. Cela me fait répéter que ce scénario doit s'arrêter. Il est temps que le gouvernement montre sa détermination à lutter contre ce fléau et que de réels moyens soient mis à la disposition des acteurs.

M. Wim Verreycken (VL. BLOK). – *Je ne répéterai pas ce qui a déjà été dit dans ce rapport sous forme de triptyque, je me limiterai à quelques observations. Les réunions de la sous-commission avec les ministres de l'intérieur et de la Justice m'ont fait la plus forte impression. On y a évoqué les questions de la traite et de l'exploitation des enfants. Pour moi, il s'agit de points qui doivent spécifiquement retenir notre attention car les adultes sont mieux à même de se défendre. En outre, je crains qu'il y ait des adultes qui se soumettent consciemment à la traite des êtres humains en raison des aspects lucratifs de la prostitution. J'appréhende par conséquent que l'utilisation de l'expression « traite des êtres humains » ne soit une formule politiquement correcte qui permet de culpabiliser les mauvais et de considérer tous les demandeurs d'asile comme des victimes.*

Je me limiterai donc à ceux qui sont sans défense, les enfants. Je m'étonne qu'on ne fasse pas suffisamment usage des technologies de l'informatique pour lutter contre leur traite. Un témoin russe entendu en commission s'est plaint de n'avoir ni crayon ni chaise et de n'avoir jamais entendu parler d'informatique. La Justice dit qu'une task force est mise en place avec le Centre Leman. Ce dernier ne m'a pas fait forte impression et j'apprécie qu'on n'en parle pas dans le rapport. Dans cette task force non plus, on n'entend jamais

De heer Wim Verreycken (VL. BLOK). – Na het omstandige verslag in triptiek lijkt het me niet verstandig een en ander te herhalen. Ik beperk me dus tot enkele kanttekeningen, vooral ook omdat ik niet alle vergaderingen van de subcommissie heb meegemaakt en de enkele vergaderingen met de ministers van Binnenlandse Zaken en van Justitie op mij de grootste indruk hebben gemaakt. Daarin kwamen immers de aspecten kinderhandel en kindermisbruik aan bod. Voor mij zijn dit specifieke aandachtspunten, omdat volwassenen volgens mij nog altijd over een pak meer eigen verweermogelijkheden beschikken. Bovendien vrees ik dat nogal wat volwassenen zich bewust aan mensenhandel onderwerpen vanwege de lucratieve aspecten die aan prostitutie eigen zijn. Ik vrees dan ook dat het algemeen gebruik van de term “mensenhandel” voor iedereen zonder uitzondering een uiting is van de politiek correcte *new speak* waarin alle schuld op de slechteriken wordt geschoven en alle asielzoekers het slachtoffer moeten zijn van mensenhandel.

Ik beperk me vandaag dus tot wie zich niet kunnen verweren, de slachtoffers van kinderhandel en kindermisbruik. Misschien is dat voor een deel wel ingegeven door grootvaderlijke gevoelens, maar die zijn er dan toch maar. Het verbaast me vooral dat de kinderhandel via de weg van de informaticatechnologie nagenoeg niet wordt opgevolgd. In de

commissie werd deze vraag ook al gesteld en ze moet hier opnieuw aan bod komen. Een Russisch contactman klaagt in een brief, die eerst bij de media en pas daarna in de commissie terecht kwam, dat hij in Moskou enkel een potlood heeft en niet eens een stoel om op te zitten en dat ze er van informatica al helemaal niet hebben gehoord. Justitie zegt dat er een task force wordt gevormd met het Centrum-Leman erin, dat overigens op mij weinig indruk heeft gemaakt en ik kan het dan ook appreciëren dat het niet in het verslag voorkomt. Ook in deze task force heeft men nooit van informaticatechnologie gehoord, terwijl kinderhandelaars er wel gebruik van maken. Wie het niet gelooft, verwijs ik naar een anekdote. Vorige week werd ik gecontacteerd door iemand die zeer actief is in de nieuwste communicatiecircuits, de zogenaamde chatboxen. De man heeft zich daar aangemeld onder een schuilnaam, maar met vermelding van zijn werkelijke leeftijd: 50+. In één week kreeg hij via de zogenaamde *private rooms* van die chatboxen vier aanbiedingen om kinderen te gebruiken. De meeste aanbieders vertelden dat ze 12 tot 14 jaar oud zijn. Eenmaal werd hij aangesproken door iemand die van zichzelf zei: "Ik ben opvoeder met de beschikking over meerdere kinderen". Let op, de man had zich in de chatbox enkel aangemeld om te kletsen en te praten. Wat zou er gebeurd zijn indien hij zich had aangemeld met een expliciete vraag naar kinderen? Waarschijnlijk had hij nog een pak meer aanbiedingen gekregen. Uiteraard heb ik hem geadviseerd één en ander aan het meldpunt voor kindermisbruik op internet aan te geven. Ik vertel dit om aan te tonen dat internet op het ogenblik het meest gevaarlijke medium voor kinderhandel is, terwijl we er zeer weinig controle op hebben.

In de commissie heb ik overigens ook verteld dat in het Antwerpse stadspark jongensprostitutie de facto wordt geduld, zolang ze maar niet op de openbare weg lopen. Op Linkeroever staat dan weer een bosgebied bekend als contactzone en zelfs als praktijkzone, eveneens voor drie kwart voor jongensprostitutie. Tweehonderd meter verder is er een manege, maar het voorstel om twee agenten te paard controle te laten uitoefenen, ook op de wegen waar een auto niet kan komen, werd afgewezen.

Men steekt briefjes achter de ruitenwissers van de auto's met Nederlandse nummerplaat waarop staat dat men zich aan een misdaad bezondigt. Deze methode lijkt zeer efficiënt, want er staan elke avond evenveel auto's.

De toestand is te vergelijken met die in het Gentse Citadelpark. Daar overhandigen buurtwerkers een strooibriefje met de vraag condooms te gebruiken. Op die manier zal de jongensprostitutie natuurlijk niet verminderen.

Het Senaatsrapport is goed, maar hoe indrukwekkend, hoe beklijvend een debat in de Hoge Vergadering ook kan zijn, zolang de overheid niet minstens even snel is als de misdaad en zolang de overheid de straathoekwerkers als het enige antwoord blijft beschouwen, zolang de overheid rapporten schrijft en studieopdrachten geeft aan de universiteiten, terwijl kinderhandelaars het internet gebruiken om in enkele seconden tijd iemand aan te bieden en te verhandelen, vrees ik dat elke goede intentie van een subcommissie dode letter zal blijven. Ik wacht dus met veel belangstelling op een overheidsinitiatief voor het opvolgen van die IT- circuits en op maatregelen om de bos- en parkprostitutie terug te dringen.

parler d'informatique alors que les trafiquants d'enfants y ont recours.

Les chatbox et les private rooms d'internet sont des instruments dangereux en matière de traite des enfants. Ces circuits permettent en effet d'offrir les services d'enfants et j'ai même entendu parler d'un cas où un éducateur se vantait de pouvoir disposer de plusieurs enfants.

J'ai aussi eu l'occasion d'expliquer en commission que dans le parc municipal d'Anvers, la prostitution infantine est tolérée tant qu'elle n'a pas lieu sur la voie publique. Sur le Linkeroever, une région boisée est connue comme zone de contact et la prostitution y est pratiquée. Il s'agit dans les trois quarts des cas de prostitution infantine. Il y a un manège 200 mètres plus loin mais on a refusé de faire patrouiller deux agents à cheval dans ces chemins qui ne sont pas accessibles aux voitures.

On place des papillons derrière les essuie-glace des voitures néerlandaises. On peut y lire qu'on commet une infraction. Cette méthode semble très efficace puisqu'on y retrouve chaque soir autant de véhicules.

Cette situation est comparable à celle du Parc de la Citadelle à Gand. Des animateurs de quartier y distribuent des papillons demandant d'utiliser des préservatifs. Ce n'est pas comme ça qu'on fera baisser la prostitution des jeunes garçons.

Je ne conteste pas la qualité du rapport du Sénat, mais tant que l'autorité ne sera pas au moins aussi rapide que les malfaiteurs, tant qu'elle considérera que les animateurs de rue constituent la seule réponse, tant qu'elle rédigera des rapports et commandera des études aux universités alors que les trafiquants d'enfants utilisent Internet pour négocier des jeunes gens en quelques secondes, je crains que toutes les bonnes intentions d'une sous-commission ne restent lettre morte. J'attends donc avec beaucoup d'intérêt une initiative du gouvernement en matière de poursuite des réseaux qui agissent par le biais d'Internet et de la prostitution dans les parcs et les bois.

J'ai déjà évoqué le contrôle visuel. Le plus grand danger provient cependant des technologies de l'information.

Je ne demande ni une commission supplémentaire, ni une nouvelle sous-commission, ni encore une sous-sous-commission. Je demande la création d'un groupe au sein des départements de la Justice et de l'Intérieur qui dispose des moyens nécessaires pour s'attaquer aux trafiquants d'enfants qui sévissent par le biais des technologies de l'information.

Ik heb al gewezen op de visuele controle, maar het grootste gevaar dreigt uit de informaticatechnologie.

Ik vraag geen extra commissie, geen extra subcommissie of geen extra sub-subcommissie die misschien nog eens de media kunnen halen om deze steriele vergadering wat glans te geven. Ik vraag de oprichting van een groep binnen Justitie en Binnenlandse Zaken die met slagkracht de informaticatechnologie-kinderhandelaren kan aanpakken.

Mevrouw Meryem Kaçar (AGALEV). – In Europa zijn ruim een half miljoen mensen bij mensenhandel betrokken. Dat is schandalig veel.

De immigratiestop die de West-Europese landen hanteren lijkt niet effectief. We kunnen de immigratie naar het rijke Westen niet stoppen. Het probleem moet op Europees niveau worden herzien. In België dient gecontroleerde immigratie in overweging te worden genomen.

Op het colloquium van 29 juni jongstleden beweerden leden van het parket dat de slachtoffers van de mensenhandel niet alleen te vinden zijn in de prostitutie en ook in het jaarverslag van het Centrum voor gelijkheid van kansen en racismebestrijding staat dat maar 50% van de slachtoffers van mensenhandel in de prostitutie terecht komen.

Slachtoffers zijn ook te vinden in de horeca- en de textielsector in Brussel en Antwerpen. Het staat vast dat er een link is tussen mensenhandel en prostitutie, maar dat wil niet zeggen dat we die band altijd automatisch moeten leggen.

Hoe meer repressie er op de prostitutiesector wordt uitgeoefend, hoe meer die in de illegaliteit terechtkomt. Als we de mensenhandel echt willen bestrijden, moeten we de prostituee een statuut geven. Het Nederlandse parlement heeft na meer dan 17 jaar debat beslist de prostitutie te legaliseren. Dat zien ze daar als een van de vier pijlers van het prostitutiebeleid. Hoe illegaler de sector werkt, hoe aantrekkelijker het ook wordt om er andere illegale activiteiten in onder te brengen.

Een andere belangrijke reden waarom Nederland de prostituees – althans de volwassen en vrijwillige prostituees – een statuut heeft gegeven, is de volksgezondheid.

Een derde pijler van het Nederlandse beleid is de bezorgdheid voor de handhaving van de rust in de prostitutiebuurt. In overleg met de gemeentebesturen wordt gezocht naar methoden om de rust en de veiligheid in deze buurten te garanderen.

Mevrouw Magdeleine Willame-Boonen (PSC). – *Mevrouw Kaçar, de Nederlandse getuigen die u zaterdag hebt uitgenodigd, hebben er de nadruk op gelegd dat de Nederlandse wet niet werkt.*

Mevrouw Meryem Kaçar (AGALEV). – Mevrouw, toen u daarstraks het woord had, heb ik u niet onderbroken. Geef mij nu de kans om mijn mening uiteen te zetten. (*Rumoer*)

Tenslotte wilde Nederland elke prostituee een individueel statuut geven om hun sociale rechten te garanderen. Van de Nederlandse wetgeving en praktijk kunnen we zeker leren.

Het echte debat over dit alles moeten wij nog beginnen, maar met het voorbije colloquium heeft dit gelukkig al een eerste aanzet gekregen. Ook in de maatschappij is daarover de

Mme Meryem Kaçar (AGALEV). – *En Europe, la traite des êtres humains touche plus d'un demi-million de personnes. Ce nombre est scandaleusement élevé.*

Nous ne pouvons pas arrêter l'immigration vers le riche Occident. Le problème doit être réglé au niveau européen. La Belgique devrait envisager l'immigration contrôlée.

Lors du colloque du 29 juin dernier, des membres du parquet affirmaient que la moitié seulement des victimes de la traite des êtres humains se retrouvent dans la prostitution, ce que confirme le Centre pour l'égalité des chances.

En effet, on retrouve de nombreuses victimes dans les secteurs horeca et du textile à Bruxelles et à Anvers. Le lien entre la traite et la prostitution n'est donc pas systématique.

Pour combattre réellement la traite des êtres humains, nous devons octroyer un statut aux prostituées. Après 17 années de débats, le parlement néerlandais a décidé de légaliser la prostitution. Cette décision constitue l'un des quatre piliers de la politique relative à la prostitution. Plus ce secteur est illégal, plus il devient attrayant pour ceux qui désirent y développer d'autres activités illégales.

La santé publique est une autre raison qui a poussé les Pays-Bas à octroyer un statut aux prostituées adultes et volontaires.

Le troisième pilier de la politique néerlandaise est le maintien de l'ordre dans les quartiers de prostitution en collaboration avec les administrations communales.

Mme Magdeleine Willame-Boonen (PSC). – Madame Kaçar, les témoins néerlandais que vous aviez invités samedi, ont bien souligné que la loi néerlandaise ne fonctionne pas.

Mme Meryem Kaçar (AGALEV). – *Madame, permettez-moi d'exprimer mon opinion. (Exclamations)*

Enfin, les Pays-Bas ont voulu accorder à chaque prostituée un statut individuel.

Nous devons encore entamer le vrai débat sur cette question mais le dernier colloque en a heureusement déjà jeté les premières bases. La discussion est également en cours au sein de la société. J'espère que nous pourrions poursuivre ce débat à la rentrée.

discussie gaande. Ik hoop dan ook dat we na het reces dit debat kunnen voortzetten.

De heer Paul Wille (VLD). – Als voorzitter van de subcommissie Mensenhandel en prostitutie wil ik in de eerste plaats de rapporteurs danken voor hun genuanceerd en degelijk verslag en de commissieleden voor de toon waarop ze de discussie hebben gevoerd. Het is inderdaad niet moeilijk om over mensenhandel in polemieken te vervallen, maar dat is uitdrukkelijk vermeden.

Toch hebben vandaag een aantal collega's volop gebruik gemaakt van hun recht om tijdens de plenaire vergadering met eigen accenten uit te pakken. Bij enkele daarvan wil ik enkele vraagtekens zetten.

In de eerste plaats moet gezegd dat we als hoogste prioriteit hebben vooropgesteld het regeringswerk te evalueren op basis van het eerste rapport over mensenhandel en prostitutie.

We hebben alle functioneel bevoegde ministers gehoord. De premier en de andere ministers hebben wel heel dikwijls in de toekomstige wijs gesproken. We zullen elke minister afzonderlijk na verloop van de afgesproken zes maanden evalueren en we hebben ze erop gewezen dat we realisaties willen zien omdat de problematiek te schrijnend is.

De optie om de dossiers over voetbal en visazwandel niet in het rapport te behandelen is niet ingegeven door enige vrees voor die dossiers. We moeten mevrouw Willame op dat stuk tegenspreken. We staan niet afkering tegenover hoorzittingen en het uitpluizen van die dossiers, maar het was een duidelijke keuze allereerst in te gaan op de evaluatie van het regeringswerk. We hebben akte genomen van hetgeen de vice-premier en de minister van Buitenlandse Zaken daarover hebben gezegd en we zullen de desbetreffende dossiers later uitpluizen.

Bovendien zou het onverstandig zijn maandenlang hoorzittingen van voetbalclubs te organiseren over een dossier dat al volop media-aandacht geniet en waarbij we zien dat vele van onze vragen al door de voetbalbond in maatregelen zijn omgezet. Al die extra mediabelangstelling zou overigens de aandacht afleiden van dat andere belangrijke thema, de prostitutie. Intussen heeft het Centrum voor gelijkheid van kansen en racismebestrijding verslag over dit onderwerp uitgebracht en we zullen dat binnenkort aan de commissie voorleggen.

Ik neem het de heer Verreycken niet kwalijk dat hij vandaag het standpunt van zijn fractie komt verdedigen en ik wil hem niet terechtwijzen over zijn afwezigheid in de commissie.

De heer Wim Verreycken (VL. BLOK). – Ik was aanwezig!

De heer Paul Wille (VLD). – De heer Verreycken heeft me wel geërgerd met te zeggen dat de meestal steriele Senaat in dit dossier voor een keer voor de mediatisering heeft gekozen. Wie moet ik nu geloven, de heer Verreycken of mevrouw Willame die zegt dat we te weinig naar de media zijn gestapt.

In tegenstelling tot de commissie voor de Binnenlandse Zaken zijn we niet naar de media gestapt. In tegenstelling tot de commissie voor de Binnenlandse Zaken of een van haar leden die naar een krant was gestapt, willen we liever eerst een evaluatie maken van het regeringswerk. Het lijkt me niet onverstandig om te wachten tot het late najaar om te zien in

M. Paul Wille (VLD). – *En tant que président de la sous-commission Traite des êtres humains et prostitution, je félicite les rapporteurs pour leur rapport nuancé ainsi que les commissaires pour le ton qu'ils ont adopté pendant la discussion. Ils ont en effet évité de sombrer dans la polémique.*

Certains collègues ont toutefois profité de la séance plénière pour exposer des points de vue plus personnels. J'aimerais m'attarder sur quelques-uns d'entre eux.

Notre première priorité était d'évaluer le travail du gouvernement sur la base du premier rapport relatif à la traite des êtres humains et à la prostitution.

Nous avons entendu tous les ministres compétents. Ils ont souvent parlé au futur. Nous évaluerons leur action dans six mois. Nous leur avons signifié que nous voulions voir des réalisations car le problème est trop grave.

Le choix de ne pas aborder dans le rapport les dossiers relatifs au football et au trafic de visas ne nous a pas été inspiré par une quelconque crainte de ces dossiers, comme le laissait entendre Mme Willame. Nous avons choisi d'évaluer d'abord l'action du gouvernement et nous examinerons ces dossiers ultérieurement. Il serait du reste déraisonnable d'organiser des mois durant des auditions de clubs de football alors que la fédération de football a déjà pris des mesures pour la plupart des points sur lesquels nous pourrions interroger les clubs. Ce sujet pourrait en outre détourner les médias du problème de la prostitution. Nous soumettrons bientôt à la commission le rapport du Centre pour l'égalité des chances et la lutte contre le racisme sur ce sujet.

Je n'en veux pas à M. Verreycken de venir aujourd'hui défendre le point de vue de son groupe et je ne lui reprocherai pas non plus son absence en commission.

M. Wim Verreycken (VL. BLOK). – *J'étais présent !*

M. Paul Wille (VLD). – *M. Verreycken m'a irrité en affirmant que le Sénat, généralement stérile, avait opté dans ce dossier pour la médiatisation. Qui dois-je croire, M. Verreycken, ou Mme Willame qui affirme que nous n'avons pas suffisamment recouru aux médias ?*

Contrairement à la commission de l'Intérieur, nous n'avons pas fait appel aux médias. Nous préférons commencer par évaluer l'action du gouvernement à l'automne. Si nous en sommes satisfaits, nous nous ferons un plaisir de le faire savoir dans les médias. Si les choses avancent trop lentement, nous augmenterons la cadence. J'espère qu'après de

welke mate de regering waarvan we weten dat ze het dossier als een prioriteit beschouwt, haar belofte nakomt. Zijn we tevreden over het regeringswerk dan zullen we dat met veel genoegen in de media kenbaar maken. Gaat het iets te traag, dan zullen wij een tandje bijzetten. En ik hoop dat we in onze subcommissie na nog meer discussie over de prostitutie en de visazwandel evengoed als de commissie voor de Binnenlandse Zaken tot een consensus zullen komen.

Mevrouw Erika Thijs (CVP), corapporteur. – Ik heb het woord al genomen als rapporteur en heb mij daarbij gehouden aan de tekst van het verslag. Nu zal ik het woord voeren namens mijn fractie.

Ik weet niet of ik vandaag een goed of een slecht gevoel moet hebben. Ik weet ook niet of ik onmiddellijk uit het dilemma zal geraken.

De jongste weken werden we bedolven onder studiedagen, colloquia, congressen, rapporten.

Ik hoor de collega's luidop denken dat ik mij daarover niet moet beklagen want dat dit toch een teken is dat er iets gebeurt!

Inderdaad, wij studeren, wij vergaderen, wij plannen, wij gaan maar door. Maar wat levert het uiteindelijk op?

Ik wil niet pessimistisch zijn, maar raken jullie niet ontmoedigd als jullie voor de zoveelste keer hetzelfde moeten komen vertellen, omdat er in feite nog niets is veranderd?

Sommigen dissen dan steevast het verhaaltje op dat er in het verleden nooit iets is gebeurd en dat de helden van vandaag de echte helden zijn.

U mag niet vergeten dat mensenhandel voor het eerst werd gesignaleerd in het Antwerpse bij het begin van de jaren negentig. Reeds sinds 1995 beschikken wij over een degelijke wet ter bestrijding van de mensenhandel en pas de jongste jaren heeft de mensenhandel een echte vlucht genomen.

Het fenomeen mensenhandel is voortdurend in evolutie. Als we nu niet daadkrachtig ingrijpen, dan zullen we over een aantal jaren een onderzoekscommissie moeten oprichten om vast te stellen waarom het dan te laat is.

Misschien zal dan de vice-eerste minister en minister van Buitenlandse Zaken niet al zijn gewicht in de schaal moeten werpen om de oprichting van een onderzoekscommissie tegen te houden.

Zou het niet van moed hebben getuigd, als we de commissie toch hadden opgericht? Waarom gaat de regering zover te dreigen er een regeringszaak van te maken? Wat zijn wij toch rare Belgen! Wij vrezen onze eigen schaduw.

Bij de eerste rapportering over de reacties op de hoorzittingen met de respectieve ministers, schrokken sommige fracties van de commentaren die ze zelf hadden geformuleerd. Daarna heeft het nog weken geduurd tot de verschillende stormen waren geluwd vooraleer we aan het tussentijds rapport konden beginnen werken. Op een bepaald ogenblik hebben wij ons zelfs afgevraagd of er nog een rapport zou worden opgesteld.

Vele aanbevelingen die wij vorig jaar hebben geformuleerd, kunnen wij vandaag klakkeloos overnemen, aangezien er weinig of niets is gebeurd. Ook vandaag zijn "zullen, moeten,

nouvelles discussions sur la prostitution et le trafic de visas, notre sous-commission parviendra à un consensus, tout comme la commission de l'Intérieur.

Mme Erika Thijs (CVP), corapporteuse. – *Je prends à présent la parole au nom de mon groupe.*

Je ne sais pas si je dois ou non me réjouir. Ces dernières semaines, nous avons été submergés de journées d'étude, de colloques, de congrès, de rapports. Mes collègues pensent tout haut que je ne dois pas me plaindre car c'est la preuve qu'il se passe quelque chose ! Et, en effet, nous examinons, nous nous réunissons, nous planifions, nous avançons. Mais avec quels résultats ? Sans vouloir être pessimiste, n'êtes-vous pas fatigués de venir raconter la même histoire pour la énième fois parce qu'en réalité, rien n'a changé ?

Certains s'évertuent à nous faire croire qu'il ne s'est jamais rien passé auparavant et que les seuls vrais héros sont ceux d'aujourd'hui. N'oublions pas que la traite des êtres humains n'a été signalée pour la première fois à Anvers qu'au début des années nonante. Nous disposons depuis 1995 déjà d'une loi pour la lutte contre la traite des êtres humains. Ce n'est que ces dernières années que ce problème s'est aggravé.

Le phénomène de la traite des êtres humains est en constante évolution. Si nous n'intervenons pas aujourd'hui de manière drastique, dans quelques années nous devons mettre sur pied une commission d'enquête pour savoir pourquoi il est trop tard.

N'aurait-il pas été courageux de créer malgré tout la commission ? Pourquoi le gouvernement va-t-il jusqu'à menacer d'en faire une affaire de gouvernement ?

Certains groupes se sont effrayés, à la lecture du premier rapport, des réactions aux auditions des ministres. Il a fallu attendre si longtemps avant de commencer à travailler au rapport intermédiaire que nous nous sommes demandés si nous finirions par aboutir à un rapport final.

Les recommandations que nous avons formulées l'an dernier restent lettre morte. Le rapport précédent préconisait ainsi la nomination d'un coordinateur spécial chargé de soutenir le gouvernement, de veiller à l'efficacité de la politique menée et de faire office d'intermédiaire entre l'autorité fédérale, les Régions et le Communautés. À l'époque, tous les partis étaient d'accord. On a créé une task force chargée de coordonner les politiques menées. Mais nous cherchons encore toujours cette coordination.

On plaide depuis des années pour la création d'un observatoire européen. Aujourd'hui présidente de l'Union européenne, la Belgique a placé la traite des êtres humains en tête de ses priorités. Parviendra-t-elle à créer cet observatoire ?

Dans notre deuxième rapport, nous soulignons le rôle essentiel de la prévention. Or, le secrétaire d'État à la Coopération au développement est d'avis qu'on ne peut pas instrumentaliser l'aide au développement pour influencer directement les migrations. Avec mon groupe, je m'oppose

kunnen” sleutelwoorden voor de strijd tegen de mensenhandel. Maatregelen die genomen werden of in voorbereiding zijn, blijven veel te lang dode letter. In het vorige verslag werd opgenomen dat er een bijzondere coördinator moest worden aangesteld om de regering bij te staan, om te waken over de doeltreffendheid van het gevoerde beleid en om te fungeren als tussenpersoon tussen de federale overheid, de gewesten en de gemeenschappen.

Ik wil even aanstippen dat alle partijen daarmee toen akkoord gingen. Er werd een *task force* opgericht om een geïntegreerd beleid na te streven. De coördinatie is echter nog ver te zoeken. Daarenboven wordt er nu al jaren gepleit voor een Europees observatorium. Iedereen weet dat de oprichting en de werking ervan een beter inzicht in het fenomeen van de mensenhandel zou kunnen verschaffen. België is vandaag voorzitter van de Europese Unie. België heeft de mensenhandel bovenaan de agenda geplaatst. Zal België er nu ook in slagen een Europees observatorium op te richten?

In ons tweede verslag hebben we opnieuw beklemtoond dat preventie een essentiële rol speelt in de strijd tegen de mensenhandel. Toch is het vreemd dat de staatssecretaris voor Ontwikkelingssamenwerking hierover de volgende uitspraak doet: “Ondanks de aandacht die ik heb voor mensenhandel en prostitutie, ben ik niet van mening dat men ontwikkelingshulp kan instrumentaliseren om direct te werken op de migratie.”

Samen met mijn fractie sta ik lijnrecht tegenover dit standpunt. Het samenwerkingsbeleid kan één van de elementen zijn in de strijd tegen de mensenhandel.

De heer Paul Wille (VLD). – Wat kan u beginnen met 0,4% van het BBP?

Mevrouw Erika Thijs (CVP), corapporteur. – Wij zijn echter niet naïef. Nooit zullen we kunnen verhinderen dat er mensen worden binnengesmokkeld. Controles bij het binnenkomen, zowel als toevallige controles spelen een essentiële rol. Daarom achten wij het meer dan noodzakelijk dat de controles worden verscherpt en vooral dat de politiemensen die instaan voor de controles, een bijzondere kennis hebben van de documenten. Documentenzwandel is immers schering en inslag.

Wij zijn terechtgekomen in de georganiseerde criminaliteit, waarin geld geen rol speelt. Documenten worden onherkenbaar vervalst en verhandeld.

Op nationaal en internationaal vlak worden heel wat suggesties geformuleerd, maar de omzetting in de praktijk blijft een dode letter.

Misschien moeten we de komende maanden zelf initiatieven nemen in de strijd tegen de documentenzwandel. Het nemen van vingerafdrukken, waarvoor nog altijd een schriftelijke toestemming moet worden gevraagd, is immers het enige technische middel om die zwandel in te dijken. We zullen op dat vlak bijgevolg een wetgevend initiatief nemen.

Inzake de opvang zijn er twee zaken die mij mateloos storen. Een eerste punt is de structurele financiering van de opvangcentra, maar misschien kan de minister mij straks meedelen dat hij daarvoor een oplossing heeft gevonden. Vorige dinsdag werd er daaromtrent in de commissie een resolutie goedgekeurd. We stellen echter vaak vast dat een resolutie alleen niet voldoende is. Er werd ons al talloze keren

diamétralement à ce point de vue.

M. Paul Wille (VLD). – *Que pouvez-vous faire avec 0,4% du PNB ?*

Mme Erika Thijs (CVP), corapporteuse. – *Nous ne sommes pas naïfs. Nous ne pourrions jamais empêcher le trafic d'êtres humains. Le rôle des contrôles à l'entrée du territoire et des contrôles aléatoires est essentiel. C'est pourquoi il est indispensable de les renforcer et que les policiers chargés de ces contrôles aient une connaissance approfondie des documents d'identité qui font l'objet d'un intense trafic.*

Nous en sommes arrivés à la criminalité organisée, où le rôle de l'argent est insignifiant. Il s'agit de falsification et de trafic de documents.

De nombreuses suggestions sont émises aux niveaux national et international, mais leur application reste lettre morte.

Peut-être devons nous prendre nous-mêmes des initiatives dans la lutte contre le trafic de documents, par exemple en autorisant la seule technique efficace, la prise d'empreintes digitales.

Pour ce qui concerne l'accueil des victimes, deux éléments me gênent profondément. D'abord, la commission a adopté une résolution sur le financement structurel des centres d'accueil, mais une résolution ne suffit pas. Malgré toutes les promesses que nous ont faites quasiment tous les ministres, nous ne voyons toujours rien venir. J'espère que le ministre n'attendra pas l'année prochaine pour passer aux actes.

Ensuite, il est urgent d'augmenter la capacité d'accueil des victimes mineures. Je m'insurge contre la pratique qui consiste à prétendre que des mineures sont majeures parce qu'il n'y a pas suffisamment de place dans les centres

beloofd, haast door elk lid van de regering, dat de oplossing niet lang meer zou uitblijven. Ik voel mij bijna gegeneerd om dit nog eens ter tafel te brengen. Gelukkig geloof ik niet in sprookjes, wat mij een zoveelste desillusie bespaart. Ik vind deze gang van zaken echter niet correct tegenover de personen die in de centra ernstige inspanningen leveren. Hopelijk zal de minister niet tot volgend jaar wachten om zijn belofte na te komen.

Een tweede element in deze discussie is de opvang van de minderjarige slachtoffers. Er moet dringend bijkomende opvangcapaciteit worden gecreëerd. Ik protesteer met klem tegen de praktijk waarbij een groep meisjes wordt opgepakt waarna zij een botscan moeten ondergaan die aantoont dat tien van hen minderjarig zijn. Omdat er in de opvangcentra geen plaats is, worden ze dan maar meerderjarig verklaard. Ik vraag me daarbij af in welk land we eigenlijk leven.

Het ontbreekt de cellen Mensenhandel bovendien aan mensen en middelen. De regering verzekert ons telkens weer dat de strijd tegen de mensenhandel een prioriteit wordt, maar ze voegt er nooit aan toe dat er geen bijkomende middelen kunnen worden vrijgemaakt.

Mijn laatste opmerking betreft de mensenhandelaars zelf. Er is ons herhaaldelijk gezegd dat we ons niet in de gerechtelijke wereld mogen mengen. Toch veroorloof ik het mij erop te wijzen dat mensenhandelaars worden opgepakt en vervolgens, na betaling van een vaak zeer kleine borgsom of zeer kleine boete, opnieuw worden vrijgelaten. In het laatste geval dat mij werd gesignaleerd, werd er aan 10 opgepakte mensenhandelaars een boete van 50.000 tot 1 miljoen frank opgelegd. Dergelijke situaties zijn onaanvaardbaar. Hoe kunnen de speurders gemotiveerd blijven wanneer ze na een jaar hard werken aan een dossier moeten vaststellen dat de mensenhandelaars onmiddellijk vrijkomen?

Er is nog veel werk aan de winkel. Dit is maar het eerste tussentijds rapport. In de herfst moet de draad terug opgenomen worden en misschien kan het echte werk maar na het Belgische Europees voorzitterschap beginnen. Pas dan vervalt immers de angst voor een vlek op het mooi opgepoetste blazoën.

De heer Marc Verwilghen, minister van Justitie. – Mensenhandel is een thema waarbij we normaal gezien een goed gevuld halfroond verwachten, zeker in de Senaat.

Bij sommige leden van de regering – onder meer bij mezelf en de vice-eerste minister belast met Maatschappelijke Integratie – die in hun politieke loopbaan met de mensenhandel vaak werden geconfronteerd, is de problematiek als het ware tot in de genen doorgedrongen. In 1992 verscheen een boek dat het probleem onder de aandacht bracht, dan was er de oproep van Koning Boudewijn. Een heel bewustmakingsproces heeft er voor gezorgd dat er wettelijke instrumenten kwamen. Nu is er een voortdurende politieke evaluatie en de inspanningen op het terrein hebben ongetwijfeld tot resultaten geleid. Strafzaken met betrekking tot inbreuken op de wet van 1992 leiden nu tot veroordelingen. Maar ondanks dat alles kunnen we niet zeggen dat het doel bereikt is. Al te veel dossiers uit het recente verleden blijven onopgelost. Ik verwijs naar de zaak van Dover, het gestrande schip in St-Raphaël, het spookschip dat in de Noordzee werd gesignaleerd en alle lidstaten in rep

d'accueil.

Les cellules Traite des êtres humains manquent de personnel et de moyens. Le gouvernement ne nous a toujours pas annoncé l'affectation de moyens supplémentaires.

Ma dernière remarque concerne les trafiquants d'êtres humains. On nous répète à l'envi que nous ne pouvons nous immiscer dans le domaine judiciaire. Je me permets toutefois de faire remarquer que les trafiquants qui sont arrêtés sont rapidement mis en liberté contre le paiement d'une caution souvent minime. Comment alors motiver les enquêteurs ?

Il y a du pain sur la planche. Le présent rapport intermédiaire n'est que le premier. Il faudra reprendre les travaux à la rentrée. Le véritable travail pourra peut-être commencer après la fin de la présidence belge, lorsque la crainte d'une tache sur le beau blason bien astiqué se sera évanouie.

M. Marc Verwilghen, ministre de la Justice. – *Chez certains membres du gouvernement qui ont souvent été confrontés à la traite des êtres humains au cours de leur carrière politique – moi-même et le vice-premier ministre chargé de l'Intégration sociale, entre autres –, cette question est presque entrée dans leurs gènes. Un livre y a été consacré en 1992. Il y eut ensuite l'appel du Roi Baudouin. Le processus de prise de conscience a débouché sur la création d'instruments légaux.*

Aujourd'hui, l'évaluation politique est permanente et les efforts faits sur le terrain ont indiscutablement donné des résultats. Les enquêtes pénales relatives aux infractions à la loi de 1992 donnent lieu à des condamnations. Mais nous ne pouvons pas dire que le but soit atteint. Trop de dossiers récents n'ont pas été élucidés. Je pense à l'affaire de Douvres, au bateau échoué à Saint-Raphaël, au bateau-fantôme signalé en Mer du Nord et aux sites Internet consacrés à la traite des adultes et des enfants.

La discussion de cette proposition nous oblige à voir la réalité en face et à ne pas abandonner cette question. L'approche multidisciplinaire est la seule possible. Elle doit

en roer zette, en de internetsites die te maken hebben met mensen- en kinderhandel.

De bespreking van dit voorstel drukt ons met de neus op de realiteit. Het doet ons beseffen dat we het thema nooit mogen loslaten en dat de multidisciplinaire aanpak de enige goede is, en dat die op elk niveau moet worden toegepast, zowel op het nationale als het internationale. Enkel op die wijze kan vooruitgang worden geboekt.

Een van de negen prioriteiten van het federaal veiligheidsplan betreft de strijd tegen de mensenhandel en tegen de seksuele uitbuiting van kinderen. We moeten beseffen dat we die strijd ondanks de wet van 1995 en de aanpassingen, nooit helemaal zullen winnen. Daartoe zijn andere wapens nodig.

Ik verwijs naar bepaalde wetsontwerpen die nu worden behandeld, zoals die over anonieme getuigen, de bescherming van getuigen, de bij getuigenissen gebruikte audiovisuele middelen om een getuige te beschermen en te voorkomen dat hij een tweede keer slachtoffer wordt, de telefoontap bij corruptie, die sterk verbonden is met de mensenhandel. Ik denk ook aan het voorontwerp over de medewerkers van de justitie, een middel dat in bepaalde landen wordt gebruikt in de strijd tegen de mensenhandel. Daardoor hebben de Verenigde Staten terzake grote vooruitgang geboekt.

Ik kom even terug op de aanbevelingen van de subcommissie die zich met de mensenhandel heeft beziggehouden. Het is goed dat de politieke overheden, wetgevende of uitvoerende zo nu en dan met hun neus op de feiten worden gedrukt. De aanbevelingen zijn uiterst nuttige instrumenten, alleen moeten we verhinderen dat het bij woorden blijft. Er moet ook een omzetting in de praktijk komen. Die tekent zich af, maar dat gebeurt met vallen en opstaan. Dit moet ongeveer op elke niveau gebeuren: binnen de preventieve sector, binnen de repressieve sector en vooral ook in de sector die de nazorg verleent. Daarom verwees ik naar het federaal veiligheidsplan omdat dit eigenlijk de richting aangeeft die we moeten volgen. Eerst moeten we proberen te voorkomen en als we het niet kunnen voorkomen dan moeten we het voor een stuk genezen en ook de nodige nazorg verstrekken. Daarom vind ik de aanbevelingen uiterst nuttig. Men heeft immers geen enkele schakel overgeslagen en men heeft bovendien de verschillende fasen aangeduid waar men kon ingrijpen: in de landen van herkomst, bij de aankomst in België, tijdens het verblijf in België of via het Europese of internationale niveau.

In eerste instantie wil ik even bij de situatie in de landen van herkomst blijven stilstaan, aangezien dat de eerste schakel is waar effectief kan worden ingegrepen. Men kan niet buiten de noodzaak tot het versterken van de samenwerking. In de praktijk zijn al een aantal bewijzen geleverd dat deze aanpak wel zijn vruchten kan afwerpen, zoals blijkt uit het concrete samenwerkingsproject met Nigeria. Door het afsluiten van een dergelijk akkoord is men er effectief in geslaagd om vormingsinitiatieven tot stand te brengen en de in de verschillende landen beschikbare *knowhow* uit te wisselen.

Dat is ook de reden waarom onze minister van Binnenlandse Zaken naar Albanië is gegaan en er met dat land op 17 april te Tirana een bilateraal akkoord over de terugnane werd

être appliquée tant au niveau national qu'international. C'est ainsi seulement que des progrès pourront être réalisés.

Une des neuf priorités du plan fédéral de sécurité concerne la lutte contre la traite des êtres humains et l'exploitation sexuelle des enfants. Nous devons accepter le fait qu'en dépit de la loi de 1995 et de ses modifications, nous ne gagnerons jamais vraiment cette lutte. Il nous faut pour cela d'autres armes.

En parlant de ces armes, je puis évoquer certains projets de loi qui sont pris en considération ou sont en délibération au parlement. Je pense aux projets relatifs aux témoignages anonymes, à la protection du témoin, aux moyens audiovisuels utilisés dans les témoignages pour protéger un témoin et éviter une seconde « victimisation », aux écoutes téléphoniques en matière de corruption, qui est fortement liée à la traite des êtres humains. Je pense également à l'avant-projet de loi sur les collaborateurs de la justice, moyen utilisé dans certains pays dans la lutte contre la traite des êtres humains. Si les États-Unis ont pu progresser en la matière, c'est grâce à l'évidente facilité qu'offrent ces collaborateurs de la justice.

J'en reviens brièvement aux recommandations formulées par la sous-commission. Mettre les autorités politiques, que ce soit le législatif ou l'exécutif, devant les faits est une bonne chose. Les recommandations sont des instruments extrêmement utiles, pourvu que nous veillions à éviter qu'elles restent lettre morte. Il faut aussi une mise en œuvre dans la pratique, mise en œuvre qui se dessine mais qui connaît des hauts et des bas. Elle doit se produire à tous les niveaux : dans les secteurs de la prévention, de la répression et surtout de l'accompagnement des victimes. C'est pourquoi je renvoie au plan fédéral de sécurité qui indique la direction à suivre. Tout d'abord, nous devons essayer de prévenir et, si nous ne le pouvons pas, nous devons guérir et aussi assurer l'accompagnement nécessaire. C'est pourquoi je considère que les recommandations sont extrêmement utiles. En effet, elles n'omettent aucun maillon et indiquent en outre les différentes phases pour lesquelles une intervention est possible : dans le pays d'origine, à l'arrivée en Belgique, durant le séjour en Belgique ou aux niveaux européen ou international.

Le pays d'origine est le premier maillon qui permette une intervention effective. On ne peut ignorer la nécessité de renforcer la coopération. La pratique montre que cette approche peut porter ses fruits. C'est le cas pour un projet concret de coopération avec le Nigeria. Un tel accord a permis de mettre sur pied des initiatives de formation et d'échanger le savoir-faire disponible dans les différents pays.

C'est d'ailleurs la raison pour laquelle notre ministre de l'Intérieur s'est rendu en Albanie et qu'un accord bilatéral de réadmission a été signé le 17 avril à Tirana entre la Belgique

ondertekend. Dit zal weldra aan de parlementaire instemming worden onderworpen. Dat toont aan dat het soms nuttig is ter plaatse te gaan.

Een ontwerp van bilateraal samenwerkingsakkoord op politiegebied, naar het voorbeeld van andere door België in de laatste jaren gesloten akkoorden, werd aan de Albanese autoriteiten overgezonden. Deze hebben nog niet officieel gereageerd. Het afsluiten van een dergelijk akkoord met Albanië stuit op juridische problemen omdat dit land, in tegenstelling tot de kandidaat-lidstaten voor de EU, geen juridische normen kent die gelijkwaardig zijn aan degene die in de EU worden toegepast, in het bijzonder inzake de bescherming van persoonlijke gegevens. Dat mag ons niet ontmoedigen. Door onze inspanningen om tot een bilateraal akkoord te komen, kunnen we de zaken doen vooruitgaan.

Ik kom tot een tweede voorbeeld waaruit blijkt dat de situatie in de landen van herkomst in belangrijke mate kan worden beïnvloed, namelijk via informatie- en preventiecampagnes. De regering maakt, in samenwerking met gespecialiseerde NGO's, werk van die informatiecampagnes in de landen van herkomst, inzonderheid wat betreft vrouwen, die worden ingelicht over de risico's die zij lopen om in prostitutienetwerken of illegale arbeid te belanden. De immigratieambtenaren, die hiervoor instaan, onderhouden ook de contacten met de plaatselijke autoriteiten omtrent de te voeren informatie- en ontradingscampagnes. We stellen vast dat indien men daar echt werk van maakt, er ook resultaten geboekt worden.

Een volgend onderwerp betreft de controles in de havens en de daarvoor vereiste investeringen. De federale politie meldt me dat uiteenlopend materiaal werd besteld op de begroting 2001 of zal worden besteld op de begroting 2002. De investeringen voor 2001 betreffen CO₂-detectieapparatuur, endoscopen om gesloten ladingen te onderzoeken, thermische camera's en nachtkijkers. Deze bestelling is in uitvoering. De procedures daarvoor moeten worden gerespecteerd. Voor 2002 is een studie aan de gang over de opportuniteit van de aankoop van een bioradar die bewegingen in ladingen kan opsporen. Men overweegt ook de aankoop van een automatic number plate radar waarvan de prijs op 67 miljoen wordt geraamd. Die fotografeert automatisch de chauffeur van het voertuig en de nummerplaat en maakt het mogelijk automatisch bepaalde gegevensbanken te raadplegen. Dit is niet nieuw. De Raad van Europa heeft dit voorgesteld. Engeland voert zulk een project uit. Dat heeft zijn nut heeft bewezen. Ook de aankoop van een mobiele scanner van 100 miljoen wordt overwogen.

Over investeringen in personeel zal de federale politie weldra een studie voorstellen. Ik stel bij die politie een sterke wil vast om deze prioriteit van het veiligheidsplan uit te voeren. Ook op dat vlak wil de regering de nodige inspanningen doen.

Ik heb het nog niet gehad over de terechte aanbevelingen met betrekking tot de specifieke situatie van vrouwen en kinderen. Vrouwen maken in grote mate het voorwerp uit van dit soort handel en kinderen komen vaak in een erg moeilijke situatie

et l'Albanie. Il sera prochainement soumis à l'assentiment parlementaire. Cette action démontre qu'il peut être avantageux d'aller sur place.

Un projet d'accord bilatéral de coopération policière sur le modèle des autres accords conclus ces dernières années par la Belgique a été transmis aux autorités albanaises, qui n'ont pas encore officiellement réagi. La conclusion d'un tel accord avec l'Albanie comporte quelques problèmes d'ordre juridique étant donné que, contrairement aux pays candidats à l'adhésion à l'Union européenne, l'Albanie n'a pas de norme juridique équivalente aux normes applicables dans l'Union européenne, en particulier dans le domaine de la protection des données à caractère personnel. Cela ne doit pas nous décourager. En faisant l'effort de conclure un accord bilatéral, on peut faire avancer les choses.

Un deuxième exemple montre que la situation dans le pays d'origine peut être considérablement influencée par des campagnes d'information et de prévention. Le gouvernement travaille, en collaboration avec des ONG spécialisées, à des campagnes d'information dans les pays d'origine, campagnes s'adressant plus particulièrement aux femmes qu'on informe des risques qu'elles courent si elles entrent dans les réseaux de prostitution ou de travail illégal. Les fonctionnaires de l'immigration entretiennent également des contacts avec les autorités locales afin de mener ces campagnes d'information et de prévention. Nous constatons des résultats si on y travaille sérieusement.

Le troisième sujet abordé est celui des contrôles dans les ports et des investissements qui nous semblent nécessaires. La police fédérale me communique que du matériel divers a été commandé soit sur le budget de 2001 ou va l'être sur le budget de 2002. Les investissements en matériel pour l'année 2001 concernent la commande d'un appareillage de détection de CO₂, d'endoscopes pour l'examen de cargaisons fermées, de caméras thermiques et de lunettes de nuit. Cette commande est actuellement en exécution mais on n'en perçoit pas encore les résultats parce qu'il y a des procédures à suivre. Pour l'année 2002, une étude est en cours de réalisation afin d'apprécier l'opportunité de l'achat d'un bioradar permettant de détecter les mouvements à l'intérieur des cargaisons. On envisage également l'achat d'un automatic number plate radar. Sa valeur est estimée à 67 millions. Il s'agit d'un appareil qui photographie automatiquement le conducteur du véhicule ainsi que la plaque d'immatriculation. Il permettrait de consulter automatiquement certaines banques de données. Ceci n'est pas nouveau. C'est le Conseil de l'Europe qui l'a proposé. L'Angleterre a mis en application un projet qui a porté ses fruits et démontré son utilité. On a également prévu l'achat d'un scanner mobile coûtant 100 millions.

En ce qui concerne les investissements en personnel, la police fédérale proposera dans quelques jours des études de capacité. Je constate chez la police fédérale la ferme volonté que cette priorité retenue dans le plan de sécurité soit mise en œuvre sur le terrain. Dans ce domaine également, le gouvernement veut faire l'effort nécessaire.

Je n'ai pas encore parlé des recommandations justifiées quant à la situation spécifique des femmes et des enfants. Les femmes sont les principales victimes de ce genre de trafic et les enfants se retrouvent souvent dans une situation

terecht en verkeren meestal in de zwakste positie. Ik was enigszins verrast de heer Verreycken enkel over de kinderen te horen spreken, alsof afhankelijkheid van meerderjarige personen, waaronder veelal vrouwen, niet even erg zou zijn. Ik denk dat deze twee categorieën van zwakke personen in het maatschappelijk verkeer alle bescherming verdienen en ik maak daar dus weinig onderscheid in, al begrijp ik dat kinderen door hun minderjarigheid een bijzonder kwetsbare slachtoffergroep vormen.

Over de fase van de aankomst in België werd ook een reeks aanbevelingen geformuleerd. Onder meer werd gewezen op de dringende nood aan beëdigde tolken voor de Dienst Vreemdelingenzaken. Er staan tolken ter beschikking, maar er is vaak een probleem enerzijds wat betreft hun betrouwbaarheid, daarmee zowel doelend op hun neutraliteit als op hun gebrekkige kennisbagage, en anderzijds, ook ten aanzien van de politiediensten en de gerechtelijke diensten, wat betreft hun onmiddellijke beschikbaarheid.

Niet alleen de Dienst Vreemdelingenzaken, maar ook de politie- en justitiediensten moeten op hen een beroep kunnen doen. Er moeten in dit verband inspanningen worden gedaan. Een werkgroep buigt zich over dit probleem en deze kan hierbij gebruik maken van een aantal bestaande pilootprojecten. In de Lessius-hogeschool te Antwerpen bestaat er nu een opleiding voor gerechtstolk, waardoor de regio Antwerpen over een aantal degelijke tolken en vertalers beschikt die aan bepaalde minimumvereisten voldoen. Ze worden regelmatig door de politiediensten en het gerecht ingezet. Het is de bedoeling dat deze personen ook door de Dienst Vreemdelingenzaken zouden kunnen worden ingezet. Het komt erop aan ervoor te zorgen dat in alle gerechtelijke arrondissementen dergelijke opgeleide personen aanwezig zijn.

Wat betreft de strijd tegen de valse papieren verwijs ik naar de bilaterale contacten voor de vorming van Belgische en vreemde politiediensten, de multilaterale akkoorden binnen de Europese Unie over het aanleggen van gegevensbestanden inzake de authentieke documenten en naar de multisectorale groep Europa tot bestrijding van het misbruik van Europese documenten.

Daarom wil ik het advies van de specialist inzake valse papieren van de federale politie citeren: "De ontdekking van valse documenten is minder een kwestie van technische uitrusting dan van kennis en ervaring. Het bewijs daarvoor is dat de experts van de centrale dienst tegen vervalsingen hun authenticiteitsonderzoek van documenten voor 95% op directe visuele waarneming steunen en voor 5% op machinetests. De machine dient dus slechts om de visuele waarneming te bevestigen."

Het is niet mijn bedoeling het probleem te onderschatten. Het is in elk geval een antwoord dat mensen uit de praktijk naar voren schuiven en dat ons toelaat inspanningen te doen.

Gelet op artikel 6 van de conventie van 21 maart 1950 kan momenteel nog geen standpunt worden ingenomen met betrekking tot het nemen van foto's of vingerafdrukken van slachtoffers. Ik deel de mening van de senatoren die stellen dat op dit vlak een wetgevend initiatief zou moeten worden genomen.

particulièrement difficile. J'ai été surpris d'entendre M. Verreycken ne parler que des enfants, comme si la dépendance des adultes n'était pas tout aussi grave. Ces catégories de personnes faibles méritent l'une et l'autre d'être protégées. Je fais peu de différence entre les deux, même si les enfants, parce que mineurs, constituent un groupe particulièrement fragile.

Une série de recommandations ont également été formulées au sujet de l'arrivée en Belgique. On souligne notamment le besoin urgent d'interprètes assermentés à l'Office des étrangers. Des interprètes sont disponibles mais il existe souvent des problèmes de fiabilité et de disponibilité immédiate.

Ils doivent pouvoir être appelés par l'Office des Étrangers, mais aussi par les services de police et les services juridiques. Des efforts doivent être faits dans ce domaine. Un groupe de travail se penche sur la question, en se basant sur un certain nombre de projets-pilotes existants. La haute école Lessius d'Anvers a mis sur pied une formation d'interprète judiciaire. La région d'Anvers dispose ainsi de quelques interprètes et traducteurs qui satisfont aux exigences minimales. Ils sont régulièrement employés par les services de police et par la Justice. Le but est que ces personnes puissent être également employées par l'Office des étrangers. On pourrait faire en sorte que de tels traducteurs et interprètes soient présents dans chaque arrondissement judiciaire.

En matière de lutte contre les faux papiers, je renvoie aux contacts bilatéraux pour la formation des services de police belges et étrangers, aux accords multilatéraux au sein de l'Union européenne sur la constitution d'une base de données relative aux documents identiques et au groupe multisectoriel européen pour la lutte contre l'usage frauduleux de documents européens.

C'est la raison pour laquelle je voudrais citer l'avis de la direction de la police fédérale, spécialiste des problèmes de faux papiers : « La détection des faux documents est moins une question d'équipements techniques que d'aptitudes et d'expérience. Nous en voulons pour preuve que les experts de l'Office central de répression des falsifications fondent leurs recherches d'authentification des documents sur 95% d'observations visuelles directes et sur 5% de tests machine. En d'autres termes, la machine ne sert pour ainsi dire qu'à confirmer le résultat de la détection visuelle. »

Compte tenu de l'article 6 de la Convention du 21 mars 1950, on ne peut pour l'instant rien décider quant à la prise de photos ou d'empreintes digitales des victimes. Je partage l'avis de ceux qui affirment qu'une initiative législative à ce sujet s'impose.

Cela me ramène à la situation en Belgique. Mme Thijs a dit qu'il est inacceptable que des juges décident, à un moment donné, de mettre des personnes en liberté provisoire contre paiement d'une caution, tout en sachant qu'elles reprendront

Dit brengt mij bij de situatie in België. Mevrouw Thijs heeft gezegd dat het onaanvaardbaar is dat rechters op een bepaald ogenblik beslissen om iemand voorlopig in vrijheid te stellen mits de betaling van een borgsom, in de wetenschap dat deze personen eigenlijk hun criminele activiteiten binnen de kortst mogelijke termijn zullen hernemen en er niet voor zullen terugdeinzen om hun slachtoffers op te sporen en onder druk te zetten.

Ik ben het met haar eens, maar als minister van Justitie moet ik erkennen dat artikel 35 van de wet op de voorlopige hechtenis onze magistraten deze mogelijkheid biedt. Ik kan hen dit recht niet ontzeggen indien zij menen dit te moeten toepassen. We zullen moeten nagaan of we het bewuste artikel 35 behouden. Indien niet, zal ik de wetgever moeten uitnodigen een initiatief te nemen. De enige andere mogelijkheid bestaat erin dat ik de onderzoeksrechters er op informele wijze tracht van te overtuigen zeer terughoudend te staan tegenover een dergelijk verzoek of een dergelijke vordering door de procureurs des Konings binnen de correctionele raadkamers of de kamers van inbeschuldigingstelling. Meer kan ik niet doen want ik beschik over geen enkel instrument om de voorzitter van de raadkamer of van de kamer van inbeschuldigingstelling instructies te geven.

Mevrouw Thijs had het ook over het beleid voor de opvang van de minderjarigen en de problematiek van de ondersteuning die aan de mensen op het terrein zou moeten worden geboden. Ik heb zeker niet als enige gepleit voor een structurele regeling. De regering heeft trouwens beslist vaste bedragen van de ontvangsten van de loterijen te reserveren, die ook vervroegd zouden kunnen worden uitbetaald aan de instellingen op het terrein. Het probleem van deze instellingen is niet dat ze niet over fondsen beschikken, maar wel dat ze niet tijdig over die fondsen beschikken omdat er geen voorschotten worden betaald waarmee ze dan hun personeel naar behoren kunnen betalen.

De regering heeft concrete maatregelen genomen om dit mechanisme van prefinanciering deels te kunnen invullen, wat een stap in de goede richting is.

Wat het beleid inzake de opvang van minderjarigen betreft, buigen vijf werkgroepen zich – naast een specifieke dienst van de dienst Vreemdelingenzaken tot opvang van de niet-begeleide minderjarigen – vanaf september over de aspecten hoede, opvang, opvoeding, verdwijningen en terugkeer.

De werkzaamheden om een wetgevend kader tot stand te brengen met betrekking tot de bescherming van de niet-begeleide minderjarigen, met de objectieve aanstelling van een voogd, die inspanningen doet om deze minderjarigen echt bij te staan en te begeleiden, zijn wat mijn bevoegdheid betreft afgerond, net als deze van de minister van Binnenlandse Zaken. Wellicht zullen we dan ook in staat zijn om een oplossing te vinden voor dit mankement in het systeem.

Wat het probleem van de plaatsing van deze minderjarigen betreft, zullen deze jongeren ingevolge een beslissing van de Ministerraad in beveiligde centra worden opgenomen, in plaats van in gesloten centra. Vice-premier Vande Lanotte, bevoegd voor gelijke kansen, werd het mandaat gegeven hierover in discussie te treden met de gemeenschappen.

très vite leurs activités criminelles, repéreront leurs victimes et les mettront sous pression. Je suis d'accord avec Mme Thijs mais, en tant que ministre de la Justice, je dois reconnaître que l'article 35 de la loi sur la détention préventive offre cette possibilité aux magistrats. Je ne puis leur refuser ce droit lorsqu'ils croient devoir l'appliquer. Nous verrons si nous conserverons cet article. Sinon, j'inviterai le législateur à prendre une initiative. La seule autre possibilité est que j'essaie de convaincre, de manière informelle, les juges d'instruction de se montrer très réticents devant une telle requête ou une telle réquisition par les procureurs généraux au sein des chambres du conseil ou des chambres de mise en accusation. Je ne puis faire plus, car aucun instrument ne me permet de donner des instructions au président de la chambre du conseil ou de la chambre des mises en accusation.

Mme Thijs a également parlé de la politique d'accueil des mineurs et du soutien qui devrait être offert sur le terrain. Je n'ai certainement pas été le seul à plaider pour un règlement structurel. Le gouvernement a d'ailleurs décidé de réserver des montants fixes des recettes des loteries qui pourraient être avancés aux institutions actives sur le terrain. Celles-ci ne sont pas confrontées à un manque de fonds mais au fait qu'elles ne disposent pas de ces fonds à temps parce qu'aucune avance ne leur est versée et qu'elles ne peuvent donc pas payer leur personnel.

Le gouvernement a pris des mesures concrètes pour alimenter partiellement ce mécanisme de préfinancement.

Quant à l'accueil des mineurs, cinq groupes de travail se pencheront dès septembre sur les aspects de la protection, de l'accueil, de l'éducation, des disparitions et du retour.

Les travaux visant à créer un cadre législatif relatif à la protection des mineurs non accompagnés et à les encadrer par des tuteurs sont terminés, tout au moins pour ce qui ressortit à ma compétence et à celle du ministre de l'Intérieur. Peut-être serons-nous en mesure de trouver une solution à cette lacune du système.

Conformément à la décision du conseil des ministres, les mineurs seront placés dans des centres protégés et non dans des centres fermés. Le vice-premier ministre Vande Lanotte a été chargé d'en discuter avec les Communautés.

L'approche européenne et internationale constitue l'avant-dernier chapitre que je voudrais aborder. Nous devons en effet tenter de tirer le meilleur parti de la présidence belge de l'Union européenne.

Het voorlaatste hoofdstuk dat ik wil aansnijden vormt de Europese en de internationale aanpak. Uit het Belgische voorzitterschap van de Europese Unie moeten we inderdaad het maximum resultaat proberen te halen.

Ik geef toe, mevrouw Lizin, dat het om een essentieel probleem gaat. Van de vier prioriteiten van het Belgische voorzitterschap inzake justitie en binnenlandse zaken, gaan er drie over de strijd tegen de mensenhandel. België wil Eurojust immers werkelijk tot leven brengen en heeft van de strijd tegen de mensenhandel een absolute prioriteit gemaakt. Tijdens het Zweedse voorzitterschap hadden we tot een akkoord moeten komen. Er blijft echter een probleem. Er is wel een akkoord over de incriminaties, maar niet over de straffen, met name over de maximale gevangenisstraf. Ik hoop dat probleem in september te kunnen oplossen. Ik heb inmiddels mijn collega's van Justitie in de Europese hoofdsteden ontmoet en ik zie een kans op slagen. Aangezien het de derde pijler betreft, is unanimité vereist.

Ook op operationele vlak willen we belangrijke vooruitgang boeken, wat betekent dat we er via Eurojust en Europol moeten in slagen om dit als een eerste prioriteit in het Europese strafbeleid op te nemen.

Het is onze absolute wens om gedurende het Belgische voorzitterschap in oktober via Eurojust en Europol het bewijs te leveren dat er op dit gebied effectief iets kan gebeuren. Als er één terrein is waar Europa het kan waarmaken, is het precies de strijd tegen de mensenhandel. Als we op dit terrein operationeel succes boeken, zal dit niet alleen aanleiding geven tot nieuwe inspanningen, maar zullen wellicht ook andere domeinen van de georganiseerde criminaliteit volgen.

Het Belgische voorzitterschap heeft ervoor gekozen om prioriteit te verlenen aan de strijd tegen de mensenhandel en om op dit vlak successen te boeken. Het overige hebben we bewust achteruit geschoven om aan te tonen dat het ons menens is.

Sta me toe er een derde prioriteit aan toe te voegen die op het eerste gezicht niet onmiddellijk met mensenhandel te maken heeft. Wij willen het product *Child Focus* exporteren naar het Europese niveau. De Europese dimensie is immers belangrijk omdat die eveneens de strijd tegen het seksuele misbruik van kinderen inhoudt, wat de meest perverse en verwerpelijke vorm van mensenhandel en van uitbuiting van mensen is.

Inzake de gebrekkige grensoverschrijdende samenwerking kan ik zeggen dat een gemeenschappelijk visumbeleid een prioriteit van het Belgische voorzitterschap is in de strijd tegen de illegale immigratie in het algemeen en tegen de mensenhandel in het bijzonder. Met het oog op een meer geïntegreerd visumbeleid en een evaluatie van het Schengensysteem zal de consulaire samenwerking worden versterkt. De kandidaat-lidstaten zullen hierbij worden betrokken. Mijn collega van Binnenlandse Zaken zal dit uitvoeren.

Je vous concède, madame Lizin, qu'il s'agit d'un problème essentiel. Je constate que parmi les quatre priorités de la présidence belge en matière de justice et d'affaires intérieures, trois se rapportent directement à la lutte contre la traite des êtres humains, en premier lieu parce que la Belgique veut véritablement concrétiser Eurojust, ensuite parce que nous avons fait de la lutte contre la traite des êtres humains l'une des priorités absolues où nous entendons progresser sur deux terrains. Au cours de la présidence suédoise, nous aurions dû, en principe, aboutir à un accord en matière législative, mais un point continue à poser problème : si nous sommes parvenus à un accord sur les incriminations qui seront identiques dans les quinze États membres, il n'en va pas de même à propos des sanctions et, plus particulièrement, de la durée maximale d'emprisonnement. J'espère que nous pourrions résoudre ce problème en septembre. J'ai entre-temps eu l'occasion de rencontrer mes collègues de la Justice en faisant le tour des capitales européennes et je crois entrevoir un véritable espoir de réussite. Nous nous trouvons dans le troisième pilier, ce qui requiert, comme vous le savez, l'unanimité de tous les pays.

Nous souhaitons aussi enregistrer des progrès sur le plan opérationnel. Par le biais d'Eurojust et d'Europol, nous devons faire en sorte que ce soit considéré comme une priorité de la politique pénale européenne. S'il y a bien un terrain sur lequel l'Europe peut faire ses preuves, c'est celui de la lutte contre la traite des êtres humains. La présidence belge a choisi d'accorder la priorité à la lutte contre ce phénomène et d'y enregistrer des succès.

*Permettez-moi d'ajouter une troisième priorité. Nous voulons exporter le produit *Child Focus* au niveau européen. La dimension européenne est en effet importante parce qu'elle englobe la lutte contre l'abus sexuel d'enfants, la forme la plus perverse et la plus condamnable de la traite et de l'exploitation des êtres humains.*

Par ailleurs, à propos du déficit de la coopération transfrontalière et du suivi des rencontres européennes au sommet, je voudrais vous dire que la politique commune en matière de visas constitue l'une des priorités de la présidence belge dans la lutte contre l'immigration illégale, en général, et contre la traite des êtres humains, en particulier.

Cet exercice se traduira par le renforcement de la coopération consulaire locale, dans la perspective d'une politique de visas plus intégrée et d'une évaluation du système Schengen. Les pays candidats à l'adhésion seront d'ailleurs également

Inzake de internationale politionele en gerechtelijke samenwerking sprak ik reeds over Eurojust. Ik wijs ook op Europol en Eurodac. De begroting van Europol werd in 2002 met 34% tegenover vorig jaar verhoogd. Die verhoging moet het informaticasysteem bekostigen, dat moet helpen in de strijd tegen de mensenhandel. Ook worden nieuwe experts aangetrokken.

Eurodac werd in december 2000 door de Raad goedgekeurd. Er moeten nog uitvoeringsmaatregelen worden genomen. Het Belgische voorzitterschap doet het nodige om deze zo snel mogelijk te laten goedkeuren zodat de termijn voor de eerste proeven, oktober 2001, en de inwerkingstelling van het systeem in 2002 kunnen worden nagekomen.

Ik wil nog bij een laatste punt stilstaan, omdat het niet geheel uitgeklaard is, namelijk dat van de prostitutie. Aan de Dienst strafrechtelijk beleid, die afhangt van het ministerie van Justitie, maar tegelijk ondersteuning geeft aan het College van procureurs-generaal en dus eigenlijk een belangrijke rol speelt in het bepalen van het strafrechtelijk beleid, heb ik gevraagd om in een studie na te gaan hoe het probleem het best wordt aangepakt.

De tijd van de pasjeswet voor prostituees is nog niet zo heel lang voorbij. Op een bepaald ogenblik meende men het fenomeen van de prostitutie door een verbod te kunnen bestrijden en uiteindelijk koos men ervoor degenen die zich bezighouden met de exploitatie van prostitutie strafbaar te stellen. Op een bepaald ogenblik zullen we onze inventiviteit moeten aanscherpen om met een of ander statuut een echte bescherming voor deze sector uit te werken. Dit verdient onze bijzondere aandacht en de Dienst strafrechtelijk beleid is als geen ander geschikt om de rechtsvergelijking terzake te maken. Ik ben er dan ook van overtuigd dat deze mensen erin zullen slagen een voorstel te formuleren dat het probleem definitief oplost. Ik blijf er immers bij dat we het fenomeen zullen kunnen beheersen als we op dit vlak een praktische oplossing kunnen bedenken.

Mijn conclusie is dat de aanbevelingen in het tussentijds rapport ernstig moeten worden genomen en ons moeten aanzetten tot bijkomende inspanningen. De weg die is afgelegd is niet onbelangrijk en niet alleen de huidige, maar ook de vorige regering, die op dat punt belangrijke inspanningen heeft gedaan, mogen daarop met enige fierheid terugkijken. Toch zullen we permanent alert moeten blijven en wellicht zullen we nooit echt hoera kunnen roepen omdat we erin zijn geslaagd het fenomeen te bestrijden. Het zal wellicht permanent in de maatschappij blijven leven en blijft dan ook een permanente politieke zorg voor de wetgevende, uitvoerende en rechterlijke macht. *(Algemeen applaus)*

- De bespreking is gesloten.
- De stemming over de aanbevelingen van de commissie voor de Binnenlandse Zaken en voor de Administratieve Aangelegenheden heeft later plaats.

associés à cet exercice qui sera effectué par mon collègue de l'Intérieur.

Quant à la coopération policière et judiciaire au niveau international, je vous ai déjà parlé d'Eurojust. Je dois encore évoquer Europol et le règlement Eurodac. Par rapport à l'année précédente, je constate une augmentation de 34% du budget d'Europol pour l'année 2002. Cet important accroissement budgétaire doit couvrir la mise en place du système informatique d'Europol, qui doit contribuer à lutter contre la traite des êtres humains tout en permettant le recrutement de nouveaux experts hautement spécialisés en la matière.

Quant au règlement Eurodac, il a été approuvé par le Conseil des ministres en décembre 2000. Reste à adopter les mesures d'exécution pour concrétiser effectivement le règlement. La présidence belge s'emploiera à faire adopter au plus tôt ces mesures d'exécution afin que les délais prévus pour les premiers essais – octobre 2001 – et leur mise en œuvre en 2002 soient respectés.

Pour la prostitution enfin, j'ai demandé au service de la politique criminelle d'étudier la meilleure manière d'aborder le problème.

L'époque où les prostituées étaient fichées n'est pas si éloignée. On pensait jadis qu'on pouvait combattre la prostitution en l'interdisant. On a finalement choisi de punir ceux qui s'occupent de l'exploiter. Nous devons aiguïser notre inventivité afin d'offrir, par l'un ou l'autre statut, une vraie protection à ce secteur. Celui-ci mérite une attention particulière. Je suis convaincu que le service de la politique criminelle parviendra à formuler une proposition qui résoudra définitivement le problème. Nous ne pourrions le maîtriser qu'en apportant une solution pratique.

*Ma conclusion est que les recommandations du rapport intermédiaire doivent être prises au sérieux et doivent nous encourager à faire des efforts supplémentaires. Les progrès réalisés ne sont pas sans importance et le gouvernement actuel, tout comme son prédécesseur, peuvent regarder avec une certaine fierté ce qu'ils ont accompli. Nous voulons cependant rester en état d'alerte permanente. Peut-être ne pourrions-nous jamais nous féliciter d'avoir réussi à combattre ce phénomène. Il continuera peut-être à subsister dans la société et restera ainsi un souci permanent pour les pouvoirs législatif, exécutif et judiciaire. *(Applaudissements sur tous les bancs)**

- La discussion est close.
- Il sera procédé ultérieurement au vote sur les recommandations de la commission de l'Intérieur et des Affaires administratives.

Voordracht van een dubbeltal voor een ambt van Nederlandstalig rechter in het Arbitragehof (Stuk 2-827)

Uitslag van de geheime stemming over de voordracht van de tweede kandidaat

De voorzitter. – Hier volgt de uitslag van de stemming over de voordracht van de tweede kandidaat voor het ambt van rechter in het Arbitragehof:

Aantal stemmenden: 58.

Blanco of ongeldige stembriefjes: 7.

Geldige stemmen: 51.

Volstreekte meerderheid: 34

Mevrouw Lisette Croes behaalt 51 stemmen.

Bijgevolg wordt mevrouw Lisette Croes, die de tweederde meerderheid der stemmen behaald heeft, tot tweede kandidaat uitgeroepen.

Van deze voordrachten zal kennis worden gegeven aan de eerste minister en aan de eerste voorzitter van het Arbitragehof.

Voorstel tot oprichting van een parlementaire onderzoekscommissie belast met een onderzoek naar de oorzaken en mechanismen van de mensenhandel in bepaalde sectoren (van mevrouw Erika Thijs, Stuk 2-694)

Bespreking

De heer Frans Lozie (AGALEV), rapporteur van de Subcommissie Mensenhandel en prostitutie. – Op 9 mei 2001 heeft de commissie voor de Binnenlandse Zaken en voor de Administratieve Aangelegenheden aan de Subcommissie Mensenhandel en prostitutie gevraagd om advies te geven over het voorstel van mevrouw Erika Thijs tot oprichting van een parlementaire onderzoekscommissie belast met een onderzoek naar de oorzaken en mechanismen van de mensenhandel in bepaalde sectoren. Het voorstel van mevrouw Thijs beoogt de Subcommissie Mensenhandel en prostitutie om te vormen tot een onderzoekscommissie met behoud van haar samenstelling en werkzaamheden om onderzoek te verrichten naar de mensenhandel in concrete sectoren van het maatschappelijke leven, inzonderheid de sport, meer bepaald het voetbal, de studentenuitwisseling, de sector van de au pairs, de diplomatie, de tewerkstelling en de prostitutie. Aanleiding daartoe was het bezoek van de Braziliaanse onderzoekscommissie aan de Senaat op 16 maart 2001. Daarenboven is ook een probleem van zwendel in diplomatieke posten aan bod gekomen tijdens een hoorzitting op 5 maart 2001 met de heer Leman, directeur-generaal van het Centrum voor Gelijkheid van Kansen en voor Racismebestrijding.

De subcommissie heeft daarom de minister van Buitenlandse Zaken en ambtenaren van het departement op 28 mei en

Présentation d'une liste double de candidats à une place de juge d'expression néerlandaise à la Cour d'arbitrage (Doc. 2-827)

Résultat du scrutin pour la présentation du deuxième candidat

M. le président. – Voici le résultat du scrutin pour la présentation du deuxième candidat à la place de juge à la Cour d'arbitrage :

Nombre de votants : 58.

Bulletins blancs ou nuls : 7

Votes valables : 51.

Majorité absolue : 34.

Mme Lisette Croes obtient 51 suffrages.

En conséquence, M. Lisette Croes, ayant obtenu la majorité des deux tiers des suffrages, est proclamé deuxième candidat.

Il sera donné connaissance de ces présentations au premier ministre et au premier président de la Cour d'arbitrage.

Proposition visant à instituer une commission d'enquête parlementaire chargée d'enquêter sur les causes et les mécanismes de la traite des êtres humains dans certains secteurs (de Mme Erika Thijs, Doc. 2-694)

Discussion

M. Frans Lozie (AGALEV), rapporteur de la sous-commission « Traite des êtres humains ». – Le 9 mai 2001, la commission de l'Intérieur et des Affaires administratives a demandé à la sous-commission « Traite des êtres humains » de rendre un avis sur la proposition de Mme Erika Thijs visant à instituer une commission d'enquête parlementaire chargée d'enquêter sur les causes et les mécanismes de la traite des êtres humains dans certains secteurs. La proposition de Mme Thijs vise notamment à convertir la sous-commission « Traite des êtres humains » en commission d'enquête, tout en conservant sa composition et son activité actuelles. Cette commission enquêterait sur les faits, les circonstances et les causes de la traite des êtres humains en Belgique, en général, et, en particulier, dans le sport, notamment le football, les échanges d'étudiants, les jeunes « au pair », la diplomatie, l'emploi et la prostitution. La raison de cette conversion est notamment la visite de la commission d'enquête brésilienne au Sénat, le 16 mars 2001. Vient s'y ajouter le problème de la fraude dans les postes diplomatiques, qui a été abordé au cours de l'audition, le 5 mars 2001, de M. Leman, directeur général du Centre pour l'égalité des chances et la lutte contre le racisme.

C'est pourquoi la sous-commission a invité le ministre des Affaires étrangères et des fonctionnaires de son département

11 juni 2001 uitgenodigd om enige uitleg in dit verband te verstrekken.

Tijdens deze hoorzittingen kwamen volgende dossiers aan bod: de visumfraude in de Belgische ambassade van Sofia, Bulgarije; de zwendel in verblijfskaarten op de dienst protocol van Buitenlandse Zaken.

Vanuit de administratie werd tevens de normale procedure voor visumverstrekking en de rol van de diplomatieke posten hierin, uiteengezet.

De vice-eerste minister en minister van Buitenlandse Zaken deelde tevens mee dat hij zich via de regering ertegen zou verzetten dat er op basis van voornoemde dossiers een onderzoekscommissie zou worden opgericht naar de werking van zijn administratie terzake. Deze zeer expliciete afwijzing van een onderzoekscommissie door de minister werd door meerdere leden betreurd.

De subcommissie "Mensenhandel" heeft dit voorstel behandeld tijdens haar vergaderingen van 28 mei en 11 juni 2001.

Tijdens de algemene bespreking meent een spreker dat indien de subcommissie zou adviseren om niet over te gaan tot een parlementaire onderzoekscommissie, zij in elk geval het recht moet voorbehouden om aan het jaareinde, bij het einde van het EU-voorzitterschap, een evaluatie te maken. Zulks zou de mogelijkheid bieden om de beslissing tot de oprichting van een parlementaire onderzoekscommissie te hernemen wanneer daar intussen reden toe zou blijken.

Een lid stelt vast dat op grond van de antwoorden die door Buitenlandse Zaken zijn verschaft, duidelijk bepaalde andere diensten ook bij de visumproblematiek betrokken zijn, zoals de Dienst Vreemdelingenzaken en Justitie. Ook zijn, volgens het lid, antwoorden gegeven die manifest in tegenspraak zijn met zijn persoonlijke bevindingen.

De indiener van het voorstel uit bezwaren over een mogelijk uitstel van een onderzoekscommissie.

Een ander lid steunt de idee om een onderzoekscommissie op te richten. Er waren argumenten voor en tegen, maar uiteindelijk besluit de subcommissie met 5 stemmen tegen 3 bij 1 onthouding een negatief advies uit te brengen over de wenselijkheid om een onderzoekscommissie op te richten.

Het huidig verslag werd goedgekeurd met 6 stemmen bij 1 onthouding.

(Voorzitter: de heer Jean-Marie Happart, ondervoorzitter.)

Tot slot wens ik nog een aantal persoonlijke bedenkingen te formuleren. Volgens mij gaat het om een gemiste kans. Mensenhandel is een internationale, goed georganiseerde aangelegenheid met een duidelijke link naar de visaproblematiek. Georganiseerde maffiose criminele organisaties zijn in visa en vooral in Schengendocumenten geïnteresseerd. Ze zijn, zoals de minister van Justitie zonet zei, gelinkt aan corruptie. Ook onze diplomatieke posten kunnen erbij betrokken worden. De overheid is zich onvoldoende bewust van de contrastrategie van deze maffiose criminaliteit. Precies tijdens het Belgisch voorzitterschap had België ten opzichte van andere Europese landen en ten overstaan van de Schengenlanden een duidelijk signaal

à s'expliquer à ce propos les 28 mai et 11 juin 2001.

Au cours de ces dernières auditions, les questions suivantes ont été abordées : la fraude aux visas à l'ambassade belge à Sofia en Bulgarie et le trafic de permis de séjour au service protocole des Affaires étrangères.

L'administration a aussi expliqué la procédure normale d'octroi d'un visa et le rôle joué par les postes diplomatiques dans ce cadre.

Le vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères a également fait savoir qu'il s'opposerait par la voie du gouvernement à ce que l'on se serve des dossiers précités pour créer une commission d'enquête sur le fonctionnement de son administration en la matière. Plusieurs membres ont déploré ce rejet très explicite de l'idée d'une commission d'enquête par le ministre.

La sous-commission « Traite des êtres humains » a examiné cette proposition en ses réunions du 28 mai et 11 juin 2001.

Durant la discussion générale, un premier intervenant a considéré que, si la sous-commission était d'avis qu'il n'y a pas lieu d'instituer une commission d'enquête parlementaire, elle devrait en tout cas se réserver le droit d'effectuer une évaluation en fin d'année, à l'issue de la présidence belge de l'UE. Cela permettrait de reprendre la décision d'instituer une commission d'enquête parlementaire s'il devait s'avérer dans l'intervalle qu'il y a lieu de le faire.

Un membre a constaté qu'il est clair, sur la base des réponses fournies par les Affaires étrangères, que certaines autres administrations telles que l'Office des étrangers et la Justice, jouent également un rôle dans le problème des visas. Le membre a considéré aussi que certaines réponses étaient en contradiction manifeste avec ses constatations personnelles.

L'auteur a opposé des objections à un report éventuel de l'institution d'une commission d'enquête.

Un autre membre s'est par ailleurs entièrement rallié à l'idée de créer une commission d'enquête. Des arguments pour et contre cette création ont été exprimés mais la sous-commission a décidé de rendre un avis négatif sur l'opportunité de créer une commission d'enquête par 5 voix contre 3 et 1 abstention.

Le présent rapport a été approuvé par 6 voix et 1 abstention.

(M. Jean-Marie Happart, vice-président, prend place au fauteuil présidentiel.)

Je voudrais formuler certaines considérations personnelles. Selon moi, nous avons raté une opportunité. La traite des êtres humains est bien organisée à l'échelle internationale et elle est clairement liée à la question des visas. Les organisations mafieuses s'intéressent aux visas et aux documents Schengen. Nos postes diplomatiques sont également impliqués. Les autorités ne sont pas suffisamment conscientes de la stratégie employée par la criminalité mafieuse. À l'occasion de la présidence belge, la Belgique aurait pu émettre un signal fort en créant une commission d'enquête parlementaire.

Le gouvernement s'est opposé à cette création. Il a commis

kunnen gegeven door een parlementaire onderzoekscommissie op te richten.

De regering heeft zich verzet tegen de oprichting van een onderzoekscommissie; ze heeft een vergissing begaan. Ik betreur ten zeerste dat de minister van Buitenlandse Zaken er een regeringszaak heeft willen van maken. Ik ben ervan overtuigd dat er in de toekomst drastische maatregelen zullen moeten worden genomen.

Mevrouw Magdeleine Willame-Boonen (PSC). – *Gedurende het bezoek van de Braziliaanse onderzoekscommissie aan de Senaat in maart 2001 werd gesproken over mensenhandel in het Belgische voetbal. Verschillende leden vonden het nodig de subcommissie om te vormen tot een onderzoekscommissie en mevrouw Thijs heeft toen haar voorstel ingediend.*

Na het rapport van de Braziliaanse parlementsleden bevestigden sommige senatoren in de pers het bestaan van twijfelachtige praktijken in het Belgische voetbal. De subcommissie hield toen een hoorzitting met een voetballer die het slachtoffer van mensenhandel was. Hij durfde niet op de vragen te antwoorden omdat wij niet gebonden waren door de zwijgplicht van een onderzoekscommissie.

In dezelfde maand maart kwam daar het visummisbruik bij. De heer Leman, directeur van het Centrum voor gelijkheid van kansen en racismebestrijding, kaartte het probleem aan van de fraude met visa in de diplomatieke posten. We waren daar erg door verrast. In het verslag van 2001 over de mensenhandel verschijnt de naam van de heer Leman nergens, wat een leemte is.

De heer Paul Wille (VLD). – *U moet eerlijk toegeven dat we u daarover hebben geantwoord.*

Mevrouw Magdeleine Willame-Boonen (PSC). – *Het rapport van het Centrum voor gelijkheid van kansen en racismebestrijding beschrijft twee bizarre gevallen. Het eerste betreft een handel in visa in de Belgische ambassade te Sofia tussen 1995 en 1997. Toen zouden sommige personen minstens 500 visa hebben verhandeld. Dat werd in november 2000 bevestigd door het parket van Brussel nadat een rogatoire commissie naar Sofia was gestuurd. Het tweede geval greep plaats op de dienst voor het protocol van Buitenlandse Zaken in Brussel. Een ambtenaar bekende tegen betaling op zijn minst 300 verblijfsdocumenten – sommigen spraken zelfs over 3000 documenten – te hebben overhandigd aan personen waarvan werd vermoed dat ze banden hebben met de Russische mafia.*

De minister van Buitenlandse Zaken en hoge ambtenaren werden door de subcommissie uitgenodigd tussen 28 mei en 11 juni om deze twee zaken toe te lichten. De commissieleden stelden toen vast dat er in nog andere diplomatieke posten incidenten waren geweest. Volgens de minister loog de heer Leman. Die was niet aanwezig en kon zich dus niet verdedigen. De leden van het departement gaven een historiek

une erreur. Je regrette que le ministre des Affaires étrangères ait voulu en faire une affaire de gouvernement. Je suis convaincu que des mesures drastiques devront être prises à l'avenir.

Mme Magdeleine Willame-Boonen (PSC). – C'est à la suite de la visite de la commission d'enquête brésilienne au Sénat en mars 2001, visite lors de laquelle il a été question de pratiques de traite des êtres humains dans le milieu du football belge, que la mutation de la sous-commission en commission d'enquête a été considérée par plusieurs de ses membres comme une nécessité et que Mme Thijs a déposé sa proposition.

À titre personnel, je n'avais à ce moment-là aucun sentiment sur le sujet. En effet, après la remise par des parlementaires brésiliens d'un rapport sur des pratiques éventuelles de traite des êtres humains dans le milieu du football belge, certains sénateurs ont affirmé, devant des journalistes, que des pratiques douteuses existaient dans le milieu. La sous-commission a alors demandé l'audition d'un joueur de football victime de la traite des êtres humains. Ce sportif n'a pas osé répondre aux différentes questions qui lui ont été posées parce que ses interlocuteurs n'étaient pas liés par le devoir de réserve qu'impose une commission d'enquête.

S'est alors ajoutée l'affaire des trafics de visas. C'est en effet toujours au mois de mars que M. Leman, directeur du Centre pour l'égalité des chances et la lutte contre le racisme, a abordé le problème de la fraude des visas dans les postes diplomatiques. Et, reconnaissons-le avec honnêteté, nous avons été fort étonnés par ces affirmations à huis clos. Je rappelle que, dans le rapport 2001 sur la traite des êtres humains, le nom de M. Leman n'apparaît nulle part, ce qui en fait un rapport lacunaire.

M. Paul Wille (VLD). – On vous a répondu à ce sujet, madame. Soyez honnête.

Mme Magdeleine Willame-Boonen (PSC). – Plongeons-nous dès lors dans les documents officiels. Le rapport du Centre, qui en est un, décrit ce qu'il appelle deux bizarreries. La première concerne un trafic de visas à l'ambassade de Belgique à Sofia dans les années 1995 à 1997. À cette époque, certaines personnes se sont livrées à un trafic d'au moins 500 visas. Ces faits ont été confirmés par le parquet de Bruxelles en novembre 2000, après l'envoi d'une commission rogatoire à Sofia. La seconde bizarrerie a eu lieu au service du protocole de l'administration des Affaires étrangères à Bruxelles, dont un fonctionnaire a reconnu avoir écoulé, contre rémunération, au moins 300 cartes de séjour – certains ont même parlé de 3000 – à des personnes supposées entretenir des liens avec la mafia russe.

C'est afin de s'expliquer sur ces deux affaires que le ministre des Affaires étrangères et les hauts fonctionnaires de son département ont été invités par la sous-commission les 28 mai et 11 juin 2001. Ils se sont expliqués sur ces deux dossiers et les commissaires ont découvert que d'autres incidents avaient aussi lieu dans d'autres postes diplomatiques. Le ministre n'a pas hésité à affirmer que M. Leman avait menti. Comme

van de verschillende dossiers, schetsten de procedure inzake visa, minimaliseerden de feiten en verwezen naar de aan gang zijnde processen. Die zouden elk initiatief voor een parlementair onderzoek in de weg staan. Artikel 1 van de wet van 3 mei 1880 bepaalt nochtans "De door de Kamers ingestelde onderzoeken treden niet in de plaats van de onderzoeken van de rechterlijke macht, ze kunnen daarmee samenlopen maar mogen het verloop ervan niet hinderen."

Na de hoorzitting met de minister leek het voor velen onder ons nog méér aangewezen de subcommissie om te vormen tot een onderzoekscommissie. Alleen het onderzoek van de concrete feiten en een echte controle kunnen de strijd tegen de mensenhandel efficiënter maken. De minister heeft zich sterk tegen een onderzoekscommissie verzet. Hij wou al zijn gewicht in de schaal leggen en er zelfs een regeringszaak van maken. Hij weigerde vierkant een onderzoek naar de werking van zijn departement. Ik vraag me af wat hij te verbergen heeft.

Als bij de aanvang van het Belgische voorzitterschap een onderzoekscommissie over de mensenhandel wordt opgericht, zou dat een sterk signaal zijn, een getuigenis van het belang dat België hecht aan de strijd tegen die praktijken.

Als de regering hiervan de komende zes maanden een prioriteit wil maken, mag ze niet bang zijn disfuncties aan te klagen in de diplomatieke posten van de Schengenlanden. Het imago van ons land moet niet enkel steunen op een intelligente aanwezigheidsdiplomatie of op reclamespots, maar ook op de wil om de eigen diplomatie te hervormen. De Augiasstal moeten worden uitgemest om duidelijk te maken dat we komaf willen maken met slechte gewoonten en steeds terugkerende fraude.

Ik blijf ervan overtuigd dat enkel een onderzoekscommissie de zaak kan vooruithelpen en ons klaarheid kan verschaffen over vele aspecten van de mensenhandel. In een onderzoekscommissie wordt onder eed gesproken en worden lekken vermeden. Ze maakt het mogelijk om op deontologisch verantwoordelijke wijze de vereiste informatie te verzamelen voor een efficiënte strijd tegen de mensenhandel en de prostitutie. Waarom heeft de minister er dan niet van willen weten? Officieel wil hij niet dat men zijn departement in diskrediet brengt. Is hij bang dat enkele van zijn directe medewerkers of hooggeplaatste diplomaten in opspraak komen? Er is deze weken sprake van bevorderingen, met name bij het Centrum voor gelijkheid van kansen en racismebestrijding. In het gesprek met de ambtenaren zijn nochtans tegenstrijdigheden of leemten gebleken. In elk geval is het duidelijk dat de minister van Buitenlandse Zaken en de eerste minister niet van een onderzoekscommissie willen weten.

Sinds de Paasvakantie heeft de meerderheid van de subcommissie geregeld vergaderd. Alles werd vergrendeld en begraven, ongetwijfeld tot aan het einde van het Belgische voorzitterschap.

In 1998 interpelleerde fractieleider Didier Reynders van de PRL in de Kamer minister Derycke over de zaak "Sofia" en andere zaken. Hij wenste daarover duidelijkheid. Eens aan de macht, grendelt de PRL alles af.

celui-ci n'était pas présent, il lui était un peu difficile de se défendre. Les membres du département du ministre ont fait l'historique des différents dossiers, rappelé la procédure d'octroi des visas, minimisé les faits et renvoyé aux procès en cours. Ceux-ci bloqueraient toute initiative d'enquête parlementaire. Cependant, l'article 1^{er} de la loi du 3 mai 1880 sur les enquêtes parlementaires précise que « les enquêtes menées par les chambres ne se substituent pas à celles du pouvoir judiciaires avec lesquelles elles peuvent entrer en concours sans toutefois en entraver le déroulement ».

Après l'audition du ministre, il apparaissait d'autant plus opportun à plusieurs d'entre nous de transformer la sous-commission « Traite des êtres humains » en une commission d'enquête. En effet, seul l'examen de faits concrets et un contrôle réel dans le domaine de la traite des êtres humains peuvent permettre de rendre plus efficace la lutte contre ce fléau. Pourtant, le ministre des Affaires étrangères s'est fortement opposé à la mise sur pied d'une commission d'enquête. Il a affirmé qu'il mettrait tout son poids dans la balance pour qu'elle ne voie pas le jour. Il en ferait même une affaire de gouvernement. Le ministre a refusé catégoriquement que l'on enquête sur le fonctionnement de son département. Qu'y a-t-il à cacher ? Je me le demande...

À l'aube de la présidence par la Belgique du Conseil européen, créer une commission d'enquête sur la traite des êtres humains me semble au contraire constituer un signe fort, témoin de l'importance que la Belgique accorde à la lutte contre cette pratique.

Si le gouvernement inscrit ce sujet parmi ses priorités pour les six mois à venir, il ne devrait pas avoir peur de pointer du doigt les dysfonctionnements de fait pour l'ensemble des postes diplomatiques des pays Schengen, à l'exception de quelques ambassades qui, selon M. Leman, échapperaient à cette triste règle.

L'image de la Belgique, qui s'est manifestement améliorée au cours de ces deux dernières années, ne devrait pas seulement se nourrir, – et je suis très gentille avec le ministre des Affaires étrangères –, de diplomatie présente et intelligente ou de spots publicitaires percutants mais aussi d'une volonté de réforme au sein de notre propre diplomatie. Il faut accepter de nettoyer les écuries d'Augias. En ces temps de présidence belge de l'UE, les dysfonctionnements des postes diplomatiques, les raisons de ces dysfonctionnements, les solutions à y apporter, pourraient fournir de précieux indicateurs pour remédier de manière générale aux mauvaises habitudes et aux fraudes récurrentes.

Je reste intimement persuadée que seule une commission d'enquête pourrait permettre d'avancer concrètement et de voir clair dans une multitude de faits liés à la traite des êtres humains quel que soit le domaine concerné. Cette commission pourrait se donner les moyens de faire la radioscopie de secteurs fonctionnant souvent dans l'ombre ou en autarcie et de pratiquer l'examen détaillé de tous les mécanismes liés à la traite des êtres humains.

Une commission d'enquête impose de parler sous serment et évite les fuites si souvent à l'origine de non-dits. Elle offre la possibilité de récolter, dans le respect de règles déontologiques, les informations nécessaires à une lutte efficace contre la traite des êtres humains et la prostitution.

Mevrouw Erika Thijs (CVP). – De subcommissie Mensenhandel houdt zich al een paar jaar bezig met de ernstige en pijnlijke problematiek van de mensenhandel. Samen met verschillende collega's ben ik van mening dat we vandaag een stap verder moeten doen. Algemeen overheerst het gevoel dat we nog altijd aan de oppervlakte blijven, dat we ons werk niet grondig genoeg kunnen doen.

België is er terecht fier op dat het een van de meest uitgewerkte wetgevingen ter bestrijding van de mensenhandel bezit. Dat is een troef. Maar precies omdat die wetgeving zoveel belovend is, is een grondig evaluerend onderzoek een noodzaak. Dit onderzoek moet uitmonden in concrete voorstellen voor de aanpak van de mensenhandel. Enkel met uitgebreide onderzoeksbevoegdheden, zoals door de grondwet vastgelegd, kan de subcommissie Mensenhandel het bestaande juridische en reglementaire arsenaal effectief evalueren. De subcommissie moet zichzelf de middelen geven om sectoren die vaak op zichzelf draaien, door te lichten. Het recht van onderzoek, waarover elke Kamer krachtens artikel 56 van de grondwet beschikt, is hiertoe het middel bij uitstek. Dat biedt namelijk de mogelijkheid om met inachtneming van de deontologie de informatie in te winnen die nodig is om een effectieve en efficiënte aanpak van de mensenhandel te kunnen verzekeren. Vaak heb ik de indruk dat in deze gevoelige materie de slachtoffers, de politiemensen, de magistraten en iedereen die erbij betrokken is niet voluit durven spreken, zolang ze niet zeker zijn dat hun verklaringen binnen de muren van de Senaat blijven. Wie kan deze mensen dat recht ontzeggen? Iedereen weet in welke omstandigheden slachtoffers van mensenhandelaars moeten leven en werken, hoe moeilijk ook de omstandigheden zijn waarin politiemensen werken. Van hen allemaal vergt het een grote inspanning om de stap naar onze subcommissie te doen. In ruil voor hun moedige samenwerking verdienen zij minstens de grondwettelijke bescherming.

De subcommissie heeft zich nochtans, na een periode van enthousiast werken, plots achter de visie van de minister van

Pourtant, le ministre des Affaires étrangères n'en a pas voulu. Pourquoi ? Qu'est-ce que cela signifie ? La raison officielle est qu'il ne veut pas que l'on disqualifie son département. N'aurait-il pas peur aussi de voir mêlés à des explications douloureuses quelques-uns de ses proches collaborateurs ou des diplomates haut gradés, certainement innocents. Des promotions, notamment au centre pour l'égalité des chances, sont dans l'air ces semaines-ci. A-t-on refusé de voir l'un ou l'autre être mêlé à ces affaires, alors qu'il y a eu un manifestement lors des entretiens que nous avons eus avec ces fonctionnaires, des contrevérités ou, du moins, de larges omissions. Il est clair que le ministre des Affaires étrangères et le premier ministre n'ont pas voulu d'une commission d'enquête.

Dès les vacances de Pâques, les réunions de majorité de la sous-commission ont dû se succéder à un rythme régulier ; tout a été cadenassé, verrouillé, enterré sans doute jusqu'à la fin de la présidence belge.

En 1998, le député Didier Reynders, alors chef de groupe PRL à la Chambre, interpellait le ministre Derycke sur l'affaire « Sofia » et d'autres encore, et exprimait son souhait d'y voir clair. Mais, une fois au pouvoir, le PRL verrouille tout !

Mme Erika Thijs (CVP). – *Notre sous-commission s'occupe depuis quelques années déjà de la traite des êtres humains. Comme d'autres collègues, je pense qu'aujourd'hui, nous devons faire un pas supplémentaire. Selon un sentiment général, nous n'abandonons le problème que d'une manière superficielle.*

La Belgique est fière de posséder une des législations les plus élaborées permettant de lutter contre la traite des êtres humains. C'est un atout. Mais c'est précisément parce que cette législation est si prometteuse qu'une enquête approfondie est nécessaire. Elle doit aboutir à des propositions concrètes permettant d'aborder la traite des êtres humains. Ce n'est qu'avec des pouvoirs d'enquête étendus que notre sous-commission peut évaluer l'arsenal juridique et réglementaire existant. La sous-commission doit se donner les moyens de radiographier des secteurs souvent fermés sur eux-mêmes. Le droit d'enquête dont dispose chaque Chambre constitue le moyen par excellence. Il offre notamment la possibilité de collecter des informations tout en respectant la déontologie. Ces informations sont nécessaires pour aborder efficacement le sujet. J'ai souvent l'impression que, pour ces matières sensibles, les victimes, les policiers, les magistrats et toutes les personnes concernées n'osent pas s'exprimer librement aussi longtemps qu'elles ne sont pas certaines que leurs déclarations resteront à l'intérieur des murs du Sénat. Chacun connaît les conditions dans lesquelles les victimes de la traite des êtres humains doivent vivre, et celles dans lesquelles les policiers doivent travailler. On exige d'eux qu'ils fassent un grand effort pour se présenter devant notre sous-commission. En échange de leur collaboration courageuse, nous devons leur accorder au moins une protection constitutionnelle.

Au terme d'une période de travail enthousiaste, la sous-commission s'est cependant tout à coup ralliée à l'avis du ministre des Affaires étrangères. Celui-ci nous a indiqué qu'il s'opposerait par tous les moyens à la création d'une commission d'enquête qui se pencherait sur le fonctionnement

Buitenlandse Zaken geschaard. Minister Michel deelde ons mee dat hij er zich met alle middelen tegen zou verzetten dat er op basis van de dossiers visa en visazwandel een onderzoekscommissie zou worden opgericht naar de werking van zijn administratie ter zake. De minister was bijzonder duidelijk en zou er zelfs een regeringszaak van maken. Meerdere collega's betreurden deze houding omdat ze compleet niet ter zake was. De minister vreesde dat een onderzoek naar de wijze waarop de visa door Belgische ambassades worden uitgereikt, het imago van zijn departement zou schaden. Het was niet onze bedoeling een visacommissie op te richten maar wel om een aantal werkwijzen en dossiers grondig door te lichten. Ofwel werkt zijn administratie behoorlijk en zal een onderzoek dit ook aantonen, ofwel loopt er iets fout en zal het onderzoek de problemen helpen identificeren. Op langere termijn zal het imago van het departement erdoor verbeteren. Uit de antwoorden van de minister leid ik bovendien af dat ook andere diensten bij de visumproblematiek betrokken zijn, zoals de Dienst Vreemdelingenzaken en het departement justitie. Kortom, ik denk niet dat het instellen van een onderzoekscommissie naar de mechanismen van mensenhandel in het Belgische economisch en sociaal leven een handicap zou zijn geweest voor het Belgische voorzitterschap. Integendeel, België had, naast een degelijke wetgeving, een stevige geloofwaardigheid en ervaring kunnen voorleggen aan zijn Europese partners. Een goede wetgeving is een noodzaak, maar zonder een diepgaande controle op de realisatie op het terrein, blijft het vaak bij woorden. En niets is zo overtuigend dan concrete moedige daden op het terrein. Een onderzoekscommissie ter zake was daarom een unieke kans om onze buurlanden te overtuigen van de absolute noodzaak van een gezamenlijk beleid.

Door een hardnekkige houding aan te nemen heeft vice-eerste minister Michel het zich alleen maar moeilijker gemaakt. Hij zal veel verbeelding aan de dag moeten leggen om zijn collega's te overtuigen verdere stappen in de harmonisering van de wetgeving inzake mensenhandel te doen. Hij zet naar mijn mening de eerste prioriteit van het Belgische voorzitterschap op de helling. Hoe kan de minister van Buitenlandse Zaken nog genoeg geloofwaardigheid bezitten om zijn collega's te overtuigen van de noodzaak om de wetgeving op de mensenhandel te verstrengen? Dat was toch de eerste prioriteit van het Belgische voorzitterschap. Of zijn ook die prioriteiten misschien ondertussen al weer veranderd? (Applaus)

Mevrouw Anne-Marie Lizin (PS). – Ik dank de heer Lozie voor het opstellen van dit moeilijke verslag over een al even moeilijke bespreking.

De PS-fractie zal dit verslag uiteraard goedkeuren, maar we willen herinneren aan het belang van de visa. Het is een onderwerp dat we geregeld bespreken in de commissie voor de Binnenlandse Zaken en voor de Administratieve Aangelegenheden. Het klinkt misschien paradoxaal, maar een correct beleid inzake de toegang en de controle tot het grondgebied is nauw verbonden met een correct visumbeleid. Men moet in staat zijn efficiënte controles uit te voeren.

We vinden dat het momenteel niet opportuun is een onderzoekingscommissie op te richten. We zullen evenwel niet aarzelen het dossier te heropenen wanneer er nieuwe

de son administration. Il a même clairement affirmé qu'il en ferait une affaire de gouvernement. Plusieurs collègues ont déploré cette attitude parce qu'elle était complètement hors de propos. Le ministre craignait qu'une enquête sur la manière dont les visas sont délivrés par les ambassades belges, ternisse l'image de son département. Notre intention n'était pas de créer une commission sur les visas mais de soumettre certaines méthodes de travail et certains dossiers à un examen approfondi. Ou bien son administration travaille honnêtement et l'enquête le montrera, ou bien il existe des anomalies et l'enquête permettra de les identifier. À long terme, l'image du département sera donc embellie. Je déduis des réponses du ministre que d'autres services sont impliqués dans l'affaire des visas, notamment l'Office des Étrangers et le département de la Justice. Bref, je ne pense pas que l'instauration d'une commission d'enquête sur les mécanismes de la traite des êtres humains dans la vie économique et sociale en Belgique aurait constitué un handicap pour la présidence belge de l'Union. Bien au contraire, notre pays aurait bénéficié d'une crédibilité et pu proposer son expérience à ses partenaires européens. Une bonne législation est nécessaire mais, sans un contrôle approfondi de sa mise en œuvre sur le terrain, elle reste lettre morte. Une commission d'enquête représentait une chance unique de convaincre nos partenaires de la nécessité absolue d'une politique commune.

Par son entêtement, le vice-premier ministre a juste rendu les choses plus difficiles. Il devra faire preuve de beaucoup d'imagination pour convaincre ses partenaires européens de pousser plus loin l'harmonisation de la législation relative à la traite des êtres humains. Il s'agissait pourtant de la première priorité du gouvernement belge. Ces priorités auraient-elles changé entre-temps ? (Applaudissements)

Mme Anne-Marie Lizin (PS). – Je voudrais remercier M. Lozie d'avoir réalisé un rapport difficile et qui clôture un débat également difficile.

Notre groupe approuvera bien entendu ce rapport mais il souhaite rappeler l'importance des visas dans l'ensemble des matières dont nous débattons régulièrement ici au titre de la commission de l'Intérieur. En effet, c'est peut-être paradoxal, mais une politique correcte en ce qui concerne le contrôle du territoire et l'accès à ce dernier est impérativement liée à une politique convenablement menée en matière de visas. Davantage que dans d'autres domaines, il faut être apte à mener correctement des contrôles.

Nous nous sommes interrogés sur l'opportunité d'une commission d'enquête sur ce thème. Pour l'instant, nous

misbruiken aan het licht komen. We zijn het eens met de voorstellen van rapporteur Lozie maar tegelijk blijven we nauwlettend toezien op het visumbeleid.

Een onderzoekscommissie over de visa is niet noodzakelijk de beste techniek. Om het afleveren van visa beter te controleren, zou men de feitelijke toestand ter plaatse moeten kunnen onderzoeken. We hebben niemand een blanco volmacht gegeven, maar we hebben naar de argumenten van de minister van Buitenlandse Zaken geluisterd. Als de toestand verslechtert, moeten we de zaken misschien opnieuw bekijken. We zullen in de commissie voor de Binnenlandse Zaken en voor de Administratieve Aangelegenheden de nadruk blijven leggen op het belang van een correct visumbeleid.

Ik hoop dat mevrouw Willame niet al te zeer teleurgesteld is. Misschien zal de commissie er ooit wel komen.

– De bespreking is gesloten.

Ontwerp van programmawet (Stuk 2-800) (Evocatieprocedure)

Artikelsgewijze bespreking

(Voor de tekst aangenomen door de commissies, zie stuk 2-800/7.)

(De tekst van de artikelen en van de amendementen wordt uitzonderlijk in de bijlage gepubliceerd.)

De heer Hugo Vandenberghe (CVP). – Ik wens amendement 80 op artikel 2 toe te lichten.

Zoals gebruikelijk is ook in deze programmawet een juridische onnauwkeurigheid geslopen. Wat juridisch correct is, is daarom niet altijd politiekcorrect.

In artikel 27 van het ontwerp staat een begrotingsbepaling. Volgens artikel 74 van de Grondwet is de begroting een bevoegdheid van de Kamer. Dat werd impliciet bevestigd in het advies van de Raad van State, waarin gesteld wordt dat overeenkomstig artikel 3, §1, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State, het ontwerp in beginsel niet aan het advies van dit college moet worden onderworpen. Artikel 3, §1, verwijst naar de ontwerpen betreffende begrotingen en leningen. Het advies van de juridische dienst van de Senaat werd ook gevraagd. Ook die dienst is van mening dat een begrotingsartikel in de programmawet is geslopen.

Wij zijn zeer gevoelig voor het respect voor de democratie en dus voor het respect voor de Grondwet. Elk discours dat de bescherming van de democratie verdedigt, wordt ongeloofwaardig indien in het Parlement systematisch de Grondwet wordt geschonden.

Artikel 27 is in strijd met artikel 74 van de Grondwet en incoherent met artikel 1 van de programmawet. In dit licht moeten alle artikelen worden geschrapt. Hiervoor zijn nog andere redenen, die ik straks zal uiteenzetten. Het ontwerp moet terug naar de Kamer van volksvertegenwoordigers worden gezonden, waar bij de tweede behandeling kan

avonds choisi de ne pas prévoir une telle commission.

Cependant, si des défaillances étaient à nouveau mises en évidence, nous n'excluons pas la possibilité de rouvrir ce dossier. Telle est la raison de mon intervention : nous nous rallions aux propositions du rapporteur, M. Lozie, mais nous gardons un œil très attentif sur la question des visas et nous n'excluons pas la nécessité d'approfondir la question.

La commission d'enquête sur les visas n'est pas nécessairement la meilleure technique. Pour bien surveiller la façon de délivrer les visas, il faudrait pouvoir aller voir sur place comment les choses se passent réellement. Nous y serons attentifs. Nous n'avons pas donné de blanc-seing à un quelconque parti en ces matières, mais nous avons entendu les arguments du ministre des Affaires étrangères pour ces six mois. Si la situation s'aggravait, nous aurions peut-être intérêt à rouvrir le dossier. En commission de l'Intérieur, nous continuerons à manifester notre intérêt à la question des visas.

Je voulais simplement que Mme Willame ne nous quitte pas sur un sentiment de frustration profonde. Un jour, peut-être, la commission attendue sur ce thème verra le jour.

– La discussion est close.

Projet de loi-programme (Doc. 2-800) (Procédure d'évocation)

Discussion des articles

(Pour le texte adopté par les commissions, voir document 2-800/7.)

(Exceptionnellement, le texte des articles et des amendements est publié en annexe.)

M. Hugo Vandenberghe (CVP). – Je voudrais justifier mon amendement 80 à l'article 2. Comme d'habitude, cette loi-programme comporte une inexactitude juridique.

L'article 27 du projet comporte une disposition budgétaire. En vertu de l'article 74 de la Constitution, le budget est une compétence de la Chambre, ce que confirme l'avis du Conseil d'État selon lequel conformément à l'article 3, §1^{er}, des lois coordonnées sur la Conseil d'État, le projet ne devait, en principe, pas être soumis à l'avis de ce collège. Ledit article renvoie aux projets relatifs aux budgets et aux emprunts. L'avis du service juridique du Sénat a également été demandé. Ce service estime également qu'un article budgétaire s'est glissé dans la loi-programme.

Nous sommes particulièrement sensibles au respect de la démocratie et donc, de la Constitution. Tout discours défendant la démocratie perd sa crédibilité si le Parlement viole systématiquement la Constitution.

L'article 27 est contraire à l'article 74 de la Constitution et incohérent avec l'article 1^{er} de la loi-programme. Le projet doit être renvoyé à la Chambre. En seconde lecture, on verra que la disposition budgétaire visée à l'article 27 est réglée par l'article 74 de la Constitution. On pourra alors rendre les dispositions légales conformes à la Constitution.

Quant au contenu de l'article 2, nous estimons que la délégation de compétences va beaucoup trop loin. Le législateur ne peut déléguer des compétences pour une durée indéterminée. Nous avons toujours défendu cette thèse. C'est

worden vastgesteld dat de begrotingsbepaling in artikel 27 een materie betreft vermeld in artikel 74 van de Grondwet. De wettelijke bepalingen kunnen dan worden aangepast aan de Grondwet.

Wat de inhoud van artikel 2 betreft, zijn wij van mening dat de delegatie van bevoegdheden veel te ver gaat. De wetgever kan geen bevoegdheden delegeren voor een onbepaalde tijdsduur. Deze stelling hebben we altijd verdedigd, ook in vorige legislaturen. Ook daarom stellen we de schrapping van artikel 2 voor.

(Voorzitter: de heer Armand De Decker.)

Op artikel 3 dienen wij amendement 12 in, dat voorstelt dit artikel te schrappen.

Artikel 3 stelt voor artikel 11, §2, tweede lid, van het koninklijk besluit van 3 april 1997 houdende maatregelen met het oog op de responsabilisering van de openbare instellingen van sociale zekerheid, met toepassing van artikel 47 van de wet van 26 juli 1996 tot modernisering van de sociale zekerheid en tot vrijwaring van de leefbaarheid van de wettelijke pensioenstelsels, te vervangen als volgt: "In de beheersbegroting wordt een onderscheid gemaakt tussen de personeelsuitgaven, de werkingsuitgaven en de investeringsuitgaven."

In feite spreekt dat voor zichzelf. Het is nutteloos hiervoor wetgevend bepalingen uit te werken. Het besluit waarnaar hier wordt verwezen, is bij mijn weten een volmachtenbesluit. Dat zou beter moeten worden gepreciseerd, zodat het duidelijk is dat de wetgever een wet wijzigt in de materiële zin van het woord en geen uitvoeringsbesluit.

Op artikel 4 dienen wij amendement 13 in, dat voorstelt dit artikel te schrappen.

Artikel 4 stelt voor om in artikel 14, §2, van bovenvermeld besluit, de woorden "variabele werkingsuitgaven met betrekking tot goederen en diensten of voor investeringsuitgaven" te vervangen door de woorden "investeringsuitgaven of voor werkingsuitgaven met betrekking tot het programma van de investeringen".

Wij zien niet in op welke grond deze bepaling overeind kan worden gehouden.

Op artikel 5 dienen wij amendement 14 in, dat voorstelt dit artikel te schrappen.

Artikel 5 is een lang artikel. Ik zal het niet voorlezen. Alleen de titel al!

We hebben reeds een programmawet goedgekeurd op 2 januari 2001 en nu één op 12 juli 2001, dus nagenoeg binnen zes maanden, wordt er opnieuw een wijziging aangebracht middels een zin die niet eindigt, en waarvan het punt pas na acht regels valt. Deze tekst wordt geacht toegankelijk te zijn voor de burgers, maar staat bol van onuitspreekbare zinnen.

Van twee zaken één. Ofwel wist de regering op 2 januari 2001 niet wat ze deed en dan zou ze dergelijke wijzigingen beter niet voorstellen, want dat is niet bevorderlijk voor het imago van wie bestuursverantwoordelijkheid draagt. Ofwel is de bepaling

pourquoi nous proposons de supprimer l'article 2.

(M. Armand De Decker, président, prend place au fauteuil présidentiel.)

Notre amendement 12 vise à supprimer l'article 3. Ce dernier propose de remplacer l'article 11, §2, alinéa 2 de l'arrêté royal du 3 avril 1997 portant des mesures en vue de la responsabilisation des institutions publiques de sécurité sociale, en application de l'article 47 de la loi du 26 juillet 1996 portant modernisation de la sécurité sociale et assurant la viabilité des régimes légaux des pensions par :
« Dans le budget de gestion, une distinction est opérée entre les dépenses de personnel, les dépenses de fonctionnement et les dépenses d'investissement. »

Il est inutile d'élaborer des dispositions légales à cet effet. L'arrêté auquel on se réfère est, à mon sens, un arrêté de pouvoirs spéciaux. Il vaudrait mieux le préciser pour qu'il soit clair que le législateur modifie une loi au sens matériel du terme, et pas un arrêté d'exécution.

Notre amendement 13 vise à supprimer l'article 4. Celui-ci propose de remplacer, à l'article 14, §2, du même arrêté, les mots « de fonctionnement variables relatives aux biens et aux services ou pour les dépenses d'investissement » par les mots « d'investissement ou pour les dépenses de fonctionnement liées au programme d'investissements ».

Nous ne voyons pas sur quelle base cette disposition peut être maintenue.

Nous déposons un amendement 14 visant à supprimer l'article 5.

Nous avons déjà voté une loi-programme le 2 janvier 2001 et six mois plus tard, nous apportons une nouvelle modification au milieu d'une phrase interminable. Ce texte, supposé intelligible, est truffé de phases imprononçables.

De deux choses l'une : ou bien le gouvernement ne savait pas ce qu'il faisait le 2 janvier 2001 ou bien cette disposition est superflue. Dans les deux cas, elle doit être supprimée.

Nous déposons l'amendement 15 visant à supprimer l'article 6.

Comme pour tous les autres articles, il est évident que le législateur n'a aucune prise sur ce texte. Il ne s'agit pas de principes généraux mais de phrases interminables telles que :
« Pour les traitements et salaires visés à l'article 1^{er}, §1^{er}, a), 1), pour les pensions, allocations et rentes visées à l'article 1^{er}, §1^{er}, a), 2) à 4) dans la mesure où celles-ci sont payées au cours du mois précédant le mois auquel elles se rapportent, ou au premier jour ouvrable du mois concerné, ainsi que pour les allocations, subventions et indemnités visées à l'article 1^{er}, §1^{er}, a), 5) et 6), l'augmentation.. »

overbodig. In beide gevallen moet ze dus worden geschrapt.

Op artikel 6 dienen wij amendement 15 in, dat voorstel dit artikel te schrappen.

Zoals alle vorige artikelen staat ook artikel 6 voor technocratische, verkokerde wetgeving. Het springt in het oog dat de wetgever geen enkele greep heeft op die tekst. Het gaat niet om algemene beginselen die een klare en duidelijke richtsnoer vormen voor het handelen, maar om eindeloze zinnen zoals: "Voor de wedden en lonen bedoeld in artikel 1, §1, a), 1), voor de pensioenen, tegemoetkomingen en renten bedoeld in artikel 1, §1, a), 2) tot en met 4) in de mate dat deze tijdens de maand die voorafgaat aan de maand waarop ze betrekking hebben of op de eerste werkdag van de betrokken maand worden betaald, alsook voor de toelagen, tegemoetkomingen en vergoedingen bedoeld in artikel 1, §1, a), 5) en 6), wordt de verhoging..." Dat is typische ambtenarentaal. Het Parlement heeft op deze tekst geen greep. Die ambtenarentekst beantwoordt niet aan de beginselen van een goede wetgeving. Wij zijn van oordeel dat dergelijke teksten ons wetgevend arsenaal niet mogen bezwaren.

Amendement 16 op artikel 7 vraagt de schrapping van het artikel.

In het 5° van artikel 7 van de wet van 26 juli 1960 tot herinrichting van de instellingen voor kinderbijslag, vervangen bij artikel 1 van het koninklijk besluit van 28 november 1978 worden de woorden "De Socialistische Vooruitziende Vrouwen" vervangen door de woorden "Femmes Prévoyantes Socialistes". De zin van die bepaling ontgaat mij helemaal. In het 9° van die wet worden de woorden "Centrum voor Sociale Actie" vervangen door de woorden "Socialistische Vooruitziende Vrouwen". Waarom moet het parlement zich over dergelijke zaken uitspreken? Ik vind dit het schoolvoorbeeld van nutteloze wetgevende bepalingen.

De voorgestelde wijziging kan enkel maar aanleiding geven tot verwarring en dubbelzinnigheid.

De heer Frank Vandenbroucke, minister van Sociale Zaken en Pensioenen. – Ik neem aan dat de heer Vandenberghe dit niet goed kan volgen omdat dit niet tot zijn leefwereld behoort. De "Femmes Prévoyantes Socialistes" is gewoon een andere organisatie dan de "Socialistische Vooruitziende Vrouwen". Misschien vindt de heer Vandenberghe het maar een detail, maar de wetgever achtte het ooit belangrijk zelf te bepalen wie er in de beheerscomités van parastatale instellingen zitting heeft.

Deze bepaling werd in de memorie van toelichting en tijdens de behandeling in de commissie trouwens uitvoerig toegelicht.

De heer Hugo Vandenberghe (CVP). – Ik geloof de minister, maar we kunnen geen zes commissievergaderingen tegelijk bijwonen. We moeten selecteren met als gevolg dat we bepaalde onderwerpen alleen in plenaire vergadering kunnen bespreken.

Amendement 17 op artikel 8 vraagt het artikel te schrappen.

Artikel 8 is ongetwijfeld een belangrijke en goed bedoelde bepaling met betrekking tot de organisatie van de sociale zekerheid, in het bijzonder de kinderbijslag voor

C'est de la prose administrative typique qui ne peut que nuire à notre arsenal législatif.

L'amendement 16 vise à supprimer l'article 7.

Au 5° du texte néerlandais de l'article 7 de la loi du 26 juillet 1960 portant réorganisation des organismes d'allocations familiales, remplacé par l'article 1^{er} de l'arrêté royal du 28 novembre 1968, les mots « De Socialistische Vooruitziende Vrouwen » sont remplacés par les mots « Femmes Prévoyantes Socialistes ». Le sens de cette disposition m'échappe totalement. Au 9° de la même loi, les mots « Centre d'aide sociale » sont remplacés par les mots « Socialistische Vooruitziende Vrouwen ». Pourquoi le Parlement doit-il se prononcer sur de telles choses ? Il s'agit de l'exemple type de dispositions législatives inutiles.

La modification proposée ne peut que créer une ambiguïté.

M. Frank Vandenbroucke, ministre des Affaires sociales et des Pensions. – Je voudrais préciser à M. Vandenberghe qu'il s'agit de deux organisations différentes. Peut-être trouve-t-il cela sans importance mais le législateur a tenu à déterminer lui-même qui siégerait dans les comités de gestion des parastataux.

Cette disposition a été amplement expliquée dans l'exposé des motifs et au cours de la discussion en commission.

M. Hugo Vandenberghe (CVP). – Je crois le ministre, mais nous ne pouvons pas assister en même temps à six réunions de commissions. Nous ne pouvons donc discuter de certains sujets qu'en séance plénière.

L'amendement 17 vise à supprimer l'article 8.

Celui-ci est sans aucun doute une disposition importante qui part d'une bonne intention : organiser la sécurité sociale, en particulier les allocations familiales pour travailleurs salariés. Nous nous demandons toutefois pourquoi la mise en

loonarbeiders. We vragen ons echter af waarom er voor de technische uitvoering van dergelijke bepalingen altijd een wetswijziging nodig is. Elke programmawet bevat bepalingen tot wijziging van de wet tot organisatie van de sociale zekerheid of het arbeidsrecht. Dat toont aan dat het gaat om een slechte wetgeving. Stel u voor dat we om de zes maanden ettelijke artikelen uit het Burgerlijk Wetboek moesten wijzigen.

Er is duidelijk een gebrek aan visie. Er zou een basiswetgeving moeten zijn waarbij aan de Koning alleen uitvoeringsbepalingen en geen volmachtenbesluiten worden voorgelegd. Indien er toch wijzigingen moeten worden voorgesteld, moeten die een zekere tijd geldig zijn. De burger moet zijn tijd spenderen aan het lezen van al die aankondigingen in het *Belgisch Staatsblad* en wanneer hij gesnapt heeft waarover het gaat, zijn er alweer nieuwe wijzigingen in de maak.

De voorzitter. – Dat gebeurde vroeger nooit?

De heer Hugo Vandenberghe (CVP). – Ik was het er toen nooit mee eens. Ik neem deze gelegenheid te baat om mijn ongenoegen hierover te uiten.

Voor amendement 18 op artikel 9 geldt dezelfde argumentatie.

Op artikel 10 heb ik amendement 19 ingediend. Ik stel voor het artikel te schrappen.

Ik vraag me af of deze bepaling in de wet moet worden opgenomen. Het betreft een bepaling die voortvloeit uit het Europees recht met betrekking tot het vrije verkeer van goederen en diensten. Het is een supranationale norm die op het nationaal recht primeert. De bepaling in artikel 10 is een *obiter dictum* dat niets toevoegt aan de rechtsorde. Het artikel wordt bijgevolg beter geschrapt.

Op artikel 11 heb ik amendement 20 ingediend. Ik stel voor dit artikel te schrappen.

Wie kennis wil nemen van de draagwijdte van het beginsel van dit artikel, moet op zoek gaan naar de desbetreffende koninklijke besluiten en naar de essentie van de bepalingen. Dat is onredelijk. Waarom zou de Koning de termijnen moeten vaststellen? Is dat niet de taak van de wetgever? Acht de regering de wetgever daartoe niet in staat? Deze termijnen moeten in de wet staan opdat de lezer onmiddellijk weet op welke manier de norm moet worden toegepast.

Op artikel 12 heb ik amendement 21 ingediend. Ik stel voor dit artikel te schrappen.

Dit artikel luidt: “Artikel 38, §3bis, tiende lid, van de wet van 29 juni 1981 houdende algemene beginselen van de sociale zekerheid voor werknemers, ingevoegd bij koninklijk besluit nr. 474 van 28 oktober 1986, wordt vervangen door het volgende lid: “De opbrengst van de loonmatigingsbijdrage met betrekking tot de in het koninklijk besluit nr. 474 van 28 oktober 1986 tot opzetting van een stelsel van door de Staat gesubsidieerde contractuelen bij sommige plaatselijke besturen bedoelde gesubsidieerde contractuelen die verschuldigd is aan de Rijksdienst voor sociale zekerheid van de provinciale en plaatselijke overheidsdiensten door de aangesloten besturen, wordt toegevoegd aan de opbrengst van de werkgeversbijdrage voor de gezinsbijslag, bedoeld in artikel 3, 3°, van de wet van 1 augustus 1985 houdende

œuvre technique de telles dispositions doit toujours passer par une modification de la loi. Chaque loi-programme contient des dispositions à ce sujet. Cela démontre les faiblesses de cette législation.

Les modifications apportées doivent rester valables un certain temps. Le citoyen a à peine le temps de comprendre les nouvelles dispositions que d'autres changements se préparent.

M. le président. – Cela ne s'est jamais passé avant ?

M. Hugo Vandenberghe (CVP). – *Je n'ai jamais été d'accord et je profite de l'occasion pour exprimer mon mécontentement.*

Mon amendement 18 à l'article 9 repose sur les mêmes arguments.

Mon amendement 19 à l'article 10 vise à supprimer cet article.

Je me demande s'il fallait faire figurer cette disposition dans la loi. Elle découle en effet du droit européen relatif à la libre circulation des biens et services. La disposition de l'article 10 n'ajoute rien à l'ordre juridique. C'est pourquoi je propose de supprimer cet article.

Mon amendement 20 vise à supprimer l'article 11.

Quiconque veut comprendre la portée du principe de cet article doit rechercher les arrêtés royaux s'y rapportant et l'essence des dispositions. C'est déraisonnable. Pourquoi le Roi doit-il fixer les délais ? N'est-ce pas au législateur de le faire ? Le gouvernement l'en estime-t-il incapable ? Ces délais doivent figurer dans la loi pour que le lecteur sache immédiatement de quelle manière la norme doit s'appliquer.

Mon amendement 21 vise à supprimer l'article 12 dont la teneur suit :

L'article 38, §3bis, alinéa 10, de la loi du 29 juin 1981 établissant les principes généraux de la sécurité sociale des travailleurs salariés, insérés par l'arrêté royal 474 du 28 octobre 1986, est remplacé par l'alinéa suivant : « Le produit de la cotisation de modération salariale relatifs aux contractuels subventionnés visés par l'arrêté royal n° 474 du 28 octobre 1986 portant création d'un régime de contractuels subventionnés par l'État auprès de certains pouvoirs locaux, qui est due à l'Office national de sécurité sociale des administrations provinciales et locales par les administrations affiliées, est ajouté au produit de la cotisation patronale pour les prestations familiales, visée à l'article 3, 3° de la loi du 1^{er} août 1985 portant des dispositions sociales. Le produit total est destiné au financement des prestations familiales qui doivent être payées par cet Office. »

J'ai lu hier que le ministre-président flamand Dewael déclarait qu'il allait libérer la Flandre. J'ai demandé si des troupes occupaient notre pays ou si peut-être, nous avions

sociale bepalingen. De totale opbrengst is bestemd voor de financiering van de gezinsbijslag, die moet betaald worden door deze Rijksdienst.”

Gisteren las ik dat de Vlaamse minister-president Dewael verklaarde dat hij Vlaanderen zou bevrijden. Ik heb geïnformeerd welke bezettingstroepen er in ons land aanwezig waren en of we misschien in een nieuw koloniaal tijdperk waren beland. Ik was mij daar niet van bewust, maar ik ben blij nu eindelijk te weten dat wij in feite gevangenen zijn. Minister-president Dewael verklaarde ons te zullen bevrijden van de “reglementitis”, van de ingewikkelde bepalingen en van de slechte wetgevende technieken. Ik stel voor dat we daar dan meteen mee beginnen en dat we een degelijk systeem in de sociale zekerheid uitbouwen dat niet om de zes maanden moet worden gewijzigd. We moeten zorgen voor perspectief bij het opstellen van de regels, anders moet de wet om de haverklap worden veranderd. Nu is er een slechte manier van werken, die telkens het bijeenroepen van Kamer en Senaat vereist. Ik pleit daarom voor een andere aanpak.

Amendement 22 op artikel 13 strekt ertoe dit artikel te doen vervallen. Artikel 13 betreft de Kruispuntbank die grote problemen zou kunnen stellen in verband met de bescherming van de privacy. Nu wordt aan de Kruispuntbank een nieuwe bevoegdheid toebedeeld. Wij vinden die opdracht van informatiebeheer en informatiebeveiliging veel te ruim. Overigens is het de vraag of die opdracht aan de Kruispuntbank moet worden toegewezen. Misschien is een onafhankelijke entiteit beter geplaatst om die opdrachten uit te voeren. Om die reden stellen we de schrapping van artikel 13 voor.

De heer Guy Moens (SP). – De schriftelijke verantwoording van uw amendement gaat over het feit dat dit begrotingsartikelen zijn.

De heer Hugo Vandenberghe (CVP). – Bij artikel 2 heb ik duidelijk gezegd dat we een basisreden hadden om alles te schrappen, maar dat ik een mondelinge toelichting zou geven per artikel over de draagwijdte van ons verzet. Ik kan het ook niet helpen dat die nuance aan de heer Moens ontgaat. Na twee jaar oppositie ben ik wel immuun voor dat soort opmerkingen.

De grond van de zaak is natuurlijk dat wij ons niet kunnen verzoenen met een systeem dat de sociale wetgeving via een programmawet om de zes maanden wijzigt.

Amendement 23 op artikel 14 strekt ertoe dit artikel te doen vervallen. Kan de heer Moens hier beweren dat dit artikel niets met de begroting te maken heeft? Het betreft namelijk een eventuele jaarlijkse dotatie ingeschreven in de begroting van de federale overheidsdienst. Het gaat voor ons duidelijk om begrotingsmiddelen, zodat ons basisargument zeker opgaat. Zoals bekend, zijn we tegen het systeem van de dotaties, omdat we het consumptiefederalisme willen bestrijden. We weten niet volgens welke criteria die dotatie wordt samengesteld. Het is een open bepaling en als wetgever willen we toch enig zicht op de kosten die gemaakt worden om de opdracht van artikel 13 te vervullen.

Op artikel 15 dienen wij amendement 24 in dat voorstelt dit artikel te doen vervallen. Hoewel wij voorstellen alle artikelen te doen vervallen, moet ik toegeven dat dit ontwerp minder

atterri à une autre époque coloniale. Je n'en étais pas conscient mais je suis heureux d'apprendre qu'en réalité, nous étions prisonniers. M. Dewael déclare vouloir nous libérer de la « réglementation », des dispositions complexes et des piètres techniques législatives. Je propose que nous nous y attelions immédiatement en mettant sur pied un régime de sécurité sociale qui ne doit pas être modifié tous les six mois.

Notre façon de faire actuelle est déplorable car elle requiert chaque fois de réunir la Chambre et le Sénat. Je plaide dès lors pour une approche différente.

L'amendement 22 vise à supprimer l'article 13. Celui-ci concerne la banque-carrefour qui pourrait engendrer des problèmes importants de respect de la vie privée. La banque-carrefour se voit confier une nouvelle mission – la gestion de l'information et la sécurité de l'information – qui me semble bien trop vaste. Peut-être une entité indépendante serait-elle mieux placée pour exécuter cette mission. C'est pourquoi nous proposons de supprimer cet article.

M. Guy Moens (SP). – *La justification écrite de votre amendement porte sur le fait qu'il s'agit d'articles budgétaires.*

M. Hugo Vandenberghe (CVP). – *À l'article 2, j'ai déclaré que nous avions une raison fondamentale de tout supprimer mais que je donnerais une justification article par article sur la portée de notre opposition. Je n'y peux rien si cette nuance échappe à M. Moens. Après deux ans d'opposition, je suis immunisé contre ce genre de remarques.*

Le fond de l'affaire est évidemment que nous ne pouvons nous satisfaire d'un système qui modifie la législation sociale tous les six mois par le biais d'une loi-programme.

L'amendement 23 vise à supprimer l'article 14. M. Moens peut-il affirmer que cet article n'a rien à voir avec le budget ? Il s'agit en effet d'une éventuelle dotation annuelle inscrite au budget du service public fédéral. Pour nous, il s'agit à l'évidence de moyens budgétaires. Nous nous opposons au système des dotations car nous entendons lutter contre le fédéralisme de consommation. Nous ne savons pas sur la base de quels critères la dotation est constituée. Il s'agit d'une disposition ouverte et en tant que législateurs, nous souhaitons exercer un certain contrôle sur les frais effectués pour accomplir la mission prévue à l'article 13.

Notre amendement 24 vise à supprimer l'article 15. Ce projet comporte cependant moins d'erreurs que son prédécesseur, ce qui n'est guère étonnant puisqu'il compte moins d'articles. Cet article comporte une disposition qui a été modifiée par la loi du 12 août 2000 et celle du 2 janvier 2001. Ce sera sa

fouten bevat dan zijn voorgangers, hetgeen niet verwonderlijk is aangezien het minder artikelen bevat. Dit artikel omvat een bepaling die zowel door de wet van 12 augustus 2000 en door de wet van 2 januari 2001 werd gewijzigd. Nu zal ze voor een derde keer worden gewijzigd. Binnenkort zullen de wetsbepalingen betreffende de sociale zekerheid elk seizoen worden gewijzigd.

Bovendien gaat het om "occasionele" wetgeving. Zo staat er: "Aan het gedeelte dat betrekking heeft op de niet in een ziekenhuis opgenomen rechthebbenden, wordt in 2001, na rekening te hebben gehouden met het ingaan van de besparingen op 1 mei 2000, de helft van de bedragen toegevoegd die overeenkomen met de algebraïsche verschillen tussen de globale budgetten van de financiële middelen en de door de verzekeringsinstellingen geboekte uitgaven voor de desbetreffende verstrekkingen, vastgesteld in de jaren 1999 en 2000, de andere helft wordt toegevoegd in 2002." De algebraïsche verschillen worden niet verder toegelicht. Het gaat dus om een bepaling met terugwerkende kracht over algebraïsche verschillen. De minister begrijpt dit misschien, maar een gewone man als ik niet. Ik ben dan ook sprakeloos en vraag dit artikel te schrappen.

Op artikel 16 dienen wij een amendement 25 in dat voorstelt dit artikel te doen vervallen. "Met betrekking tot de toepassing van de bepalingen van artikel 59 worden, voor wat betreft de verstrekkingen inzake medische beeldvorming, aan de opgesplitste budgetten in 2001 de bedragen toegevoegd die overeenkomen met de opgesplitste algebraïsche verschillen tussen de globale budgetten van de financiële middelen en de door de verzekeringsinstellingen geboekte uitgaven voor de desbetreffende verstrekkingen, vastgesteld in de jaren 1999 en 2000". Let op: in dit artikel gaat het al over opgesplitste algebraïsche verschillen. Dit zijn budgettaire bepalingen met een louter occasioneel karakter. Ze kunnen mij niet overtuigen en ik stel dan ook voor artikel 16 te schrappen.

Op artikel 17 dienen wij amendement 26 in dat voorstelt dit artikel te doen vervallen. Artikel 26 heeft betrekking op de wijzigingen inzake tewerkstelling en arbeid. Het spijt me dat minister Onkelinx niet aanwezig is, maar aangezien maar twee artikelen op haar beleid betrekking hebben, is dit misschien te begrijpen.

Artikel 17 strekt ertoe een achtergestelde lening, startlening genaamd, toe te kennen aan de niet-werkende werkzoekende. Welke werkzoekende werkt? Naast de algebraïsche verschillen is dit ook moeilijk voor de gewone burger, die deze spijstechnologie niet gewend is. Voor hem is een werkzoekende iemand die werk zoekt.

Artikel 17 mag in feite behouden blijven, maar gelet op onze basisopmerking stel ik niettemin de schrapping voor.

De voorzitter. – De middenstand zal niet tevreden zijn.

De heer Hugo Vandenberghe (CVP). – Wij zullen een wetsvoorstel indienen dat van betere kwaliteit zal zijn.

Bij amendement 27 op artikel 18 wens ik geen verder commentaar te geven.

Amendement 28 strekt ertoe artikel 19 te doen vervallen.

Artikel 121 van de herstellwet van 22 januari 1985 houdende sociale bepalingen, gewijzigd bij het koninklijk besluit van

troisième modification. Bientôt, les dispositions relatives à la sécurité sociale seront modifiées à chaque changement de saison.

De plus, il s'agit d'une législation « occasionnelle ». À la partie se rapportant aux bénéficiaires non hospitalisés est ajoutée, en 2001, après avoir tenu compte de l'entrée en vigueur des économies au 1^{er} mai 2000, la moitié des montants qui correspondent aux différences algébriques entre les budgets globaux des moyens financiers et les dépenses comptabilisées par les organismes assureurs pour les prestations en question, enregistrées au cours des années 1999 et 2000. Les différences algébriques ne sont pas davantage expliquées. Il s'agit donc d'une disposition à effet rétroactif concernant des différences algébriques qui sont peut-être compréhensibles pour un ministre mais pas pour l'homme de la rue. C'est pourquoi je propose de supprimer cet article.

Notre amendement 25 vise à supprimer l'article 16.

« Concernant l'application des dispositions de l'article 59 sont, pour ce qui est des prestations d'imagerie médicale, ajoutés à ces budgets répartis en 2001, les montants qui correspondent aux différences algébriques réparties entre les budgets globaux des moyens financiers et les dépenses comptabilisées par les organismes assureurs pour les prestations en question, enregistrées au cours des années 1999 et 2000 ». Attention : cet article concerne des différences algébriques déjà ventilées, à savoir des dispositions budgétaires ayant un caractère purement occasionnel. Je ne puis m'en satisfaire et c'est pourquoi je propose de supprimer l'article 16.

Nous déposons l'amendement 26 visant à supprimer l'article 17 relatif à des modifications en matière d'emploi et de travail. Je regrette l'absence de Mme Onkelinx mais il est vrai que deux articles seulement concernent son département.

L'article 17 vise à octroyer un prêt subordonné, nommé prêt de lancement, au demandeur d'emploi inoccupé. Un demandeur d'emploi peut-il être occupé ? Pour le citoyen, un demandeur d'emploi est précisément une personne qui cherche du travail.

L'article 17 peut être maintenu mais compte tenu de notre remarque, je propose néanmoins de le supprimer.

M. le président. – Les indépendants ne seront pas satisfaits.

M. Hugo Vandenberghe (CVP). – Nous déposerons une proposition de loi de meilleure qualité.

Je ne souhaite pas ajouter de commentaire au sujet de l'amendement 27 à l'article 18.

L'amendement 28 vise à supprimer l'article 19.

L'article 121 de la loi de redressement du 22 janvier 1985 portant des dispositions sociales, modifiée par l'arrêté royal

28 maart 1995, is een van de evergreens in de wetgeving en wordt aangevuld als volgt: "Dit bedrag wordt door de Rijksdienst voor Arbeidsvoorziening gebruikt voor de vereffening van de schuldvorderingen van de werkgevers met betrekking tot het betaald educatief verlof, met toepassing van artikel 7, §1, derde lid, h), van de besluitwet van 28 december 1944 betreffende de maatschappelijke zekerheid der arbeiders."

Deze bepaling is te fragmentarisch en moet in een ruimer geheel worden opgenomen om de basiswetgeving te verfijnen en verruimen. Dus stelling we voor dit artikel te schrappen.

Amendement 29 strekt ertoe artikel 20 te doen vervallen.

Dit artikel is kort en zou dus tot niet veel commentaar aanleiding moeten geven. Korte zinnen hebben evenwel vaak een belangrijke inhoud.

Artikel 20, in het ontwerp het vroegere artikel 18, werd op indrukwekkende wijze geamendeerd. Het werd immers gewijzigd bij koninklijk besluit van 19 mei 1995 en bepaalt dat de woorden "aan het Ministerie van Tewerkstelling en Arbeid" vervangen door de woorden "aan de Rijksdienst voor arbeidsvoorziening".

Hier zijn geen specifieke argumenten voor de schrapping, behoudens uiteraard het algemene, wat overigens ook voor artikel 21 geldt.

Amendement 31 strekt ertoe artikel 22 te doen vervallen.

In artikel 7, §1, derde lid, van de besluitwet van 28 december 1944 betreffende de maatschappelijke zekerheid der arbeiders wordt een littera h), opgeheven bij de wet van 16 april 1963, hersteld. We weten niet precies waarom dit moet worden hersteld. Daarom stellen we de schrapping voor.

Op artikel 23 stellen we amendement 32 voor. Het artikel bepaalt dat het hoofdstuk "uitwerking heeft met ingang van 1 januari 2001". De wet heeft dus terugwerkende kracht. Het is intussen echter 12 juli, dat wil zeggen meer dan zes maanden later, en voor deze terugwerkende kracht wordt geen specifieke verantwoording gegeven. Voor een dergelijke ruime terugwerkende kracht vinden we ook geen verantwoording. Het gaat over allerlei technische compensatieregels, waarvoor volgens ons het gemeen recht moet worden toegepast en niet deze specifieke regeling.

Ik zal de artikelen 24 en 25 samen bespreken. Op artikel 24 stellen we de amendementen 33 en 34 voor en op artikel 25 de amendementen 35 en 36. Met deze artikelen tracht men het 15%-regime van de roerende voorheffing voor dividenden, opgenomen in artikel 269, tweede lid, 2° en derde lid a) en b) van het Wetboek van de inkomstenbelasting 1992, te behouden in het geval van een omruiloperatie naar aanleiding van een fusie, een splitsing of een met fusie gelijkgestelde verrichting waarvoor sinds 1 januari 1994 vrijstelling van belasting is toegekend. De bepalingen die van toepassing waren op de omgeruilde aandelen, blijven van toepassing op de in ruil ontvangen aandelen. Men verklaart dat dit expliciet in de wet moet worden opgenomen. Bepalingen inzake fiscale neutraliteit en continuïteit van de verrichtingen vormen immers een van het fiscaal gemeen recht afwijkend regime en moeten dus restrictief worden geïnterpreteerd.

Opnieuw zijn deze bepalingen, volgens artikel 25, van

du 28 mars 1995, est complété comme suit : « Ce montant est utilisé par l'Office national de l'emploi pour la liquidation des créances introduites par les employeurs, relatives au congé-éducation payé, en application de l'article 7, §1^{er}, alinéa 3, h), de l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 concernant la sécurité sociale des travailleurs. »

Cette disposition est trop fragmentaire et doit être insérée dans un dispositif plus vaste pour affiner et étendre la législation de base. Nous proposons donc de supprimer cet article.

L'amendement 29 vise à supprimer l'article 20.

Cet article est bref et ne devrait pas susciter de commentaires. Cependant, des phrases courtes peuvent avoir un contenu important.

L'article 20, anciennement article 18 du projet, modifié par l'arrêté royal du 19 mai 1995, précise que les mots « au ministère de l'Emploi et du travail » sont remplacés par les mots « à l'Office national de l'emploi ».

Nous demandons la suppression de cet article ainsi que la suppression de l'article 21.

L'amendement 31 vise à supprimer l'article 22.

Dans l'article 7, §1^{er}, alinéa 3, de l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 concernant la sécurité sociale des travailleurs, un littera h), abrogé par la loi du 16 avril 1963, est rétabli pour une raison que nous ignorons. Nous demandons donc la suppression de l'article 22.

Nous déposons l'amendement 32 à l'article 23 qui dispose que le chapitre « produit ses effets au 1^{er} janvier 2001 ». La loi a donc un effet rétroactif, sans aucune justification spécifique. Il s'agit de diverses mesures de compensation techniques auxquelles doit s'appliquer le droit commun.

Je souhaite commenter ensemble les amendements 33 et 34 à l'article 24 et les amendements 35 et 36 à l'article 25.

Ces articles visent à maintenir le régime de 15% de précompte mobilier pour les dividendes visés par l'alinéa 2, 2°, et l'alinéa 3, a) et b) de l'article 269 du Code des impôts sur les revenus 1992, dans le cas d'un échange à l'occasion d'une fusion, d'une scission ou d'une opération équivalant à une fusion et bénéficiant d'une exonération d'impôt depuis le 1^{er} janvier 1994. Les dispositions applicables aux parts échangées continuent à s'appliquer aux parts reçues en échange. On déclare que cela doit être explicitement repris dans la loi. Les dispositions relative à la neutralité fiscale et à la continuité des opérations constituent un régime dérogeant au droit commun et doivent donc être interprétées de manière restrictive.

L'article 25 stipule que ces dispositions sont applicables à partir du 1^{er} janvier 2001 alors qu'initialement, la date d'entrée en vigueur était le 1^{er} janvier 1994. Vous admettez qu'un effet rétroactif de sept ans témoigne d'une certaine audace et prouve, en tout cas, que la majorité n'est pas dépourvue d'imagination.

De plus, cette rétroactivité est impossible étant donné que l'administration fiscale ne dispose pas de suffisamment de données pour pouvoir déterminer combien de fois le régime de 15% a été abandonné en raison d'une fusion ou d'une

toepassing vanaf 1 januari 2001. Ik geef toe dat men gematigder is geworden, aangezien de bepalingen aanvankelijk met ingang van 1 januari 1994 van kracht werden. Geef toe, zeven jaar terugwerkende kracht is toch wel gewaagd en getuigt van een zeer grote inspiratie en verbeelding vanwege de meerderheid; al is dit geen record, aangezien er wetten zijn geweest met dertig jaar terugwerkende kracht. Hoe dan ook werd de datum gecorrigeerd naar 1 januari 2001.

Bovendien is deze retroactiviteit onmogelijk, aangezien de fiscale administratie over onvoldoende gegevens beschikt om uit te maken hoe vaak het 15%-regime in het verleden verloren is gegaan door een fusie of een splitsing. De Raad van State was overigens van oordeel dat deze bepaling niet in de programmawet thuishoort. Het gaat om louter technische aangelegenheden waarmee de wetgever, die zovele andere belangrijke kwesties moet behandelen, zich niet moet bezighouden. Dit moet dus worden geschrapt.

Verder moeten we opmerken dat de vrijstelling van roerende voorheffing voor dividenden die een dochteronderneming aan de overgenomen of gesplitste onderneming heeft uitgekeerd, nog steeds verloren kan gaan door een belastingvrije overname of splitsing van vennootschappen. Deze kwestie wordt jammer genoeg niet aangepakt. De vertegenwoordiger van de minister wees er in de commissie op dat dit probleem niet in deze programmawet moest worden aangepakt, maar met een koninklijk besluit krachtens artikel 266 van het Wetboek van inkomstenbelasting 1992 om artikel 106 van het besluit tot uitvoering ervan te wijzigen. De vraag rijst of een dergelijk koninklijk besluit gepland is en binnen welke termijn. Waarom moet deze bepaling dan wel in die zin worden geredigeerd?

Om al deze redenen hebben collega Steverlynck en ikzelf bij de artikelen 24 en 25 amendementen ingediend. Ik moet trouwens even vermelden dat ik vanavond voor collega Steverlynck inval omdat hij net vader is geworden. Dat doet me natuurlijk enorm plezier en ik verdedig dan ook graag zijn amendementen. U zult het me wel vergeven dat ik niet op alle artikelen even diep inga, aangezien ik louter als reservespeler optreed.

Amendement 37 op artikel 26 gaat over de amortisatiekas. In artikel 3, tweede lid, van de wet van 2 augustus 1955 houdende opheffing van het Fonds tot delging der Staatsschuld, worden de woorden "en waarvan de ene gekozen wordt uit een door de Nationale Bank van België voorgelegde lijst van twee kandidaten en de andere uit een door de Algemene Spaar- en Lijfrentekas voorgelegde lijst van twee kandidaten" vervangen door de woorden "en gekozen uit een door de Nationale Bank van België opgestelde lijst van vier kandidaten". Na de privatisering van de ASLK was het aangewezen de verwijzing naar de Algemene Spaar en Lijfrentekas niet meer te gebruiken. Ik zal dit amendement intrekken.

Op artikel 27 is er het amendement 38 van de heer D'Hooghe. Vanaf 1 juli 2001 neemt de Staat de leningen over die door de NV BELFIN onder Staatswaarborg werden afgesloten ter financiering van de kapitaalparticipatie van de Staat in SABENA in uitvoering van de artikelen 20 tot en met 24 van de wet van 20 juli 1991 houdende begrotingsbepalingen. Dit bedrag is opgenomen in de situatie van de "schuld van de

scission.

De plus, selon le Conseil d'État, ces dispositions d'ordre purement technique n'ont pas leur place dans la loi-programme.

Je tiens à faire remarquer également que le bénéfice de l'exonération du précompte mobilier pour des dividendes versés par une filiale à l'entreprise reprise ou scindée peut être perdu en cas de reprise ou de scission de sociétés exemptes d'impôt. Ce problème n'a pas été abordé, le représentant du ministre ayant estimé qu'il ne devait pas être traité dans le cadre de la loi-programme mais plutôt faire l'objet d'un arrêté royal.

Pour toutes ces raisons, mon collègue Steverlynck et moi-même demandons la suppression des articles 24 et 25.

L'amendement 37 à l'article 26 a trait à la caisse d'amortissements. Dans l'article 3, alinéa 2, de la loi du 2 août 1955 portant suppression du Fonds d'amortissement de la dette publique, les mots « et dont l'un sera choisi sur une liste double de candidats présentée par la Banque Nationale de Belgique et l'autre sur une liste double de candidats présentée par la Caisse générale d'Épargne et de retraite » sont remplacés par les mots « et choisis sur une liste de quatre candidats dressée par la Banque Nationale de Belgique ».

Après la privatisation de la CGER, il s'indiquait de ne plus utiliser la référence à cette institution.

Je retirerai cet amendement.

L'amendement 38 à l'article 27 est déposé par M. D'Hooghe. À partir du 1^{er} juillet 2001, l'État reprend les emprunts qui ont été contractés sous garantie de l'État par la SA BELFIN en vue du financement de la participation de l'État au capital de la Sabena, en exécution des articles 20 à 24 de la loi du 20 juillet 1991 portant des dispositions budgétaires.

Ce montant est repris dans la situation de la « dette du secteur débudgétisé – emprunts dont les charges d'intérêt et d'amortissement sont supportées par l'État ». Il sera transféré de la « dette débudgétisée » vers la « dette publique » par l'État au 1^{er} juillet 2001. Étant donné qu'il s'agit d'une disposition purement budgétaire, il n'y a aucune raison de ne pas appliquer l'article 74 de la Constitution. Il existe un conflit de compétences entre la Chambre et le Sénat. La Chambre estime que la matière relève de l'article 78 tandis que le Conseil d'État considère qu'elle est d'ordre budgétaire et relève donc de l'article 74. La Commission parlementaire de concertation devrait se prononcer au sujet de la requalification. Vu le manque d'enthousiasme de la majorité pour réunir cette commission, je demande la suppression de cet article.

gedebudgetteerde sector – leningen waarvan de intrest- en delgingslasten door de Staat worden gedragen”. Het zal door de Staat op 1 juli 2001 worden getransfereerd van de “gedebudgetteerde schuld” naar de “Rijksschuld”. Aangezien het hier duidelijk om een loutere begrotingsbepaling gaat is er geen enkele reden om artikel 74 van de Grondwet niet in acht te nemen. Er is een bevoegdheidsconflict tussen de Kamer en de Senaat. De Kamer meent dat het een artikel 78-materie is, de Raad van State daarentegen meent dat het een begrotingsmaterie, dus artikel 74, is. De parlementaire overlegcommissie moet zich uitspreken over de herkwalficatie. Aangezien het enthousiasme bij de meerderheid om de overlegcommissie bijeen te roepen niet al te groot is ga ik ervan uit dat ze ook niet zal worden bijeengeroepen, dus stel ik de schrapping voor van dit artikel.

De heer Guy Moens (SP). – De heer Vandenberghe beweert ten onrechte dat de Raad van State zou geoordeeld hebben dat de kwalificatie in de Kamer verkeerd zou zijn.

De heer Hugo Vandenberghe (CVP). – Ik denk dat wij de teksten op een verschillende manier interpreteren, mijnheer Moens.

De heer Johan Vande Lanotte, vice-eerste minister en minister van Begroting, Maatschappelijke Integratie en Sociale Economie. – Aangezien het hier om een zeer principiële zaak gaat, die om een antwoord van de regering vraagt, wil ik kort mijn standpunt geven.

De stelling die hier wordt geponeerd is dat we te maken hebben met een formele begrotingswet die derhalve enkel in de Kamer moet worden goedgekeurd.

Het machtigen van de Belgische staat om een schuld over te nemen van een naamloze vennootschap is een bij uitstek normatieve bepaling. Ze legt immers rechten en plichten van respectievelijk de Belgische Staat en van die naamloze vennootschap vast. De basisfout die in de redenering gemaakt wordt, is dat men er vanuit gaat dat de rijksschuld een begrotingspost is. De rijksschuld is nochtans helemaal geen begrotingspost. Het enige wat in sectie 51 van de algemene uitgavenbegroting wordt opgenomen is de intrestlast en de aflossing van de staatsschuld. De staatsschuld als dusdanig staat echter niet in de begroting. Indien dat wel zo was, zouden we de staatsschuld ieder jaar als een inkomst moeten opnemen in de rijksmiddelenbegroting, wat uiteraard niet het geval is.

Ik wil ook voor het verslag duidelijk maken dat we deze wet niet beschouwen als een formele wet. Ten eerste wordt duidelijk vastgelegd tegenover wie een schuld wordt opgenomen, tegenover de Belgische staat dan wel tegenover een naamloze vennootschap. In zover gaat het om een normatieve bepaling.

Ten tweede is de rijksschuld geen begrotingsartikel of een begrotingsbepaling; ze wordt buiten de begroting gehouden.

Ik dacht dat het nodig was dit even te verduidelijken als een standpunt van de regering.

De heer Hugo Vandenberghe (CVP). – Mijn amendement 39 hoort bij artikel 28, het vroegere artikel 26, dat slaat op de wijziging van een andere programmawet van 2 januari 2001 en nog een andere van maart 1999. De Raad van State merkt bij dit artikel op dat programmawetten vaak heel wat

M. Guy Moens (SP). – *M. Vandenberghe affirme à tort que le Conseil d'État aurait jugé que la qualification par la Chambre serait erronée.*

M. Hugo Vandenberghe (CVP). – *Je pense que nous interprétons différemment les textes, monsieur Moens.*

M. Johan Vande Lanotte, vice-premier ministre et ministre du Budget, de l'Intégration sociale et de l'Économie sociale. – *Étant donné qu'il s'agit d'un point fondamental qui mérite une réponse du gouvernement, je voudrais exposer mon point de vue.*

Selon la thèse avancée, il s'agirait formellement d'une loi budgétaire, qui ne devrait donc être votée que par la Chambre.

Le fait de mandater l'État pour reprendre la dette d'une société anonyme est, par excellence, une disposition normative. Elle fixe en effet les droits et obligations respectifs de l'État belge et de la société anonyme. L'erreur de base dans le raisonnement est de considérer que la dette publique est un poste budgétaire. Ce n'est pas le cas. La section 51 du budget général des dépenses ne reprend que la charge d'intérêt et l'amortissement de la dette publique et non la dette elle-même.

J'insiste donc sur le fait qu'il s'agit en l'occurrence d'une disposition normative et non d'une loi formelle.

M. Hugo Vandenberghe (CVP). – *Mon amendement 39 a trait à l'article 28, l'ancien article 26, qui concerne la modification de la loi programme du 2 janvier 2001 ainsi que celle de mars 1999. Le Conseil d'État fait remarquer que les lois-programme contiennent souvent des imprécisions que l'on*

onzorgvuldigheden bevatten, die nadien moeten worden weggewerkt. Met andere woorden, er komen steeds meer programmawetten die alleen tot doel hebben een vorige programmawet te corrigeren. Eigenlijk zijn het op den duur sneeuwbalwetten: hoe meer programmawetten, hoe meer wijzigen er nodig zijn, hoe meer programmawetten... Dat komt de rechtszekerheid uiteraard niet ten goede. Wij stellen voor om dat in de toekomst te voorkomen door nog zo weinig mogelijk bepalingen in de programmawet op te nemen.

Wat de grond van de zaak betreft maken we bezwaar bij de verdeelsleutel alternatieve financiering/globaal beheer en werknemers/zelfstandigen. Dat is de reden waarom we de schrapping van dit artikel vragen.

Mijn amendement 40 op artikel 29 betreft de eenmalige verhoging van de financiering van de RSZ-PPO. Het artikel toont de onzekerheid bij de meerderheid over de toewijzing van de bedragen bedoeld in artikel 29. Ze werden aanvankelijk in de begroting 2001 uit de RSZ gehaald en naar de federale politie overgebracht. Nu wordt het hier opnieuw in de begroting ingebracht. Met andere woorden, de regering verandert voortdurend de toewijzing van de bedragen vermeld in dit artikel.

We vragen de schrapping van het artikel.

Amendement 71 op artikel 30 wekt duidelijk heel wat belangstelling, aangezien ik vaststel dat steeds meer senatoren naar mij komen luisteren.

Artikel 30 heeft het dan ook over de media en de communicatie, duidelijk een gevoelig onderwerp bij heel wat politici. In artikel 84 van de wet van 21 maart 1991 betreffende de hervorming van sommige overheidsbedrijven, vervangen bij de wet van 19 december 1997 worden de woorden "in de punten 1, 2, 3 en 4" vervangen door de woorden "in de punten 1, 2 en 3". Zo weet iedereen natuurlijk onmiddellijk waarover het hier gaat! Het gaat hier over een belangrijke bepaling over de vrijmaking van bepaalde telecomdiensten, waarbij de speciale tarieven voor pers en Belga uit de universele dienstverlening worden gelicht. De regering zou dat best ook in alle duidelijkheid zeggen, zodat we niet wetswijziging na wetswijziging opzoekingswerk moeten doen om de van toepassing zijnde juridische teksten te vinden.

We vragen de schrapping van dit artikel.

Op artikel 31 dienen wij een amendement 42 in dat ertoe strekt dit artikel te doen vervallen.

Met toepassing van dit artikel zal Belgacom op eigen kosten een speciaal telefoontarief bieden ten gunste van de politieke dagbladen en weekbladen, van de algemeen informatieve dagbladen en weekbladen en van de in België gevestigde persagentschappen waarbij een meerderheid van de dagbladen die landelijk of in grote oplage in België worden verspreid, zich contractueel geabonneerd hebben.

Hier rijst de vraag hoeveel agentschappen hierbij zijn betrokken. Heeft men een idee van de financiële weerslag van deze maatregel?

Daarenboven vinden we de omschrijving onzuiver. Wat zijn politieke dagbladen? Zijn er nog politieke dagbladen? Wij zouden daarvan graag kennis nemen.

doit éliminer par la suite, au moyen d'autres lois-programme, ce qui nuit à la sécurité juridique. À l'avenir, nous devons veiller à limiter autant que possible le nombre de dispositions reprises dans les lois-programme.

Pour ce qui est du fond, nous émettons des réserves concernant la clé de répartition financement alternatif/gestion globale et salariés/indépendants. C'est la raison pour laquelle nous demandons la suppression de cet article.

Mon amendement 40 à l'article 29 concerne l'augmentation unique du financement de l'ONSS-APL. Initialement, les montants repris dans cet article étaient retirés de l'ONSS et transférés à la police fédérale. À présent, ils sont à nouveau inclus dans le budget. Étant donné que la majorité modifie sans cesse l'affectation des montants mentionnés dans cet article, nous demandons la suppression de ce dernier.

J'en arrive à l'amendement 71 à l'article 30, qui est relatif aux médias et à la communication. À l'article 84 de la loi du 21 mars 1991 portant réforme de certaines entreprises publiques économiques, remplacé par la loi du 19 décembre 1997, les mots « aux points 1, 2, 3 et 4 » sont remplacés par les mots « aux points 1, 2 et 3 ». De quoi s'agit-il ? D'une disposition importante ayant trait à la libéralisation de certains services de télécommunication. Le gouvernement devrait le préciser. Cela nous éviterait de rechercher les textes concernés à l'occasion de chaque modification de loi.

Nous demandons la suppression de cet article.

L'amendement 42 à l'article 31 vise à supprimer cet article qui dispose que Belgacom assure à ses frais la fourniture d'un tarif téléphonique spécial en faveur des quotidiens et hebdomadaires politiques et d'information générale et des agences de presse établies en Belgique et avec lesquelles la majorité des journaux à diffusion nationale ou à large diffusion en Belgique ont souscrit un contrat d'abonnement.

Combien d'agences sont concernées ? Quelles seront les conséquences financières de cette mesure ? Qu'entend-on par quotidiens et hebdomadaires politiques ? Le loi ne définit pas ces notions. Quelles sont les publications visées par le gouvernement ? Cette question pourrait donner lieu à un débat sur la liberté d'expression. Il est dangereux de travailler dans l'imprécision.

Qu'entend-on par hebdomadaire d'information générale ? Les Annales du Séant appartiennent-elles à cette catégorie ?

Cet article pourrait donner lieu à des recours en annulation devant la Cour d'arbitrage pour non-respect du principe de non-discrimination. Nous ne pouvons accepter cet article dans sa version actuelle.

Welke politieke dagbladen beoogt de regering?

Dat is een zeer belangrijke vraag. Dat zou nu eens een echt debat over de vrijemeningsuiting zijn. De formulering is veel te vaag. Dat vraagt om precisering. De wet bevat geen definitie van het begrip "politiek dagblad". Het is gevaarlijk om te werken met omschrijvingen die niet zijn gedefinieerd.

Wat is verder een informatieweekblad? Vallen de Handelingen van de Senaat onder deze definitie? Het zou zeer ongelukkig zijn, mocht het Arbitragehof opnieuw een vernietigingsberoep op grond van het niet-discriminatiebeginsel mogen ontvangen, omdat er voordelen worden aangeboden zonder precies te weten wie er al dan niet van mag genieten.

Als dit de kwaliteit van de berichtgeving ten goede zou komen, kunnen wij ons daartegen uiteraard niet verzetten, maar in de huidige versie kunnen wij de tekst niet aanvaarden.

De heer Luc Van den Brande (CVP). – Dit punt moet absoluut worden opgehelderd. Ik herinner de regering eraan dat over de afspraken die de Vlaamse regering hieromtrent in 1993 heeft gemaakt, een heel uitvoerig debat werd gevoerd over de definitie van de begrippen: politieke dagbladen en weekbladen, van de algemeen informatieve dag- en weekbladen.

Ik citeer het voorbeeld van het blad van de Bond van Grote en Jonge Gezinnen. Is dit een informatief blad, een opinieblad of een politiek blad?

Samen met de socialistische collega's – en ik kan mij nu zonder aarzelen tot de regeringsbanken wenden – hebben wij destijds uitgemaakt welke publicaties van deze ondersteuning kunnen genieten.

Ik kan een reeks andere voorbeelden aangeven om het draagvlak van deze bepaling te illustreren.

Wij staan voor de vrijmaking van het aanbod van de communicatiedragers. Ik lees nu dat Belgacom dit op eigen kosten en aan een speciaal telefoontarief doet en ik zou dat een goede zaak kunnen vinden.

Maar ik zou wel eens willen weten hoe de verhoudingen tussen de aandeelhouders bij Belgacom liggen. Hoe staat het met de *fair openness* naar andere dragers van communicatie. In welke situatie komt men terecht, als er bij Belgacom een totaal andere aandeelhoudersstructuur zal totstandkomen?

Ik denk dat er twee essentiële problemen zijn. Ten eerste, welke draagwijdte heeft dit artikel? Daarover wens ik klaarheid van de regering, vooral omdat ik wil helpen voorkomen dat ze zaken uitricht waarvan zij de consequenties niet kent. Ten tweede, is het met het oog op de vrijmaking van de informatiedragers conform de Europese richtlijn toch niet aanvaardbaar dat een preferentiële toestand voor één welbepaalde communicatiedrager in het leven wordt geroepen.

Over die twee elementen laat de tekst ons volledig in het ongewisse en ik wens daarover duidelijkheid.

De heer Hugo Vandenberghe (CVP). – De regering zwijgt. Ofwel is ze sprakeloos, ofwel stemt ze in met de commentaar van collega Van den Brande.

De heer Luc Van den Brande (CVP). – Wat betreft de

M. Luc Van den Brande (CVP). – *À l'occasion des engagements pris en la matière par le gouvernement flamand en 1993, un large débat avait eu lieu au sujet de la définition des notions de quotidiens et hebdomadaires politiques et d'information générale. À l'époque, avec les collègues socialistes, nous avons défini quelles publications pouvaient bénéficier d'un tel soutien.*

La libéralisation de l'offre des opérateurs en télécommunications est proche et voilà que Belgacom entend assurer à ses frais la fourniture d'un tarif spécial. En soi, cela pourrait être une bonne chose. Mais que dire des actionnaires de Belgacom ? Qu'en est-il du fair openness à l'égard des autres opérateurs ? Comment évoluera la structure de l'actionnariat de Belgacom ?

Deux problèmes essentiels se posent. Quelle est la portée exacte de cet article ? Est-il acceptable, dans la perspective de la libéralisation de l'offre en télécommunications, de créer une situation préférentielle pour un opérateur déterminé ?

Le texte ne répond à aucune de ces deux questions à propos desquelles je souhaite obtenir des éclaircissements.

M. Hugo Vandenberghe (CVP). – *Le gouvernement ne répond pas. Approuverait-il le commentaire de M. Van den Brande ?*

M. Luc Van den Brande (CVP). – *Il faut se montrer*

totstandkoming van programmawetten is een zekere spaarzaamheid geboden. Uw eminente partijvoorganger, Robert Henrion, heeft met veel verve en met veel argumenten toegelicht wat de draagwijdte van een zinvolle programmawet kan zijn.

Het is onbehoorlijk dat de regering niet tenminste de draagwijdte van dit artikel verduidelijkt voor de Senaat. Ik vraag dat minstens een antwoord wordt gegeven op de twee vragen die we daarnet hebben gesteld. Of is dit een paladijnendebat waarbij enkel een formeel ritueel wordt opgevoerd?

De heer Hugo Vandenberghe (CVP). – Ik licht amendement 42 op artikel 32 toe.

De inleiding van dit artikel is uiterst onduidelijk. Dit artikel stelt daarenboven grote juridische problemen. Ik denk dat het artikel bewust onleesbaar werd opgesteld om tegenover de parlementsleden deze juridische problemen te verdoezelen. Dit artikel handelt over de nummeroverdraagbaarheid voor mobilofonie. De Raad van State heeft een stille wenk gegeven door te stellen dat dit artikel duidelijker diende te worden geformuleerd. Volgens de Raad van State is het bovendien niet zeker dat in de huidige stand van het Europese recht het toegelaten is om deze bepaling goed te keuren. Nadien zal men worden geconfronteerd met mogelijke verhalen bij het Europese Hof van Justitie, met problemen van het niet-aanpassen aan de Europese wetgeving enzovoort. De Raad van State stelt dat minstens vermeld moet worden onder welke voorwaarden genoemd in de bijlagen van de richtlijn 97/13 deze bepaling mogelijk zou kunnen zijn.

In de nieuwe tekst wordt verwezen naar de punten 2, 3 en 4.1 van de bijlage, wat de leesbaarheid ten zeerste ten goede komt. In hoeverre is het correct de verplichting hieronder te laten vallen? Is dit een correcte toepassing van de Europese richtlijn en werd de Europese Commissie hierover geraadpleegd? Anders bestaat het risico dat de dienst niet verplicht moet worden aangeboden, met eventuele procedures bij het hof van Justitie tot gevolg, en dat de klant nadien nog voor de kosten zou kunnen opdraaien.

Hoe is de nummeroverdraagbaarheid in het mobiele telefoonnet in het buitenland geregeld? Moet een dergelijke maatregel niet tegelijkertijd in alle lidstaten worden ingevoerd teneinde concurrentiedistorsies te voorkomen?

De heer Luc Van den Brande (CVP). – Ik ben het met mijn fractievoorzitter eens. We weten allen dat de nummeroverdraagbaarheid in de voorbije periode een heel bijzonder mechanisme was. Er werd daarbij te weinig rekening gehouden met mijn definitie van de liberalisering van de markt. In de opvatting die de regering er op nahoudt van liberalisering is de liberalisering op zich het einddoel. Voor mij moet er bij de liberalisering met drie zaken rekening worden gehouden, namelijk ten eerste met de beste kwaliteit van het product, ten tweede met de best mogelijke distributie ervan en ten derde moet dit product aan de consument tegen de laagste prijs worden aangeboden.

Het is voor het laatste punt van groot belang dat de voorwaarden waarin de nummeroverdraagbaarheid moet gebeuren voor de klant geen bijkomende kosten creëert. De regering moet hier klaarheid brengen. Wanneer de heren Vande Lanotte en Vandenbroucke deze drie voorwaarden niet

parcimonieux à l'occasion de l'élaboration de lois-programme. J'estime incorrect de la part du gouvernement de ne pas préciser la portée de cet article. Je demande une réponse aux deux questions que nous avons posées. Cette discussion ne serait-elle qu'une parodie ?

M. Hugo Vandenberghe (CVP). – *Je voudrais commenter l'amendement 42 à l'article 32. Cet article, qui concerne la portabilité du numéro en mobilophonie, manque de clarté et pose des problèmes juridiques. Selon le Conseil d'État, il n'est pas certain que le droit européen permette d'approuver cette disposition. Cela pourrait donner lieu à des recours devant la Cour européenne de Justice.*

Le Conseil d'État considère qu'il faudrait au moins préciser à quelles conditions mentionnées dans les annexes de la directive 97/13 cette disposition devrait satisfaire.

Le nouveau texte se réfère aux points 2, 3 et 4.1 de l'annexe, ce qui est utile à la lisibilité. Dans quelle mesure est-il correct de faire figurer cette obligation à cet endroit ? Est-ce une application correcte de la directive européenne et la Commission européenne a-t-elle été consultée à ce sujet ? Dans la négative, le risque existe que le service ne doive pas obligatoirement être offert, avec pour conséquence des procédures éventuelles devant la Cour de justice, et que le client doive supporter les frais.

Comment règle-t-on à l'étranger la portabilité des numéros mobiles ? Une telle mesure ne doit-elle pas être instaurée en même temps dans tous les pays membres afin de ne pas fausser la concurrence ?

M. Luc Van den Brande (CVP). – *Je suis d'accord avec mon président de groupe. Nous savons tous que la portabilité des numéros mobiles était dans le passé un mécanisme très particulier. On a trop peu tenu compte de ma définition de la libéralisation du marché. Pour le gouvernement, la libéralisation est le but final en soi. Il faut à mon sens tenir compte de trois éléments : la meilleure qualité du produit, la meilleure distribution possible de celui-ci et le prix le plus bas possible pour le consommateur.*

Il est important que les conditions dans lesquelles la portabilité doit s'effectuer n'entraîne pas de coûts supplémentaires pour le client.

Si MM. Vande Lanotte et Vandenbroucke ne prennent pas ces trois conditions comme principe de base, aucune philosophie ne sous-tend leur conception de la libéralisation. Peut-être les arrêtés d'exécution sont-ils déjà prêts et est-ce le principe de

als uitgangspunt nemen, schuilt er geen enkele filosofie achter hun opvatting van de liberalisering.

Wellicht zijn de uitvoeringsbesluiten al klaar en is dat het uitgangspunt.

De heer Johan Vande Lanotte, vice-eerste minister en minister van Begroting, Maatschappelijke Integratie en Sociale Economie. U spreekt nu uit ondervinding!

De heer Luc Van den Brande (CVP). – Een goede dosis ondervinding gekoppeld aan een redelijke dosis creativiteit is altijd in het belang van een goed bestuur en bijgevolg ook van de burger. Er wordt veel gesproken over het wantrouwen van de bevolking tegenover de politiek en de instellingen. Ik deel de mening van enkele leden van de federale en de Vlaamse regering dat een goed bestuur daaraan het best tegemoet komt. Een goed bestuur is een doorzichtig bestuur zodat de burger weet waaraan hij zich moet houden. Na de gezamenlijke inspanningen van de vorige regeringen is er opnieuw een budgettaire bewegingsruimte. Er worden nu bijkomende besparingen voorgesteld, wat nodig is om de begroting in evenwicht te houden, maar heel wat reacties van de burgers wijzen er op dat deze maatregelen het vertrouwen opnieuw op de proef zullen stellen. De beloften die deze regering al heeft geformuleerd hebben immers hoge verwachtingen gecreëerd.

De voorzitter. – Wie zal deze filosofische vraag beantwoorden?

De heer Luc Van den Brande (CVP). – Mijnheer de voorzitter, dit is helemaal geen filosofische vraag. Het is een essentiële beleidsvraag. U pleit voor libertair liberalisme terwijl wij pleiten voor personalisme en verbondenheid in de samenleving. De burgers hebben het fundamentele recht van de communicatie te genieten zoals van andere vormen van openbare dienstverlening. Dit is geen filosofisch debat.

Is de regering vervallen in een totaal mutisme, in een absolute amnesie van haar leden, die slechts enkele concepten delen? Graag wil ik weten wat de regering precies beoogt.

Wat betekent de liberalisering voor minister Vandembroucke als concept? Hoe vindt dat concept zijn weerklank in de informatie? Dat is een essentiële vraag.

De heer Hugo Vandenberghe (CVP). – Op artikel 33 heb ik amendement 44 ingediend.

Artikel 33 luidt: In dezelfde wet wordt een artikel 128bis ingevoegd, luidende: “Art. 128bis - Artikel 105bis, elfde lid, treedt in werking de dag waarop het in het twaalfde lid bedoelde uitvoeringsbesluit in werking treedt.”

Hoe is dat mogelijk? Dan wordt gesproken van een filosofisch debat. Bovendien is de termijn van de inwerkingtreding niet bepaald. Dit doet mij denken aan Bolkestein, die het jaar 2052 als perspectief vooropstelde.

Ik beweer niet dat wat in deze wet staat, niets dan kolder is. Dat zou overdreven zijn. In elk geval zou een dergelijke onzinnige bepaling veel succes hebben in een studentenrevue in de rechten, maar ze hoort niet thuis in een programmawet die in een tweekamerstelsel tot stand komt.

We voelen ons verplicht het woord te nemen om de senatoren erop te wijzen dat het voorlezen van een van de

base.

M. Johan Vande Lanotte, vice-premier ministre et ministre du Budget, de l'Intégration sociale et de l'Économie sociale. – Vous parlez par expérience !

M. Luc Van den Brande (CVP). – Une bonne dose d'expérience couplée à une dose raisonnable de créativité est toujours profitable à une bonne gestion et donc au citoyen.

Je partage l'avis de quelques membres des gouvernements fédéral et flamand, selon lesquels une bonne gestion est la meilleure façon de répondre à la méfiance de la population à l'égard de la politique et des institutions.

Grâce aux efforts des gouvernements précédents, il y a à nouveau une marge budgétaire. De nouvelles économies sont envisagées actuellement pour maintenir l'équilibre du budget mais les réactions des citoyens montrent que ces mesures mettront à nouveau leur confiance à l'épreuve. Les promesses formulées par ce gouvernement ont créé de grandes espérances.

M. le président. – Qui va répondre à cette question philosophique ?

M. Luc Van den Brande (CVP). – C'est une question non pas de philosophie, mais de politique. Vous plaidez pour un libéralisme libertaire alors que nous plaidons pour le personalisme et la solidarité dans la société. Les citoyens ont le droit de bénéficier de la communication comme d'autres formes de service public.

Le gouvernement est-il devenu muet et amnésique ? J'aimerais savoir ce que vise le gouvernement ?

Que représente pour le ministre Vandembroucke le concept de libéralisation ? Comment ce concept est-il répercuté dans l'information ? C'est une question essentielle.

M. Hugo Vandenberghe (CVP). – J'ai déposé l'amendement 44 tendant à la suppression de l'article 33, lequel insère un article 128bis indiquant que l'article 105bis, alinéa 11, entre en vigueur à la date d'entrée en vigueur de l'arrêté d'exécution visé à l'alinéa 12.

Comment est-ce possible et ose-t-on parler de débat philosophique ? De plus, le moment de l'entrée en vigueur n'est pas précisé.

Il serait exagéré de dire que ce qui figure dans cette loi est loufoque. En tout cas, une telle disposition aurait beaucoup de succès dans une revue d'étudiants en droit, mais n'est pas à sa place dans une loi-programme promulguée dans un système bicaméral.

Nous tenons à signaler aux sénateurs que la lecture d'une loi-programme peut donner lieu à un moment de détente et d'hilarité durant les réunions internationales au cours desquels d'éminents orateurs se succèdent à la tribune.

programmawetten aanleiding kan geven tot enige verpozing en hilariteit tijdens internationale bijeenkomsten in het halfroond waarbij de ene na de andere geleerde spreker het woord neemt.

Voor artikelen 35 en 36 gelden dezelfde opmerkingen. Voor artikel 37, dat wij voorstellen te schrappen, verwijs ik naar de opmerkingen die we gemaakt hebben bij artikel 31.

Op artikel 38 hebben wij amendement 79 ingediend teneinde dit artikel te schrappen. Het Arbitragehof heeft al herhaaldelijk in een arrest gesteld dat onwettige benoemingen niet kunnen worden geregulariseerd via de wet. Dat is strijdig met artikel 6 van het Europees Verdrag van de Rechten van de Mens en de artikelen 10 en 11 van de Grondwet. De rechtspraak is gekend, ik zal niet alle arresten van het Arbitragehof opsommen. Ik wil er toch wel de aandacht op vestigen dat de wetgever gevraagd wordt de benoeming van de heren Callens Partric, Jubary Roland en Lardin Claude, die op 1 februari 1994 bij het BIPT als technisch directeur werden benoemd, geldig te verklaren. Dat is toch geen wetgeving! De rechtspraak is gevestigd. Indien er betwisting is over benoemingen, en de wetgever die benoemingen valideert, dan is die wet strijdig met het discriminatieverbod, namelijk de toegang tot de rechter. De wetgever verhindert immers dat wie belang heeft bij de vernietiging of wie de vernietiging van de benoeming heeft bekomen, een beroep doet op de rechterlijke macht, overeenkomstig artikel 6 van de Grondwet en artikel 13 van het EVRM. Deze bepaling dient dus te worden geschrapt.

De heer Luc Van den Brande (CVP). – Ik heb een andere vraag voor de regering in verband met artikel 38. Ik zou graag de mening van de regering kennen met betrekking tot het statuut van het BIPT. Ik denk dat al heel lang een consensus gegroeid is om het BIPT, dat trouwens zoals in alle westerse democratieën een totaal onafhankelijk instituut is, de randvoorwaarden en de spelregels van de diensten die het aanbiedt te laten bepalen in het belang van de mensen. Ik zou graag weten hoe de regering denkt over de plaats van het BIPT: laat men de zaken zoals ze zijn, blijft de instelling tegen alle Europese regels in onder toezicht? De Europese Commissie heeft daar overigens grondige kritiek op uitgebracht, ze heeft de Belgische regering uitdrukkelijk aangemaand de instelling onafhankelijk te laten optreden. Ik vraag de voorzitter dat hij de regering vriendelijk maar kordaat verzoekt op deze beleidsvraag een duidelijk antwoord te geven.

De voorzitter. – Wenst de regering te antwoorden? Nee?

De heer Luc Van den Brande (CVP). – Mijnheer de voorzitter, u bent de hoeder van meerderheid en oppositie in dit halfroond. Zou u graag nog de schijn ophouden dat u dat bent? Ik verontschuldig mij dat ik dit zo scherp stel.

Vindt u het normaal dat, los van de grond van de kritiek van collega Vandenberghe, de regering op deze vraag gewoon antwoordt dat zij de huidige toestand van het BIPT perfect vindt? Dat is evenwel geen antwoord en toch zou ik een antwoord wensen. Het is immers van grote betekenis naar de Europese Commissie toe om daarover het standpunt te kennen van de Belgische regering. Ik vind het elementair dat de regering daar een antwoord op geeft. Zoniet is dit de zoveelste schijnvertoning inzake transparantie. Dit is absoluut

Les mêmes remarques s'appliquent aux articles 35 et 36. Pour l'article 37, que nous proposons de supprimer, je renvoie aux remarques faites à l'article 31.

Notre amendement 79 à l'article 38 vise à supprimer cet article. La Cour d'arbitrage a déjà indiqué que les nominations illégales ne pouvaient pas être régularisées par la loi. C'est en contradiction avec l'article 6 de la Convention européenne des droits de l'homme et les articles 10 et 11 de la Constitution.

Le législateur est invité à valider la nomination de trois personnes nommées en tant que directeurs techniques à l'Institut belge des services postaux et des télécommunications le 1^{er} février 1994. Ce n'est pas légiférer ! La jurisprudence existe. S'il y a contestation sur des nominations et que le législateur valide celles-ci, cette loi est contraire au principe de non-discrimination, notamment le recours au juge. Le législateur empêche les personnes intéressées de faire appel au pouvoir judiciaire, conformément à la Constitution et la CEDH. Cette disposition doit donc être supprimée.

M. Luc Van den Brande (CVP). – *J'aimerais connaître l'avis du gouvernement au sujet du statut de l'Institut belge des services postaux et des télécommunications. Il y a depuis longtemps un consensus pour que l'IBPT, qui est un institut totalement indépendant, puisse déterminer les règles et conditions des services qu'il offre, et ce dans l'intérêt des personnes.*

Que pense le gouvernement de la place de l'IBPT ? Laisse-t-on les choses en l'état ? Cette institution reste-t-elle sous tutelle, à l'encontre de toutes les règles européennes ? La Communauté européenne a émis de vives critiques à ce sujet et a mis le gouvernement belge en demeure de laisser cette institution agir de manière indépendante. Je demande au Président de bien vouloir inviter le gouvernement à donner une réponse claire à cette question politique.

M. le président. – Qui souhaite répondre ? Pas de réponse ?

M. Luc Van den Brande (CVP). – *Monsieur le président, vous êtes le chef de la majorité et de l'opposition dans cet hémicycle. Pourriez-vous montrer que vous l'êtes vraiment ? Excusez-moi d'être aussi abrupt.*

Trouvez-vous normal que le gouvernement réponde à cette question qu'il estime que la situation actuelle de l'IBPT est parfaite ? Ce n'est pas une réponse et j'aimerais en recevoir une. Il est important, vis-à-vis de la Commission européenne, de connaître le point de vue du gouvernement belge à ce sujet. Je demande donc au gouvernement de répondre par oui ou non.

onfatsoenlijk. Ik vraag dat de regering zou antwoorden met ja of neen.

De heer Vincent Van Quickenborne (VU-ID). – Ik denk dat dit een heel belangwekkende vraag is omdat wij hier met meerderheid en oppositie de minister al verschillende keren geïnterpelleerd hebben. Het is opvallend dat de minister in de programmawet en in een ontwerp betreffende Belgacom plotseling een versnelling inzet om een aantal dingen door te drukken. Als het gaat over de essentie, namelijk de liberalisering van de sector en dus het op gelijke voet plaatsen van bedrijven actief in de telecommunicatie schuift hij het ontwerp over de grotere onafhankelijkheid van het Instituut telkens op de lange baan. Hij heeft al meermaals verklaard dat hij het BIPT onder de voogdij van een andere minister wil plaatsen. Wij stellen evenwel vast dat hij geen werk maakt van die belofte en tegelijk met een wetsontwerp als dit en dat over Belgacom mogelijk maakt dat Belgacom onterechte winsten blijft maken. Van liberalisering komt evenwel niets in huis. In een debat als dit met artikelen als deze, denk ik dat dit het kader is dat moet bediscussieerd worden. Ik vind ook dat de regering hierover op zijn minst een verklaring zou kunnen afleggen omdat dit de pendule is van wat hier wordt gezegd, samen met de belangwekkende discussie over Belgacom. De minister heeft hier vanochtend gedurende 25 minuten op de tribune geantwoord op vragen van de collega's van de oppositie, maar hij is uiteindelijk aan de essentie voorbijgegaan. Dat is ook de manier waarop minister Daems vragen beantwoordt, met name door een aantal realisaties op te sommen. De belangrijkste realisatie van een minister met zijn bevoegdheden zou een echte liberalisering moeten zijn, die iedereen ten goede komt en die op een eerlijke, correcte manier wordt doorgevoerd. Jaar na jaar wordt het statuut van het BIPT in het implementatierapport van de Europese richtlijnen betreffende telecommunicatie door de Europese Commissie bekritiseerd. De minister schuift dan enigszins in een bepaalde richting op, maar over de essentie van de zaak blijft hij staan waar hij staat. In die zin is die opmerking van collega Van den Brande zeer terecht: als het gaat over de essentie, antwoordt de regering niet, als het gaat over de details, zitten we hier met een programmawet.

De voorzitter. – Hier zijn drie ministers aanwezig, onder wie twee vice-premiers. Ik veronderstel dat één van hen een antwoord zal formuleren op deze vraag.

De heer Johan Vande Lanotte, vice-eerste minister en minister van Begroting, Maatschappelijke Integratie en Sociale Economie. – In eerste instantie wil ik duidelijk maken dat in de programmawet heel het statuut van het BIPT toch niet aan de orde is. Een aantal punctuele zaken worden besproken en men wil hier de discussie over de plaats van het BIPT helemaal opnieuw voeren. Ten tweede is het voor iedereen ondertussen wel duidelijk is dat het BIPT een vrij goede instelling is die haar onafhankelijkheid ten opzichte van de operatoren heeft bewezen. In elk geval is de plaats van het BIPT maar bijkomstig in vergelijking met het feit dat het kwalitatief werk dat het levert een vrij hoog niveau bereikt. Dat zijn de twee punten waar de regering het over eens is. Ik denk dat de discussie over de bevoegdheden niet thuishoort in een debat over de programmawet.

De heer Luc Van den Brande (CVP). – We zijn aangekomen bij artikel 38 en eindelijk hebben we een eerste

M. Vincent Van Quickenborne (VU-ID). – *Tant la majorité que l'opposition ont souvent interpellé le ministre au sujet de cette matière.*

Il est étonnant que le ministre donne tout à coup, par le biais de la loi programme et d'un projet concernant Belgacom, un coup d'accélérateur pour imposer une série de choses. Quand il est question de libéraliser le secteur et de placer sur le même pied les entreprises actives dans le domaine des télécommunications, il renvoie chaque fois aux calendes grecques le projet accordant une plus grande indépendance à l'Institut. Il a déclaré à plusieurs reprises qu'il voulait placer l'IBPT sous la tutelle d'un autre ministre, mais il fait en sorte, avec le présent projet de loi et celui qui concerne Belgacom, que cette dernière société continue injustement à faire des bénéfices.

Le débat actuel est le cadre idéal pour discuter de la libéralisation.

Le ministre a répondu ce matin pendant 25 minutes aux questions de l'opposition, mais il a négligé l'essentiel.

Le ministre Daems, aussi, répond aux questions en énumérant une série de réalisations. La réalisation la plus importante d'un ministre qui dispose de ces compétences devrait être une véritable libéralisation qui profite à toute le monde et soit menée de manière correcte.

Chaque année, le statut de l'IBPT est critiqué par la Commission européenne dans le rapport d'application des directives européennes concernant les télécommunications. Le ministre prend une certaine direction, mais pour l'essentiel persiste dans l'immobilisme. Comme l'a dit M. Van den Brande, quand il s'agit de l'essentiel, le gouvernement ne répond pas et quand il s'agit de détails, il nous soumet une loi-programme.

M. le président. – Trois ministres sont ici présents, dont deux vice-premiers ministres, je suppose que l'un d'entre eux apportera une forme de réponse à cette question.

M. Johan Vande Lanotte, vice-premier ministre et ministre du Budget, de l'Intégration sociale et de l'Économie sociale. – *Tout d'abord, l'ensemble du statut de l'IBPT n'est pas à l'ordre du jour de la loi-programme. Nous discutons de certains points ponctuels et l'on veut maintenant rouvrir le débat sur la place de l'IBPT.*

Ensuite, il est clair pour tout le monde que l'IBPT est une institution qui a prouvé son indépendance à l'égard des opérateurs. La place de l'IBPT est accessoire par rapport au fait qu'il accomplit un travail de qualité de très haut niveau.

J'estime que la discussion sur les compétences ne trouve pas sa place dans un débat sur la loi-programme.

M. Luc Van den Brande (CVP). – *Nous sommes arrivés à l'article 38 et nous avons finalement reçu une première*

antwoord gekregen. De vraag is echter niet of het BIPT goed functioneert of niet. De kernvraag is: wat is het antwoord van de Belgische regering op de uitdrukkelijke vraag naar het statuut en de plaats van het BIPT. Is de regering bereid om zo snel mogelijk ruimte te scheppen voor een totaal onafhankelijk instituut dat garanties biedt voor alle actoren in de telecommunicatiesector? Kennelijk durft de regering die keuze niet maken.

Nochtans heeft minister Daems reeds veel gerealiseerd: tussen 0 en 18 miljard voor UMTS-licenties is 18 miljard verschil, maar dat is niet hetzelfde als het verschil tussen 18 miljard en een pak meer.

Is de regering bereid een onafhankelijke instelling op te richten die noch van de federale, noch van de gewestregeringen afhangt? Ik pleit alleszins voor de oprichting van een onafhankelijk instituut, dat wordt gevrijwaard van de betuttelende voogdij van een bepaalde politieke opvatting.

De voorzitter. – Dat is uw standpunt.

De heer Hugo Vandenberghe (CVP). – Ik heb geen antwoord gekregen op mijn fundamentele opmerking over artikel 38 alhoewel minister Vande Lanotte op de hoogte is van de rechtspraak over de bevoegdheid van de rechter om in individuele benoemingen te interveniëren.

Op artikel 39 dienen wij een amendement 50 in dat ertoe strekt dit artikel te doen vervallen. Dit belangrijk artikel heeft betrekking op de overdracht van de gebouwen, noodzakelijk voor de lokale politiedienst in het raam van de politiehervorming. Deze gebouwen worden overgedragen aan de gemeenten en de meergemeentepolitiezones, die rechtspersoonlijkheid hebben en publiekrechtelijk eigenaar worden van deze gebouwen. Paragraaf 1 heeft betrekking op de overdracht van de eigendom, paragraaf 2 op de overdracht van de huurrechten. De Raad van State merkte op dat in de oorspronkelijke tekst een te grote bevoegdheid werd gedelegeerd aan de Koning of de ministerraad om de criteria te bepalen waaronder de overdracht van de gebouwen zou gebeuren.

Artikel 39 bepaalt: “De onroerende goederen, eigendom van de Belgische Staat en beheerd door de Regie der Gebouwen ... die noodzakelijk zijn voor de huisvesting van de federale ambtenaren die, in uitvoering van de” politiewet ... “worden geheel of gedeeltelijk overgedragen aan de gemeenten of meergemeentepolitiezones waarin de betreffende onroerende goederen zijn gelegen. De gemeenten of de meergemeentepolitiezones treden in de rechten, plichten en lasten van de Regie der Gebouwen betreffende de overgedragen onroerende goederen”. De gemeenten treden dus in alle lasten, de actuele, maar ook vroegere die nog bestaan.

Ik zie collega Tobback neen schudden. Ik neem aan dat hij heeft nagegaan hoe dat zit met Leuven. Ik lees wat er staat.

Het is belangrijk te weten dat de overdracht van de lasten alleen betrekking heeft op de toekomstige lasten.

In artikel 39 lees ik dat de gemeenten of de meergemeentepolitiezones in de rechten, plichten en lasten treden. Lasten zijn meestal plichten. Leg mij eens het

réponse. La question n'est pas de savoir si l'IBPT fonctionne bien ou non, mais de connaître la réponse du gouvernement belge à la question du statut et de la place de l'IBPT. Le gouvernement est-il prêt à créer l'espace nécessaire pour un institut totalement indépendant, offrant des garanties à tous les acteurs du secteur des télécommunications ? Il est manifeste que le gouvernement n'ose pas faire ce choix.

Le gouvernement est-il prêt à créer une institution qui ne dépende ni du gouvernement fédéral ni des gouvernements régionaux ? Je plaide pour la création d'un institut indépendant, libéré de la tutelle étroite d'une certaine conception politique.

M. le président. – C'est votre point de vue.

M. Hugo Vandenberghe (CVP). – *Je n'ai reçu aucune réponse à ma remarque relative à l'article 38, sur le point de savoir si le ministre Vande Lanotte était au courant de la jurisprudence sur la compétence attribuée au juge pour intervenir dans les nominations individuelles.*

Notre amendement 50 vise à supprimer l'article 39, qui porte sur le transfert des bâtiments nécessaires aux services de police locale dans le cadre de la réforme des polices.

Ces bâtiments sont transférés aux communes et aux zones de police pluricommunales qui disposent de la personnalité juridique et qui en deviennent propriétaires de droit.

Le Conseil d'État a fait remarquer que le texte original attribue une trop grande compétence au Roi ou au conseil des ministres pour déterminer les critères selon lesquels le transfert des bâtiments peut être réalisé.

Selon le texte de l'article 39, les communes et les zones de police pluricommunales reprennent également les charges de la Régie des bâtiments. Il s'agit des charges actuelles, mais aussi de celles du passé.

M. Tobback fait non de la tête. Je présume qu'il a examiné comment cela se passait à Louvain.

Il est important de savoir si le transfert des charges ne concerne que les charges futures.

L'article 39 stipule que les communes et les zones de police pluricommunales reprennent les droits, les obligations et les charges. Expliquez-moi la différence entre une charge et une obligation.

Quelles sont les charges ? Qu'en est-il des charges du passé qui subsistent encore ? Sont-elles transférées aux communes et zones de police pluricommunales ?

Le texte n'est pas clair. Pour moi, elles sont toutes transférées, quelle que soit leur date d'origine, donc celles du passé également.

onderscheid uit tussen een last en een plicht.

Welke zijn de lasten? Wat met lasten van het verleden die nog openstaan? Worden die overgedragen naar de gemeenten en de meergemeentepolitiezones?

Deze tekst is niet duidelijk. Volgens mij worden alle lasten overgedragen, ongeacht de datum van hun ontstaan, dus ook de lasten van het verleden.

De heer Louis Tobback (SP). – Ik weet niet wat volgens de heer Vandenberghe onduidelijk is. Op een gebouw van de Staat rusten geen leninglasten.

Voor het overige is de heer Vandenberghe als jurist beter geplaatst dan ik. Als aan Leuven of een andere gemeente een gebouw van de Staat overgedragen wordt, neemt die stad of gemeente ook de erfdiensbaarheden die daarop rusten, over.

Ik veronderstel dat de heer Vandenberghe op zoek is naar vragen om het debat te rekken. Ik heb die tactiek in het verleden ook gebruikt en heb daar dus waardering voor, maar niettemin moet hij niet proberen te vindingrijk te worden.

De heer Hugo Vandenberghe (CVP). – Dit was maar de aanloop naar mijn vraag. Ik zou het op de spits kunnen drijven door te vragen naar het verschil tussen lasten en plichten. Als de wet twee begrippen hanteert, hebben die normaal hun eigen toepassingsgebied.

De heer Louis Tobback (SP). – We moeten er dan van uitgaan dat u het verschil tussen beide begrippen niet kent. Dat zou ik uw studenten toch liever niet zeggen.

De heer Hugo Vandenberghe (CVP). – Ik kan altijd bijleren. Het is een innovatie dat de regering twee begrippen door elkaar haalt. Dus moet het toepassingsgebied worden gepreciseerd.

Voor de leden van de politieraden is het belangrijk te weten onder welke voorwaarden deze gebouwen worden overgedragen. In artikel 39 lees ik: “De voorwaarden en de modaliteiten van de overdracht en de correctiemechanismen met het oog op een gelijke behandeling van de gemeenten en de meergemeentepolitiezones worden bepaald bij een koninklijk besluit vastgelegd na overleg in de Ministerraad. Deze correctiemechanismen zullen in hoofdzaak rekening houden met de oppervlakte, de ouderdom en de staat van elk gebouw.”

Ik geef een voorbeeld. In een bepaalde zone is een grote gendarmeriekazerne gelegen. Dus moet er een correctiemechanisme komen ten aanzien van andere gemeenten die minder overnemen, omdat de gemeentelijke begroting anders te ernstig bezwaard wordt.

Er moet volgens het ontwerp rekening worden gehouden met correctiemechanismen, maar “in hoofdzaak”. Met welke mechanismen zal er “in bijzaak” rekening worden gehouden? Het is immers van belang het totale correctiemechanisme te kennen. Betekent “in hoofdzaak” in feite “uitsluitend”? Door de bijkomende mechanismen niet op te sommen wordt absolute onzekerheid gecreëerd.

Welke zijn de bijkomende mechanismen? Is alles mogelijk? Welke invloed hebben die op het hoofdmechanisme?

De marktwaarde van een onroerend goed en de lasten die aan de gemeenten worden overgedragen, worden niet alleen

M. Louis Tobback (SP). – *Je ne vois pas ce qui n'est pas clair. Un bâtiment de l'État n'est grevé d'aucune charge.*

Lorsqu'à Louvain ou ailleurs un bâtiment de l'État est transféré, la ville ou la commune reprend également toutes les servitudes qui s'y attachent.

Je suppose que M. Vandenberghe pose des questions permettant d'allonger le débat. J'ai également fait cela dans le passé, mais il devrait essayer d'être plus inventif.

M. Hugo Vandenberghe (CVP). – *J'ai demandé quelle était la différence entre charges et obligations. Si la loi utilise les deux notions, elles ont chacune leur propre champ d'application.*

M. Louis Tobback (SP). – *Nous devons donc partir du principe que vous ne connaissez pas la différence entre les deux notions. Je préfère ne pas dire cela à vos étudiants.*

M. Hugo Vandenberghe (CVP). – *Le champ d'application doit être précisé.*

Il est important que les membres des conseils de police sachent à quelles conditions ces bâtiments sont transférés. L'article 39 stipule : « Les conditions et les modalités du transfert et les mécanismes de correction, en vue d'un traitement équitable des communes et des zones de police pluricommunales sont déterminées par un arrêté royal délibéré en conseil des ministres. Les mécanismes de correction tiendront principalement compte de la surface, l'âge et l'état de chaque bâtiment ».

Par exemple, s'il y a dans une zone une grande caserne de gendarmerie, un mécanisme de correction doit intervenir à l'égard d'autres communes qui reprennent moins parce que, sinon, le budget communal serait trop lourdement grevé.

Le projet précise que les mécanismes de correction tiendront « principalement » compte. De quoi tiendront-ils dès lors « accessoirement » compte ? « Principalement » signifie-t-il « exclusivement » ?

Quels sont les mécanismes accessoires ? Quelle influence ont-ils sur le mécanisme principal ?

La valeur vénale d'un immeuble et les charges transférées aux communes ne sont pas seulement déterminées par la surface, l'âge et l'état de chaque bâtiment.

Dans l'avenue Louise, la superficie est un élément, mais dans une quelconque commune flamande ...

bepaald door de oppervlakte, de ouderdom en de staat van elk gebouw.

In de Louizalaan is de oppervlakte een element, maar in een willekeurige Vlaamse gemeente...

De heer Olivier de Clippelle (PRL-FDF-MCC). – Er is daar geen kazerne.

De heer Hugo Vandenberghe (CVP). – Misschien moet er een komen. De marktwaarde wordt dus bepaald door andere criteria dan de voor de hand liggende. Dat zal bij de gemeenten opnieuw grote onrust veroorzaken, omdat ze wel de rechten, plichten en lasten kennen en de factuur ontvangen, maar dan moeten afwachten welke correctiemechanismen zullen spelen. Wanneer worden ze van kracht? Welke plannen heeft de regering om op dit punt duidelijkheid te verschaffen? Tijdens de commissiebespreking werd dit allemaal niet duidelijk. Bovendien blijft de opmerking van de Raad van State relevant, namelijk dat veel te veel aan de regering wordt overgelaten. De gemeenten zouden op basis van de lezing van de wet een kosten-batenanalyse moeten kunnen maken en niet opnieuw verwezen moeten worden naar een in ministerraad overlegd besluit.

Op artikel 40 stellen we amendement 51 voor. Een punt waarover veel gemeentebesturen bezorgd zijn, is niet uitgeklaard, noch tijdens de commissiebesprekingen, noch tijdens het plenaire debat. We zullen wel zien wat er gebeurt, maar intussen worden de gemeenten wel geconfronteerd met de nieuwe organisaties en de begrotingsonzekerheid. Artikel 40 bevat een aantal bepalingen van organieke aard met betrekking tot de begrotingsfondsen van rubriek 31. Met dit beleid kunnen we het niet eens zijn en daarom vragen we de schrapping van dit artikel.

Op artikel 41 dienen we amendement 52 in. Hierbij gaat het over de begrotingsfondsen van titel VII, Landsverdediging, hoofdstuk I, uitbreiding van de bepalingen van de wet houdende oprichting van de begrotingsfondsen. Als ik het goed begrijp gaat het over de *stock américain* van het Belgisch leger, namelijk het fonds voor wedergebruik van de ontvangsten voortvloeiend uit de vervreemding van overtollig materiaal of munitie die deel uitmaken van het aan het beheer van de minister van Landsverdediging toevertrouwde patrimonium en een fonds voor wedergebruik van de ontvangsten voortvloeiend uit de vervreemding van onroerende goederen die deel uitmaken van het aan het beheer van de minister van Landsverdediging toevertrouwde patrimonium. Het is een hele lijst, een hele stock. De munitie wordt zomaar ter beschikking gesteld. Dit is een explosieve tekst. We kennen de omvang van die stock ook absoluut niet. Is hij zo omvangrijk dat hij zoveel bijkomende bepalingen vergt? We vernemen graag de draagwijdte daarvan om na te gaan welke beleidskeuzes de regering op dit belangrijk punt maakt.

Ik kom nu tot mijn amendement 53 op artikel 42. Dat artikel machtigt de minister van Landsverdediging wat betreft het personeel dat zich voor een periode van ten minste twee weken in het buitenland bevindt in het kader van hulpverlening en operationele inzet of van oefeningen, gedeeltelijk de kosten voor communicatie voor privé-doeleinden en de totaliteit van de kosten voor postzendingen voor privé-doeleinden ten laste te nemen van de begroting.

M. Olivier de Clippelle (PRL-FDF-MCC). – *Il n'y a pas de caserne à cet endroit.*

M. Hugo Vandenberghe (CVP). – *Cela viendra peut-être. La valeur vénale est donc déterminée par d'autres critères que ceux qui sont évidents. Cela suscitera à nouveau une grande inquiétude auprès des communes car celles-ci connaissent bien les droits, les obligations et les charges, elles reçoivent la facture, mais elles doivent attendre pour voir quels mécanismes de correction joueront. Quand seront-ils d'application ? Quels sont les projets du gouvernement pour faire la clarté sur ce point ?*

En outre, Le Conseil d'État a fait remarquer que l'on s'en remettait beaucoup trop au gouvernement. Sur la base de la lecture de la loi, les communes devraient pouvoir faire une analyse coûts-bénéfices et ne pas à nouveau être renvoyées à une décision prise en Conseil des ministres.

Nous déposons l'amendement 51 à l'article 40. Un point sur lequel de nombreuses communes se font du souci n'a pas été éclairci ni pendant les discussions en commission ni au cours du débat en séance plénière. Entre-temps, ces communes sont confrontées à la nouvelle organisation et à l'incertitude budgétaire. L'article 40 comprend certaines dispositions de nature organique relatives aux fonds budgétaires de la rubrique 31. Nous ne pouvons pas approuver cette politique et c'est pourquoi nous demandons la suppression de cet article.

Nous déposons l'amendement 52 à l'article 41. Si je comprends bien, il s'agit du stock américain de l'armée belge, à savoir le fonds de réemploi du produit de la vente de matériel ou des munitions désaffectés faisant partie du patrimoine confié au ministère de la Défense et le fonds de réemploi des biens immobiliers désaffectés faisant également partie du patrimoine confié au ministère de la Défense.

La liste est longue et le stock est important. Les munitions sont simplement mises à disposition. Ce texte est explosif. Nous ne connaissons absolument pas le volume de ce stock. Est-il à ce point étendu que tant de mesures complémentaires doivent être prises ? Nous aimerions en connaître l'importance afin d'étudier les choix de politique faits par le gouvernement en la matière.

J'en viens à l'amendement 53 à l'article 42. Cet article habilite le ministre à prendre à charge dans le budget une partie des frais de communications privées et la totalité des frais postaux du personnel qui se trouve à l'étranger dans le cadre d'une mission d'assistance ou d'exercices. Étant donné qu'il s'agit d'une disposition sociale acceptable, je retire mon amendement visant à supprimer l'article 42.

Je retire également les amendements 54 et 55 à l'article 43. Si nous n'avons aucune confiance dans la politique menée, nous ne sommes pas opposés à des mesures humanitaires à l'égard des militaires.

Aangezien dit een aanvaardbare sociale bepaling is zal ik mijn amendement tot schrapping van artikel 42 intrekken.

De amendementen 54 en 55 op de artikelen 43 en 44 trek ik eveneens in. Ook al hebben we geen vertrouwen in het beleid, we zijn niet gekant tegen humanitaire maatregelen voor de militairen.

Mevrouw Mia De Schamphelaere (CVP). – Amendement 56 strekt ertoe artikel 45 te doen vervallen. In het kader van de internationale samenwerking is de minister van Landsverdediging ertoe gemachtigd, wat betreft buitenlandse stagiairs, de kosten voor voeding, logement en dagelijkse kleine uitgaven, of de financiële tegenwaarde ervan ter beschikking gesteld van de stagiairs, ten laste te nemen van de begroting. Over welke stagiairs gaat het? Wat denkt de staatssecretaris voor Ontwikkelingssamenwerking daarover?

De voorzitter. – Het heeft niets te maken met ontwikkelingssamenwerking, maar wel met de internationale samenwerking tussen de verschillende landen. Het gaat bijvoorbeeld om stagiairs van legereenheden uit Oost-Europa of andere landen van de Europese Unie die enkele maanden in scholen van het Belgisch leger doorbrengen.

Mevrouw Mia De Schamphelaere (CVP). – Die vorm van internationale samenwerking op het vlak van Landsverdediging is nieuw voor mij, maar ik dank de plaatsvervangende minister voor zijn antwoord.

De heer Hugo Vandenberghe (CVP). – Ik stel vast dat de voorzitter van de Senaat wisselspeler is voor de regering.

Mijn amendement 57 betreft artikel 46. Dank zij het Nationaal Geografisch Instituut weten we waar we ons bevinden. De financiering ervan wordt in artikel 46 bepaald, maar volgens ons onvoldoende precies. Naast de jaarlijkse federale subsidie worden leningen vermeld en ook giften en legaten. Moeten die giften en legaten worden goedgekeurd door de minister van Justitie? Zijn ze fiscaal aftrekbaar? Wordt met "opbrengsten van zijn vermogen" – een andere bron van financiële middelen van het instituut – het intellectuele of patrimoniale vermogen bedoeld? Over die middelen is meer duidelijkheid vereist.

De heer Luc Van den Brande (CVP). – Ik heb enkel een kleine informatieve vraag aan de regering. Wie van de aanwezige ministers zal me antwoorden over het Geografisch Instituut? Is het minister Vandembroucke, of is het minister Durant? (*Gelach*).

Minister Durant weet ongetwijfeld dat het huidige geografische middelpunt van de Europese Unie gelegen is in Viroin-Val. Ze weet waarschijnlijk ook dat de Franse president op een bepaald ogenblik zo goed als zeker was dat dit geografisch middelpunt op tien kilometer van zijn gemeente lag. De vraag is nu wat de houding is van de regering inzake de uitbreiding van de Unie. (*Gelach*) Heeft ze als toekomstig voorzitter van de Unie de consequenties voldoende ingeschat, wat met het oog op al deze legaten en giften, geen gemakkelijk opdracht is? Is ze in staat om à géométrie variable haar houding terzake vast te leggen? We hebben nu twee ministers van Buitenlandse Zaken, een minister van Buitenlandse Binnenlandse Zaken en een minister van Binnenlandse Buitenlandse Zaken (*Gelach*) van wie een de eed als minister en de ander de eed van

Mme Mia De Schamphelaere (CVP). – L'amendement 56 vise à supprimer l'article 45. Dans le cadre de la coopération internationale, le ministre de la Défense est habilité à prendre à charge dans le budget certains coûts relatifs aux stagiaires. De quels stagiaires s'agit-il ? Qu'en pense le secrétaire d'État ?

M. le président. – Cela n'a rien à voir avec la coopération au développement mais bien avec la coopération internationale entre les différents pays. Il s'agit par exemple de stagiaires d'unités militaires d'Europe de l'est ou d'autres pays de l'Union européenne qui passent quelques mois dans des écoles de l'armée belge.

Mme Mia De Schamphelaere (CVP). – Cette forme de coopération internationale au niveau de la Défense nationale est nouvelle pour moi, mais je remercie le remplaçant du ministre de sa réponse.

M. Hugo Vandenberghe (CVP). – Je constate que le président du Sénat remplace le gouvernement.

Mon amendement 57 concerne l'article 46. Grâce à l'Institut géographique national, nous savons où nous nous trouvons. Son financement est défini à l'article 46, mais de manière imprécise selon nous. Outre les subsides annuels provenant du fédéral, on fait également mention de dons et de legs. Ces dons et legs doivent-ils également être approuvés par le ministre de la Justice ? Sont-ils déductibles fiscalement ? Par les termes « les revenus de son avoir » – une autre source des moyens financiers de l'institut – faut-il entendre les biens intellectuels ou patrimoniaux ? Une plus grande clarté s'impose en ce qui concerne ces moyens.

M. Luc Van den Brande (CVP). – Comme la ministre Durant le sait, le centre géographique de l'Union européenne se situe actuellement à Viroin-Val. À un certain moment, le président français était persuadé que ce centre se trouvait à dix kilomètres de sa commune. Quelle est la position du gouvernement en ce qui concerne l'élargissement de l'Union européenne ? (*Rires*) En a-t-il bien évalué les conséquences en tant que président de l'Union, ce qui n'est pas une mission facile si on considère tous ces dons et legs ? Est-il en mesure de prendre une position à géométrie variable en la matière ? Nous avons actuellement deux ministres des Affaires étrangères, un ministre des Affaires intérieures externes et un ministre des Affaires étrangères internes (*Rires*) ; l'un a prêté serment en tant que ministre et l'autre en tant que secrétaire d'État, mais ce serment équivaldrait à la prestation de serment d'un ministre.

Dans quelle mesure le centre géographique de l'Union exerce-t-il une influence pour les 39 futurs pays membres, sans parler des 43 pays du Conseil de l'Europe ? (*Rires*) La situation changera-t-elle en fonction de la phase et du

staatssecretaris heeft afgelegd, maar die eed zou ook gelden als een eedaflegging als minister.

Mijn vraag slaat op de 39 voorwaarden en de 31 hoofdstukken die de Europese Unie heeft uitgewerkt inzake de toetreding tot de Unie. In welke mate oefent het geografisch middelpunt van de Unie daar een invloed op uit voor de 39 toekomstige lidstaten, laat staan voor 43 landen van de Raad van Europa? (*Gelach*) Zal dit variëren naargelang de fase en het moment van de uitbreiding? Gezien in een eerste fase, na het Verdrag van Nice, toepassing wordt gemaakt van de toetredingsvoorwaarden en van de gezamenlijke wil van de Belgische regering en alle Europese partners om reeds in 2004 in deze toetredingslanden Europese verkiezingen te houden, stel ik minister Durant de pregnante vraag inzake artikel 49: welke opdracht geeft ze of zal ze geven aan het Nationaal Geografisch Instituut om in deze een coherente, 'samenliggende', duidelijke en transparante houding van de Belgische regering aan te geven?

Mevrouw Isabelle Durant, vice-eerste minister en minister van Mobiliteit en Vervoer. – Ook een onafhankelijke houding, neem ik aan?

De heer Luc Van den Brande (CVP). – Ik veronderstel dat u niet zelf het potlood ter hand neemt om staf- en andere kaarten in te kleuren. Ik misken uw technische kwaliteiten zeker niet, aangezien u zowel kromme als rechte sporen kunt trekken. Mijn vraag is zeer simpel: heeft u het Geografisch Instituut opdracht gegeven, ja of neen.

De voorzitter. – *Mevrouw de minister, deze vraag kan met een zekere dosis humor worden benaderd, maar het is beter niet te antwoorden op dergelijke fantasistische vragen.*

De heer Luc Van den Brande (CVP). – Wat bedoelt de voorzitter met 'fantasistisch'?

Ik stel gewoon een vraag. Heeft het Instituut een opdracht gekregen ja of neen? Indien neen, dan moeten we het Instituut niet verder bevragen over een materie die meer dan u zou vermoeden, mijnheer de voorzitter, talrijke mensen in Vlaanderen, Wallonië, Brussel en in Europa bezighoudt.

Moet ik besluiten, mevrouw Durant, dat u zich meer bezig houdt met andere dossiers, zoals de spoorweginfrastructuur, en niet zozeer met de geografische middelpuntsstructuur van de Europese Unie? We zullen op dit punt alleszins terugkomen bij artikel 56 van het ontwerp.

Mevrouw Isabelle Durant, vice-eerste minister en minister van Mobiliteit en Vervoer. – *Ik zou graag antwoorden op de interessante vraag over het middelpunt van Europa. Ongeacht de opdracht aan het Nationaal Geografisch Instituut vertrouw ik erop dat onze creatieve eerste minister deze zaak tot een van de hoofdpunten van de verklaring van Laken zal verheffen.*

De heer Luc Van den Brande (CVP). – Ik concludeer, mevrouw Durant, dat u ook in dit dossier afstand doet van uw bevoegdheden, zoals in alle dossiers van enige betekenis, (*Gelach en applaus*) en wenst u, zoals gewoonlijk wanneer u zelf niet tot een beslissing komt en u ervan overtuigd geraakt dat uw mening van geen enkele betekenis meer is, de arbitrage en de beslissing over te laten aan de eerste minister.

moment de l'élargissement ?

Étant donné l'application des conditions d'adhésion et la volonté commune du gouvernement belge et de tous les partenaires européens d'organiser des élections dans les futurs pays membres en 2004, je pose la question suivante à la ministre Durant en ce qui concerne l'article 49 : quelle mission donnera-t-elle à l'Institut géographique national pour indiquer une attitude cohérente et transparente du gouvernement belge dans cette matière ?

Mme Isabelle Durant, vice-première ministre et ministre de la Mobilité et des Transports. – *Je suppose que le gouvernement doit aussi avoir une attitude indépendante ?*

M. Luc Van den Brande (CVP). – *Je suppose que vous ne colorierez pas vous-même les cartes d'état-major et autres cartes. Je ne sous-estime certainement pas vos qualités techniques, étant donné que vous tracez aussi bien des lignes courbes que des lignes droites. Ma question est très simple : avez-vous oui ou non confié une mission à l'Institut géographique national ?*

M. le président. – La question mérite certainement un peu d'humour, madame la ministre, mais il vaut mieux que vous ne répondiez pas à des questions si fantasistes.

M. Luc Van den Brande (CVP). – *Qu'entend le président par « fantasiste » ? Je pose simplement une question : l'Institut géographique national a-t-il reçu une mission ? Dans la négative, nous ne devons plus interroger l'Institut sur une matière qui préoccupe de nombreuses personnes en Flandre, en Wallonie, à Bruxelles et en Europe.*

Dois-je conclure, madame Durant, que vous vous préoccupez davantage d'autres dossiers comme celui de l'infrastructure des chemins de fer ? Nous reviendrons sur ce point à l'article 56 du projet.

Mme Isabelle Durant, vice-première ministre et ministre de la Mobilité et des Transports. – Je voudrais répondre à l'intéressante question relative au centre de l'Europe. Indépendamment du fait de confier une mission à l'Institut géographique national, je fais confiance à notre créatif premier ministre pour qu'il en fasse un point essentiel de la déclaration de Laeken.

M. Luc Van den Brande (CVP). – *J'en conclus, madame Durant, que, dans ce dossier-ci également, vous renoncez à exercer vos compétences, comme dans tous les dossiers importants (Rires et applaudissements). Comme vous en avez l'habitude quand vous ne parvenez pas à prendre une décision et quand vous êtes persuadée que votre opinion n'a plus d'importance, vous souhaitez vous en remettre au*

Ik neem met genoegen akte van deze bekentenissen.

De heer Hugo Vandenberghe (CVP). – Ik kom nu bij ons amendement 58 dat betrekking heeft op artikel 47.

In artikel 47 wordt melding gemaakt van “de diensten van het Ministerie van Landsverdediging belast met horeca-activiteiten”. Horeca-activiteiten zijn commercieel. Horeca verwijst naar diensten voor derden. Waarom vallen deze activiteiten onder de Rijkscomptabiliteit? Waarom moeten de regels van de bijzondere boekhouding van de Staat toepasselijk worden verklaard op de “horeca-activiteiten”? Dit artikel is onvoldoende precies.

Paragraaf 2 van dit artikel is trouwens veel te ruim. Waarom worden de regels volgens dewelke diensten in het Ministerie van Landsverdediging kunnen worden opgericht, niet in de wet bepaald? De bepaling in paragraaf 2 is in wezen een volmachtenbepaling. De basisopties hadden op zijn minst moeten worden aangegeven. Wij stellen daarom de schrapping van artikel 47 voor.

Vervolgens is er amendement 59 op artikel 48. De kostenloze gezondheidszorg voor het personeel van het ministerie van Landsverdediging vinden wij vanzelfsprekend. Waarom moeten telkens weer opnieuw de voorwaarden en de nadere regels van dit beginsel bij koninklijke besluiten na overleg in de ministerraad worden bepaald? De beginselen zouden beter worden vastgesteld in de wet. Dat zou de rechtszekerheid van de militairen verhogen.

Dit artikel is dus onvoldoende precies om aan het uitgangspunt, dat we overigens volledig bijtreden, tegemoet te komen.

In de amendementen 60 en 61 vragen we de schrapping van de artikelen 49 en 50 om technische redenen.

Vervolgens hebben we het amendement 62 op artikel 51. Binnen de Kanselarij en de Algemene diensten wordt voor de uitbating van het Internationaal Perscentrum een staatsdienst met afzonderlijk beheer opgericht. Waarom voldoen de bestaande voorlichtingsorganismen niet? Zijn ze misschien te objectief? Zullen enkel de eigen getrouwen in de propaganda-afdeling van de regering worden aangeworven? Daarenboven zijn deze bepalingen, zoals zoveel bepalingen in deze programmawet, een delegatie van bevoegdheden aan de regering. Er worden enkel beginselen vastgelegd en de uitwerking ervan wordt aan de Ministerraad overgelaten. Over de gehele structuur blijven we in het ongewisse.

Op artikel 52 dienen wij een amendement 63 in dat ertoe strekt dit artikel te doen vervallen.

Artikel 52 lijdt aan dezelfde ziekte die ik reeds oeverloos heb beschreven. De tekst van de programmawet is even onuitstaanbaar als een Middeleeuwse pestepidemie. Het ene artikel besmet het andere.

Ik kom nu bij amendement 64 op artikel 53. Mijn fractie gaat niet akkoord met de uitvoering van de politiehervorming en wenst daarom dit artikel te doen vervallen.

Mevrouw Mia De Schamphelaere (CVP). – Met toepassing van dit artikel wordt een fonds opgericht voor de “Levering van kledij en uitrusting tegen betaling aan het personeel van de politiediensten.”

Premier ministre. Je prends acte avec plaisir de cet aveu.

M. Hugo Vandenberghe (CVP). – *J'en viens à présent à notre amendement 58 à l'article 47. Dans cet article, il est question des services du ministère de la Défense nationale chargés des activités horeca. Ces dernières sont des activités commerciales. L'horeca renvoie à des services à des tiers. Pourquoi ces activités relèvent-elles de la comptabilité de l'État ? Pourquoi les règles de la comptabilité spéciale de l'État doivent-elles être déclarées applicables aux activités horeca ?*

Le paragraphe 2 de cet article est beaucoup trop large. Pourquoi les règles relatives à la mise en place de services au sein du ministère de la Défense ne sont-elles pas définies dans la loi ? La disposition du paragraphe 2 est au fond une disposition de pouvoirs spéciaux. Les options de base auraient au moins dû être indiquées. C'est pourquoi nous proposons la suppression de l'article 47.

Vient ensuite l'amendement 59 à l'article 48. Pourquoi les conditions et les règles précises relatives à la gratuité des soins pour le personnel du ministère de la Défense doivent-elles à chaque fois être précisées dans des arrêtés royaux après délibération en Conseil des ministres ? Ces principes auraient avantage à être définis dans la loi. Cela contribuerait à la sécurité juridique des militaires. Cet article n'est donc pas suffisamment précis.

Les amendements 60 et 61 visent à supprimer les articles 49 et 50 pour des raisons techniques.

Vient ensuite l'amendement 62 à l'article 51. Pour la gestion du Centre international de la presse, il est créé au sein du service 'Chancellerie et Services généraux' un service de l'État à gestion séparée. Pourquoi les organismes d'information existants ne sont-ils pas suffisants ? Peut-être sont-ils trop objectifs ? Les fidèles du gouvernement seront-ils les seuls à être engagés ? En outre, ces dispositions consistent en une délégation de compétences au gouvernement, comme beaucoup d'autres dans cette loi-programme. Des principes sont fixés et leur élaboration est laissée aux soins du Conseil des ministres. Nous restons dans l'incertitude en ce qui concerne la structure dans son ensemble.

Notre amendement numéro 63 à l'article 52 tend à supprimer cet article.

L'article 52 souffre de la maladie dont j'ai déjà parlé. Le texte de la loi-programme est aussi intolérable qu'une épidémie de peste au moyen-âge. Chaque article contamine l'autre.

J'en viens à l'amendement 64 à l'article 53. Mon groupe n'approuve pas l'application de la réforme de la police et souhaite supprimer cet article.

Mme Mia De Schamphelaere (CVP). – *Un fonds pour la « Livraison d'habillement et d'équipement contre paiement au personnel des services de police » est créé. La gratuité de l'uniforme et de l'équipement a toujours été un principe. À présent, un fonds est créé où tout peut être acheté. Comment*

Er werd altijd vooropgesteld, dat uniform, kleding en uitrusting gratis ter beschikking worden gesteld. Dat is toch nogal normaal. Nu wordt er een fonds opgericht, waar alles kan worden aangekocht. Hoe kan een en ander dan nog gratis worden ter beschikking gesteld?

Wie betaalt dat? Hoe kan een politieman zijn uniform vervangen? Wie bepaalt hoeveel uniformen er nodig zijn?

De voorzitter. – *Ik weet niet of er een minister naar u heeft geluisterd...*

Het gaat over de kledij voor de nieuwe politie. Een fundamenteel probleem!

De heer Hugo Vandenberghe (CVP). – Op artikel 55 dienen wij een amendement 65 in dat ertoe strekt dit artikel te doen vervallen.

Wij vinden dat het probleem van de begrotingsfondsen hier een veel te partiële oplossing krijgt. Om die reden zijn wij van oordeel dat deze bepaling hier niet op haar plaats is.

Op artikel 56 dienen wij de amendementen 66 en 67 in.

De heer Luc Van den Brande (CVP). – Naar aanleiding van deze bespreking zou ik de aandacht van de regering en van de Senaat willen vestigen op het spoorweginvesteringss dossier. Mijnheer de voorzitter, ik zou u met aandring willen vragen om de vertegenwoordigers van de regering te verzoeken hierover een klare uiteenzetting te geven.

In algemene lijnen wil ik een aantal dingen op een rijtje zetten. Op dit ogenblik bestaat er niet de minste duidelijkheid over het globale spoorakkoord van de regering. Ik verwijs daarvoor naar de vijf voorwaarden die door het Vlaams Parlement en door alle verantwoordelijke Vlaamse politici werden vooropgesteld: ten eerste, een overzicht van de NMBS over welke projecten vervallen bij een tekort aan financiering van het netto te financieren saldo; ten tweede, nationale economische en strategische investeringen voor de luchthavens van Zaventem en voor de spoorprojecten voor de drie grootste zeehavens aan de regionale verdeelsleutel onttrekken; ten derde, het realiseren van alle spoorinvesteringen met betrekking tot Zaventem en de zeehavens vóór 2010; ten vierde, het voorzien van voldoende uitbreidingsinvesteringen voor het binnenlandse reizigersverkeer in het algemeen en voor de voorstadsnetten rond Antwerpen en Gent in het bijzonder.

Een vijfde voorwaarde is een transparante controle op de verdeelsleutels. Dat betekent nieuwe uniforme regels die onder meer het strikte principe van het territorialiteitsbeginsel bijsturen, afhankelijk van de bediende stopplaatsen. Daar is tot op heden echter nog niets van gerealiseerd. Voor de indieners van het amendement is dat onaanvaardbaar.

De investeringen die het vrachtvervoer van de weg moeten halen en per spoor moeten laten gebeuren, zijn maar voor in een verre toekomst. Verschillende Vlaamse steden worden inzake reizigersvervoer ondermaats bediend. Zo is de reistijd tussen de Kempen en Brussel bijvoorbeeld nog altijd dezelfde als dertig jaar geleden. Van Hasselt naar Brussel duurt anderhalf uur. Hasselt heeft inzake mobiliteit nochtans al nuttige initiatieven genomen.

Ik ben van oordeel dat de minister van mobiliteit hieraan meer aandacht moet besteden en dat ze meer soepelheid aan de dag

ces accessoires peuvent-ils encore être mis gratuitement à disposition ?

Qui paie ? Comment un policier peut-il remplacer son uniforme ? Qui détermine combien d'uniformes sont nécessaires ?

M. le président. – Je ne sais pas si un ministre vous a écouté...

Il s'agit de la question de l'habillement de la nouvelle police. Une question fondamentale !

M. Hugo Vandenberghe (CVP). – *Notre amendement 65 tend à supprimer l'article 55.*

Nous estimons que la solution apportée au problème des fonds budgétaires est trop partielle. Pour cette raison, nous pensons que cette disposition n'a pas sa place ici.

Nous déposons les amendements 66 et 67 à l'article 56.

M. Luc Van den Brande (CVP). – *Je voudrais attirer l'attention du gouvernement et celle du Sénat sur le dossier des investissements relatifs aux chemins de fer. Monsieur le président, je voudrais vous demander avec insistance de prier les représentants du gouvernement de faire un exposé clair.*

Pour l'instant, il n'y a pas la moindre clarté sur l'accord global ferroviaire du gouvernement. Je renvoie aux cinq conditions posées par le Parlement flamand et par tous les hommes politiques flamands responsables : premièrement, une vue d'ensemble de la SNCB sur les projets qui sont abandonnés en raison d'un manque de financement du solde net à financer ; deuxièmement, l'abandon de la clé de répartition régionale des investissements nationaux économiques et stratégiques pour l'aéroport de Zaventem et pour les projets relatifs aux trois grands ports maritimes ; troisièmement, la réalisation de tous les investissements relatifs à Zaventem et aux ports maritimes avant 2001 ; quatrièmement, prévoir suffisamment d'investissements d'extension pour le trafic intérieur des voyageurs en général, et pour les réseaux des banlieues d'Anvers et de Gand en particulier.

La cinquième condition est un contrôle transparent des clés de répartition. Cela signifie de nouvelles règles uniformes qui corrigent le strict principe de la territorialité, en fonction des arrêts desservis. À ce jour, cela n'est toujours pas réalisé. C'est inacceptable.

Les investissements qui doivent attirer le transport de marchandises vers le rail ne se feront que dans un avenir lointain. En ce qui concerne le transport de voyageurs, différentes villes flamandes sont très mal desservies. Par exemple, la durée du voyage entre la Campine et Bruxelles est la même qu'il y a trente ans. Il faut une heure et demie entre Hasselt et Bruxelles. Hasselt a pourtant pris des initiatives utiles en matière de mobilité.

La ministre de la mobilité devrait accorder plus d'attention à cette question et faire preuve de plus de souplesse lors des discussions menées à ce sujet au niveau du gouvernement fédéral. Je regrette qu'en sa qualité de ministre fédérale, elle ne mène pas une politique qui profite à tous les usagers du

moet leggen in de discussies die daarover in de federale regering worden gevoerd. Ze moet meer oog hebben voor de kwaliteit van de mobiliteit van de burger. Ik betreur dat zij als federaal minister een beleid voert dat niet alle gebruikers van het spoor ten goede komt, in welk deel van het land ze ook wonen. Het wordt steeds duidelijker dat ze in theorie wel bevoegd is voor de mobiliteit, maar dat ze ofwel haar verantwoordelijkheid ontloopt, ofwel niet de politieke kracht of correctheid heeft om een goed beleid te voeren.

Minister Durant, daarin door de hele federale regering gesteund, verklaart dat het haar eerste zorg is de reistijd tussen de steden van Wallonië en Brussel tot een half uur te beperken. Dat is een aanvaardbare doelstelling, maar ze mag niet ten koste van de Vlaamse reizigers worden gerealiseerd.

De investeringen voor de nationale luchthaven en Zeebrugge hebben een belang voor heel België. Dat is geen nieuw verhaal. Het Vlaams gewest is bevoegd voor de haven van Antwerpen. Een derde van de Belgische economie hangt van deze zeehaven af. Uit een studie van de *Policy research corporation* blijkt dat de Antwerpse haven en de havengebonden industrie in 1998 goed waren voor 140 miljard aan belastinginkomsten. Daarvan ging er 8 miljard naar het Vlaamse Gewest en 132 miljard naar de federale overheid.

Ik ben nooit voorstander geweest van het principe van de *juste retour*. We hebben met het oog op efficiënt bestuur altijd gepleit voor meer autonomie voor de deelstaten.

Tegelijkertijd pleiten de resoluties van het Vlaams Parlement voor een solidariteit die transparant is, gebaseerd op objectieve gegevens en herbespreekbaar.

Als minister Durant bij haar standpunt blijft, legt ze de basis voor de regionalisering van de exploitatie van de spoorweginfrastructuur en van de splitsing van de spoorwegen. Ik richt me tot de ministers Vandenbroucke en Vande Lanotte en verwijs naar de duidelijke toespraak van de voorzitter van het Vlaams Parlement, die gisteren uitdrukkelijk heeft gezegd dat, indien dit akkoord niet wordt herzien en de zeehavens en de luchthaven van Zaventem niet uit de 60/40-verhouding worden gelicht, de basis wordt gelegd van een regionalisering en dat heel Vlaanderen – zowel de meerderheid als de oppositie – zeer snel zal aandringen op een bijsturing van het akkoord.

Ik dring erop aan dat de regering het standpunt bekendmaakt dat ze morgen in het overleg met de gewesten zal innemen.

De voorzitter. – Wenst de regering hierop te reageren?

De heer Luc Van den Brande (CVP). – Ik stel vast dat de regering geen antwoord wil geven of dat ze daartoe niet in staat is.

Ik vraag nogmaals aan de regering, in het bijzonder aan vice-eerste minister Vande Lanotte, of hij het eens is met het standpunt van zijn partijgenoot. Geen enkele Vlaamse verantwoordelijke kan dit akkoord verdedigen. Als de vice-eerste minister een minimum aan verantwoordelijkheidsgevoel heeft, moet hij duidelijk zeggen wat zijn standpunt is.

De heer Johan Vande Lanotte, vice-eerste minister en minister van Begroting, Maatschappelijke Integratie en

chemin de fer, peu importe l'endroit où ils habitent dans le pays. En théorie, elle est compétente en matière de mobilité mais, soit elle fuit ses responsabilités, soit elle n'a pas le pouvoir politique ou la correction de mener une bonne politique.

La ministre Durant, soutenue en ce sens par l'ensemble du gouvernement fédéral, déclare que sa principale préoccupation est de limiter à une demi-heure la durée du voyage entre les villes de Wallonie et Bruxelles. Cet objectif est acceptable, mais il ne peut être réalisé aux dépens des voyageurs flamands.

Les investissements réalisés en faveur de l'aéroport national et de Zeebrugge sont importants pour l'ensemble de la Belgique. La région flamande est compétente pour le port d'Anvers. Un tiers de l'économie belge dépend de ce dernier. Il ressort d'une étude réalisée par la Policy research corporation que le port d'Anvers et les industries portuaires ont rapporté 140 milliards de recettes fiscales, dont 8 milliards sont allés à la Région flamande et 132 milliards à l'autorité fédérale.

Je n'ai jamais été partisan du principe du « juste retour ». Dans le souci d'une gestion efficace, nous avons toujours plaidé pour une plus grande autonomie des entités fédérées. Dans le même temps, les résolutions du Parlement flamand plaident pour une solidarité transparente basée sur des données objectives et susceptibles d'être rediscutées.

Si la ministre Durant maintient sa position, elle pose la base de la régionalisation de l'exploitation de l'infrastructure ferroviaire et de la scission de la SNCB. Je m'adresse aux ministres Vandenbroucke et Vande Lanotte et me réfère au discours du président du Parlement flamand qui a dit expressément que si cet accord n'est pas revu et que les ports maritimes et l'aéroport de Zaventem ne sont pas inclus dans le rapport 60/40, la base d'une régionalisation est posée et toute la Flandre – tant la majorité que l'opposition – réclamera très rapidement une adaptation de l'accord.

J'insiste pour que le gouvernement fasse connaître la position qu'il adoptera demain lors de la réunion de concertation avec les régions.

M. le président. – Le gouvernement souhaite-t-il réagir à ce sujet ?

M. Luc Van den Brande (CVP). – Je constate que le gouvernement ne veut pas donner de réponse ou qu'il n'est pas en mesure de le faire.

Aucun responsable flamand ne peut défendre cet accord. Si le vice-premier ministre a un tant soit peu le sens des responsabilités, il doit exprimer clairement son point de vue.

M. Johan Vande Lanotte, vice-premier ministre et ministre du Budget, de l'Intégration sociale et de l'Économie sociale.

Sociale Economie. – Een artikel in een programmawet is een weerspiegeling van het standpunt van de regering. Ik zie niet in waarom ik het niet eens zou zijn met het akkoord tussen de gewesten en de federale regering met betrekking tot het gewestelijk expresnet. Voorzitter De Batselier heeft gisteren een oproep gedaan tot federale loyaliteit en ik treed hem daarin bij.

De heer Luc Van den Brande (CVP). – Mijnheer de voorzitter, na het antwoord van de regering...

De voorzitter. – Mijnheer Van den Brande, uw spreektijd is verstreken.

Vice-eerste minister Durant heeft hier uitgebreid over de spoorwegen gesproken.

De heer Luc Van den Brande (CVP). – Wanneer de minister een antwoord geeft, heeft een parlementslid het recht te repliceren.

Ik ben het ermee eens dat we de federale loyaliteit moeten nastreven. Voorzitter De Batselier beschouwt de goedkeuring van dit akkoord evenwel als een gebrek aan federale loyaliteit.

De heer Hugo Vandenberghe (CVP). – Artikelen 57 en 58 gaan over de herberekening van de verjaringstermijnen betreffende de tegemoetkomingen aan gehandicapten. Wij trekken onze amendementen niet in, want deze artikelen leveren opnieuw het bewijs van slechte wetgeving. Ik heb al naar verschillende bepalingen van de programmawet van vorig jaar verwezen, die op 20 juli is besproken. Nu worden die bepalingen opnieuw gewijzigd. Wat een jaar geleden onvolkomen was, hadden we toen al kunnen wijzigen. Wij stellen dan ook voor dat beide artikelen worden geschrapt.

De artikelen 59 tot en met 65 hebben betrekking op het asielbeleid van de regering en geven vorm aan de oprichting van een parastatale A, namelijk het Federaal Agentschap voor de Opvang van Asielzoekers. Mevrouw De Schamphelaere zal een korte toelichting geven over het geheel van deze artikelen.

Mevrouw Mia De Schamphelaere (CVP). – We hebben in de Senaat, ook al tijdens de vorige zittingsperiode, een expertise ontwikkeld over het asiel- en migratiebeleid. Een aantal ministers van Binnenlandse Zaken werden daarmee ook geconfronteerd. Het is dus een belangrijke bevoegdheid voor de Senaat. Heel veel senatoren, onder meer collega's Cornil, Dallemagne, en de collega's van Ecolo hebben een bijzondere interesse om het asielbeleid grondig te bestuderen en er de beste oplossingen voor te zoeken. De voorzitter van onze commissie voor de Binnenlandse Zaken en voor de Administratieve Aangelegenheden is nu niet aanwezig, maar wij hebben een belangrijk verslag ingediend over de mensenhandel en een eerste verslag over het migratie- en asielbeleid. Een tweede verslag is vorige week al voorgesteld aan de pers, maar nu blijkt dat het niet op de ontwerpagenda voor volgende week staat. Dat is merkwaardig.

De artikelen 60 tot 65 van voorliggend ontwerp vormen de grondslag voor de oprichting van een Federaal Agentschap voor de Opvang van Asielzoekers. Dat is dus een cruciaal element in het nieuwe asielbeleid dat de regering twee jaar geleden al heeft aangekondigd. Eigenlijk is die oprichting in de commissie niet besproken. De minister was niet aanwezig, er was alleen een vertegenwoordigster van hem aanwezig. De

– Un article d'une loi-programme reflète le point de vue du gouvernement. Je ne vois pas pourquoi je n'approuverais pas l'accord conclu entre les régions et le gouvernement fédéral en ce qui concerne le RER. Le président De Batselier a lancé un appel hier en faveur de la loyauté fédérale et j'abonde dans son sens.

M. Luc Van den Brande (CVP). – Monsieur le président, après la réponse du gouvernement ...

M. le président. – Monsieur Van den Brande, votre temps de parole est écoulé.

La vice-première ministre Durant s'est exprimée longuement à propos de la SNCB.

M. Luc Van den Brande (CVP). – Quand le ministre donne une réponse, un parlementaire a le droit de répliquer.

J'admets que nous devons tendre à la loyauté fédérale. Le président De Batselier considère cependant l'approbation de cet accord comme un manque de loyauté fédérale.

M. Hugo Vandenberghe (CVP). – Les articles 57 et 58 concernent le recalcul des délais de prescription relatifs aux allocations pour handicapés. Nous ne retirons pas nos amendements parce que ces articles sont à nouveau la preuve qu'il s'agit d'une mauvaise législation. Je me suis déjà référé à différentes dispositions de la loi-programme de l'année dernière, dont nous avons discuté le 20 juillet. Celles-ci sont encore modifiées. Nous aurions pu apporter ces modifications l'année dernière. Nous proposons dès lors de supprimer ces deux articles.

Les articles 59 à 65 concernent la politique d'asile du gouvernement et instaurent un parastatal de catégorie A, à savoir l'Agence fédérale d'accueil des demandeurs d'asile. Mme De Schamphelaere fera un bref commentaire sur l'ensemble de ces articles.

Mme Mia De Schamphelaere (CVP). – Nous avons déjà développé au Sénat, au cours de la précédente législature, une expertise en ce qui concerne la politique d'asile et d'immigration. De nombreux sénateurs ont fait état de leur intérêt en faveur d'une étude sérieuse de la politique d'asile. Notre commission de l'Intérieur et des Affaires administratives a déposé un important rapport sur la traite des êtres humains et un premier rapport sur la politique d'immigration et d'asile. Un deuxième rapport a été présenté à la presse la semaine dernière, mais il semble qu'il ne soit pas inscrit à l'ordre du jour de la semaine prochaine. C'est curieux.

Les articles 60 à 65 du présent projet constituent la base de la création d'une Agence fédérale d'accueil des demandeurs d'asile. C'est donc un élément crucial de la nouvelle politique d'asile que le gouvernement a annoncée il y a déjà deux ans. À vrai dire, ce point n'a pas été discuté en commission. Le ministre était absent, seule une de ses représentantes était présente. La commission a adopté ces articles parce que le pouvoir exécutif a promis que la discussion aurait lieu à l'automne. C'est quand même une curieuse forme de nouvelle culture politique. Je me demande si les sénateurs à qui cette politique d'asile tient à cœur peuvent marquer leur accord à

commissie heeft die artikelen aangenomen, met de belofte dat ze in het najaar zouden worden besproken. Deze parlementaire Assemblee keurt dus de nieuwe wettelijke basis voor een belangrijk gedeelte van ons asielbeleid goed, omdat ze van de uitvoerende macht de belofte krijgt dat de bespreking in oktober-november zal plaatshebben. Dat is toch een eigenaardige vorm van nieuwe politieke cultuur. Ik vraag mij af of de senatoren die het asielbeleid ter harte nemen, het hiermee eens kunnen zijn en of het eigenlijk niet beter is de stemming over deze artikelen uit te stellen. Ikzelf kan niet instemmen met deze handelwijze. Ik hoop dat de collega's mij volgen en dat we het echte debat in oktober-november kunnen voeren.

De heer Georges Dallemagne (PSC). – *Ik verdedig mijn amendementen bij hoofdstuk II. Ik was verrast deze artikelen in deze programmawet te vinden. Daarin wordt de oprichting van een federaal Agentschap voor de opvang van asielzoekers in het vooruitzicht gesteld.*

Men had ons een ambitieus asiel- en immigratiebeleid beloofd en gezegd dat de regering menselijk doch kordaat zou optreden, dat de drie pijlers van dit beleid zouden zijn: een mild en snel regularisatiebeleid, een volledig herwerkt asielbeleid en een uitwijzingsbeleid. Dit laatste wordt momenteel inderdaad wel toegepast.

In oktober was er in de algemene beleidsverklaring van de regering opnieuw sprake van het Agentschap voor het asielbeleid. De grote lijnen ervan werden geschetst. En toen gebeurde er niets meer, tot plotseling in de programmawet dit omgedoopte federaal Agentschap voor de opvang van asielzoekers opdook.

Het huidige asielbeleid kan zeker nog worden verbeterd en we waren bereid daarover een discussie aan te gaan. Het is ons niet duidelijk welke plaats dit Agentschap inneemt in het algemene asielbeleid. We weten ook niet wat de reactie van de regering is op de kritiek van de Raad van State in verband met de onafhankelijkheid van dit Agentschap en de snelle procedure die wordt voorgesteld. De regering heeft nog geen beleid uitgestippeld dat overeenkomstig de bepalingen van de Conventies van Genève voorziet in een onafhankelijke procedure voor een sneller en efficiënter onderzoek van de individuele gevallen. In plaats daarvan wordt ons nu een federaal Agentschap voor de opvang voorgesteld.

Zeer verbazend is ook dat in dit ontwerp met geen woord wordt gerept over het mogelijke verband van de voorgestelde maatregelen met het beleid of de desbetreffende initiatieven op Europees niveau. Uit de bepalingen van de Top van Tampere en de toelichting van de regering aan het Parlement hadden wij nochtans begrepen dat de Lidstaten van de Unie de opvang van asielzoekers wilden harmoniseren en hun beleid terzake beter op elkaar wilden afstemmen. Iedereen weet hoe belangrijk het is om in dit verband de lasten te spreiden. Dit zijn belangrijke punten op de Europese agenda. De regering beweert dat ze deze punten aan de orde wil stellen tijdens het voorzitterschap, maar daarover wordt in dit ontwerp niets gezegd. We weten dus helemaal niet of de voorgestelde maatregelen erop gericht zijn een Europees asielbeleid te ontwikkelen, of daartoe een aanzet te geven, of Europese richtlijnen terzake uit te voeren.

Dat is de grote tekortkoming van de voorliggende voorstellen.

ce sujet et s'il ne serait pas préférable de reporter le vote sur ces articles. En ce qui me concerne, je ne peux admettre cette façon de faire. J'espère que mes collègues me suivront dans cette voie et que nous pourrions mener le vrai débat en octobre-novembre.

M. Georges Dallemagne (PSC). – Je voudrais défendre nos amendements au chapitre II du projet. J'ai été un peu surpris de trouver ces articles dans cette loi-programme. En effet, nous attendions tous une AFA, une agence fédérale de l'asile. Or, le texte prévoit bien une AFA mais il s'agit d'une agence fédérale de l'accueil. Je ne sais pas s'il s'agit d'un nom déposé par le ministre de l'Intérieur ou si l'on pouvait se servir du même acronyme.

On nous avait fait de nombreuses promesses. On nous avait annoncé que cette législature allait pallier les carences et les lacunes du passé. On nous avait affirmé que l'on mènerait enfin une politique ambitieuse d'asile et d'immigration, que la politique gouvernementale serait à la fois basée sur l'humanité et sur la fermeté, que l'on établirait un « trépied » basé sur une politique de régularisation généreuse et rapide, sur une politique d'asile complètement remaniée et sur une politique d'expulsion. Certes, cette dernière est bel et bien mise en œuvre aujourd'hui.

On nous a reparlé de cette agence fédérale de l'asile en octobre dernier, à l'occasion de la nouvelle déclaration de politique générale du gouvernement. On en a alors dessiné les grands traits. Depuis, nous ne voyons toujours rien venir. Au lieu de cette agence fédérale de l'asile, on nous propose, tout à coup, au détour d'une loi-programme, une agence fédérale de l'accueil, sans que nous sachions quel est le lien entre cette nouvelle AFA qui nous vient de nulle part et l'agence fédérale de l'asile que nous attendions. Nous étions prêts à en discuter. Le système actuel d'asile peut certainement faire l'objet d'améliorations. Aujourd'hui, on nous propose cette agence fédérale de l'accueil mais nous ne savons pas en quoi elle est liée à une politique globale d'asile et nous ne connaissons pas la réaction du gouvernement à l'avis du Conseil d'État sur l'avant-projet de loi. Cet avis est assez dur et rejoint les critiques que nous avons formulées à l'encontre des propositions du gouvernement. Ces critiques portaient notamment sur l'indépendance de cette agence fédérale de l'asile et sur la procédure expéditive qui est proposée dans l'avant-projet de loi. Le gouvernement n'a toujours pas répondu à cet avis du Conseil d'État ni défini une politique d'asile qui permette à la fois de respecter les conventions de Genève, de conserver le caractère indépendant de la procédure, de maintenir un examen individuel des cas et d'être plus efficace et plus rapide. Par contre, on nous propose une agence fédérale de l'accueil.

Ce qui est aussi très étonnant avec cette proposition, c'est qu'au jour J+12 de la présidence européenne, il n'est pas dit un mot, dans l'exposé des motifs et encore moins dans le

Zoals mevrouw De Schamphelaere al zei, heeft de Senaat de immigratieproblematiek grondig bestudeerd. Mevrouw Nagy heeft daarover een eerste verslag opgemaakt, dat talrijke interessante aanbevelingen bevat. Ook over de nieuwe uitdagingen zullen wij aanbevelingen opstellen.

Als antwoord op de reflectie en de aanbevelingen van de Senaat worden ons enkele fragmentarische bepalingen in een programmawet voorgelegd zonder enige verwijzing naar een algemeen of Europees beleid.

Daarom vraag ik samen met mevrouw De Schamphelaere dat deze bepalingen uit het ontwerp worden verwijderd en dat we eindelijk krijgen wat ons al twee jaar wordt beloofd: een algemeen wetsontwerp dat conform de Conventies van Genève tot bescherming van het asielrecht in een efficiëntere en snellere asielprocedure voorziet.

projet de loi, du lien éventuel entre les dispositions proposées par le gouvernement et des politiques développées à l'échelle européenne. On ne parle pas des initiatives que prend le gouvernement dans le domaine de l'asile et leur corrélation avec des initiatives européennes. Or, nous avons appris, notamment grâce à l'exposé qu'a fait le gouvernement au Parlement et aux dispositions du sommet de Tampere, que l'ensemble des gouvernements européens souhaiteraient harmoniser les dispositifs d'accueil et accroître la cohérence des politiques d'accueil des demandeurs d'asile menées par les États-membres de l'Union. Il s'agit donc d'un sujet essentiel. On connaît l'importance, par exemple, du *burden sharing*, de la manière dont nous pourrions accueillir et répartir des candidats demandeurs d'asile dans l'Union européenne. Quelles seront les modalités de cet accueil ? Quels seront son niveau et sa qualité ? Comment tout cela pourra-t-il être mis en œuvre ? Nous savons qu'il s'agit de questions extrêmement importantes de l'agenda européen. Nous savons que ce sont des questions que le gouvernement souhaite aborder – ou du moins le prétend – lors des discussions avec les autres États-membres de l'Union, durant sa présidence. Pourtant, il n'en est pas dit un mot dans ce projet de loi ni dans l'exposé des motifs. C'est assez curieux. Nous ne savons donc absolument pas si les dispositions proposées aujourd'hui par le gouvernement répondent à un souci de développer une politique d'asile européenne, d'inspirer une telle politique ou de pouvoir répondre à des directives européennes relatives à l'asile.

C'est une lacune extrêmement importante dans les propositions qui sont sur la table aujourd'hui. Encore une fois, je suis assez surpris de voir le peu de liens entre les propositions belges et les initiatives européennes, alors que nous attendons depuis très longtemps une politique globale et ambitieuse en matière d'asile. Mme De Schamphelaere a rappelé que le Sénat s'est longuement penché sur les questions d'immigration et que nous avons remis un premier rapport qui contenait de nombreuses recommandations intéressantes, Mme Nagy ne me contredira pas, elle qui en fut l'auteur. Nous sommes en passe de remettre encore de nouvelles recommandations à propos de nouveaux enjeux. Mais en réponse aux réflexions et recommandations du Sénat, nous n'obtenons, au détour d'un projet de loi, que des dispositions très parcellaires, qui n'ont aucun lien ni avec une politique globale ni avec une politique européenne. C'est pour cette raison qu'avec Mme De Schamphelaere, je demande que ces dispositions soient retirées du projet et que nous ayons enfin, ce que l'on nous promet depuis deux ans : un projet de loi global, conforme aux critères des conventions de Genève, en matière de défense du droit d'asile et qui contienne des dispositions efficaces permettant d'agir plus rapidement qu'aujourd'hui.

M. Olivier de Clippele (PRL-FDF-MCC), corapporteur. – Je souhaite réagir. Je suis, en effet, le rapporteur de cette partie-là du projet de loi-programme et je n'ai pu intervenir ce matin parce que j'étais retenu au Conseil régional de Bruxelles-Capitale pour expliciter un rapport sur un projet d'ordonnance.

Je ne pense pas qu'il soit exact d'affirmer que la commission n'a pas débattu de cette problématique. Nous l'avons longuement examinée. Vous n'étiez pas présent durant toute

De heer Olivier de Clippele (PRL-FDF-MCC), corapporteur. – *In de commissie hebben nog andere leden opgemerkt dat ze de voorkeur geven aan een specifiek wetsontwerp. Niettemin vormen deze bepalingen een stap vooruit. Bovendien heeft de minister ons verzekerd dat hij het ontwerp van koninklijk besluit in het Parlement zal komen toelichten, zodat wij daarover kunnen debatteren.*

Mevrouw Anne-Marie Lizin (PS). – *Wat de heer de Clippele zegt is juist: de minister heeft er zich uitdrukkelijk toe verbonden om in het Parlement een debat te houden over de kwaliteit van de normen voor de opvang. De minister zal ons wellicht bevestigen dat hij zijn belofte gestand zal doen.*

De heer Johan Vande Lanotte, vice-eerste minister en minister van Begroting, Maatschappelijke Integratie en Sociale Economie. – *Niemand hoeft eraan te twijfelen dat ik dat zal doen.*

Mevrouw Mia De Schamphelaere (CVP). – *Ik ben blij met de tussenkomst van de voorzitter van onze commissie die inderdaad bevestigt wat ik heb gesteld, namelijk dat de commissieleden of de meerderheid daarvan ermee akkoord gingen om te stemmen onder de belofte of het beding dat hierover gedebatteerd zal worden in het najaar. Ik vind dat een zeer originele benadering, die botst met mijn democratisch aanvoelen. Normaal wordt eerst gedebatteerd en wordt daarna gestemd, maar hier zal men eerst in de Senaat stemmen en daarna, in september, zal het debat gevoerd worden.*

De heer Georges Dallemagne (PSC). – *In de commissie, die overigens op voortreffelijke wijze geleid wordt door haar voorzitter, bespreken wij zeer vaak de immigratie- en asielproblematiek. Wij verwachten al twee jaar een ontwerp over het aangekondigde federaal Agentschap voor het asielbeleid. Nu wordt ons iets helemaal anders voorgesteld. Daarom stelde ik voor om in de toekomst de regeringsontwerpen vooraf in de commissie te bespreken.*

la durée de commission, monsieur Dallemagne.

M. Georges Dallemagne (PSC). – Je n'ai pas dit cela. J'étais en commission où j'ai déposé des amendements et où j'ai exprimé ce que je viens de reprendre en séance plénière.

M. Olivier de Clippele (PRL-FDF-MCC), corapporteur. – Effectivement, vous venez de répéter ce que vous aviez dit en commission. Mais c'est Mme De Schamphelaere – et non vous – qui a dit que ce sujet n'avait pas été débattu en commission. Or, il est vrai que le ministre n'a pu être présent personnellement mais que sa représentante a répondu à quasiment toutes les questions, et sans détours.

D'autres membres de la commission ont fait les mêmes observations que vous, préférant un projet de loi spécifique. Cependant, ces dispositions-ci sont une avancée. Nous avons en outre l'assurance que le ministre viendra au parlement exposer le projet d'arrêté royal afin que nous puissions en débattre. Nous avons aussi longuement discuté d'une problématique dont vous n'avez pas parlé, à savoir celle des mineurs demandeurs d'asile, qu'ils accompagnent leur famille ou qu'ils soient non accompagnés.

Mme Anne-Marie Lizin (PS). – En commission, nous avons voté pour savoir s'il convenait d'attendre ou non le ministre, celui-ci étant retenu par la discussion des amendements déposés par le PSC au volet *Polycarpe* bruxellois. Nous avons finalement décidé de poursuivre notre travail en l'absence du ministre.

M. de Clippele a rappelé à juste titre que, sur les articles 60 et suivants, le ministre s'était engagé explicitement à tenir à la rentrée un débat parlementaire sur la qualité des normes d'accueil. Cela figure à la page 9 du rapport. Ce débat a été demandé par M. Cornil à plusieurs reprises. Le ministre nous confirmera d'ailleurs que ce débat aura bien lieu au Sénat et qu'il viendra à la commission avec enthousiasme.

M. Johan Vande Lanotte, vice-premier ministre et ministre du Budget, de l'Intégration sociale et de l'Économie sociale. – Je réitère ma promesse. Personne ne doutera que c'est avec enthousiasme que je viendrai.

Mme Mia De Schamphelaere (CVP). – *Je me réjouis de l'intervention de la présidente de notre commission qui confirme que la majorité des commissaires ont accepté de voter contre la promesse d'un débat à l'automne. C'est une approche originale qui heurte ma sensibilité démocratique. Normalement, on discute d'abord et on vote ensuite, mais dans ce cas-ci, on votera d'abord au Sénat et le débat aura lieu en septembre.*

M. Georges Dallemagne (PSC). – Nous essayons tous de faire notre travail. Cependant, je ne pense pas que cela puisse être un argument pour justifier l'absence du gouvernement en commission lors de débats sur des sujets aussi importants.

Nous avons une excellente présidente de commission, je me permets de le signaler au passage, et nous discutons régulièrement des questions d'immigration et d'asile. Nous avons discuté pendant deux ans de l'AFA et nous attendions un projet. Aujourd'hui, l'AFA que l'on nous présente n'est pas celle que nous attendions. C'est cela qui m'a surpris : on

De heer Johan Vande Lanotte, vice-eerste minister en minister van Begroting, Maatschappelijke Integratie en Sociale Economie. – *Ik hoop dat het dan een sereen debat wordt. Tijdens het debat in Kamer en Senaat over de nieuwe opvangregeling heb ik de materiële hulp aangekondigd. Iedereen wist dat dit Agentschap voor de opvang werd voorbereid.*

De heer Georges Dallemagne (PSC). – *Ik spreek niet tegen dat u de materiële hulp had aangekondigd.*

De heer Johan Vande Lanotte, vice-eerste minister en minister van Begroting, Maatschappelijke Integratie en Sociale Economie. – *Toen ik over de materiële hulp gesproken heb, heb ik ook het Agentschap vermeld. Ik heb toen duidelijk gezegd dat het bestuur dat daar nu voor zorgt, daar niet voor geschikt is en dat een agentschap, en daarmee bedoel ik een parastatale A, beter zou zijn.*

De maatregelen die wij nu nemen, zijn zuiver administratief. Als u een debat wenst over de opvang, dan zal ik daar graag aan deelnemen.

Wij proberen het administratief beheer te verbeteren. Inhoudelijk verandert er niets aan de kwaliteit en de methode van de bestaande opvang. Het doel van dit ontwerp is daartoe beperkt, maar ik ben niet gekant tegen een algemeen debat. Ik kan echter ook uw kritiek niet aanvaarden dat het Agentschap verschillend is van wat werd aangekondigd.

De heer Georges Dallemagne (PSC). – *Ik kan de minister niet verwijten dat hij initiatieven neemt in domeinen waar we ze precies verwachten.*

Ik wou alleen zeggen dat wij ook van uw collega, die hoofdzakelijk bevoegd is voor de immigratie en het asiel, verwachten dat hij met u samenwerkt om een aantal maatregelen voor te bereiden. Hoewel dit alles zeer dringend is, aangezien het gaat om mensen die vaak in zeer benarde omstandigheden verkeren, wachten wij nog steeds op voorstellen terzake. De bepalingen die ons vandaag worden voorgelegd, werden niet vooraf in het Parlement besproken en ik weet niet hoe ze zullen ingepast worden in een algemeen en Europees beleid.

De heer Johan Vande Lanotte, vice-eerste minister en minister van Begroting, Maatschappelijke Integratie en Sociale Economie. – *Ik ben het niet met u eens. Ik heb altijd gezegd dat ik niet wou dat de opvang van de asielzoekers deel uitmaakt van het asielbeleid dat onder de Conventie van*

nous parle de l'Agence fédérale de l'asile et c'est de l'Agence fédérale de l'accueil qu'il s'agit.

Je me suis donc permis de proposer de débattre à l'avenir en commission des sujets sur lesquels le gouvernement va déposer des projets de loi.

M. Johan Vande Lanotte, vice-premier ministre et ministre du Budget, de l'Intégration sociale et de l'Économie sociale. – *J'espère que le débat sera plus serein que votre intervention. Lors du débat, au Sénat et à la Chambre sur le nouveau système d'accueil des demandeurs d'asile, j'ai annoncé l'aide matérielle. Tout le monde savait que cette agence pour l'accueil était en préparation.*

M. Georges Dallemagne (PSC). – *Je suis tout à fait d'accord sur le fait que vous aviez annoncé l'aide matérielle.*

M. Johan Vande Lanotte, vice-premier ministre et ministre du Budget, de l'Intégration sociale et de l'Économie sociale. – *Quand il a été question de l'aide matérielle, j'ai parlé de l'agence, mais vous n'étiez pas présent en commission et j'ignore comment vous avez été informé. J'ai clairement dit que l'administration qui assure ce travail à l'heure actuelle n'était pas très appropriée et qu'un parastatal A – j'ai alors parlé d'une agence, mais il s'agit bien d'un parastatal A – conviendrait mieux.*

Les dispositions que nous prenons aujourd'hui sont purement administratives. Si vous souhaitez un débat sur l'accueil, je serais heureux d'y participer. Mon collègue sera tout aussi heureux de prendre part à un débat sur le droit d'asile.

Nous essayons d'améliorer la gestion sur le plan administratif ; rien ne change au niveau de la qualité et de la méthodologie de l'accueil en matière d'asile. Nous essayons de gérer administrativement un système d'accueil qui existe, notamment en ce qui concerne les achats, les implantations, etc. Tel est le but de ce projet. Je n'ai rien contre un débat général. Cependant, je ne puis admettre votre reproche en ce qui concerne l'AFA qui ne serait pas celle annoncée initialement.

M. Georges Dallemagne (PSC). – *Monsieur le ministre, je ne peux pas vous reprocher de prendre des initiatives dans un domaine où, justement, nous les attendons.*

Je suis intervenu simplement pour dire que nous attendions également que votre collègue, qui a essentiellement dans ses attributions la compétence de l'immigration, de l'asile et de l'ensemble de la politique en la matière, collabore avec vous en matière d'accueil et soumette un ensemble de dispositions. Aujourd'hui, nous attendons toujours ces propositions alors qu'elles étaient urgentes, impérieuses et extrêmement importantes puisqu'elles concernent des gens qui sont parfois dans des situations très difficiles sur le plan humain. Quant aux dispositions qui nous sont soumises aujourd'hui, nous n'en avons pas discuté au préalable au parlement et j'ignore comment elles seront intégrées dans une politique générale et dans une politique européenne.

M. Johan Vande Lanotte, vice-premier ministre et ministre du Budget, de l'Intégration sociale et de l'Économie sociale. – *Je ne suis pas du tout d'accord avec vous. J'ai toujours dit que je ne voulais pas que l'accueil des demandeurs d'asile fasse partie de la politique d'asile qui relève de la convention de*

Genève valt.

Wij hebben trouwens altijd geweigerd dat die twee bevoegdheden onder eenzelfde departement en eenzelfde minister vallen.

Anders zou de wijze van opvang veranderen wanneer het asielbeleid verandert en dat zou onaanvaardbaar zijn.

De heer Georges Dallemagne (PSC). – *Er is iets wat ik niet begrijp.*

Asielzoekers kunnen op opvang rekenen omdat ze politiek asiel gevraagd hebben.

De opvang van asielzoekers wordt op Europees niveau besproken met het oog op een harmonisering van het opvangbeleid.

Dat maakt uiteraard deel uit van het algemeen asielbeleid.

De heer Johan Vande Lanotte, vice-eerste minister en minister van Begroting, Maatschappelijke Integratie en Sociale Economie. – *Dat is niet zo.*

Het bewijs ligt in het feit dat de minister van Binnenlandse zaken zeer vaak op Europees niveau het asielbeleid heeft besproken, maar dat daar slechts zeer weinig over de opvang werd gepraat. Ik heb mijn collega's daar zelf toe uitgenodigd, maar niet in het kader van het algemeen asielbeleid.

De heer Georges Dallemagne (PSC). – *Dat komt omdat u het werk zo hebt verdeeld.*

Ik vind dat er toch wel een duidelijke band is tussen het opvangbeleid en het asielbeleid.

Mevrouw Anne-Marie Lizin (PS). – *Het is te laat op de avond om hierover nog een zinvolle discussie te voeren. Ik dank de minister voor de toelichting.*

Ik herinner de heer Dallemagne eraan dat aanbeveling 15 van het federale deel van onze aanbevelingen betreffende immigratie, die hij vorige dinsdag heeft goedgekeurd, specifiek handelt over het asielbeleid en gericht is tot de minister van Binnenlandse zaken.

In het verslag van de heer de Clippele staat dus één van de punten waarover we een rustig debat hopen te kunnen voeren wanneer de minister daar klaar voor is, met name het gedeelte over de bevoegdheid van het federale Agentschap met betrekking tot de vrijwillige terugkeer. Het is van belang dat de grenzen van dit raakvlak met de bevoegdheden van de minister van Binnenlandse zaken duidelijk worden omschreven.

Voor het overige blijft het zo dat één minister bevoegd is voor

Genève.

Nous avons d'ailleurs toujours refusé que ces deux compétences relèvent d'un même ministère, d'un même ministre.

Si l'on acceptait que l'accueil fasse partie de la politique d'asile, cela reviendrait à changer la méthodologie d'accueil en fonction de la politique d'asile, ce qui serait inacceptable.

M. Georges Dallemagne (PSC). – Je ne comprends pas très bien ce débat.

Il y a des candidats demandeurs d'asile qui bénéficient d'une politique d'accueil parce qu'ils sont candidats demandeurs d'asile.

Cette politique est discutée au niveau européen dans le cadre de la politique d'accueil des demandeurs d'asile et de dispositifs qui permettraient d'aboutir à une harmonisation des politiques d'accueil.

Cela fait évidemment partie d'une politique globale en matière d'asile.

M. Johan Vande Lanotte, vice-premier ministre et ministre du Budget, de l'Intégration sociale et de l'Économie sociale. – Ce n'est pas vrai.

J'en veux pour preuve le fait que le ministre de l'Intérieur a discuté à maintes reprises de la politique d'asile au niveau européen alors qu'il n'y a eu que très peu de discussions au sujet de l'accueil. J'ai moi-même invité mes collègues européens à en discuter, mais pas sous l'angle d'une politique globale en matière d'asile.

M. Georges Dallemagne (PSC). – C'est parce que vous avez organisé votre travail de cette manière.

Je pense quand même qu'il y a un lien évident entre la politique d'accueil et la politique d'asile. Cela s'appelle, d'un côté, Agence fédérale de l'accueil des demandeurs d'asile et, de l'autre, Agence fédérale de l'asile.

Demandez aux citoyens belges comment ils vont s'y retrouver dans une politique dont ils n'auront pas une vision d'ensemble ! On leur dira qu'une AFA a été créée par le gouvernement mais que ce n'est pas celle qu'ils attendaient et dont ils ont entendu parler dans les journaux.

Mme Anne-Marie Lizin (PS). – Ce débat ne peut pas se dérouler de façon sérieuse à cette heure aussi tardive.

Je remercie le ministre de nous avoir donné ces éléments.

Je signale à M. Dallemagne que la recommandation 15 du volet fédéral de nos recommandations sur l'immigration qu'il a votée mardi dernier, parle spécifiquement du volet de l'asile et est destinée à la politique du ministre de l'Intérieur.

Dans le rapport de M. de Clippele figure donc un des points pour lesquels nous espérons qu'il y aura possibilité de débattre calmement, quand le ministre sera prêt ; il s'agit du volet de la compétence de l'Agence fédérale de l'accueil qui porte sur le retour volontaire.

Il est important de définir la limite où cette coordination avec le ministère de l'Intérieur se fera et, sur ce point, il y a peut-être une difficulté d'interprétation.

Sinon, l'accueil est de la compétence d'un ministre et tout ce

alles wat betrekking heeft op de opvang en dat een wetgevend initiatief over het asielbeleid noodzakelijk is. Dat staat ook vanaf pagina 8 in onze aanbevelingen.

De voorzitter. – Dit komt neer op de bespreking van de amendementen 2 tot 8 van de heer Dallemagne en 71 tot 77 van de heer Vandenberghe op de artikelen 59 tot 65.

Mevrouw Mia De Schamphelaere (CVP). – Ik had nog een opmerking in verband met artikel 65 over het Europees Vluchtelingenfonds. We vinden het zeer verstandig dat de regering vooruitziet en alle beschikbare Europese middelen voor het bereiken van de doelstellingen probeert vrij te maken.

Het bedrag van 150 miljoen kan worden gebruikt voor projecten voor vrijwillige terugkeer, opvang van niet-begeleide minderjarigen en de integratie van erkende asielzoekers. Aangezien de vraag veel groter is dan de aangeboden middelen vroegen we om duidelijke criteria vast te stellen. Er zijn echter geen selectiecriteria en er werd geen subsidiereglement opgesteld. Uit de uitleg van de vertegenwoordigster van de regering bleek dat er reeds een keuze was gemaakt tussen de verschillende projecten.

Hoewel we ons kunnen vinden in de grondslag van het artikel, vragen we toch om het te schrappen.

De heer Hugo Vandenberghe (CVP). – Op artikel 67 dienen wij een amendement 79 in dat ertoe strekt dit artikel te doen vervallen. Artikel 67 bevat een opsomming van de diverse bepalingen van inwerkingtreding. Sommige onder hen kunnen we niet aanvaarden omdat ze de Koning een ongelimiteerde bevoegdheid toekennen om de bepalingen zonder grensdatum in werking te laten treden. Wij zijn van oordeel dat de wetgevende macht de datum van inwerkingtreding moet kunnen vastleggen, en niet de Koning.

Daarenboven zijn sommige bepalingen volstrekt zinloos. Zo staat in het tweede lid: “artikel 8, 2°, dat uitwerking heeft met ingang van de eerste dag van het trimester dat drie jaar voorafgaat aan de datum van inwerkingtreding van deze wet”. Dit is onbegrijpelijk. We stellen dan ook voor dit artikel te doen vervallen.

Stemmingen

(De naamlijsten worden in de bijlage opgenomen.)

Wetsontwerp tot wijziging van de wet van 31 december 1983 tot hervorming der instellingen voor de Duitstalige Gemeenschap (Stuk 2-783)

De voorzitter. – We stemmen eerst over amendement 1 van de heer Vandenberghe.

Stemming 1

Aanwezig: 55
Voor: 12
Tegen: 42
Onthoudingen: 1

– **Het amendement is niet aangenomen.**

De heer Vincent Van Quickenborne (VU-ID). – Ik heb een stemafpraak met de heer Geens.

que nous avons dit sur l'asile est tout à fait à jour, en ce compris le besoin de la loi, comme l'a dit M. Dallemagne. Cela figure à partir de la page 8 dans nos recommandations.

M. le président. – Ceci correspondait à l'examen des amendements 2 à 8 de M. Dallemagne et 71 à 77 de M. Vandenberghe aux articles 59 à 65.

Mme Mia De Schamphelaere (CVP). – *J'avais encore une observation concernant l'article 65 relatif au Fonds européen des réfugiés. Nous trouvons très judicieux que le gouvernement soit prévoyant et qu'il essaye de libérer tous les moyens européens disponibles pour atteindre ses objectifs.*

Les 150 millions peuvent être utilisés pour des projets de retour volontaire, d'accueil de mineurs non accompagnés et d'intégration de demandeurs d'asile reconnus. La demande étant nettement supérieure aux moyens proposés, nous demandions d'arrêter des critères précis en matière de subsides. Les explications de la représentante du gouvernement ont révélé qu'un choix avait déjà été opéré entre les différents projets.

Bien que nous puissions approuver certaines idées de base de cet article, nous demandons malgré tout de le supprimer.

M. Hugo Vandenberghe (CVP). – *À l'article 67, nous déposons un amendement 79 tendant à supprimer cet article. L'article 67 comprend une énumération des diverses dispositions en matière d'entrée en vigueur. Nous ne pouvons accepter certaines d'entre elles parce qu'elles accordent une compétence illimitée au Roi pour fixer la date d'entrée en vigueur des dispositions. Nous estimons que cette compétence revient au pouvoir législatif.*

En outre, certaines dispositions sont absolument vides de sens. Par exemple, au deuxième paragraphe, on peut lire : « l'article 8, 2°, qui produit ses effets à partir du premier jour du trimestre qui précède de trois ans la date d'entrée en vigueur de cette loi ». C'est incompréhensible. Nous proposons donc de supprimer cet article.

Votes

(Les listes nominatives figurent en annexe.)

Projet de loi modifiant la loi du 31 décembre 1983 de réformes institutionnelles pour la Communauté germanophone (Doc. 2-783)

M. le président. – Nous votons d'abord sur l'amendement n° 1 de M. Vandenberghe.

Vote n° 1

Présents : 55
Pour : 12
Contre : 42
Abstentions : 1

– **L'amendement n'est pas adopté.**

M. Vincent Van Quickenborne (VU-ID). – J'ai pairé avec M. Geens.

De voorzitter. – We stemmen nu over artikel 2.

Stemming 2

Aanwezig: 55
 Voor: 39
 Tegen: 15
 Onthoudingen: 1

– **Artikel 2 is aangenomen.**

De voorzitter. – We stemmen over amendement 2 van de heer Vandenberghe.

Stemming 3

Aanwezig: 58
 Voor: 16
 Tegen: 41
 Onthoudingen: 1

– **Het amendement is niet aangenomen.**

De voorzitter. – We stemmen nu over artikel 3.

Stemming 4

Aanwezig: 60
 Voor: 43
 Tegen: 16
 Onthoudingen: 1

– **Artikel 3 is aangenomen.**

De voorzitter. – We stemmen nu over het wetsontwerp in zijn geheel.

Stemming 5

Aanwezig: 60
 Voor: 47
 Tegen: 12
 Onthoudingen: 1

– **Het wetsontwerp is aangenomen.**

– **Het zal aan de Kamer van volksvertegenwoordigers worden overgezonden.**

Wetsontwerp tot wijziging van de wet van 12 januari 1989 tot regeling van de wijze waarop de Brusselse Hoofdstedelijke Raad wordt verkozen en de gewone wet van 16 juli 1993 tot vervollediging van de federale staatsstructuur (Stuk 2-771)

De voorzitter. – We stemmen over amendement 1 van de heer Vandenberghe.

Stemming 6

Aanwezig: 60
 Voor: 16
 Tegen: 43
 Onthoudingen: 1

– **Het amendement is niet aangenomen.**

De voorzitter. – We stemmen nu over artikel 4.

Stemming 7

Aanwezig: 60
 Voor: 43
 Tegen: 12

M. le président. – Nous votons sur l'article 2.

Vote n° 2

Présents : 55
 Pour : 39
 Contre : 15
 Abstentions : 1

– **L'article 2 est adopté.**

M. le président. – Nous votons sur l'amendement n° 2 de M. Vandenberghe.

Vote n° 3

Présents : 58
 Pour : 16
 Contre : 41
 Abstentions : 1

– **L'amendement n'est pas adopté.**

M. le président. – Nous votons sur l'article 3.

Vote n° 4

Présents : 60
 Pour : 43
 Contre : 16
 Abstentions : 1

– **L'article 3 est adopté.**

M. le président. – Nous votons à présent sur l'ensemble du projet de loi.

Vote n° 5

Présents : 60
 Pour : 47
 Contre : 12
 Abstentions : 1

– **Le projet de loi est adopté.**

– **Il sera transmis à la Chambre des représentants.**

Projet de loi modifiant la loi du 12 janvier 1989 réglant les modalités de l'élection du Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale et la loi ordinaire du 16 juillet 1993 visant à achever la structure fédérale de l'État (Doc. 2-771)

M. le président. – Nous votons sur l'amendement n° 1 de M. Vandenberghe.

Vote n° 6

Présents : 60
 Pour : 16
 Contre : 43
 Abstentions : 1

– **L'amendement n'est pas adopté.**

M. le président. – Nous votons à présent sur l'article 4.

Vote n° 7

Présents : 60
 Pour : 43
 Contre : 12

Onthoudingen: 5

– **Artikel 4 is aangenomen.**

De voorzitter. – We stemmen over amendement 2 van de heer Vandenberghe.

Stemming 8

Aanwezig: 60

Voor: 12

Tegen: 43

Onthoudingen: 5

– **Het amendement is niet aangenomen.**

De voorzitter. – We stemmen nu over artikel 8.

Stemming 9

Aanwezig: 60

Voor: 43

Tegen: 12

Onthoudingen: 5

– **Artikel 8 is aangenomen.**

De voorzitter. – We stemmen over amendement 4 van de heer Vandenberghe.

Stemming 10

Aanwezig: 60

Voor: 12

Tegen: 43

Onthoudingen: 5

– **Het amendement is niet aangenomen.**

De voorzitter. – We stemmen nu over artikel 10.

Stemming 11

Aanwezig: 60

Voor: 43

Tegen: 12

Onthoudingen: 5

– **Artikel 10 is aangenomen.**

De voorzitter. – We stemmen over amendement 3 van de heer Vandenberghe.

Stemming 12

Aanwezig: 60

Voor: 12

Tegen: 43

Onthoudingen: 5

– **Het amendement is niet aangenomen.**

De voorzitter. – We stemmen nu over artikel 21.

Stemming 13

Aanwezig: 60

Voor: 43

Tegen: 12

Onthoudingen: 5

– **Artikel 21 is aangenomen.**

De voorzitter. – We stemmen nu over het wetsontwerp in

Abstentions : 5

– **L'article 4 est adopté.**

M. le président. – Nous votons sur l'amendement n° 2 de M. Vandenberghe.

Vote n° 8

Présents : 60

Pour : 12

Contre : 43

Abstentions : 5

– **L'amendement n'est pas adopté.**

M. le président. – Nous votons à présent sur l'article 8.

Vote n° 9

Présents : 60

Pour : 43

Contre : 12

Abstentions : 5

– **L'article 8 est adopté.**

M. le président. – Nous votons sur l'amendement n° 4 de M. Vandenberghe.

Vote n° 10

Présents : 60

Pour : 12

Contre : 43

Abstentions : 5

– **L'amendement n'est pas adopté.**

M. le président. – Nous votons à présent sur l'article 10.

Vote n° 11

Présents : 60

Pour : 43

Contre : 12

Abstentions : 5

– **L'article 10 est adopté.**

M. le président. – Nous votons sur l'amendement n° 3 de M. Vandenberghe.

Vote n° 12

Présents : 60

Pour : 12

Contre : 43

Abstentions : 5

– **L'amendement n'est pas adopté.**

M. le président. – Nous votons sur l'article 21.

Vote n° 13

Présents : 60

Pour : 43

Contre : 12

Abstentions : 5

– **L'article 21 est adopté.**

M. le président. – Nous votons à présent sur l'ensemble du

zijn geheel.

Stemming 14

Aanwezig: 60
Voor: 43
Tegen: 16
Onthoudingen: 1

- Het wetsontwerp is aangenomen.
- Het zal aan de Koning ter bekrachtiging worden voorgelegd.

Wetsontwerp houdende instemming met het Akkoord tussen het Koninkrijk België en de Wereldgezondheidsorganisatie inzake de vestiging in België van een verbindingsbureau van deze organisatie, ondertekend te Brussel op 6 januari 1999 (Stuk 2-782)

Stemming 15

Aanwezig: 60
Voor: 60
Tegen: 0
Onthoudingen: 0

- Het wetsontwerp is aangenomen.
- Het zal aan de Kamer van volksvertegenwoordigers worden overgezonden.

Wetsontwerp houdende instemming met de volgende internationale akten:
1. het Protocol van Overeenkomst tussen het Koninkrijk België en de Europese Gemeenschappen betreffende de financiering van de verwerving van terreinen bestemd voor het Europees Parlement, ondertekend te Brussel op 23 juli 1998;
2. het Protocol van Overeenkomst tussen het Koninkrijk België en de Europese Gemeenschappen, betreffende de financiering van de kosten van het bouwrijp maken die verband houden met de bouw en de inrichting van het "D3"-gebouw bestemd voor het Europees Parlement, ondertekend te Brussel op 23 juli 1998 (Stuk 2-793)

Stemming 16

Aanwezig: 60
Voor: 47
Tegen: 6
Onthoudingen: 7

Mevrouw Erika Thijs (CVP). – Ik had mij willen onthouden.

- Het wetsontwerp is aangenomen.
- Het zal aan de Kamer van volksvertegenwoordigers worden overgezonden.

projet de loi.

Vote n° 14

Présents : 60
Pour : 43
Contre : 16
Abstentions : 1

- Le projet de loi est adopté.
- Il sera soumis à la sanction royale.

Projet de loi portant assentiment à l'Accord entre le Royaume de Belgique et l'Organisation Mondiale de la Santé sur l'établissement en Belgique d'un bureau de liaison de cette organisation, signé à Bruxelles le 6 janvier 1999 (Doc. 2-782)

Vote n° 15

Présents : 60
Pour : 60
Contre : 0
Abstentions : 0

- Le projet de loi est adopté.
- Il sera transmis à la Chambre des représentants.

Projet de loi portant assentiment aux actes internationaux suivants :
1. le Protocole d'Accord entre le Royaume de Belgique et les Communautés européennes, relatif au financement de l'acquisition des terrains destinés au Parlement européen, signé à Bruxelles le 23 juillet 1998 ;
2. le Protocole d'Accord entre le Royaume de Belgique et les Communautés européennes, relatif au financement des coûts de viabilisation liés à l'aménagement et à la construction du bâtiment "D3" destiné au Parlement européen, signé à Bruxelles le 23 juillet 1998 (Doc. 2-793)

Vote n° 16

Présents : 60
Pour : 47
Contre : 6
Abstentions : 7

Mme Erika Thijs (CVP). – J'aurais voulu m'abstenir.

- Le projet de loi est adopté.
- Il sera transmis à la Chambre des représentants.

Wetsontwerp houdende instemming met de Overeenkomst over de toepassing van de bepalingen van het Verdrag van de Verenigde Naties inzake het recht van de zee van 10 december 1982 die betrekking hebben op de instandhouding en het beheer van de grensoverschrijdende en de over grote afstanden trekkende visbestanden, en met de Bijlagen I en II, voor ondertekening opengesteld te New York op 4 december 1995 (Stuk 2-795)

Stemming 17

Aanwezig: 60
Voor: 60
Tegen: 0
Onthoudingen: 0

- Het wetsontwerp is aangenomen.
- Het zal aan de Kamer van volksvertegenwoordigers worden overgezonden.

Wetsontwerp houdende instemming met de Overeenkomst tussen de Regering van het Koninkrijk België en de Regering van de Bondsrepubliek Duitsland inzake de wederzijdse beveiliging van geclassificeerde gegevens, ondertekend te Brussel op 7 november 1996 (Stuk 2-801).

- Voor dit wetsontwerp wordt de uitslag van stemming 17 aanvaard.
- Het wetsontwerp is aangenomen.
- Het zal aan de Kamer van volksvertegenwoordigers worden overgezonden.

Wetsvoorstel tot wijziging van artikel 298 van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992 (van de heer Olivier de Clippele, Stuk 2-505)

Stemming 18

Aanwezig: 60
Voor: 60
Tegen: 0
Onthoudingen: 0

- Het wetsvoorstel is aangenomen. (*Applaus*)
- Het zal aan de Kamer van volksvertegenwoordigers worden overgezonden.

Wetsontwerp betreffende Belgacom (Stuk 2-825) (Evocatieprocedure)

De voorzitter. – We stemmen over amendement 1 van de heren D'Hooghe en Vandenberghe.

Stemming 19

Aanwezig: 59
Voor: 16
Tegen: 42
Onthoudingen: 1

- Het amendement is niet aangenomen.

De voorzitter. – We stemmen over amendement 2 van de

Projet de loi portant assentiment à l'Accord aux fins de l'application des dispositions de la Convention des Nations Unies sur le droit de la mer du 10 décembre 1982 relatives à la conservation et à la gestion des stocks de poissons dont les déplacements s'effectuent tant à l'intérieur qu'au-delà de zones économiques exclusives (stocks chevauchants) et de stocks de poissons grands migrateurs, et aux Annexes I et II, ouverts à la signature à New York le 4 décembre 1995 (Doc. 2-795)

Vote n° 17

Présents : 60
Pour : 60
Contre : 0
Abstentions : 0

- Le projet de loi est adopté.
- Il sera transmis à la Chambre des représentants.

Projet de loi portant assentiment à l'Accord entre le Gouvernement du Royaume de Belgique et le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne concernant la protection réciproque des informations classifiées, signé à Bruxelles le 7 novembre 1996 (Doc. 2-801).

- Pour ce projet de loi, le résultat du vote n° 17 est accepté.
- Le projet de loi est adopté.
- Il sera transmis à la Chambre des représentants.

Proposition de loi modifiant l'article 298 du Code des impôts sur les revenus 1992 (de M. Olivier de Clippele, Doc. 2-505)

Vote n° 18

Présents : 60
Pour : 60
Contre : 0
Abstentions : 0

- La proposition de loi est adoptée. (*Applaudissements*)
- Elle sera transmise à la Chambre des représentants.

Projet de loi relatif à Belgacom (Doc. 2-825) (Procédure d'évocation)

M. le président. – Nous votons sur l'amendement n° 1 de MM. D'Hooghe et Vandenberghe.

Vote n° 19

Présents : 59
Pour : 16
Contre : 42
Abstentions : 1

- L'amendement n° 1 n'est pas adopté.

M. le président. – Nous votons sur l'amendement n° 2 de

heren D'Hooghe en Vandenberghe.

Stemming 20

Aanwezig: 60
Voor: 16
Tegen: 43
Onthoudingen: 1

– **Het amendement is niet aangenomen.**

De voorzitter. – We stemmen over amendement 3 van de heren D'Hooghe en Vandenberghe.

Stemming 21

Aanwezig: 60
Voor: 16
Tegen: 43
Onthoudingen: 1

– **Het amendement is niet aangenomen.**

De voorzitter. – We stemmen nu over het wetsontwerp in zijn geheel.

Stemming 22

Aanwezig: 59
Voor: 42
Tegen: 6
Onthoudingen: 11

– **Het wetsontwerp is ongewijzigd aangenomen. Bijgevolg wordt de Senaat geacht te hebben beslist het niet te amenderen.**

– **Het zal aan de Kamer van volksvertegenwoordigers worden overgezonden met het oog op de bekrachtiging door de Koning.**

Ontwerp van programmawet (Stuk 2-800) (Evocatieprocedure)

De voorzitter. – Wij stemmen over amendement 80 van de heer Vandenberghe.

Stemming 23

Aanwezig: 60
Voor: 12
Tegen: 43
Onthoudingen: 5

– **Dezelfde stemuitslag wordt aanvaard voor de amendementen 12 tot 35 van de heer Vandenberghe, voor amendement 36 van de heer Steverlynck, voor amendement 38 van de heer D'Hooghe, en voor de amendementen 39 tot 52 en 56 tot 66 van de heer Vandenberghe. Deze amendementen zijn dus niet aangenomen.**

De heer Luc Van den Brande (CVP). – Vermits we artikel 56 niet kunnen goedkeuren, hebben we een amendement ingediend. We hebben immers geen enkele zekerheid dat het spoorwegakkoord zal worden herzien zoals alle Vlaamse politieke verantwoordelijken wensen, namelijk dat de zeehavens en de luchthaven van Zaventem uit het akkoord worden gelicht en dat rekening wordt gehouden met de inspanningen die op dit vlak moeten gebeuren en in het voordeel zijn van heel ons land.

MM. D'Hooghe et Vandenberghe.

Vote n° 20

Présents : 60
Pour : 16
Contre : 43
Abstentions : 1

– **L'amendement n'est pas adopté.**

M. le président. – Nous votons sur l'amendement n° 3 de MM. D'Hooghe et Vandenberghe.

Vote n° 21

Présents : 60
Pour : 16
Contre : 43
Abstentions : 1

– **L'amendement n'est pas adopté.**

M. le président. – Nous votons à présent sur l'ensemble du projet de loi.

Vote n° 22

Présents : 59
Pour : 42
Contre : 6
Abstentions : 11

– **Le projet de loi est adopté sans modification. Par conséquent, le Sénat est censé avoir décidé de ne pas l'amender.**

– **Il sera transmis à la Chambre des représentants en vue de la sanction royale.**

Projet de loi-programme (Doc. 2-800) (Procédure d'évocation)

M. le président. – Nous votons sur l'amendement n° 80 de M. Vandenberghe.

Vote n° 23

Présents : 60
Pour : 12
Contre : 43
Abstentions : 5

– **Le même résultat de vote est accepté pour les amendements n°s 12 à 35 de M. Vandenberghe, pour l'amendement n° 36 de M. Steverlynck, pour l'amendement n° 38 de M. D'Hooghe et pour les amendements n°s 39 à 52 et 56 à 66 de M. Vandenberghe. Ces amendements ne sont donc pas adoptés.**

M. Luc Van den Brande (CVP). – *Puisque nous ne pouvons pas voter l'article 56, nous avons déposé un amendement. Nous n'avons aucune certitude que l'accord sur la SNCB sera revu comme le souhaitent tous les responsables politiques flamands.*

Étant donné l'attitude équivoque du gouvernement en la matière, nous ne pouvons pas voter cet article.

Gelet op de onduidelijke houding van de regering, die geen consequent standpunt inneemt, kunnen we dit artikel niet goedkeuren.

De heer René Thissen (PSC). – *Wij vragen ook de verwerping van dit amendement, om redenen die enigszins verschillen van die welke mijn collega heeft uiteengezet. Wij vinden dat het om een schending gaat van het akkoord dat werd gesloten met betrekking tot de 60/40-verdeling. Wij vinden dat de Franstaligen dit voorstel niet moeten aanvaarden.*

De voorzitter. – Wij stemmen over amendement 67 van de heer Vandenberghe en 68 van de heer Caluwé.

Stemming 24

Aanwezig: 60
Voor: 12
Tegen: 47
Onthoudingen: 1

– **De amendementen zijn niet aangenomen.**

De voorzitter. – Wij stemmen over amendement 69 van de heer Vandenberghe.

Stemming 25

Aanwezig: 60
Voor: 12
Tegen: 43
Onthoudingen: 5

– **Het amendement is niet aangenomen.**

De voorzitter. – Wij stemmen over amendement 70 van de heer Vandenberghe.

Stemming 26

Aanwezig: 60
Voor: 12
Tegen: 43
Onthoudingen: 5

– **Het amendement is niet aangenomen.**

De voorzitter. – Wij stemmen over amendement 71 van de heer Vandenberghe.

Stemming 27

Aanwezig: 59
Voor: 15
Tegen: 43
Onthoudingen: 1

– **Het amendement is niet aangenomen.**

– **Dezelfde stemuitslag wordt aanvaard voor de amendementen 2 tot 8 van de heer Dallemagne en 72 tot 79 van de heer Vandenberghe. Deze amendementen zijn dus niet aangenomen.**

De voorzitter. – We stemmen nu over het wetsontwerp in zijn geheel.

Stemming 28

Aanwezig: 60
Voor: 43
Tegen: 16

M. René Thissen (PSC). – Nous demandons également le rejet de cet amendement, pour un motif qui n'est pas exactement le même que celui qui vient d'être exposé par mon collègue. Nous considérons qu'il s'agit d'une rupture de l'accord qui a été pris concernant une distribution 60/40%. Aussi, nous estimons que les francophones ne devraient pas accepter cette proposition.

M. le président. – Nous votons sur l'amendement n° 67 de M. Vandenberghe et n° 68 de M. Caluwé.

Vote n° 24

Présents : 60
Pour : 12
Contre : 47
Abstentions : 1

– **Les amendements ne sont pas adoptés.**

M. le président. – Nous votons sur l'amendement n° 69 de M. Vandenberghe.

Vote n° 25

Présents : 60
Pour : 12
Contre : 43
Abstentions : 5

– **L'amendement n'est pas adopté.**

M. le président. – Nous votons sur l'amendement n° 70 de M. Vandenberghe.

Vote n° 26

Présents : 60
Pour : 12
Contre : 43
Abstentions : 5

– **L'amendement n'est pas adopté.**

M. le président. – Nous votons sur l'amendement n° 71 de M. Vandenberghe.

Vote n° 27

Présents : 59
Pour : 15
Contre : 43
Abstentions : 1

– **L'amendement n'est pas adopté.**

– **Le même résultat de vote est accepté pour les amendements n°s 2 à 8 de M. Dallemagne et 72 à 79 de M. Vandenberghe. Ces amendements ne sont donc pas adoptés.**

M. le président. – Nous votons à présent sur l'ensemble du projet de loi.

Vote n° 28

Présents : 60
Pour : 43
Contre : 16

Onthoudingen: 1

- **Het wetsontwerp is ongewijzigd aangenomen. Bijgevolg wordt de Senaat geacht te hebben beslist het niet te amenderen.**
- **Het zal aan de Kamer van volksvertegenwoordigers worden overgezonden met het oog op de bekrachtiging door de Koning.**

Wetsontwerp tot bevordering van buurtdiensten en -banen (Stuk 2-798) (Evocatieprocedure)

Stemming 29

Aanwezig: 60

Voor: 47

Tegen: 6

Onthoudingen: 7

- **Het wetsontwerp is ongewijzigd aangenomen. Bijgevolg wordt de Senaat geacht te hebben beslist het niet te amenderen.**
- **Het zal aan de Kamer van volksvertegenwoordigers worden overgezonden met het oog op de bekrachtiging door de Koning.**
- **De goedkeuring van het wetsontwerp impliceert dat volgende wetsvoorstellen vervallen:**
 - Wetsvoorstel tot wijziging van artikel 52 van de wet van 26 maart 1999 betreffende het Belgisch actieplan voor de werkgelegenheid 1998 en houdende diverse bepalingen (van de heer Ludwig Caluwé, Stuk 2-124)
 - Wetsvoorstel tot wijziging, wat het toepassingsgebied van de dienstencheques betreft, van de wet van 26 maart 1999 betreffende het Belgisch actieplan voor de werkgelegenheid 1998 en houdende diverse bepalingen (van mevrouw Clotilde Nyssens en de heer René Thissen, Stuk 2-129)

Wetsontwerp tot wijziging van de wet van 12 april 1965 betreffende het vervoer van gasachtige producten en andere door middel van leidingen en tot bekrachtiging van het koninklijk besluit van 18 januari 2001 betreffende het voorlopige systeem tot dekking van de werkingskosten van de Commissie voor de Regulering van de Elektriciteit en het Gas (CREG) (Stuk 2-784) (Evocatieprocedure)

Stemming 30

Aanwezig: 60

Voor: 53

Tegen: 0

Onthoudingen: 7

- **Het wetsontwerp is ongewijzigd aangenomen. Bijgevolg wordt de Senaat geacht te hebben beslist het niet te amenderen.**
- **Het zal aan de Kamer van volksvertegenwoordigers worden overgezonden met het oog op de bekrachtiging door de Koning.**

Abstentions : 1

- **Le projet de loi est adopté sans modification. Par conséquent, le Sénat est censé avoir décidé de ne pas l'amender.**
- **Il sera transmis à la Chambre des représentants en vue de la sanction royale.**

Projet de loi visant à favoriser le développement de services et d'emplois de proximité (Doc. 2-798) (Procédure d'évocation)

Vote n° 29

Présents : 60

Pour : 47

Contre : 6

Abstentions : 7

- **Le projet de loi est adopté sans modification. Par conséquent, le Sénat est censé avoir décidé de ne pas l'amender.**
- **Il sera transmis à la Chambre des représentants en vue de la sanction royale.**
- **À la suite de ce vote, les propositions de loi suivantes deviennent sans objet :**
 - Proposition de loi modifiant l'article 52 de la loi du 26 mars 1999 relative au plan d'action belge pour l'emploi 1998 et portant des dispositions diverses (de M. Ludwig Caluwé, Doc. 2-124)
 - Proposition de loi modifiant, en ce qui concerne le champ d'application des chèques-services, la loi du 26 mars 1999 relative au plan d'action belge pour l'emploi 1998 et portant des dispositions diverses (de Mme Clotilde Nyssens et M. René Thissen, Doc. 2-129)

Projet de loi portant modification de la loi du 12 avril 1965 relative au transport de produits gazeux et autres par canalisations et portant confirmation de l'arrêté royal du 18 janvier 2001 relatif au système provisoire visant à couvrir les frais de fonctionnement de la Commission de Régulation de l'Électricité et du Gaz (CREG) (Doc. 2-784) (Procédure d'évocation)

Vote n° 30

Présents : 60

Pour : 53

Contre : 0

Abstentions : 7

- **Le projet de loi est adopté sans modification. Par conséquent, le Sénat est censé avoir décidé de ne pas l'amender.**
- **Il sera transmis à la Chambre des représentants en vue de la sanction royale.**

Wetsontwerp houdende wijziging van artikel 12bis van de wet van 17 april 1878 houdende de Voorafgaande Titel van het Wetboek van strafvordering (Stuk 2-765)

Stemming 31

Aanwezig: 60
Voor: 60
Tegen: 0
Onthoudingen: 0

- **Het wetsontwerp is aangenomen.**
- **Het zal aan de Koning ter bekrachtiging worden voorgelegd.**

Wetsvoorstel tot wijziging van artikel 186bis van het Gerechtigelijk Wetboek (van mevrouw Martine Taelman, Stuk 2-780)

Stemming 32

Aanwezig: 60
Voor: 45
Tegen: 0
Onthoudingen: 15

- **Het wetsvoorstel is aangenomen.**
- **Het zal aan de Kamer van volksvertegenwoordigers worden overgezonden.**

Voorstel tot oprichting van een parlementaire onderzoekscommissie belast met een onderzoek naar de oorzaken en mechanismen van de mensenhandel in bepaalde sectoren (van mevrouw Erika Thijs, Stuk 2-694)

De voorzitter. – Wij stemmen over de conclusie van de commissie voor de Binnenlandse Zaken en voor de Administratieve Aangelegenheden die voorstelt dit voorstel te verwerpen.

Stemming 33

Aanwezig: 60
Voor: 39
Tegen: 16
Onthoudingen: 5

- **De conclusie is aangenomen. Het voorstel tot oprichting van een parlementaire onderzoekscommissie is dus verworpen.**

Belangenconflict tussen het Vlaams Parlement en de Kamer van volksvertegenwoordigers over het wetsontwerp betreffende het recht van antwoord en het recht van informatie (Stuk 2-808)

De voorzitter. – We stemmen over het voorstel van gemotiveerd advies.

Stemming 34

Aanwezig: 56
Voor: 42
Tegen: 12
Onthoudingen: 2

- **Het voorstel van gemotiveerd advies is aangenomen.**

Projet de loi portant modification de l'article 12bis de la loi du 17 avril 1878 contenant le Titre préliminaire du Code de procédure pénale (Doc. 2-765)

Vote n° 31

Présents : 60
Pour : 60
Contre : 0
Abstentions : 0

- **Le projet de loi est adopté.**
- **Il sera soumis à la sanction royale.**

Proposition de loi modifiant l'article 186bis du Code judiciaire (de Mme Martine Taelman, Doc. 2-780)

Vote n° 32

Présents : 60
Pour : 45
Contre : 0
Abstentions : 15

- **La proposition de loi est adoptée.**
- **Elle sera transmise à la Chambre des représentants.**

Proposition visant à instituer une commission d'enquête parlementaire chargée d'enquêter sur les causes et les mécanismes de la traite des êtres humains dans certains secteurs (de Mme Erika Thijs, Doc. 2-694)

M. le président. – Nous votons sur les conclusions de la commission de l'Intérieur et des Affaires administratives qui propose le rejet de la proposition.

Vote n° 33

Présents : 60
Pour : 39
Contre : 16
Abstentions : 5

- **Les conclusions sont adoptées. Par conséquent, la proposition visant à instituer une commission d'enquête est rejetée.**

Conflit d'intérêts entre le Parlement flamand et la Chambre des représentants concernant le projet de loi relatif au droit de réponse et au droit d'informations (Doc. 2-808)

M. le président. – Nous votons sur la proposition d'avis motivé.

Vote n° 34

Présents : 56
Pour : 42
Contre : 12
Abstentions : 2

- **La proposition d'avis motivé est adoptée.**

- **Het zal worden meegedeeld aan de eerste minister en aan de voorzitters van het Vlaams Parlement en van de Kamer van volksvertegenwoordigers.**

Analyse van de bestrijding van het terrorisme: wettelijke aspecten en politiepraktijk (Stuk 2-774)

De voorzitter. – We stemmen over de conclusie van de commissie voor de Binnenlandse Zaken en voor de Administratieve Aangelegenheden.

Stemming 35

Aanwezig: 59
Voor: 46
Tegen: 0
Onthoudingen: 13

- **De conclusie is aangenomen.**
- **Ze zal worden meegedeeld aan de eerste minister, aan de minister van Binnenlandse Zaken en aan de minister van Justitie.**

Regeling van de werkzaamheden

De voorzitter. – Het Bureau stelt voor volgende week deze agenda voor:

Woensdag 18 juli 2001

's ochtends om 10.15 uur

Evocatieprocedure

Wetsontwerp tot de verbetering van de werkgelegenheidsgraad van de werknemers; Stuk 2-830/1 en 2. (*Pro memorie*)

Evocatieprocedure

Wetsontwerp betreffende de verzoening van werkgelegenheid en kwaliteit van het leven; Stuk 2-831/1 tot 3. (*Pro memorie*)

Toe te voegen:

Wetsvoorstel houdende instelling van een adoptieverlof voor werknemers (van mevrouw Sabine de Bethune c.s.); Stuk 2-122/1 en 2;

Wetsvoorstel tot wijziging van de arbeidswet van 16 maart 1971 met het oog op de invoering van het vaderschapsverlof (van mevrouw Marie-José Laloy c.s.); Stuk 2-237/1 en 2.

Het regeringsbeleid met betrekking tot de immigratie. – Voortgangsrapport; Stuk 2-565/1.

's namiddags om 14 uur

Evocatieprocedure

Wetsontwerp betreffende de Centrale voor kredieten aan particulieren; Stuk 2-767/1 tot 3.

Rechten van het kind; Stuk 2-725/1.

Vragen om uitleg:

- van de heer Hugo Vandenberghe aan de eerste minister over “het verschuiven van bevoegdheden in de federale regering tijdens het Belgische voorzitterschap” (nr. 2-545);

- **Elle sera transmise au premier ministre et aux présidents du Parlement flamand et de la Chambre des représentants.**

Analyse de la lutte contre le terrorisme : aspects légaux et pratiques policières (Doc. 2-774)

M. le président. – Nous votons sur les conclusions de la commission de l'Intérieur et des Affaires administratives.

Vote n° 35

Présents : 59
Pour : 46
Contre : 0
Abstentions : 13

- **Les conclusions sont adoptées.**
- **Elles seront communiquées au premier ministre, au ministre de l'Intérieur et au ministre de la Justice.**

Ordre des travaux

M. le président. – Le Bureau propose l'ordre du jour suivant pour la semaine prochaine :

Mercredi 18 juillet 2001

le matin à 10 heures 15

Procédure d'évocation

Projet de loi visant à améliorer le taux d'emploi des travailleurs ; Doc. 2-830/1 et 2. (*Pour mémoire*)

Procédure d'évocation

Projet de loi relatif à la conciliation entre l'emploi et la qualité de vie ; Doc. 2-831/1 à 3. (*Pour mémoire*)

À joindre :

Proposition de loi instaurant un congé d'adoption pour les travailleurs salariés (de Mme Sabine de Bethune et consorts) ; Doc. 2-122/1 et 2 ;

Proposition de loi modifiant la loi du 16 mars 1971 sur le travail en vue d'y insérer le congé de paternité (de Mme Marie-José Laloy et consorts) ; Doc. 2-237/1 et 2.

La politique gouvernementale à l'égard de l'immigration. – Rapport de suivi ; Doc. 2-565/1.

l'après-midi à 14 heures

Procédure d'évocation

Projet de loi relative à la Centrale des crédits aux particuliers ; Doc. 2-767/1 à 3.

Droits de l'enfant ; Doc. 2-725/1.

Demandes d'explications :

- de M. Hugo Vandenberghe au premier ministre sur « les changements de compétences au sein du gouvernement fédéral au cours de la présidence belge » (n° 2-545) ;

- van de heer Hugo Vandenberghe aan de eerste minister over “de protocollaire rangorde voor het Te Deum” (nr. 2-547);
- van de heer Josy Dubié aan de vice-eerste minister en minister van Buitenlandse Zaken over “de toestand in Tsjetsjenië” (nr. 2-546);
- van mevrouw Mia De Schamphelaere aan de minister van Consumentenzaken, Volksgezondheid en Leefmilieu over “de toename van het gebruik van antidepressiva in België” (nr. 2-544);
- van de heer Michiel Maertens aan de minister van Landbouw en Middenstand en aan de staatssecretaris toegevoegd aan de minister van Buitenlandse Zaken over “de internationale koffie-akkoorden” (nr. 2-493).

's avonds om 19 uur

Evocatieprocedure

Wetsontwerp houdende hervorming van de personenbelasting; Stuk 2-832/1 tot 3.

Vragen om uitleg:

- van de heer Paul Wille aan de minister van Financiën over “de gevolgen voor het vigerend BTW-regime voor huishoudelijk afvalbeheer bij invoering en uitbating van systemen voor gedifferentieerde tarificatie” (nr. 2-542);
- van de heer Vincent Van Quickenborne aan de minister van Financiën over “de fiscale amnestie naar aanleiding van de euro-operatie” (nr. 2-543);
- van de heer Hugo Vandenberghe aan de minister van Financiën over “het ontbreken van middelen om het plan tegen BTW-carrousel uit te voeren” (nr. 2-548).

Donderdag 19 juli 2001

's namiddags om 15 uur

's avonds om 20 uur

Inoverwegingneming van voorstellen.

Mondelinge vragen.

Voorstel van resolutie houdende goedkeuring van het Handvest van de plichten van de Staten (van de heer Armand De Decker); Stuk 2-794/1 tot 4. (*Pro memorie*)

Voorstel van resolutie om de verenigingen die hulp verlenen aan de slachtoffers van mensenhandel een structurele financiering toe te kennen; Stuk 2-834/1 en 2.

Evocatieprocedure

Wetsontwerp tot waarborging van een voortdurende vermindering van de overheidsschuld en tot oprichting van een zilverfonds; Stuk 50-1269/1 tot 4. (Over te zenden door de Kamer van volksvertegenwoordigers). (*Pro memorie*)

Evocatieprocedure

Wetsontwerp houdende maatregelen inzake gezondheidszorg; Stuk 50-1322/1 (Over te zenden door de Kamer van volksvertegenwoordigers). (*Pro memorie*)

Vanaf 20 uur:

- de M. Hugo Vandenberghe au premier ministre sur « l'ordre de préséance protocolaire pour le Te Deum » (n° 2-547) ;
- de M. Josy Dubié au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères sur « la situation en Tchétchénie » (n° 2-546) ;
- de Mme Mia De Schamphelaere au ministre de la Protection de la consommation, de la Santé publique et de l'Environnement sur « l'augmentation de la consommation d'anti-dépresseurs en Belgique » (n° 2-544) ;
- de M. Michiel Maertens au ministre de l'Agriculture et des Classes moyennes et au secrétaire d'État adjointe au ministre des Affaires étrangères sur « les accords internationaux sur le café » (n° 2-493).

le soir à 19 heures

Procédure d'évocation

Projet de loi portant réforme de l'impôt des personnes physiques ; Doc. 2-832/1 à 3.

Demandes d'explications :

- de M. Paul Wille au ministre des Finances sur « les conséquences de l'instauration et de l'exploitation de systèmes de tarification différenciée en matière de gestion des ordures ménagères sur le régime TVA en vigueur » (n° 2-542) ;
- de M. Vincent Van Quickenborne au ministre des Finances sur « l'amnistie fiscale à l'occasion de l'opération de passage à l'euro » (n° 2-543) ;
- de M. Hugo Vandenberghe au ministre des Finances sur « l'absence de moyens pour mettre en œuvre le plan de lutte contre les carrousel à la TVA » (n° 2-548).

Jeudi 19 juillet 2001

l'après-midi à 15 heures

le soir à 20 heures

Prise en considération de propositions.

Questions orales.

Proposition de résolution portant approbation de la Charte des devoir des États (de M. Armand De Decker) ; Doc. 2-794/1 à 4. (*Pour mémoire*)

Proposition de résolution visant à accorder un financement structurel aux associations d'aide aux victimes de la traite des êtres humains ; Doc. 2-834/1 et 2.

Procédure d'évocation

Projet de loi portant garantie d'une réduction continue de la dette publique et création d'un fonds de vieillissement ; Doc. 50-1269/1 à 4 (À transmettre par la Chambre des représentants). (*Pour mémoire*)

Procédure d'évocation

Projet de loi portant des mesures en matière de soins de santé ; Doc. 50-1322/1 (À transmettre par la Chambre des représentants). (*Pour mémoire*)

À partir de 20 heures :

Geheime stemming over de benoeming van leden en plaatsvervangers voor het Vast Comité van toezicht op de inlichtingen- en veiligheidsdiensten (Comité I); Stuk 2-828/1.

Naamstemmingen over de afgehandelde agendapunten in hun geheel.

Vragen om uitleg:

- van de heer Ludwig Caluwé aan de eerste minister over “de besluitvorming van de federale regering omtrent het investeringsplan voor de NMBS” (nr. 2-549);
- van mevrouw Mimi Kestelijn-Sierens aan de minister van Telecommunicatie en Overheidsbedrijven en Participaties over “de liberalisatie van de postsector” (nr. 2-485).

– **De Senaat is het eens met deze regeling van de werkzaamheden.**

Stemming

De regeringsmaatregelen ter uitvoering van de aanbevelingen van de Subcommissie «Mensenhandel en prostitutie» (Stuk 2-365)

De voorzitter. – We stemmen over de aanbevelingen van de commissie voor de Binnenlandse Zaken en voor de Administratieve Aangelegenheden.

Stemming 36

Aanwezig: 59

Voor: 59

Tegen: 0

Onthoudingen: 0

- **De aanbevelingen zijn aangenomen.**
- **Ze zullen worden meegedeeld aan de eerste minister, aan de minister van Binnenlandse Zaken en aan de minister van Justitie.**

Vraag om uitleg van mevrouw Anne-Marie Lizin aan de eerste minister, aan de staatssecretaris voor Energie en Duurzame Ontwikkeling en aan de minister van Binnenlandse Zaken over «de verkoop van Mox door Belgonucleaire aan Japan, in het bijzonder voor de site van Kashiwazaki» (nr. 2-540)

De voorzitter. – De heer Antoine Duquesne, minister van Binnenlandse Zaken, antwoordt ook namens de heer Guy Verhofstadt, eerste minister, en de heer Olivier Deleuze, staatssecretaris voor Energie en Duurzame Ontwikkeling.

(Voorzitter: mevrouw Sabine de Bethune, eerste ondervoorzitter.)

Mevrouw Anne-Marie Lizin (PS). – *Uit respect voor onze Japanse gasten, die gewacht hebben tot het einde van onze debatten, stel ik nu deze vraag om uitleg. Belgonucleaire heeft met Japan een belangrijk contract gesloten voor de verkoop*

Scrutin pour la nomination de membres et de suppléants pour le Comité permanent de contrôle des services de renseignements et de sécurité (Comité R) ; Doc. 2-828/1.

Votes nominatifs sur l'ensemble des points à l'ordre du jour dont la discussion est terminée.

Demandes d'explications :

- de M. Ludwig Caluwé au premier ministre sur « la prise de décisions par le gouvernement fédéral à propos du plan d'investissement de la SNCB » (n° 2-549) ;
- de Mme Mimi Kestelijn-Sierens au ministre des Télécommunications et des Entreprises et Participations publiques sur « la libéralisation du secteur de la poste » (n° 2-485).

– **Le Sénat est d'accord sur cet ordre des travaux.**

Vote

Les mesures prises par le gouvernement à la suite des recommandations de la Sous-commission «Traite des êtres humains et prostitution» (Doc. 2-365)

M. le président. – Nous votons sur les recommandations de la commission de l'Intérieur et des Affaires administratives.

Vote n° 36

Présents : 59

Pour : 59

Contre : 0

Abstentions : 0

- **Les recommandations sont adoptées.**
- **Elles seront communiquées au premier ministre, au ministre de l'Intérieur et au ministre de la Justice.**

Demande d'explications de Mme Anne-Marie Lizin au premier ministre, au secrétaire d'État à l'Énergie et au Développement durable et au ministre de l'Intérieur sur «la vente de Mox par Belgonucleaire au Japon, en particulier pour le site de Kashiwazaki» (n° 2-540)

M. le président. – M. Antoine Duquesne, ministre de l'Intérieur, répondra également au nom de M. Guy Verhofstadt, premier ministre, et de M. Olivier Deleuze, secrétaire d'État à l'Énergie et au Développement durable.

(Mme Sabine de Bethune, première vice-présidente, prend place au fauteuil présidentiel.)

Mme Anne-Marie Lizin (PS). – Par respect pour nos hôtes japonais qui ont attendu la fin des débats, je pose maintenant cette demande d'explications. Belgonucleaire a conclu avec le Japon un important contrat de vente de MOX. L'arrivée du

van MOX. Dat zorgt in Japan al enkele maanden voor grote politieke onrust. In Kashiwazaki zijn 7 reactoren geïnstalleerd die dubbel zoveel energie produceren als die van Tihange. Het is het grootste complex voor de productie van elektriciteit.

De laatste jaren is het probleem van MOX in Japan op de voorgrond getreden als gevolg van de overschakeling op die brandstof. De centrale van Kashiwazaki moest een derde reactor openen die op MOX werkt. De eerste twee moesten hun lading uitstellen bij gebrek aan informatie vanwege de producenten. Bovendien was de informatie over één van de twee producenten vervalst en moest de niet gebruikte brandstof worden teruggezonden naar Groot-Brittannië. Thans is ze nog altijd opgeslagen in koelbekkens op de site.

Voor de andere site komt de brandstof van Belgonucleaire. Er is een moratorium van één jaar afgekondigd in afwachting van officiële informatie van de Belgische vennootschap.

In verschillende resoluties van diverse Japanse gemeenteraden wordt om informatie van Belgonucleaire gevraagd, voornamelijk zonder gevolg.

In Japan wordt beweerd dat Belgonucleaire weigert de inspectieverslagen bekend te maken omdat ze gevoelige commerciële informatie zouden bevatten. Het is evenwel bijna ondenkbaar dat inspectieverslagen over de diameter van MOX-capsules fabricagegeheimen zouden bevatten.

De Japanse gekozenen beweren dat de inspectieverslagen van Belgonucleaire over de aan Japan geleverde brandstof essentieel zijn om te bevestigen of al dan niet gegevens vervalst zijn over de Britse MOX of over onze brandstof. De resultaten van de tests die Belgonucleaire vóór de levering op Belgisch grondgebied heeft uitgevoerd, zijn dus heel belangrijk om zich te vergewissen van de veiligheid van de geleverde brandstof en om te vermijden dat rond het contract een sfeer van geheimzinnigheid heerst.

Vindt de eerste minister niet dat wij er bij Belgonucleaire op moeten aandringen de door de stad Kashiwazaki gevraagde informatie te publiceren?

Wat zijn de criteria en de resultaten van de kwaliteitscontroles die door Belgonucleaire in België worden uitgevoerd op de MOX capsules voordat ze naar Japan worden verstuurd: percentage plutonium, diameter van de MOX capsules, aard en kwantiteit van de werkelijk geteste stalen?

Het geheel van de controles vóór verzending is uitgevoerd in de installaties van Belgonucleaire in Dessel. De informatie die aan onze Japanse collega's geweigerd wordt, heeft betrekking op de precieze afmeting van de diameter van de MOX-capsules. Die weigering geeft al dan niet terecht de indruk dat de werkelijke hoeveelheid plutonium in de capsules wordt verdoezeld. Is het wel degelijk Belgonucleaire dat deze gegevens weigert mede te delen, of zijn die gegevens bekend en worden ze door de Japanse overheid geheim gehouden?

Wat is de verhouding tussen de raden van bestuur van SCK/CEN, AVN of VINÇOTTE Nucleaire, Belgonucleaire en AVI, een maatschappij die genoemd wordt in het Japanse MOX-contract? Ik had nog nooit gehoord van een maatschappij die AVI heet. Ze is ook niet aangegeven bij de Nationale Bank. Wat zijn de gekruiste participaties tussen de

MOX au Japon engendre de très importants remous politiques depuis de nombreux mois. Au Japon, à Kashiwazaki, 7 réacteurs sont installés et débitent une grande capacité d'énergie, soit le double de celle de Tihange. Le site est le plus grand complexe de production totale d'énergie électrique.

Au cours de ces dernières années, le problème du MOX est arrivé au premier plan de l'actualité japonaise du fait du passage à ce type de carburant. La centrale de Kashiwazaki devait ouvrir un troisième réacteur chargé en MOX. Toutefois, les deux premiers ont été amenés à reporter leur chargement par manque d'informations de la part des fabricants. De plus, les informations reçues sur l'un des deux fabricants ont été falsifiées et le combustible non utilisé devrait dès lors être renvoyé en Angleterre. À l'heure actuelle, il est toujours stocké dans des piscines de refroidissement sur le site nucléaire.

Pour ce qui concerne l'autre site, le combustible provient de Belgonucleaire et un moratoire d'un an a été décrété dans l'attente d'informations plus officielles de la part de la société belge.

Plusieurs résolutions de nombreux conseils communaux japonais ont réclamé des informations de Belgonucleaire, sans succès à ce jour. Nous sommes tous partisans de l'action, de la transparence internationale et de l'échange d'informations et je considère personnellement que ce point peut démontrer que le monde est un village, même à l'échelon parlementaire.

Au Japon, on utilise l'argument selon lequel Belgonucleaire refuse de rendre publics les rapports d'inspection, affirmant qu'ils comportent des informations commerciales confidentielles. Toutefois, il est presque impensable que les rapports d'inspection pour des mesures de diamètre des capsules de MOX contiennent des secrets de fabrication.

Les élus japonais considèrent que les rapports d'inspection de Belgonucleaire sur le combustible livré au Japon sont essentiels pour confirmer s'il y a eu ou non des données falsifiées dans le premier cas, soit avec le combustible MOX anglais, ou dans le second cas, avec notre combustible. Les résultats des tests menés par Belgonucleaire, avant la livraison, sur le territoire belge, sont donc très importants pour s'assurer de la sécurité du combustible fourni et pour éviter le caractère secret planant sur ce contrat.

Le Premier ministre n'estime-t-il pas que, dans le cadre d'un monde plus transparent et de nos relations avec le Japon, notre rôle pourrait consister à demander à Belgonucleaire de publier les informations demandées par les responsables de la ville de Kashiwazaki ? Je me sens très solidaire de ces gens en tant que responsable de Tihange et pour avoir combattu pendant des années afin d'obtenir la même chose.

Quels sont les critères et les résultats des contrôles de qualité effectués par Belgonucleaire sur les capsules de MOX en Belgique, avant qu'ils ne soient envoyés au Japon : pourcentage de plutonium, mesures du diamètre des capsules de MOX, nature et quantité des échantillons réellement testés ?

L'ensemble des contrôles avant envoi a été réalisé sur le territoire belge, dans les installations de Belgonucleaire à Dessel. Ce qui est refusé comme information à nos collègues

maatschappijen? Zijn sommige leden van de raad van bestuur van deze maatschappijen dezelfde? Heeft Vinçotte Nucleaire AVI of Association Vinçotte Internationale opgericht voor zijn internationale betrekkingen? Welke garanties heeft de Belgische Staat dat AVI de veiligheidsnormen zal naleven in zijn contracten met het buitenland? Moet een financiële waarborg gesteld worden voor mogelijke ongelukken met het vervoer van MOX onder de benaming AVI of AVN?

De heer Antoine Duquesne, minister van Binnenlandse Zaken. – *Vooraleer te antwoorden op de vragen van mevrouw Lizin lijkt het mij nuttig enkele verduidelijkingen te geven over de controle op de nucleaire sector in België.*

Totnogtoe werd die sector gecontroleerd door verschillende administratieve diensten, elk met hun eigen bevoegdheden. De oprichting van het Federaal Agentschap voor Nucleaire Controle zal die controle aanzienlijk vereenvoudigen. De Dienst voor bescherming tegen ioniserende stralingen, onder toezicht van de minister van Binnenlandse Zaken, en de Dienst voor de technische veiligheid van kerninstallaties, onder toezicht van de minister van Werkgelegenheid, zien toe op de toepassing van de bepalingen van het algemeen reglement voor de bescherming van de bevolking en de werknemers tegen het gevaar van ioniserende stralingen. Dat reglement bevat veiligheidsvoorschriften inzake radiobescherming, minimumdoses, radioactief afval, noodplannen, vervoer van nucleaire stoffen, enzovoort.

De kwaliteitscontrole op de MOX-brandstof die door Belgonucléaire wordt aangemaakt, valt niet rechtstreeks onder de bevoegdheid van de twee genoemde diensten, want die gaan alleen de toepassing van het bovengenoemde algemeen reglement in die maatschappij na.

De twee diensten moeten zich echter wel vergewissen van de kwaliteit van de brandstof, al dan niet in de vorm van MOX, bestemd om de Belgische kerncentrales te laden. Het veilige gebruik van de brandstof valt immers wel onder de toepassing van het genoemde algemeen reglement en de kwaliteit van de brandstof is daar een onderdeel van. Brandstof die geproduceerd wordt voor de Belgische kerncentrales moet dan ook een kwaliteitscertificaat hebben, ongeacht of ze van Spaanse, Duitse of Belgische herkomst is. Dat kwaliteitscertificaat veronderstelt dus een administratieve controle van de kwaliteit en een effectieve conformiteitscontrole.

De administratieve controle wordt georganiseerd via de

japonais, ce sont les mesures précises du diamètre des capsules de MOX, mesures faites à la base et au sommet des capsules. Ce refus d'informations alimente une inquiétude profonde, car il donne à tort ou à raison l'impression que l'on masque la quantité réelle de Plutonium dans les capsules. Est-ce bien Belgonucléaire qui refuse ou, au contraire, ces données sont-elles connues et masquées par l'autorité japonaise elle-même ?

Quelle est la relation entre les conseils d'administration de SCK/CEN, AVN ou VINÇOTTE Nucléaire, Belgonucléaire et AVI, société citée dans le contrat MOX japonais ? Jusqu'à présent, je n'avais jamais entendu parler d'une société appelée AVI. Elle n'est en tout cas pas déclarée à la Banque nationale. Quelles sont les participations croisées entre les sociétés ? Certains des membres du conseil de ces sociétés sont-ils identiques ? Vinçotte Nucléaire a-t-elle créé AVI ou Association Vinçotte International pour ses relations internationales ? Quelles sont les garanties dont dispose l'État belge à l'égard de la société AVI en matière de respect des normes de sécurité dans ses contrats avec l'étranger ? Existe-t-il une obligation de garantie financière en cas d'accident de transport de MOX sous la dénomination AVI plutôt que sous la dénomination AVN ?

M. Antoine Duquesne, ministre de l'Intérieur. – Avant de répondre aux questions de Mme Lizin, il me semble utile de donner quelques précisions sur le contrôle dans le secteur nucléaire en Belgique.

Jusqu'à présent, le secteur nucléaire était contrôlé par différents services administratifs ayant chacun leurs propres compétences. La mise en route de l'Agence fédérale de Contrôle nucléaire va toutefois simplifier considérablement cet état de choses. Le service de protection contre les radiations ionisantes, ou SPRI, sous la tutelle du ministre de l'Intérieur, et le service de la sécurité technique des installations nucléaires, ou SSTIN, sous la tutelle du ministre de l'Emploi, surveillent l'application des dispositions du règlement général de la protection de la population et des travailleurs contre le danger des rayonnements ionisants. Ce règlement contient des prescriptions de sécurité en matière de radioprotection, de limites de doses, de déchets radioactifs, de rejets radioactifs, de planification d'urgence, de transport de matières nucléaires etc.

Le contrôle de qualité du combustible MOX, y compris l'aspect du diamètre des pastilles, combustible fabriqué par la firme Belgonucléaire à Dessel, ne tombe pas directement sous la compétence de ces deux services parce que ceux-ci, comme mentionné plus haut, ne surveillent que l'application du règlement général de la protection de la population et des travailleurs contre le danger des rayonnements ionisants, dans cette firme. Cette situation est comparable à celle qui existe dans d'autres industries ; ainsi, l'inspection technique du Ministère du Travail a pour mission de veiller à la sécurité des travailleurs chez, par exemple, Ford Genk, sans que cette inspection technique n'ait une quelconque compétence quant à la qualité des véhicules fabriqués à Genk.

Par contre, il est bien de la compétence de ces deux services de s'assurer de la qualité du combustible, qu'il soit ou non sous forme de MOX, pour charger les centrales nucléaires belges. L'emploi sûr du combustible tombe bien sous l'application du règlement général précité et la qualité de ce

kwalificatie van de contractanten aan de hand van een controle van alle administratieve procedures en van een kwaliteitsbestek. Alleen gekwalificeerde producenten komen in aanmerking. Bovendien moeten ze geregeld opnieuw worden gekwalificeerd.

Daarnaast wordt ook nog een effectieve kwaliteitscontrole bij de producent uitgevoerd, waarbij de conformiteit van de producten wordt nagegaan. Die controles gebeuren veelvuldig en kunnen betrekking hebben op de kwaliteitsprocedures in de werkplaatsen, de kwalificatie van de meetinstrumenten, de kwalificatie van de lastoestellen, het nemen van stalen, enzovoort.

Rekening houdende met deze beschouwingen, geef ik nu een antwoord op de vier vragen. Kan de regering Belgonucléaire ertoe aanzetten de door het stadsbestuur van Kashiwazaki gevraagde informatie te publiceren? Belgonucléaire zou daar zelf om kunnen worden gevraagd. De Dienst voor bescherming tegen ioniserende stralingen en de Dienst voor de technische veiligheid van kerninstallaties beschikken niet over de gevraagde informatie met betrekking tot de in Japan gebruikte MOX-brandstof, want die valt buiten hun bevoegdheid. Die gegevens zijn medegedeeld aan de Japanse klanten en aan de bevoegde veiligheidsdiensten in Japan. De delegatie van de plaatselijke politieke overheden van de stad Kashiwazaki, die onlangs ontvangen is door de twee betrokken diensten en door het Federaal Agentschap voor Nucleaire Controle, is hierover voldoende ingelicht.

De criteria en de resultaten van de kwaliteitscontrole die Belgonucléaire uitoefent op de naar Japan uitgevoerde MOX-capsules, maken deel uit van een verkoopcontract tussen Belgonucléaire en zijn Japanse klanten. Daarom beschikken de twee bovengenoemde diensten niet over deze gegevens.

Op de vraag of Belgonucléaire die informatie weigert te geven ofwel de Japanse overheid, die er wel degelijk van op de hoogte is maar ze verdoezelt, kan ik alleen antwoorden dat, naargelang van het verkoopcontract tussen Belgonucléaire en zijn Japanse klant, deze laatste op de hoogte is van details met betrekking tot de geleverde brandstof. Het zou dan ook normaler zijn deze vraag te richten tot de Japanse klant of de Japanse veiligheidsdiensten.

Ik kom nu tot de laatste vraag, met betrekking tot de relaties tussen de raden van bestuur van SCK/CEN; AVN, Belgonucléaire en AVI, de participaties en de garanties van de Belgische Staat ten opzichte van AVI. Het Studiecendrum voor kernenergie bezit 50% van de aandelen van de NV Belgonucléaire. Het is dan ook logisch dat vertegenwoordigers van het SCK zitting hebben in de raad van bestuur van Belgonucléaire. In die raad worden vier leden aangesteld door de overheid.

De instelling Association Vinçotte Nucléaire, AVN, is door de bevoegde ministers erkend om in de kerninstallaties controles uit te voeren in het kader van het algemeen reglement tot bescherming van de bevolking en van de werknemers tegen het gevaar van ioniserende stralingen. Die instelling heeft al jaren geen structurele band meer met de groep AIB Vinçotte. Nog slechts drie van de twaalf leden van de raad van bestuur van AVN hebben ook zitting in de raad van bestuur van de

combustible n'en est qu'un aspect parcellaire. C'est ainsi que le combustible qui est fabriqué pour les centrales nucléaires belges doit être couvert par un certificat d'assurance de qualité et ceci quelle que soit sa provenance : espagnole, allemande ou belge. Cette assurance de qualité suppose donc aussi bien le contrôle administratif de la qualité qu'une surveillance effective de la conformité de ces caractéristiques.

Le contrôle administratif est organisé par l'intermédiaire d'un système de qualification des contractants au moyen d'un audit portant sur la vérification de toutes les procédures administratives et, entre autres, du manuel de qualité. Donc, seuls peuvent intervenir des fabricants préalablement qualifiés, devant être soumis périodiquement à une requalification.

À ces contrôles administratifs s'ajoute le contrôle effectif de la qualité chez le fabricant. Cela signifie que des contrôles sur place sont exécutés chez le producteur pour s'assurer que les contrôles de qualité administratifs sont également transposés en un contrôle effectif de la conformité des produits. Ces contrôles sont multiples et peuvent, par exemple, porter sur la vérification de procédures de qualité dans les ateliers, le contrôle de la qualification des appareils de mesures utilisés, la vérification de la qualification des soudeurs, la prise d'échantillons, etc.

En conclusion, on voit que derrière chaque certification d'assurance de qualité pour le combustible, il existe un système de qualité de grande envergure portant sur les procédures et les contrôles de terrain.

Tenant compte de toutes ces considérations je puis maintenant répondre à vos quatre questions. Le gouvernement pourrait-il demander à Belgonucléaire de publier les informations demandées par les autorités de la ville de Kashiwazaki ? Cette première question pourrait être posée à Belgonucléaire. Aucun des services, SSTIN ou SPRI, comme je viens de vous l'indiquer, ne dispose des résultats demandés qui concernent les combustibles MOX destinés au Japon parce que ceci tombe en dehors de leur domaine de compétence. Ces résultats ont été fournis aussi bien aux clients japonais qu'aux autorités de sûreté compétentes du Japon. Il faut ajouter que la délégation des autorités politiques locales de la ville de Kashiwazaki, qui a été récemment reçue par les deux services et l'Agence fédérale de contrôle nucléaire a été largement informée de ces considérations.

Quels sont à présent les critères et les résultats des contrôles de qualité effectués par Belgonucléaire sur les crayons de Mox envoyés au Japon ? Ils font partie d'un contrat de vente conclu entre la Belgonucléaire, d'une part, et ses clients japonais, d'autre part. C'est bien pourquoi ni le SSTIN ni le SPRI ne disposent de ces données.

Est-ce Belgonucléaire qui refuse de donner des informations ou, au contraire, ces données sont-elles connues et masquées par les autorités japonaises ? En fonction du contrat de vente conclu entre la Belgonucléaire et son client japonais, ce dernier dispose des détails concernant les combustibles qui lui ont été livrés. Il serait plus normal que cette question soit donc posée soit au client japonais, soit aux autorités de sûreté japonaises.

J'en viens à votre question sur les relations entre les conseils d'administration de SCK/CEN, AVN, Belgonucléaire et AVI.

groep AIB Vinçotte.

Tot die groep behoort onder meer de NV AVI, die vooral op de internationale markt actief is. Deze vennootschap oefent geen enkele regelgevende opdracht uit in de Belgische nucleaire sector. Er bestaat geen enkele structurele band tussen AVN en AVI, ook al kan hun benaming die indruk wekken. Om die zelfstandigheid te benadrukken is de volledige benaming van AVN onlangs nog veranderd in Association Vinçotte Nucléaire. De erkende instelling AVN heeft uiteraard geen enkele band met het SCK of met Belgonucleaire. De overheid heeft ervoor gezorgd dat geen enkel lid van de raad van bestuur van de erkende instelling bestuurder is in het SCK of in Belgonucleaire. De voorzitter van AVN, professor André Jaumotte, is echter wel benoemd tot erelid van de raad van bestuur van het SCK, als dank voor zijn professionele diensten. Krachtens zijn benoemingsbesluit heeft hij wel zitting in de raad van bestuur, maar enkel met raadgevende stem. Hij is dus geen effectief lid van de raad van bestuur. Ter herinnering wijs ik erop dat die raad is samengesteld uit dertien personen en laatst voor een periode van zes jaar hernieuwd is bij koninklijk besluit van 2 februari 1999.

Mevrouw Anne-Marie Lizin (PS). – *Ik dank de minister voor zijn uitvoerige antwoord, dat echter eenvoudig kan worden samengevat als: dat zijn de zaken van de Japanners.*

MOX wordt in België gefabriceerd en getest voor Japan. Als het echter slecht wordt opgeslagen of als de capsules niet hermetisch worden gesloten, houden ze een risico in op Belgisch grondgebied. Ik denk dat de MOX-capsules die bestemd zijn voor Japan, op basis van een particulier verkoopcontract, niet worden gecontroleerd op nucleaire veiligheid. Volgens mij is dat niet wettelijk. Voor iets wat op Belgisch grondgebied gebeurt, moet een controle worden uitgeoefend. Als de diensten van de minister niet weten wat de

Y a-t-il des participations croisées ? Quelles sont les garanties dont dispose l'État belge à l'égard de AVI ? Quelle est l'obligation de garantie financière en cas d'accident de transport de Mox ? Le Centre d'étude de l'énergie nucléaire est actionnaire de la SA Belgonucleaire et détient 50% du capital de cette entreprise. En raison de cette dépendance financière, il est donc logique que des représentants du CEN siègent dans le conseil d'administration de Belgonucleaire. Quatre membres désignés par le secteur public se trouvent dans ce conseil parmi lesquels MM. Frank De Coninck et Claude Truffin, respectivement président du conseil d'administration et administrateur du Centre. Les deux autres membres représentant le secteur public ne sont ni membres du conseil d'administration ni membres du personnel du CEN.

L'organisme Association Vinçotte Nucléaire, en abrégé AVN, est agréé par les ministres compétents pour exécuter des contrôles réglementaires dans les installations nucléaires dans le cadre du règlement général de la protection de la population et des travailleurs contre le danger des rayonnements ionisants. Cet organisme n'a plus aucune relation structurelle avec le groupe AIB Vinçotte depuis plusieurs années. Seuls trois des douze membres du conseil d'administration d'AVN siègent aussi dans le conseil d'administration du groupe AIB Vinçotte.

À ce groupe appartient entre autres la SA AVI qui est essentiellement active sur le marché international. Cette société n'exécute aucune mission réglementaire dans le secteur nucléaire belge. Il n'y a aucune relation structurelle entre AVN et AVI, contrairement à ce que leur dénomination pourrait laisser croire ; pour souligner cette indépendance, la dénomination complète d'AVN a été récemment modifiée en remplaçant AIB Vinçotte nucléaire par Association Vinçotte nucléaire. L'organisme agréé AVN n'a évidemment aucune relation ni avec le CEN ni avec Belgonucleaire. Les autorités publiques ont veillé à ce qu'aucun membre du conseil d'administration de l'organisme agréé ne soit administrateur au CEN ni à Belgonucleaire. Mentionnons toutefois, que le président d'AVN, en l'occurrence le professeur André Jaumotte, a été nommé membre d'honneur du conseil d'administration du CEN en reconnaissance de ses services professionnels, par l'arrêté royal du 18 octobre 1991 ; en vertu de cet arrêté, il est admis à siéger au conseil d'administration du CEN, mais uniquement avec voix consultative. Le professeur Jaumotte n'est donc pas membre effectif du conseil d'administration du CEN. Pour rappel, celui-ci est composé de treize personnes et il a été pour la dernière fois renouvelé par l'arrêté royal du 2 février 1999, et ce pour une durée de six ans.

Mme Anne-Marie Lizin (PS). – Je remercie le ministre pour sa longue réponse. Néanmoins, elle peut être résumée assez simplement de la manière suivante : « Cela concerne les Japonais ». C'est vrai, mais la comparaison avec Ford Genk n'est pas inintéressante. En fait, si le Japon, le Vietnam ou la Chine achètent des voitures à Ford Genk, le contrat de ceux qui surveillent la sécurité des producteurs-travailleurs ne porte évidemment pas sur la qualité des voitures. En Belgique, il existe cependant, pour surveiller n'importe quel type de véhicule, d'autres obligations – des pneus en bon état, des ceintures de sécurité, etc. – qui sont contrôlées par d'autres instances. Normalement, dans le contrat de Ford Genk, il est prévu que ces voitures partent ensemble ; elles ne génèrent

aard is van iets dat wordt uitgevoerd naar Japan, moet hij hen vragen opmerksamer te zijn. We kunnen immers geen genoegen nemen met het antwoord "het is een Japans verkoopcontract", aangezien het MOX op Belgisch grondgebied behandeld wordt en een slecht gesloten MOX-capsule tijdens de tests of het transport een risico kan betekenen op ons grondgebied. We hebben hier dus te maken met een vacuüm dat moet worden weggewerkt.

Ik dank u overigens voor de informatie over het SCK, AVN en AIB Vinçotte. Ik heb echter niet gehoord wie de leden van de raad van bestuur van AVI zijn. Ik zou graag hun identiteit kennen. Normaal gezien moet die maatschappij geregistreerd zijn bij de Nationale Bank. Waarom is ze niet geregistreerd?

De heer Antoine Duquesne, minister van Binnenlandse Zaken. – Zoals mevrouw Lizin kernachtig samenvat, heeft deze zaak hoofdzakelijk betrekking op Japan. Voor het overige heb ik haar gewezen op aard van de controles die in België op de bedrijven worden uitgevoerd, vooral met betrekking tot het algemeen reglement voor de bescherming van de bevolking en de werknemers tegen het gevaar van ioniserende stralingen.

Mevrouw Anne-Marie Lizin (PS). – De tests die in de installatie van Belgonucleaire in Dessel worden uitgevoerd op MOX, in het kader van een privé-contract met Japan, moeten wel degelijk betrekking hebben op onze veiligheid. Ik denk dat ze wel zeggen dat ze controles uitvoeren, maar dat ze die niet correct uitvoeren. Ze moeten de periode van aanwezigheid op Belgisch grondgebied wel degelijk controleren. Ze hebben een interne controlebevoegdheid, maar oefenen die niet of niet voldoende uit.

– **Het incident is gesloten.**

Vraag om uitleg van de heer Johan Malcorps aan de vice-eerste minister en minister van Mobiliteit en Vervoer en aan de minister van Binnenlandse Zaken over «de uitvoering van de maatregelen vervat in het federaal plan ter bestrijding van verzuring en troposferische ozon» (nr. 2-538)

De voorzitter. – De heer Antoine Duquesne, minister van Binnenlandse Zaken, antwoordt ook namens mevrouw Isabelle Durant, vice-eerste minister en minister van

aucun risque sur les routes belges.

Par contre, le MOX est fabriqué et testé en Belgique pour le Japon. S'il est mal stocké dans les crayons, si les pastilles ne sont pas fermées hermétiquement, il existe un risque pour le territoire belge. Il me semble, dès lors, que l'on ne surveille pas du tout, pour assurer la sécurité nucléaire, les crayons de MOX qui sont destinés au Japon, sur la base d'un contrat de vente privé. À mon avis, cela n'est pas légal. Puisque cela se passe sur le territoire belge, une compétence de contrôle doit être exercée. Si vos services ne savent pas quelle est la nature de ce qui part vers le Japon, vous devriez leur demander d'être un peu plus attentifs. En effet, on ne peut pas se contenter de la réponse « C'est un contrat de vente japonais » puisque le MOX est traité sur le territoire belge et qu'un crayon de MOX mal fermé peut avoir une influence sur ce territoire, que ce soit pendant les tests ou pendant le transport. Je crois donc qu'il existe un vide significatif que j'aurais aimé voir comblé.

Par ailleurs, je vous remercie pour toutes les informations sur le CEN, AVN et AIB Vinçotte. Mais j'ai été étonnée de ne pas apprendre quels sont les membres du conseil d'administration de AVI. J'aurais aimé connaître leur identité. Normalement, cette société doit être déclarée à la Banque nationale, comme les autres. Elle ne devrait donc pas avoir un caractère secret. Pourquoi cette société, qui est signataire de contrats à ce point importants pour Belgonucléaire, n'est-elle pas enregistrée en Belgique ?

M. Antoine Duquesne, ministre de l'Intérieur. – Votre résumé était excellent. C'est en effet une affaire qui concerne essentiellement le Japon. Pour le surplus, je vous ai rappelé longuement la nature du contrôle exercé en Belgique sur les entreprises, notamment quant à l'application du règlement général de la protection de la population et des travailleurs contre le danger des rayonnements ionisants. C'est la loi dans son état actuel.

Mme Anne-Marie Lizin (PS). – Les tests de MOX effectués dans l'installation de Dessel de Belgonucléaire, pour un contrat privé avec le Japon, concernent notre sécurité, à nous, Belges. Je comprends que c'est ça qu'ils vous disent mais ils n'effectuent alors pas leurs contrôles correctement. Ils doivent contrôler la période de présence sur le territoire belge. Ils possèdent une compétence de contrôle interne qu'ils n'exercent pas ou qu'ils exercent peu.

– **L'incident est clos.**

Demande d'explications de M. Johan Malcorps à la vice-première ministre et ministre de la Mobilité et des Transports et au ministre de l'Intérieur sur «l'application des mesures prévues dans le plan fédéral de lutte contre l'acidification et de réduction de la concentration de l'ozone troposphérique» (n° 2-538)

Mme la présidente. – M. Antoine Duquesne, ministre de l'Intérieur, répondra aussi au nom de Mme Isabelle Durant, vice-première ministre et ministre de la Mobilité et des

Mobiliteit en Vervoer.

De heer Johan Malcorps (AGALEV). – In het kader van het ozonactieplan dat vorig jaar werd goedgekeurd, worden ook een aantal maatregelen voorzien inzake een strikt toezicht op snelheidsbeperkingen, zeker van juli tot september. In het plan wordt voorgesteld de controles op snelheid in de zomermaanden met 53% te verhogen. De federale politie zou op het terrein kunnen “tonen” wat de toegelaten snelheden van 120, 90 of 50 km/u precies betekenen. Op weg naar de kust zou omwille van de doorstroming, de veiligheid en de luchtkwaliteit op meer regelmatige wijze kunnen worden gekozen voor blokrijden.

Zelfs zonder de controle op te voeren, zou het aantal processen-verbaal met 15% kunnen toenemen, als de tolerantiedrempel verlaagd wordt van bijvoorbeeld 130 km/u tot effectief 120 km/u.

Het VITO berekende dat een strikte handhaving van de toegelaten snelheden de hoeveelheid vluchtige organische stoffen met 2% en de hoeveelheid stikstofoxiden met 4% zou verminderen. Niet onbelangrijk als we weten dat beide stoffen het ozon vormen.

Echte snelheidsbeperkingen omwille van de volksgezondheid zouden navenant een reëel, maar beperkt effect resulteren, zeker naar de schadelijke ozonpieken toe.

In de praktijk blijkt dat er vorig jaar zelfs minder in plaats van meer snelheidscontroles plaatsvonden tijdens de gevoelige zomermaanden. Of daarbij een nultolerantie gehanteerd werd, blijft onduidelijk.

Maar wat de mensen vooral interesseert, is wat er dit jaar en de komende jaren zal gebeuren. Het ozonprobleem blijft hardnekkig: als we een warme zomer krijgen, zullen we er opnieuw mee geconfronteerd worden en zal de gezondheid van kinderen en ouderen opnieuw in gevaar komen.

Los daarvan is het effectief invoeren van een nul-tolerantie voor snelheidsovertredingen, en dat liefst het hele jaar door, niet alleen een goede zaak voor het milieu en voor de gezondheid, maar vooral ook voor de verkeersveiligheid.

Kan minister Durant mij meedelen welke snelheidsmaatregelen deze zomer op onze wegen zullen worden genomen in uitvoering van het ozonplan of omwille van de verkeersveiligheid *tout court*? Zal de minister sowieso uitgaan van een nultolerantie ten aanzien van snelheidsovertredingen, de reële pakkans verhogen en zo een duidelijk signaal geven dat overdreven snelheid een zwaar vergrijp is dat mensenlevens in gevaar brengt? Zullen het aantal bemande en onbemande controles opgevoerd worden tijdens de zomer en de rest van het jaar, zoals dat ook gevraagd werd door de werkgroep mobiliteit van de Senaat?

En *last but not least* zullen er effectief OZON-brochures opgestuurd worden samen met de processen-verbaal? Gebeurde dat al vorig jaar? Zo ja, hoeveel brochures werden er toen op die wijze verspreid?

De heer Antoine Duquesne, minister van Binnenlandse Zaken. – OZONplan 2000 en het OZONplan in het algemeen zijn plannen van de regering maar worden gesteund door de ministers Aelvoet en Durant.

De maatregelen waar de heer Malcorps naar verwijst, zijn

Transports.

M. Johan Malcorps (AGALEV). – *Dans le cadre du plan d'action ozone voté l'année dernière, certaines mesures ont également été prévues en vue d'un contrôle strict des limitations de vitesse, en tout cas entre le mois de juillet le mois de septembre. Ce plan propose d'augmenter de 53% les contrôles de vitesse à cette époque. La police fédérale devrait pouvoir « montrer » sur le terrain ce que représentent exactement les vitesses autorisées de 120, 90 et 50 km/h. Sur la route de la mer, on pourrait, afin d'améliorer la fluidité de la circulation, la sécurité et la qualité de l'air, opter plus régulièrement pour la circulation par blocs.*

Même sans intensifier les contrôles, le nombre de procès-verbaux pourrait augmenter de 15% si le niveau de tolérance était abaissé, par exemple de 130 à 120 km/h.

Le VITO a calculé qu'un respect strict des vitesses autorisées diminuerait de 2% la quantité de matières organiques volatiles et de 4% la quantité d'oxydes d'azote, ce qui n'est pas dénué d'importance quand on sait que ces deux substances forment l'ozone.

Dans la pratique, il semble qu'il y ait eu moins de contrôles de vitesse l'année dernière durant les mois d'été. On ne sait pas avec certitude si la tolérance zéro était d'application.

Ce qui intéresse principalement les gens, c'est ce qui va se passer cette année et durant les prochaines années. Le problème de l'ozone est tenace : si nous avons un été chaud, la santé des enfants et des personnes âgées sera à nouveau menacée.

Indépendamment de cela, l'adoption d'une tolérance zéro en matière d'excès de vitesse, de préférence toute l'année, est profitable non seulement à l'environnement et à la santé, mais aussi et surtout à la sécurité.

La ministre Durant peut-elle m'informer des mesures qui seront prises cet été sur nos routes en matière de contrôles de vitesse, conformément au plan ozone ou, tout simplement, pour des raisons de sécurité ? La ministre prône-t-elle une tolérance zéro, veut-elle réellement accroître le risque d'être pris et faire clairement comprendre que la vitesse excessive est une infraction grave mettant en danger la vie des personnes ? Le nombre de contrôles sera-t-il intensifié durant l'été et le reste de l'année comme l'a demandé le groupe de travail mobilité du Sénat ?

Et, last but not least, les dépliants OZONE seront-ils annexés aux procès-verbaux ? A-t-on procédé de cette manière l'année dernière ? Dans l'affirmative, combien de brochures a-t-on distribué de cette manière ?

M. Antoine Duquesne, ministre de l'Intérieur. – *Le plan OZONE 2000 et le plan OZONE en général sont des plans du gouvernement, mais ils sont soutenus par les ministres Aelvoet et Durant.*

Les mesures que vous évoquez doivent être prises par les

maatregelen die interdepartementeel worden overlegd door deze ministers die ze bij de ministerraad hebben ingediend en door de andere betrokken ministers, elk vanuit hun eigen bevoegdheid. Inzake de autosnelwegen en het verbaliseringsbeleid van de federale politie is dat de minister van Binnenlandse Zaken, inzake het vervolgingsbeleid de minister van Justitie.

Voor dit jaar voert de federale politie eenzelfde actie als vorig jaar inzake de snelheidscontroles op autosnelwegen en inzake het blokrijden voor het verkeer van en naar de kust.

In 2000 presteerde de federale politie gedurende de maanden juni tot september circa 3.200 uren aan snelheidscontroles en stelde ze 63.200 processen-verbaal op.

Die activiteiten betekenen een toename met 31% van het aantal controle-uren en met 57% van het aantal processen-verbaal ten opzichte van 1999. Voor 2001 kan de federale politie zich maar verbinden tot hetzelfde aantal controle-uren op de autosnelwegen als in 2000. Dit past trouwens alleen in een identiek handhavingsbeleid, namelijk voor de door de parketten vastgestelde tolerantiegrens en niet voor nultolerantie waarover de heer Malcorps het heeft.

Inzake de OZON-folder was aanvankelijk gepland dat die tezamen met het snelheids-PV zou worden verspreid. We hebben dat na een week echter moeten stopzetten, omdat het gewicht van de folder een verhoging van de verzendingskosten tot gevolg had en we voor deze meerkosten geen middelen op het budget hadden ingeschreven. Dit jaar wordt de folder enkel verspreid via de kanalen van de Federale Voorlichtingsdienst.

– **Het incident is gesloten.**

De voorzitter. – De agenda van deze vergadering is afgewerkt.

De volgende vergaderingen vinden plaats op woensdag 18 juli om 10.15 uur en om 14 uur.

(De vergadering wordt gesloten om 23.45 uur.)

Berichten van verhindering

Afwezig met bericht van verhindering: mevrouw van Kessel en de heer Steverlynck, om familiale redenen.

– **Voor kennisgeving aangenomen.**

ministres qui les ont déposées au Conseil des ministres et par les autres ministres concernés, en concertation avec les différents départements. En ce qui concerne les autoroutes, la politique de verbalisation de la police fédérale relève du ministre de l'Intérieur et la politique des poursuites du ministre de la Justice.

Cette année, la police fédérale effectuera les mêmes actions que l'an passé en ce qui concerne les contrôles de vitesse sur les autoroutes et la circulation par blocs pour les allers et retours vers la côte.

En ce qui concerne les contrôles de vitesse, la police fédérale y a consacré environ 3.200 heures en l'an 2000 pendant les mois de juin à septembre, et a dressé 63.200 procès-verbaux.

Ces activités signifient une augmentation de 31% des heures de contrôle et un accroissement de 57% des procès-verbaux par rapport à 1999. Pour 2001, la police fédérale peut s'engager à fournir le même effort qu'en 2000 en ce qui concerne le nombre d'heures de contrôle sur les autoroutes. Il faut ajouter que ceci s'inscrit dans la même politique de gestion, c'est-à-dire selon le niveau de tolérance fixé par les parquets et non dans un cadre de tolérance « zéro » comme vous l'évoquez.

En ce qui concerne le dépliant OZONE, il était initialement prévu qu'il serait joint au procès-verbal d'excès de vitesse. Ce système a dû être interrompu après une semaine parce que le poids du dépliant avait pour conséquence d'augmenter le coût de l'envoi et qu'aucun moyen budgétaire n'était prévu pour ce surcoût. Cette année, le dépliant est uniquement diffusé par le canal du Service fédéral d'information.

– **L'incident est clos.**

Mme la présidente. – L'ordre du jour de la présente séance est ainsi épuisé.

Les prochaines séances auront lieu le mercredi 18 juillet à 10 h 15 et à 14 h. 00.

(La séance est levée à 23 h 45.)

Excusés

Mme van Kessel et M. Steverlynck, pour raisons familiales, demandent d'excuser leur absence à la présente séance.

– **Pris pour information.**

Bijlage

Annexe

Naamstemmingen

Stemming nr. 1

Aanwezig: 55
 Voor: 12
 Tegen: 42
 Onthoudingen: 1

Voor

Yves Buysse, Jurgen Ceder, Frank Creyelman, Sabine de Bethune, Mia De Schamphelaere, Jacques D'Hooghe, Gerda Staveaux-Van Steenberge, Erika Thijs, Hugo Vandenberghe, Luc Van den Brande, Joris Van Hauthem, Wim Verreycken.

Tegen

Michel Barbeaux, Sfia Bouarfa, Marcel Cheron, Marcel Colla, Christine Cornet d'Elzius, Jean Cornil, Georges Dallemagne, Olivier de Clippele, Armand De Decker, Jean-Marie Dedecker, Paul De Grauwe, Jacinta De Roeck, Jacques Devolder, Josy Dubié, Paul Galand, Jean-Marie Happart, Marc Hordies, Jean-François Istasse, Mimi Kestelijn-Sierens, Marie-José Laloy, Jeannine Leduc, Anne-Marie Lizin, Frans Lozie, Michiel Maertens, Philippe Mahoux, Johan Malcorps, Jean-Pierre Malmendier, Guy Moens, Philippe Monfils, Philippe Moureaux, Clotilde Nyssens, Fatma Pehlivan, Francis Poty, Jan Remans, Louis Siquet, Martine Taelman, René Thissen, Jacques Timmermans, Louis Tobback, Myriam Vanlerberghe, Iris Van Riet, Paul Wille.

Onthoudingen

Vincent Van Quickenborne.

Stemming nr. 2

Aanwezig: 55
 Voor: 39
 Tegen: 15
 Onthoudingen: 1

Voor

Sfia Bouarfa, Marcel Cheron, Marcel Colla, Christine Cornet d'Elzius, Jean Cornil, Olivier de Clippele, Armand De Decker, Jean-Marie Dedecker, Paul De Grauwe, Jacinta De Roeck, Jacques Devolder, Josy Dubié, Paul Galand, Jean-Marie Happart, Marc Hordies, Jean-François Istasse, Mimi Kestelijn-Sierens, Marie-José Laloy, Jeannine Leduc, Anne-Marie Lizin, Frans Lozie, Michiel Maertens, Philippe Mahoux, Johan Malcorps, Jean-Pierre Malmendier, Guy Moens, Philippe Monfils, Philippe Moureaux, Fatma Pehlivan, Francis Poty, Didier Ramoudt, Jan Remans, Louis Siquet, Martine Taelman, Jacques Timmermans, Louis Tobback, Myriam Vanlerberghe, Iris Van Riet, Paul Wille.

Tegen

Yves Buysse, Jurgen Ceder, Frank Creyelman, Georges Dallemagne, Sabine de Bethune, Mia De Schamphelaere, Jacques D'Hooghe, Clotilde Nyssens, Gerda Staveaux-Van Steenberge, Erika Thijs, René Thissen, Hugo Vandenberghe, Luc Van den Brande, Joris Van Hauthem, Wim Verreycken.

Onthoudingen

Vincent Van Quickenborne.

Stemming nr. 3

Aanwezig: 58
 Voor: 16
 Tegen: 41
 Onthoudingen: 1

Votes nominatifs

Vote n° 1

Présents : 55
 Pour : 12
 Contre : 42
 Abstentions : 1

Pour

Contre

Abstentions

Vote n° 2

Présents : 55
 Pour : 39
 Contre : 15
 Abstentions : 1

Pour

Contre

Abstentions

Vote n° 3

Présents : 58
 Pour : 16
 Contre : 41
 Abstentions : 1

Voor

Pour

Michel Barbeaux, Yves Buysse, Jurgen Ceder, Frank Creyelman, Georges Dallemagne, Sabine de Bethune, Mia De Schamphelaere, Jacques D'Hooghe, Clotilde Nyssens, Gerda Staveaux-Van Steenberge, Erika Thijs, René Thissen, Hugo Vandenberghe, Luc Van den Brande, Joris Van Hautem, Wim Verreycken.

Tegen

Contre

Sfia Bouarfa, Marcel Cheron, Marcel Colla, Christine Cornet d'Elzius, Jean Cornil, Olivier de Clippele, Armand De Decker, Jean-Marie Dedecker, Paul De Grauwe, Jacinta De Roeck, Alain Destexhe, Jacques Devolder, Josy Dubié, Paul Galand, Jean-Marie Happart, Marc Hordies, Jean-François Istasse, Meryem Kaçar, Mimi Kestelijn-Sierens, Marie-José Laloy, Jeannine Leduc, Anne-Marie Lizin, Frans Lozie, Michiel Maertens, Philippe Mahoux, Johan Malcorps, Jean-Pierre Malmendier, Guy Moens, Philippe Monfils, Philippe Moureaux, Fatma Pehlivan, Francis Poty, Didier Ramoudt, Jan Remans, Louis Siquet, Martine Taelman, Jacques Timmermans, Louis Tobback, Myriam Vanlerberghe, Iris Van Riet, Paul Wille.

Onthoudingen

Abstentions

Vincent Van Quickenborne.

Stemming nr. 4**Vote n° 4**

Aanwezig: 60

Présents : 60

Voor: 43

Pour : 43

Tegen: 16

Contre : 16

Onthoudingen: 1

Abstentions : 1

Voor

Pour

Sfia Bouarfa, Marcel Cheron, Marcel Colla, Christine Cornet d'Elzius, Jean Cornil, Olivier de Clippele, Armand De Decker, Jean-Marie Dedecker, Paul De Grauwe, Jacinta De Roeck, Alain Destexhe, Nathalie de T' Serclaes, Jacques Devolder, Josy Dubié, Paul Galand, Jean-Marie Happart, Marc Hordies, Jean-François Istasse, Meryem Kaçar, Mimi Kestelijn-Sierens, Marie-José Laloy, Jeannine Leduc, Anne-Marie Lizin, Frans Lozie, Michiel Maertens, Philippe Mahoux, Johan Malcorps, Jean-Pierre Malmendier, Guy Moens, Philippe Monfils, Philippe Moureaux, Fatma Pehlivan, Francis Poty, Didier Ramoudt, Jan Remans, François Roelants du Vivier, Louis Siquet, Martine Taelman, Jacques Timmermans, Louis Tobback, Myriam Vanlerberghe, Iris Van Riet, Paul Wille.

Tegen

Contre

Michel Barbeaux, Yves Buysse, Jurgen Ceder, Frank Creyelman, Georges Dallemagne, Sabine de Bethune, Mia De Schamphelaere, Jacques D'Hooghe, Clotilde Nyssens, Gerda Staveaux-Van Steenberge, Erika Thijs, René Thissen, Hugo Vandenberghe, Luc Van den Brande, Joris Van Hautem, Wim Verreycken.

Onthoudingen

Abstentions

Vincent Van Quickenborne.

Stemming nr. 5**Vote n° 5**

Aanwezig: 60

Présents : 60

Voor: 47

Pour : 47

Tegen: 12

Contre : 12

Onthoudingen: 1

Abstentions : 1

Voor

Pour

Michel Barbeaux, Sfia Bouarfa, Marcel Cheron, Marcel Colla, Christine Cornet d'Elzius, Jean Cornil, Georges Dallemagne, Olivier de Clippele, Armand De Decker, Jean-Marie Dedecker, Paul De Grauwe, Jacinta De Roeck, Alain Destexhe, Nathalie de T' Serclaes, Jacques Devolder, Josy Dubié, Paul Galand, Jean-Marie Happart, Marc Hordies, Jean-François Istasse, Meryem Kaçar, Mimi Kestelijn-Sierens, Marie-José Laloy, Jeannine Leduc, Anne-Marie Lizin, Frans Lozie, Michiel Maertens, Philippe Mahoux, Johan Malcorps, Jean-Pierre Malmendier, Guy Moens, Philippe Monfils, Philippe Moureaux, Clotilde Nyssens, Fatma Pehlivan, Francis Poty, Didier Ramoudt, Jan Remans, François Roelants du Vivier, Louis Siquet, Martine Taelman, René Thissen, Jacques Timmermans, Louis Tobback, Myriam Vanlerberghe, Iris Van Riet, Paul Wille.

Tegen

Contre

Yves Buysse, Jurgen Ceder, Frank Creyelman, Sabine de Bethune, Mia De Schamphelaere, Jacques D'Hooghe, Gerda Staveaux-Van Steenberge, Erika Thijs, Hugo Vandenberghe, Luc Van den Brande, Joris Van Hautem, Wim Verreycken.

Onthoudingen

Abstentions

Vincent Van Quickenborne.

Stemming nr. 6

Vote n° 6

Aanwezig: 60

Présents : 60

Voor: 16

Pour : 16

Tegen: 43

Contre : 43

Onthoudingen: 1

Abstentions : 1

Voor

Pour

Michel Barbeaux, Yves Buysse, Jurgen Ceder, Frank Creyelman, Georges Dallemagne, Sabine de Bethune, Mia De Schamphelaere, Jacques D'Hooghe, Clotilde Nyssens, Gerda Staveaux-Van Steenberge, Erika Thijs, René Thissen, Hugo Vandenberghe, Luc Van den Brande, Joris Van Hauthem, Wim Verreycken.

Tegen

Contre

Sfia Bouarfa, Marcel Cheron, Marcel Colla, Christine Cornet d'Elzius, Jean Cornil, Olivier de Clippele, Armand De Decker, Jean-Marie Dedecker, Paul De Grauwe, Jacinta De Roeck, Alain Destexhe, Nathalie de T' Serclaes, Jacques Devolder, Josy Dubié, Paul Galand, Jean-Marie Happart, Marc Hordies, Jean-François Istasse, Meryem Kaçar, Mimi Kestelijn-Sierens, Marie-José Laloy, Jeannine Leduc, Anne-Marie Lizin, Frans Lozie, Michiel Maertens, Philippe Mahoux, Johan Malcorps, Jean-Pierre Malmendier, Guy Moens, Philippe Monfils, Philippe Moureaux, Fatma Pehlivan, Francis Poty, Didier Ramoudt, Jan Remans, François Roelants du Vivier, Louis Siquet, Martine Taelman, Jacques Timmermans, Louis Tobback, Myriam Vanlerberghe, Iris Van Riet, Paul Wille.

Onthoudingen

Abstentions

Vincent Van Quickenborne.

Stemming nr. 7

Vote n° 7

Aanwezig: 60

Présents : 60

Voor: 43

Pour : 43

Tegen: 12

Contre : 12

Onthoudingen: 5

Abstentions : 5

Voor

Pour

Sfia Bouarfa, Marcel Cheron, Marcel Colla, Christine Cornet d'Elzius, Jean Cornil, Olivier de Clippele, Armand De Decker, Jean-Marie Dedecker, Paul De Grauwe, Jacinta De Roeck, Alain Destexhe, Nathalie de T' Serclaes, Jacques Devolder, Josy Dubié, Paul Galand, Jean-Marie Happart, Marc Hordies, Jean-François Istasse, Meryem Kaçar, Mimi Kestelijn-Sierens, Marie-José Laloy, Jeannine Leduc, Anne-Marie Lizin, Frans Lozie, Michiel Maertens, Philippe Mahoux, Johan Malcorps, Jean-Pierre Malmendier, Guy Moens, Philippe Monfils, Philippe Moureaux, Fatma Pehlivan, Francis Poty, Didier Ramoudt, Jan Remans, François Roelants du Vivier, Louis Siquet, Martine Taelman, Jacques Timmermans, Louis Tobback, Myriam Vanlerberghe, Iris Van Riet, Paul Wille.

Tegen

Contre

Yves Buysse, Jurgen Ceder, Frank Creyelman, Sabine de Bethune, Mia De Schamphelaere, Jacques D'Hooghe, Gerda Staveaux-Van Steenberge, Erika Thijs, Hugo Vandenberghe, Luc Van den Brande, Joris Van Hauthem, Wim Verreycken.

Onthoudingen

Abstentions

Michel Barbeaux, Georges Dallemagne, Clotilde Nyssens, René Thissen, Vincent Van Quickenborne.

Stemming nr. 8

Vote n° 8

Aanwezig: 60

Présents : 60

Voor: 12

Pour : 12

Tegen: 43

Contre : 43

Onthoudingen: 5

Abstentions : 5

Voor

Pour

Yves Buysse, Jurgen Ceder, Frank Creyelman, Sabine de Bethune, Mia De Schamphelaere, Jacques D'Hooghe, Gerda Staveaux-Van Steenberge, Erika Thijs, Hugo Vandenberghe, Luc Van den Brande, Joris Van Hauthem, Wim Verreycken.

Tegen

Contre

Sfia Bouarfa, Marcel Cheron, Marcel Colla, Christine Cornet d'Elzius, Jean Cornil, Olivier de Clippele, Armand De Decker, Jean-Marie Dedecker, Paul De Grauwe, Jacinta De Roeck, Alain Destexhe, Nathalie de T' Serclaes, Jacques Devolder, Josy Dubié, Paul Galand, Jean-Marie Happart, Marc Hordies, Jean-François Istasse, Meryem Kaçar, Mimi Kestelijn-Sierens, Marie-José Laloy, Jeannine Leduc, Anne-Marie Lizin, Frans Lozie, Michiel Maertens, Philippe Mahoux, Johan Malcorps, Jean-Pierre Malmendier, Guy Moens, Philippe Monfils, Philippe Moureaux, Fatma Pehlivan, Francis Poty, Didier Ramoudt, Jan Remans, François Roelants du Vivier, Louis Siquet, Martine Taelman, Jacques Timmermans, Louis Tobback, Myriam Vanlerberghe, Iris Van Riet, Paul Wille.

Onthoudingen

Abstentions

Michel Barbeaux, Georges Dallemagne, Clotilde Nyssens, René Thissen, Vincent Van Quickenborne.

Stemming nr. 9**Vote n° 9**

Aanwezig: 60

Présents : 60

Voor: 43

Pour : 43

Tegen: 12

Contre : 12

Onthoudingen: 5

Abstentions : 5

Voor

Pour

Sfia Bouarfa, Marcel Cheron, Marcel Colla, Christine Cornet d'Elzius, Jean Cornil, Olivier de Clippele, Armand De Decker, Jean-Marie Dedecker, Paul De Grauwe, Jacinta De Roeck, Alain Destexhe, Nathalie de T' Serclaes, Jacques Devolder, Josy Dubié, Paul Galand, Jean-Marie Happart, Marc Hordies, Jean-François Istasse, Meryem Kaçar, Mimi Kestelijn-Sierens, Marie-José Laloy, Jeannine Leduc, Anne-Marie Lizin, Frans Lozie, Michiel Maertens, Philippe Mahoux, Johan Malcorps, Jean-Pierre Malmendier, Guy Moens, Philippe Monfils, Philippe Moureaux, Fatma Pehlivan, Francis Poty, Didier Ramoudt, Jan Remans, François Roelants du Vivier, Louis Siquet, Martine Taelman, Jacques Timmermans, Louis Tobback, Myriam Vanlerberghe, Iris Van Riet, Paul Wille.

Tegen

Contre

Yves Buysse, Jurgen Ceder, Frank Creyelman, Sabine de Bethune, Mia De Schamphelaere, Jacques D'Hooghe, Gerda Staveaux-Van Steenberge, Erika Thijs, Hugo Vandenberghe, Luc Van den Brande, Joris Van Hauthem, Wim Verreycken.

Onthoudingen

Abstentions

Michel Barbeaux, Georges Dallemagne, Clotilde Nyssens, René Thissen, Vincent Van Quickenborne.

Stemming nr. 10**Vote n° 10**

Aanwezig: 60

Présents : 60

Voor: 12

Pour : 12

Tegen: 43

Contre : 43

Onthoudingen: 5

Abstentions : 5

Voor

Pour

Yves Buysse, Jurgen Ceder, Frank Creyelman, Sabine de Bethune, Mia De Schamphelaere, Jacques D'Hooghe, Gerda Staveaux-Van Steenberge, Erika Thijs, Hugo Vandenberghe, Luc Van den Brande, Joris Van Hauthem, Wim Verreycken.

Tegen

Contre

Sfia Bouarfa, Marcel Cheron, Marcel Colla, Christine Cornet d'Elzius, Jean Cornil, Olivier de Clippele, Armand De Decker, Jean-Marie Dedecker, Paul De Grauwe, Jacinta De Roeck, Alain Destexhe, Nathalie de T' Serclaes, Jacques Devolder, Josy Dubié, Paul Galand, Jean-Marie Happart, Marc Hordies, Jean-François Istasse, Meryem Kaçar, Mimi Kestelijn-Sierens, Marie-José Laloy, Jeannine Leduc, Anne-Marie Lizin, Frans Lozie, Michiel Maertens, Philippe Mahoux, Johan Malcorps, Jean-Pierre Malmendier, Guy Moens, Philippe Monfils, Philippe Moureaux, Fatma Pehlivan, Francis Poty, Didier Ramoudt, Jan Remans, François Roelants du Vivier, Louis Siquet, Martine Taelman, Jacques Timmermans, Louis Tobback, Myriam Vanlerberghe, Iris Van Riet, Paul Wille.

Onthoudingen

Abstentions

Michel Barbeaux, Georges Dallemagne, Clotilde Nyssens, René Thissen, Vincent Van Quickenborne.

Stemming nr. 11**Vote n° 11**

Aanwezig: 60
 Voor: 43
 Tegen: 12
 Onthoudingen: 5

Présents : 60
 Pour : 43
 Contre : 12
 Abstentions : 5

Voor

Pour

Sfia Bouarfa, Marcel Cheron, Marcel Colla, Christine Cornet d'Elzius, Jean Cornil, Olivier de Clippele, Armand De Decker, Jean-Marie Dedecker, Paul De Grauwe, Jacinta De Roeck, Alain Destexhe, Nathalie de T' Serclaes, Jacques Devolder, Josy Dubié, Paul Galand, Jean-Marie Happart, Marc Hordies, Jean-François Istasse, Meryem Kaçar, Mimi Kestelijn-Sierens, Marie-José Laloy, Jeannine Leduc, Anne-Marie Lizin, Frans Lozie, Michiel Maertens, Philippe Mahoux, Johan Malcorps, Jean-Pierre Malmendier, Guy Moens, Philippe Monfils, Philippe Moureaux, Fatma Pehlivan, Francis Poty, Didier Ramoudt, Jan Remans, François Roelants du Vivier, Louis Siquet, Martine Taelman, Jacques Timmermans, Louis Tobback, Myriam Vanlerberghe, Iris Van Riet, Paul Wille.

Tegen

Contre

Yves Buysse, Jurgen Ceder, Frank Creyelman, Sabine de Bethune, Mia De Schamphelaere, Jacques D'Hooghe, Gerda Staveaux-Van Steenberge, Erika Thijs, Hugo Vandenberghe, Luc Van den Brande, Joris Van Hauthem, Wim Verreycken.

Onthoudingen

Abstentions

Michel Barbeaux, Georges Dallemagne, Clotilde Nyssens, René Thissen, Vincent Van Quickenborne.

Stemming nr. 12

Vote n° 12

Aanwezig: 60
 Voor: 12
 Tegen: 43
 Onthoudingen: 5

Présents : 60
 Pour : 12
 Contre : 43
 Abstentions : 5

Voor

Pour

Yves Buysse, Jurgen Ceder, Frank Creyelman, Sabine de Bethune, Mia De Schamphelaere, Jacques D'Hooghe, Gerda Staveaux-Van Steenberge, Erika Thijs, Hugo Vandenberghe, Luc Van den Brande, Joris Van Hauthem, Wim Verreycken.

Tegen

Contre

Sfia Bouarfa, Marcel Cheron, Marcel Colla, Christine Cornet d'Elzius, Jean Cornil, Olivier de Clippele, Armand De Decker, Jean-Marie Dedecker, Paul De Grauwe, Jacinta De Roeck, Alain Destexhe, Nathalie de T' Serclaes, Jacques Devolder, Josy Dubié, Paul Galand, Jean-Marie Happart, Marc Hordies, Jean-François Istasse, Meryem Kaçar, Mimi Kestelijn-Sierens, Marie-José Laloy, Jeannine Leduc, Anne-Marie Lizin, Frans Lozie, Michiel Maertens, Philippe Mahoux, Johan Malcorps, Jean-Pierre Malmendier, Guy Moens, Philippe Monfils, Philippe Moureaux, Fatma Pehlivan, Francis Poty, Didier Ramoudt, Jan Remans, François Roelants du Vivier, Louis Siquet, Martine Taelman, Jacques Timmermans, Louis Tobback, Myriam Vanlerberghe, Iris Van Riet, Paul Wille.

Onthoudingen

Abstentions

Michel Barbeaux, Georges Dallemagne, Clotilde Nyssens, René Thissen, Vincent Van Quickenborne.

Stemming nr. 13

Vote n° 13

Aanwezig: 60
 Voor: 43
 Tegen: 12
 Onthoudingen: 5

Présents : 60
 Pour : 43
 Contre : 12
 Abstentions : 5

Voor

Pour

Sfia Bouarfa, Marcel Cheron, Marcel Colla, Christine Cornet d'Elzius, Jean Cornil, Olivier de Clippele, Armand De Decker, Jean-Marie Dedecker, Paul De Grauwe, Jacinta De Roeck, Alain Destexhe, Nathalie de T' Serclaes, Jacques Devolder, Josy Dubié, Paul Galand, Jean-Marie Happart, Marc Hordies, Jean-François Istasse, Meryem Kaçar, Mimi Kestelijn-Sierens, Marie-José Laloy, Jeannine Leduc, Anne-Marie Lizin, Frans Lozie, Michiel Maertens, Philippe Mahoux, Johan Malcorps, Jean-Pierre Malmendier, Guy Moens, Philippe Monfils, Philippe Moureaux, Fatma Pehlivan, Francis Poty, Didier Ramoudt, Jan Remans, François Roelants du Vivier, Louis Siquet, Martine Taelman, Jacques Timmermans, Louis Tobback, Myriam Vanlerberghe, Iris Van Riet, Paul Wille.

Tegen

Contre

Yves Buysse, Jurgen Ceder, Frank Creyelman, Sabine de Bethune, Mia De Schamphelaere, Jacques D'Hooghe, Gerda Staveaux-Van Steenberge, Erika Thijs, Hugo Vandenberghe, Luc Van den Brande, Joris Van Hauthem, Wim Verreycken.

Onthoudingen

Abstentions

Michel Barbeaux, Georges Dallemagne, Clotilde Nyssens, René Thissen, Vincent Van Quickenborne.

Stemming nr. 14

Vote n° 14

Aanwezig: 60

Présents : 60

Voor: 43

Pour : 43

Tegen: 16

Contre : 16

Onthoudingen: 1

Abstentions : 1

Voor

Pour

Sfia Bouarfa, Marcel Cheron, Marcel Colla, Christine Cornet d'Elzius, Jean Cornil, Olivier de Clippele, Armand De Decker, Jean-Marie Dedecker, Paul De Grauwe, Jacinta De Roeck, Alain Destexhe, Nathalie de T' Serclaes, Jacques Devolder, Josy Dubié, Paul Galand, Jean-Marie Happart, Marc Hordies, Jean-François Istasse, Meryem Kaçar, Mimi Kestelijn-Sierens, Marie-José Laloy, Jeannine Leduc, Anne-Marie Lizin, Frans Lozie, Michiel Maertens, Philippe Mahoux, Johan Malcorps, Jean-Pierre Malmendier, Guy Moens, Philippe Monfils, Philippe Moureaux, Fatma Pehlivan, Francis Poty, Didier Ramoudt, Jan Remans, François Roelants du Vivier, Louis Siquet, Martine Taelman, Jacques Timmermans, Louis Tobback, Myriam Vanlerberghe, Iris Van Riet, Paul Wille.

Tegen

Contre

Michel Barbeaux, Yves Buysse, Jurgen Ceder, Frank Creyelman, Georges Dallemagne, Sabine de Bethune, Mia De Schamphelaere, Jacques D'Hooghe, Clotilde Nyssens, Gerda Staveaux-Van Steenberge, Erika Thijs, René Thissen, Hugo Vandenberghe, Luc Van den Brande, Joris Van Hauthem, Wim Verreycken.

Onthoudingen

Abstentions

Vincent Van Quickenborne.

Stemming nr. 15

Vote n° 15

Aanwezig: 60

Présents : 60

Voor: 60

Pour : 60

Tegen: 0

Contre : 0

Onthoudingen: 0

Abstentions : 0

Voor

Pour

Michel Barbeaux, Sfia Bouarfa, Yves Buysse, Jurgen Ceder, Marcel Cheron, Marcel Colla, Christine Cornet d'Elzius, Jean Cornil, Frank Creyelman, Georges Dallemagne, Sabine de Bethune, Olivier de Clippele, Armand De Decker, Jean-Marie Dedecker, Paul De Grauwe, Jacinta De Roeck, Mia De Schamphelaere, Alain Destexhe, Nathalie de T' Serclaes, Jacques Devolder, Jacques D'Hooghe, Josy Dubié, Paul Galand, Jean-Marie Happart, Marc Hordies, Jean-François Istasse, Meryem Kaçar, Mimi Kestelijn-Sierens, Marie-José Laloy, Jeannine Leduc, Anne-Marie Lizin, Frans Lozie, Michiel Maertens, Philippe Mahoux, Johan Malcorps, Jean-Pierre Malmendier, Guy Moens, Philippe Monfils, Philippe Moureaux, Clotilde Nyssens, Fatma Pehlivan, Francis Poty, Didier Ramoudt, Jan Remans, François Roelants du Vivier, Louis Siquet, Gerda Staveaux-Van Steenberge, Martine Taelman, Erika Thijs, René Thissen, Jacques Timmermans, Louis Tobback, Hugo Vandenberghe, Luc Van den Brande, Joris Van Hauthem, Myriam Vanlerberghe, Vincent Van Quickenborne, Iris Van Riet, Wim Verreycken, Paul Wille.

Stemming nr. 16

Vote n° 16

Aanwezig: 60

Présents : 60

Voor: 47

Pour : 47

Tegen: 6

Contre : 6

Onthoudingen: 7

Abstentions : 7

Voor

Pour

Michel Barbeaux, Sfia Bouarfa, Marcel Cheron, Marcel Colla, Christine Cornet d'Elzius, Jean Cornil, Georges Dallemagne, Olivier de Clippele, Armand De Decker, Jean-Marie Dedecker, Paul De Grauwe, Jacinta De Roeck, Alain Destexhe, Nathalie de T' Serclaes, Jacques Devolder, Jacques D'Hooghe, Josy Dubié, Paul Galand, Jean-Marie Happart, Marc Hordies, Jean-François Istasse, Meryem Kaçar, Mimi Kestelijn-Sierens, Marie-José Laloy, Jeannine Leduc, Anne-Marie Lizin, Frans Lozie, Michiel Maertens, Philippe Mahoux, Johan Malcorps, Jean-Pierre Malmendier, Guy Moens, Philippe Monfils, Philippe Moureaux, Fatma Pehlivan, Francis Poty, Didier Ramoudt, Jan Remans, François Roelants du Vivier, Louis Siquet, Martine Taelman, Erika Thijs, Jacques Timmermans, Louis Tobback, Myriam Vanlerberghe, Iris Van Riet, Paul Wille.

Tegen

Contre

Yves Buysse, Jurgen Ceder, Frank Creyelman, Gerda Staveaux-Van Steenberge, Joris Van Hauthem, Wim Verreycken.

Onthoudingen

Abstentions

Sabine de Bethune, Mia De Schamphelaere, Clotilde Nyssens, René Thissen, Hugo Vandenberghe, Luc Van den Brande, Vincent Van Quickenborne.

Stemming nr. 17

Vote n° 17

Aanwezig: 60

Présents : 60

Voor: 60

Pour : 60

Tegen: 0

Contre : 0

Onthoudingen: 0

Abstentions : 0

Voor

Pour

Michel Barbeaux, Sfia Bouarfa, Yves Buysse, Jurgen Ceder, Marcel Cheron, Marcel Colla, Christine Cornet d'Elzius, Jean Cornil, Frank Creyelman, Georges Dallemagne, Sabine de Bethune, Olivier de Clippele, Armand De Decker, Jean-Marie Dedecker, Paul De Grauwe, Jacinta De Roeck, Mia De Schamphelaere, Alain Destexhe, Nathalie de T' Serclaes, Jacques Devolder, Jacques D'Hooghe, Josy Dubié, Paul Galand, Jean-Marie Happart, Marc Hordies, Jean-François Istasse, Meryem Kaçar, Mimi Kestelijn-Sierens, Marie-José Laloy, Jeannine Leduc, Anne-Marie Lizin, Frans Lozie, Michiel Maertens, Philippe Mahoux, Johan Malcorps, Jean-Pierre Malmendier, Guy Moens, Philippe Monfils, Philippe Moureaux, Clotilde Nyssens, Fatma Pehlivan, Francis Poty, Didier Ramoudt, Jan Remans, François Roelants du Vivier, Louis Siquet, Gerda Staveaux-Van Steenberge, Martine Taelman, Erika Thijs, René Thissen, Jacques Timmermans, Louis Tobback, Hugo Vandenberghe, Luc Van den Brande, Joris Van Hauthem, Myriam Vanlerberghe, Vincent Van Quickenborne, Iris Van Riet, Wim Verreycken, Paul Wille.

Stemming nr. 18

Vote n° 18

Aanwezig: 60

Présents : 60

Voor: 60

Pour : 60

Tegen: 0

Contre : 0

Onthoudingen: 0

Abstentions : 0

Voor

Pour

Michel Barbeaux, Sfia Bouarfa, Yves Buysse, Jurgen Ceder, Marcel Cheron, Marcel Colla, Christine Cornet d'Elzius, Jean Cornil, Frank Creyelman, Georges Dallemagne, Sabine de Bethune, Olivier de Clippele, Armand De Decker, Jean-Marie Dedecker, Paul De Grauwe, Jacinta De Roeck, Mia De Schamphelaere, Alain Destexhe, Nathalie de T' Serclaes, Jacques Devolder, Jacques D'Hooghe, Josy Dubié, Paul Galand, Jean-Marie Happart, Marc Hordies, Jean-François Istasse, Meryem Kaçar, Mimi Kestelijn-Sierens, Marie-José Laloy, Jeannine Leduc, Anne-Marie Lizin, Frans Lozie, Michiel Maertens, Philippe Mahoux, Johan Malcorps, Jean-Pierre Malmendier, Guy Moens, Philippe Monfils, Philippe Moureaux, Clotilde Nyssens, Fatma Pehlivan, Francis Poty, Didier Ramoudt, Jan Remans, François Roelants du Vivier, Louis Siquet, Gerda Staveaux-Van Steenberge, Martine Taelman, Erika Thijs, René Thissen, Jacques Timmermans, Louis Tobback, Hugo Vandenberghe, Luc Van den Brande, Joris Van Hauthem, Myriam Vanlerberghe, Vincent Van Quickenborne, Iris Van Riet, Wim Verreycken, Paul Wille.

Stemming nr. 19

Vote n° 19

Aanwezig: 59

Présents : 59

Voor: 16

Pour : 16

Tegen: 42

Contre : 42

Onthoudingen: 1

Abstentions : 1

Voor

Pour

Michel Barbeaux, Yves Buysse, Jurgen Ceder, Frank Creyelman, Georges Dallemagne, Sabine de Bethune, Mia De Schamphelaere, Jacques D'Hooghe, Clotilde Nyssens, Gerda Staveaux-Van Steenberge, Erika Thijs, René Thissen, Hugo Vandenberghe, Luc Van den Brande, Joris Van Hauthem, Wim Verreycken.

Tegen

Contre

Sfia Bouarfa, Marcel Cheron, Marcel Colla, Christine Cornet d'Elzius, Jean Cornil, Olivier de Clippele, Armand De Decker, Jean-Marie Dedecker, Paul De Grauwe, Jacinta De Roeck, Alain Destexhe, Nathalie de T' Serclaes, Jacques Devolder, Josy Dubié, Paul Galand, Jean-Marie Happart, Marc Hordies, Jean-François Istasse, Meryem Kaçar, Mimi Kestelijn-Sierens, Jeannine Leduc, Anne-Marie Lizin, Frans Lozie, Michiel Maertens, Philippe Mahoux, Johan Malcorps, Jean-Pierre Malmendier, Guy Moens, Philippe Monfils, Philippe Moureaux, Fatma Pehlivan, Francis Poty, Didier Ramoudt, Jan Remans, François Roelants du Vivier, Louis Siquet, Martine Taelman, Jacques Timmermans, Louis Tobback, Myriam Vanlerberghe, Iris Van Riet, Paul Wille.

Onthoudingen

Abstentions

Vincent Van Quickenborne.

Stemming nr. 20

Vote n° 20

Aanwezig: 60

Présents : 60

Voor: 16

Pour : 16

Tegen: 43

Contre : 43

Onthoudingen: 1

Abstentions : 1

Voor

Pour

Michel Barbeaux, Yves Buysse, Jurgen Ceder, Frank Creyelman, Georges Dallemagne, Sabine de Bethune, Mia De Schamphelaere, Jacques D'Hooghe, Clotilde Nyssens, Gerda Staveaux-Van Steenberge, Erika Thijs, René Thissen, Hugo Vandenberghe, Luc Van den Brande, Joris Van Hauthem, Wim Verreycken.

Tegen

Contre

Sfia Bouarfa, Marcel Cheron, Marcel Colla, Christine Cornet d'Elzius, Jean Cornil, Olivier de Clippele, Armand De Decker, Jean-Marie Dedecker, Paul De Grauwe, Jacinta De Roeck, Alain Destexhe, Nathalie de T' Serclaes, Jacques Devolder, Josy Dubié, Paul Galand, Jean-Marie Happart, Marc Hordies, Jean-François Istasse, Meryem Kaçar, Mimi Kestelijn-Sierens, Marie-José Laloy, Jeannine Leduc, Anne-Marie Lizin, Frans Lozie, Michiel Maertens, Philippe Mahoux, Johan Malcorps, Jean-Pierre Malmendier, Guy Moens, Philippe Monfils, Philippe Moureaux, Fatma Pehlivan, Francis Poty, Didier Ramoudt, Jan Remans, François Roelants du Vivier, Louis Siquet, Martine Taelman, Jacques Timmermans, Louis Tobback, Myriam Vanlerberghe, Iris Van Riet, Paul Wille.

Onthoudingen

Abstentions

Vincent Van Quickenborne.

Stemming nr. 21

Vote n° 21

Aanwezig: 60

Présents : 60

Voor: 16

Pour : 16

Tegen: 43

Contre : 43

Onthoudingen: 1

Abstentions : 1

Voor

Pour

Michel Barbeaux, Yves Buysse, Jurgen Ceder, Frank Creyelman, Georges Dallemagne, Sabine de Bethune, Mia De Schamphelaere, Jacques D'Hooghe, Clotilde Nyssens, Gerda Staveaux-Van Steenberge, Erika Thijs, René Thissen, Hugo Vandenberghe, Luc Van den Brande, Joris Van Hauthem, Wim Verreycken.

Tegen

Contre

Sfia Bouarfa, Marcel Cheron, Marcel Colla, Christine Cornet d'Elzius, Jean Cornil, Olivier de Clippele, Armand De Decker, Jean-Marie Dedecker, Paul De Grauwe, Jacinta De Roeck, Alain Destexhe, Nathalie de T' Serclaes, Jacques Devolder, Josy Dubié, Paul Galand, Jean-Marie Happart, Marc Hordies, Jean-François Istasse, Meryem Kaçar, Mimi Kestelijn-Sierens, Marie-José Laloy, Jeannine Leduc, Anne-Marie Lizin, Frans Lozie, Michiel Maertens, Philippe Mahoux, Johan Malcorps, Jean-Pierre Malmendier, Guy Moens, Philippe Monfils, Philippe Moureaux, Fatma Pehlivan, Francis Poty, Didier Ramoudt, Jan Remans, François Roelants du Vivier, Louis Siquet, Martine Taelman, Jacques Timmermans, Louis Tobback, Myriam Vanlerberghe, Iris Van Riet, Paul Wille.

Onthoudingen

Abstentions

Vincent Van Quickenborne.

Stemming nr. 22

Vote n° 22

Aanwezig: 59

Présents : 59

Voor: 42

Pour : 42

Tegen: 6

Contre : 6

Onthoudingen: 11

Abstentions : 11

Voor

Pour

Sfia Bouarfa, Marcel Cheron, Marcel Colla, Christine Cornet d'Elzius, Jean Cornil, Olivier de Clippele, Armand De Decker, Jean-Marie Dedecker, Paul De Grauwe, Jacinta De Roeck, Alain Destexhe, Nathalie de T' Serclaes, Jacques Devolder, Josy Dubié, Paul Galand, Jean-Marie Happart, Marc Hordies, Jean-François Istasse, Meryem Kaçar, Mimi Kestelijn-Sierens, Jeannine Leduc, Anne-Marie Lizin, Frans Lozie, Michiel Maertens, Philippe Mahoux, Johan Malcorps, Jean-Pierre Malmendier, Guy Moens, Philippe Monfils, Philippe Moureaux, Fatma Pehlivan, Francis Poty, Didier Ramoudt, Jan Remans, François Roelants du Vivier, Louis Siquet, Martine Taelman, Jacques Timmermans, Louis Tobback, Myriam Vanlerberghe, Iris Van Riet, Paul Wille.

Tegen

Contre

Sabine de Bethune, Mia De Schamphelaere, Jacques D'Hooghe, Erika Thijs, Hugo Vandenberghe, Luc Van den Brande.

Onthoudingen

Abstentions

Michel Barbeaux, Yves Buysse, Jurgen Ceder, Frank Creyelman, Georges Dallemagne, Clotilde Nyssens, Gerda Staveaux-Van Steenberge, René Thissen, Joris Van Hauthem, Vincent Van Quickenborne, Wim Verreycken.

Stemming nr. 23

Vote n° 23

Aanwezig: 60

Présents : 60

Voor: 12

Pour : 12

Tegen: 43

Contre : 43

Onthoudingen: 5

Abstentions : 5

Voor

Pour

Yves Buysse, Jurgen Ceder, Frank Creyelman, Sabine de Bethune, Mia De Schamphelaere, Jacques D'Hooghe, Gerda Staveaux-Van Steenberge, Erika Thijs, Hugo Vandenberghe, Luc Van den Brande, Joris Van Hauthem, Wim Verreycken.

Tegen

Contre

Sfia Bouarfa, Marcel Cheron, Marcel Colla, Christine Cornet d'Elzius, Jean Cornil, Olivier de Clippele, Armand De Decker, Jean-Marie Dedecker, Paul De Grauwe, Jacinta De Roeck, Alain Destexhe, Nathalie de T' Serclaes, Jacques Devolder, Josy Dubié, Paul Galand, Jean-Marie Happart, Marc Hordies, Jean-François Istasse, Meryem Kaçar, Mimi Kestelijn-Sierens, Marie-José Laloy, Jeannine Leduc, Anne-Marie Lizin, Frans Lozie, Michiel Maertens, Philippe Mahoux, Johan Malcorps, Jean-Pierre Malmendier, Guy Moens, Philippe Monfils, Philippe Moureaux, Fatma Pehlivan, Francis Poty, Didier Ramoudt, Jan Remans, François Roelants du Vivier, Louis Siquet, Martine Taelman, Jacques Timmermans, Louis Tobback, Myriam Vanlerberghe, Iris Van Riet, Paul Wille.

Onthoudingen

Abstentions

Michel Barbeaux, Georges Dallemagne, Clotilde Nyssens, René Thissen, Vincent Van Quickenborne.

Stemming nr. 24

Vote n° 24

Aanwezig: 60

Présents : 60

Voor: 12

Pour : 12

Tegen: 47

Contre : 47

Onthoudingen: 1

Abstentions : 1

Voor

Pour

Yves Buysse, Jurgen Ceder, Frank Creyelman, Sabine de Bethune, Mia De Schamphelaere, Jacques D'Hooghe, Gerda Staveaux-Van Steenberge, Erika Thijs, Hugo Vandenberghe, Luc Van den Brande, Joris Van Hauthem, Wim Verreycken.

Tegen

Contre

Michel Barbeaux, Sfia Bouarfa, Marcel Cheron, Marcel Colla, Christine Cornet d'Elzius, Jean Cornil, Georges Dallemagne, Olivier de Clippele, Armand De Decker, Jean-Marie Dedecker, Paul De Grauwe, Jacinta De Roeck, Alain Destexhe, Nathalie de T' Serclaes, Jacques Devolder, Josy Dubié, Paul Galand, Jean-Marie Happart, Marc Hordies, Jean-François Istasse, Meryem Kaçar, Mimi Kestelijn-Sierens, Marie-José Laloy, Jeannine Leduc, Anne-Marie Lizin, Frans Lozie, Michiel Maertens, Philippe Mahoux, Johan Malcorps, Jean-Pierre Malmendier, Guy Moens, Philippe Monfils, Philippe Moureaux, Clotilde Nyssens, Fatma Pehlivan, Francis Poty, Didier Ramoudt, Jan Remans, François Roelants du Vivier, Louis Siquet, Martine Taelman, René Thissen, Jacques Timmermans, Louis Tobback, Myriam Vanlerberghe, Iris Van Riet, Paul Wille.

Onthoudingen

Abstentions

Vincent Van Quickenborne.

Stemming nr. 25

Vote n° 25

Aanwezig: 60

Présents : 60

Voor: 12

Pour : 12

Tegen: 43

Contre : 43

Onthoudingen: 5

Abstentions : 5

Voor

Pour

Yves Buysse, Jurgen Ceder, Frank Creyelman, Sabine de Bethune, Mia De Schamphelaere, Jacques D'Hooghe, Gerda Staveaux-Van Steenberge, Erika Thijs, Hugo Vandenberghe, Luc Van den Brande, Joris Van Hauthem, Wim Verreycken.

Tegen

Contre

Sfia Bouarfa, Marcel Cheron, Marcel Colla, Christine Cornet d'Elzius, Jean Cornil, Olivier de Clippele, Armand De Decker, Jean-Marie Dedecker, Paul De Grauwe, Jacinta De Roeck, Alain Destexhe, Nathalie de T' Serclaes, Jacques Devolder, Josy Dubié, Paul Galand, Jean-Marie Happart, Marc Hordies, Jean-François Istasse, Meryem Kaçar, Mimi Kestelijn-Sierens, Marie-José Laloy, Jeannine Leduc, Anne-Marie Lizin, Frans Lozie, Michiel Maertens, Philippe Mahoux, Johan Malcorps, Jean-Pierre Malmendier, Guy Moens, Philippe Monfils, Philippe Moureaux, Fatma Pehlivan, Francis Poty, Didier Ramoudt, Jan Remans, François Roelants du Vivier, Louis Siquet, Martine Taelman, Jacques Timmermans, Louis Tobback, Myriam Vanlerberghe, Iris Van Riet, Paul Wille.

Onthoudingen

Abstentions

Michel Barbeaux, Georges Dallemagne, Clotilde Nyssens, René Thissen, Vincent Van Quickenborne.

Stemming nr. 26

Vote n° 26

Aanwezig: 60

Présents : 60

Voor: 12

Pour : 12

Tegen: 43

Contre : 43

Onthoudingen: 5

Abstentions : 5

Voor

Pour

Yves Buysse, Jurgen Ceder, Frank Creyelman, Sabine de Bethune, Mia De Schamphelaere, Jacques D'Hooghe, Gerda Staveaux-Van Steenberge, Erika Thijs, Hugo Vandenberghe, Luc Van den Brande, Joris Van Hauthem, Wim Verreycken.

Tegen

Contre

Sfia Bouarfa, Marcel Cheron, Marcel Colla, Christine Cornet d'Elzius, Jean Cornil, Olivier de Clippele, Armand De Decker, Jean-Marie Dedecker, Paul De Grauwe, Jacinta De Roeck, Alain Destexhe, Nathalie de T' Serclaes, Jacques Devolder, Josy Dubié, Paul Galand, Jean-Marie Happart, Marc Hordies, Jean-François Istasse, Meryem Kaçar, Mimi Kestelijn-Sierens, Marie-José Laloy, Jeannine Leduc, Anne-Marie Lizin, Frans Lozie, Michiel Maertens, Philippe Mahoux, Johan Malcorps, Jean-Pierre Malmendier, Guy Moens, Philippe Monfils, Philippe Moureaux, Fatma Pehlivan, Francis Poty, Didier Ramoudt, Jan Remans, François Roelants du Vivier, Louis Siquet, Martine Taelman, Jacques Timmermans, Louis Tobback, Myriam Vanlerberghe, Iris Van Riet, Paul Wille.

Onthoudingen

Abstentions

Michel Barbeaux, Georges Dallemagne, Clotilde Nyssens, René Thissen, Vincent Van Quickenborne.

Stemming nr. 27

Vote n° 27

Aanwezig: 59
 Voor: 15
 Tegen: 43
 Onthoudingen: 1

Présents : 59
 Pour : 15
 Contre : 43
 Abstentions : 1

Voor

Pour

Michel Barbeaux, Yves Buysse, Jurgen Ceder, Frank Creyelman, Georges Dallemagne, Sabine de Bethune, Jacques D'Hooghe, Clotilde Nyssens, Gerda Staveaux-Van Steenberge, Erika Thijs, René Thissen, Hugo Vandenberghe, Luc Van den Brande, Joris Van Hauthem, Wim Verreycken.

Tegen

Contre

Sfia Bouarfa, Marcel Cheron, Marcel Colla, Christine Cornet d'Elzius, Jean Cornil, Olivier de Clippele, Armand De Decker, Jean-Marie Dedecker, Paul De Grauwe, Jacinta De Roeck, Alain Destexhe, Nathalie de T' Serclaes, Jacques Devolder, Josy Dubié, Paul Galand, Jean-Marie Happart, Marc Hordies, Jean-François Istasse, Meryem Kaçar, Mimi Kestelijn-Sierens, Marie-José Laloy, Jeannine Leduc, Anne-Marie Lizin, Frans Lozie, Michiel Maertens, Philippe Mahoux, Johan Malcorps, Jean-Pierre Malmendier, Guy Moens, Philippe Monfils, Philippe Moureaux, Fatma Pehlivan, Francis Poty, Didier Ramoudt, Jan Remans, François Roelants du Vivier, Louis Siquet, Martine Taelman, Jacques Timmermans, Louis Tobback, Myriam Vanlerberghe, Iris Van Riet, Paul Wille.

Onthoudingen

Abstentions

Vincent Van Quickenborne.

Stemming nr. 28

Vote n° 28

Aanwezig: 60
 Voor: 43
 Tegen: 16
 Onthoudingen: 1

Présents : 60
 Pour : 43
 Contre : 16
 Abstentions : 1

Voor

Pour

Sfia Bouarfa, Marcel Cheron, Marcel Colla, Christine Cornet d'Elzius, Jean Cornil, Olivier de Clippele, Armand De Decker, Jean-Marie Dedecker, Paul De Grauwe, Jacinta De Roeck, Alain Destexhe, Nathalie de T' Serclaes, Jacques Devolder, Josy Dubié, Paul Galand, Jean-Marie Happart, Marc Hordies, Jean-François Istasse, Meryem Kaçar, Mimi Kestelijn-Sierens, Marie-José Laloy, Jeannine Leduc, Anne-Marie Lizin, Frans Lozie, Michiel Maertens, Philippe Mahoux, Johan Malcorps, Jean-Pierre Malmendier, Guy Moens, Philippe Monfils, Philippe Moureaux, Fatma Pehlivan, Francis Poty, Didier Ramoudt, Jan Remans, François Roelants du Vivier, Louis Siquet, Martine Taelman, Jacques Timmermans, Louis Tobback, Myriam Vanlerberghe, Iris Van Riet, Paul Wille.

Tegen

Contre

Michel Barbeaux, Yves Buysse, Jurgen Ceder, Frank Creyelman, Georges Dallemagne, Sabine de Bethune, Mia De Schampelaere, Jacques D'Hooghe, Clotilde Nyssens, Gerda Staveaux-Van Steenberge, Erika Thijs, René Thissen, Hugo Vandenberghe, Luc Van den Brande, Joris Van Hauthem, Wim Verreycken.

Onthoudingen

Abstentions

Vincent Van Quickenborne.

Stemming nr. 29

Vote n° 29

Aanwezig: 60
 Voor: 47
 Tegen: 6
 Onthoudingen: 7

Présents : 60
 Pour : 47
 Contre : 6
 Abstentions : 7

Voor

Pour

Michel Barbeaux, Sfia Bouarfa, Marcel Cheron, Marcel Colla, Christine Cornet d'Elzius, Jean Cornil, Georges Dallemagne, Olivier de Clippele, Armand De Decker, Jean-Marie Dedecker, Paul De Grauwe, Jacinta De Roeck, Alain Destexhe, Nathalie de T' Serclaes, Jacques Devolder, Josy Dubié, Paul Galand, Jean-Marie Happart, Marc Hordies, Jean-François Istasse, Meryem Kaçar, Mimi Kestelijn-Sierens, Marie-José Laloy, Jeannine Leduc, Anne-Marie Lizin, Frans Lozie, Michiel Maertens, Philippe Mahoux, Johan Malcorps, Jean-Pierre Malmendier, Guy Moens, Philippe Monfils, Philippe Moureaux, Clotilde Nyssens, Fatma Pehlivan, Francis Poty, Didier Ramoudt, Jan Remans, François Roelants du Vivier, Louis Siquet, Martine Taelman, René Thissen, Jacques Timmermans, Louis Tobback, Myriam Vanlerberghe, Iris Van Riet, Paul Wille.

Tegen

Contre

Yves Buysse, Jurgen Ceder, Frank Creyelman, Gerda Staveaux-Van Steenberge, Joris Van Hauthem, Wim Verreycken.

Onthoudingen

Abstentions

Sabine de Bethune, Mia De Schamphelaere, Jacques D'Hooghe, Erika Thijs, Hugo Vandenberghe, Luc Van den Brande, Vincent Van Quickenborne.

Stemming nr. 30**Vote n° 30**

Aanwezig: 60

Présents : 60

Voor: 53

Pour : 53

Tegen: 0

Contre : 0

Onthoudingen: 7

Abstentions : 7

Voor

Pour

Michel Barbeaux, Sfia Bouarfa, Yves Buysse, Jurgen Ceder, Marcel Cheron, Marcel Colla, Christine Cornet d'Elzius, Jean Cornil, Frank Creyelman, Georges Dallemagne, Olivier de Clippele, Armand De Decker, Jean-Marie Dedecker, Paul De Grauwe, Jacinta De Roeck, Alain Destexhe, Nathalie de T' Serclaes, Jacques Devolder, Josy Dubié, Paul Galand, Jean-Marie Happart, Marc Hordies, Jean-François Istasse, Meryem Kaçar, Mimi Kestelijn-Sierens, Marie-José Laloy, Jeannine Leduc, Anne-Marie Lizin, Frans Lozie, Michiel Maertens, Philippe Mahoux, Johan Malcorps, Jean-Pierre Malmendier, Guy Moens, Philippe Monfils, Philippe Moureaux, Clotilde Nyssens, Fatma Pehlivan, Francis Poty, Didier Ramoudt, Jan Remans, François Roelants du Vivier, Louis Siquet, Gerda Staveaux-Van Steenberge, Martine Taelman, René Thissen, Jacques Timmermans, Louis Tobback, Joris Van Hauthem, Myriam Vanlerberghe, Iris Van Riet, Wim Verreycken, Paul Wille.

Onthoudingen

Abstentions

Sabine de Bethune, Mia De Schamphelaere, Jacques D'Hooghe, Erika Thijs, Hugo Vandenberghe, Luc Van den Brande, Vincent Van Quickenborne.

Stemming nr. 31**Vote n° 31**

Aanwezig: 60

Présents : 60

Voor: 60

Pour : 60

Tegen: 0

Contre : 0

Onthoudingen: 0

Abstentions : 0

Voor

Pour

Michel Barbeaux, Sfia Bouarfa, Yves Buysse, Jurgen Ceder, Marcel Cheron, Marcel Colla, Christine Cornet d'Elzius, Jean Cornil, Frank Creyelman, Georges Dallemagne, Sabine de Bethune, Olivier de Clippele, Armand De Decker, Jean-Marie Dedecker, Paul De Grauwe, Jacinta De Roeck, Mia De Schamphelaere, Alain Destexhe, Nathalie de T' Serclaes, Jacques Devolder, Jacques D'Hooghe, Josy Dubié, Paul Galand, Jean-Marie Happart, Marc Hordies, Jean-François Istasse, Meryem Kaçar, Mimi Kestelijn-Sierens, Marie-José Laloy, Jeannine Leduc, Anne-Marie Lizin, Frans Lozie, Michiel Maertens, Philippe Mahoux, Johan Malcorps, Jean-Pierre Malmendier, Guy Moens, Philippe Monfils, Philippe Moureaux, Clotilde Nyssens, Fatma Pehlivan, Francis Poty, Didier Ramoudt, Jan Remans, François Roelants du Vivier, Louis Siquet, Gerda Staveaux-Van Steenberge, Martine Taelman, Erika Thijs, René Thissen, Jacques Timmermans, Louis Tobback, Hugo Vandenberghe, Luc Van den Brande, Joris Van Hauthem, Myriam Vanlerberghe, Vincent Van Quickenborne, Iris Van Riet, Wim Verreycken, Paul Wille.

Stemming nr. 32**Vote n° 32**

Aanwezig: 60

Présents : 60

Voor: 45

Pour : 45

Tegen: 0

Contre : 0

Onthoudingen: 15

Abstentions : 15

Voor

Pour

Sfia Bouarfa, Marcel Cheron, Marcel Colla, Christine Cornet d'Elzius, Jean Cornil, Georges Dallemagne, Olivier de Clippele, Armand De Decker, Jean-Marie Dedecker, Paul De Grauwe, Jacinta De Roeck, Alain Destexhe, Nathalie de T' Serclaes, Jacques Devolder, Josy Dubié, Paul Galand, Jean-Marie Happart, Marc Hordies, Jean-François Istasse, Meryem Kaçar, Mimi Kestelijn-Sierens, Marie-José Laloy, Jeannine Leduc, Anne-Marie Lizin, Frans Lozie, Michiel Maertens, Philippe Mahoux, Johan Malcorps, Jean-Pierre Malmendier, Guy Moens, Philippe Monfils, Philippe Moureaux, Clotilde Nyssens, Fatma Pehlivan, Francis Poty, Didier Ramoudt, Jan Remans, François Roelants du Vivier, Louis Siquet, Martine Taelman, Jacques Timmermans, Louis Tobback, Myriam Vanlerberghe, Iris Van Riet, Paul Wille.

Onthoudingen

Abstentions

Michel Barbeaux, Yves Buysse, Jurgen Ceder, Frank Creyelman, Sabine de Bethune, Mia De Schamphelaere, Jacques D'Hooghe, Gerda Staveaux-Van Steenberge, Erika Thijs, René Thissen, Hugo Vandenberghe, Luc Van den Brande, Joris Van Hauthem, Vincent Van Quickenborne, Wim Verreycken.

Stemming nr. 33

Vote n° 33

Aanwezig: 60

Présents : 60

Voor: 39

Pour : 39

Tegen: 16

Contre : 16

Onthoudingen: 5

Abstentions : 5

Voor

Pour

Sfia Bouarfa, Marcel Cheron, Marcel Colla, Christine Cornet d'Elzius, Jean Cornil, Olivier de Clippele, Armand De Decker, Jean-Marie Dedecker, Paul De Grauwe, Alain Destexhe, Nathalie de T' Serclaes, Jacques Devolder, Josy Dubié, Paul Galand, Jean-Marie Happart, Marc Hordies, Jean-François Istasse, Mimi Kestelijn-Sierens, Marie-José Laloy, Jeannine Leduc, Anne-Marie Lizin, Philippe Mahoux, Johan Malcorps, Jean-Pierre Malmendier, Guy Moens, Philippe Monfils, Philippe Moureaux, Fatma Pehlivan, Francis Poty, Didier Ramoudt, Jan Remans, François Roelants du Vivier, Louis Siquet, Martine Taelman, Jacques Timmermans, Louis Tobback, Myriam Vanlerberghe, Iris Van Riet, Paul Wille.

Tegen

Contre

Michel Barbeaux, Yves Buysse, Jurgen Ceder, Frank Creyelman, Georges Dallemagne, Sabine de Bethune, Mia De Schamphelaere, Jacques D'Hooghe, Clotilde Nyssens, Gerda Staveaux-Van Steenberge, Erika Thijs, René Thissen, Hugo Vandenberghe, Luc Van den Brande, Joris Van Hauthem, Wim Verreycken.

Onthoudingen

Abstentions

Jacinta De Roeck, Meryem Kaçar, Frans Lozie, Michiel Maertens, Vincent Van Quickenborne.

Stemming nr. 34

Vote n° 34

Aanwezig: 56

Présents : 56

Voor: 42

Pour : 42

Tegen: 12

Contre : 12

Onthoudingen: 2

Abstentions : 2

Voor

Pour

Michel Barbeaux, Sfia Bouarfa, Marcel Cheron, Marcel Colla, Christine Cornet d'Elzius, Jean Cornil, Georges Dallemagne, Olivier de Clippele, Armand De Decker, Jean-Marie Dedecker, Paul De Grauwe, Jacinta De Roeck, Alain Destexhe, Nathalie de T' Serclaes, Josy Dubié, Paul Galand, Jean-Marie Happart, Marc Hordies, Jean-François Istasse, Meryem Kaçar, Mimi Kestelijn-Sierens, Marie-José Laloy, Jeannine Leduc, Anne-Marie Lizin, Frans Lozie, Michiel Maertens, Philippe Mahoux, Jean-Pierre Malmendier, Guy Moens, Philippe Monfils, Philippe Moureaux, Clotilde Nyssens, Fatma Pehlivan, Francis Poty, Jan Remans, François Roelants du Vivier, Louis Siquet, Martine Taelman, René Thissen, Louis Tobback, Myriam Vanlerberghe, Iris Van Riet.

Tegen

Contre

Yves Buysse, Jurgen Ceder, Frank Creyelman, Sabine de Bethune, Mia De Schamphelaere, Jacques D'Hooghe, Gerda Staveaux-Van Steenberge, Erika Thijs, Hugo Vandenberghe, Luc Van den Brande, Joris Van Hauthem, Wim Verreycken.

Onthoudingen

Abstentions

Johan Malcorps, Vincent Van Quickenborne.

Stemming nr. 35

Vote n° 35

Aanwezig: 59

Présents : 59

Voor: 46

Pour : 46

Tegen: 0

Contre : 0

Onthoudingen: 13

Abstentions : 13

Voor

Pour

Michel Barbeaux, Sfia Bouarfa, Marcel Cheron, Marcel Colla, Christine Cornet d'Elzius, Jean Cornil, Georges Dallemagne, Olivier de Clippele, Armand De Decker, Jean-Marie Dedecker, Paul De Grauwe, Jacinta De Roeck, Alain Destexhe, Nathalie de T' Serclaes, Josy Dubié, Paul Galand, Jean-Marie Happart, Marc Hordies, Jean-François Istasse, Meryem Kaçar, Mimi Kestelijn-Sierens, Marie-José Laloy, Jeannine Leduc, Anne-Marie Lizin, Frans Lozie, Michiel Maertens, Philippe Mahoux, Johan Malcorps, Jean-Pierre Malmendier, Guy Moens, Philippe Monfils, Philippe Moureaux, Clotilde Nyssens, Fatma Pehlivan, Francis Poty, Didier Ramoudt, Jan Remans, François Roelants du Vivier, Louis Siquet, Martine Taelman, René Thissen, Jacques Timmermans, Louis Tobback, Myriam Vanlerberghe, Iris Van Riet, Paul Wille.

Onthoudingen

Yves Buysse, Jurgen Ceder, Frank Creyelman, Sabine de Bethune, Mia De Schamphelaere, Jacques D'Hooghe, Gerda Staveaux-Van Steenberge, Erika Thijs, Hugo Vandenberghe, Luc Van den Brande, Joris Van Hauthem, Vincent Van Quickenborne, Wim Verreycken.

Stemming nr. 36

Aanwezig: 59
Voor: 59
Tegen: 0
Onthoudingen: 0

Voor

Michel Barbeaux, Sfia Bouarfa, Yves Buysse, Jurgen Ceder, Marcel Cheron, Marcel Colla, Christine Cornet d'Elzius, Jean Cornil, Frank Creyelman, Georges Dallemagne, Sabine de Bethune, Olivier de Clippele, Armand De Decker, Jean-Marie Dedecker, Paul De Grauwe, Jacinta De Roeck, Mia De Schamphelaere, Alain Destexhe, Nathalie de T' Serclaes, Jacques Devolder, Josy Dubié, Paul Galand, Jean-Marie Happart, Marc Hordies, Jean-François Istasse, Meryem Kaçar, Mimi Kestelijn-Sierens, Marie-José Laloy, Jeannine Leduc, Anne-Marie Lizin, Frans Lozie, Michiel Maertens, Philippe Mahoux, Johan Malcorps, Jean-Pierre Malmendier, Guy Moens, Philippe Monfils, Philippe Moureaux, Clotilde Nyssens, Fatma Pehlivan, Francis Poty, Didier Ramoudt, Jan Remans, François Roelants du Vivier, Louis Siquet, Gerda Staveaux-Van Steenberge, Martine Taelman, Erika Thijs, René Thissen, Jacques Timmermans, Louis Tobback, Hugo Vandenberghe, Luc Van den Brande, Joris Van Hauthem, Myriam Vanlerberghe, Vincent Van Quickenborne, Iris Van Riet, Wim Verreycken, Paul Wille.

Abstentions**Vote n° 36**

Présents : 59
Pour : 59
Contre : 0
Abstentions : 0

Pour**Ontwerp van programmawet (Stuk 2-800)
(Evocatieprocedure)****Artikelen en amendementen****Artikel 2**

Artikel 5, §2, van het koninklijk besluit van 3 april 1997 houdende maatregelen met het oog op de responsabilisering van de openbare instellingen van sociale zekerheid, met toepassing van artikel 47 van de wet van 26 juli 1996 tot modernisering van de sociale zekerheid en tot vrijwaring van de leefbaarheid van de wettelijke pensioenstelsels, wordt aangevuld als volgt:

“De Koning stelt de datum van inwerkingtreding van het 7° en 8° van deze paragraaf vast.”

Amendement 80 van de heer Vandenberghe (Stuk 2-800/9)

Dit artikel doen vervallen.

Artikel 3

Artikel 11, §2, tweede lid, van hetzelfde besluit, wordt vervangen als volgt:

“In de beheersbegroting wordt een onderscheid gemaakt tussen de personeelsuitgaven, de werkingsuitgaven en de investeringsuitgaven.”

Amendement 12 van de heer Vandenberghe (Stuk 2-800/9)

Dit artikel doen vervallen.

**Projet de loi-programme (Doc. 2-800)
(Procédure d'évocation)****Articles et amendements****Article 2**

L'article 5, §2, de l'arrêté royal du 3 avril 1997 portant des mesures en vue de la responsabilisation des institutions publiques de sécurité sociale, en application de l'article 47 de la loi du 26 juillet 1996 portant modernisation de la sécurité sociale et assurant la viabilité des régimes légaux des pensions, est complété par l'alinéa suivant :

« Le Roi fixe la date d'entrée en vigueur du 7° et 8° du présent paragraphe. »

Amendement n° 80 de M. Vandenberghe (Doc. 2-800/9)

Supprimer cet article.

Article 3

L'article 11, §2, alinéa 2, du même arrêté, est remplacé par la disposition suivante :

« Dans le budget de gestion, une distinction est opérée entre les dépenses de personnel, les dépenses de fonctionnement et les dépenses d'investissement. »

Amendement n° 12 de M. Vandenberghe (Doc. 2-800/9)

Supprimer cet article.

Artikel 4

In artikel 14, §2, van hetzelfde besluit, worden de woorden "variabele werkingsuitgaven met betrekking tot goederen en diensten of voor investeringsuitgaven" vervangen door de woorden "investeringsuitgaven of voor werkingsuitgaven met betrekking tot het programma van de investeringen".

Amendement 13 van de heer Vandenberghe (Stuk 2-800/9)

Dit artikel doen vervallen.

Artikel 5

In artikel 6 van de wet van 2 augustus 1971 houdende inrichting van een stelsel waarbij de wedden, lonen, pensioenen, toelagen en tegemoetkomingen ten laste van de Openbare Schatkist, sommige sociale uitkeringen, de bezoldigingsgrenzen waarmee rekening dient gehouden bij de berekening van sommige bijdragen van de sociale zekerheid der arbeiders, alsmede de verplichtingen op sociaal gebied opgelegd aan de zelfstandigen, aan het indexcijfer van de consumptieprijzen worden gekoppeld, vervangen door de programmawet van 2 januari 2001, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

a) in het eerste lid, wordt het 3^o aangevuld met de woorden "met uitzondering van de uitgaven die tijdens de maand die voorafgaat aan de maand waarop ze betrekking hebben of die op de eerste werkdag van de betrokken maand worden betaald, waarvoor de verhoging of de verlaging wordt toegepast vanaf de tweede maand volgend op de maand waarvoor het indexcijfer het cijfer bereikt dat een wijziging rechtvaardigt.";

b) het tweede lid wordt opgeheven.

Amendement 14 van de heer Vandenberghe (Stuk 2-800/9)

Dit artikel doen vervallen.

Artikel 6

In artikel 6 van de wet van 1 maart 1977 houdende inrichting van een stelsel waarbij sommige uitgaven van de overheidssector aan het indexcijfer van de consumptieprijzen van het Rijk worden gekoppeld, gewijzigd bij de programmawet van 2 januari 2001, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

a) het eerste lid, 3^o, wordt vervangen door de volgende bepaling:

"3^o in de andere gevallen, vanaf de eerste maand die volgt op de maand waarvan het indexcijfer het cijfer bereikt dat een wijziging rechtvaardigt. Voor de wedden en lonen bedoeld in artikel 1, §1, *a)*, 1), voor de pensioenen, tegemoetkomingen en renten bedoeld in artikel 1, §1, *a)*, 2) tot en met 4) in de mate dat deze tijdens de maand die voorafgaat aan de maand waarop ze betrekking hebben of op de eerste werkdag van de betrokken maand worden betaald, alsook voor de toelagen, tegemoetkomingen en vergoedingen bedoeld in artikel 1, §1, *a)*, 5) en 6), wordt de verhoging of de vermindering slechts toegepast vanaf de tweede maand volgend op de maand waarvan het indexcijfer het cijfer bereikt dat een wijziging rechtvaardigt.";

Article 4

Dans l'article 14, §2, du même arrêté, les mots « de fonctionnement variables relatives aux biens et aux services ou pour les dépenses d'investissement » sont remplacés par les mots « d'investissement ou pour les dépenses de fonctionnement liées au programme d'investissements ».

Amendement n° 13 de M. Vandenberghe (Doc. 2-800/9)

Supprimer cet article.

Article 5

À l'article 6 de la loi du 2 août 1971 organisant un régime de liaison à l'indice des prix à la consommation des traitements, salaires, pensions, allocations et subventions à charge du Trésor public, de certaines allocations sociales, des limites des rémunérations dont il faut tenir compte lors du calcul de certains montants de la sécurité sociale des travailleurs, ainsi que des obligations sociales imposées aux indépendants, remplacé par la loi-programme du 2 janvier 2001, sont apportées les modifications suivantes :

a) à l'alinéa premier, le 3^o est complété par les mots « à l'exception des dépenses qui sont payées au cours du mois précédant le mois auquel elles se rapportent, ou au premier jour ouvrable du mois concerné, pour lesquelles l'augmentation ou la diminution est appliquée à partir du deuxième mois qui suit le mois dont l'indice atteint le chiffre qui justifie une modification » ;

b) l'alinéa 2 est abrogé.

Amendement n° 14 de M. Vandenberghe (Doc. 2-800/9)

Supprimer cet article.

Article 6

À l'article 6 de la loi du 1^{er} mars 1977 organisant un régime de liaison à l'indice des prix à la consommation du Royaume de certaines dépenses dans le secteur public, modifié par la loi-programme du 2 janvier 2001, sont apportées les modifications suivantes :

a) l'alinéa 1^{er}, 3^o, est remplacé par la disposition suivante :

« 3^o dans les autres cas à partir du premier mois qui suit le mois dont l'indice atteint le chiffre qui justifie une modification. Toutefois, pour les traitements et salaires visés à l'article 1^{er}, §1^{er}, *a)*, 1), pour les pensions, allocations et rentes visées à l'article 1^{er}, §1^{er}, *a)*, 2) à 4) dans la mesure où celles-ci sont payées au cours du mois précédant le mois auquel elles se rapportent, ou au premier jour ouvrable du mois concerné, ainsi que pour les allocations, subventions et indemnités visées à l'article 1^{er}, §1^{er}, *a)*, 5) et 6), l'augmentation ou la diminution n'est appliquée qu'à partir du deuxième mois qui suit le mois dont l'indice atteint le chiffre qui justifie la modification. » ;

b) het tweede lid wordt opgeheven.

Amendement 15 van de heer Vandenberghe (Stuk 2-800/9)

Dit artikel doen vervallen.

Artikel 7

In artikel 7 van de wet van 26 juli 1960 tot herinrichting van de instellingen voor kinderbijslag, vervangen bij artikel 1 van het koninklijk besluit van 28 november 1978, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

a) in 5° worden de woorden “De Socialistische Vooruitziende Vrouwen” vervangen door de woorden “Femmes Prévoyantes Socialistes”;

b) in 9° worden de woorden “Centrum voor Sociale Actie” vervangen door de woorden “Socialistische Vooruitziende Vrouwen”.

Amendement 16 van de heer Vandenberghe (Stuk 2-800/9)

Dit artikel doen vervallen.

Artikel 8

In artikel 66 van de samengeordende wetten van 19 december 1939 betreffende de kinderbijslag voor loonarbeiders worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° het eerste lid, vervangen door het koninklijk besluit nr. 122 van 30 december 1982, wordt vervangen als volgt:

“De voorrangsgerechtigde rechthebbende bij toepassing van artikel 64 kan, indien hij van oordeel is dat het in het belang van het kind is, ermee instemmen dat een rechthebbende die overeenkomstig voormeld artikel de voorrang niet heeft, de voorrang verkrijgt voor een bepaalde of een onbepaalde duur. De voorrang kan afgestaan worden aan een rechthebbende die deel uitmaakt van het gezin van het kind, op voorwaarde dat het gaat om een vader, een moeder, een stiefvader, een stiefmoeder of een persoon waarmee een vader of een moeder een feitelijk gezin vormt in de zin van artikel 56bis, §2. Indien deze rechthebbenden, waaronder zich eventueel de voorrangsgerechtigde rechthebbende bij toepassing van artikel 64 bevindt, geen deel uitmaken van het gezin van het kind, kan de voorrang worden afgestaan aan een andere rechthebbende die deel uitmaakt van dit gezin. Herroeping is alleen mogelijk in het belang van het kind.”;

2° het tweede lid, vervangen bij het koninklijk besluit nr. 122 van 30 december 1982 en gewijzigd bij de wet van 22 december 1989, wordt vervangen als volgt:

“De in het eerste lid bedoelde wijziging van voorrang heeft uitwerking overeenkomstig artikel 64, §3. De wijziging van voorrang heeft evenwel op het verzoek van de voorrangsgerechtigde rechthebbende bij toepassing van artikel 64 uitwerking op een vroegere datum dan de datum bepaald overeenkomstig artikel 64, §3, op voorwaarde dat de wijziging van voorrang een hoger bedrag aan kinderbijslag tot gevolg heeft.”

Amendement 17 van de heer Vandenberghe (Stuk 2-800/9)

Dit artikel doen vervallen.

b) l’alinéa 2 est abrogé.

Amendement n° 15 de M. Vandenberghe (Doc. 2-800/9)

Supprimer cet article.

Article 7

À l’article 7 de la loi du 26 juillet 1960 portant réorganisation des organismes d’allocations familiales, remplacé par l’article 1^{er} de l’arrêté royal du 28 novembre 1978, sont apportées les modifications suivantes :

a) au 5° du texte néerlandais, les mots « De Socialistische Vooruitziende Vrouwen » sont remplacés par les mots « Femmes Prévoyantes Socialistes » ;

b) au 9°, les mots « Centre d’aide sociale » sont remplacés par les mots « Socialistische Vooruitziende Vrouwen ».

Amendement n° 16 de M. Vandenberghe (Doc. 2-800/9)

Supprimer cet article.

Article 8

À l’article 66 des lois coordonnées du 19 décembre 1939 relatives aux allocations familiales pour travailleurs salariés, sont apportées les modifications suivantes :

1° l’alinéa 1^{er}, remplacé par l’arrêté royal n° 122 du 30 décembre 1982, est remplacé par l’alinéa suivant :

« L’attributaire prioritaire en application de l’article 64, peut donner son accord pour que l’attributaire qui n’est pas prioritaire en application dudit article obtienne la priorité pour une durée déterminée ou indéterminée, s’il estime que c’est dans l’intérêt de l’enfant. La priorité peut être cédée à un attributaire qui fait partie du ménage de l’enfant à la condition qu’il s’agisse de ses père, mère, beau-père, belle-mère ou d’une personne avec laquelle le père ou la mère forme un ménage de fait au sens de l’article 56bis, §2. Si ces attributaires, parmi lesquels éventuellement l’attributaire prioritaire en application de l’article 64, ne font pas partie du ménage de l’enfant, la priorité peut être cédée à un autre attributaire qui fait partie de ce ménage. Cet accord ne peut être dénoncé que dans l’intérêt de l’enfant. » ;

2° l’alinéa 2, remplacé par l’arrêté royal n° 122 du 30 décembre 1982 et modifié par la loi du 22 décembre 1989, est remplacé par l’alinéa suivant :

« Le changement de priorité visé à l’alinéa 1^{er} produit ses effets conformément à l’article 64, §3. Toutefois, à la demande de l’attributaire prioritaire en application de l’article 64, le changement de priorité produit ses effets à une date antérieure à celle déterminée conformément à l’article 64, §3, à condition que le changement de priorité implique un montant d’allocations familiales plus élevé. »

Amendement n° 17 de M. Vandenberghe (Doc. 2-800/9)

Supprimer cet article.

Artikel 9

In artikel 102, §1, van dezelfde wetten, opnieuw opgenomen bij koninklijk besluit van 10 december 1996 en gewijzigd bij de wet van 4 mei 1999, worden het derde en het vierde lid opgeheven.

Amendement 18 van de heer Vandenberghe (Stuk 2-800/9)

Dit artikel doen vervallen.

Artikel 10

Artikel 49, achtste lid, van de arbeidsongevallenwet van 10 april 1971, ingevoegd bij koninklijk besluit van 6 december 1978 en gewijzigd bij de wet van 30 december 1992, wordt vervangen als volgt:

“De werkgever behoudt echter de mogelijkheid om het personeel van verschillende exploitatiezetels en om al het huispersoneel in zijn dienst te verzekeren bij afzonderlijke verzekeraars.”

Amendement 19 van de heer Vandenberghe (Stuk 2-800/9)

Dit artikel doen vervallen.

Artikel 11

Artikel 59^{quater}, tweede lid, van dezelfde wet, vervangen bij het koninklijk besluit nr. 530 van 31 maart 1987, wordt vervangen als volgt:

“De schuldenaar die de bedragen, bedoeld in het eerste lid, niet binnen de door de Koning vastgestelde termijnen stort, is aan het Fonds voor arbeidsongevallen een opslag en een verwijlinterest verschuldigd. De Koning bepaalt het bedrag, de toepassingsvoorwaarden, de inning en de invordering van deze opslag en van deze verwijlinteressen.”

Amendement 20 van de heer Vandenberghe (Stuk 2-800/9)

Dit artikel doen vervallen.

Artikel 12

§1. Artikel 38, §3^{bis}, tiende lid, van de wet van 29 juni 1981 houdende algemene beginselen van de sociale zekerheid voor werknemers, ingevoegd bij koninklijk besluit nr. 474 van 28 oktober 1986, wordt vervangen door het volgende lid:

“De opbrengst van de loonmatigingsbijdrage met betrekking tot de in het koninklijk besluit nr. 474 van 28 oktober 1986 tot opzetting van een stelsel van door de Staat gesubsidieerde contractuelen bij sommige plaatselijke besturen bedoelde gesubsidieerde contractuelen die verschuldigd is aan de Rijksdienst voor sociale zekerheid van de provinciale en plaatselijke overheidsdiensten door de aangesloten besturen, wordt toegevoegd aan de opbrengst van de werkgeversbijdrage voor de gezinsbijslag, bedoeld in artikel 3, 3°, van de wet van 1 augustus 1985 houdende sociale bepalingen. De totale opbrengst is bestemd voor de financiering van de gezinsbijslag, die moet betaald worden door deze Rijksdienst.”

§2 In artikel 38, §3^{bis}, van dezelfde wet wordt het elfde lid opgeheven.

Amendement 21 van de heer Vandenberghe (Stuk 2-800/9)

Article 9

Dans l'article 102, §1^{er}, des mêmes lois, rétabli par l'arrêté royal du 10 décembre 1996 et modifié par la loi du 4 mai 1999, les alinéas 3 et 4 sont abrogés.

Amendement n° 18 de M. Vandenberghe (Doc. 2-800/9)

Supprimer cet article.

Article 10

L'article 49, alinéa 8, de la loi du 10 avril 1971 sur les accidents du travail, inséré par l'arrêté royal du 6 décembre 1978 et modifié par la loi du 30 décembre 1992, est remplacé par la disposition suivante :

« Toutefois, l'employeur conserve la possibilité d'assurer auprès d'assureurs distincts le personnel de différents sièges d'exploitation et tous les gens de maison à son service. »

Amendement n° 19 de M. Vandenberghe (Doc. 2-800/9)

Supprimer cet article.

Article 11

L'article 59^{quater}, alinéa 2, de la même loi, remplacé par l'arrêté royal n° 530 du 31 mars 1987, est remplacé par la disposition suivante :

« Le débiteur qui ne verse pas les montants visés à l'alinéa 1^{er} dans les délais fixés par le Roi, est redevable envers le Fonds des accidents du travail d'une majoration et d'un intérêt de retard. Le Roi détermine le montant, les conditions d'application, la perception et le recouvrement de cette majoration et de cet intérêt de retard. »

Amendement n° 20 de M. Vandenberghe (Doc. 2-800/9)

Supprimer cet article.

Article 12

§1. L'article 38, §3^{bis}, alinéa 10, de la loi du 29 juin 1981 établissant les principes généraux de la sécurité sociale des travailleurs salariés, inséré par l'arrêté royal n° 474 du 28 octobre 1986, est remplacé par l'alinéa suivant :

« Le produit de la cotisation de modération salariale relatif aux contractuels subventionnés visés par l'arrêté royal n° 474 du 28 octobre 1986 portant création d'un régime de contractuels subventionnés par l'État auprès de certains pouvoirs locaux, qui est due à l'Office national de sécurité sociale des administrations provinciales et locales par les administrations affiliées, est ajouté au produit de la cotisation patronale pour les prestations familiales, visée à l'article 3, 3°, de la loi du 1^{er} août 1985 portant des dispositions sociales. Le produit total est destiné au financement des prestations familiales qui doivent être payées par cet Office. »

§2. À l'article 38, §3^{bis}, de la même loi, l'alinéa 11 est abrogé.

Amendement n° 21 de M. Vandenberghe (Doc. 2-800/9)

Dit artikel doen vervallen.

Artikel 13

In hoofdstuk II van de wet van 15 januari 1990 houdende oprichting en organisatie van een Kruispuntbank van de sociale zekerheid wordt een afdeling 4 ingevoegd, luidende:

“Afdeling 4. – De uitvoering van andere opdrachten

Art. 8*bis*. – De Kruispuntbank kan opdrachten uitvoeren op het vlak van informatiebeheer en informatieveiligheid, die haar worden toevertrouwd door de federale overheidsdienst informatie- en communicatietechnologie.”

Amendement 22 van de heer Vandenberghe (Stuk 2-800/9)

Dit artikel doen vervallen.

Artikel 14

In artikel 35 van dezelfde wet, wordt een 1^o*bis* ingevoegd, luidende:

“1^o*bis* een eventuele jaarlijkse dotatie ingeschreven in de begroting van de federale overheidsdienst informatie- en communicatietechnologie, die de kosten dekt die de Kruispuntbank maakt voor de uitvoering van de opdrachten bedoeld in artikel 8*bis*.”

Amendement 23 van de heer Vandenberghe (Stuk 2-800/9)

Dit artikel doen vervallen.

Artikel 15

In artikel 59 van gecoördineerde wet van 14 juli 1994 betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gewijzigd bij de wetten van 12 augustus 2000 en 2 januari 2001, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

A. Het tweede lid wordt vervangen door de volgende leden:

“Aan het gedeelte dat betrekking heeft op de niet in een ziekenhuis opgenomen rechthebbenden, wordt in 2001, na rekening te hebben gehouden met het ingaan van de besparingen op 1 mei 2000, de helft van de bedragen toegevoegd die overeenkomen met de algebraïsche verschillen tussen de globale budgetten van de financiële middelen en de door de verzekeringsinstellingen geboekte uitgaven voor de desbetreffende verstrekkingen, vastgesteld in de jaren 1999 en 2000, de andere helft wordt toegevoegd in 2002. Vanaf 1 januari 2002 wordt aan de opgesplitste budgetten het bedrag toegevoegd dat overeenkomt met het algebraïsch verschil tussen het globaal budget van de financiële middelen en de door de verzekeringsinstellingen geboekte uitgaven voor de desbetreffende verstrekkingen, vastgesteld in het jaar dat voorafgaat aan het jaar waarvoor het globaal budget wordt vastgelegd.

Aan het gedeelte dat betrekking heeft op de in een ziekenhuis opgenomen rechthebbenden, wordt vanaf 2002 het bedrag toegevoegd dat overeenkomt met het algebraïsch verschil tussen het globaal budget van de financiële middelen en de door de verzekeringsinstellingen geboekte uitgaven voor de desbetreffende verstrekkingen, vastgelegd in het jaar dat voorafgaat aan het jaar waarvoor het globaal

Supprimer cet article.

Article 13

Il est inséré dans le chapitre II de la loi du 15 janvier 1990 relative à l'institution et à l'organisation d'une banque-carrefour de la sécurité Sociale, une section 4, rédigée comme suit :

« Section 4. – De l'exécution d'autres missions

Art. 8*bis*. – La banque-carrefour peut exécuter des missions en matière de gestion de l'information et de sécurité de l'information, qui lui sont confiées par le service public fédéral technologie de l'information et de la communication. »

Amendement n° 22 de M. Vandenberghe (Doc. 2-800/9)

Supprimer cet article.

Article 14

Dans l'article 35 de la même loi, est inséré un 1^o*bis*, rédigé comme suit :

« 1^o*bis* une dotation annuelle éventuelle inscrite au budget du service public fédéral technologie de l'information et de la communication couvrant les frais encourus par la banque-carrefour en vue de la réalisation des missions visées à l'article 8*bis* ; »

Amendement n° 23 de M. Vandenberghe (Doc. 2-800/9)

Supprimer cet article.

Article 15

Dans l'article 59 de la loi relative à l'assurance soins de santé et indemnités, coordonnée le 14 juillet 1994, modifiée par les lois du 12 août 2000 et 2 janvier 2001, sont apportées les modifications suivantes :

A. L'alinéa 2 est remplacé par les alinéas suivants :

« A la partie se rapportant aux bénéficiaires non hospitalisés est ajoutée, en 2001, ayant tenu compte de l'entrée en vigueur des économies au 1^{er} mai 2000, la moitié des montants qui correspondent aux différences algébriques entre les budgets globaux des moyens financiers et les dépenses comptabilisées par les organismes assureurs pour les prestations en question, enregistrées au cours des années 1999 et 2000 ; l'autre moitié est ajoutée au cours de l'année 2002. À partir du 1^{er} janvier 2002 est ajouté aux budgets répartis le montant qui correspond à la différence algébrique entre le budget global des moyens financiers et les dépenses comptabilisées par les organismes assureurs pour les prestations en question, enregistrées au cours de l'année qui précède celle pour laquelle le budget global est fixé.

À la partie se rapportant aux bénéficiaires hospitalisés est ajouté, à partir de l'année 2002, le montant qui correspond à la différence algébrique entre le budget global des moyens financiers et les dépenses comptabilisées par les organismes assureurs pour les prestations en question, enregistrées au cours de l'année qui précède celle pour laquelle le budget global est fixé. En outre, au cours de l'année 2002, est

budget wordt vastgelegd. In 2002 wordt daarenboven het gelijkaardig verschil toegevoegd dat betrekking heeft op de jaren 1999 en 2000.

B. In het vierde lid, tussen de woorden “na advies” en de woorden “van de nationale” de woorden “na advies binnen de tien werkdagen” invoegen”.

Amendement 24 van de heer Vandenberghe (Stuk 2-800/9)

Dit artikel doen vervallen.

Artikel 16

Artikel 69, §1, van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 20 december 1995, wordt aangevuld als volgt:

“Met betrekking tot de toepassing van de bepalingen van artikel 59 worden, voor wat betreft de verstrekkingen inzake medische beeldvorming, aan de opgesplitste budgetten in 2001 de bedragen toegevoegd die overeenkomen met de opgesplitste algebraïsche verschillen tussen de globale budgetten van de financiële middelen en de door de verzekeringsinstellingen geboekte uitgaven voor de desbetreffende verstrekkingen, vastgesteld in de jaren 1999 en 2000. Vanaf 1 januari 2002 wordt aan de opgesplitste budgetten het bedrag toegevoegd dat overeenkomt met het opgesplitst algebraïsch verschil tussen het globaal budget van de financiële middelen en de door de verzekeringsinstellingen geboekte uitgaven voor de desbetreffende verstrekkingen, vastgesteld in het jaar dat voorafgaat aan het jaar waarvoor het globaal budget wordt vastgelegd.”

Amendement 25 van de heer Vandenberghe (Stuk 2-800/9)

Dit artikel doen vervallen.

Artikel 17

Artikel 74, §1, 3°, van de wet van 28 juli 1992 houdende fiscale en financiële bepalingen, vervangen bij het koninklijk besluit van 17 februari 1997, wordt vervangen als volgt:

“3° een achtergestelde lening, startlening genaamd, toe te kennen aan de niet-werkende werkzoekende die zich wil vestigen als zelfstandige of een onderneming wenst op te richten en bij te dragen tot de financiering van zijn opleiding en de begeleiding in het beheer van zijn onderneming.”

Amendement 26 van de heer Vandenberghe (Stuk 2-800/9)

Dit artikel doen vervallen.

Artikel 18

In artikel 2, §3, 1., van de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités, worden de woorden “het Participatiefonds” na de woorden “de Nationale Delcredere dienst” toegevoegd.

Amendement 27 van de heer Vandenberghe (Stuk 2-800/9)

Dit artikel doen vervallen.

Artikel 19

Artikel 121, §2, derde lid, van de herstellwet van 22 januari 1985 houdende sociale bepalingen, gewijzigd bij

ajoutée la différence similaire se rapportant aux années 1999 et 2000.

B. À l’alinéa 4, entre les mots « après avis » et les mots « de la commission » sont insérés les mots « dans les dix jours ouvrables. »

Amendement n° 24 de M. Vandenberghe (Doc. 2-800/9)

Supprimer cet article.

Article 16

L’article 69, §1^{er}, de la même loi, modifié par la loi du 20 décembre 1995, est complété comme suit :

« Concernant l’application des dispositions de l’article 59 sont, pour ce qui est des prestations d’imagerie médicale, ajoutés à ces budgets répartis en 2001, les montants qui correspondent aux différences algébriques réparties entre les budgets globaux des moyens financiers et les dépenses comptabilisées par les organismes assureurs pour les prestations en question, enregistrées au cours des années 1999 et 2000. À partir du 1^{er} janvier 2002 est ajouté au budget réparti le montant qui correspond à la différence algébrique répartie entre le budget global des moyens financiers et les dépenses comptabilisées par les organismes assureurs pour les prestations en question, enregistrées au cours de l’année qui précède celle pour laquelle le budget global est fixé. »

Amendement n° 25 de M. Vandenberghe (Doc. 2-800/9)

Supprimer cet article.

Article 17

L’article 74, §1^{er}, 3°, de la loi du 28 juillet 1992 portant des dispositions fiscales et financières, remplacé par l’arrêté royal du 17 février 1997, est remplacé par le texte suivant :

« 3° d’octroyer un prêt subordonné, nommé prêt lancement, au demandeur d’emploi inoccupé désireux de s’établir comme indépendant ou de créer une entreprise et de contribuer au financement de sa formation et de l’accompagnement dans la gestion de son entreprise. »

Amendement n° 26 de M. Vandenberghe (Doc. 2-800/9)

Supprimer cet article.

Article 18

À l’article 2, §3, 1., de la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives de travail et les commissions paritaires, les mots « le Fonds de participation » sont ajoutés après les mots « l’Office national du Ducroire ».

Amendement n° 27 de M. Vandenberghe (Doc. 2-800/9)

Supprimer cet article.

Article 19

L’article 121, §2, alinéa 3, de la loi de redressement du 22 janvier 1985 contenant des dispositions sociales, modifié

het koninklijk besluit van 28 maart 1995, wordt aangevuld als volgt:

“Dit bedrag wordt door de Rijksdienst voor Arbeidsvoorziening gebruikt voor de vereffening van de schuldvorderingen van de werkgevers met betrekking tot het betaald educatief verlof, met toepassing van artikel 7, §1, derde lid, *h*), van de besluitwet van 28 december 1944 betreffende de maatschappelijke zekerheid der arbeiders.”

Amendement 28 van de heer Vandenberghe (Stuk 2-800/9)

Dit artikel doen vervallen.

Artikel 20

In artikel 123, eerste lid, van dezelfde wet, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 19 mei 1995, worden de woorden “aan het Ministerie van Tewerkstelling en Arbeid” vervangen door de woorden “aan de Rijksdienst voor arbeidsvoorziening”.

Amendement 29 van de heer Vandenberghe (Stuk 2-800/9)

Dit artikel doen vervallen.

Artikel 21

Rubriek 23-2 van de tabel gevoegd bij de organieke wet van 27 december 1990 houdende oprichting van begrotingsfondsen wordt opgeheven.

Amendement 30 van de heer Vandenberghe (Stuk 2-800/9)

Dit artikel doen vervallen.

Artikel 22

In artikel 7, §1, derde lid, van de besluitwet van 28 december 1944 betreffende de maatschappelijke zekerheid der arbeiders wordt een littera *h*), opgeheven bij de wet van 16 april 1963, hersteld in volgende lezing:

“*h*) de terugbetaling verzekeren van de lonen en de sociale bijdragen met betrekking tot het betaald educatief verlof, op grond van de verzamelstaten die door de werkgevers werden ingediend bij het ministerie van Tewerkstelling en Arbeid overeenkomstig artikel 120 van de herstellwet van 22 januari 1985 houdende sociale bepalingen, na vaststelling door dit ministerie van de conformiteit van de vraag om terugbetaling met de wettelijke en reglementaire bepalingen.”

Amendement 31 van de heer Vandenberghe (Stuk 2-800/9)

Dit artikel doen vervallen.

Artikel 23

Dit hoofdstuk heeft uitwerking met ingang van 1 januari 2001, met uitzondering van artikel 19 dat in werking treedt op 1 januari 2002.

In afwijking van het vorige lid blijft de vereffening van schuldvorderingen, die gebeurde vóór 20 april 2001 via de middelen van het Fonds bedoeld in artikel 21, geldig. De middelen die op die datum nog beschikbaar waren bij ditzelfde Fonds of die, sinds die datum, aan ditzelfde Fonds werden toegekend door de instellingen belast met de inning van de sociale zekerheidsbijdragen, worden binnen de maand na bekendmaking van deze wet in het *Belgisch Staatsblad* overgemaakt aan de Rijksdienst voor

par l'arrêté royal du 28 mars 1995, est complété comme suit :

« Ce montant est utilisé par l'Office national de l'emploi pour la liquidation des créances introduites par les employeurs, relatives au congé-éducation payé, en application de l'article 7, §1, alinéa 3, *h*), de l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 concernant la sécurité sociale des travailleurs. »

Amendement n° 28 de M. Vandenberghe (Doc. 2-800/9)

Supprimer cet article.

Article 20

Dans l'article 123, alinéa 1^{er}, de la même loi, modifié par l'arrêté royal du 19 mai 1995, les mots « au ministère de l'Emploi et du travail » sont remplacés par les mots « à l'Office national de l'emploi ».

Amendement n° 29 de M. Vandenberghe (Doc. 2-800/9)

Supprimer cet article.

Article 21

La rubrique 23-2 du tableau annexé à la loi organique du 27 décembre 1990 créant des fonds budgétaires, est abrogée.

Amendement n° 30 de M. Vandenberghe (Doc. 2-800/9)

Supprimer cet article.

Article 22

Dans l'article 7, §1, alinéa 3, de l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 concernant la sécurité sociale des travailleurs un littera *h*), abrogé par la loi du 16 avril 1963, est rétabli dans la rédaction suivante :

« *h*) assurer le remboursement des salaires et des cotisations sociales relatifs au congé-éducation payé, sur la base des listes introduites par les employeurs au ministère de l'Emploi et du Travail conformément à l'article 120 de la loi de redressement du 22 janvier 1985, après vérification par ce ministère de la conformité de la demande de remboursement aux dispositions légales et réglementaires. »

Amendement n° 31 de M. Vandenberghe (Doc. 2-800/9)

Supprimer cet article.

Article 23

Le présent chapitre produit ses effets au 1^{er} janvier 2001, à l'exception de l'article 19, qui entre en vigueur le 1^{er} janvier 2002.

Toutefois, par dérogation à l'alinéa précédent, la liquidation des créances à l'intervention des moyens du fonds budgétaire organique visé à l'article 21, effectuée avant le 20 avril 2001, reste valable. Les moyens qui, à cette date, étaient encore disponibles au même fonds ou qui, depuis cette date, ont été octroyés au même fonds par les organismes chargés de la perception des cotisations de sécurité sociale, sont transmis à l'Office national de l'emploi dans le mois qui suit la publication de cette loi au

Arbeidsvoorziening.

Amendement 32 van de heer Vandenberghe (Stuk 2-800/9)

Dit artikel doen vervallen.

Artikel 24

Artikel 269 van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992, vervangen bij de wet van 30 maart 1994 en gewijzigd bij de wetten van 20 december 1995, 10 februari 1998, 22 december 1998 en 10 maart 1999, wordt aangevuld met het volgende lid:

“In de mate dat de in het tweede lid, 2°, en in het derde lid, a) en b), vermelde aandelen, worden omgeruild tegen aandelen uitgegeven vanaf 1 januari 1994 naar aanleiding van een fusie, een splitsing of het aannemen van een andere rechtsvorm tot stand gebracht in toepassing van hetzij de artikelen 211, §1 of 214, §1, hetzij van bepalingen van gelijke aard van een andere lidstaat van de Europese Unie, blijven de bepalingen van dit artikel inzake de omgeruide aandelen, bij voortduur van toepassing op de in ruil ontvangen aandelen, alsof de verrichting niet had plaatsgevonden.”

Amendement 33 van de heer Vandenberghe (Stuk 2-800/9)

Dit artikel doen vervallen.

Subamendement 34 van de heer Steverlynck op amendement 33 (Stuk 2-800/9)

Dit artikel doen vervallen.

Artikel 25

Artikel 24 is van toepassing op de dividenden toegekend of betaalbaar gesteld vanaf 1 januari 2001.

Amendement 35 van de heer Vandenberghe (Stuk 2-800/9)

Dit artikel doen vervallen.

Subamendement 36 van de heer Steverlynck op amendement 35 (Stuk 2-800/9)

Dit artikel doen vervallen.

Artikel 26

In artikel 3, tweede lid, van de wet van 2 augustus 1955 houdende opheffing van het Fonds tot delging der Staatsschuld, worden de woorden “en waarvan de ene gekozen wordt uit een door de Nationale Bank van België voorgelegde lijst van twee kandidaten en de andere uit een door de Algemene Spaar- en Lijfrentekas voorgelegde lijst van twee kandidaten” vervangen door de woorden “en gekozen uit een door de Nationale Bank van België opgestelde lijst van vier kandidaten”.

Amendement 37 van de heer Vandenberghe (Stuk 2-800/9)

Dit artikel doen vervallen.

Artikel 27

Vanaf 1 juli 2001 neemt de Staat de leningen over die door de NV BELFIN onder Staatswaarborg werden afgesloten ter financiering van de kapitaalparticipatie van de Staat in SABENA in uitvoering van de artikelen 20 tot en met 24 van de wet van 20 juli 1991 houdende

Moniteur Belge.

Amendement n° 32 de M. Vandenberghe (Doc. 2-800/9)

Supprimer cet article.

Article 24

L'article 269 du Code des impôts sur les revenus 1992, remplacé par la loi du 30 mars 1994 et modifié par les lois du 20 décembre 1995, 10 février 1998, 22 décembre 1998 et 10 mars 1999, est complété par l'alinéa suivant :

« Dans la mesure où les actions ou parts visées à l'alinéa 2, 2°, et à l'alinéa 3, a) et b), sont échangées contre des actions ou parts émises à partir du 1^{er} janvier 1994 à l'occasion d'une fusion, d'une scission ou de l'adoption d'une autre forme juridique, effectuée soit en application de l'article 211, §1^{er}, ou 214, §1^{er}, soit en application de dispositions analogues d'un autre État membre de l'Union européenne, les dispositions du présent article qui sont applicables aux actions ou parts échangées continuent à s'appliquer aux actions ou parts reçues en échange, comme si l'opération n'avait pas eu lieu. »

Amendement n° 33 de M. Vandenberghe (Doc. 2-800/9)

Supprimer cet article.

Sous-amendement n° 34 de M. Steverlynck à l'amendement n° 33 (Doc. 2-800/9)

Supprimer cet article.

Article 25

L'article 24 est applicable aux dividendes attribués ou mis en paiement à partir du 1^{er} janvier 2001.

Amendement n° 35 de M. Vandenberghe (Doc. 2-800/9)

Supprimer cet article.

Sous-amendement n° 36 de M. Steverlynck à l'amendement n° 35 (Doc. 2-800/9)

Supprimer cet article.

Article 26

Dans l'article 3, alinéa 2, de la loi du 2 août 1955 portant suppression du Fonds d'amortissement de la dette publique, les mots « et dont l'un sera choisi sur une liste double de candidats présentée par la Banque Nationale de Belgique et l'autre sur une liste double de candidats présentée par la Caisse générale d'Épargne et de retraite » sont remplacés par les mots « et choisis sur une liste de quatre candidats dressée par la Banque Nationale de Belgique ».

Amendement n° 37 de M. Vandenberghe (Doc. 2-800/9)

Supprimer cet article.

Article 27

À partir du 1^{er} juillet 2001, l'État reprend les emprunts qui ont été contractés sous garantie de l'État par la SA BELFIN en vue du financement de la participation de l'État au capital de la Sabena, en exécution des articles 20 à 24 de la loi du 20 juillet 1991 portant des dispositions budgétaires.

begrotingsbepalingen.

Het totaal uitstaand bedrag van deze leningen bedraagt 11 153 700 000 BEF.

Dit bedrag is opgenomen in de situatie van de “schuld van de gedebudgetteerde sector – leningen waarvan de interest- en delgingslasten door de Staat worden gedragen”.

Het zal door de Staat op 1 juli 2001 worden getransfereerd van de “gedebudgetteerde schuld” naar de “Rijksschuld”.

Amendement 38 van de heer D’Hooghe (Stuk 2-800/9)

Dit artikel doen vervallen.

Artikel 28

Artikel 46 van de wet van 26 maart 1999 betreffende het Belgisch actieplan voor de werkgelegenheid 1998 en houdende diverse bepalingen, wordt vervangen als volgt:

“Art. 46. – Het totaal bedrag van de opbrengst van de belasting van de voordelen bedoeld in de artikelen 42, §1, en 43, §8, wordt toegewezen, overeenkomstig de percentages vastgesteld in uitvoering van artikel 66, §2, 3°, van de wet van 2 januari 2001 houdende sociale, budgettaire en andere bepalingen, aan het globaal RSZ-beheer, bedoeld in artikel 5, eerste lid, 2°, van de wet van 27 juni 1969 tot herziening van de besluitwet van 28 december 1944 betreffende de maatschappelijke zekerheid der arbeiders, en aan het fonds voor het financieel evenwicht in het sociaal statuut der zelfstandigen, bedoeld in artikel 21bis van het koninklijk besluit nr. 38 van 27 juli 1967 houdende inrichting van het sociaal statuut der zelfstandigen.”

Amendement 39 van de heer Vandenberghe (Stuk 2-800/9)

Dit artikel doen vervallen.

Artikel 29

De bedragen vermeld in artikel 66, §1, tweede lid en §2, 1°, van de wet van 2 januari 2001, houdende sociale, budgettaire en andere bepalingen worden voor het begrotingsjaar 2001 eenmalig verhoogd met 1 750 miljoen Belgische frank.

Voor het begrotingsjaar 2001 kan het bedrag bedoeld in artikel 66, §2, 1°, van dezelfde wet, aangepast overeenkomstig het eerste lid, eveneens angewend worden ter financiering van politionele initiatieven bedoeld in artikel 1, §2quater, van de wet van 1 augustus 1985 houdende sociale bepalingen.

Amendement 40 van de heer Vandenberghe (Stuk 2-800/9)

Dit artikel doen vervallen.

Artikel 30

In artikel 84, §1, 8°, van de wet van 21 maart 1991 betreffende de hervorming van sommige economische overheidsbedrijven, vervangen bij de wet van 19 december 1997, worden de woorden “in de punten 1, 2, 3 en 4” door de woorden “in de punten 1, 2 en 3” vervangen.

Amendement 41 van de heer Vandenberghe (Stuk 2-800/9)

Le montant total de l’encours de ces emprunts s’élève à 11 153 700 000 BEF.

Ce montant est repris dans la situation de la « dette du secteur débudgétisé – emprunts dont les charges d’intérêt et d’amortissement sont supportées par l’État ».

Il sera transféré de la « dette débudgétisée » vers la « dette publique » par l’État au 1^{er} juillet 2001.

Amendement n° 38 de M. D’Hooghe (Doc. 2-800/9)

Supprimer cet article.

Article 28

L’article 46 de la loi du 26 mars 1999 relative au plan d’action belge pour l’emploi 1998 et portant des dispositions diverses, est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 46. – Le montant total du produit de l’imposition des avantages visés aux articles 42, §1^{er} et 43, §8, est attribué, selon les pourcentages fixés en exécution de l’article 66, §2, 3°, de la loi du 2 janvier 2001 portant des dispositions sociales, budgétaires et diverses, à l’ONSS-gestion globale visée à l’article 5, alinéa 1^{er}, 2°, de la loi du 27 juin 1969 révisant l’arrêté-loi du 28 décembre 1944 concernant la sécurité sociale des travailleurs, et au fonds pour l’équilibre financier du statut social des travailleurs indépendants, visé à l’article 21bis de l’arrêté royal n° 38 du 27 juillet 1967 organisant le statut social des travailleurs indépendants. »

Amendement n° 39 de M. Vandenberghe (Doc. 2-800/9)

Supprimer cet article.

Article 29

Les montants mentionnés à l’article 66, §1^{er}, alinéa 2, et §2, 1°, de la loi du 2 janvier 2001 portant des dispositions sociales, budgétaires et diverses sont pour l’année budgétaire 2001 augmentés une seule fois de 1 750 millions de francs belges.

Pour l’année budgétaire 2001, le montant visé à l’article 66, §2, 1°, de la même loi et adapté conformément à l’alinéa 1^{er}, peut également être utilisé aux fins de financer les initiatives policières, visées à l’article 1^{er}, §2quater, de la loi du 1^{er} août 1985 portant des dispositions sociales.

Amendement n° 40 de M. Vandenberghe (Doc. 2-800/9)

Supprimer cet article.

Article 30

À l’article 84, §1^{er}, 8°, de la loi du 21 mars 1991 portant réforme de certaines entreprises publiques économiques, remplacé par la loi du 19 décembre 1997, les mots « aux points 1, 2, 3 et 4 » sont remplacés par les mots « aux points 1, 2 et 3 ».

Amendement n° 41 de M. Vandenberghe (Doc. 2-800/9)

Dit artikel doen vervallen.

Artikel 31

In artikel 86ter van dezelfde wet, wordt een §4 ingevoegd, luidend als volgt:

“§4. Belgacom biedt op eigen kosten een speciaal telefoontarief ten gunste van de politieke dagbladen en weekbladen, van de algemeen informatieve dagbladen en weekbladen en van de in België gevestigde persagentschappen waarbij een meerderheid van de dagbladen die landelijk of in grote oplage in België worden verspreid, zich contractueel geabonneerd hebben.”

Amendement 42 van de heer Vandenberghe (Stuk 2-800/9)

Dit artikel doen vervallen.

Artikel 32

Artikel 105bis van dezelfde wet, ingevoegd bij het koninklijk besluit van 28 oktober 1996 en bekrachtigd bij de wet van 19 december 1997, gewijzigd bij de wet van 19 december 1997, bij het koninklijk besluit van 6 november 1999 en bij de wet van 3 juli 2000, wordt aangevuld met de volgende leden:

“De operatoren van aan het publiek aangeboden mobiele telecommunicatiediensten en de natuurlijke personen of rechtspersonen waaraan ze in voorkomend geval de commercialisering van hun diensten hebben toevertrouwd stellen de faciliteit nummeroverdraagbaarheid ter beschikking van de eindgebruikers. Door die faciliteit kunnen de eindgebruikers van mobiele telecommunicatiediensten hun nummer behouden ongeacht de operator of de persoon die zij hebben gekozen voor de levering van deze diensten.

De Koning bepaalt, op advies van het Instituut, de basisregels voor de toepassing van de faciliteit, de methodologie voor vaststelling van de kosten en de verdeling van die kosten tussen de betrokken partijen.

De minister legt, op advies van de operatoren van aan het publiek aangeboden mobiele telecommunicatiediensten en van de natuurlijke personen of rechtspersonen waaraan ze in voorkomend geval de commercialisering van hun diensten hebben toevertrouwd en van het Instituut de toepassingsvoorwaarden van de faciliteit vast. Met oog op het voorgaande bezorgen die leveranciers een voorstel aan het Instituut op verzoek van dit laatste. Het Instituut berekent elk jaar de kosten en maakt deze bekend.

In afwachting van de in het elfde lid van dit artikel beschreven nummeroverdraagbaarheid, moeten alle operatoren van aan het publiek aangeboden mobiele telecommunicatiediensten en de natuurlijke personen of rechtspersonen waaraan ze in voorkomend geval de commercialisering van hun diensten hebben toevertrouwd vanaf 1 januari 2002 in een onderscheppingsmechanisme voorzien voor oproepen naar nummers van eindgebruikers die overgegaan zijn naar een andere leverancier van aan het publiek aangeboden mobiele telecommunicatiediensten. Dit mechanisme moet de oproeper volledig gratis en gedurende een minimale periode van drie maanden via een gestandaardiseerde boodschap informeren dat de opgeroepene van nummer is veranderd en dat de oproeper

Supprimer cet article.

Article 31

À l'article 86ter de la même loi, il est ajouté un §4, libellé comme suit :

« §4. Belgacom assure à ses frais la fourniture d'un tarif téléphonique spécial en faveur des quotidiens et hebdomadaires politiques et d'information générale et des agences de presse établies en Belgique et avec lesquelles la majorité des journaux à diffusion nationale ou à large diffusion en Belgique ont souscrit un contrat d'abonnement. »

Amendement n° 42 de M. Vandenberghe (Doc. 2-800/9)

Supprimer cet article.

Article 32

L'article 105bis de la même loi, inséré par l'arrêté royal du 28 octobre 1996 et confirmé par la loi du 19 décembre 1997, modifié par la loi du 19 décembre 1997, par l'arrêté royal du 6 novembre 1999 et par la loi du 3 juillet 2000, est complété par les alinéas suivants :

« Les opérateurs de services mobiles de télécommunications offerts au public, ainsi que les personnes physiques ou morales auxquelles ils ont le cas échéant confié la commercialisation de leurs services mettent la facilité de la portabilité du numéro à la disposition des utilisateurs finaux. Cette facilité permet aux utilisateurs finaux de services mobiles de télécommunications de conserver leur numéro quel que soit l'opérateur ou la personne qu'ils ont choisi pour la fourniture de ces services.

Le Roi fixe, sur avis de l'institut, les règles de base en vue de la mise en œuvre du service, la méthodologie pour la fixation des coûts et la répartition de ces coûts entre les parties concernées.

Le ministre fixe les conditions de la mise en œuvre de la facilité, sur avis des opérateurs de services mobiles de télécommunications offerts au public et des personnes physiques ou morales auxquelles ils ont le cas échéant confié la commercialisation de leurs services et de l'Institut. En tenant compte de ce qui précède, ces prestataires sont tenus de transmettre une proposition à l'Institut à la demande de celui-ci. L'Institut calcule chaque année les coûts et les publie.

En attendant que la portabilité des numéros visée à l'alinéa 11 du présent article ne devienne effective, tous les opérateurs des services mobiles de télécommunications offerts au public ainsi que les personnes physiques ou morales auxquelles ils ont le cas échéant confié la commercialisation de leurs services doivent prévoir, à partir du 1^{er} janvier 2002, un dispositif d'interception des appels vers des numéros d'utilisateurs finals qui sont passés à un autre prestataire de services de télécommunications offerts au public. Ce dispositif doit informer l'appelant, entièrement gratuitement et pendant une période minimale de trois mois, par moyen d'un message standardisé, que l'appelé a changé de numéro et que l'appelant peut contacter un numéro 0800 pour obtenir le nouveau numéro

naar een 0800-nummer kan bellen om het nieuwe nummer van de opgeroepene te weten. Via het 0800-nummer van de betrokken operator of persoon verkrijgt de oproeper dan het nieuwe nummer van de eindgebruiker die hij wenst te bereiken door het ingeven van diens oude nummer.

De minister legt op voorstel van het instituut de nodige regelingen vast met betrekking tot dit onderscheppingsmechanisme.”

Amendement 43 van de heer Vandenberghe (Stuk 2-800/9)

Dit artikel doen vervallen.

Artikel 33

In dezelfde wet, wordt een artikel 128*bis* ingevoegd, luidende:

“Art. 128*bis*. – Artikel 105*bis*, elfde lid, treedt in werking de dag waarop het in het twaalfde lid bedoelde uitvoeringsbesluit in werking treedt.”

Amendement 44 van de heer Vandenberghe (Stuk 2-800/9)

Dit artikel doen vervallen.

Artikel 34

In bijlage B van bijlage 1 van dezelfde wet, ingevoegd bij de wet van 19 december 1997, wordt punt 4. geschrapt.

Amendement 45 van de heer Vandenberghe (Stuk 2-800/9)

Dit artikel doen vervallen.

Artikel 35

In de titel van bijlage 3 van dezelfde wet, worden de woorden “86*ter*, §2” vervangen door de woorden “86*ter*, §§2 en 4”.

Amendement 46 van de heer Vandenberghe (Stuk 2-800/9)

Dit artikel doen vervallen.

Artikel 36

In bijlage 3, artikel 1, zesde lid, van dezelfde wet, worden de woorden “86*ter*, §2” vervangen door de woorden “86*ter*, §§2 en 4”.

Amendement 47 van de heer Vandenberghe (Stuk 2-800/9)

Dit artikel doen vervallen.

Artikel 37

In bijlage 3 van dezelfde wet, wordt een artikel 4 toegevoegd, luidend als volgt:

“Art. 4. – Overeenkomstig artikel 86*ter*, §4, biedt de operator aan de politieke dagbladen en weekbladen, aan de algemeen informatieve dagbladen en weekbladen en aan de in België gevestigde persagentschappen waarbij een meerderheid van de dagbladen die landelijk of in grote oplage in België worden verspreid, zich contractueel geabonneerd hebben, een vermindering van 50% op het abonnementsgeld voor de spraaktelefoondienst en op de zonale en interzonale telefoongesprekskosten voor de aansluitingen geïnstalleerd op de zetel van de redactie en in de woning van beroepsjournalisten die aan hun dienst zijn gehecht en geen enkel ander beroep uitoefenen. Onder informatieweekblad dient te worden verstaan een weekblad

de l’appelé. Par l’intermédiaire du numéro 0800 de l’opérateur ou de la personne concernée, l’appelant reçoit le nouveau numéro de l’utilisateur final qu’il souhaite joindre en introduisant l’ancien numéro de celui-ci.

Le ministre fixe sur la proposition de l’Institut les règlements nécessaires concernant ce dispositif d’interception. »

Amendement n° 43 de M. Vandenberghe (Doc. 2-800/9)

Supprimer cet article.

Article 33

Un article 128*bis*, rédigé comme suit, est inséré dans la même loi :

« Art. 128*bis*. – L’article 105*bis*, alinéa 11, entre en vigueur à la date d’entrée en vigueur de l’arrêté d’exécution visé à l’alinéa 12. »

Amendement n° 44 de M. Vandenberghe (Doc. 2-800/9)

Supprimer cet article.

Article 34

À l’annexe B de l’annexe 1 de la même loi, inséré par la loi du 19 décembre 1997, le point 4. est abrogé.

Amendement n° 45 de M. Vandenberghe (Doc. 2-800/9)

Supprimer cet article.

Article 35

Dans l’intitulé de l’annexe 3 de la même loi, les mots « l’article 86*ter*, §2 » sont remplacés par les mots « l’article 86*ter*, §§2 et 4 ».

Amendement n° 46 de M. Vandenberghe (Doc. 2-800/9)

Supprimer cet article.

Article 36

À l’annexe 3, article 1^{er}, alinéa 6, de la même loi, les mots « article 86*ter*, §2 » sont remplacés par les mots « article 86*ter*, §§2 et 4 ».

Amendement n° 47 de M. Vandenberghe (Doc. 2-800/9)

Supprimer cet article.

Article 37

À l’annexe 3 de la même loi, il est ajouté un article 4 libellé comme suit :

« Art. 4. – Conformément à l’article 86*ter*, §4, l’opérateur offre aux quotidiens et hebdomadaires politiques et d’information générale et aux agences de presse établies en Belgique et avec lesquelles la majorité des journaux à diffusion nationale ou à large diffusion en Belgique ont souscrit un contrat d’abonnement, une réduction de 50% sur la redevance d’abonnement au service de téléphonie vocale et sur les redevances des communications téléphoniques zonales et interzonales pour les raccordements installés au siège de la rédaction et au domicile des journalistes professionnels qui sont attachés à leur service et qui n’exercent aucune autre profession. Par hebdomadaire d’information, il faut entendre un hebdomadaire rédigé sur

dat op hetzelfde papier en in hetzelfde formaat is opgesteld als een dagblad, uitgezonderd de tijdschriften en geïllustreerde bladen.

De tariefvermindering mag niet meer bedragen dan de de minimis-steun in de zin van artikel 2 van verordening (EG) nr. 69/2001 van de Commissie van 12 januari 2001 betreffende de toepassing van de artikelen 87 en 88 van het EG-Verdrag op de de minimis-steun. De operator kent de vermindering pas toe wanneer hij de controle heeft uitgevoerd waarin artikel 3, lid 1, tweede alinea, van de voornoemde verordening voorziet. De onderneming die de vermindering geniet, zendt de gegevens die ze krachtens de eerste alinea van hetzelfde lid moet meedelen, toe aan de operator.”

Amendement 48 van de heer Vandenberghe (Stuk 2-800/9)

Dit artikel doen vervallen.

Artikel 38

De benoemingen van de de heren Callens Patric J.A., Jubary Roland A. en Lardin Claude C.J. G., die op 1 februari 1994 bij het Belgisch Instituut voor postdiensten en telecommunicatie tot technisch directeur werden benoemd, worden geldig verklaard.

Amendement 49 van de heer Vandenberghe (Stuk 2-800/9)

Dit artikel doen vervallen.

Artikel 39

In de wet van 7 december 1998 tot organisatie van een geïntegreerde politiedienst, gestructureerd op twee niveaus wordt een artikel 248^{quater} ingevoegd, luidende:

“Art. 248^{quater}. – §1. De onroerende goederen, eigendom van de Belgische Staat en beheerd door de Regie der Gebouwen (administratieve en logistieke gebouwen en hun terreinen), die noodzakelijk zijn voor de huisvesting van de federale ambtenaren die, in uitvoering van de wet van 7 december 1998 tot organisatie van een geïntegreerde politiedienst, gestructureerd op twee niveaus, naar de lokale politie worden overgeheveld, worden geheel of gedeeltelijk overgedragen aan de gemeenten of meergemeentepolitiezones waarin de betreffende onroerende goederen zijn gelegen. De gemeenten of de meergemeentepolitiezones treden in de rechten, plichten en lasten van de Regie der Gebouwen betreffende de overgedragen onroerende goederen.

De voorwaarden en de modaliteiten van de overdracht en de correctiemechanismen met het oog op een gelijke behandeling van de gemeenten en de meergemeentepolitiezones worden bepaald bij een koninklijk besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad.

Deze correctiemechanismen zullen in hoofdzaak rekening houden met de oppervlakte, de ouderdom en de staat van elk gebouw.

De lijst van de over te dragen onroerende goederen wordt vastgesteld bij een in Ministerraad overlegd koninklijk besluit en bekend gemaakt in het Belgisch Staatsblad. Deze bekendmaking maakt de overdracht tegenstelbaar aan derden zonder enige andere formaliteit.

le même papier et au même format qu'un journal, à l'exception des revues et illustrés.

La réduction tarifaire ne peut pas excéder une aide de minimis au sens de l'article 2 du règlement (CE) n°69/2001 de la Commission du 12 janvier 2001 concernant l'application des articles 87 et 88 du traité CE aux aides de minimis. L'opérateur n'accorde cette réduction qu'après avoir fait la vérification prévue à l'article 3, paragraphe 1^{er}, alinéa 2, dudit règlement. Les informations à fournir par l'entreprise bénéficiaire de la réduction en vertu de l'alinéa 1^{er} du même paragraphe doivent être adressées à l'opérateur. »

Amendement n° 48 de M. Vandenberghe (Doc. 2-800/9)

Supprimer cet article.

Article 38

Sont validées les nominations de messieurs Callens Patric J.A., Jubary Roland A. et Lardin Claude C.J. G., qui ont été nommés directeurs techniques à l'Institut belge des services postaux et des télécommunications le 1^{er} février 1994.

Amendement n° 49 de M. Vandenberghe (Doc. 2-800/9)

Supprimer cet article.

Article 39

Un article 248^{quater}, rédigé comme suit, est inséré dans la loi du 7 décembre 1998 organisant un service de police intégré, structuré à deux niveaux :

« Art. 248^{quater}. – §1^{er}. Les biens immeubles, propriétés de l'État belge et gérés par la Régie des Bâtiments (bâtiments administratif et logistique et leurs terrains), qui sont nécessaires pour l'hébergement des fonctionnaires fédéraux, qui en exécution de la loi du 7 décembre 1998 organisant le service de police intégré, structuré à deux niveaux, sont déplacés à la police locale, sont transférés en totalité ou en partie aux communes ou aux zones de police pluricommunales dans lesquelles les biens immeubles concernés sont situés. Les communes ou les zones de police pluricommunales reprennent les droits, obligations et charges de la Régie des Bâtiments concernant les transferts des biens immeubles.

Les conditions et les modalités du transfert et les mécanismes de correction, en vue d'un traitement équitable des communes et les zones de police pluricommunales sont déterminées par un arrêté royal délibéré en Conseil des ministres.

Les mécanismes de correction tiendront principalement compte de la surface, l'âge et l'état de chaque bâtiment.

La liste des biens immeubles à transférer est fixée par un arrêté royal délibéré en Conseil des ministres et publiée au Moniteur belge. Cette publication rend le transfert opposable aux tiers sans aucune autre formalité.

§2. De gemeenten en de meergemeentepolitiezones treden in de rechten, plichten en lasten van de Regie der Gebouwen die voortvloeien uit de huurovereenkomsten die de Regie heeft afgesloten in de mate dat ze gebouwen of gebouwendeeften (administratieve en logistieke gebouwen) betreffen die federale ambtenaren huisvesten die, in uitvoering van de wet van 7 december 1998 tot organisatie van een geïntegreerde politiedienst, gestructureerd op twee niveaus, aan de lokale politie worden overgedragen.

De lijst van deze gebouwen of gebouwendeeften wordt vastgelegd bij een koninklijk besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad.

De Regie der Gebouwen wordt ertoe gemachtigd om met de eigenaars de gehele of gedeeltelijke overdracht van de huurovereenkomst te onderhandelen.

De ten laste neming van de inhuringen gebeurt overeenkomstig de principes bepaald in het koninklijk besluit vermeld in paragraaf 1, tweede lid.”

Amendement 50 van de heer Vandenberghe (Stuk 2-800/9)

Dit artikel doen vervallen.

Amendement 50 van de heer Vandenberghe (Stuk 2-800/9)

Dit artikel doen vervallen.

Artikel 40

In de tabel gevoegd bij de organieke wet van 27 december 1990 houdende oprichting van begrotingsfondsen, gewijzigd bij de wetten van 6 augustus 1993 en 22 februari 1998 worden volgende wijzigingen aangebracht in de rubriek “31-Landbouw”:

1° in subrubriek “31-1 Fonds voor de gezondheid en de kwaliteit van de dieren en de dierlijke productie”: onder de vermelding “Aard van de toegestane uitgaven” wordt volgend lid toegevoegd: “Personeels- en werkingskosten”;

2° in subrubriek “31-2 Fonds voor de grondstoffen”: onder de vermelding “Aard van de toegestane uitgaven” wordt volgend lid toegevoegd: “Personeels- en werkingskosten”;

3° in subrubriek “31-3 Landbouwfonds”: onder de vermelding “Aard van de toegewezen ontvangsten, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

- de woorden “de artikelen 2 en 3 van verordening (EEG) nr. 729/70” worden vervangen door de woorden “artikel 1, lid 2, van verordening (EG) nr. 1258/1999”;

- de woorden “verordening (EEG) nr. 1723/72” worden vervangen door de woorden “artikel 7 van verordening (EG) nr. 1258/1999”;

- de woorden “artikel 8 van verordening (EEG) nr. 729/70” worden vervangen door de woorden “artikel 8 van verordening (EG) nr. 1258/1999”;

- de volgende ontvangsten worden toegevoegd:

Bijstand van de EU voor de tenuitvoerlegging van de in het kader van het gemeenschappelijk visserijbeleid geldende controleregeling overeenkomstig Ver. 2847/93”;

§2. Les communes et les zones de police pluricomunales reprennent les droits, obligations et charges de la Régie des Bâtiments qui proviennent des contrats de location que la Régie a conclus dans la mesure où ceux-ci concernent des bâtiments ou parties de bâtiments (bâtiments administratifs et logistiques) pour l’hébergement des fonctionnaires fédéraux qui, en exécution de la loi du 7 décembre 1998 organisant le service de police intégré, structuré à deux niveaux, sont transférés à la police locale.

La liste de ces bâtiments ou parties de bâtiments est fixée par un arrêté royal délibéré en Conseil des ministres.

La Régie des Bâtiments est autorisée à négocier avec les propriétaires le transfert total ou partiel du contrat de location.

La prise en charge des locations s’effectue selon les principes définis dans l’arrêté royal cité au paragraphe 1, alinéa 2. »

Amendement n° 50 de M. Vandenberghe (Doc. 2-800/9)

Supprimer cet article.

Amendement n° 50 de M. Vandenberghe (Doc. 2-800/9)

Supprimer cet article.

Article 40

Dans le tableau annexé à la loi organique du 27 décembre 1990 créant des fonds budgétaires, modifiée par les lois des 6 août 1993 et 22 février 1998, les modifications suivantes sont apportées à la rubrique « 31-Agriculture » :

1° à la sous-rubrique « 31-1 Fonds de la santé et de la qualité des animaux et des produits animaux », sous la mention « Nature des dépenses autorisées », est ajouté l’alinéa suivant : « Frais de personnel et de fonctionnement » ;

2° à la sous-rubrique « 31-2 Fonds des matières premières » est ajouté l’alinéa suivant : « Frais de personnel et de fonctionnement » ;

3° à la sous-rubrique « 31-3 Fonds agricole », sous la mention « Nature des recettes affectées », sont apportées les modifications suivantes :

- les mots « les articles 2 et 3 du règlement (CEE) n° 729/70 » sont remplacés par les mots « l’article 1^{er}, alinéa 2 du règlement (CE) n° 1258/1999 » ;

- les mots « règlement (CEE)n 1723/72 » sont remplacés par les mots « l’article 7 du règlement (CE) n° 1258/1999 » ;

- les mots « l’article 8 du règlement (CEE) n° 729/70 » sont remplacés par les mots « l’article 8 du règlement (CE) n° 1258/1999 » ;

- les recettes suivantes sont ajoutées :

Aides de l’UE pour la mise en œuvre du régime de contrôle en vigueur dans le cadre de la politique commune de la pêche conformément au règlement n° 2847/93 » ;

Wederbelegde middelen van de sociale solidariteitsbijdragen, bedoeld in het koninklijk besluit nr. 12 van 26 februari 1982 en het koninklijk besluit nr. 186 van 30 december 1982, tot het bedrag van de nodige variabele kredieten ingeschreven op de basisallocatie 31.52.20.21.04 en vanaf het begrotingsjaar 2002, tot het bedrag van de nationale vut-supplementen ten laste van het ministerie van Middenstand en Landbouw toegekend na 65 jaar aan de begunstigden van de wet van 23 december 1994;

onder de vermelding "Aard van de toegestane uitgaven", worden de volgende wijzigingen aangebracht:

- de woorden "verordening (EEG) nr. 729/70" worden vervangen door de woorden "verordening (EG) nr. 1258/1999";

- de volgende uitgaven worden toegevoegd:

Bezoldigingen en allerhande toelagen voor ander dan statutair personeel van het Bestuur voor het Landbouwproductiebeheer (DG 3) belast met het uitvoeren van de opdrachten van de EOGFL-Garantiebetaalorganen en van de cel voor monitoring en evaluatie van het federale programma voor plattelandontwikkeling;

Rente-uitgaven van de prefinanciering door het Sociaal Statuut der zelfstandigen van de vervroegde pensioenen genoten door de begunstigden van de wet van 23 december 1994 en vanaf het begrotingsjaar 2002, de nationale vut-supplementen ten laste van het ministerie van Middenstand en Landbouw toegekend na 65 jaar aan de begunstigden van de wet van 23 december 1994;

Programma's voor nationale inkomenssteun in de landbouw in toepassing van de Ver. (EEG) nrs 805/68, 1527/95 en 2443/96 en van de beslissing van de Ministerraad van 10 november 1995 tengevolge van de monetaire fluctuaties;

Nationale Uitgaven voor het controlesysteem van het gemeenschappelijk visserijbeleid in uitvoering van Ver. (EG) nr. 2847/93;

Nationale Uitgaven van de federale maatregelen met betrekking tot het sectorplan visserijstructuren (Ver. (EEG) nr. 3699/93);

Nationale Uitgaven van het federale plan voor plattelandontwikkeling uit hoofde van Ver. (EG) nr. 1257/1999;

De uitgaven ten laste van het EOGFL-Garantie van de erkende federale EOGFL-Garantiebetaalorganen die door de Europese Commissie geweigerd worden in het kader van de goedkeuring van de EOGFL-Garantierekeningen overeenkomstig de verordening (EG) nr. 1258/1999;

4° in subrubriek "31-4 Fonds voor de productie en de bescherming van Planten en Plantaardige producten": onder de vermelding "Aard van de toegestane uitgaven" wordt volgend lid toegevoegd: "Personeels- en werkingskosten";

Amendement 51 van de heer Vandenberghe (Stuk 2-800/9)

Dit artikel doen vervallen.

Artikel 41

Moyens réinvestis des cotisations sociales de solidarité visées à l'arrêté royal n° 12 du 26 février 1982 et à l'arrêté royal n° 186 du 30 décembre 1982, à hauteur des crédits variables nécessaires inscrits à l'allocation de base 31.52.20.21.04 et, à partir de l'exercice budgétaire 2002, à hauteur des suppléments nationaux de préretraite à charge du ministère des Classes moyennes et de l'Agriculture octroyés après l'âge de 65 ans aux bénéficiaires de la loi du 23 décembre 1994 ;

sous la mention « Nature des dépenses autorisées », sont apportées les modifications suivantes :

- les mots « règlement (CEE) n° 729/70 » sont remplacés par les mots « règlement (CE) n° 1258/1999 » ;

- les dépenses suivantes sont ajoutées :

Rémunérations et subventions de toutes espèces pour le personnel autre que statutaire de l'administration de la Gestion de la production agricole (DG 3), chargé de l'exécution des missions de l'organisme payeur du FEOGA-Garantie et de la cellule de monitoring et d'évaluation du programme fédéral de développement durable ;

Dépenses d'intérêt du préfinancement par le statut social des indépendants des pensions anticipées pour les bénéficiaires de la loi du 23 décembre 1994 et, à partir de l'exercice budgétaire 2002, des suppléments nationaux de préretraite à charge du ministère des Classes moyennes et de l'Agriculture octroyés après l'âge de 65 ans aux bénéficiaires de la loi du 23 décembre 1994 ;

Programmes d'aide nationale aux revenus dans l'agriculture en application des Règ. (CEE) n° s 805/68, 1527/95 et 2443/96, et de la décision du Conseil des ministres du 10 novembre 1995 prise à la suite des fluctuations monétaires ;

Dépenses nationales pour le système de contrôle de la politique commune de la pêche en exécution du Règ. (CE) n° 2847/93 ;

Dépenses nationales des mesures fédérales relatives au plan sectoriel des structures de la pêche (Règ. CEE) n° 3699/93) ;

Dépenses nationales du plan fédéral de développement durable au titre du règlement (CE) n° 1257/1999 ;

Les dépenses à charge du FEOGA-Garantie des organismes payeurs fédéraux agréés du FEOGA-Garantie qui sont refusés par la Commission européenne dans le cadre de l'approbation des comptes du FEOGA-Garantie conformément au règlement (CE) n° 1258/1999 ;

4° à la sous-rubrique « 31-4 Fonds de la production et de la protection des Végétaux et Produits végétaux » : sous la mention « Nature des dépenses autorisées », l'alinéa suivant est ajouté : « Frais de personnel et de fonctionnement ».

Amendement n° 51 de M. Vandenberghe (Doc. 2-800/9)

Supprimer cet article.

Article 41

§1. Er wordt een fonds voor wedergebruik van de ontvangsten voortvloeiend uit de vervreemding van overtollig geworden materieel, waren of munitie die deel uitmaken van het aan het beheer van de minister van Landsverdediging toevertrouwde patrimonium en een Fonds voor wedergebruik van de ontvangsten voortvloeiend uit de vervreemding van onroerende goederen die deel uitmaken van het aan het beheer van de minister van Landsverdediging toevertrouwde patrimonium opgericht, dat begrotingsfondsen vormen in de zin van artikel 45 van de wetten op de rijkscomptabiliteit, gecoördineerd op 17 juli 1991.

§2. In de tabel gevoegd bij de organieke wet van 27 december 1990 houdende oprichting van begrotingsfondsen, wordt de rubriek 16- Landsverdediging, aangevuld als volgt:

“Benaming van het organiek begrotingsfonds:

16-2. Fonds voor wedergebruik van de ontvangsten voortvloeiend uit de vervreemding van overtollig geworden materieel, waren en munitie die deel uitmaken van het aan het beheer van de minister van Landsverdediging toevertrouwde patrimonium.

Aard van de toegewezen ontvangsten

Opbrengst van de vervreemding van overtollig geworden materieel, waren of munitie die deel uitmaken van het aan het beheer van de minister van Landsverdediging toevertrouwde patrimonium.

Aard van de toegestane uitgaven

Investeringsuitgaven en de met de vervreemdingsverrichtingen verbonden uitgaven.

Benaming van het organiek begrotingsfonds:

16-3. Fonds voor wedergebruik van de ontvangsten voortvloeiend uit de vervreemding van onroerende goederen die deel uitmaken van het aan het beheer van de minister van Landsverdediging toevertrouwde patrimonium.

Aard van de toegewezen ontvangsten

Opbrengst van de vervreemding van onroerende goederen die deel uitmaken van het aan het beheer van de minister van Landsverdediging toevertrouwde patrimonium.

Aard van de toegestane uitgaven

Investeringsuitgaven voor infrastructuurwerken en de met de vervreemdingsverrichtingen verbonden uitgaven.”

§3. De ontvangsten voortvloeiend uit de vervreemding van onroerende goederen die deel uitmaken van het aan het beheer van de minister van Landsverdediging toevertrouwde onroerend patrimonium conform het artikel 150 van de wet van 26 juni 1992 houdende sociale en diverse bepalingen worden op het daarvoor opgerichte begrotingsfonds gestort.

§4. In afwijking van artikel 143 van de wetten op de Rijkscomptabiliteit, gecoördineerd op 17 juli 1991, wordt de minister van Landsverdediging of de door hem gedelegeerde ordonnateur gemachtigd om, onder

§1^{er}. Il est créé un fonds de remploi des recettes provenant de l'aliénation de matériel, de matières ou de munitions excédentaires faisant partie du patrimoine confié à la gestion du ministre de la Défense et un fonds de remploi des recettes provenant de l'aliénation de biens immeubles faisant partie du patrimoine confié à la gestion du ministre de la Défense, qui constituent des fonds budgétaires au sens de l'article 45 des lois sur la comptabilité de l'État, coordonnées le 17 juillet 1991.

§2. Au tableau annexé à la loi organique du 27 décembre 1990 créant des fonds budgétaires, la rubrique 16 – Défense nationale, est complétée comme suit :

« Dénomination du fonds budgétaire organique :

16-2. Fonds de remploi des recettes provenant de l'aliénation de matériel, de matières ou de munitions excédentaires faisant partie du patrimoine confié à la gestion du ministre de la Défense.

Nature des recettes affectées

Produit de l'aliénation de matériel, de matières ou de munitions excédentaires faisant partie du patrimoine confié à la gestion du ministre de la Défense.

Nature des dépenses autorisées

Dépenses d'investissement et les dépenses connexes aux opérations d'aliénation.

Dénomination du fonds budgétaire organique :

16-3. Fonds de remploi des recettes provenant de l'aliénation de biens immeubles faisant partie du patrimoine confié à la gestion du ministre de la Défense.

Nature des recettes affectées

Produit de l'aliénation de biens immeubles faisant partie du patrimoine confié à la gestion du ministre de la Défense.

Nature des dépenses autorisées

Dépenses d'investissement pour des travaux d'infrastructure et les dépenses connexes aux opérations d'aliénation. »

§3. Les recettes provenant de l'aliénation de biens immeubles qui font partie du patrimoine immobilier confié à la gestion du ministre de la Défense conformément à l'article 150 de la loi du 26 juin 1992 portant des dispositions sociales et diverses, sont versées au fonds de remploi ouvert à cet effet.

§4. Par dérogation à l'article 143 des lois sur la comptabilité de l'État, coordonnées le 17 juillet 1991, le ministre de la Défense ou l'ordonnateur délégué par lui est autorisé, à condition que la législation sur les marchés

voorwaarde dat de wetgeving inzake overheidsopdrachten wordt nageleefd, overtollig geworden materieel, waren en munitie die deel uitmaken van het aan het beheer van de minister van Landsverdediging toevertrouwde patrimonium te vervreemden.

Deze vervreemding zal de volgende juridische vormen kunnen aannemen:

- de verkoopscontracten;
- de overeenkomsten met betrekking tot dienstverlening uit te voeren door derden als compensatie van de totale of gedeeltelijke overdracht aan deze laatsten van producten en onderdelen voortvloeiend uit deze prestaties;
- de overeenkomsten tot wederzijdse overdracht en ruil met andere departementen, Belgische of vreemde firma's en derde landen;
- het kosteloos afstaan aan derde landen en humanitaire instellingen.

Het gebeurlijk saldo van de verrichtingen vermeld in de overeenkomsten tot regeling van deze vervreemdingen zal worden aangerekend ofwel op de begroting van Landsverdediging ofwel op het daarvoor opgerichte begrotingsfonds.

Amendement 52 van de heer Vandenberghe (Stuk 2-800/9)

Dit artikel doen vervallen.

Artikel 42

De minister van Landsverdediging is er toe gemachtigd, voor wat betreft het personeel dat zich in het buitenland bevindt voor een periode van tenminste twee weken, in het kader van hulpverlening en operationele inzet of van oefeningen, gedeeltelijk de kosten voor communicatie voor privé doeleinden en de totaliteit van de kosten voor postzendingen voor privé doeleinden ten laste te nemen van de begroting.

De minister van Landsverdediging is gelast met de uitvoeringsmodaliteiten van deze tenlasteneming in functie van de eigenheid van de omstandigheden van elke operatie.

Amendement 53 van de heer Vandenberghe (Stuk 2-800/9)

Dit artikel doen vervallen.

Artikel 43

De minister van Landsverdediging is er toe gemachtigd de militaire en burgerlijke personeelsleden te verzekeren, door een verzekeringscontract, voor risico's van overlijden en blijvende invaliditeit die zij lopen wanneer zij hun functie in het buitenland uitvoeren, in het kader van operationele inzet van de Krijgsmacht of van hulpverlening. De verzekeringspremie wordt volledig ten laste genomen van de begroting van Landsverdediging.

Amendement 54 van de heer Vandenberghe (Stuk 2-800/9)

Dit artikel doen vervallen.

Artikel 44

De minister van Landsverdediging is er toe gemachtigd de hospitalisatie van de burgerlijke en militaire personeelsleden en hun gezinsleden te dekken door een

publics soit respectée, à aliéner le matériel, les matières et les munitions devenus excédentaires et faisant partie du patrimoine confié à la gestion du ministre de la Défense.

Cette aliénation pourra prendre les formes juridiques suivantes :

- les contrats de vente ;
- les conventions relatives à des prestations de services à effectuer par des tiers en contrepartie de la cession totale ou partielle à ces derniers des sous-produits et sous-ensembles dégagés par ces prestations ;
- les conventions de cessions réciproques et d'échange avec d'autres départements ainsi qu'avec des firmes belges ou étrangères et des pays tiers ;
- le don à des pays tiers et à des organisations humanitaires.

Le solde éventuel des opérations stipulées dans les conventions réglant ces aliénations fera l'objet d'une imputation, soit au budget de la Défense nationale, soit au fonds budgétaire ouvert à cet effet.

Amendement n° 52 de M. Vandenberghe (Doc. 2-800/9)

Supprimer cet article.

Article 42

Le ministre de la Défense est autorisé, en ce qui concerne le personnel qui se trouve à l'étranger, pour une période d'au moins deux semaines, dans le cadre des opérations d'assistance et d'engagement opérationnel ou dans le cadre d'exercices, à prendre partiellement à charge du budget les coûts associés aux communications à titre privé et totalement à charge du budget les coûts associés aux envois postaux à titre privé.

Le ministre de la Défense est chargé des modalités d'exécution de cette prise en charge, notamment en fonction des circonstances propres à chaque opération.

Amendement n° 53 de M. Vandenberghe (Doc. 2-800/9)

Supprimer cet article.

Article 43

Le ministre de la Défense est autorisé à couvrir par un contrat d'assurance les membres militaires et civils du personnel du risque de décès et d'invalidité permanente qu'ils courent du fait de l'exécution de leur fonction à l'étranger dans le cadre de la mise en œuvre opérationnelle des Forces armées ou de l'assistance humanitaire. La prime d'assurance est entièrement prise en charge par le budget de la Défense.

Amendement n° 54 de M. Vandenberghe (Doc. 2-800/9)

Supprimer cet article.

Article 44

Le ministre de la Défense est autorisé à couvrir, par un contrat d'assurance, l'hospitalisation des membres militaires et civils du personnel et leur famille,

hospitalisatieverzekering, conform de regeling van toepassing voor de ambtenaren van de federale departementen.

Amendement 55 van de heer Vandenberghe (Stuk 2-800/9)

Dit artikel doen vervallen.

Artikel 45

In het kader van de internationale samenwerking is de minister van Landsverdediging er toe gemachtigd, voor wat betreft de buitenlandse stagiairs, de kosten voor voeding, logement en dagelijkse kleine uitgaven, of de financiële tegenwaarde ervan ter beschikking gesteld van de stagiairs, ten laste te nemen van de begroting. De minister van Landsverdediging is gelast met de uitvoeringsmodaliteiten terzake in functie van de specificiteiten van de stage.

Amendement 56 van de heer Vandenberghe (Stuk 2-800/9)

Dit artikel doen vervallen.

Artikel 46

Artikel 12, §1, van de wet van 8 juni 1976 tot oprichting van het Nationaal Geografisch Instituut, gewijzigd bij het koninklijk besluit nr. 234 van 22 december 1983, wordt vervangen als volgt:

“§1. De financiële middelen van het Instituut worden geleverd met name door:

1. een jaarlijkse subsidie die door de regering wordt vastgelegd en die op de begroting van het ministerie van Landsverdediging wordt uitgetrokken;
2. leningen die het onder staatswaarborg mag uitgeven;
3. het product van alle verwezenlijkte verrichtingen;
4. giften en legaten;
5. de huurgelden en verschuldigde sommen die het ontvangt;
6. de opbrengsten van zijn vermogen.”

Amendement 57 van de heer Vandenberghe (Stuk 2-800/9)

Dit artikel doen vervallen.

Artikel 47

§1. De diensten van het ministerie van Landsverdediging, belast met HORECA-activiteiten, vormen een Staatsdienst met afzonderlijk beheer zoals bepaald in artikel 140 van de wetten op de Rijkscomptabiliteit, gecoördineerd op 17 juli 1991.

§2. In het ministerie van Landsverdediging mogen bijzondere diensten opgericht worden, volgens regels door de Koning bepaald, met als doel het uitvoeren van activiteiten met een sociaal, cultureel, opvoedend of sportief karakter of wat de publieke relaties betreft.

Amendement 58 van de heer Vandenberghe (Stuk 2-800/9)

Dit artikel doen vervallen.

Artikel 48

Onverminderd de kosteloze gezondheidszorg waarvan de

conformément au régime applicable aux fonctionnaires des départements fédéraux.

Amendement n° 55 de M. Vandenberghe (Doc. 2-800/9)

Supprimer cet article.

Article 45

Dans le cadre de la coopération internationale, le ministre de la Défense est autorisé, en ce qui concerne les stagiaires étrangers, de prendre à charge du budget, l'alimentation, le logement et les menues dépenses journalières des stagiaires ou la contre-valeur en argent qui leur est versée. Le ministre de la Défense est chargé des mesures d'exécution en la matière en fonction des particularités du stage.

Amendement n° 56 de M. Vandenberghe (Doc. 2-800/9)

Supprimer cet article.

Article 46

L'article 12, §1^{er}, de la loi du 8 juin 1976 portant création de l'Institut géographique national, modifié par l'arrêté royal n°234 du 22 décembre 1983, est remplacé par la disposition suivante :

« §1^{er}. Les moyens financiers de l'Institut sont fournis notamment par :

1. un subside annuel, déterminé par le gouvernement et inscrit au budget du ministère de la Défense ;
2. des emprunts qu'il est autorisé à émettre, sous la garantie de l'État ;
3. le produit de toutes opérations qu'il réalise ;
4. des dons et des legs ;
5. les loyers et redevances qu'il reçoit ;
6. les revenus de son avoir. »

Amendement n° 57 de M. Vandenberghe (Doc. 2-800/9)

Supprimer cet article.

Article 47

§1^{er}. Les services du ministère de la Défense nationale chargés des activités HORECA constituent un service de l'État à gestion séparée au sens de l'article 140 des lois sur la comptabilité de l'État, coordonnées le 17 juillet 1991.

§2. Des services particuliers peuvent être créés au sein du ministère de la Défense nationale, selon des règles fixées par le Roi, en vue d'exercer des activités à caractère social, culturel, éducatif, sportif ou en rapport avec les relations publiques.

Amendement n° 58 de M. Vandenberghe (Doc. 2-800/9)

Supprimer cet article.

Article 48

Sans préjudice des soins gratuits dont l'invalidé militaire du

invalide militair van oorlogstijd of gelijkgesteld geniet ten laste van het Nationaal Instituut voor Oorlogsinvaliden, Oud-strijders en Oorlogsslachtoffers (NIOOO) en onverminderd de vergoedingen bedoeld in de wet van 3 juli 1967 houdende de schadevergoeding voor arbeidsongevallen, voor ongevallen op de weg naar en van het werk en voor beroepsziekten in de overheidsector, is de minister van Landsverdediging ertoe gemachtigd de middelen van de Medische Dienst van de Krijgsmacht aan te wenden, ten kosteloze titel, ten voordele van alle personeelsleden van het departement van Landsverdediging en ten voordele van de gezinsleden van de personeelsleden van het departement van Landsverdediging die hun administratieve standplaats in het buitenland hebben, wanneer ze door de medische dienst van de Krijgsmacht of op het initiatief van deze verzorgd worden.

De voorwaarden en de nadere regels inzake de kostenloosheid van de gezondheidszorg, worden door middel van een koninklijk besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad bepaald.

Amendement 59 van de heer Vandenberghe (Stuk 2-800/9)

Dit artikel doen vervallen.

Artikel 49

In artikel 3, §4, van de wet van 24 december 1993 betreffende de overheidsopdrachten en sommige opdrachten voor aanneming van werken, leveringen en diensten, toegevoegd bij de wet van 12 augustus 2000, worden tussen de woorden "in het kader van een internationale samenwerking" en de woorden "die voor het merendeel" de woorden "van welke aard ze ook is" ingevoegd.

Amendement 60 van de heer Vandenberghe (Stuk 2-800/9)

Dit artikel doen vervallen.

Artikel 50

Artikel 6, tweede lid, van dezelfde wet, toegevoegd bij de wet van 12 augustus 2000, wordt opgeheven.

Amendement 61 van de heer Vandenberghe (Stuk 2-800/9)

Dit artikel doen vervallen.

Artikel 51

Binnen de federale overheidsdienst "Kanselarij en Algemene Diensten" wordt voor de uitbating van het Internationaal Perscentrum een staatsdienst met afzonderlijk beheer, zoals bepaald in artikel 140 van de wetten op de Rijkscomptabiliteit, gecoördineerd op 17 juli 1991, opgericht.

De nadere bepalingen worden vastgesteld door de Koning bij een besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad.

Amendement 62 van de heer Vandenberghe (Stuk 2-800/9)

Dit artikel doen vervallen.

Artikel 52

De Koning kan, in het kader van de oprichting van de federale overheidsdiensten, bedoeld in het koninklijk besluit van 7 november 2000 houdende oprichting van de

temps de guerre ou assimilé bénéficie à charge de l'Institut national des invalides de guerre, anciens combattants et victimes de guerre (INIG) et sans préjudice des indemnités prévues par la loi du 3 juillet 1967 sur la prévention ou la réparation des dommages résultant des accidents du travail, des accidents survenus sur le chemin du travail et des maladies professionnelles dans le secteur public, le ministre de la Défense est autorisé à mettre en œuvre les moyens du service médical des Forces armées, à titre gratuit, au profit de tous les membres du personnel du département de la Défense nationale et au profit des membres des familles des membres du personnel du département de la Défense nationale qui ont leur résidence administrative à l'étranger, lorsqu'ils sont soignés par le service médical des forces armées ou à l'initiative de celui-ci.

Les conditions et modalités de la gratuité des soins sont déterminées par arrêté royal délibéré en Conseil des ministres.

Amendement n° 59 de M. Vandenberghe (Doc. 2-800/9)

Supprimer cet article.

Article 49

Dans l'article 3, §4, de la loi du 24 décembre 1993 relative aux marchés publics et à certains marchés de travaux, de fournitures et de services, inséré par la loi du 12 août 2000, les mots « de quelque nature que ce soit » sont insérés entre les mots « dans le cadre d'une coopération internationale » et les mots « réunissant majoritairement ».

Amendement n° 60 de M. Vandenberghe (Doc. 2-800/9)

Supprimer cet article.

Article 50

L'article 6, alinéa 2, de la même loi, inséré par la loi du 12 août 2000, est abrogé.

Amendement n° 61 de M. Vandenberghe (Doc. 2-800/9)

Supprimer cet article.

Article 51

Pour la gestion du Centre international de la Presse, il est créé au sein du service public fédéral « Chancellerie et Services généraux » un service de l'État à gestion séparée, comme défini à l'article 140 des lois sur la comptabilité de l'État, coordonnées le 17 juillet 1991.

Les modalités d'exécution sont déterminées par le Roi, par un arrêté délibéré en Conseil des ministres.

Amendement n° 62 de M. Vandenberghe (Doc. 2-800/9)

Supprimer cet article.

Article 52

Par arrêté délibéré en Conseil des ministres, le Roi peut prendre des mesures, dans le cadre de la création des services publics fédéraux, visés à l'arrêté royal du

organen die gemeenschappelijk zijn aan iedere federale overheidsdienst, bij een besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad maatregelen nemen om:

1° de terminologie van de wettelijke bepalingen aan te passen;

2° de activiteiten en de organisatie te wijzigen en de overdracht van goederen en middelen met inbegrip van het personeel te regelen van of naar de instellingen van openbaar nut.

Deze delegatie geldt tot en met 31 december 2002.

Amendement 63 van de heer Vandenberghe (Stuk 2-800/9)

Dit artikel doen vervallen.

Artikel 53

Een fonds voor de "Levering van kledij en uitrusting tegen betaling aan het personeel van de politiediensten" wordt opgericht. Het vormt een begrotingsfonds in de zin van artikel 45 van de wetten op de Rijkscomptabiliteit, gecoördineerd op 17 juli 1991.

In de tabel, gevoegd bij de organieke wet van 27 december 1990 houdende oprichting van begrotingsfondsen, wordt daartoe "Deel 17 – Rijkswacht" aangevuld met de volgende bepalingen:

Benaming van het organiek begrotingsfonds:

17-2. Fonds voor de levering van kledij en uitrusting tegen betaling aan het personeel van de politiediensten

Aard van de toegewezen ontvangsten:

Opbrengst van de betalingen uitgevoerd door:

- de leden van de federale en de lokale politie voor de leveringen die de hen toegekende basisdotatie overschrijden;

- de meergemeentepolitiezones of de gemeenten voor de leveringen aan de leden van de lokale politie binnen de toegekende basisdotatie.

Aard van de toegestane uitgaven:

De uitgaven voor de aankopen die noodzakelijk zijn om de ingevolge deze leveringen aangesproken voorraden aan kledij en uitrusting terug aan te vullen.

Amendement 64 van de heer Vandenberghe (Stuk 2-800/9)

Dit artikel doen vervallen.

Artikel 54

De minister van Binnenlandse Zaken wordt gemachtigd om de betalingen in ontvangst te nemen en te affecteren die de meergemeentepolitiezones of de gemeenten verrichten voor de van de federale politie op hun aanvraag ontvangen administratieve en logistieke steun.

Deze betalingen zullen daartoe gestort worden op de Rijksmiddelenbegroting met bestemming het organiek begrotingsfonds 17-1. "Fonds voor prestaties tegen betaling".

Amendement 65 van de heer Vandenberghe (Stuk 2-800/9)

7 novembre 2000 portant création et composition des organes communs à chaque service public fédéral, pour :

1° adapter la terminologie des dispositions légales ;

2° modifier les activités et l'organisation et régler le transfert de biens et de moyens y compris le personnel des ou vers les organismes d'intérêt public.

Cette délégation sera valable jusqu'au 31 décembre 2002 inclus.

Amendement n° 63 de M. Vandenberghe (Doc. 2-800/9)

Supprimer cet article.

Article 53

Un fonds pour la « Livraison d'habillement et d'équipement contre paiement au personnel des services de police » est créé. Il constitue un fonds budgétaire au sens de l'article 45 des lois sur la comptabilité de l'État, coordonnées le 17 juillet 1991.

Dans le tableau, joint à la loi organique du 27 décembre 1990 portant sur la création de fonds budgétaires, la « Section 17 – Gendarmerie » est complétée avec les dispositions suivantes :

Dénomination du fonds budgétaire organique :

17-2. Fonds pour la livraison d'habillement et d'équipement contre paiement au personnel des services de police.

Nature des recettes affectées :

Produit des paiements effectués par :

- les membres de la police fédérale et locale pour les livraisons qui dépassent la dotation de base qui leur est accordée ;

- les zones de police pluricommunales ou les communes pour les livraisons aux membres de la police locale dans les limites de la dotation de base accordée.

Nature des dépenses autorisées :

Les dépenses pour les achats qui sont nécessaires au renouvellement des stocks de tenue et équipement suite à ces livraisons.

Amendement n° 64 de M. Vandenberghe (Doc. 2-800/9)

Supprimer cet article.

Article 54

Le ministre de l'Intérieur est autorisé à prendre en recette et à affecter les paiements effectués par les zones de police pluricommunales ou les communes pour l'appui administratif et logistique fourni à leur demande par la police fédérale.

Ces paiements seront versés sur le Budget des Voies et Moyens avec comme destination le fonds budgétaire organique 17-1. « Fonds pour prestations contre paiement ».

Amendement n° 65 de M. Vandenberghe (Doc. 2-800/9)

Dit artikel doen vervallen.

Artikel 55

In de tabel gevoegd bij de organieke wet van 27 december 1990 houdende oprichting van begrotingsfondsen, gewijzigd bij de wet van 24 december 1993 en bij de wet van 12 augustus 2000, worden de volgende wijzigingen aangebracht aan de rubriek 33 – Verkeer en Infrastructuur:

1° wordt de benaming van het organiek begrotingsfonds: 33-3. Fonds voor de Verbetering van de Controle- en Inspectiemiddelen van de Luchtvaart (FVCIML), vervangen door “Fonds voor de Financiering en de Verbetering van de Controle-, Inspectie- en Onderzoeksmiddelen en van de Preventieprogramma's van de Luchtvaart”.

2° De rubriek “Aard van de toegewezen inkomsten” wordt aangevuld als volgt:

Inkomsten voortvloeiend uit de toepassing van artikel 14 van het koninklijk besluit van 14 februari 2001 tot vaststelling van de vergoedingen waaraan het gebruik van openbare diensten betreffende de luchtvaart is onderworpen.

3° De rubriek “Aard van de toegelaten uitgaven” wordt aangevuld als volgt:

Kosten met betrekking tot onderzoeken uitgevoerd in geval van vliegongeval of -incident en teneinde preventieprogramma's met betrekking tot de luchtvaartveiligheid te bevorderen.

Amendement 66 van de heer Vandenberghe (Stuk 2-800/9)

Dit artikel doen vervallen.

Artikel 56

§1. Er wordt een fonds opgericht voor de inrichting van het Gewestelijk Express Net – GEN – in en rond Brussel, dat een begrotingsfonds vormt in de zin van artikel 45 van de wetten op de Rijkscomptabiliteit, gecoördineerd op 17 juli 1991.

§2. In de tabel gevoegd bij de organieke wet van 27 december 1990 houdende oprichting van begrotingsfondsen, gewijzigd bij de wet van 24 december 1993, wordt de rubriek 33 – Verkeer en Infrastructuur, aangevuld als volgt:

“Benaming van het organiek begrotingsfonds:

33-5. Fonds voor de inrichting van het Gewestelijk Express Net in en rond Brussel (GEN Fonds).

Aard van de toegestane uitgaven:

Het fonds dient in de eerste plaats voor de investeringsuitgaven in spoorweginfrastructuur, die noodzakelijk zijn voor de behoeften van het Gewestelijk Express Net in en rond Brussel.

Voor zover deze uitgaven ten laste zijn van de federale Staat, kan het fonds bijkomend ook uitgaven ten laste nemen voor studies inherent aan de inplanting van het GEN en voor uitgaven voor de structuur opgericht binnen de administratie om een werkelijk en optimaal gebruik van de

Supprimer cet article.

Article 55

Au tableau annexé à la loi organique du 27 décembre 1990 créant des Fonds budgétaires, modifiée par la loi du 24 décembre 1993 et par la loi du 12 août 2000, les modifications suivantes sont apportées à la rubrique 33 – Communications et Infrastructuur :

1° la dénomination du fonds budgétaire organique : 33-3. Fonds pour l'Amélioration des Moyens de Contrôle et d'Inspection de l'Aéronautique (FAMCIA), est remplacée par « Fonds pour le Financement et l'Amélioration des Moyens de Contrôle, d'Inspection et d'Enquête et des Programmes de Prévention de l'Aéronautique ».

2° La rubrique « Nature des recettes affectées » est complétée comme suit :

Recettes provenant de l'application de l'article 14 de l'arrêté royal du 14 février 2001 fixant les redevances auxquelles est soumise l'utilisation de services publics intéressant la navigation aérienne.

3° La rubrique « Nature des dépenses autorisées » est complétée comme suit :

Frais relatifs aux enquêtes effectuées en cas d'accident et d'incident d'aviation et à la promotion des programmes de prévention de la sécurité aérienne.

Amendement n° 66 de M. Vandenberghe (Doc. 2-800/9)

Supprimer cet article.

Article 56

§1^{er}. Il est créé un Fonds pour la mise en place du Réseau Express Régional – RER – à et autour de Bruxelles qui constitue un fonds budgétaire au sens de l'article 45 des lois sur la comptabilité de l'État, coordonnées le 17 juillet 1991.

§2. Au tableau annexé à la loi organique du 27 décembre 1990 créant des fonds budgétaires, modifiée par la loi du 24 décembre 1993, la rubrique 33 – Communications et Infrastructuur, est complétée comme suit :

« Dénomination du Fonds budgétaire organique :

33-5. Fonds pour la mise en place du Réseau Express Régional RER à et autour de Bruxelles (Fonds RER).

Nature des dépenses autorisées :

Le fonds sert prioritairement aux dépenses d'investissements en infrastructure ferroviaire nécessaires pour les besoins du Réseau Express Régional à et autour de Bruxelles.

Pour autant que ces dépenses soient à charge de l'État fédéral, ce fonds peut accessoirement prendre en charge les dépenses d'études inhérentes à l'implantation du RER et les dépenses relatives à la structure créée au sein de l'administration afin de garantir l'utilisation effective et

aan het fonds toegekende middelen te waarborgen, met name in functie van de vorderingen van de werken.

Aard van de toegewezen ontvangsten:

Financiële middelen gestort door de Federale Participatie Maatschappij en andere ontvangsten die door de wet aan het fonds kunnen worden toegewezen.

Amendement 67 van de heer Vandenberghe (Stuk 2-800/9)

Dit artikel doen vervallen.

Subamendement 68 van de heren Caluwé en Vandenberghe op amendement 67 (Stuk 2-800/9)

Dit artikel doen vervallen.

Artikel 57

In artikel 16, §3bis, eerste lid, van de wet van 27 februari 1987 betreffende de tegemoetkomingen aan gehandicapten, gewijzigd bij de wet van 22 februari 1998, bij het koninklijk besluit van 5 juli 1998 en bij de wet van 25 januari 1999, vervallen de woorden "indien op dat ogenblik de beslissing tot terugvordering aan betrokkene nog niet werd betekend".

Amendement 69 van de heer Vandenberghe (Stuk 2-800/9)

Dit artikel doen vervallen.

Artikel 58

In artikel 28 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wetten van 22 december 1989, 30 december 1992 en 12 augustus 2000, wordt tussen het tweede en het derde lid het volgend lid ingevoegd:

"Wat de verjaring van de terugvordering van de in het tweede lid bedoelde tegemoetkomingen betreft die ten onrechte werden betaald, is artikel 16 van deze wet van toepassing."

Amendement 70 van de heer Vandenberghe (Stuk 2-800/9)

Dit artikel doen vervallen.

Artikel 59

Voor het beheer van de sportinfrastructuur van het opvangcentrum voor asielzoekers te Westende wordt een staatsdienst met afzonderlijk beheer, zoals bepaald in artikel 140 van de wetten op de Rijkscomptabiliteit, gecoördineerd op 17 juli 1991, opgericht.

De Koning bepaalt de benaming van deze Staatsdienst en de bedragen van de retributies verbonden aan het gebruik van de infrastructuur.

Amendement 71 van de heer Vandenberghe (Stuk 2-800/9)

Dit artikel doen vervallen.

Artikel 60

Er wordt, bij de minister die de opvang van asielzoekers onder zijn bevoegdheid heeft, onder de benaming 'Federaal Agentschap voor de Opvang van Asielzoekers', hierna Agentschap genoemd, een openbare instelling met rechtspersoonlijkheid opgericht, ingedeeld in categorie A als bedoeld in de wet van 16 maart 1954 betreffende de controle op sommige instellingen van openbaar nut.

optimale des moyens octroyés au fonds, notamment en fonction de l'avancement des travaux.

Nature des recettes affectées :

Moyens financiers versés par la Société Fédérale de Participations et d'autres recettes qui pourront être affectées au fonds par la loi.

Amendement n° 67 de M. Vandenberghe (Doc. 2-800/9)

Supprimer cet article.

Sous-amendement n° 68 de MM. Caluwé et Vandenberghe à l'amendement n° 67 (Doc. 2-800/9)

Supprimer cet article.

Article 57

Dans l'article 16, §3bis, alinéa 1^{er}, de la loi du 27 février 1987 relative aux allocations aux handicapés, modifié par la loi du 22 février 1998, l'arrêté royal du 5 juillet 1998 et la loi du 25 janvier 1999, les mots « si, à ce moment, la décision de récupération n'avait pas encore été notifiée à l'intéressé » sont supprimés.

Amendement n° 69 de M. Vandenberghe (Doc. 2-800/9)

Supprimer cet article.

Article 58

Dans l'article 28 de la même loi, modifié par les lois des 22 décembre 1989, 30 décembre 1992 et 12 août 2000, l'alinéa suivant est inséré entre les alinéas 2 et 3 :

« En matière de prescription de la répétition des allocations, visées à l'alinéa 2, versées indûment, l'article 16 de la présente loi est d'application. »

Amendement n° 70 de M. Vandenberghe (Doc. 2-800/9)

Supprimer cet article.

Article 59

Pour la gestion de l'infrastructure sportive du centre d'accueil des demandeurs d'asile à Westende, il est créé un service de l'État à gestion séparée, comme défini à l'article 140 des lois sur la comptabilité de l'État, coordonnées le 17 juillet 1991.

Le Roi détermine la dénomination dudit service de l'État ainsi que les montants des redevances liées à l'usage de l'infrastructure.

Amendement n° 71 de M. Vandenberghe (Doc. 2-800/9)

Supprimer cet article.

Article 60

Il est créé, auprès du ministre qui a l'accueil des réfugiés dans ses attributions, sous la dénomination « Agence fédérale d'accueil des demandeurs d'asile », ci-après dénommée « l'Agence », un organisme public doté de la personnalité juridique, classé dans la catégorie A telle que visée dans la loi du 16 mars 1954 relative au contrôle de certains organismes d'intérêt public.

Amendement 2 van de heer Dallemagne (Stuk 2-800/2)

Dit artikel doen vervallen.

Amendement 72 van de heer Vandenberghe (Stuk 2-800/9)

Dit artikel doen vervallen.

Artikel 61

In artikel 1 van de wet van 16 maart 1954 betreffende de controle op sommige instellingen van openbaar nut, wordt de categorie A aangevuld met de woorden: "Federaal Agentschap voor de opvang van asielzoekers", in te voegen in de alfabetische rangorde.

Amendement 3 van de heer Dallemagne (Stuk 2-800/2)

Dit artikel doen vervallen.

Amendement 73 van de heer Vandenberghe (Stuk 2-800/9)

Dit artikel doen vervallen.

Artikel 62

§1. Het Agentschap heeft tot doel de organisatie en het beheer te verzekeren van de verschillende modaliteiten inzake onthaal en opvang van asielzoekers, alsook de coördinatie van de vrijwillige terugkeer en conventies met derden voor met opvang van asielzoekers gelieerde dienstverlening.

§2. Het Agentschap wordt eveneens belast met de controle op en de bewaking van de kwaliteit van de opvang in alle onthaalmodi.

§3. Het Agentschap staat onder toezicht van de minister, en staat op last van de minister in voor de beleidsvoorbereiding, -conceptie en -uitvoering.

Amendement 4 van de heer Dallemagne (Stuk 2-800/2)

Dit artikel doen vervallen.

Amendement 74 van de heer Vandenberghe (Stuk 2-800/9)

Dit artikel doen vervallen.

Artikel 63

De Koning bepaalt bij een besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad, de structuur, de organisatie en de werking van het Agentschap.

Het Agentschap kan, voor al haar personeelsbehoeften voor de haar toegekende opdrachten, personeel bij arbeidsovereenkomst aanwerven.

Amendement 5 van de heer Dallemagne (Stuk 2-800/2)

Dit artikel doen vervallen.

Subsidiair amendement 6 van de heer Dallemagne op amendement 5 (Stuk 2-800/2)

Dit artikel doen vervallen.

Subsidiair amendement 7 van de heer Dallemagne op amendement 5 (Stuk 2-800/2)

Dit artikel doen vervallen.

Amendement 75 van de heer Vandenberghe (Stuk 2-800/9)

Amendement n° 2 de M. Dallemagne (Doc. 2-800/2)

Supprimer cet article.

Amendement n° 72 de M. Vandenberghe (Doc. 2-800/9)

Supprimer cet article.

Article 61

À l'article 1^{er} de la loi du 16 mars 1954 relative au contrôle de certains organismes d'intérêt public, la catégorie A est complétée par les mots : « Agence fédérale d'accueil des demandeurs d'asile », à insérer dans l'ordre alphabétique.

Amendement n° 3 de M. Dallemagne (Doc. 2-800/2)

Supprimer cet article.

Amendement n° 73 de M. Vandenberghe (Doc. 2-800/9)

Supprimer cet article.

Article 62

§1^{er}. L'Agence a pour objet d'assurer l'organisation et la gestion des différentes modalités d'accueil de demandeurs d'asile, ainsi que la coordination du retour volontaire et de conventions conclues avec des tiers pour des services en matière d'accueil de demandeurs d'asile.

§2. L'Agence est en outre chargée du contrôle et de la surveillance de la qualité de l'accueil dans toutes les formules d'accueil.

§3. L'Agence est placée, sous le contrôle du ministre et assure, sur ordre du ministre, la préparation, la conception et l'exécution de la politique.

Amendement n° 4 de M. Dallemagne (Doc. 2-800/2)

Supprimer cet article.

Amendement n° 74 de M. Vandenberghe (Doc. 2-800/9)

Supprimer cet article.

Article 63

Le Roi détermine, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, la structure, l'organisation et le fonctionnement de l'Agence.

L'Agence peut, pour tous ses besoins en personnel en vue d'accomplir les missions qui lui ont été attribuées, engager du personnel par contrat de travail.

Amendement n° 5 de M. Dallemagne (Doc. 2-800/2)

Supprimer cet article.

Amendement subsidiaire n° 6 de M. Dallemagne à l'amendement n° 5 (Doc. 2-800/2)

Supprimer cet article.

Amendement subsidiaire n° 7 de M. Dallemagne à l'amendement n° 5 (Doc. 2-800/2)

Supprimer cet article.

Amendement n° 75 de M. Vandenberghe (Doc. 2-800/9)

Dit artikel doen vervallen.

Artikel 64

De personeelsleden, instellingen, diensten en organen, alsmede de roerende en onroerende goederen die kaderen in de in artikel 63 omschreven opdrachten van het Agentschap, alsmede de daarmee verbonden rechten en plichten, kunnen naar het Agentschap worden overgeheveld, onder de voorwaarden en op de wijze te bepalen door de Koning bij een besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad.

Amendement 8 van de heer Dallemagne (Stuk 2-800/2)

Dit artikel doen vervallen.

Amendement 76 van de heer Vandenberghe (Stuk 2-800/9)

Dit artikel doen vervallen.

Artikel 65

§1. Er wordt een Europees vluchtelingenfonds opgericht, dat een Begrotingsfonds vormt in de zin van artikel 45 van de wetten op de Rijkscomptabiliteit, gecoördineerd op 17 juli 1991.

§2. In de tabel gevoegd bij de wet van 24 december 1993 tot oprichting van begrotingsfondsen en tot wijziging van de organieke wet van 27 december 1990 houdende oprichting van begrotingsfondsen, wordt rubriek 26 – Sociale Zaken, Volksgezondheid en Leefmilieu, aangevuld als volgt:

“Benaming van het fonds: 26-7 Europees Vluchtelingenfonds”.

Aard van de toegewezen ontvangsten

Bedragen uitbetaald door de Europese Commissie die bestemd zijn om de inspanningen van de Lidstaten te bevorderen inzake de opvang van asielzoekers in procedure en ontheemden, de vrijwillige terugkeer van uitgeprocedeerden naar hun land van herkomst en de integratie van erkende vluchtelingen.

Aard van de toegestane uitgaven

De uitgaven voor de uitvoering van “projecten en initiatieven” in het kader van het Europees vluchtelingenfonds met betrekking tot de opvang van asielzoekers in procedure en ontheemden, de vrijwillige terugkeer van uitgeprocedeerden naar hun land van herkomst en de integratie van erkende vluchtelingen. Deze projecten worden medegefinancierd door de Europese Commissie.

Amendement 77 van de heer Vandenberghe (Stuk 2-800/9)

Dit artikel doen vervallen.

Artikel 66

In artikel 150 van de wet van 26 juni 1992 houdende sociale en diverse bepalingen, worden het tweede en het derde lid opgeheven.

Amendement 78 van de heer Vandenberghe (Stuk 2-800/9)

Dit artikel doen vervallen.

Supprimer cet article.

Article 64

Les membres du personnel, institutions, services et organismes, ainsi que les biens mobiliers et immobiliers, qui entrent dans le cadre des missions de l'Agence décrites à l'article 63, ainsi que les droits et obligations y afférents, peuvent être transférés à l'Agence, dans les conditions et de la manière à déterminer par le Roi, par arrêté délibéré en Conseil des ministres.

Amendement n° 8 de M. Dallemagne (Doc. 2-800/2)

Supprimer cet article.

Amendement n° 76 de M. Vandenberghe (Doc. 2-800/9)

Supprimer cet article.

Article 65

§1^{er}. Il est créé un Fonds européen des réfugiés, qui constitue un fonds budgétaire au sens de l'article 45 des lois sur la comptabilité de l'État, coordonnées le 17 juillet 1991.

§2. Au tableau annexé à la loi du 24 décembre 1993 créant des fonds budgétaires et modifiant la loi organique du 27 décembre 1990 créant des fonds budgétaires, la rubrique 26 – Affaires sociales, Santé publique et Environnement, est complétée comme suit :

« Dénomination du fonds budgétaire organique : 26-7 Fonds européen des réfugiés »

Nature des recettes affectées

Montants versés par la Commission européenne, destinés à encourager les efforts des États membres en matière d'accueil de demandeurs d'asile dont la procédure est en cours et de personnes déplacées, du retour volontaire des personnes déboutées dans leur pays d'origine et de l'intégration des réfugiés reconnus.

Nature des dépenses autorisées

Les dépenses pour l'exécution de « projets et d'initiatives » relatives à l'accueil de demandeurs d'asile dont la procédure est en cours et de personnes déplacées, au retour volontaire de personnes déboutées dans leur pays d'origine et à l'intégration de réfugiés reconnus. Ces projets sont cofinancés par la Commission européenne.

Amendement n° 77 de M. Vandenberghe (Doc. 2-800/9)

Supprimer cet article.

Article 66

Dans l'article 150 de la loi du 26 juin 1992 portant des dispositions sociales et diverses, les alinéas 2 et 3 sont abrogés.

Amendement n° 78 de M. Vandenberghe (Doc. 2-800/9)

Supprimer cet article.

Artikel 67

Deze wet treedt in werking op de datum waarop zij in het Belgisch Staatsblad wordt bekendgemaakt, met uitzondering van:

- de artikelen 5 en 6, die uitwerking hebben op 1 mei 2001;
- artikel 8, 2°, dat uitwerking heeft met ingang van de eerste dag van het trimester dat drie jaar voorafgaat aan de datum van inwerkingtreding van deze wet;
- artikel 10, dat in werking treedt op de datum bepaald door de Koning;
- de artikelen 13 en 14, die in werking treden op dezelfde datum als het koninklijk besluit tot oprichting van de federale overheidsdienst informatie- en communicatietechnologie en uiterlijk op de datum waarop deze wet in het Belgisch Staatsblad wordt bekendgemaakt;
- artikel 29, dat uitwerking heeft op 1 januari 2001;
- artikel 41, dat in werking treedt op 1 januari 2002;
- artikel 47, dat in werking treedt op de datum bepaald door de Koning;
- artikel 52, dat in werking treedt op dezelfde datum als het koninklijk besluit waarmee de eerste federale overheidsdienst wordt opgericht en uiterlijk op de dag waarop deze wet in het Belgisch Staatsblad wordt gepubliceerd;
- artikel 59, dat in werking treedt op de datum bepaald door de Koning;
- de artikelen 60, 61, 62, 63, tweede lid en 64, die in werking treden op dezelfde datum als het koninklijk besluit bedoeld in artikel 63, eerste lid;
- artikel 65, dat uitwerking heeft op 1 januari 2001.

Amendement 79 van de heer Vandenberghe (Stuk 2-800/9)

Dit artikel doen vervallen.

Indiening van voorstellen

De volgende voorstellen werden ingediend:

WetsvoorstellenArtikel 81 van de Grondwet

Wetsvoorstel tot wijziging van de uitvoeringsmaatregelen inzake de sociale identiteitskaart (van de heren Francis Poty en Jean Cornil; Stuk **2-810/1**).

Wetsvoorstel tot invoering van een basisdienstverlening door banken op grond waarvan elke burger het recht op een bankrekening gewaarborgd wordt (van de heer Francis Poty; Stuk **2-811/1**).

Wetsvoorstel tot wijziging van de nieuwe gemeentewet, wat betreft de bevoegdheden van de districtsraden en de voorzitters van de districts bureaus (van de heer Wim Verreycken; Stuk **2-812/1**).

Article 67

Cette loi entre en vigueur le jour de sa publication au Moniteur Belge, à l'exception de :

- les articles 5 et 6, qui produisent leurs effets le 1^{er} mai 2001 ;
- l'article 8, 2°, qui produit ses effets à partir du premier jour du trimestre qui précède de trois ans la date d'entrée en vigueur de cette loi ;
- l'article 10, qui entre en vigueur à la date fixée par le Roi ;
- les articles 13 et 14, qui entrent en vigueur à la même date que l'arrêté royal portant création du service public fédéral technologie de l'information et de la communication et au plus tard à la date de la publication de cette loi au Moniteur belge ;
- l'article 29, qui produit ses effets le 1^{er} janvier 2001 ;
- l'article 41, qui entre en vigueur le 1^{er} janvier 2002 ;
- l'article 47, qui entre en vigueur à la date fixée par le Roi ;
- l'article 52, qui entre en vigueur à la même date que l'arrêté royal portant création du premier service public fédéral et au plus tard à la date de publication de cette loi au Moniteur Belge ;
- L'article 59, qui entre en vigueur à la date fixée par le Roi ;
- les articles 60, 61, 62, 63, alinéa 2 et 64, qui entrent en vigueur à la même date que l'arrêté royal visé à l'article 63, alinéa 1^{er} ;
- l'article 65, qui produit ses effets le 1^{er} janvier 2001.

Amendement n° 79 de M. Vandenberghe (Doc. 2-800/9)

Supprimer cet article.

Dépôt de propositions

Les propositions ci-après ont été déposées :

Propositions de loiArticle 81 de la Constitution

Proposition de loi modifiant les mesures d'exécution de la carte d'identité sociale (de MM. Francis Poty et Jean Cornil ; Doc. **2-810/1**).

Proposition de loi instituant les services bancaires de base garantissant à tous les citoyens l'accès au compte bancaire (de M. Francis Poty ; Doc. **2-811/1**).

Proposition de loi modifiant la nouvelle loi communale en ce qui concerne les compétences des conseils de district et des présidents des bureaux de district (de M. Wim Verreycken ; Doc. **2-812/1**).

Wetsvoorstel tot wijziging, wat de verplichte keuring voor motorfietsen betreft, van het koninklijk besluit van 10 oktober 1974 houdende het algemeen reglement op de technische eisen waaraan de bromfietsen, de motorfietsen en hun aanhangwagens moeten voldoen (van de heer Didier Ramoudt; Stuk **2-813/1**).

Wetsvoorstel tot invoeging van een artikel 43ter in het koninklijk besluit van 1 december 1975 houdende het algemeen reglement op de politie van het wegverkeer, met betrekking tot de motorrijders in groep (van de heer Didier Ramoudt; Stuk **2-814/1**).

Wetsvoorstel tot wijziging van de nieuwe gemeentewet, wat de burgerrechtelijke aansprakelijkheid van gemeenteamtbenaren betreft (van de heer Johan Malcorps; Stuk **2-815/1**).

Wetsvoorstel tot wijziging van de artikelen 36 en 38 van de wet van 1 augustus 1985 houdende fiscale en andere bepalingen, wat de vergoeding van slachtoffers van opzettelijke gewelddaden betreft (van de heer Jean-Pierre Malmendier; Stuk **2-816/1**).

Wetsvoorstel tot invoeging van een artikel 134quinquies in de nieuwe gemeentewet, met betrekking tot de politionele bevoegdheid van de burgemeester in het kader van de strijd tegen netwerken van mensenhandel (van mevrouw Magdeleine Willame-Boonen c.s.; Stuk **2-817/1**).

Wetsvoorstel tot wijziging van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992, met betrekking tot de sociale reïntegratie van prostituees (van mevrouw Magdeleine Willame-Boonen c.s.; Stuk **2-818/1**).

Wetsvoorstel betreffende de derdewereldbevek (van de heer Jan Steverlyncx; Stuk **2-819/1**).

Wetsvoorstel tot invoeging van een artikel 233bis in het Burgerlijk Wetboek en tot wijziging van artikel 1 van de wet van 27 juni 1960 op de toelaatbaarheid van de echtscheiding wanneer ten minste een van de echtgenoten een vreemdeling is (van mevrouw Anne-Marie Lizin c.s.; Stuk **2-820/1**).

Wetsvoorstel betreffende het sociaal statuut van de zeevisser (van de heren Didier Ramoudt en Michiel Maertens; Stuk **2-821/1**).

Wetsvoorstel tot wijziging van de regeling van de woningbouw en de verkoop van te bouwen of in aanbouw zijnde woningen (van de heer Didier Ramoudt; Stuk **2-822/1**).

Wetsvoorstel tot wijziging van de wet van 15 december 1980 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen (van de heer Josy Dubié c.s.; Stuk **2-823/1**).

Wetsvoorstel tot wijziging van de wet van 14 augustus 1974 betreffende het statuut in België van de Noord-Atlantische Vergadering (van mevrouw Christine Cornet d'Elzuis c.s.; Stuk **2-843/1**).

Wetsvoorstel betreffende de markering en de registratie van lichte en kleine wapens, munitieën en explosieven. (van de heer Josy Dubié c.s.; Stuk **2-846/1**).

Proposition de loi modifiant l'arrêté royal du 10 octobre 1974 portant règlement général sur les conditions techniques auxquelles doivent répondre les cyclomoteurs et les motocyclettes ainsi que leurs remorques, en ce qui concerne le contrôle obligatoire des motocyclettes (de M. Didier Ramoudt ; Doc. **2-813/1**).

Proposition de loi insérant un article 43ter dans l'arrêté royal du 1^{er} décembre 1975 portant règlement général sur la police de la circulation routière, relatif aux motocyclistes en groupe (de M. Didier Ramoudt ; Doc. **2-814/1**).

Proposition de loi modifiant la nouvelle loi communale en ce qui concerne la responsabilité civile des fonctionnaires municipaux (de M. Johan Malcorps ; Doc. **2-815/1**).

Proposition de loi modifiant les articles 36 et 38 de la loi du 1^{er} août 1985 portant des mesures fiscales et autres en ce qui concerne l'aide aux victimes d'actes intentionnels de violence (de M. Jean-Pierre Malmendier ; Doc. **2-816/1**).

Proposition de loi insérant un article 134quinquies dans la nouvelle loi communale, relatif aux compétences de police du bourgmestre dans le cadre de la lutte contre les réseaux de traite d'êtres humains (de Mme Magdeleine Willame-Boonen et consorts ; Doc. **2-817/1**).

Proposition de loi modifiant le Code des impôts sur les revenus 1992, en ce qui concerne la réinsertion des prostitué(e)s (de Mme Magdeleine Willame-Boonen et consorts ; Doc. **2-818/1**).

Proposition de loi relative à la Sicav du tiers monde (de M. Jan Steverlyncx ; Doc. **2-819/1**).

Proposition de loi insérant un article 233bis dans le Code civil et modifiant l'article 1^{er} de la loi du 27 juin 1960 sur l'admissibilité du divorce lorsqu'un des conjoints au moins est étranger (de Mme Anne-Marie Lizin et consorts ; Doc. **2-820/1**).

Proposition de loi relative au statut social des pêcheurs en mer (de MM. Didier Ramoudt et Michiel Maertens ; Doc. **2-821/1**).

Proposition de loi modifiant la réglementation relative à la construction d'habitations et la vente d'habitations à construire ou en voie de construction (de M. Didier Ramoudt ; Doc. **2-822/1**).

Proposition de loi modifiant la loi du 15 décembre 1980 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers (de M. Josy Dubié et consorts ; Doc. **2-823/1**).

Proposition de loi modifiant la loi du 14 août 1974 relative au statut en Belgique de l'Assemblée de l'Atlantique Nord (de Mme Christine Cornet d'Elzuis et consorts ; Doc. **2-843/1**).

Proposition de loi relative au marquage et à l'enregistrement obligatoires des armes légères et de petit calibre, munitions et explosifs. (de M. Josy Dubié et consorts ; Doc. **2-846/1**).

Wetsvoorstel tot wijziging van de artikelen 104 en 110 van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992 met betrekking tot de aftrekbare bestedingen voor kinderopvang (van mevrouw Anne-Marie Lizin en mevrouw Marie Nagy; Stuk **2-847/1**).

Wetsvoorstel tot wijziging van artikel 383*bis* van het Strafwetboek en tot invoering van een artikel 272*bis* in het Wetboek der registratie-, hypotheek- en griffierechten. (van mevrouw Anne-Marie Lizin; Stuk **2-848/1**).

- **Deze voorstellen zullen worden vertaald, gedrukt en rondgedeeld.**
- **Er zal later over de inoverwegingneming worden beslist.**

Voorstellen van resolutie

Voorstel van resolutie inzake een minimumsalaris voor niet-Europese profvoetballers om een einde te maken aan de mensenhandel in de sport (van de heer Jean-Marie Dedecker c.s.; Stuk **2-806/1**).

Voorstel van resolutie betreffende de invoering van een deontologische en ethische gedragscode voor de Belgische regering inzake het buitenlands beleid en de wapenhandel (van de heren Josy Dubié en Michiel Maertens; Stuk **2-807/1**).

Voorstel van resolutie om de verenigingen die hulp verlenen aan de slachtoffers van mensenhandel een structurele financiering toe te kennen (Stuk **2-834/1**).

Voorstel van resolutie over de huidige toestand in Algerije. (van mevrouw Marie Nagy c.s.; Stuk **2-844/1**).

Voorstel van resolutie over de ruimte voor rokers in de treinen van de NMBS. (van de heer Francis Poty c.s.; Stuk **2-845/1**).

- **Deze voorstellen zullen worden vertaald, gedrukt en rondgedeeld.**
- **Er zal later over de inoverwegingneming worden beslist.**

Voorstel tot herziening van het Reglement

Voorstel tot wijziging van de artikelen 23 en 27 van het Reglement van de Senaat (van de heer Hugo Vandenberghe c.s.; Stuk **2-829/1**).

- **Dit voorstel zal worden vertaald, gedrukt en rondgedeeld.**
- **Er zal later over de inoverwegingneming worden beslist.**

In overweging genomen voorstellen

Wetsvoorstellen

Artikel 81 van de Grondwet

Wetsvoorstel tot wijziging van artikel 53 van het Wetboek der registratie-, hypotheek- en griffierechten (van de heer René Thissen; Stuk **2-757/1**).

Proposition de loi modifiant les articles 104 et 110 du Code des impôts sur les revenus 1992 en ce qui concerne les dépenses déductibles pour la garderie (de Mme Anne-Marie Lizin et Mme Marie Nagy ; Doc. **2-847/1**).

Proposition de loi modifiant l'article 383*bis* du Code pénal et insérant un article 272*bis* dans le Code de droits d'enregistrement, d'hypothèque et de greffe. (de Mme Anne-Marie Lizin ; Doc. **2-848/1**).

- **Ces propositions seront traduites, imprimées et distribuées.**
- **Il sera statué ultérieurement sur la prise en considération.**

Propositions de résolution

Proposition de résolution relative à un salaire minimal pour les footballeurs professionnels non européens en vue de mettre fin à la traite des êtres humains dans le sport (de M. Jean-Marie Dedecker et consorts ; Doc. **2-806/1**).

Proposition de résolution relative à l'instauration d'un code de conduite déontologique et éthique à adopter par le gouvernement belge en matière de politique étrangère et de commerce des armes (de MM. Josy Dubié et Michiel Maertens ; Doc. **2-807/1**).

Proposition de résolution visant à accorder un financement structurel aux associations d'aide aux victimes de la traite des êtres humains (Doc. **2-834/1**).

Proposition de résolution relative à la situation actuelle en Algérie. (de Mme Marie Nagy et consorts ; Doc. **2-844/1**).

Proposition de résolution relative aux espaces fumeurs dans les trains de la SNCB. (de M. Francis Poty et consorts ; Doc. **2-845/1**).

- **Ces propositions seront traduites, imprimées et distribuées.**
- **Il sera statué ultérieurement sur la prise en considération.**

Proposition de révision du Règlement

Proposition modifiant les articles 23 et 27 du Règlement du Sénat (de M. Hugo Vandenberghe et consorts ; Doc. **2-829/1**).

- **Cette proposition sera traduite, imprimée et distribuée.**
- **Il sera statué ultérieurement sur la prise en considération.**

Propositions prises en considération

Propositions de loi

Article 81 de la Constitution

Proposition de loi modifiant l'article 53 du Code des droits d'enregistrement, d'hypothèque et de greffe (de M. René Thissen ; Doc. **2-757/1**).

– **Verzonden naar de commissie voor de Financiën en voor de Economische Aangelegenheden.**

Wetsvoorstel tot invoering van een basisdienstverlening door banken op grond waarvan elke burger het recht op een bankrekening gewaarborgd wordt (van de heer Francis Poty; Stuk 2-811/1).

– **Verzonden naar de commissie voor de Financiën en voor de Economische Aangelegenheden.**

Vragen om uitleg

Het Bureau heeft volgende vragen om uitleg ontvangen:

van de heer Paul **Wille** aan de minister van Financiën over “*de gevolgen voor het vigerend BTW-regime voor huishoudelijk afvalbeheer bij invoering en uitbating van systemen voor gedifferentieerde tarificatie*” (nr. 2-542)

van de heer Vincent **Van Quickenborne** aan de minister van Financiën over “*de fiscale amnestie naar aanleiding van de euro-operatie*” (nr. 2-543)

van mevrouw Mia **De Schamphelaere** aan de minister van Consumentenzaken, Volksgezondheid en Leefmilieu over “*de toename van het gebruik van antidepressiva in België*” (nr. 2-544)

van de heer Hugo **Vandenbergh**e aan de eerste minister over “*het verschuiven van bevoegdheden in de federale regering tijdens het Belgische voorzitterschap*” (nr. 2-545)

van de heer Josy **Dubié** aan de vice-eerste minister en minister van Buitenlandse Zaken over “*de toestand in Tsjetsjenië*” (nr. 2-546)

van de heer Hugo **Vandenbergh**e aan de eerste minister over “*de protocollaire rangorde voor het Te Deum*” (nr. 2-547)

van de heer Hugo **Vandenbergh**e aan de minister van Financiën over “*het ontbreken van middelen om het plan tegen BTW-carrousels uit te voeren*” (nr. 2-548)

van de heer Ludwig **Caluwé** aan de eerste minister over “*de besluitvorming van de federale regering omtrent het investeringsplan voor de NMBS*” (nr. 2-549)

– **Deze vragen worden naar de plenaire vergadering verzonden.**

Evocaties

De Senaat heeft bij boodschappen van 5 juli 2001 aan de Kamer van volksvertegenwoordigers ter kennis gebracht dat tot evocatie is overgegaan, op die datum, van:

Wetsontwerp tot de verbetering van de werkgelegenheidsgraad van de werknemers (Stuk 2-830/1).

– **Het wetsontwerp werd verzonden naar de commissie voor de Sociale Aangelegenheden.**

Wetsontwerp betreffende de verzoening van werkgelegenheid en kwaliteit van het leven (Stuk 2-831/1).

– **Het wetsontwerp werd verzonden naar de commissie voor de Sociale Aangelegenheden.**

– **Envoi à la commission des Finances et des Affaires économiques.**

Proposition de loi instituant les services bancaires de base garantissant à tous les citoyens l'accès au compte bancaire (de M. Francis Poty ; Doc. 2-811/1).

– **Envoi à la commission des Finances et des Affaires économiques.**

Demandes d'explications

Le Bureau a été saisi des demandes d'explications suivantes :

de M. Paul **Wille** au ministre des Finances sur « *les conséquences de l'instauration et de l'exploitation de systèmes de tarification différenciée en matière de gestion des ordures ménagères sur le régime TVA en vigueur* » (n° 2-542)

de M. Vincent **Van Quickenborne** au ministre des Finances sur « *l'amnistie fiscale à l'occasion de l'opération de passage à l'euro* » (n° 2-543)

de Mme Mia **De Schamphelaere** au ministre de la Protection de la consommation, de la Santé publique et de l'Environnement sur « *l'augmentation de la consommation d'antidépresseurs en Belgique* » (n° 2-544)

de M. Hugo **Vandenbergh**e au premier ministre sur « *les changements de compétences au sein du gouvernement fédéral au cours de la présidence belge* » (n° 2-545)

de M. Josy **Dubié** au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères sur « *la situation en Tchétchénie* » (n° 2-546)

de M. Hugo **Vandenbergh**e au premier ministre sur « *l'ordre de préséance protocolaire pour le Te Deum* » (n° 2-547)

de M. Hugo **Vandenbergh**e au ministre des Finances sur « *l'absence de moyens pour mettre en œuvre le plan de lutte contre les carrousels à la TVA* » (n° 2-548)

de M. Ludwig **Caluwé** au premier ministre sur « *la prise de décisions par le gouvernement fédéral à propos du plan d'investissement de la SNCB* » (n° 2-549)

– **Ces demandes sont envoyées à la séance plénière.**

Évocations

Par messages du 5 juillet 2001, le Sénat a informé la Chambre des représentants de la mise en œuvre, ce même jour, de l'évocation :

Projet de loi visant à améliorer le taux d'emploi des travailleurs (Doc. 2-830/1).

– **Le projet de loi a été envoyé à la commission des Affaires sociales.**

Projet de loi relatif à la conciliation entre l'emploi et la qualité de vie (Doc. 2-831/1).

– **Le projet de loi a été envoyé à la commission des Affaires sociales.**

Wetsontwerp houdende hervorming van de personenbelasting (Stuk 2-832/1).

- **Het wetsontwerp werd verzonden naar de commissie voor de Financiën en voor de Economische Aangelegenheden.**

Non-evocatie

Bij boodschap van 11 juli 2001 heeft de Senaat aan de Kamer van volksvertegenwoordigers terugbezorgd, met het oog op de koninklijke bekrachtiging, het volgende niet geëvoceerde wetsontwerp:

Wetsontwerp tot bekrachtiging van het koninklijk besluit van 22 december 2000 tot vaststelling van de bijdrage in de werkings-, personeels- en oprichtingskosten van de kansspelcommissie verschuldigd door de houders van de vergunningen A, B, C en E (Stuk 2-837/1).

- **Voor kennisgeving aangenomen.**

Boodschappen van de Kamer

Bij boodschappen van 5 juli 2001 heeft de Kamer van volksvertegenwoordigers aan de Senaat overgezonden, zoals ze ter vergadering van dezelfde dag werden aangenomen:

Artikel 77 van de Grondwet

Wetsontwerp ter vergemakkelijking van de uitoefening van het beroep van advocaat en van de vestiging in België van advocaten die onderdaan zijn van een andere lidstaat van de Europese Unie (Stuk 2-836/1).

- **Het wetsontwerp werd verzonden naar de commissie voor de Justitie.**

Artikel 78 van de Grondwet

Wetsontwerp tot wijziging van de wet van 7 mei 2000 houdende toekenning van een jaarlijkse dotatie aan Zijne Koninklijke Hoogheid Prins Filip en van een jaarlijkse dotatie aan Hare Koninklijke Hoogheid Prinses Astrid (Stuk 2-833/1).

- **Het wetsontwerp werd ontvangen op 5 juli 2001; de uiterste datum voor evocatie is vrijdag 20 juli 2001.**

Wetsontwerp tot wijziging van artikel 53octies van het Wetboek van de belasting over de toegevoegde waarde (Stuk 2-835/1).

- **Het ontwerp werd ontvangen op 5 juli 2001; de uiterste datum voor evocatie is vrijdag 20 juli 2001.**

Artikel 80 van de Grondwet

Wetsontwerp tot de verbetering van de werkgelegenheidsgraad van de werknemers (Stuk 2-830/1).

- **Het wetsontwerp werd ontvangen op 5 juli 2001; de uiterste datum voor evocatie is dinsdag 10 juli 2001.**
- **Het wetsontwerp werd verzonden naar de commissie voor de Sociale Aangelegenheden.**

Wetsontwerp betreffende de verzoening van werkgelegenheid en kwaliteit van het leven (Stuk 2-831/1).

Projet de loi portant réforme de l'impôt des personnes physiques (Doc. 2-832/1).

- **Le projet de loi a été envoyé à la commission des Finances et des Affaires économiques.**

Non-évocation

Par message du 11 juillet 2001, le Sénat a retourné à la Chambre des représentants, en vue de la sanction royale, le projet de loi non évoqué qui suit :

Projet de loi portant confirmation de l'arrêté royal du 22 décembre 2000 fixant la contribution aux frais de fonctionnement, de personnel et d'installation de la commission des jeux de hasard due par les titulaires de licences de classe A, B, C et E (Doc. 2-837/1).

- **Pris pour notification.**

Messages de la Chambre

Par messages du 5 juillet 2001, la Chambre des représentants a transmis au Sénat, tels qu'ils ont été adoptés en sa séance du même jour :

Article 77 de la Constitution

Projet de loi visant à faciliter l'exercice de la profession d'avocat ainsi que l'établissement en Belgique d'avocats ressortissants d'un autre État membre de l'Union européenne (Doc. 2-836/1).

- **Le projet de loi a été envoyé à la commission de la Justice.**

Article 78 de la Constitution

Projet de loi modifiant la loi du 7 mai 2000 attribuant une dotation annuelle à Son Altesse Royale le Prince Philippe et une dotation annuelle à Son Altesse Royale la Princesse Astrid (Doc. 2-833/1).

- **Le projet de loi a été reçu le 5 juillet 2001 ; la date limite pour l'évocation est le vendredi 20 juillet 2001.**

Projet de loi modifiant l'article 53octies du Code de la taxe sur la valeur ajoutée (Doc. 2-835/1).

- **Le projet a été reçu le 5 juillet 2001 ; la date limite pour l'évocation est le vendredi 20 juillet 2001.**

Article 80 de la Constitution

Projet de loi visant à améliorer le taux d'emploi des travailleurs (Doc. 2-830/1).

- **Le projet de loi a été reçu le 5 juillet 2001 ; la date limite pour l'évocation est le mardi 10 juillet 2001.**
- **Le projet de loi a été envoyé à la commission des Affaires sociales.**

Projet de loi relatif à la conciliation entre l'emploi et la qualité de vie (Doc. 2-831/1).

- **Het wetsontwerp werd ontvangen op 5 juli 2001; de uiterste datum voor evocatie is dinsdag 10 juli 2001.**
- **Het wetsontwerp werd verzonden naar de commissie voor de Sociale Aangelegenheden.**

Wetsontwerp houdende hervorming van de personenbelasting (Stuk 2-832/1).

- **Het wetsontwerp werd ontvangen op 5 juli 2001; de uiterste datum voor evocatie is vrijdag 20 juli 2001.**
- **Het wetsontwerp werd verzonden naar de commissie voor de Financiën en voor de Economische Aangelegenheden.**

Wetsontwerp tot bekrachtiging van het koninklijk besluit van 22 december 2000 tot vaststelling van de bijdrage in de werkings-, personeels- en oprichtingskosten van de kansspelcommissie verschuldigd door de houders van de vergunningen A, B, C en E (Stuk 2-837/1).

- **Het wetsontwerp werd ontvangen op 5 juli 2001; de uiterste datum voor evocatie is dinsdag 10 juli 2001.**

Indiening van wetsontwerpen

De Regering heeft volgende wetsontwerpen ingediend:

Wetsontwerp houdende instemming met het herziene Europees Sociaal Handvest en met de Bijlage, gedaan te Straatsburg op 3 mei 1996 (Stuk 2-838/1).

- **Het wetsontwerp werd verzonden naar de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen en voor de Landsverdediging.**

Wetsontwerp houdende instemming met het Zetelakkoord tussen het Koninkrijk België en het Internationaal Comité van het Rode Kruis, ondertekend te Brussel op 19 april 1999 (Stuk 2-839/1).

- **Het wetsontwerp werd verzonden naar de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen en voor de Landsverdediging.**

Wijziging van de samenstelling van de regering

Bij brief van 10 juli 2001 heeft de eerste minister een afschrift overgezonden van het koninklijk besluit van dezelfde datum houdende ontslag van de heer Jacques Gabriëls, minister van Landbouw en Middenstand, en benoeming van mevrouw Anne-Marie Neyts-Uyttebroeck tot minister toegevoegd aan de minister van Buitenlandse Zaken.

Zij wordt bovendien belast met Landbouw.

De heer Rik Daems, minister van Telecommunicatie en Overheidsbedrijven en Participaties, wordt bovendien belast met Middenstand.

- **Voor kennisgeving aangenomen.**

Arbitragehof – Arrest

Met toepassing van artikel 113 van de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Arbitragehof, geeft de griffier van het

- **Le projet de loi a été reçu le 5 juillet 2001 ; la date limite pour l'évocation est le mardi 10 juillet 2001.**

- **Le projet de loi a été envoyé à la commission des Affaires sociales.**

Projet de loi portant réforme de l'impôt des personnes physiques (Doc. 2-832/1).

- **Le projet de loi a été reçu le 5 juillet 2001 ; la date limite pour l'évocation est le vendredi 20 juillet 2001.**
- **Le projet de loi a été envoyé à la commission des Finances et des Affaires économiques.**

Projet de loi portant confirmation de l'arrêté royal du 22 décembre 2000 fixant la contribution aux frais de fonctionnement, de personnel et d'installation de la commission des jeux de hasard due par les titulaires de licences de classe A, B, C et E (Doc. 2-837/1).

- **Le projet de loi a été reçu le 5 juillet 2001 ; la date limite pour l'évocation est le mardi 10 juillet 2001.**

Dépôt de projets de loi

Le Gouvernement a déposé les projets de loi ci-après :

Projet de loi portant assentiment à la Charte sociale européenne révisée et à l'Annexe, faites à Strasbourg le 3 mai 1996 (Doc. 2-838/1).

- **Le projet de loi a été envoyé à la commission des Relations extérieures et de la Défense.**

Projet de loi portant assentiment à l'Accord de siège entre le Royaume de Belgique et le Comité international de la Croix-Rouge, signé à Bruxelles le 19 avril 1999 (Doc. 2-839/1).

- **Le projet de loi a été envoyé à la commission des Relations extérieures et de la Défense.**

Modification de la composition du gouvernement

Par lettre du 10 juillet 2001, le premier ministre a transmis une copie de l'arrêté royal de la même date portant démission de M. Jacques Gabriëls, ministre de l'Agriculture et des Classes moyennes, et nomination de Mme Anne-Marie Neyts-Uyttebroeck à la fonction de ministre adjointe au ministre des Affaires étrangères.

Elle est chargée en outre de l'Agriculture.

M. Rik Daems, ministre des Télécommunications et des Entreprises et Participations publiques, est chargé en outre des Classes moyennes.

- **Pris pour notification.**

Cour d'arbitrage – Arrêt

En application de l'article 113 de la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour d'arbitrage, le greffier de la Cour

Arbitragehof kennis aan de voorzitter van de Senaat van:

- het arrest nr. 91/2001, uitgesproken op 3 juli 2001, inzake de prejudiciële vragen over artikel 7 van de wet van 27 februari 1987 betreffende de tegemoetkomingen aan gehandicapten, gesteld door de Arbeidsrechtbank te Charleroi (rolnummers 1862 en 1868, samengevoegde zaken).
- **Voor kennisgeving aangenomen.**

In-, uit- en doorvoer van wapens, munitie en militair materieel

Bij brief van 3 juli 2001 heeft de staatssecretaris, toegevoegd aan de minister van Buitenlandse Zaken, overeenkomstig artikel 14 van de wet van 5 augustus 1991 betreffende de in-, uit- en doorvoer van wapens, munitie en speciaal voor militair gebruik dienstig materieel en daaraan verbonden technologie, aan de Senaat overgezonden, het verslag over de toepassing van voormelde wet voor het jaar 2000.

- **Neergelegd ter Griffie.**

d'arbitrage notifie au président du Sénat :

- l'arrêt n° 91/2001, rendu le 3 juillet 2001, en cause les questions préjudicielles concernant l'article 7 de la loi du 27 février 1987 relative aux allocations aux handicapés, posées par le Tribunal du travail de Charleroi (numéros du rôle 1862 et 1868, affaires jointes).
- **Pris pour notification.**

Importation, exportation et transit d'armes, de munitions et de matériel militaire

Par lettre du 3 juillet 2001, la secrétaire d'État, adjointe au ministre des Affaires étrangères, a transmis au Sénat, conformément à l'article 14 de la loi du 5 août 1991 relative à l'importation, à l'exportation et au transit d'armes, de munitions et de matériel devant servir spécialement à un usage militaire et de la technologie y afférente, le rapport sur l'application de ladite loi pour l'année 2000.

- **Dépôt au Greffe.**